Священное Писание, Восточный перевод™ (CARS™)
© 2003, 2009, 2013, 2023
Используется с разрешения.
Все права сохраняются повсеместно.

Central Asian Russian Scriptures™ (CARS™)
Copyright © 2003, 2009, 2013, 2023
Used with permission. All rights reserved worldwide.

———————

Текст из *Восточного перевода* может цитироваться в любой форме (письменной, визуальной, электронной или аудио) в количестве до пятисот (500) стихов включительно безо всякого письменного разрешения издателя, но при условии, что цитируемые стихи не являют собой полной книги Священного Писания и что они не составляют в совокупности от двадцати пяти процентов (25%) и более от всего текста работы, в которой они цитируются. Для такого их использования уведомление об авторских правах на титульном листе или на его обороте должно выглядеть следующим образом:

> Цитаты приводятся из «Священное Писание, Восточный перевод™»
> © IMB-ERTP и Biblica, Inc., 2003, 2009, 2013, 2023
> Используется с разрешения. Все права сохраняются повсеместно.

Когда цитаты из «Восточного перевода» используются в неподлежащих продаже информационных средствах, таких как бюллетени, программки, афиши, транспаранты или в чем-то подобном, то полного уведомления об авторских правах не требуется, но название *Восточный перевод* должно присутствовать в конце каждой цитаты.

Запросы на получение разрешения на действия выходящие за пределы оговорённые в данном указании об использовании должны направляться через biblica.com/permissions/contact/. Разрешение должно быть получено в письменной форме.

———————

Biblica обеспечивает людей Священным Писанием посредством перевода, издания и программ, которые поощряют к взаимодействию с текстом в Африке, в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в Европе, в Латинской Америке, на Ближнем Востоке, в Северной Америке и в Южной Азии. Благодаря всемирному охвату Biblica знакомит людей со словом Всевышнего, чтобы их жизни были преобразованы через взаимоотношения с Творцом.

Книга Пророков (Часть II)

Вторая часть Книги Пророков, написанная под водительством Святого Духа, содержит пророчества Всевышнего о судьбах Иудеи, Исраила и соседних стран. Эти пророчества были произнесены во время исторических событий, описанных в первой части Книги Пророков. Многие из них возвещают о страшном суде над народами за их грехи и призывают их к покаянию. Всевышний неустанно предупреждает Исраил и Иудею о том, что Он нашлёт на них империи Ассирии и Вавилона, чтобы наказать их и даже увести в плен из обещанной земли. Но пророки также возвещают, что после этого Всевышний восстановит Свой народ и вернёт им благополучие. Они смотрят в далёкое будущее, когда Сам Всевышний будет править всей землёй через Своего праведного Помазанника и накажет всех врагов Своего народа (напр., Ис. 65:17–25; Иоиль 3; Мал. 3:1–4). Это обещание начало исполняться через Ису Масиха — праведного Царя и Спасителя не только Исраила, но и всего мира (см. Деян. 15:16–17; Рим. 3:21–22; 9:1–8), а его окончательное исполнение произойдёт в будущем.

Большинство пророческих книг написано в поэтической форме, яркой, запоминающейся и убедительной.

Пророк Исаия

введение

Пророк Исаия начал пророчествовать в 740 г. до н. э. (год смерти иудейского царя Уззии) и продолжал своё служение в царствование Иотама, Ахаза, Езекии и, возможно, даже Манассы, правившего в 698–643 гг. до н. э. Исаия был современником таких пророков, как Амос, Осия и Михей, и служил, преимущественно, в Иерусалиме, где он был вхож в царский дворец.

Первая часть книги (гл. 1–39) содержит пророчества, касающиеся ассирийской угрозы для Израиля и Иудеи, и говорит о событиях, которые исполнились ещё при жизни Исаии. С середины VIII в. до. н. э. Ассирия всё больше расширяла свои владения. Около 733 г. до н. э. расположенные к северу от Иудеи царства Сирии и Израиля заключили союз против Ассирии и путём военной угрозы пытались вовлечь в него и Иудею. Царь Ахаз не стал полагаться на Всевышнего, к чему призывал его Исаия (напр., 7:1–9), и решил поскорее обратиться к Ассирии за помощью и защитой от северных соседей, а также от южных народов, эдомитян и филистимлян (см. 4 Цар. 16:5–9; 2 Лет. 28:16–21). Таким образом Иудея попала в подчинение к Ассирии и в дальнейшем не смогла восстановить свою независимость.

Другой кризис возник во время правления царя Езекии, когда Ассирия уже завоевала Сирию и Израиль, и её войска повернули против Иудеи и осадили Иерусалим в 701 г. до н. э. (гл. 36–37). Исаия в этой ситуации пророчествовал о великой победе над ассирийцами (37:33–35), которую Всевышний и совершил в ответ на молитву праведного царя (37:14–20, 36–38). Но так как, в глазах Всевышнего, мера беззаконий Иудеи была переполнена, Исаия позже был вынужден объявить о её грядущем пленении Вавилоном (гл. 39).

Вторая часть книги Исаии (гл. 40–66) написана в другом стиле. Она говорит об участи пленных иудеев в Вавилоне и содержит утешительные для них пророчества, которые утверждают неизменную милость Всевышнего и обещают спасение в будущем.

Важная тема в книге Исаии — святость Всевышнего, которая побуждает Его строго осуждать и наказывать грех, но также и спасать Свой народ во исполнение Своих обещаний (6:1–7; 8:12–15; 29:23). Эта книга чаще всех цитируется в Инджиле, так как в ней находится множество предсказаний о приходе Масиха. Он здесь назван Ветвью Вечного и Побегом от корня Есея (т. е. отца Давуда; 4:2 и гл. 11), а также Рабом, Который пострадает за грехи всех людей (52:13–53:12).

Интересно отметить, что книга Исаии представляет собой как бы Священное Писание в миниатюре: она состоит из 66 глав, из которых первые 39 говорят о неизбежности суда, а 27 — о Масихе, спасении и грядущих благословениях. Также и Священное Писание состоит из 66 книг, 39 из которых говорят о Законе и судах Всевышнего, а 27 — об Исе Масихе, благодати Всевышнего и спасении для всех народов. В этой книге Израиль часто назван Ефраимом, потому что это был наиболее влиятельный род в Израиле.

Содержание

I. Угроза со стороны Ассирии (1:1–39:8)
  А. Суд над Иудеей и Иерусалимом (1:1–5:30)
  Б. Призвание Исаии. Пророчества об избавлении (6:1–12:6)
  В. Суд над народами (13:1–23:18)
  Г. Суд над всем миром. Избавление Израиля (24:1–27:13)
  Д. Иудея между Ассирией и Египтом (28:1–35:10)
  Е. Спасение Иерусалима от Ассирии. Исаия и царь Езекия (36:1–39:8)
II. Обещания, данные израильтянам, уведённым в Вавилонский плен (40:1–55:13)
  А. Избавление народа Всевышнего (40:1–48:22)
  Б. Служение Раба Вечного (49:1–55:13)
III. Возвращение из Вавилонского плена (56:1–66:24)
  А. Спасение в раскаянии (56:1–59:21)
  Б. Будущее благополучие и слава Иерусалима (60:1–63:6)

В. Молитва народа о милости (63:7–64:12)

Г. Ответ Всевышнего: благословение и наказание (65:1–66:24)

1 Видение об Иудее и Иерусалиме, которое Исаия, сын Амоца, видел во времена правления Уззии, Иотама, Ахаза и Езекии, царей Иудеи[а].

Грех народа

2 Слушайте, небеса! Внимай, земля!
Так говорит Вечный[б]:
— Я воспитал и вырастил сыновей,
а они восстали против Меня.
3 Знает вол хозяина своего,
и осёл — своё стойло,
а Израил не знает,
народ Мой не понимает.

4 О грешное племя,
отягчённый грехом народ,
потомство злодеев,
сыновья растления!
Оставили Вечного,
презрели святого Бога Израила,
повернулись к Нему спиной.

5 Зачем вы так упорны в своём отступничестве?
Хотите, чтобы вас били ещё?
Вся голова ваша в ранах,
всё сердце изнурено.
6 С головы до пят
нет у вас живого места,
только раны, рубцы
и открытые язвы —
не промытые, не перевязанные,
не смягчённые маслом.

7 В запустении ваша страна,
сожжены дотла города.
Чужаки грабят вашу землю у вас на глазах;
в запустении всё, как после разорения чужими.
8 Остался Иерусалим[в],
как шатёр в винограднике,
словно шалаш на бахче,
точно город в осаде.
9 Если бы Вечный, Повелитель Воинств,
не сохранил нам нескольких уцелевших,
то мы уподобились бы Содому,
стали бы как Гоморра[г].

10 Слушайте слово Вечного,
вожди «Содома»;
внимай Закону нашего Бога,
народ «Гоморры»!
11 — Что Мне множество ваших жертв? —
говорит Вечный. —
Я пресыщен всесожжениями баранов,
жиром откормленного скота;
крови телят, ягнят и козлят
Я не хочу.
12 Когда вы приходите,
чтобы предстать предо Мной,
кто вас об этом просит?
Не топчите Мои дворы;
13 не приносите больше бессмысленных даров;
благовония Мне противны.
Ваши Новолуния, субботы, созывы
собраний[де] не терплю —
это праздники с беззаконием.
14 Новолуния ваши и праздники
ненавидит душа Моя.
Они стали для Меня бременем,
Я устал его нести.
15 Когда вы поднимаете свои руки в молитве,
Я прячу от вас глаза,
и когда умножаете ваши молитвы,
Я не слышу.

[а] **1:1** Уззия, Иотам, Ахаз и Езекия правили Иудеей в период с 792 по 686 гг. до н. э. Об их правлении см. 4 Цар. 15:1–7, 32–16:20; 18–20; 2 Лет. 26–32.

[б] **1:2** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[в] **1:8** Букв.: «дочь Сиона» — это олицетворение Иерусалима.

[г] **1:9** См. Нач. 18:20–19:29.

[д] **1:13** *Праздник Новолуния* — израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11–15). *Суббота* — седьмой день недели у иудеев, день, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные приношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10).

[е] **1:13** *Праздник Новолуния* — израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11–15). *Суббота* — седьмой день недели у иудеев, день, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные приношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10). См. также таблицу «Праздники в Израиле» на странице ##.

Ваши руки полны крови;
16 омойтесь, очиститесь.
Удалите свои злодеяния
с глаз Моих долой!
Перестаньте творить зло,
17 научитесь делать добро!
Ищите справедливости,
обличайте угнетателя[a],
защищайте сироту,
заступайтесь за вдову.

18 Придите же, и вместе рассудим, —
говорит Вечный. —
Пусть грехи ваши как багрянец, —
убелю их, как снег;
пусть красны они, словно пурпур, —
они будут как белая шерсть.
19 Если захотите и послушаетесь,
будете есть блага земные,
20 но если будете упрямыми и мятежными,
вас поглотит меч, —
так сказали уста Вечного.

21 Как же это стала блудницей
некогда верная столица?!
Она была полна правосудия,
обитала в ней правда,
а теперь вот — убийцы!
22 Серебро твоё стало окалиной,
вино твоё разбавлено водой.
23 Твои правители — изменники
и сообщники воров;
все они любят взятки
и гоняются за подарками.
Не защищают они сироту,
дело вдовы до них не доходит.

24 Поэтому Владыка Вечный, Повелитель
Воинств,
могучий Бог Исраила, возвещает:
— О, как Я избавлюсь от врагов,
отомщу за Себя Своим недругам!
25 Руку Мою на тебя обращу;
отчищу окалину твою, точно щёлоком,
отделю от тебя все примеси.
26 Я верну тебе судей, как в прежние времена,
твоих советников, как в начале.
И тогда тебя назовут
«Городом правды»,
«Столицей верной».
27 Сион будет выкуплен правосудием,
раскаявшиеся жители его — праведностью.
28 Но мятежники и грешники будут сокрушены,
и оставившие Вечного погибнут.

29 — Вам будет стыдно из-за священных дубов,
под которыми вы желали поклоняться идолам;
вы покраснеете за священные сады,
которые вы избрали вместо Меня.
30 Будете как дуб с увядшими листьями,
как сад без воды.
31 Сильные станут паклей,
дело их — искрой:
вспыхнут они вместе,
и никто не потушит.

Гора Вечного

(Мих. 4:1–3)

2 Вот что открылось в видении Исаии, сыну Амоца, об Иудее и Иерусалиме:
2 В последние дни гора, где храм Вечного,
будет поставлена во главе гор;
вознесётся она над холмами,
и устремятся к ней все народы.

3 Многие народы пойдут и скажут:
— Идём, поднимемся на гору Вечного,
к дому Бога Якуба.
Он научит нас Своим путям,
чтобы нам ходить по Его стезям.

Ведь из Сиона выйдет Закон,
слово Вечного — из Иерусалима.
4 Он рассудит меж племенами,
разрешит тяжбы многих народов.
Перекуют они мечи на плуги
и копья — на серпы.
Не поднимет народ на народ меча,
и не будут больше учиться войне.

5 Придите, потомки Якуба,
будем ходить в свете Вечного!

День Вечного

6 Ты отверг Свой народ, потомков Якуба,
ведь у них полно суеверий с Востока;
они гадают, как филистимляне,
и общаются с чужаками.
7 Их земля полна серебра и золота;
нет числа их сокровищам.

[a] **1:17** Или: «поддерживайте угнетённого».

Их земля полна коней;
нет числа колесницам их.
8 Их земля полна идолов;
они кланяются делам своих рук,
тому, что сделали их пальцы.
9 Унижены будут люди,
смирится всякий —
Ты не прощай их.

10 Иди в скалы,
спрячься в прахе
от страха перед Вечным
и от славы Его величия!
11 Глаза надменного потупятся,
и людская гордыня будет унижена;
один лишь Вечный будет превознесён в тот день.

12 Грядёт день Вечного, Повелителя Воинств,
на всё гордое и высокомерное,
на всё превознесённое —
быть ему униженным! —
13 на все ливанские кедры, высокие и
превозносящиеся,
и все могущественные дубы башанские,
14 на все высокие горы
и все превозносящиеся холмы,
15 на всякую высокую башню
и всякую укреплённую стену,
16 на все торговые корабли[а]
и на все их желанные украшения.
17 Гордыня людская будет унижена,
гордость всякого смирена;
один лишь Вечный будет превознесён в тот день,
18 и идолы исчезнут совсем.

19 Люди укроются в расселинах скал
и в ямах земли
от страха перед Вечным
и от славы Его величия,
когда Он поднимется, чтобы сотрясти землю.
20 В тот день люди бросят
кротам и летучим мышам
своих серебряных идолов,
своих золотых идолов,
которых сделали, чтобы им поклоняться,
21 и уйдут в расселины скал
и в ущелья утёсов
от страха перед Вечным
и от славы Его величия,
когда Он поднимется, чтобы сотрясти землю.

22 Перестаньте надеяться на человека,
чья жизнь хрупка, как его дыхание.
Разве он что-то значит?

Суд над Иерусалимом и Иудеей

3 Вот Владыка Вечный, Повелитель Воинств,
отнимет у Иерусалима и Иудеи
подпору и опору:
весь запас хлеба и весь запас воды,
2 храбреца и воина,
судью и пророка,
гадателя и старейшину,
3 военачальника и знатного человека,
советника, умелого ремесленника[б] и
искусного заклинателя.

4 Я поставлю вождями над ними юнцов,
ими будут править дети.

5 Люди будут притеснять друг друга —
один другого, ближний ближнего.
Молодые будут наглы со старыми,
простолюдины — со знатными.

6 Человек ухватится за своего брата
в доме своего отца и скажет:
— У тебя есть плащ, будь нашим вождём;
правь этой грудой развалин!
7 Но он воскликнет в тот день:
— Не могу помочь!
Ни пищи, ни одежды нет в моём доме;
не делайте меня вождём народа.

8 Иерусалим шатается,
Иудея падает.
Их слова и дела — против Вечного;
они восстают против Его славного
присутствия.
9 Выражение их лиц обличает их;
они хвалятся своим грехом, как
жители Содома,
не таят его.
Горе им!
Они сами навели на себя беду.

10 Скажите праведным, что они счастливы,
потому что отведают плод своих дел.

[а] **2:16** Букв.: «фарсисские корабли».
[б] **3:3** Или: «чародея».

11 Горе нечестивым! Они несчастны.
Им воздастся за дела их рук.

12 Мой народ притесняют дети,
им правят женщины.
О, мой народ! Вожди твои сбили тебя с пути,
увели по ложной дороге.

13 Вечный встаёт на суд,
поднимается судить народы.
14 Вечный начинает тяжбу
со старейшинами и вождями Своего народа:
— Это вы погубили Мой виноградник[а];
в ваших домах — то, что отняли у бедных.
15 Что вы притесняете Мой народ
и угнетаете бедных? —
возвещает Владыка Вечный,
Повелитель Воинств.

16 Вечный говорит:
— Женщины Иерусалима[б] надменны,
ходят, высоко задрав нос,
соблазняют глазами,
семенят ногами,
позванивая своими украшениями
на лодыжках.

17 Поэтому Владыка поразит язвами головы
женщин Иерусалима;
Вечный оголит их темя[в].
18 В тот день Владыка отнимет их украшения: кольца на ногах, медальоны-солнышки и медальоны-полумесяцы[г], 19 серьги, браслеты и покрывала, головные повязки, цепочки на лодыжках и пояски, флаконы с благовониями и амулеты, 20 перстни и кольца для носа, 21 изящные верхние одежды, накидки, плащи, кошельки, 22 зеркальца, льняные сорочки, тюрбаны и шали.
23 Вместо благовония будет смрад;
вместо пояса — верёвка;
вместо изящной причёски — плешь;
вместо богатой одежды — рубище;
вместо красоты — клеймо.
24 Мужчины твои погибнут от меча,
твои воины падут в битве.
25 Ворота столицы будут плакать и сетовать;
опустошённая сядет она на землю.
4 В тот день семь женщин
ухватятся за одного мужчину и скажут:
— Мы будем есть свой хлеб
и одеваться в свою одежду,
только позволь нам называться твоим именем.
Сними с нас позор незамужества!

Ветвь Вечного

2 В тот день Ветвь[д] Вечного будет прекрасна и прославлена, и плод земли будет гордостью и славой уцелевших в Израиле. 3 Оставшиеся на Сионе и уцелевшие в Иерусалиме будут названы святым народом Всевышнего, все, кто записан для жизни в Иерусалиме. 4 Владыка отмоет нечистоту женщин Сиона; Он отчистит кровавые пятна с Иерусалима духом суда и духом огня[е]. 5 Тогда Вечный сотворит над горой Сион и над всеми, кто соберётся там, облако дыма днём и сияние пылающего огня ночью. Над всей славой Сиона будет покров. 6 Он будет убежищем и тенью от дневного зноя, приютом и укрытием от бури и дождя.

Песнь о винограднике

5 Я спою моему Другу
песню о Его винограднике:

Виноградник был у Друга моего
на плодородном холме.
2 Он окопал его, от камней очистил
и засадил отборною лозою.
Он построил в нём сторожевую башню
и вытесал давильный пресс.
Он ждал от него плодов хороших —
а тот принёс дикие.

3 — Теперь вы, жители Иерусалима
и народ Иудеи,
рассудите Меня с Моим виноградником.

[а] **3:14** *Виноградник* — олицетворение Израиля (см. 5:1–7).
[б] **3:16** Букв.: «Сиона»; также в ст. 17.
[в] **3:17** Или: «обнажит их срамные места».
[г] **3:18** Археологи нашли на Ближнем Востоке древние украшения в форме полумесяца. Их носили женщины и цари (см. Суд. 8:26), ими наряжали верблюдов (см. Суд. 8:21). В древности для многих женщин эти изделия служили не только украшением, но и, как они верили под влиянием язычества, приносили им плодовитость. Кроме того, и мужчины, и женщины носили их как оберег от сглаза, что указывает на недостаток их веры в защиту Всевышнего, и поэтому они запрещаются Священным Писанием (см. Нач. 35:4 со сноской).
[д] **4:2** *Ветвь* — одно из имён Исы Масиха (см. также Иер. 23:5–6; Зак. 3:8; 6:12–13; Рим. 15:8–13).
[е] **4:4** Также возможно, что здесь говорится о Духе Всевышнего, как о несущем суд и огонь.

4 Что ещё можно было сделать для него,
чего Я ещё не сделал?
Когда Я ждал плодов хороших,
почему он принёс дикие?
5 Теперь Я скажу вам,
что Я сделаю с Моим виноградником:
отниму у него ограду,
и он будет опустошён;
разрушу его стену,
и он будет вытоптан.
6 Я сделаю его пустошью,
не будут его ни подрезать, ни вскапывать;
зарастёт он терновником и колючками.
Я повелю облакам
не проливаться на него дождём.

7 Виноградник Вечного, Повелителя Воинств,
есть народ Исраила,
и народ Иудеи —
Его любимый сад.
Он ждал правосудия, но увидел кровопролитие,
ждал праведности, но услышал
горестный крик.

Шестикратное горе

8 Горе вам, прибавляющие дом к дому
и поле к полю,
так что другим не остаётся места,
словно вы одни на земле живёте!
9 Я слышал, как Вечный, Повелитель Воинств, сказал мне:
— Большие дома будут опустошены,
прекрасные особняки останутся без жителей.
10 Виноградник в десять гектаров[а] принесёт
лишь немного[б] вина,
двести килограммов[в] семян — лишь
полмешка[г] зерна.

11 Горе тем, кто встаёт с утра пораньше,
чтобы пойти за пивом,
кто до самого вечера
разгорячается вином!
12 У них на пирах арфы и лиры,
бубны, свирели, вино,
но о делах Вечного они не думают,
не вникают в деяния Его рук.
13 Поэтому мой народ пойдёт в плен
из-за недостатка ведения;
его знать умрёт от голода,
его чернь будет томиться жаждой.
14 Расширится мир мёртвых
и без меры разверзнет пасть;
сойдёт туда и знать, и чернь,
все крикуны и бражники.
15 Унижены будут люди,
смирится всякий,
и глаза надменных потупятся.
16 Но Вечный, Повелитель Воинств, возвысится
Своим правосудием,
святой Бог Своей праведностью явит
Свою святость.
17 И овцы будут пастись, как на своих
пастбищах,
ягнята будут кормиться[д] среди разорённых
домов богачей.

18 Горе тем, кто обольщён грехом
и, словно впрягшись в повозку,
тянет за собой беззаконие.
19 Они говорят: «Пусть Всевышний поспешит,
пусть действует поскорее,
а мы на это посмотрим.
Пусть приблизится,
пусть исполнится замысел святого
Бога Исраила,
и тогда мы будем знать».

20 Горе тем, кто зло называет добром,
а добро — злом,
тьму считает светом,
а свет — тьмой,
горькое считает сладким,
а сладкое — горьким!

21 Горе тем, кто мудр в своих глазах
и разумен сам пред собой!

22 Горе тем, кто доблестен пить вино
и силён смешивать крепкие напитки,
23 кто оправдывает виновного за взятку,
но лишает правосудия невиновного!
24 За это, как языки огня съедают солому

[а] **5:10** Букв.: «десятиупряжечный». Виноградник площадью равной полю, для вспашки которого десяти парам волов понадобился бы целый день.
[б] **5:10** Букв.: «один бат», т. е. 22 л.
[в] **5:10** Букв.: «один хомер».
[г] **5:10** Букв.: «одну ефу», т. е. 22 л (около 20 кг зерна).
[д] **5:17** Или: «чужеземцы будут есть».

и пламя пожирает сено,
сгниют их корни,
и цветы их разлетятся, как прах;
ведь они отвергли Закон Вечного,
Повелителя Воинств,
и презрели слово святого Бога Исраила.
25 За это вспыхнет гнев Вечного на Его народ;
Он поднимет руку Свою на них и поразит их.
Вздрогнут горы,
и будут их трупы точно отбросы на улицах.

Но и тогда гнев Его не отвратится,
и рука Его ещё будет занесена.

26 Он поднимает боевое знамя, призывая
дальние народы,
свистом созывает тех, кто на краях земли.
И вот они идут
быстро и стремительно.
27 Никто из них не устанет и не споткнётся,
никто не задремлет и не заснёт;
ни пояс у них на бёдрах не развяжется,
ни ремешок на сандалиях не лопнет.
28 Остры у них стрелы,
все луки у них туги.
Кремню подобны копыта их коней,
урагану подобны колёса их колесниц.
29 Их рык точно львиный,
они ревут, как молодые львы;
рычат, хватая добычу,
уносят её, и никто не отнимет.
30 В тот день они взревут над добычей,
словно рёвом моря.
И если кто посмотрит на землю,
то увидит тьму и горе;
и облака застят свет.

Призвание Исаии

6 В год смерти царя Уззии[а] я видел Владыку, сидящего на престоле, высоком и превознесённом, и края Его одеяния наполняли храм. 2 Над Ним парили серафимы[б], и у каждого было по шесть крыльев: двумя крыльями они закрывали свои лица, двумя закрывали ноги и двумя летали. 3 Они восклицали друг другу:
— Свят, свят, свят Вечный, Повелитель Воинств;
вся земля полна Его славы!
4 От звука их голосов дрогнули косяки дверей, и храм наполнился дымом.
И тогда я воскликнул:
5 — Горе мне! Я погиб! Я человек с нечистыми устами, и живу среди народа с нечистыми устами, а глаза мои видели Царя, Вечного, Повелителя Воинств.
6 Тогда один из серафимов подлетел ко мне, держа горящий уголь, который он взял щипцами с жертвенника. 7 Он коснулся им моих уст и сказал:
— Вот, это прикоснулось к твоим устам; твоя вина снята, и твой грех очищен.
8 Затем я услышал голос Владыки, говорящего:
— Кого Мне послать? И кто пойдёт для Нас?
И я сказал:
— Вот я. Пошли меня!
9 Он сказал:
— Пойди и скажи этому народу:
«Слушать слушайте, но не понимайте,
смотреть смотрите, но не разумейте».
10 Ожесточи сердце этого народа,
закрой их уши
и сомкни им глаза,
чтобы они не смогли увидеть глазами,
услышать ушами
и понять сердцем,
чтобы не обратились и не получили исцеление.
11 Тогда я спросил:
— Надолго ли Ты отправляешь меня, Владыка?
И Он ответил:
— Пока города не лягут руинами
и не останутся без жителей;
пока дома не будут брошены,
и поля не будут опустошены и разграблены;
12 пока Вечный не изгонит всех,
и страна не будет совершенно заброшена.
13 И пусть в ней останется десятая
часть её жителей,
она будет снова опустошена.
Но как от теревинфа[в] и от дуба
остаётся корень, когда их срубят,
так и оставшийся святой народ, словно корень,
породит новую жизнь.

Знамение Иммануила

7 Когда Ахаз, сын Иотама, внук Уззии, был царём Иудеи[г], сирийский царь Рецин и

[а] **6:1** Царь Уззия умер приблизительно в 740 г. до н. э.
[б] **6:2** *Серафим* — один из высших ангельских чинов.
[в] **6:13** *Теревинф* — невысокое дерево (до пяти метров) с широкой кроной. Распространено в тёплых сухих местах в самом Израиле и в соседних районах.
[г] **7:1** Ахаз правил Иудеей с 735 по 715 гг. до н. э. О его правлении см. 4 Цар. 16; 2 Лет. 28.

израильский царь Пеках, сын Ремалии, пошли войной на Иерусалим, но не смогли его одолеть.

2 Дому Давуда возвестили: «Сирия вступила в союз с Ефраимом»[а], и сердца у Ахаза и у его народа затрепетали, как деревья в лесу трепещут от ветра.

3 Вечный сказал Исаии:

— Выйди навстречу Ахазу со своим сыном Шеар-Иашувом (***'остаток вернётся'***) к концу водопровода Верхнего пруда, на дорогу к Сукновальному полю. 4 Скажи ему: «Будь осторожен, будь спокоен, не бойся. Не падай духом из-за двух концов этих тлеющих головней — из-за неистового гнева Рецина с Сирией и из-за сына Ремалии. 5 Сирия, Ефраим и сын Ремалии замышляют против тебя зло, говоря: 6 „Пойдём на Иудею и запугаем её, завоюем её и поставим в ней царём сына Тавеила“[б]. 7 Но так говорит Владыка Вечный:

Это не сбудется,
этого не случится,
8 ведь столица Сирии — всего лишь Дамаск,
а глава Дамаска — всего лишь слабый
царь Рецин.
Через шестьдесят пять лет
Ефраим будет рассеян и перестанет
быть народом.
9 Столица Ефраима — всего лишь Самария,
а глава Самарии — всего лишь слабак,
сын Ремалии.
Если не будете твёрдо стоять в своей вере,
не устоите вовсе».

10 И снова Вечный сказал Ахазу:

11 — Проси у Вечного, своего Бога, знамения, всё равно — в глубинах мира мёртвых или на высотах небес.

12 Но Ахаз сказал:

— Я не стану просить, не буду испытывать Вечного.

13 Тогда Исаия сказал:

— Слушайте, дом Давуда! Разве не довольно вам испытывать человеческое терпение? Вы хотите испытать и терпение моего Бога? 14 Итак, Владыка Сам даст вам знамение: вот девственница забеременеет и родит Сына и назовёт Его Иммануил (***'с нами Всевышний'***)[в]. 15 Он будет питаться творогом и мёдом, пока не научится отвергать злое и избирать доброе. 16 Но прежде чем мальчик научится отвергать злое и избирать доброе, земли двух царей, от которых ты в ужасе, будут опустошены. 17 Но Вечный наведёт на тебя, на твой народ и на дом твоего отца такие ужасные дни, каких не бывало с тех пор, как Ефраим отделился от Иудеи[г], — Он наведёт царя Ассирии.

18 В тот день Вечный свистнет мухам, что у истоков рек Египта, и пчёлам, что в ассирийской земле. 19 Они прилетят и опустятся в крутые ущелья и в расщелины скал, на все колючие кусты и на все пастбища.

20 В тот день Владыка обреет ваши головы, волосы на ногах и отрежет бороды бритвой[д], нанятой по ту сторону Евфрата, — царём Ассирии.

21 В тот день если кто сможет оставить в живых молодую корову и двух овец, 22 то по изобилию молока, которое они станут давать, он будет есть творог. Все, кто останется в стране, будут есть творог и мёд.

23 В тот день там, где некогда росла тысяча виноградных лоз стоимостью в двенадцать килограммов[е] серебра, будут лишь терновник и колючки. 24 Люди будут ходить туда с луком и стрелами, потому что земля будет покрыта терновником и колючками.

25 Что же до холмов, которые некогда возделывали мотыгой, то вы больше не пойдёте туда, боясь терновника и колючек. Туда будут выгонять крупный скот, и мелкий скот будет топтать их.

[а] **7:2** Или: «Сирия разбила стан на земле Ефраима». *Ефраим* — так часто называли Северное царство — Исраил, где наиболее влиятельным был род Ефраима.

[б] **7:6** Вероятно, в Иерусалиме была группа людей, собравшаяся вокруг некоего сына Тавеила, которая поддерживала идею союза с Сирией и Ефраимом против Ассирии, что шло в разрез с курсом Ахаза, законного царя Иудеи.

[в] **7:14** Это пророчество исполнилось, когда Иса, «Иммануил», родился от девственницы Марьям (см. Мат. 1:22–25). Однако, опираясь на контекст, многие толкователи полагают, что было частичное исполнение этого пророчества в дни царя Ахаза — какая-то определённая девственница вышла замуж и родила сына, которого назвали Иммануил. Он стал знамением того, что Всевышний пребывает с тем поколением, и прообразом Исы Масиха. Среди тех, кто может быть этим ребёнком, называют и сына Исаии (см. 8:3, 18), и дитя царского происхождения.

[г] **7:17** См. 3 Цар. 12:1–20.

[д] **7:20** В древние времена военнопленному сбривали волосы для того, чтобы сделать его объектом всеобщего поругания, унижения и осуждения.

[е] **7:23** Букв.: «тысячу ***шекелей***».

Ассирия — орудие Вечного

8 Вечный сказал мне:
— Возьми большой свиток и напиши на нём ясным почерком: Махер-Шалал-Хаш-Баз (***‘быстрая добыча, скорая пожива’***).
2 А Я призову Себе в верные свидетели священнослужителя Урию и Закарию, сына Иеверехии.
3 Тогда я лёг со своей женой-пророчицей, и она забеременела и родила сына[а]. И Вечный сказал мне:
— Назови его Махер-Шалал-Хаш-Баз. 4 Прежде чем мальчик научится говорить «мой отец» или «моя мать», ассирийский царь унесёт богатства Дамаска и награбленное в Самарии.
5 Вечный сказал мне вновь:
6 — Так как этот народ отверг
спокойные воды Шилоаха[б]
и радуется, надеясь на союз с Рецином
и сыном Ремалии,
7 то Владыка наведёт на него
большие и бурные воды Евфрата —
царя Ассирии со всей его славой.
Она выйдет из всех своих каналов,
затопит все свои берега
8 и наводнением пойдёт на Иудею;
затопляя, поднимется по шею,
и распростёртые крылья её покроют
всю широту твоей земли,
о Иммануил!

9 Вы будете сломлены, народы, вы
будете разбиты!
Внимайте, все отдалённые страны.
Готовьтесь к битве, но будете разбиты!
Готовьтесь к битве, но будете разбиты!
10 Стройте замыслы, но они рухнут;
говорите слово, но оно не сбудется,
потому что с нами Всевышний[в].

Страх перед Всевышним

11 Вечный говорил со мной, держа на мне крепкую руку, и остерегал меня не ходить путём этого народа. Он сказал:
12 — Не называйте заговором всё то,
что называет заговором этот народ;
не бойтесь того, чего они боятся,
и не страшитесь.
13 Вечного, Повелителя Воинств, —
Его чтите свято,
Его бойтесь,
Его страшитесь.
14 Он будет святилищем,
но для Исраила и Иудеи
Он будет камнем, о который они споткнутся,
скалой, из-за которой упадут,
ловушкой и западнёй
для всех обитателей Иерусалима.
15 Многие из них споткнутся,
упадут и разобьются,
попадут в ловушку и будут пойманы.

16 Завяжи свиток, чтобы он стал свидетельством,
запечатай запись с наставлениями
и передай моим ученикам.
17 Я буду ждать Вечного,
скрывающего Своё лицо от потомков Якуба.
Я буду полагаться на Него.
18 Вот я и дети, которых дал мне Вечный. Мы — знамения и знаки[г] грядущего в Исраиле от Вечного, Повелителя Воинств, обитающего на горе Сион.
19 Если вам скажут вопросить вызывателей умерших и чародеев, которые нашёптывают и бормочут, то не должен ли народ вопрошать своего Бога? Мёртвых ли спрашивать о живых?
20 К Закону и откровению! Если они не говорят согласно с этим словом, то нет в них света зари.
21 Удручённые и голодные будут они скитаться

[а] **8:3** См. сноску на 7:14.
[б] **8:6** *Шилоах* — река, которая обеспечивала Иерусалим водой. Здесь существует несколько символических истолкований. Шилоах может быть: 1) символом Самого Всевышнего (см. Иер. 2:13); 2) символом династии царей из дома Давуда, так как Шилоах берёт своё начало в Гихоне, где Сулейман, сын Давуда, был помазан на царство (см. 3 Цар. 1:38–40).
[в] **8:10** Букв.: «потому что Иммануил» (ср. 7:14 со сноской).
[г] **8:18** Исаия и два его сына были знамениями будущего Исраила, благодаря тому, какое значение имели их имена: Исаия — «Вечный спасает», Шеар-Иашув — «остаток вернётся» (см. 7:3–9) и Махер-Шалал-Хаш-Баз — «быстрая добыча, скорая пожива» (см. ст. 1–4).

по земле; изголодавшись, они разъярятся и будут проклинать своего царя и своего Бога. 22 Наверх ли они посмотрят или взглянут на землю, они увидят лишь горе, мрак и страшную тьму и будут брошены в кромешный мрак. Тем не менее это время мрака и отчаяния не продлится вечно.

Пророчество о Младенце

9 Прошлое принизило землю Завулона и землю Неффалима, но грядущее прославит Галилею языческую и её приморский путь, ведущий за Иордан.

2 Народ, идущий во тьме,
увидел великий свет;
на живущих в стране смертной тени
свет воссиял.
3 Ты умножил народ,
увеличил их радость;
они радуются пред Тобой,
как радуются во время жатвы,
как ликуют, деля добычу.
4 Ведь, как в день поражения Мадиана[а],
Ты сломал тяготившее их ярмо,
сломал брус у них на плечах
и палку притеснителя.
5 Всякая обувь воинов, бывшая в битве,
и всякая одежда, обагрённая кровью,
будут отданы на сожжение,
станут пищей для огня.
6 Ведь Младенец родился нам,
Сын дан нам!
На плечи Его будет возложена власть,
и назовут Его:
Чудесный Советник[б], Могучий Бог,
Вечный Отец, Правитель, дарующий мир.
7 Умножению власти Его и мира нет конца;
правит Он на престоле Давуда царством его,
утверждая и поддерживая его
правосудием и праведностью
отныне и вовеки[в].
Это сделает ревность Вечного, Повелителя Воинств.

Гнев Вечного на Исраил

8 У Владыки есть слово против потомков Якуба,
оно касается Исраила.
9 Узнает его весь народ —
Ефраим[г] и жители Самарии,
те, что гордо
и с надменным сердцем говорят:
10 — Хотя Вечный обрушил кирпичные здания,
мы отстроим их из тёсаного камня,
и хотя Он срубил тутовые деревья,
мы заменим их кедрами.

11 Но Вечный воздвигнет против них
врагов Рецина,
поднимет на них неприятелей.
12 Сирийцы с востока и филистимляне с запада
будут жадно пожирать Исраил.

Но и тогда гнев Его не отвратится,
и рука Его ещё будет занесена.

13 Но народ не возвращается к Тому,
Кто разит их,
и не ищет Вечного, Повелителя Воинств.
14 Тогда Вечный отсечёт у Исраила и
голову, и хвост,
ветви высоких пальм и низкий тростник
в один день;
15 старейшины и знатный люд — это голова,
пророки, что учат лжи, — это хвост.
16 Вожди этого народа сбили его с пути,
ведомые ими бредут по ложной дороге.
17 Поэтому Владыка не порадуется юношам,
не пожалеет сирот и вдов,
ведь каждый — безбожник и злодей,
всякий язык говорит низости.

Но и тогда гнев Его не отвратится,
и рука Его ещё будет занесена.

18 Нечестие пылает, как огонь,
пожирает терновник и колючки,
поджигает лесные чащи,
так что они вздымаются ввысь столбами дыма.
19 Гневом Вечного, Повелителя Воинств,
опалится земля;
люди станут пищей для огня,
и никто не пощадит своего брата.
20 Станут пожирать справа,
но останутся голодными;
будут есть слева,

[а] **9:4** См. Суд. 7:23–25.
[б] **9:6** Или: «Чудесный, Советник».
[в] **9:1–7** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Мат. 4:12–16; 28:18; Лк. 1:30–35, 79).
[г] **9:9** То есть Исраил.

но не наедятся;
всякий будет пожирать плоть своего потомства[а]:
21 Манасса будет пожирать Ефраима,
Ефраим — Манассу;
и вместе они обратятся против Иудеи.

Но и тогда гнев Его не отвратится,
и рука Его ещё будет занесена.

10 — Горе издающим несправедливые законы
и пишущим жестокие постановления,
2 чтобы лишать бедняков их прав
и отнимать правосудие у слабых из Моего народа;
делающим вдов своей добычей
и обирающим сирот!
3 Что вы будете делать в день кары,
когда издалека придёт беда?
К кому побежите за помощью?
Где оставите свои богатства?
4 Остаётся только с пленниками согнуть колени
или пасть среди убитых.

Но и тогда гнев Его не отвратится,
и рука Его ещё будет занесена.

Суд Всевышнего над Ассирией

5 Горе Ассирии, жезлу Моего негодования;
в её руке бич гнева Моего!
6 Я посылаю её против этого безбожного народа,
Я отправляю её против народа, на который гневаюсь,
чтобы захватить добычу и взять поживу,
растоптать их, как уличную грязь.
7 Но она это не осознаёт,
об этом не думает;
её замысел — губить,
истребить множество народов.
8 «Не все ли цари — мои вельможи? — говорит она. —
9 Не пришлось ли пасть городу Халне,
как и Каркемишу,
Хамату, как и Арпаду,
Самарии, как и Дамаску?[б]
10 Рука моя захватила множество царств,
чьи идолы превосходили иерусалимских и самарийских.
11 Я так же разделаюсь с Иерусалимом и его истуканами,
как разделалась с Самарией и её идолами!»
12 Когда Владыка завершит Своё дело против горы Сион и Иерусалима, Он скажет:
— Покараю хвастливую надменность царя Ассирии и его высокомерную гордыню. 13 Ведь тот говорит:
«Силой моей руки я совершил это
и мудростью моей, потому что я умён.
Я стёр границы народов
и расхитил их запасы;
как силач, я низверг их правителей.
14 Рука моя овладела богатствами народов,
будто разорила гнездо;
как собирают покинутые яйца,
я собрал все страны.
И никто не взмахнул крылом,
рта не раскрыл и не пискнул».

15 Разве топор поднимается над тем, кто им рубит,
или пила кичится перед тем, кто ею пилит?
Как будто палка может поднять того, кто её поднимает,
или дубинка взмахнуть тем, кто не из дерева!
16 Поэтому Владыка Вечный, Повелитель Воинств,
нашлёт на крепких воинов Ассирии чахлость,
и под великолепием её вспыхнет пламя,
как от пылающего костра.
17 Свет Исраила станет огнём,
святой Бог его — пламенем,
которое в один день сожжёт и пожрёт
терновник её и колючки;
18 славные леса и сады её полностью уничтожит,
и станет Ассирия как угасающий больной;
19 а деревьев от лесов останется так мало,
что и дитя сможет их пересчитать.

Остаток Исраила

20 В тот день остаток Исраила,
уцелевшие потомки Якуба,
не станут уже полагаться на того,
кто разил их,
но истинно положатся на Вечного,
на святого Бога Исраила.
21 Остаток вернётся[в], остаток потомков Якуба
вернётся к могучему Богу.
22 Хотя твой народ, Исраил, многочислен,
как песок морской,

[а] **9:20** Или: «своей руки».
[б] **10:9** Все эти города подпали под власть Ассирии во второй половине VIII в. до н. э.
[в] **10:21** Букв.: «шеар иашув»; также в ст. 22. Это имя старшего сына Исаии (см. 7:3).

вернётся лишь остаток.
Уничтожение предначертано,
преисполнено праведностью.
23 Владыка Вечный, Повелитель Воинств,
совершит истребление,
как и предначертано, по всей земле.
24 Поэтому так говорит Владыка Вечный, Повелитель Воинств:
— Мой народ, живущий на Сионе,
не бойся ассирийцев,
которые бьют тебя палкой
и поднимают на тебя дубинку,
как это делал Египет.
25 Очень скоро Моё негодование на тебя пройдёт
и Мой гнев обратится им на погибель.

26 Вечный, Повелитель Воинств, поднимет
на них бич,
как когда-то Он поразил Мадиан
у скалы Орив[а],
и поднимет Свой посох над водами,
как некогда в Египте[б].
27 В тот день их бремя будет снято с твоих плеч
и их ярмо с твоей шеи,
и ярмо сломается
от твоей растущей силы[в].

28 Они пришли в Гай,
прошли Мигрон,
сложили припасы в Михмасе.
29 Прошли перевал,
ночуют в Геве.
Рама трепещет,
бежит Гива Шаула.
30 Вой, Галлим!
Внимай, Лайша!
Отвечай, Анатот!
31 Мадмена разбежалась;
жители Гевима скрываются.
32 В этот же день они остановятся в Нове,
погрозят кулаком
горе Сиону,
холму Иерусалима[г].

33 Вот Владыка Вечный, Повелитель Воинств,
со страшной силой очистит деревья от сучьев.
Величественные деревья будут срублены,
и высокие деревья рухнут на землю.
34 Чащи лесные Он вырубит топором,
и падут леса Ливана перед Могучим.

Отрасль от корня Есея[д]

11 И выйдет от корня Есея Побег,
вырастет из его корней Отрасль[е].
2 На Нём будет покоиться Дух Вечного —
Дух мудрости и разума,
Дух совета и силы,
Дух знания и страха перед Вечным[ж],
3 и будет страх перед Вечным Ему в радость.

Он не будет судить по тому, что увидят Его глаза,
и решать по тому, что услышат Его уши,
4 но по правде Он будет судить бедных,
справедливо решать дела бедняков земли.
Он поразит землю силой Своих слов;
дыханием Своих уст убьёт нечестивого.
5 Праведность будет Его поясом,
верность — опоясанием на Его бёдрах.

6 Тогда волк будет жить вместе с ягнёнком,
барс ляжет рядом с козлёнком,
телёнок и лев будут вместе пастись[з],
и дитя поведёт их.
7 Корова будет пастись с медведицей,
их детёныши будут вместе лежать,
и лев, как вол, будет есть сено.
8 Младенец будет играть над норой змеи,
малое дитя положит руку на гнездо гадюки.
9 И не будет ни вреда, ни погибели
на всей святой горе Моей,
ведь земля будет наполнена познанием Вечного,
как воды наполняют море.
10 В тот день Корень[и] Есея станет знаменем для народов; к Нему соберутся народы, и прославится

[а] **10:26** См. Суд. 7:25.
[б] **10:26** См. Исх. 14:15–31.
[в] **10:27** Букв.: «от жира».
[г] **10:28–32** Данные стихи описывают поход ассирийцев на Иерусалим, перечисляя с севера на юг завоёванные ими по дороге иудейские города.
[д] **11:0** ***Глава 11*** Эта глава является пророчеством об Исе Масихе (см. Рим. 15:12; 2 Фес. 2:8; Откр. 5:5; 22:16).
[е] **11:1** См. Мат. 1:5–16. Пророк упоминает не царя Давуда, а его отца Есея, тем самым показывая, что новый Побег будет представлять род Давуда не в его царском величии, а в духовном величии — в верности и преданности Вечному.
[ж] **11:2** См. Мат. 3:16; Деян. 10:38.
[з] **11:6** Или: «вместе телёнок, лев и откормленный скот».
[и] **11:10** Или: «Росток».

место Его покоя. 11 В тот день Владыка во второй
раз протянет руку, чтобы вернуть уцелевших,
которые останутся из Его народа, вернуть их из
Ассирии, из Нижнего и Верхнего Египта[а], из
Эфиопии, из Елама, из Вавилонии[б], из Хамата и
с морских островов.
12 Он поднимет знамя народам
и соберёт изгнанников Израиля;
Он соберёт рассеянный народ Иудеи
с четырёх концов земли.
13 Прекратится зависть Ефраима[в],
и враждебность Иудеи будет истреблена;
Ефраим не станет завидовать Иудее,
а Иудея враждовать с Ефраимом.
14 Они налетят на холмы филистимлян на западе,
вместе ограбят народ на востоке.
На Эдом и Моав протянут руки,
и покорятся им аммонитяне.
15 Вечный иссушит
залив Красного моря[г];
в опаляющем ветре взмахнёт рукой
над рекой Евфрат.
Она разобьётся на семь ручьёв,
так что её будут переходить в сандалиях.
16 Из Ассирии проляжет широкий путь
для уцелевших из Его народа,
как было для Израиля,
когда он вышел из Египта.

Песни хвалы

12 В тот день ты скажешь:
— О Вечный! Славлю Тебя!
Ты гневался на меня,
но отвратил Свой гнев
и утешил меня.
2 Истинно, Всевышний — спасение моё,
буду надеяться на Него и не стану бояться.
Вечный Бог — моя сила и песнь;
Он стал мне спасением.

3 Радостно будете черпать воду
из колодцев спасения.
4 В тот день ты скажешь:
— Славьте Вечного, имя Его призывайте;
возглашайте в народах Его деяния,
возвещайте, что велико имя Его.
5 Пойте Вечному, ведь Он совершил великое;
пусть это откроется всей земле.
6 Кричите и пойте от радости, жители Сиона,
потому что велик среди вас святой
Бог Израиля!

Пророчество о Вавилоне

13 Пророчество о Вавилоне, которое видел
Исаия, сын Амоца.
2 — Поднимите на голой вершине знамя,
кричите им;
подайте им знак рукой,
чтобы шли в ворота знатных.
3 Я дал повеление избранному Мной народу;
Я призвал Моих воинов, чтобы
излить Мой гнев,
тех, кто радуется Моим победам.

4 Слышен шум на горах,
как от огромной толпы!
Слышен мятежный шум царств,
народов, собравшихся вместе!
Созывает Вечный, Повелитель Воинств,
войско к битве.
5 Они идут из далёких земель,
от края небес;
Вечный и орудия гнева Его идут,
чтобы погубить всю страну.

6 Плачьте, потому что день Вечного близок;
он придёт, как гибель от Всемогущего.
7 Из-за этого ослабнут все руки,
и у всякого дрогнет сердце.
8 Они ужаснутся,
боль и судороги схватят их,
будут мучиться, словно роженица;
будут смотреть друг на друга в изумлении,
лица их будут пылать.

9 Вот наступает день Вечного —
жестокий, полный негодования и
пылающего гнева,
чтобы опустошить страну
и истребить в ней грешников.
10 Звёзды небесные и созвездия
не прольют своего света.
Восходящее солнце померкнет,
и луна не даст света своего.

11 — Я накажу мир за его зло,

[а] **11:11** Букв.: «из Египта и Патроса».
[б] **11:11** Букв.: «из Шинара».
[в] **11:13** *Ефраим* — так часто называли Северное царство — Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима.
[г] **11:15** Букв.: «Египетского моря».

нечестивых — за их грехи.
Я положу конец гордыне надменных
и унижу гордость безжалостных.
12 Я сделаю так, что люди будут встречаться
реже чистого золота,
реже золота из Офира.
13 Для этого Я сотрясу небеса,
и тронется с места своего земля
от негодования Вечного, Повелителя Воинств,
в день Его пылающего гнева.

14 Тогда, как газель от погони,
как овцы без пастуха,
каждый побежит к своему народу,
устремится в свою землю.
15 Но кто попадётся — того пронзят,
и кто будет схвачен — падёт от меча.
16 Разобьют их младенцев о камни у
них на глазах;
дома их разграбят, их жён обесчестят.

17 — Вот Я подниму против них мидян,
которые серебра не ценят
и к золоту равнодушны.
18 Луки их сразят юношей;
не пожалеют они младенцев,
на детей не взглянут с состраданием.

19 Вавилон, жемчужина царств,
гордость и блеск вавилонян,
будет низвержен Всевышним,
как Содом и Гоморра[а].
20 Не заселится он никогда,
не будет обитаем вовеки;
не раскинет там араб своего шатра,
не остановит пастух овец на отдых.
21 Там залягут дикие звери,
шакалы наполнят его дома;
там будут жить совы
и плясать дикие козлы[б].
22 Гиены будут выть в его башнях,
шакалы — в его дворцах.

14 Выходит его срок,
и дни его не продлятся.
Вечный пожалеет потомков Якуба;
Он вновь изберёт Исраил
и поселит их на их земле.
Чужеземцы присоединятся к ним
и пристанут к потокам Якуба.
2 Народы возьмут исраильтян
и приведут на их место.
А Исраил завладеет народами,
сделает их слугами и служанками
в земле Вечного.
Они возьмут в плен тех, кто пленил их,
и будут править своими притеснителями.

3 В тот день, когда Вечный даст тебе облегчение
от боли, смуты и жестокого рабства, 4 ты запоёшь
о царе Вавилона эту язвительную песню:
Не стало гонителя!
Кончилась его ярость!
5 Сломал Вечный жезл нечестивых,
скипетр повелителей,
6 который в гневе разил народы
нескончаемыми ударами
и в ярости народами правил
с безжалостным притеснением.
7 Все страны в покое и мире,
запевают песни.
8 Даже кипарисы и кедры Ливана
торжествуют над тобой, говоря:
— С тех пор как ты уснул,
никто не приходит нас рубить.

9 Пришёл в движение мир мёртвых,
чтобы встретить тебя на входе.
Он будит духов умерших[в], чтобы тебя
встречать, —
всех, кто был вождём на земле;
поднимает с престолов всех,
кто был царём у народов.
10 Все они скажут тебе:
— Ты стал слаб, как мы;
ты уподобился нам.

11 Слава твоя сошла в мир мёртвых
вместе с пением твоих арф.
Личинки мух стелются под тобой,
черви — твой покров.

12 Как пал ты с небес,
утренняя звезда, сын зари!

[а] **13:19** См. Нач. 18:20–19:29.
[б] **13:21** *Дикие козлы* — это слово иногда ассоциируется с демонами (см. Лев. 17:7; 2 Лет. 11:15; ср. Откр. 18:2).
[в] **14:9** Букв.: «рефаитов». Рефаитами называли народ гигантов, который жил в древности в Ханаане и представлял опасность для народа Всевышнего. Некоторые полагают, что упоминаемые здесь духи — это души тех рефаитов, которые после своей смерти находятся в мире мёртвых.

Низвергли на землю тебя,
того, кто попирал народы!
13 А ты говорил в своём сердце:
«Поднимусь на небеса,
вознесу свой престол
выше звёзд Всевышнего
и воссяду на горе собрания богов —
на горе Цафон[а].
14 Поднимусь над облаками;
уподоблюсь Высочайшему».
15 Но ты низведён в мир мёртвых,
в глубины пропасти[б].

16 Видящие тебя всматриваются
и дивятся твоей судьбе:
— Тот ли это, кто колебал землю
и сотрясал царства,
17 кто сделал мир пустыней,
разрушал его города
и не отпускал пленников домой?

18 Все цари народов почили во славе,
каждый лежит в своей гробнице.
19 А ты — вне своей могилы,
выброшен, словно ненужная ветка;
ты лежишь среди убитых,
пронзённых мечом,
нисходящих в каменистую пропасть.
Словно труп, попираемый ногами,
20 ты не будешь погребён, как другие цари,
потому что ты разорил свою страну,
погубил свой народ.

Да не будут впредь упоминаемы
потомки нечестивых!
21 Готовьте бойню сыновьям этого царя
из-за вины их предков.
Да не поднимутся они, чтобы завладеть землёй,
и не покроют мир своими городами.

22 — Я поднимусь против них, —
возвещает Вечный, Повелитель Воинств, —
и истреблю у Вавилона его имя и уцелевших,
его потомство и грядущие поколения, —
возвещает Вечный. —
23 Я превращу его во владения ежей
и в заболоченные пруды;
вымету его метлой уничтожения, —
возвещает Вечный, Повелитель Воинств.

Пророчество об Ассирии

24 Вечный, Повелитель Воинств, поклялся:
— Как Я задумал, так и будет;
как Я решил, так и случится:
25 сокрушу ассирийцев в Моей земле;
растопчу их на Моих горах.
Будет снято их ярмо с Моего народа,
и их бремя с его плеч.

26 Вот решение, принятое о всей земле;
вот рука, занесённая на все народы.
27 Ведь Вечный, Повелитель Воинств, решил,
и кто властен это отменить?
Рука Его занесена,
и кто властен её удержать?

Пророчество о филистимлянах

28 Следующее пророчество было в год смерти царя Ахаза[в].
29 Не радуйтесь, филистимляне,
что сломан поражавший вас жезл,
потому что от змеиного корня родится гадюка,
а её плодом будет змея-стрелка[г].
30 Тогда беднейшие найдут себе пастбище,
и нищие будут покоиться в безопасности.
Но твой корень Я уморю голодом,
и уцелевших твоих Я убью.

31 Плачьте, ворота! Вой, город!
Оцепенейте от страха все вы, филистимляне,
потому что облако пыли движется с севера —
это приближается войско,
и нет в его рядах отстающего.
32 Что же ответить вестникам этого народа?
Что Вечный утвердил Сион,
и в нём найдут убежище бедные из Его народа.

Пророчество о Моаве

15 Пророчество о Моаве.
Как город Ар-Моав опустошён —
уничтожен за ночь!
Как город Кир-Моав опустошён —
уничтожен за ночь!
2 Восходят жители Дивона к храму,

[а] **14:13** У хананеев гора Цафон считалась обиталищем богов, как гора Олимп у греков. Другой перевод: «на краю севера».
[б] **14:12–15** В этом отрывке образ царя Вавилона сливается с образом сатаны, низверженного с небес (ср. Езек. 28:11–17; Лк. 10:18).
[в] **14:28** Царь Ахаз умер приблизительно в 715 г. до н. э.
[г] **14:29** Жезл и змеи символизируют ассирийских правителей, нападавших на филистимлян.

к капищу на возвышенности, чтобы плакать,
и рыдает Моав над Нево и Медевой.
Острижены головы в знак траура,
бороды сбриты.
3 А на улицах — народ в рубище;
на крышах домов и на площадях
все рыдают, заливаясь слезами.
4 Вопят Хешбон и Элеале,
голоса их слышны до Иахаца.
Вот и воины Моава рыдают,
их душа трепещет.

5 Плачет сердце моё о Моаве;
жители его бегут к Цоару,
бегут к Эглат-Шлешии.
Поднимаются они на Лухит
и плачут на ходу;
на дороге, ведущей в Хоронаим,
поднимают плач о разорении.
6 Пересохли воды Нимрима,
трава выгорела,
завяла мурава,
и зелени не осталось.
7 Богатства, что накопили и сберегли,
уносят они Ивовою долиной.
8 Плачем полнятся границы Моава,
их рыдание — до Эглаима,
их рыдание — до Беэр-Елима,
9 потому что воды Дивона полны крови.
Но Я наведу на Дивон большее зло —
льва на беженцев из Моава
и на тех, кто остался в стране.

16 Посылайте ягнят в дань
правителям Иудеи,
из Селы[a] через пустыню
на гору Сион.
2 Как бьющая крыльями птица,
выброшенная из гнезда, —
женщины-моавитянки
у бродов Арнона.

3 — Дай нам совет,
прими решение.
Пусть твоя тень среди полудня,
как ночь, нас укроет.
Спрячь изгнанников,
не выдавай скитальцев.
4 Дай моавским изгнанникам остаться у тебя,
стань им убежищем от губителя.

Когда притеснителю придёт конец,
прекратится опустошение
и в стране сгинут расхитители,
5 тогда верностью утвердится престол,
и воссядет на него в истине правитель —
правитель из дома Давуда, —
ищущий справедливость,
спешащий творить праведность.

6 Слышали мы о гордости Моава,
о его непомерной гордости и тщеславии,
о его гордости и наглости,
но пуста его похвальба.
7 Поэтому плачут моавитяне,
все вместе оплакивают Моав.
Плачьте, сражённые горем,
вспоминая прекрасные лепёшки с изюмом[6]
из Кир-Харесета.
8 Засохли поля Хешбона
и виноградные лозы Сивмы.
Вожди народов растоптали лучшие лозы,
что некогда тянулись до Иазера,
простирались к пустыне.
Побеги их расширялись
и достигали Мёртвого моря.

9 И я плачу, как плачет Иазер,
о лозах Сивмы.
О, Хешбон и Элеале,
орошу вас слезами!
Над твоими созревшими плодами,
над твоим поспевшим зерном
стихли крики радости.
10 Веселье и радость ушли из садов,
никто не поёт, не шумит в виноградниках
и в давильнях не топчет вино,
и радости шумной положен конец.
11 Плачет сердце моё о Моаве, как арфа,
и душа — о Кир-Харесете.
12 Если Моав явится
и станет изводить себя в капище,
если он придёт в своё святилище молиться,
то не будет от этого прока.
13 Таково слово, которое Вечный сказал о Моаве
в прошлом. 14 Но теперь Вечный говорит:
— Ровно через три года, как если бы батрак
отсчитывал дни до конца срока своей работы,

[a] **16:1** *Села* — столица Эдома.
[6] **16:7** *Лепёшки с изюмом* — этот деликатес, приготовлявшийся из измельчённого изюма в особых случаях (см. 2 Цар. 6:19), возможно, использовался в обрядах поклонения Баалу как средство, возбуждающее чувственность (см. Песн. 2:5; Ос. 3:1).

слава Моава и всё множество его народа погибнут,
а уцелевшие будут малочисленны и слабы.

Пророчество о Дамаске и Израиле

17 Пророчество о Дамаске.
— Вот Дамаск больше не будет городом,
он превратится в груду развалин.
2 Города Ароера будут покинуты,
брошены отарам, которые там улягутся,
и никто не вспугнёт их.
3 Исчезнет в Ефраиме[а] укреплённый город,
и в Дамаске — царская власть;
с уцелевшими из Сирии будет то же,
что и со славой израильтян, —
возвещает Вечный, Повелитель Воинств. —

4 В тот день слава потомков Якуба увянет,
исхудает тучное тело их.
5 Это будет похоже на жатву пшеницы,
когда рука жнеца срезает колосья,
а потом подбирают колоски
с плодородных полей в долине Рефаим.
6 Останется лишь несколько людей,
как остатки на оливковом дереве,
когда его обивают во время сбора плодов,
оставляя две-три оливки на самой верхушке,
четыре-пять — на ветвях плодоносных, —
возвещает Вечный, Бог Израиля.

7 В тот день люди посмотрят на своего
Создателя,
устремят взгляд на святого Бога Израиля.
8 Они больше не будут смотреть на
жертвенники,
работу своих рук,
и не станут глядеть на столбы Ашеры[б]
и на жертвенники для возжигания благовоний,
которые сделали их пальцы.
9 В тот день их укреплённые города будут покинуты перед лицом израильтян и зарастут дикими лесами и кустарником. И будет запустение.
10 Ты забыл Бога твоего спасения,
не вспомнил о Скале, о своей Крепости.
Поэтому пусть развёл ты роскошные сады,
насадил черенки от чужой лозы,
11 пусть ты смог заставить их расти
в день, когда ты развёл их,
пусть смог заставить их цвести
в утро, когда насадил их,
но не будет тебе урожая
в день недуга и неисцелимой боли.

12 О, шум армий множества народов,
как шум шумящего моря!
О, рёв народов,
как рёв сильных ревущих вод!
13 Пусть ревут народы рёвом могучих вод —
Он обличит их, и они убегут далеко,
гонимые, как мякина на холмах от ветра,
как крутящаяся пыль от урагана.
14 Вечером внезапный ужас!
До утра их уже не станет.
Вот удел тех, кто нас обирает,
участь тех, кто нас грабит.

Пророчество об Эфиопии

18 Горе стране шумящих крыльев,
что лежит за реками Эфиопии
2 и послов отправляет по морю,
в папирусных лодках по водам!

Возвращайтесь домой, скорые вестники,
к своему рослому народу с гладкой кожей,
к народу, наводящему страх на ближних
и дальних,
к народу сильному и победоносному,
чью землю разрезали реки.

3 Все вы, обитатели мира,
вы, живущие на земле, —
когда над горами поднимется знамя сражения,
вы увидите,
и когда зазвучит рог,
вы услышите.
4 Так мне сказал Вечный:
— Я спокойно буду смотреть из
Моего жилища,
как марево в знойный день,
как облако пара в жатвенный зной.

5 Ещё до сбора винограда, когда опадает цвет
и цветок становится зреющей гроздью,
Вечный отрежет ножом побеги,
срежет поросль и унесёт.
6 Все они будут оставлены хищным
горным птицам
и диким зверям:

[а] **17:3** То есть в Израиле.

[б] **17:8** *Столбы Ашеры* — культовые символы вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего.

птицы будут кормиться ими всё лето,
а дикие звери — всю зиму[а].
7 В то время Вечному, Повелителю Воинств, будут принесены дары
от этого народа, рослого и с гладкой кожей,
от народа, наводящего страх на
ближних и дальних,
от народа сильного и победоносного,
чью землю разрезали реки, —
дары будут принесены на гору Сион, место обитания Вечного, Повелителя Воинств.

Пророчество о Египте

19 Пророчество о Египте.
Вот Вечный восседает на быстром облаке
и несётся в Египет.
Истуканы Египта пред Ним дрожат,
и сердца египтян трепещут.

2 — Я подниму египтян на египтян —
брат будет сражаться с братом,
друг — с другом,
город — с городом,
царство — с царством.
3 Египтяне падут духом,
и Я расстрою их замыслы.
Они станут вопрошать идолов и духов мёртвых,
вызывателей умерших и чародеев.
4 Я предам египтян во власть жестокого
господина,
и безжалостный царь будет править ими, —
возвещает Владыка Вечный,
Повелитель Воинств.

5 Воды Нила иссохнут,
пересохнет русло и станет сушей.
6 Каналы начнут испускать зловоние,
потоки Египта обмелеют и пересохнут.
Выгорят и тростник, и камыш,
7 и другие растения на берегах Нила.
Всякое засеянное поле у Нила засохнет,
будет развеяно и исчезнет.
8 Рыбаки будут стенать,
все забрасывающие в Нил крючки заплачут,
бросающие в воду сети впадут в уныние.
9 Обрабатывающие лён придут в отчаяние,
ткачи лучших льняных полотен
потеряют надежду[б].
10 Делающие одежду будут удручены,
и все работающие за плату падут духом.

11 Совсем обезумели правители Цоана;
мудрые советники фараона подают
глупые советы.
Как вы скажете фараону:
«Я один из мудрецов,
я потомок древних царей»?

12 Где теперь твои мудрецы?
Пусть покажут тебе, пусть откроют,
что Вечный, Повелитель Воинств,
определил Египту.
13 Обезумели правители Цоана,
в заблуждении правители Мемфиса[в],
главы Египта сбили его с пути.
14 Вечный излил на них дух замешательства;
они совращают Египет во всех его делах:
шатается он, как пьяный,
ходящий по собственной блевоте.
15 Ни голова, ни хвост, ни ветвь пальмы,
ни тростник[г]
ничего не могут сделать для Египта.
16 В тот день египтяне станут как женщины — задрожат они от страха перед поднятой рукой Вечного, Повелителя Воинств. 17 И земля иудейская наведёт на египтян ужас. Всякий, при ком упомянут об Иудее, испугается из-за того, что определил о них Вечный, Повелитель Воинств.
18 В тот день пять египетских городов будут говорить на языке исраильтян[д] и клясться в верности Вечному, Повелителю Воинств. Один из них будет назван Городом Солнца[е].
19 В тот день жертвенник Вечному будет посередине Египта и памятный знак Вечному — на его границе. 20 Это будет знамением и свидетельством о Вечном, Повелителе Воинств, в земле Египта. Когда они воззовут к Вечному из-за своих притеснителей, Он пошлёт им Спасителя, Который их защитит и избавит. 21 Так Вечный откроется египтянам, и в тот день они познают Вечного. Они станут поклоняться,

---

[а] **18:5–6** Эти стихи образно говорят о гибели ассирийского войска.
[б] **19:9** Для выращивания льна нужно обилие воды.
[в] **19:13** Букв.: «Нофа».
[г] **19:15** Здесь имеются в виду разные социальные группы (см. 9:14–15).
[д] **19:18** Букв.: «хананеев».
[е] **19:18** То есть Гелиополь. Или: «Город Разрушения».

принося жертвы и хлебные приношения; они станут давать Вечному обеты и исполнять их.
22 Вечный поразит Египет, поразит их и исцелит. Они обратятся к Вечному, и Он ответит на их мольбу и исцелит их.
23 В тот день будет широкая дорога из Египта в Ассирию. Ассирийцы будут ходить в Египет, а египтяне — в Ассирию, и египтяне с ассирийцами будут поклоняться вместе.
24 В тот день Исраил будет третьим, вместе с Египтом и Ассирией, благословением для земли.
25 Вечный, Повелитель Воинств, благословит их, сказав: «Благословен Египет — Мой народ, и Ассирия — дело Моих рук, и Исраил — Моё наследие».

Знамение о Египте и Эфиопии

20 В год, когда верховный полководец, посланный царём Ассирии Саргоном[а], пришёл к городу Ашдоду, сражался с ним и захватил его[б], 2 Вечный говорил через Исаию, сына Амоца.
Он сказал ему:
— Сними рубище с тела и сандалии с ног.
Он сделал это и ходил раздетый и босой.
3 Тогда Вечный сказал:
— Как Мой раб Исаия три года ходил раздетый и босой во знамение и как знак грядущего для Египта и Эфиопии, 4 так царь Ассирии уведёт голых и босых египетских пленников и эфиопских изгнанников, молодых и старых, с обнажёнными ягодицами — на позор Египту. 5 Те, кто надеялся на Эфиопию и хвалился Египтом, ужаснутся и будут опозорены. 6 В тот день люди, живущие на том побережье, скажут: «Смотри, что случилось с теми, на кого мы полагались и к кому бежали за помощью и избавлением от царя Ассирии! Как же нам теперь спастись?!»

Пророчество о Вавилоне

21 Пророчество о Вавилоне, пустыне у моря.
Как смерчи несутся по южным землям,
так идёт завоеватель из пустыни,
из страшной земли.

2 Грозное видение было дано мне:
предатель предаёт, грабитель грабит.
— Нападай, Елам! Осаждай, Мидия!
Всем стенаниям из-за Вавилона Я
положу конец.

3 От этого тело моё пронзено болью,
муки схватили меня, словно муки роженицы.
Я ошеломлён тем, что слышу,
я потрясён тем, что вижу.
4 Сердце моё трепещет,
бьёт меня дрожь.
Сумерки, которые были мне так желанны,
стали ужасом для меня.

5 Готовят столы,
стелют ковры,
едят и пьют.
Вставайте же, полководцы,
щиты смажьте!
6 Так сказал мне Владыка:
— Пойди, поставь дозорного;
пусть рассказывает, что увидит.
7 Когда он увидит колесницы
с парой запряжённых лошадей,
всадников на ослах
или всадников на верблюдах,
пусть вслушается внимательно,
очень внимательно!
8 И дозорный[в] закричал:
— День за днём, господин мой, я стою на башне,
каждую ночь я стою на своём посту.
9 Вот идут они — колесницы
с парой запряжённых лошадей.
А один из колесничих возвещает:
«Пал, пал Вавилон!
Все истуканы его богов
лежат разбитые на земле!»

10 О народ мой, измолоченный на гумне,
возвещаю вам то, что услышал
от Вечного, Повелителя Воинств,
от Бога Исраила.

Пророчество об Эдоме

11 Пророчество о Думе (***‘безмолвие’***)[г].

Кричат мне из Сеира[д]:
— Сторож, сколько осталось до утра?

[а] **20:1** Саргон II был преемником Салманасара V и отцом Синаххериба. Он правил с 722 по 705 гг. до н. э.
[б] **20:1** Филистимский город Ашдод был завоёван ассирийцами в 711 г. до н. э.
[в] **21:8** Или: «лев».
[г] **21:11** *Дума* — символическое название Эдома.
[д] **21:11** *Сеир* — другое название Эдома.

Сторож, когда закончится ночь?
12 Сторож отвечает:
— Наступает утро, но ночь вернётся[а].
Если хотите ещё раз спросить,
возвращайтесь и спрашивайте.

Пророчество об Аравии

13 Пророчество об Аравии.

Караваны деданитян[б],
ночуйте в чащах Аравии.
14 Жители земли Тема,
дайте воды жаждущим,
принесите еды беженцам.
15 Они бежали от меча,
от обнажённого меча,
от натянутого лука
и от невзгод войны.
16 Ведь так сказал мне Владыка:
— Ровно через год, как если бы батрак отсчитывал дни до конца срока своей работы, всей славе Кедара[в] придёт конец. 17 Мало кто из воинов-лучников Кедара уцелеет.
Так сказал Вечный, Бог Исраила.

Пророчество об Иерусалиме

22 Пророчество о долине Видения[г].
Что с тобою,
что ты весь поднялся на крыши,
2 город, охваченный суматохой,
шумный, ликующий город?
Не мечом поражены твои убитые
и не в битве погибли.
3 Все правители твои бежали вместе,
но были схвачены даже без помощи лучников.
Все, кто был найден, схвачены вместе,
даром что далеко убежали.
4 Потому и сказал я:
— Оставьте меня;
я буду горько плакать.
Не старайтесь утешить меня
в гибели моего народа.

5 Владыка Вечный, Повелитель Воинств,
определил
день смуты, попрания и замешательства
в долине Видения,
день разрушения стен
и крика о помощи,
что несётся к храмовой горе.
6 Воины из Елама поднимают колчан,
идут с колесницами и всадниками;
воины из Кира обнажают щит.
7 Твои лучшие долины полны колесниц,
и всадники выстроились у городских ворот;
8 сметены укрепления Иудеи.

В тот день вы смотрели
на оружие во дворце Ливанского леса[д].
9 Вы видели множество проломов
в укреплениях Города Давуда[е].
Вы запасали воду
в Нижнем пруду[ж].
10 Вы осматривали дома в Иерусалиме
и разрушали некоторые из них, чтобы
укрепить стену.
11 Вы устраивали между двумя стенами
хранилище для вод Старого пруда,
но не смотрели на Того,
Кто всё это определил,
и не обращали внимания на Того,
Кто задумал это издавна.

12 Владыка Вечный, Повелитель Воинств,
призвал вас в тот день
плакать и горевать,
остричь головы и одеться в рубище[з].
13 Но нет, вместо этого у вас веселье и радость;
вы режете волов, убиваете овец,
едите мясо и пьёте вино!
«Давайте будем пировать и напиваться, —
говорите, —

[а] **21:12** Или: «но ещё ночь».
[б] **21:13** *Деданитяне* — арабское племя, произошедшее от Ибрахима и его второй жены Хеттуры (см. Нач. 25:1–3).
[в] **21:16** *Кедар* — народ, произошедший от второго сына Исмаила (см. Нач. 25:13), обитавший в северной части Аравийской пустыни.
[г] **22:1** *Долина Видения* — т. е. Иерусалим; также в ст. 5.
[д] **22:8** *Дворец Ливанского леса* — так назывался арсенал, сооружённый царём Сулейманом при своём дворце (см. 3 Цар. 7:2–5; 10:16–17).
[е] **22:9** *Город Давуда* — старая часть города Иерусалима, где находилась крепость и царский дворец, на горе Сион (см. 2 Цар. 5:7–9).
[ж] **22:9** *Нижний пруд* — вероятно то же, что и Старый пруд (см. ст. 11). Царь Езекия прорыл канал от источника Гихон и наполнил этот пруд водой, чтобы город не имел в ней нужду во время осады (см. 4 Цар. 20:20; 2 Лет. 32:30).
[з] **22:8–12** Эти стихи говорят об осаде Иерусалима Синаххерибом в 701 г. до н. э. (см. гл. 36–37).

потому что завтра умрём!»
14 Я слышал, как Вечный, Повелитель Воинств,
сказал мне:
— Этот грех не будет прощён вам до дня вашей
смерти, — говорит Владыка Вечный, Повелитель
Воинств.

Послания Всевышнего Шевне и Элиакиму

15 Так говорит Владыка Вечный, Повелитель
Воинств:
— Пойди, скажи этому царедворцу, Шевне,
что распоряжается дворцом:
16 Кто ты здесь, и кто у тебя здесь,
что ты вырубаешь себе здесь
могильную пещеру,
высекая себе могилу на высоте
и вытёсывая место своего упокоения в скале?
17 Вот Вечный крепко схватит
и вышвырнет тебя, силач.
18 Он скатает тебя в клубок
и забросит в большую страну.
Там умрёшь ты,
и там останутся твои великолепные
колесницы,
о ты, позор на дом своего господина!
19 Я смещу тебя с твоей должности,
и ты будешь изгнан со своего места.
20 — В тот день Я призову Моего раба Элиакима,
сына Хилкии. 21 Я одену его в твою одежду,
опояшу его твоим поясом и отдам ему твою
власть. Он будет отцом жителям Иерусалима и
народу Иудеи. 22 Я возложу на его плечи ключ
от дворца Давуда[а]; то, что он откроет, никто не
закроет, и то, что он закроет, никто не откроет.
23 Я вгоню его, как гвоздь, в твёрдое место; он
будет престолом славы для дома своего отца.
24 Потомки и отпрыски его семьи всей своей
тяжестью будут висеть на нём, как малые сосуды,
от чаш до кувшинов, висят на гвозде.
25 В тот день, — возвещает Вечный, Повелитель
Воинств, — будет расшатан гвоздь, вогнанный в
твёрдое место; будет вырван и упадёт, а висящий
на нём груз пропадёт.
Так сказал Вечный[б].

Пророчество о Тире и Сидоне

23 Пророчество о Тире[в].
Плачьте, о фарсисские[г] корабли,
потому что нет больше Тира, порта
вашего назначения!
Придя с Киприда[д],
они узнали об этом.

2 Умолкните, островитяне,
и вы, купцы Сидона[е],
обогатившиеся на моряках.
3 По великим водам
приходило зерно с берегов Шихора[ж];
жатва с берегов Нила привозилась в Тир,
и был он местом, где народы вели торг.

4 Устыдись, Сидон, и ты, крепость морская,
потому что морская пучина сказала о вас:
— Моих детей больше нет;
Я словно не мучилась родами и не рожала,
не воспитывала сыновей и не растила дочерей.

5 Когда весть дойдёт до Египта,
они содрогнутся, услышав о Тире.

6 Переправляйтесь в Фарсис,
плачьте, островитяне.
7 Это ли ваш ликующий город,
начало которого от дней древних,
чьи ноги понесли его
поселиться в далёких землях?
8 Кто определил это Тиру,
короновавшему царей,
чьи купцы — вожди,
чьи торговцы прославлены на земле?
9 Вечный, Повелитель Воинств, определил это,
чтобы унизить всякую гордыню и тщеславие
и смирить всех, кто прославлен на земле.

10 Дочь Фарсиса[з], ступай по своей стране,
как Нил разливается в половодье,

[а] **22:22** Этот ключ стал символом власти (ср. Мат. 16:19; Откр. 3:7).
[б] **22:20–25** Так как Элиаким злоупотребил своим должностным положением, не умея отказать своим прихлебателям-родственникам, Всевышний сместил его.
[в] **23:1** *Тир* — был крупнейшим на Средиземном море финикийским портом и был издавна связан с Иудеей. Ещё царь Сулейман вёл торговлю с правителем Тира Хирамом (см. 3 Цар. 5:8–9).
[г] **23:1** *Фарсис* — скорее всего, был финикийской колонией в Испании, славившейся своей торговлей и мореходством.
[д] **23:1** Букв.: «из земли Киттим».
[е] **23:2** *Сидон* — другой важнейший финикийский порт к северу от Тира.
[ж] **23:3** *Шихор* — восточный рукав Нила.
[з] **23:10** *Дочь Фарсиса* — олицетворение Фарсиса. Так же «девственная дочь Сидона» в ст. 12.

потому что гавани больше нет.
11 Вечный простёр Свою руку над морем
и поколебал его царства.
Он дал повеление о Финикии[а]:
разрушить её крепости.
12 Он сказал:
— Ты не будешь более ликовать,
угнетённая девственная дочь Сидона!
Вставай, отправляйся на Кипр[б] —
но и там ты не найдёшь покоя!

13 Вот земля вавилонян,
но этого народа больше нет!
Ассирийцы сделали её
местом обитания зверей пустыни.
Они воздвигли осадные башни,
разрушили её дворцы
и превратили её в развалины.

14 Плачьте, о фарсисские корабли,
потому что разрушена ваша крепость!
15 В то время Тир будет забыт на семьдесят лет — время жизни одного царя. Но по прошествии этих семидесяти лет с Тиром будет как в песне про блудницу:
16 «Возьми арфу, ходи по городу,
забытая блудница;
играй красиво, пой много песен,
чтобы вспомнили о тебе».
17 По прошествии семидесяти лет Вечный позаботится о Тире. Город вернётся к своей торговле и будет развратничать со всеми царствами, какие есть на земле. 18 Но его прибыль и доходы будут посвящаться Вечному — их не будут откладывать и копить. Его прибыль будет переходить тем, кто живёт пред Вечным, чтобы они ели досыта и носили хорошую одежду.

Суд над миром

24 Вот Вечный опустошает землю
и разоряет её;
Он искажает её лицо
и рассеивает её обитателей.
2 Что будет с народом, то и со
священнослужителем;
что со слугой, то и с господином;
что со служанкой, то и с госпожой;
что с покупателем, то и с продавцом;
что с берущим взаймы, то и с заимодавцем;
что с должником, то и с ростовщиком.
3 Земля будет совершенно опустошена
и до конца разграблена.
Это сказал Вечный.

4 Земля высыхает и увядает,
мир угасает и увядает,
угасают и правители земли.
5 Земля осквернена её жителями;
они попирали законы,
преступали установления
и нарушили вечное священное соглашение.
6 За это землю пожирает проклятие —
жители её несут наказание.
За это сожжены жители земли,
и людей осталось немного.
7 Высыхает вино, увядает лоза;
все весёлые сердцем стонут.
8 Смолкли весёлые бубны,
прервался шум ликующих,
смолкла весёлая арфа.
9 Не пьют больше вина, не поют песен;
горек вкус пива для пьющих.
10 Разрушенный город опустел;
все дома заперты — не войти.
11 На улицах плач — не сыскать вина;
омрачилась всякая радость,
изгнано всё веселье земное.
12 Город оставлен в развалинах,
ворота его разбиты вдребезги.
13 Как при околачивании маслины
или после сбора винограда
остаётся лишь немного ягод,
так же будет и среди народов
по всей земле.

14 Выжившие возвышают свои голоса,
кричат от радости;
с запада возвещают величие Вечного.
15 Итак, славьте Вечного на востоке,
возносите имя Вечного, Бога Израиля,
на морских островах.
16 С краёв земли слышим мы песни хвалы:
«Слава Праведному!»

Но я сказал:
— Я пропал! Я пропал!
Горе мне!
Предатели предают!

[а] **23:11** Букв.: «Ханаане».
[б] **23:12** Букв.: «в Киттим».

Предательски предают предатели!

17 Ужас, яма и западня тебе,
житель земли.
18 Всякий, кто побежит при крике ужаса,
упадёт в яму,
а всякий, кто выберется из ямы,
попадёт в западню.

Отворились небесные окна,
дрогнули основания земли.
19 Земля рушится,
земля раскалывается,
земля сильно дрожит.
20 Шатается земля, как пьяная,
качается, как хижина на ветру;
тяготит её отступничество —
она упадёт и уже не встанет.

21 В тот день Вечный накажет
воинство небесное на небесах
и царей земных на земле.
22 Они будут собраны вместе,
словно узники в зиндане;
они будут заперты в темнице
и наказаны[а] через много дней.
23 И смутится луна, и устыдится солнце,
когда воцарится Вечный, Повелитель Воинств,
на горе Сион и в Иерусалиме
и перед его старейшинами явит Свою славу.

Прославление Вечного за суд и спасение

25 О Вечный, Ты — мой Бог;
превознесу Тебя и имя Твоё прославлю,
потому что Ты явил Свою верность,
совершив дивные дела,
задуманные Тобой издавна.
2 Ты обратил город в груду развалин,
укреплённый город — в руины;
не стало в городе крепости чужеземцев —
она никогда не отстроится.
3 Поэтому сильные народы прославят Тебя;
города беспощадных народов будут
Тебя чтить.
4 Ты был прибежищем бедному,
прибежищем нищему в его беде,
кровом от бури,
тенью от зноя;
потому что дыхание беспощадных
было подобно буре против стены,
5 шум чужеземцев был подобен зною
на пересохшей земле.
Но Ты усмирил зной тенью облаков;
стихла песнь беспощадных.

6 На этой горе[б] Вечный, Повелитель Воинств,
приготовит для всех народов
трапезу из сытных яств,
трапезу из выдержанных вин —
яств с костным мозгом
и вин очищенных.
7 На этой горе Он уничтожит
покрывало, окутывающее все народы,
пелену, покрывающую все племена;
8 Он навеки поглотит смерть.
Владыка Вечный утрёт слёзы
со всех лиц;
Он снимет бесчестие со Своего народа
по всей земле.
Так сказал Вечный.
9 В тот день будут говорить:
— Вот Он, наш Бог;
мы верили Ему, и Он спас нас.
Это Вечный, мы верили Ему;
возрадуемся и возвеселимся в Его спасении.

10 Рука Вечного будет покоиться на этой горе;
но Моав[в] будет растоптан под Ним,
как топчут солому в навозе.
11 Раскинет Моав свои руки в навозе,
как пловец простирает руки, чтобы плыть.
Всевышний унизит его гордость,
как бы он ни старался.
12 Его высокие, укреплённые стены
Он повергнет и обрушит;
Он низвергнет их на землю, в прах.

Хвалебная песнь

26 В тот день в иудейской земле будут петь такую песнь:
«Сильный город у нас;
спасение от Всевышнего защищает его,
точно стены и вал.
2 Откройте ворота,
пусть войдёт праведный народ,
народ, что остался верным.
3 Твёрдого духом Ты хранишь в
совершенном мире,

[а] **24:22** Или: «но будут освобождены».
[б] **25:6** То есть на горе Сион; также в ст. 7 и 10.
[в] **25:10** Моав здесь олицетворяет все народы, враждующие со Всевышним.

потому что он верит Тебе.
4 Верьте Вечному во все века,
потому что Вечный Бог — скала навеки.
5 Он смиряет живущих на высоте,
низвергает высокий город;
низвергает его на землю,
повергает его в прах.
6 Попирают его ноги —
ноги бедных,
стопы нищих.

7 Путь праведных прям;
Ты делаешь ровной стезю праведных.
8 Да, Вечный, соблюдая Твои законы[а],
мы ждём Тебя;
к имени Твоему, к воспоминанию о Тебе
стремятся наши сердца.
9 Душа моя жаждет Тебя ночью,
утром ищет Тебя дух мой.
Когда совершаются на земле Твои суды,
жители мира учатся справедливости.
10 Но если нечестивым будет явлена милость,
то они справедливости не научатся;
даже в земле правды продолжают
они творить зло
и не видят величия Вечного.
11 О Вечный, вознесена Твоя рука,
но они не видят её.
Пусть увидят ревность Твою к Твоему
народу и устыдятся;
пусть огонь, уготованный Твоим
врагам, пожрёт их.

12 Вечный, Ты даруешь нам мир,
ведь всё, что мы сделали,
совершил для нас Ты.
13 Вечный, Бог наш, другие владыки, помимо
Тебя, правили нами,
но лишь Твоё имя мы чтим.
14 Мертвы они теперь, не оживут,
ведь духи умерших[б] не поднимутся.
Ты покарал и погубил их,
изгладил память о них.
15 Ты умножил народ, о Вечный,
Ты умножил народ.
Ты славу Себе приобрёл;
пределы страны Ты расширил.

16 Вечный, они приходили к Тебе в горе
и возносили тихие молитвы,
когда Ты наказывал их.
17 Как беременная при родах
корчится и кричит от боли,
так были мы перед Тобой, Вечный.
18 Мы были беременны, от боли корчились,
а родили лишь ветер.
Мы не дали земле спасения,
не произвели новых жителей в этот мир[в].

19 Оживут Твои мертвецы,
поднимутся их тела.
Обитатели праха,
вставайте и пойте от радости,
потому что роса Вечного ложится на вас,
и духи умерших выходят, как растения
из земли.

20 Иди, народ мой, в свои покои
и запри за собою двери;
спрячься ненадолго,
пока не прошёл Его гнев.
21 Потому что вот выходит Вечный из
Своего жилища
наказать жителей земли за их грехи.
Земля явит пролитую на ней кровь
и не станет больше скрывать своих убитых».

Избавление Исраила

27 В тот день Вечный покарает Своим мечом,
Своим беспощадным, великим
и крепким мечом,
левиафана[г], змея скользящего,
левиафана, змея извивающегося;
Он убьёт это чудовище морское.

2 В тот день пойте о плодородном
винограднике[д]:
3 — Я, Вечный, его сторожу,
постоянно его поливаю.
День и ночь его охраняю,
чтобы чего не случилось.
4 Я не гневаюсь.

[а] **26:8** Или: «когда совершаются Твои суды».
[б] **26:14** Букв.: «рефаиты». Рефаитами называли народ гигантов, который жил в древности в Ханаане и представлял опасность для народа Всевышнего. Некоторые полагают, что упоминаемые здесь духи — это души тех рефаитов, которые после своей смерти находятся в мире мёртвых. То же в ст. 19.
[в] **26:18** Или: «жители мира не пали».
[г] **27:1** *Левиафан* — морское чудовище, символ враждебных Всевышнему сил. См. пояснительный словарь.
[д] **27:2** *Виноградник* — олицетворение Исраила (см. 5:1–7).

Если бы встали против Меня терновник
с колючками,
Я бы войной на них пошёл,
предал бы их огню.
5 Или же пусть придут ко Мне за защитой;
пусть заключат со Мной мир,
да, пусть заключат со Мной мир.

6 В грядущие дни пустят корни потомки Якуба,
даст побег и расцветёт Исраил,
и наполнит весь мир плодами.

7 Разве так же Вечный поражал исраильтян,
как тех, кто их поражал?
Разве так же убивал их,
как тех, кто их убивал?
8 Войной и пленом Он наказывал исраильтян —
Он изгнал их Своим свирепым дыханием,
подобным восточному ветру.
9 И вот что снимет с потомков Якуба вину,
вот что будет плодом прощения их греха:
когда раздробят они все камни жертвенников,
как дробят известняк,
и не останется ни столбов Ашеры, ни
жертвенников,
на которых возжигают благовония.
10 Опустел укреплённый город,
брошено селение,
оставлено, как пустыня.
Там пасутся телята,
ложатся и объедают ветви.
11 И когда сучья засохнут, их отломят;
придут женщины и сожгут их.
Потому что этот народ безрассуден,
их Создатель их не помилует,
их Творец над ними не сжалится.
12 В тот день Вечный будет молотить от реки Евфрат на севере до речки на границе Египта на юге, и вы, исраильтяне, будете собраны по одному. 13 В тот день затрубит великий рог, и те, кто пропадал в Ассирии, и те, кто был изгнан в Египет, придут и поклонятся Вечному на святой храмовой горе в Иерусалиме.

Горе Исраилу

28 Горе Самарии, гордости пьяниц Ефраима[а],
возвышающейся над плодородной
долиной,
этому прекрасному венку, которым
пропойцы гордятся,
чей цвет увядает!
2 Вот есть у Владыки тот, кто могуч и крепок[б].
Он — как буря с градом, как
разрушительный ветер,
словно разлив бурных, прибывающих вод.
Он бросит рукой на землю
3 и растопчет ногами венок,
которым гордятся пьяницы Ефраима.
4 Этот город, возвышающийся над
плодородной долиной,
этот прекрасный венок, чей цвет увядает,
будет словно спелый инжир перед
сбором урожая:
как только кто увидит его,
то сразу же возьмёт и проглотит.

5 В тот день Сам Вечный, Повелитель Воинств
будет славным венцом,
прекрасным венком
для уцелевших из Его народа.
6 Будет Он духом правосудия
для того, кто сидит в суде,
источником силы
для тех, кто отражает врагов у ворот.

7 Вот кто качается от вина
и шатается от пива:
священнослужители и пророки качаются от пива
и одурманены вином;
они шатаются от пива,
ошибаются в видениях,
спотыкаются, принимая решения.
8 Все столы покрыты мерзкой блевотиной —
чистого места нет.

9 — Кого он пытается учить? —
говорят они. —
Кому разъясняет учение?
Детям, которых только что отняли от груди,
кто ещё совсем недавно сосал молоко?
10 Зачем нам это повеление-мовеление,
правило-мравило,
здесь чуть-чуть, там чуть-чуть[в].

11 За это через уста чужеземцев
и через людей, говорящих на чужом языке,

[а] **28:1** То есть Исраила.
[б] **28:2** Здесь подразумевается Ассирия, которую Всевышний использовал, чтобы наказать неверный Исраил (ср. 10:5).
[в] **28:10** Букв.: «цав лацав, цав лацав, кав лакав, кав лакав, зеер шам, зеер шам». Этот стих построен по принципу детской дразнилки, направленной в адрес Исаии.

Он будет говорить этому народу,
12 которому Он сказал:
«Это место покоя, пусть уставшие отдохнут»
и «Это место отдыха»,
но они не послушали.
13 Теперь слово Вечного для них будет:
«Повеление-мовеление,
правило-мравило,
здесь чуть-чуть, там чуть-чуть»,
чтобы им пойти, упасть навзничь и
покалечиться,
попасть в западню и быть схваченными.

14 Поэтому слушайте слово Вечного,
насмешники,
вы, кто правит этим народом в Иерусалиме.
15 Вы гордитесь: «Мы вступили в союз
со смертью,
заключили с миром мёртвых договор.
Когда будет проноситься разящий бич,
он нас не коснётся,
ведь мы сделали своим убежищем ложь
и прикрылись неправдой».
16 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
— Вот Я кладу на Сионе камень,
испытанный камень,
драгоценный краеугольный камень,
в надёжное основание:
«Верующий никогда не устрашится».
17 Я сделаю правосудие мерной нитью,
а праведность — свинцовым отвесом.
Ложь — твоё убежище, но град сметёт его,
и воды затопят твоё укрытие.
18 Ваш союз со смертью будет расторгнут,
ваш договор с миром мёртвых не устоит.
Когда будет проноситься разящий бич,
вы будете сокрушены.
19 Всякий раз, проходя,
он будет забирать вас;
утро за утром, днём и ночью
он будет проноситься.
Когда вы поймёте эту весть,
вы будете в ужасе.
20 Слишком коротка кровать, чтобы вытянуться,
одеяло слишком узко, чтобы завернуться
в него[а].
21 Восстанет Вечный, как на горе Перацим[б],
поднимется, как в Гаваонской долине[в],
чтобы совершить Свой труд, Свой
необычный труд,
и произвести Своё действие, Своё
удивительное действие.
22 Итак, перестаньте глумиться,
чтобы ваши оковы не стали ещё крепче.
Владыка Вечный, Повелитель Воинств,
сказал мне,
что определено уничтожение для всей земли.

Мудрость Всевышнего[г]

23 Внимайте и слушайте мой голос;
будьте внимательны, слушайте, что я скажу.
24 Когда пахарь собирается сеять, разве
он только пашет?
Разве он только бороздит и разрыхляет
свою землю?
25 Когда он разровняет её поверхность,
не сеет ли он зиру, не разбрасывает
ли семена чернушки?
Не сажает ли он рядами пшеницу,
ячмень в определённом месте
и полбу по краю?
26 Его Бог наставляет его
и учит его такому порядку.

27 Не молотят зиру молотильной доской,
не катают по чернушке молотильных колёс[д];
но зиру выбивают палкой,
и чернушку — тростью.
28 Зерно для хлеба нужно смолоть,
но его не обмолачивают вечно.
Лошади катают по нему молотильные колёса,
но не растирают его в порошок.

[а] **28:20** Эта поговорка, хорошо известная в то время, говорит о незавидном положении, в котором находился Исраил.
[б] **28:21** См. 2 Цар. 5:17–21.
[в] **28:21** См. Иеш. 10:1–10; 2 Цар. 5:22–25.
[г] **28:23–29** В этих двух поэмах труд земледельца служит иллюстрацией того, как мудро и справедливо судит Всевышний, и что не вечен гнев Его.
[д] **28:27** *Молотильная доска* — платформа из тяжёлых досок, гружённая сверху и снабжённая снизу острыми железными зубьями, использовавшаяся для молотьбы зерна. *Молотильные колёса* — станина с несколькими каменными колёсами или валиками.

29 Это тоже исходит от Вечного,
Повелителя Воинств,
дивного в совете и величественного
в мудрости.

Горе Иерусалиму

29 Горе тебе, Ариил, Ариил[а],
город, где станом стоял Давуд!
Прибавляйте год к году,
праздники пусть совершают свой круг.
2 Но Я стесню Ариил;
станет он плакать и сетовать,
станет он у Меня как очаг жертвенника[б].
3 Встану Я станом вокруг тебя,
осадными башнями окружу,
укрепления против тебя воздвигну.
4 Низверженный будешь ты говорить с земли,
речь твоя будет стлаться над прахом;
голос твой, как голос призрака, будет
идти из земли,
речь твоя будет шелестеть из праха.

5 Но полчища завоевателей станут как
мелкая пыль,
беспощадные орды — как развеянная мякина.
Внезапно, в одно мгновение,
6 явится Вечный, Повелитель Воинств,
с громом, землетрясением и страшным шумом,
ураганом, бурей и пламенем
пожирающего огня.
7 С ордами всех народов, воюющих с Ариилом,
нападающих на него, на его крепость,
и осаждающих его,
будет, как бывает со сном,
с ночным сновидением.
8 Как снится голодному, что он ест,
но, проснувшись, он всё ещё мучается
от голода,
и как снится жаждущему, что он пьёт,
но, проснувшись, он всё ещё измучен
и томим жаждой,
так же будет и с ордами всех народов,
что воюют против горы Сион.

9 Изумляйтесь и удивляйтесь,
ослепите себя и будьте слепы;
будьте пьяны, но не от вина,
шатайтесь, но не от пива.
10 Вечный навёл на вас глубокий сон:
Он сомкнул вам глаза, пророки;
Он закутал вам головы, провидцы.
11 Всё это видение для вас — не более, чем
слова в запечатанном свитке. Если вы дадите
свиток тому, кто умеет читать, и попросите:
«Пожалуйста, прочти его!» — он ответит: «Не
могу, ведь он запечатан». 12 А если вы дадите
свиток тому, кто не умеет читать, и попросите:
«Пожалуйста, прочти это!» — он ответит: «Я не
умею читать».

13 Владыка говорит:
— Этот народ приближается ко Мне на словах,
чтит Меня устами,
но сердца их далеки от Меня,
и их поклонение Мне —
лишь заученное человеческое предписание.
14 Поэтому Я опять совершу с этим народом
необыкновенные дела,
необыкновенные и поразительные.
Мудрость его мудрецов погибнет,
разум его разумных исчезнет.

15 Горе прячущимся в глубине,
чтобы скрыть от Вечного свои замыслы,
делающим своё дело во тьме и думающим:
«Кто нас увидит? Кто узнает?»
16 Как же вы всё извращаете!
Можно ли смотреть на горшечника,
как на глину?
Может ли изделие сказать о своём создателе:
«Он не делал меня»?
Может ли произведение сказать о своём творце:
«Он ничего не знает»?

Восстановление Израиля

17 Уже совсем скоро Ливан станет
плодородным полем,
а плодородное поле будут считать лесом.
18 В тот день глухие услышат слова свитка,
и прозреют из мрака и тьмы глаза слепых.
19 Кроткие найдут в Вечном новую радость;
бедняки возликуют в святом Боге Израиля.
20 Беспощадные пропадут,
глумливые исчезнут,
и все, кто привержен злу, будут истреблены —
21 те, кто возводит на человека напраслину,
расставляют западню судье
и невиновного лишают правосудия

[а] **29:1** Слово *Ариил* по своему звучанию подобно слову, которое можно перевести как ‘очаг жертвенника’ и ‘лев Всевышнего’. Это поэтическое название Иерусалима.
[б] **29:2** Букв.: «как Ариил».

своим ложным свидетельством.
22 Поэтому Вечный, Который искупил Ибрахима, говорит потомкам Якуба так:
— Потомки Якуба не будут больше постыжены;
лица их больше не будут бледными.
23 Когда увидят среди себя своих детей —
дело Моих рук, —
они будут свято чтить Моё имя;
они признают святость святого Бога Якуба
и будут благоговеть перед Богом Исраила.
24 Заблуждающиеся духом придут к пониманию,
и ропщущие примут наставление.

Горе упрямому народу

30 — Горе Моим упрямым детям, —
возвещает Вечный, —
которые вынашивают замыслы, что не от Меня,
заключают союз против Моей воли,
к греху добавляют грех;
2 ходят в Египет за помощью,
не вопросив Меня;
прибегают к защите фараона,
ищут убежище в тени Египта!
3 Но защита фараона обернётся вашим стыдом,
тень Египта принесёт вам бесчестие.
4 Пусть правители ваши в Цоане,
а послы ваши пришли в Ханес[a],
5 всё равно постыдится всякий
из-за бесполезного народа,
от которого ни помощи, ни выгоды,
только стыд и бесчестие.
6 Пророчество о животных пустыни Негев.
По земле беды и тягот,
львиц и льва ревущего,
гадюк и змей-стрелок
везут послы свои богатства на спинах ослов,
свои сокровища — на горбах верблюжьих
тому бесполезному народу,
7 в Египет, чья помощь напрасна и ненадёжна.
Поэтому Я назвал его:
«Рахав[б] Праздный».

8 — Итак, ступай, напиши им это на табличке,
начертай им это и на свитке,
чтобы в грядущие дни
это было вечным свидетельством.
9 Это народ отступников, лживые дети,
дети, что не хотят внимать учению Вечного.
10 Они говорят провидцам:
«Перестаньте провидеть!» —
и пророкам:
«Не пророчествуйте нам истины!
Говорите нам лестное,
предсказывайте ложь.
11 Сойдите с этой дороги,
уклонитесь от этого пути
и уберите с наших глаз
святого Бога Исраила!»
12 Поэтому так говорит святой Бог Исраила:
— Раз вы отвергли эту весть,
понадеялись на угнетение
и положились на ложь,
13 то станет для вас этот грех
точно высокая стена, что трескается,
клонится и рушится внезапно,
в одно мгновение.
14 Она разобьётся, словно глиняный сосуд,
расколотый так беспощадно,
что среди осколков не найдётся черепка,
чтобы взять из очага углей
или зачерпнуть воды из водоёма.
15 Так говорит Владыка Вечный, святой Бог Исраила:
— Ваше спасение — в покаянии и покое,
ваша сила — в надежде и тишине,
но вы не захотели этого.
16 Вы сказали: «Нет, мы умчимся на конях».
Что ж, вы умчитесь!
Вы сказали: «Мы ускачем на быстрых конях!»
Что ж, и погоня за вами будет быстрой!
17 Тысяча побежит от страха перед одним,
от страха перед пятью побежите вы все,
пока не останетесь,
словно флагшток на вершине горы,
словно знамя на холме.

18 Но Вечный медлит, чтобы помиловать вас;
Он поднимется, чтобы сжалиться над вами.
Ведь Вечный — Бог правосудия.
Благословенны все, кто Его ожидает!

Благословения и спасение для народа Всевышнего

19 Истинно, о народ Сиона, жители Иерусалима, вы не будете больше плакать. Он непременно помилует вас, когда вы воззовёте к Нему. Едва лишь услышав, Он ответит вам. 20 Хотя Владыка и накормит вас горестями и напоит бедами, ваши учители больше не будут скрываться; вы своими глазами увидите своих учителей. 21 Направо ли вы

[a] **30:4** *Цоан* и *Ханес* — египетские города.
[б] **30:7** *Рахав* — мифическое морское чудовище, символизирующее силы зла и разрушения; здесь оно олицетворяет Египет.

повернёте или налево, ваши уши услышат голос сзади, говорящий: «Вот путь; идите по нему».
22 Тогда вы посчитаете скверною своих идолов,
покрытых серебром, и свои изваяния, покрытые
золотом; вы отбросите их, как нечистое тряпьё, и
скажете им: «Прочь!»

23 Ещё Он пошлёт вам дождь для зерна, которое
вы сажаете в землю, и тогда пища, которую
родит земля, будет хороша и обильна. В тот
день ваш скот будет пастись на широких лугах.
24 Волы и ослы, пашущие землю, будут есть силос,
провеянный лопатой и вилами. 25 В день великой
бойни, когда обрушатся башни ваших врагов, по
каждой высокой горе и по каждому высокому
холму побегут потоки воды. 26 Луна будет сиять,
как солнце, а солнечный свет станет в семь
раз ярче, словно свет семи полных дней, когда
Вечный перевяжет язвы Своего народа и исцелит
раны, которые Он нанёс.

27 Вот Вечный идёт издалека,
пылая гневом, в густом облаке дыма;
уста Его полны негодования,
и язык Его — пожирающий огонь.
28 Дыхание Его как разливающийся поток,
поднимающийся до шеи.
Он просеивает народы в решете гибели;
Он вкладывает в челюсти народов узду,
которая уводит их с пути.
29 Вы будете петь, как в ночь,
когда празднуете священный праздник.
Ваши сердца будут ликовать,
как у идущих под пение свирели
на гору Вечного,
к Скале Исраила.
30 Вечный даст людям услышать Свой
величественный голос
и явит им силу Своей руки,
которая обрушится в ударе
с лютым гневом и пожирающим огнём,
с ливнем, бурей и градом.
31 Голос Вечного потрясёт Ассирию;
Он поразит её Своим скипетром.
32 Каждый удар, который Вечный нанесёт им
Своим карающим жезлом,
когда Он сразится с ними в бою,
будет под музыку бубнов и арф.
33 Место для сожжения[а] давно готово,
приготовлено для ассирийского царя.
Глубока и широка эта огненная яма,
вдоволь в ней и огня, и дров;
дыхание Вечного зажжёт её,
как поток горящей серы.

Горе полагающимся на Египет

31 Горе тем, кто идёт в Египет за помощью,
кто полагается на коней,
кто верит во множество колесниц
и великую силу всадников,
а на святого Бога Исраила не смотрит
и не ищет помощи у Вечного!
2 Но и Он мудр:
Он наведёт бедствие,
и слов Своих назад не возьмёт.
Он поднимется на дом нечестивых,
на тех, кто злодеям помощник.
3 Египтяне — люди, а не Бог;
кони их — плоть, а не дух.
Когда Вечный протянет руку,
помогающий споткнётся,
принимающий помощь рухнет,
и оба погибнут.
4 Так говорит мне Вечный:
— Когда лев рычит,
огромный лев над своей добычей,
пусть даже созовут на него
множество пастухов,
он их криков не испугается
и не встревожится из-за их шума.
Так же Вечный, Повелитель Воинств, сойдёт,
чтобы сражаться на горе Сион
и на его высотах.
5 Словно парящая птица,
Вечный, Повелитель Воинств, прикроет
Иерусалим;
Он прикроет и защитит его,
пощадит[б] и избавит.
6 Вернитесь к Тому, от Кого вы так далеко
отступили, о исраильтяне! 7 Ведь в тот день
каждый из вас отвергнет идолов из серебра и
золота, которых сделали ваши грешные руки.
8 — Ассирийцы падут от меча, но не
человеческого;
меч пожрёт их, но не меч смертных.

[а] **30:33** Или: «Тофет». Это было место в долине Бен-Гинном, недалеко от Иерусалима, где приносили детей в жертву богу Молоху (см. 4 Цар. 23:10; Иер. 7:31).

[б] **31:5** Букв.: «пройдёт мимо». Это тот же глагол, что и в Исх. 12:13, 23, 27, где Вечный «проходит мимо», то есть «щадит» дома исраильтян, когда идёт судить их египетских угнетателей. Использование здесь данного глагола, вероятно, служит отсылкой к тем событиям.

Они побегут от меча,
и юноши их будут подневольными рабочими.
9 Их твердыня падёт из-за страха;
их военачальники будут в ужасе,
увидев иудейское боевое знамя[а], —
возвещает Вечный,
Чей огонь на Сионе,
Чей очаг в Иерусалиме.

Царство праведности

32 Вот Царь будет царствовать в праведности,
и правители будут править справедливо.
2 Каждый будет словно укрытие от ветра
и приют от бури,
как потоки воды в пустыне
и тень огромной скалы в жаждущей земле.

3 Тогда глаза видящих больше не закроются,
и уши слышащих будут слушать.
4 Разум нетерпеливых научится понимать,
и языки заикающихся будут говорить
гладко и ясно.
5 Не будут больше глупца называть благородным
и подлеца — почтенным.
6 Ведь глупец говорит глупости,
разум его помышляет о зле —
поступать лицемерно
и распространять заблуждения о Вечном;
он голодного оставит голодным
и у жаждущего отнимет питьё.
7 Приёмы подлеца скверные,
он вынашивает злобные мысли —
погубить бедняков ложью,
даже если жалоба бедных справедлива.
8 А благородный мыслит благородно
и стоит за благородные дела.

Женщины Иерусалима

9 Беззаботные женщины,
встаньте, послушайте меня;
беспечные дочери,
слушайте мою речь!
10 Немногим больше, чем через год,
вы, беспечные, содрогнётесь,
потому что сбора винограда не будет,
не наступит время сбора плодов.
11 Трепещите, беззаботные женщины,
дрожите, беспечные дочери!
В горе сорвите свои одежды
и рубищем оберните бёдра.
12 Бейте себя в грудь, скорбя о полях
плодородных
и плодоносных лозах,
13 о земле моего народа,
которая порастёт терновником и колючками.
Плачьте о всех домах радости,
о ликующем ныне городе,
14 ведь дворцы будут оставлены
и шумный город покинут;
крепость и сторожевая башня будут
заброшены навеки,
станут пустошью, на радость диким ослам,
пастбищем для стад,
15 пока не изольётся на нас Дух свыше
и не станет пустыня плодородным полем,
а плодородное поле не сочтут лесом.
16 Правосудие будет обитать в пустыне
и праведность — в плодородном поле.
17 Плодом праведности будет мир;
следствием праведности будут покой и
безопасность навеки.
18 Мой народ будет жить в мирных жилищах,
в надёжных домах,
в безопасных местах.
19 Даже если лес будет полностью уничтожен[б],
и город сровняется с землёй,
20 благословенны будете вы, сеющие
возле всякой реки
и пускающие своих коров и ослов
бродить на воле.

Беда и избавление

33 Горе тебе, разоритель[в],
который не был разоряем!
Горе тебе, предатель,
которого не предавали!
Когда ты перестанешь разорять,
будешь сам разорён;
когда ты перестанешь предавать,
сам будешь предан.

2 О Вечный, помилуй нас;
мы надеемся на Тебя.
Будь нашей силой каждое утро,
спасением нашим во время беды.
3 От громоподобного голоса Твоего
убегают народы;
когда Ты поднимаешься, разбегаются племена.

[а] **31:9** Или: «и побросают свои боевые знамёна».
[б] **32:19** Или: «будет побит градом».
[в] **33:1** Здесь речь идёт об Ассирии.

4 Добычу их соберут, как собирает саранча;
набросятся на неё, подобно стае саранчи.

5 Превознесён Вечный, обитающий на высоте;
Он установит на Сионе правосудие
и праведность.
6 Он будет прочным основанием вашей жизни;
Он в изобилии даст спасение,
мудрость и знание.
Страх перед Вечным — ваше сокровище.

7 Вот храбрецы кричат на улицах Иерусалима;
горько плачут послы, что хотели заключить
мирный договор.
8 Опустели пути,
исчезли с дорог путешественники.
Ассирия нарушила договор,
свидетели его[а] отвергнуты,
людей ни во что не ставят.
9 Земля высыхает и истощается,
Ливан опозорен и сохнет;
Шарон уподобился пустыне Арава,
роняют листья Башан и Кармил[б].

10 — Теперь Я встану, — говорит Вечный, —
теперь поднимусь,
теперь буду превознесён.
11 Что вы придумываете — мякина,
что получается — солома,
а ваше дыхание станет огнём,
который вас же и пожрёт.
12 Народы перегорят, словно известь;
словно срубленный терновник, преданы
будут огню.
13 Слушайте, дальние, о Моих свершениях,
и вы, кто близко, признайте Моё могущество!

14 Испугались грешники на Сионе,
охватил безбожников трепет:
«Кто из нас может жить при пожирающем огне?
Кто из нас может жить при вечном пламени?»
15 Тот, кто ходит в праведности
и говорит правду,
отвергает получение прибыли от притеснения
и удерживает руку от взяток,
затыкает уши при сговоре об убийстве
и закрывает глаза, чтобы не видеть
замышляющих зло —
16 такой человек будет жить на высотах,
убежищем ему будет горная крепость.
Хлеба у него будет вволю,
и вода у него не иссякнет.

17 Глаза твои увидят Царя в Его красоте,
увидят землю, простёршуюся вдаль.
18 С удивлением вспомнишь о прежнем страхе,
что наводили на тебя ассирийцы:
«Где тот, кто вёл счёт?
Где тот, кто взвешивал дань?
Где тот, кто считал башни?»
19 Ты больше не увидишь этот наглый народ,
этот народ с невнятной речью,
со странным, непонятным языком.

20 Взгляни на Сион, город праздников наших,
обрати свой взор на Иерусалим.
Ты увидишь тихое жилище,
шатёр, что не будет сдвинут;
колья его не будут вынуты,
и ни одна из его верёвок не лопнет.
21 Там Вечный будет нашим могучим
защитником.
Город будет словно окружён широкими
реками и потоками,
по которым не подплывёт ни одна
вражеская галера,
не пройдёт ни один величавый корабль.
22 Вечный — наш Судья,
Вечный — наш Законодатель,
Вечный — наш Царь;
Он нас спасёт.

23 Хотя ослабли верёвки твоей оснастки,
так что не держат мачты
и не натягиваются паруса,
всё же обильная добыча будет разделена,
и даже хромой пойдёт за наживой.
24 Никто из живущих на Сионе не
скажет: «Я болен»;
грехи обитающих там будут прощены.

Суд над народами

34 Подойдите, народы, чтобы слушать,
внимайте, племена!
Пусть слышит земля и всё, что её наполняет,
мир и всё, что рождается в нём!
2 Вечный разгневан на все народы;
ярость Его падёт на все их полчища.
Он обрёк их полному уничтожению,
предал их на бойню.

[а] **33:8** Или: «города».
[б] **33:9** *Ливан*, *Шарон*, *Башан*, *Кармил* — эти земли славились своим плодородием.

3 Их убитые будут разбросаны,
трупы их будут испускать зловонный запах;
от их крови размокнут горы.
4 Небесное воинство истлеет,
и небо свернётся, как свиток,
и всё воинство его падёт,
как пожухшие листья с лозы,
как засохший плод с инжира.

5 — Меч Мой упился кровью на небесах;
вот он нисходит для суда на Эдом[а],
на народ, обречённый на полное уничтожение.

6 Меч Вечного омылся кровью,
жиром покрыт —
кровью ягнят и козлят,
жиром бараньих почек,
потому что у Вечного жертва в Боцре[б]
и великая бойня в Эдоме.
7 С ними падут и дикие быки,
как телята, так и взрослые.
Кровью упьётся земля,
и пропитается жиром пыль,
8 потому что Вечный определил день мщения,
год воздаяния по тяжбе Сиона[в].

9 Потоки Эдома превратятся в смолу,
пыль его — в серу;
земля его станет горящей смолой!
10 Она не будет гаснуть ни днём ни ночью;
дым её будет подниматься вовеки.
Из поколения в поколение будет она
в запустении;
никто больше не пройдёт через неё.
11 Завладеют ею пустынные совы и ежи,
филины и вороны будут жить в ней.
Всевышний тщательно спланировал
её полное опустошение[г].
12 Не останется у неё знатных, чтобы
призвать на царство;
все правители её станут ничем.
13 На её дворцах вырастет терновник,
на её крепостях — крапива с колючками.
Она станет логовом шакальим,
жилищем сов.
14 Там будут встречаться дикие кошки с гиенами,
дикие козлы перекликаться друг с другом;
ночная живность[д] будет там отдыхать
и находить себе место покоя.
15 Совы будут там гнездиться и
откладывать яйца,
высиживать и собирать птенцов под
тень своих крыльев.
Там будут собираться и коршуны[е],
каждый со своей парой.
16 Отыщите в книге Вечного[ж] и прочитайте:
Ни одна из этих тварей не будет упущена,
и каждая будет с парой.
Ведь Его уста отдали повеление,
и Его Дух соберёт их.
17 Он наделяет их уделами;
Его рука отмеряет участки земли для них.
Они будут владеть ими вечно
и жить в них из поколения в поколение.

Радость искупленных

35 Возрадуется пустыня и сухая земля,
дикая местность возликует и расцветёт.
Словно нарцисс, 2 расцветёт пышно,
будет бурно ликовать и кричать от радости.
Ей будет дана слава Ливана,
великолепие Кармила и Шарона[з];
они увидят славу Вечного,
величие нашего Бога.

3 Укрепите ослабшие руки,
утвердите дрожащие колени.
4 Скажите тем, кто робок сердцем:
— Будьте тверды, не бойтесь!
Ваш Бог придёт с отмщением,
с воздаянием вашим врагам;
Он придёт спасти вас.

[а] **34:5** Эдом здесь олицетворяет все народы, враждующие со Всевышним.
[б] **34:6** *Боцра* — важный эдомитский город, представляющий здесь всю страну Эдом.
[в] **34:6–8** В этих стихах символически описывается предстоящий суд Всевышнего над жителями Эдома, как над знатью (быки), так и над простолюдинами (ягнята и козлята).
[г] **34:11** Букв.: «Всевышний протянет над ней мерную нить пустоты и свинцовый отвес безликости». Мерная нить и свинцовый отвес, обычно используемые в строительстве, здесь становятся символами разрушения.
[д] **34:14** Букв.: «Лилит». Согласно верованиям древних евреев это ночной злой женский демон, блуждающий по заброшенным местам.
[е] **34:11–15** В некоторых случаях невозможно точно установить, какие птицы и животные имеются в виду под тем или иным названием.
[ж] **34:16** Исаия мог называть книгой Вечного свои собственные пророчества, но также возможно, что здесь говорится о какой-то другой книге пророчеств, известной современникам Исаии.
[з] **35:2** См. сноску на 33:9.

5 Тогда откроются глаза слепых,
и уши глухих отворятся.
6 Тогда хромой будет прыгать, как олень,
и немой будет кричать от радости[а].
Пробьются в пустыне воды
и потоки в местности дикой.
7 Пустыня превратится в озеро,
жаждущая земля — в источники вод.
Там, где были логовища шакалов,
будут расти трава, камыш и тростник.

8 И будет там большая дорога;
она будет названа Святым Путём.
Нечистые по ней не пройдут;
она будет для народа Всевышнего;
нечестивый глупец не забредёт на неё[б].
9 Не будет там льва,
на неё не ступит никакой хищный зверь —
не будет их там.
Там будут ходить искупленные,
10 избавленные Вечного вернутся
и с пением придут на Сион;
их головы увенчает вечная радость.
Они обретут веселье и радость,
а скорбь и вздохи исчезнут.

Синаххериб угрожает Иерусалиму

(4 Цар. 18:13–37; 2 Лет. 32:1–19)

36 На четырнадцатом году правления царя Езекии (***в 701 г. до н. э.***) Синаххериб[в], царь Ассирии, напал на все укреплённые города Иудеи и захватил их. 2 Затем царь Ассирии послал из Лахиша к царю Езекии в Иерусалим главного виночерпия[г] с огромным войском. Когда он остановился у водопровода Верхнего пруда на дороге к Сукновальному полю, 3 к нему вышли распорядитель дворца Элиаким, сын Хилкии, писарь Шевна и летописец Иоах, сын Асафа.

4 Главный виночерпий сказал им:

— Скажите Езекии: Так говорит великий царь, царь Ассирии: «Откуда у тебя эта уверенность? 5 Ты думаешь, что пустые слова — то же самое, что военное искусство и сила? На кого же ты надеешься, что восстал против меня? 6 Вот ты надеешься на Египет, эту надломленную трость, которая пронзит ладонь всякому, кто на неё обопрётся. Фараон, царь Египта, поступает так со всеми, кто на него надеется. 7 А если ты скажешь мне: „Мы надеемся на Вечного, нашего Бога“, то не Его ли святилища на возвышенностях и жертвенники убрал Езекия, сказав Иудее и Иерусалиму: „Поклоняйтесь только перед этим жертвенником“?[д]

8 Итак, заключи сделку с моим господином, царём Ассирии: я дам тебе две тысячи коней, только найдёшь ли ты для них всадников? 9 Как ты сможешь отразить хотя бы наименьшего военачальника у моего господина, даже надеясь на египетские колесницы и всадников? 10 Да и разве не по воле Вечного я двинулся на эту страну, чтобы уничтожить её? Вечный Сам сказал мне пойти на эту страну и уничтожить её».

11 Тогда Элиаким, Шевна и Иоах сказали главному виночерпию:

— Пожалуйста, говори с твоими рабами по-арамейски, ведь мы понимаем этот язык. Не говори с нами по-еврейски при народе, что стоит на стене.

12 Но главный виночерпий ответил:

— Разве мой господин послал меня сказать это только вашему господину и вам, а не людям, находящимся на стене, которые, как и вы сами, будут есть свой кал и пить свою мочу?

13 Главный виночерпий встал и громко закричал по-еврейски:

— Слушайте слово великого царя, царя Ассирии! 14 Так говорит царь: «Не давайте Езекии обманывать вас. Он не может избавить вас. 15 Не давайте Езекии убедить вас положиться на Вечного, когда он говорит: „Вечный непременно спасёт нас; этот город не будет отдан в руки царя Ассирии“. 16 Не слушайте Езекию».

Так говорит царь Ассирии: «Заключите со мной мир и выходите ко мне. Тогда все вы будете есть плоды со своей лозы и инжира и пить воду из своего колодца, 17 пока я не приду и не возьму вас в страну, такую же, как ваша, в страну зерна и вина, страну хлеба и виноградников. 18 Не давайте Езекии сбить себя с толку, когда он говорит вам: „Вечный спасёт нас“. Разве какой-либо бог другого народа избавил свою страну от руки царя Ассирии? 19 Где боги Хамата и Арпада?

[а] **35:5–6** См. Мат. 11:2–5; 15:30–31.

[б] **35:8** Или: «Даже неопытный с неё не собьётся».

[в] **36:1** Синаххериб был сыном и преемником Саргона II. Он правил с 705 по 681 гг. до н. э.

[г] **36:2** Главный виночерпий был одним из самых важных лиц при дворе, которому царь доверял свою жизнь.

[д] **36:7** Виночерпий ложно предполагал, что Езекия оскорбил Вечного, разрушив святилища и тем самым лишив Его всех жертвенников, кроме одного, который находился в Иерусалиме (см. 4 Цар. 18:4; 2 Лет. 31:1).

Где боги Сепарваима? Разве кто-нибудь избавил от моей руки Самарию? 20 Кто из богов всех этих земель смог избавить от меня свою страну? Как же Вечный сможет избавить от моей руки Иерусалим?»

21 Но народ молчал и ничего не говорил в ответ, потому что царь приказал не отвечать ему. 22 И распорядитель дворца Элиаким, сын Хилкии, писарь Шевна и летописец Иоах, сын Асафа, пришли к Езекии в разорванных одеждах[а] и передали ему то, что сказал главный виночерпий.

Пророчество Исаии о спасении Иерусалима

(4 Цар. 19:1–8)

37 Когда царь Езекия услышал это, он разорвал на себе одежду, оделся в рубище и пошёл в храм Вечного. 2 Он послал распорядителя дворца Элиакима, писаря Шевну и главных священнослужителей, одетых в рубище, к пророку Исаии, сыну Амоца.

3 Они сказали ему:

— Так говорит Езекия: «Сегодня день беды, наказания и бесчестия; словно дитя вот-вот должно родиться, а родить не хватает сил. 4 Может быть, Вечный, твой Бог, услышит слова главного виночерпия, которого его господин, царь Ассирии, послал глумиться над живым Богом, и накажет его за слова, которые услышал Вечный, твой Бог. Вознеси же молитву за тех, кто ещё жив!»

5 Когда приближённые царя Езекии пришли к Исаии, 6 тот сказал им:

— Скажите своему господину: Так говорит Вечный: «Не бойся того, что ты слышал, — тех слов, которыми оскорбляли Меня слуги царя Ассирии. 7 Вот Я нашлю на него такой дух, что, получив известие, он немедленно вернётся в свою страну, где Я судил ему пасть от меча».

8 Когда главный виночерпий услышал, что царь Ассирии оставил Лахиш, он вернулся и нашёл царя осаждающим Ливну.

Новая угроза Синаххериба и молитва Езекии

(4 Цар. 19:9–19)

9 Синаххериб получил весть о том, что Тирхака, царь Эфиопии, идёт на него войной. Услышав об этом, он послал к Езекии послов, чтобы сказать:

10 — Скажите Езекии, царю Иудеи: «Не давай Богу, на Которого ты надеешься, обманывать тебя, когда Он говорит: „Иерусалим не будет отдан царю Ассирии“. 11 Ты же слышал о том, что цари Ассирии сделали со всеми странами, предав их полному уничтожению. А разве ты уцелеешь? 12 Разве боги народов, которые были истреблены моими предками, боги городов Гозана, Харрана, Рецефа и народа Эдена, который был в Телассаре, спасли их? 13 Где теперь царь Хамата, царь Арпада, цари Сепарваима, Ены или Иввы?»

14 Езекия получил письмо через послов и прочитал его. Тогда он пошёл в храм Вечного и развернул его перед Вечным.

15 Езекия молился Вечному:

16 — О Вечный, Повелитель Воинств, Бог Израиля, восседающий на херувимах[б], лишь Ты — Бог над всеми земными царствами. Ты создал небо и землю. 17 Склони, Вечный, ухо Своё и услышь; открой, Вечный, глаза Свои и взгляни; услышь все слова Синаххериба, которые он послал, чтобы глумиться над живым Богом. 18 Правда, Вечный, что ассирийские цари погубили все эти народы и их страны, 19 бросили их богов в огонь и уничтожили их, потому что то были не боги, а только дерево и камень, обработанные руками человека. 20 И теперь, Вечный, наш Бог, избавь нас от его руки, чтобы все земные царства узнали, что только Ты, Вечный, — Бог!

Пророчество Исаии о падении Синаххериба

(4 Цар. 19:20–34)

21 И Исаия, сын Амоца, послал сказать Езекии:

— Так говорит Вечный, Бог Израиля: «Ты молился о Синаххерибе, царе Ассирии».

22 И вот слово, которое сказал о нём Вечный:

— Девственная дочь Сиона[в]
  презирает тебя, над тобой смеётся.
Дочь Иерусалима
  вслед тебе головой качает.
23 Ты над кем глумился, кого оскорблял?
  На кого ты повысил голос
и глаза надменные поднял?
  На святого Бога Израиля!
24 Через своих рабов
  ты глумился над Владыкой.
Ты сказал:
  «Со множеством моих колесниц
я поднялся на горные вершины,
  на дальние склоны Ливана.

[а] **36:22** Такой внешний вид был знаком глубокой скорби.

[б] **37:16** *Херувим* — один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь.

[в] **37:22** *Девственная дочь Сиона* — олицетворение Иерусалима. Так же и «дочь Иерусалима».

Я срубил его высочайшие кедры,
его лучшие кипарисы.
Я достиг его самых отдалённых вершин,
его наилучших лесов.
25 Я копал колодцы
и пил воду чужих земель.
Ступнями своих ног
я иссушил все реки Египта».

26 Разве ты не слышал?
Я давно это определил,
задумал в древние дни.
Теперь Я это исполнил,
дав тебе превратить укреплённые города
в груды развалин.
27 Их жители обессилены,
испуганы и опозорены.
Они недолговечны, как растения в поле,
как нежные зелёные побеги,
как трава, пробившаяся на крыше,
опалённая, прежде чем вырасти.

28 Но Я знаю, где ты живёшь,
когда выходишь или входишь
и как ты яришься на Меня.
29 За твою ярость против Меня
и за твою надменность, что достигла
Моих ушей,
Я продену в твой нос Моё кольцо,
и вложу в твой рот Мои удила,
и верну тебя назад той дорогой,
которой ты пришёл.
30 Это будет тебе знамением, Езекия:
В этом году вы будете есть то, что
вырастет само собой,
а в следующем году то, что вырастет из этого.
Но в третий год сейте и жните,
сажайте виноградники и ешьте их плоды.
31 Уцелевшие жители Иудеи опять пустят корни
и принесут плоды.
32 Ведь из Иерусалима выйдет остаток,
и с горы Сион — уцелевшие.
Это сделает ревность Вечного, Повелителя
Воинств.
33 Поэтому Вечный говорит о царе Ассирии так:
— Он не войдёт в этот город
и не пустит сюда стрелы.
Он не приступит к нему со щитом
и не насыплет против него осадного вала.
34 Он вернётся той же дорогой, какой пришёл;
он не войдёт в этот город, —
возвещает Вечный. —
35 Я защищу этот город и спасу его
ради Себя и ради Моего раба Давуда.

Поражение ассирийской армии

(4 Цар. 19:35–37; 2 Лет. 32:21)

36 И Ангел Вечного[a] вышел и предал смерти в лагере ассирийцев сто восемьдесят пять тысяч человек. Когда на следующее утро люди проснулись, то увидели повсюду мёртвые тела. 37 Тогда Синаххериб, царь Ассирии, снял лагерь и ушёл. Он возвратился домой и жил в Ниневии.

38 Однажды, когда он поклонялся в храме своего бога Нисроха, его сыновья Адрам-Малик и Сарецер поразили его мечом и бежали в араратскую землю. И царём вместо него стал его сын Асархаддон.

Болезнь и исцеление Езекии

(4 Цар. 20:1–11; 2 Лет. 32:24)

38 В те дни Езекия заболел и был при смерти. Пророк Исаия, сын Амоца, пришёл к нему и сказал:

— Так говорит Вечный: «Распорядись своим домом, потому что ты умираешь; ты не выздоровеешь».

2 Езекия отвернулся лицом к стене и взмолился Вечному:

3 — Вспомни, о Вечный, как я верно служил Тебе от всего сердца и делал то, что было угодным в Твоих глазах!

И Езекия горько заплакал.

4 Тогда к Исаии было слово Вечного:

5 — Иди и скажи Езекии: Так говорит Вечный, Бог твоего предка Давуда: «Я услышал твою молитву и увидел твои слёзы; Я прибавлю к твоей жизни пятнадцать лет. 6 Я избавлю тебя и этот город от руки царя Ассирии. Я защищу этот город. 7 Вот тебе знамение от Вечного, что Вечный исполнит то, что обещал: 8 Я отведу тень, которую заходящее солнце отбрасывает на лестницу Ахаза, на десять ступеней назад».

И солнце вернулось по лестнице Ахаза на те десять ступеней, которые оно прошло.

Молитва Езекии после его выздоровления

9 Запись Езекии, царя Иудеи, после его болезни и выздоровления:

10 Я сказал: «Неужели в расцвете дней

[a] **37:36** *Ангел Вечного* — этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения.

суждено мне пройти через ворота
мира мёртвых,
и остатка лет я лишён?»
11 Я сказал: «Я уже не увижу Вечного,
Вечного на земле живых;
не увижу больше людей,
не буду среди обитателей мира.
12 Мой дом, как пастуший шатёр,
снят с места и уносится от меня.
Я скатал свою жизнь, как ткач — полотно;
Он отрежет меня от станка.
День и ночь Ты ведёшь меня к смерти!
13 Я кричу о помощи до утра,
а Он, словно лев, ломает все кости мои.
День и ночь Ты ведёшь меня к смерти!
14 Я кричу, словно ласточка или журавль,
и стенаю, как голубь.
Утомились глаза мои, глядя ввысь.
Я в беде! Помоги мне, Вечный!»

15 Но что мне сказать?
Как Он мне говорил, так и сделал.
Буду в смирении проводить все мои годы,
помня скорбь моей души.
16 Мой Владыка, этим живут люди,
этим живу и я.
Ты исцелил меня
и позволил мне жить.
17 Да, во благо была мне такая мука;
Ты сохранил мою жизнь от гибельной
пропасти,
все мои грехи бросил Себе за спину.
18 Ведь мир мёртвых не славит Тебя,
смерть не воспоёт Тебе хвалы;
тем, кто спускается в пропасть,
нет надежды на Твою верность.
19 Живые, лишь живые вознесут Тебе хвалу,
как сегодня делаю я;
отцы расскажут детям
о Твоей верности.

20 Вечный спасёт меня,
и под звуки струн мы будем петь
во все дни нашей жизни
в храме Вечного!
21 Исаия сказал:
— Пусть возьмут пласт инжира, приложат его к нарыву, и царь выздоровеет.
22 А Езекия спросил:
— Каково знамение, что я пойду в храм Вечного?

Немудрый поступок Езекии

(4 Цар. 20:12–19)

39 В то время вавилонский царь Меродах-Баладан, сын Баладана, отправил Езекии письма и подарок, потому что услышал о его болезни и выздоровлении. 2 Езекия радушно принял послов и показал им то, что было у него в хранилищах, — серебро, золото, пряности и драгоценные масла, — и всю оружейную палату, и всё, что хранилось в его сокровищницах. Ни во дворце, ни во всём его царстве не осталось ничего такого, чего бы он им не показал.
3 Пророк Исаия пришёл к царю и спросил:
— Что говорили эти люди, и откуда они к тебе приходили?
— Из далёкой страны, — ответил Езекия. — Они приходили ко мне из Вавилона.
4 Пророк спросил:
— Что они видели у тебя во дворце?
— У меня во дворце они видели всё, — ответил Езекия. — В моих сокровищницах нет ничего, чего бы я им не показал.
5 Тогда Исаия сказал Езекии:
— Слушай слово Вечного, Повелителя Воинств:
6 «Непременно наступит время, когда всё, что у тебя во дворце, и всё, что накопили до сегодняшнего дня твои отцы, будет унесено в Вавилон. Не останется ничего, — говорит Вечный. — 7 А некоторые из твоих потомков, которые родятся у тебя, твоя плоть и кровь, будут уведены и станут евнухами во дворце царя Вавилона».
8 — Хорошую весть передал ты мне от Вечного, — ответил Езекия, потому что думал: «Ведь в мои-то дни будет мир и безопасность».

Утешение для народа Всевышнего

40 — Утешайте, утешайте народ Мой, — говорит ваш Бог. —
2 Говорите с Иерусалимом ласково,
объявите ему,
что его рабство закончилось,
и грех его искуплен;
что он получил от руки Вечного

вдвое за все свои грехи.

3 Раздаётся голос:
— В пустыне приготовьте
путь Вечному[а],
выпрямите в необитаемой местности
дорогу для нашего Бога![б]
4 Всякая низина пусть поднимется,
а всякая гора и холм — опустятся;
неровная земля пусть станет гладкой,
и бугристые места — ровными.
5 И откроется слава Вечного,
и все люди увидят её.
Так сказали уста Вечного[в].

6 Голос сказал:
— Кричи!
Я спросил:
— Что мне кричать?

— Все люди — как трава,
и вся их слава — как полевые цветы.
7 Трава засыхает, вянут цветы,
так как на них веет дыхание Вечного.
Воистину, народ — трава.
8 Трава засыхает, вянут цветы,
но слово нашего Бога пребывает вовек.

9 О вестник, несущий добрую весть Сиону,
поднимись на высокую гору!
О вестник, несущий добрую весть Иерусалиму[г],
мощно возвысь свой голос!
Возвысь, не бойся;
скажи городам Иудеи:
«Вот Бог ваш!»
10 Вот Владыка Вечный идёт в могуществе,
и рука Его властвует.
Вот награда Его с Ним,
и воздаяние Его перед Ним.
11 Он пасёт Своё стадо, словно пастух:
берёт ягнят на руки,
несёт на груди
и заботливо ведёт маток[д].

Величие Всевышнего

12 Кто измерил пригоршней воды
или ладонью вымерил небеса?
Кто вместил земную пыль в мерный сосуд
или взвесил горы на весах
и холмы — на весовых чашах?
13 Кто постиг Духа Вечного[е]
или был Ему советником?
14 Кого Вечный просил Его просветить,
кто учил Его правильному пути?
Кто учил Его знанию,
показал Ему путь постижения?

15 Вот народы — как капля в ведре;
они — что пылинка на весах;
Он поднимает острова, как крупинку.
16 И Ливана недостаточно для жертвенных дров,
и животных его для всесожжения[ж].
17 Все народы пред Ним — ничто;
они для Него меньше ничтожества
и пустого места.

18 Итак, кому уподобите Всевышнего?
Какое подобие для Него подберёте?
19 Идола? — Отливает его ремесленник,
мастер его золотит
и льёт для него серебряные цепочки.
20 А если у кого не хватает на это средств,
то он выбирает дерево, что не гниёт,
и ищет искусного ремесленника,
чтобы поставить идола так, что не рухнет.

21 Разве вы не знаете?
Разве вы не слышали?
Разве не было сказано вам от начала?
Разве вы не поняли ещё от создания земли?
22 Он восседает над земным кругом,
а обитатели земли пред Ним что кузнечики.
Он распростирает небеса, как занавес,
и раскидывает их, как шатёр для жилья.
23 Он обращает вождей в ничто,
правителей земли — в пустое место.
24 Едва они были посажены,

[а] **40:3** Или: «Раздаётся голос зовущего в пустыне: „Приготовьте путь Вечному“».
[б] **40:3** Или: «сделайте прямыми дороги нашего Бога».
[в] **40:3–5** См. Мат. 3:1–3; Лк. 3:2–6; Ин. 1:23.
[г] **40:9** Или: «О Сион, несущий добрую весть, поднимись на высокую гору. О Иерусалим, несущий добрую весть».
[д] **40:11** См. Ин. 10:11, 14–15.
[е] **40:13** Или: «Кто постиг дух Вечного». Слово *дух* можно перевести и как ‘разум’.
[ж] **40:16** Ливан славился обилием лесов и обитающих в них животных.

едва они были посеяны,
едва корни в земле пустили,
как дохнул Он на них — и они засохли,
и вихрь уносит их, как солому.

25 — Кому вы Меня уподобите?
Кто Мне ровня? — говорит святой Бог.

26 Поднимите глаза и взгляните на небо:
кто его сотворил?
Тот, Кто по счёту выводит Своё
небесное воинство
и называет их всех по имени.
Так как Он велик властью и могуч силой,
они все в сборе.

27 Как же ты, Якуб[а], можешь говорить,
и ты, Исраил, жаловаться:
«Путь мой сокрыт от Вечного;
мой Бог пренебрёг моим делом»?
28 Разве ты не знаешь?
Разве ты не слышал?
Вечный — есть Бог навеки,
сотворивший всю землю.
Он не устанет и не утомится,
разум Его непостижим.
29 Он дарует силу усталым,
укрепляет изнемогших.
30 Даже юноши устанут и утомятся,
молодые упадут от изнеможения,
31 но надеющиеся на Вечного
наберутся новых сил.
Они воспарят на крыльях, словно орлы,
побегут — и не утомятся,
пойдут — и не устанут.

Вечный — Помощник Исраила

41 — Умолкните предо Мной, острова!
Пусть народы наберутся сил.
Пусть приблизятся, пусть говорят;
сойдёмся вместе на суд.

2 Кто воздвиг победителя с востока[б]
и призвал его на служение Себе?
Кто отдал ему народы
и покорил царей?
Его меч обратил их в пыль,
и лук его соломе на ветру их уподобил.
3 Он преследует их и невредимо шествует
по дороге,
по которой ноги его не ходили прежде.
4 Кто исполнил и совершил это?
Тот, Кто вызывает поколения от начала.
Я, Вечный, — с первыми из них,
и с последними Я — Тот же[в].

5 Острова увидели и испугались,
затрепетали края земли.
Они сблизились и сошлись;
6 помогают один другому,
говорит брат брату: «Крепись!»
7 Ремесленник ободряет плавильщика,
а чеканщик — кузнеца,
говоря о спайке: «Она хороша!»
Он крепит идола гвоздями,
чтобы не рухнул.

8 — Но ты, о Исраил, раб Мой,
Якуб, которого Я избрал,
потомство Ибрахима, Моего друга,
9 ты, кого Я взял с концов земли
и призвал от её краёв,
говоря тебе: «Ты Мой раб»,
тебя Я избрал и не отвергну.
10 Не бойся, ведь Я с тобой;
не страшись, ведь Я — твой Бог.
Я укреплю тебя и помогу тебе;
Моя правая рука поддержит и спасёт тебя.

11 Всех, кто гневается на тебя,
ждут бесчестие и позор;
те, кто противостоит тебе,
обратятся в ничто и погибнут.
12 Те, кто воюет против тебя, исчезнут;
станешь искать их и не найдёшь.
13 Ведь Я — Вечный, твой Бог;
Я держу тебя за правую руку
и говорю: «Не бойся;
Я помогу тебе».
14 Не бойся, червь Якуб,
малолюдный Исраил,
Я помогу тебе, — возвещает Вечный,

[а] **40:27** То есть Исраил. Исраильтяне были потомками Якуба, которому Всевышний дал новое имя — Исраил (см. Нач. 32:27–28).
[б] **41:2** *Победитель с востока* — имеется в виду Кир, царь Персии (559–530 гг. до н. э.), который завоевал Вавилон в 539 г. до н. э. и издал указ, позволяющий евреям вернуться в Иерусалим (см. Узайр 1:1–4; 6:3–5). См. также сноску на 44:28.
[в] **41:4** Букв.: «Я есть Он»; также 43:10, 13; 46:4; 48:12; 52:6. Это выражение заключает в себе одно из самых важных самоопределений Всевышнего. Оно указывает на Его активное участие в жизни Своего народа и всего творения, говорит о Его вечном существовании и показывает неизменность Его природы и характера (ср. Исх. 3:14–15; 6:6–8; Откр. 1:8).

твой Искупитель, святой Бог Израиля. —
15 Вот Я сделаю тебя молотильной доской[а],
новой, с острыми зубьями.
Ты будешь молотить горы и растирать их,
и сделаешь мякиной холмы.
16 Ты их провеешь, а ветер развеет,
и ураган их рассеет.
Но ты возликуешь о Вечном,
будешь славить святого Бога Израиля.

17 Бедные и нищие ищут воду, но её нет;
их языки пересохли от жажды.
Но Я, Вечный, им отвечу;
Я, Бог Израиля, их не брошу.
18 По бесплодным высотам Я реки пущу
и источники по долинам;
превращу пустыню в пруды с водой
и иссохшую землю — в источники.
19 Я посажу в пустыне кедр и акацию,
мирт и маслину;
в необитаемой земле насажу кипарис,
чинару и сосну вместе,
20 чтобы народ мог видеть и знать,
задуматься и понять,
что рука Вечного сделала это,
святой Бог Израиля сотворил.

Невежество идолов

21 А вы, идолы, представьте ваше дело! —
говорит Вечный. —
Приведите свои доказательства! —
говорит Царь Якуба. —
22 Пусть приведут их
и скажут нам, что случится.
Пусть расскажут нам о прежних делах,
чтобы нам в них вникнуть
и узнать, каков их исход.
Или объявите нам о грядущем,
23 расскажите о том, что явится после,
чтобы мы за богов вас признали.
Сделайте что-нибудь доброе или злое,
чтобы нам ужаснуться и наполниться страхом.
24 Но вы ничто,
и ваши дела совершенно ничтожны;
тот, кто вас предпочтёт, омерзителен.
25 Я воздвиг того, кто на севере, и он идёт;
с востока идёт он, призывающий Моё имя.
Он топчет правителей, будто грязь,
будто горшечник топчет глину.
26 Кто сказал об этом сначала, чтобы
мы могли знать,
заранее, чтобы мы могли сказать: «Он прав»?
Никто не сделал этого,
никто не предсказал,
никто не слышал от вас ни слова.
27 Я первым возвестил Сиону:
«Вот оно, сбывается!» —
и дал Иерусалиму вестника,
несущего добрую весть.
28 Я смотрю, но нет никого —
никого среди идолов, чтобы дать совет,
никого, чтобы ответить, если Я их спрошу.
29 Вот все они — обман!
Их дела ничтожны;
их изваяния — ветер и пустота.

Раб Вечного[б]

42 Вот Мой Раб, Которого Я укрепляю,
Мой Избранный, Который Мне угоден!
Я дам Ему Духа Моего,
и Он свершит правосудие для народов.
2 Он не закричит, не возвысит голоса,
не услышат Его на улицах.
3 Он тростника надломленного не переломит
и тлеющего фитиля не погасит.
В верности Он явит правосудие;
4 Он не ослабеет и не изнеможет,
пока не установит правосудия на земле.
Острова ждут Его учения.

5 Так говорит Вечный Бог,
сотворивший небеса и разостлавший их,
распростёрший землю со всеми её
созданиями,
дающий дыхание народу на ней,
жизнь тем, кто по ней ходит:
6 — Я, Вечный, призвал Тебя в праведности;
Я буду держать Тебя за руку.
Я буду хранить Тебя,
и через Тебя Я заключу соглашение с народом

[а] **41:15** *Молотильная доска* — платформа из тяжёлых досок, гружённая сверху и снабжённая снизу острыми железными зубьями, использовавшаяся для молотьбы зерна.

[б] **42:1–9** Это первая из пе́сней о Рабе Вечного (см. также 49:1–13; 50:4–11; 52:13–53:12). Вначале Исаия называет рабом Вечного Израиль (см., напр., 41:8; 42:19), но затем, в этих песнях, данная идея постепенно развивается, и пророк показывает, что истинным Рабом Вечного является ожидаемый Масих, Который и исполнил в совершенстве волю Всевышнего, то, чего не смог сделать Израиль.

и принесу свет язычникам,
7 чтобы открыть слепые глаза,
вывести пленников из тюрьмы
и выпустить из темницы тех, кто
сидит во тьме.

8 Я — Вечный; таково Моё имя!
Я не отдам славы Моей другому
и хвалы Моей идолам.
9 Вот исполнилось прежнее,
и Я возвещаю о новом;
прежде чем оно явится,
Я вам о нём возвещу.

Песнь хвалы Вечному

10 Пойте Вечному новую песнь,
пойте хвалу Ему с краёв земли,
вы, кто плавает по морю, и всё, что
наполняет его,
острова и все, кто на них живёт.
11 Пусть пустыня и её города возвысят
свои голоса;
пусть ликуют селения, где обитает Кедар[а].
Пусть обитатели Селы[б] поют от радости;
пусть кричат они с горных вершин.
12 Пусть славят Вечного,
воздают Ему хвалу на островах.
13 Выйдет Вечный, как силач,
разожжёт Свою ярость, как могучий воин;
закричит, поднимет воинственный клич
и восторжествует над врагами.

14 — Долго Я молчал,
хранил спокойствие и сдерживался.
Но теперь Я кричу, как роженица,
задыхаюсь и воздух ловлю.
15 Я опустошу холмы и горы
и иссушу все их травы;
реки Я сделаю островами
и осушу пруды.
16 Я поведу слепых путями, которых
они не знали,
по незнакомым стезям поведу их;
тьму перед ними Я сделаю светом
и неровные места — гладкими.
Всё это Я совершу для них,
Я их не брошу.
17 Но те, кто надеется на идолов,
кто говорит изваяниям: «Вы наши боги»,
будут изгнаны со страшным стыдом.

Слепой и глухой Израил

18 Слушайте, глухие;
смотрите, слепые, чтобы видеть!
19 Кто слеп, как Мой раб,
и глух, как Мой вестник, Мной посланный?
Кто так слеп, как преданный Мне,
так слеп, как раб Вечного?
20 Ты видел многое, но не вникал;
твои уши были открыты, но ты не слышал.

21 Вечному было угодно
ради Своей праведности
прославить и возвеличить Свой Закон.
22 Но народ этот разграблен и обобран;
все они пойманы в ямы
или скрыты в темницах.
Стали они добычей,
и некому их избавить;
сделали их наживой,
и некому сказать: «Верни!»

23 Кто из вас вслушается в это,
вникнет и выслушает для будущего?
24 Кто отдал потомков Якуба на разорение
и Израил — грабителям?
Не Вечный ли,
против Которого мы грешили?
Ведь они не шли по Его путям
и Закона Его не слушались.
25 И излил Он на них пылающий гнев
и жестокость войны:
она окружила их пламенем,
а они не понимали;
она испепеляла их,
а они не принимали это к сердцу.

Вечный — Спаситель Израила

43 Но ныне так говорит Вечный,
сотворивший тебя, Якуб,
создавший тебя, Израил:
— Не бойся, ведь Я тебя искупил;
Я назвал тебя по имени — ты Мой.
2 Когда ты станешь переправляться через воды,
Я буду с тобой;
когда будешь переправляться через реки,
они тебя не потопят.
Когда ты пойдёшь сквозь огонь,

[а] **42:11** *Кедар* — народ, произошедший от второго сына Исмаила (см. Нач. 25:13), обитавший в северной части Аравийской пустыни.
[б] **42:11** *Села* — столица Эдома.

не обожжёшься,
пламя тебя не опалит.
3 Ведь Я — Вечный, твой Бог,
святой Бог Израиля, твой Спаситель;
в выкуп за тебя Я отдаю Египет,
Эфиопию и Севу вместо тебя.
4 Так как ты драгоценен и славен в Моих глазах,
и Я люблю тебя,
то Я отдам за тебя людей
и народы — за твою жизнь.
5 Не бойся, ведь Я с тобой;
Я приведу с востока твоих детей
и соберу тебя с запада.
6 Северу скажу: «Отдай их!» —
и югу: «Не удерживай!»
Ведите сыновей Моих издалека,
дочерей Моих с краёв земли —
7 всякого, над кем провозглашено Моё имя,
кого сотворил Я для славы Своей,
кого Я создал и устроил.

Народ Израиля — свидетели Всевышнего

8 Выводите тех, кто имеет глаза, но слеп,
кто имеет уши, но глух.
9 Пусть соберутся вместе все народы
и сойдутся племена.
Кто из них предсказал это
и объявил нам о минувших делах?
Пусть представят свидетелей,
чтобы доказать свою правоту,
чтобы другие услышали и сказали:
«Это правда».

10 А вы, — возвещает Вечный, — Мои свидетели
и раб Мой, которого Я избрал,
чтобы вы узнали и поверили Мне
и познали, что это Я.
Не было Бога прежде Меня
и после Меня не будет.
11 Я, только Я — Вечный,
и нет Спасителя, кроме Меня.
12 Я предрёк, спас и возвестил,
и не было с вами чужого бога.
Вы — свидетели Мои, — возвещает Вечный, —
в том, что Я — Бог;
13 да, с древних времён Я — Тот же.
От Моей руки не избавит никто.
И кто отменит то, что Я совершу?

Милость Всевышнего и неверность Израиля

14 Так говорит Вечный,
ваш Искупитель, святой Бог Израиля:
— Ради вас Я пошлю воинов в Вавилон
и сокрушу его, превратив вавилонян
в беглецов,
и в плач обратится их ликующий крик[а].
15 Я — Вечный, Святой ваш,
Творец Израиля,
Царь ваш.

16 Так говорит Вечный,
проложивший путь через море,
стезю — через бурные воды для Израиля,
17 выведший египетские колесницы и коней,
войско и подкрепления;
полегли они вместе, не встанут уже,
погасли, потушены, как фитиль[б]:
18 — Забудьте о прежнем,
о минувшем не размышляйте.
19 Вот Я делаю новое!
Оно уже происходит — неужели
не понимаете?
Я путь пролагаю в пустыне
и реки — в земле безводной.
20 Славят Меня дикие звери,
шакалы и совы,
потому что Я воду даю в пустыне
и реки — в земле безводной,
чтобы пил Мой народ, Мой избранный,
21 народ, который Я создал для Себя,
чтобы он возглашал Мне хвалу.

22 Но ты, Якуб, не призывал Меня;
ты устал от Меня, Израил.
23 Ты не приносил Мне овец во всесожжение
и не чтил Меня жертвами.
Я не обременял тебя, требуя хлебных
приношений,
и Я не утомлял тебя просьбами о благовониях.
24 Не покупал ты Мне благовонный тростник,
не насыщал Меня жиром жертв.
Но ты обременял Меня своими грехами
и утомлял беззакониями.

25 Я, только Я заглаживаю твои преступления
ради Себя Самого;
Я не вспомню больше твои грехи.

[а] **43:14** Или: «превратив в беглецов вавилонян, гордящихся своими кораблями».
[б] **43:16–17** См. Исх. 14.

26 Напомни Мне, и будем судиться,
изложи своё дело, чтобы оправдаться.
27 Твой праотец[а] согрешил,
твои посредники[б] отступили от Меня.
28 За это Я осквернил служителей святилища
и обрёк потомков Якуба на гибель,
Израил на поругание.

Избранный Израил

44 Но ныне слушай, Якуб, раб Мой,
Израил, которого Я избрал.
2 Так говорю Я, Вечный, создавший тебя,
сотворивший тебя во чреве,
помогающий тебе:
Не бойся, Якуб, раб Мой,
Израил[в], которого Я избрал.
3 Как Я изолью воду на жаждущую землю
и потоки — на почву сухую,
так Я изолью Моего Духа на твоих потомков
и благословение Моё — на твоё потомство.
4 Они будут расти, как трава на лугу,
как ивы при потоках вод.
5 Скажет один: «Я принадлежу Вечному»,
а другой наречётся именем Якуб;
иной даже на руке напишет: «Принадлежу
Вечному» —
и примет имя Израил.

6 Так говорит Вечный,
Царь Израила и Искупитель его,
Вечный, Повелитель Воинств:
— Я — первый, и Я — последний;
кроме Меня нет Бога.
7 И кто Мне подобен?
Пусть он даст знать об этом.
Пусть возвестит и изложит Мне всё по порядку,
что произошло с тех пор, как Я создал
Мой древний народ,
и что произойдёт в будущем —
пусть он предскажет грядущее.
8 Не дрожите, не бойтесь!
Разве Я издревле не возвещал
и не предсказывал вам всё?
Вы — Мои свидетели.
Разве кроме Меня есть Бог?
Нет другой скалы, ни одной не знаю.

Глупость идолопоклонства

9 Все, кто делает идолов, — ничтожества,
и вещи, которыми они дорожат, —
бесполезны.
Свидетели идолов не видят и не понимают,
поэтому они будут опозорены.
10 Кто там делает бога и отливает идола,
который не может принести никакой пользы?
11 Все приверженцы идолов непременно
будут опозорены;
ремесленники — всего лишь люди.
Пусть все они соберутся и встанут;
они ужаснутся и будут опозорены.

12 Кузнец берёт свой инструмент
и работает на углях,
обрабатывает болванку молотами
и куёт идола силой своих мышц.
Кузнец становится голоден, и силы
его покидают,
он не пьёт воду и изнемогает.
13 Плотник измеряет меркой
и размечает острым орудием;
он обтёсывает идола резцами
и размечает при помощи циркуля.
Он делает его по образу человека,
во всей человеческой красоте,
чтобы поставить в капище.
14 Он рубит себе кедры,
выбирает кипарис или дуб
и позволяет ему расти среди деревьев леса;
он сажает кедр, а дождь питает его.
15 Потом это идёт на топливо.
Часть его человек берёт и бросает в огонь,
чтобы обогреться и испечь себе лепёшки.
А из другой части он делает бога и
поклоняется ему,
делает идола и простирается перед ним.
16 Половину дерева он сжигает и готовит
на нём пищу,
жарит мясо и наедается досыта.
Он греется и говорит:
«Я согрелся, почувствовал огонь».
17 А из того, что осталось, он делает
бога, своего идола;
он простирается перед ним и поклоняется ему.
Он молится ему и говорит:
«Спаси меня, ведь ты мой бог!»
18 Такие люди ничего не знают и ничего
не понимают;
они не видят, потому что их глаза застило,

[а] **43:27** *Праотец* — здесь говорится либо о Якубе (см. ст. 22 и 28), либо об Ибрахиме (см. 51:2), или даже об Адаме.
[б] **43:27** *Посредники* — священнослужители и пророки, молившиеся за народ.
[в] **44:2** Букв.: «Иешурун» — это слово переводится как ‘праведный’ и является другим, поэтическим именем Израила.

их умы закрыты — они не могут понять.
19 Никто не задумывается,
нет ни знания, ни понимания, чтобы сказать:
«Половину дерева я сжёг,
испёк на углях лепёшки,
зажарил мясо и поел.
Стану ли я делать из остатка омерзительную вещь?
Стану ли поклоняться куску дерева?»
20 Он словно гоняется за пылью,
обманутый разум сбил его с пути;
он не может спасти себя или сказать:
«Разве то, что в моей правой руке, не ложь?»

21 — Помни об этом, Якуб,
ведь ты Мой раб, Исраил.
Я создал тебя, ты — Мой раб;
не забуду тебя, Исраил.
22 Я развею твои беззакония, как тучу,
грехи твои — как утренний туман.
Возвратись ко Мне,
ведь Я тебя искупил.

23 Пойте от радости, небеса,
ведь Вечный совершил это;
восклицайте, земные глубины!
Запевайте песню, горы, и лес,
и все деревья в лесу!
Ведь Вечный искупил потомков Якуба
и прославится в Исраиле.

Иерусалим заселится вновь

24 Так говорит Вечный, твой Искупитель,
сотворивший тебя во чреве:
— Я — Вечный, сотворивший всё,
один распростёрший небеса
и Сам расстеливший землю;
25 Тот, Кто знамения лжепророков превращает в ничто
и гадателей оставляет в дураках,
низлагает знание мудрых
и обращает его в нелепость;
26 Кто подтверждает слова Своих слуг
и исполняет предсказания Своих вестников;
Кто говорит об Иерусалиме: «Он будет заселён»,
о городах Иудеи: «Они будут отстроены,
и развалины их Я восстановлю»;
27 Кто говорит водной бездне: «Высохни!
Я иссушу твои реки»;
28 Кто говорит о Кире[a], царе Персии:
«Он — Мой пастух
и исполнит, что Мне угодно;
он скажет об Иерусалиме: „Он будет отстроен“ —
и о храме: „Заложены будут твои основания“».

Пророчество о Кире

45 Так Вечный говорит Своему помазаннику, Киру,
которого Он держит за правую руку,
чтобы смирить перед ним народы
и отобрать у царей их оружие,
чтобы открыть перед ним двери,
ворота, что не затворятся:
2 — Я пойду пред тобой
и горы сровняю;
разломаю бронзовые ворота
и сломаю железные засовы.
3 Я отдам тебе сокровища, спрятанные во тьме,
богатства, хранимые в тайниках,
чтобы познал ты, что Я — Вечный,
Бог Исраила, называющий тебя по имени.
4 Ради раба Моего Якуба,
ради Исраила, избранного Моего,
Я зову тебя по имени,
славное имя тебе дарую,
хотя ты Меня и не знаешь.
5 Я — Вечный, и другого нет;
нет Бога кроме Меня.
Я укреплю тебя,
хотя ты Меня и не знаешь,
6 чтобы от востока и до запада знали,
что нет никого, кроме Меня;
Я — Вечный, и другого нет.
7 Я создаю свет и творю тьму,
даю благополучие и творю беду;
Я, Вечный, создаю всё это.

8 Небеса, изливайте свыше праведность,
пусть хлынут ею облака.
Пусть раскроется земля,
чтобы взошло спасение;
пусть растёт с ним и праведность.
Я, Вечный, творю это.

9 Горе тому, кто препирается со своим Создателем,
кто лишь черепок среди черепков земных!

[a] **44:28** Кир II Великий, основатель Персидского государства Ахменидов, правил с 558 по 530 гг. до н. э. В 539 г. покорил Вавилон и Месопотамию. Кир погиб во время похода в Центральную Азию от руки сакской царицы Томирис. См. также сноску на 41:2.

Скажет ли глина горшечнику:
«Что ты делаешь?»
Скажет ли дело твоё:
«Ты такой безрукий!»?
10 Горе тому, кто говорит своему отцу:
«Кого ты породил?» —
или своей матери:
«Кого ты произвела на свет?»

11 Так говорит Вечный,
святой Бог Исраила и Создатель его,
о делах грядущих:
— Вам ли спрашивать Меня о Моих детях
или указывать Мне в деле рук Моих?
12 Я создал землю
и сотворил на ней человека.
Я Своими руками распростёр небеса,
и Я повелеваю всем небесным воинством.
13 Я воздвигну Кира[a] в праведности;
все пути его сделаю ровными.
Он отстроит город
и отпустит Моих пленников,
но не за выкуп или подарки, —
говорит Вечный, Повелитель Воинств.

Спасение для всех народов

14 Так говорит Вечный:
— Богатство Египта, доход Эфиопии
и севеяне, рослый народ,
к тебе перейдут
и будут твоими;
они последуют за тобой,
придут к тебе в цепях.
Они поклонятся тебе
и будут умолять, говоря:
«Только с тобою Бог, и другого нет;
кроме Него нет Бога».

15 Воистину, Ты — Бог сокровенный,
Бог и Спаситель Исраила.
16 Все, кто делает идолов, будут постыжены
и опозорены;
в бесчестие отойдут они все вместе.
17 Но Вечный спасёт Исраил,
даст спасение навеки;
не постыдитесь и не опозоритесь вы
во веки и веки.

18 Ведь так говорит Вечный,
сотворивший небеса
(Он — Бог, образовавший и создавший землю;
Он утвердил её;
не сотворил её пустошью,
но сотворил её, чтобы она заселилась):
— Я — Вечный,
и другого нет.
19 Я говорил не в тайне,
не из земли тьмы;
Я не говорил потомкам Якуба:
«Ищите Меня впустую».
Я, Вечный, говорю истину;
Я возвещаю правду.

20 Соберитесь и придите,
сойдитесь вместе, уцелевшие из народов.
Невежды те, что носят идолов деревянных,
молятся богам, которые не спасают.
21 Объявите и изложите своё дело;
пусть они совещаются вместе.
Кто предсказал это издавна,
издревле кто возвестил?
Разве не Я, Вечный?
Нет Бога, кроме Меня,
Бога праведного, Спасителя;
нет другого, кроме Меня.

22 Обратитесь ко Мне и будете спасены,
все края земли,
потому что Я — Бог, и другого нет.
23 Я поклялся Самим Собой,
уста Мои произнесли истину,
слово, которое непреложно:
каждое колено преклонится предо Мной;
каждый язык Мною будет клясться.
24 Будут говорить обо Мне: «Только в Вечном
пребывают праведность и сила».

Все, кто враждовал с Ним,
придут к Нему и устыдятся.
25 В Вечном оправдаются и прославятся
все потомки Исраила.

Боги Вавилона низвержены

46 Пал на колени Бел, склоняется Нево[б];
идолы их погружены на вьючных
животных.
То, что носили вы, нагружено
поклажей на усталых животных.

---

[a] **45:13** Букв.: «его».

[б] **46:1** *Бел* — верховное божество вавилонского пантеона, также называемое Мардуком. *Нево* — сын Мардука, бог мудрости, покровитель писцов и искусства письма.

2 Вместе они все склоняются и падают
на колени;
не в силах спасти поклажу,
они сами идут в плен.

3 — Слушайте Меня, потомки Якуба,
все уцелевшие из народа Исраила,
вы, кого Я принял от рождения
и носил с тех пор, как вы родились.
4 И до седой старости вашей Я буду Тот же,
и Я буду заботиться о вас.
Я вас создал и буду носить вас,
печься о вас и спасать.

5 С кем вы Меня сравните,
равным кому сочтёте?
Кому вы Меня уподобите,
чтобы сравниться нам?
6 Люди расточают золото из кошельков
и отвешивают на весах серебро,
нанимают плавильщика,
который делает из этого бога,
и простираются перед этим идолом,
поклоняются ему.
7 Они поднимают его на плечи и носят;
ставят его на место, и он стоит.
С места своего он не двинется.
Пусть взывают к нему — не ответит;
он не может спасти от беды.

8 Вспомните это и поразмыслите,
в памяти переберите, отступники.
9 Вспомните прежние дела, бывшие издревле;
Я — Бог, и другого нет,
Я — Бог, и нет Мне равного.
10 Я возвестил о конце изначала,
из древности — о грядущем.
Я говорю: «Мой замысел устоит;
всё, что угодно Мне, — сделаю».
11 С востока зову Я хищную птицу,
из далёкой страны — человека, исполнить
Мой замысел[a].
То, что Я сказал, Я исполню;
то, что задумал, — сделаю.
12 Слушайте Меня, упрямые,
далёкие от избавления!
13 Я приближаю Своё избавление,
недалеко оно;
спасение Моё не замедлит.
Я дарую спасение Сиону
и славу Мою — Исраилу.

Падение Вавилона

47 Сойди, сядь в пыли,
девственная дочь Вавилона[б];
сядь на землю, а не на трон,
дочь халдеев.
Больше не назовут тебя
нежной и утончённой.
2 Возьми жернова, мели муку;
сними своё покрывало.
Подбери свои юбки, оголи свои ноги,
переходи через реки.
3 Пусть обнажится твоя нагота,
откроются взглядам твои срамные места.
Я отомщу,
никого не пощажу.

4 Наш Искупитель — святой Бог Исраила;
имя Его — Вечный, Повелитель Воинств.

5 — Сиди в молчании, ступай во тьму,
дочь халдеев;
не назовут тебя больше
владычицей царств.
6 Разгневался Я на народ Мой
и унизил Своё наследие;
Я отдал их в руки твои,
и ты не явила им милосердия.
Даже на стариков
положила ты крайне тяжёлое ярмо.
7 Ты сказала: «Вовеки пребуду владычицей!»
Но не задумалась,
не подумала о том,
что может произойти.

8 Итак, послушай, искательница удовольствий,
живущая в безопасности
и говорящая себе:
«Со мной никто не сравнится.
Никогда я не овдовею,
не познаю потери детей».
9 И то и другое постигнет тебя,
внезапно, в один день —
утрата детей и вдовство.
В полной мере постигнут они тебя,
невзирая на множество твоих чародейств
и великую силу твоих заклинаний.
10 Ты полагалась на своё злодейство
и говорила: «Никто меня не видит».

[a] **46:11** Здесь подразумевается Кир, царь Персии. См. также сноски на 41:2 и 44:28.
[б] **47:1** *Девственная дочь Вавилона* — олицетворение Вавилона и его жителей. Так же и «дочь халдеев» в ст. 1 и 5.

Твоя мудрость и знание сбили тебя с толку,
когда ты сказала себе:
«Со мной никто не сравнится».
11 Придёт к тебе беда,
и не будешь знать, как её отвести.
Обрушится на тебя несчастье,
и не отвратишь его выкупом.
Внезапно постигнет тебя крушение,
которого ты не предвидишь.

12 Ну что ж, держись своих заклинаний
и множества своих чародейств,
в которых ты с юности преуспела.
Может быть, получится,
может быть, внушишь кому-то ужас.
13 Многочисленные советы лишь утомили тебя!
Пусть встанут твои астрологи,
эти звездочёты, предсказывающие по новолуниям;
пусть спасут тебя от того, что тебя постигнет.
14 Вот они как солома,
палит их огонь.
Самих себя не могут спасти
от власти пламени.
Это не угли, чтобы погреться,
не костёр, чтобы посидеть перед ним!
15 Вот что они для тебя —
те, с кем трудилась ты,
с кем торговала с юности!
Каждый из них бредёт в свою сторону;
спасти тебя некому.

Откровение упрямому Исраилу

48 Слушайте это, потомки Якуба,
вы, кто зовётся именем Исраила
и ведёт свой род от Иуды,
вы, кто клянётся именем Вечного
и призывает Бога Исраила —
но не в истине и не в праведности;
2 вы, кто зовёт себя жителями святого города Иерусалима
и полагается на Бога Исраила;
Его имя — Вечный, Повелитель Воинств.
3 Я предрекал минувшее заранее,
уста Мои возвещали его,
и Я объявлял о нём;
затем внезапно Я действовал,
и всё исполнялось.
4 Потому что знал Я, что вы упрямы,
сухожилия шеи вашей — железные,
лоб ваш — медный.
5 Поэтому Я и говорил вам заранее;
прежде чем всё исполнится, Я возвещал вам,
чтобы вы не сказали:
«Наши идолы сделали это;
наши деревянные истуканы и литые боги предначертали это».
6 Вы слышали об этом — взгляните же!
Неужели вы это не признаёте?

Отныне и впредь Я буду говорить вам о новом,
о скрытом, неведомом вам.
7 Это исполняется сейчас, а не раньше;
до сегодняшнего дня вы об этом не слышали,
и не сможете сказать:
«Да, мы это знали».
8 Вы не слышали и не понимали;
издревле не было ухо ваше открыто.
Ведь Я знаю, как вы вероломны;
вы с рождения были наречены отступниками.
9 Ради Своего имени Я сдерживал гнев;
ради Своей славы Я удерживал его от вас,
чтобы вас не искоренить.
10 Вот Я очистил вас, хотя и не как серебро;
Я испытал вас в печи страданий.
11 Ради Себя, ради Самого Себя Я делаю это.
Зачем Моему имени быть в поругании?
Славы Своей не отдам другому.

Освобождение Исраила

12 Слушай Меня, Якуб,
Исраил, призванный Мой!
Я — Тот же;
Я — первый, и Я — последний.
13 Моя рука заложила основания земли,
Моя правая рука распростёрла небеса;
когда Я призову их,
они вместе предстанут.

14 Соберитесь, вы все, и слушайте:
кто из идолов это предрёк?
Избранник Вечного исполнит Его замысел о Вавилоне
и обратит свою руку на вавилонян[a].
15 Я, Я сказал и призвал его.
Я его приведу,
и он преуспеет в деле своём.
16 Приблизьтесь ко Мне и слушайте:
с самого начала Я говорил не в тайне;
с тех пор, как это началось, Я — там.

[a] **48:14** Здесь подразумевается Кир, царь Персии. См. также сноски на 41:2 и 44:28.

И ныне Владыка Вечный
послал Меня и Духа Своего[а].

17 Так говорит Вечный,
твой Искупитель, святой Бог Исраила:
— Я — Вечный, Бог твой,
Тот, Кто учит тебя полезному,
Тот, Кто ведёт тебя по пути,
которым ты должен идти.
18 О, если бы ты внимал Моим повелениям,
твой мир стал бы как река,
твоя праведность — словно волны морские.
19 Твоих потомков было бы много, как песка,
твоих детей — как бессчётных песчинок.
Их имя не стёрлось бы
и не исчезло бы предо Мной.

20 Уходите из Вавилона,
бегите от вавилонян!
Возвещайте эту весть с криком радости,
объявляйте и распространяйте до краёв земли:
«Вечный искупил Своего раба Якуба!»
21 Они не томились жаждой,
когда вёл Он их через пустыни;
из скалы источал Он им воду,
рассекал Он скалу, и струились воды.

22 — Но нет мира нечестивым, —
говорит Вечный.

Спасение через Раба Вечного[б]

49 — Слушайте Меня, острова;
внимайте, дальние народы!
Вечный призвал Меня, прежде чем Я родился;
Он дал Мне имя, когда Я был во чреве матери.
2 Он сделал уста Мои, как острый меч;
в тени руки Своей Он укрыл Меня.
Он сделал Меня заострённой стрелой
и убрал Меня в Свой колчан.
3 Он сказал Мне: «Ты — Мой Раб,
Израил, в Тебе Я прославлюсь».
4 Но Я сказал: «Я трудился напрасно;
Я зря, впустую растратил силы.
И всё-таки Вечный оправдает Меня,
и награда Моя — у Моего Бога».

5 И ныне говорит Вечный,
Тот, Кто во чреве Меня сотворил,
чтобы Я был Его Рабом,
чтобы вернуть к Нему потомков Якуба
и собрать к Нему Израил,
ведь Я славен в глазах Вечного,
и Всевышний стал Моей силой.
6 Он говорит:
«Слишком мало для тебя быть Моим Рабом,
восстановить роды Якуба
и возвратить уцелевших Израила.
Я сделаю Тебя светом для других народов,
чтобы спасение Моё достигло концов земли».

7 Так говорит Вечный,
Искупитель Израила и святой Бог его,
глубоко презираемому, отвратительному
для народа
Рабу властелинов:
— Цари увидят Тебя и встанут,
вожди увидят Тебя и поклонятся,
ради Вечного, Который верен,
ради святого Бога Израила, Который
Тебя избрал.
8 Так говорит Вечный:
— В благоприятное время Я отвечу Тебе
и в день спасения помогу Тебе;
Я буду хранить Тебя
и сделаю Тебя посредником Моего
соглашения с народом,
чтобы восстановить страну
и раздать новым владельцам её
разорённые уделы;
9 чтобы сказать пленникам: «Выходите!» —
и тем, кто во тьме: «Вы свободны!»

Они будут пастись возле дорог
и находить пастбища на голых холмах.
10 Они не будут ни голодать, ни жаждать;
не поразят их ни зной пустыни, ни солнце.
Имеющий милость к ним будет вести их
и приведёт к источникам вод.
11 Я превращу все горы Мои в дороги,
и пути Мои будут подняты.
12 Вот идут они издалека —
кто с севера, кто с запада,
кто из земли Синим[в].

13 Кричите от радости, небеса,
ликуй, земля,
запевайте песню, о горы!
Ведь Вечный утешает Свой народ

[а] **48:16** Или: «И ныне Владыка Вечный и Его Дух послали Меня».
[б] **49:1–13** Это вторая из пе́сней о Рабе Вечного (см. также 42:1–9; 50:4–11; 52:13–53:12). См. сноску на 42:1–9.
[в] **49:12** *Синим* — возможно, город в Египте.

и Своих страдальцев помилует.

Возрождение Израиля

14 Но Иерусалим[а] сказал:
— Вечный оставил меня,
Владыка обо мне забыл.

15 — Может ли мать забыть ребёнка,
что у её груди,
и не пожалеть дитя, которое она родила?
Но даже если она забудет,
Я тебя не забуду!
16 Вот Я начертал тебя на ладонях Своих;
стены твои всегда предо Мною.
17 Твои сыновья придут быстро,
а те, кто тебя разрушал и разорял, удалятся.
18 Подними глаза и посмотри вокруг:
все твои сыновья собрались и пришли к тебе.
Верно, как и то, что Я живу, —
возвещает Вечный, —
ты оденешься всеми ими, словно убранствами,
наденешь их, как невеста.

19 Пусть ты разрушена и опустошена,
и земля твоя разорена,
но теперь ты станешь слишком тесна
для твоих обитателей,
и пожиравшие тебя удалятся.
20 Ты ещё услышишь, как скажут дети,
родившиеся у тебя после потери прежних:
«Это место для нас слишком тесно;
дай нам больше земли, чтобы жить».
21 Тогда ты скажешь в сердце своём:
«Кто родил мне их?
Я потеряла детей и была бесплодна;
я находилась в плену и была отвержена.
Кто их вырастил?
Я осталась совсем одна,
но они — откуда они?»
22 Так говорит Владыка Вечный:
— Вот Я рукою дам знак народам
и подниму Своё знамя племенам.
Они принесут твоих сыновей на руках
и твоих дочерей — на плечах своих.
23 Цари будут воспитателями твоих детей,
а царицы — их кормилицами.
Они будут кланяться перед тобой
лицом до земли,
будут лизать пыль у ног твоих.
Тогда ты узнаешь, что Я — Вечный,
и те, кто надеется на Меня, не будут
разочарованы.

24 Можно ли отнять добычу у сильных
или отбить пленников у жестокого?
25 Но так говорит Вечный:
— Да, добыча сильных будет отнята,
и пленники жестокого будут отбиты.
Я буду состязаться с теми, кто состязается
с тобой,
и детей твоих Я спасу.
26 Я заставлю твоих притеснителей
есть свою плоть;
они опьянеют от собственной крови,
как от вина.
И узнают все люди,
что Я, Вечный, — твой Спаситель,
твой Искупитель, могучий Бог Якуба.

Грех Израиля

50 Так говорит Вечный:
— Вы говорите, что Я развёлся
с вашей матерью, с Израилом,
но где разводное письмо,
с которым Я прочь её отослал?
Из-за ваших преступлений
была отослана ваша мать!
Вы говорите, что Я продал вас, Моих детей,
как продают что-то в уплату своего долга,
но кому же Я был должен?
Из-за грехов своих
были вы проданы!
2 Почему, когда Я приходил, никого не было?
Почему, когда Я звал, никто не ответил?
Разве Моя рука стала коротка, чтобы
давать вам искупление?
Разве мало у Меня силы, чтобы вас избавлять?
Одним лишь укором иссушаю Я море
и пустыней делаю реки;
рыба в них гниёт без воды
и умирает от жажды.
3 Я облекаю мраком небеса
и мешковину делаю их покровом.

Послушание Раба Вечного[б]

4 — Владыка Вечный дал Мне язык учителя,
чтобы Я знал, как словом поддержать
уставшего.
Утро за утром Он будит Меня,
чтобы Я слушал, как ученик.

[а] **49:14** Букв.: «Сион».
[б] **50:4–11** Это третья из пе́сней о Рабе Вечного (см. также 42:1–9; 49:1–13; 52:13–53:12). См. сноску на 42:1–9.

5 Владыка Вечный открыл Мне уши,
Я не противился,
назад Я не повернул.
6 Я подставил спину бьющим Меня,
щёки — тем, кто рвал Мне бороду;
Я не прятал лицо
от насмешек и плевков.
7 Владыка Вечный помогает Мне,
поэтому Я не стыжусь.
Я сделал лицо своё, как кремень,
и знаю: не постыжусь Я.
8 Близок Оправдывающий Меня.
Кто желает со Мной судиться?
Встанем лицом к лицу!
Кто желает Меня обвинить?
Пусть подойдёт ко Мне!
9 Владыка Вечный — это Он помогает Мне.
Кто же Меня осудит?
Они все износятся, словно одежда;
моль их поест.
10 Кто среди вас боится Вечного
и слушается Его Раба?
Пусть тот, кто ходит во тьме
и не имеет света,
возложит надежду на имя Вечного
и положится на своего Бога.
11 Но вы все, зажигающие огонь,
запасающиеся факелами,
ходите при свете своих огней,
с факелами, что вы разожгли!
Вот что вы примете из Моей руки:
в мучениях будете лежать.

Вечный — Утешитель Израиля

51 Послушайте Меня, стремящиеся к правде
и ищущие Вечного!
Взгляните на скалу, из которой вы вытесаны,
и на каменоломню, из которой вы извлечены;
2 взгляните на Ибрахима, вашего отца,
и на Сарру, родившую вас.
Когда Я призвал его, он был один,
но Я благословил его и умножил[а].
3 Так же Вечный непременно утешит Израил[б],
утешит Он все его развалины.
Он сделает пустыни его, как Эдем,
пустоши его, как сад Вечного.
Веселье и радость будут в нём,
благодарение и звуки песен.

4 Послушай Меня, народ Мой,
внимай Мне, племя Моё!
От Меня выйдет Закон;
Моё правосудие станет светом для народов.
5 Моё избавление близится быстро,
спасение Моё уже в пути,
Своей рукой Я установлю правосудие
среди народов.
Будут ждать Меня острова
и надеяться на силу Моей руки.
6 Поднимите взгляд к небесам
и взгляните на землю внизу:
небеса рассеются, как дым,
а земля износится, как одежда,
и её обитатели помрут, как мухи.
Но Моё спасение будет вечным,
избавление Моё никогда не кончится.
7 Слушайте Меня, знающие правду,
народ, у которого в сердце Закон Мой:
не бойтесь упрёков людей,
не страшитесь их оскорблений.
8 Потому что моль поест их, как одежду,
черви пожрут их, словно шерсть.
Но Моё избавление будет вечным,
спасение Моё — во все поколения.

9 Поднимись, поднимись,
облекись силой, рука Вечного!
Поднимись, как в минувшие дни,
как во времена древних поколений!
Разве не ты рассекла на куски Рахава[в]
и пронзила это чудовище?
10 Разве не ты иссушила море,
воды великой бездны,
проложила дорогу в морских глубинах,
чтоб могли перейти искупленные?[г]
11 Избавленные Вечным вернутся
и с пением придут на Сион;
увенчает их головы вечная радость.
Они обретут веселье и радость,
а скорбь и вздохи исчезнут.

12 — Я, только Я Утешитель ваш.
Почему же ты боишься людей,
смертных, которые вянут, как трава?

[а] **51:2** См. Нач. 12:1–3; 17:5; 21:1–3.
[б] **51:3** Букв.: «Сион»; также в ст. 16.
[в] **51:9** *Рахав* — мифическое морское чудовище, символизирующее силы зла и разрушения; здесь олицетворяет египетское войско.
[г] **51:10** См. Исх. 14.

13 Ты забываешь Вечного, своего Создателя,
распростёршего небеса
и заложившего основания земли!
Постоянно, каждый день, живёшь в страхе
из-за ярости притеснителя,
который стремится к разрушению.
Но где же ярость притеснителя?
14 Скоро узники будут освобождены;
они не сгниют в зиндане
и больше не будут нуждаться в хлебе.
15 Я — Вечный, твой Бог,
возмущающий море так, что волны его ревут;
имя Моё — Вечный, Повелитель Воинств.
16 Я вложил Мои слова в уста твои
и прикрыл тебя тенью Моей руки.
Я простёр небеса,
положил основания земли
и сказал Исраилу: «Ты — Мой народ».

Чаша гнева Всевышнего

17 Встань, встань,
поднимись, Иерусалим,
испивший чашу гнева
из руки Вечного,
осушивший до самого дна
чашу хмельную.
18 Из всех рождённых им сыновей
некому было его вести;
из всех взращённых им сыновей
некому было взять его за руку.
19 Постигла тебя двойная беда —
кто о тебе поплачет? —
гибель и разорение, голод и меч —
кто может[а] тебя утешить?
20 Твои сыновья обессилели;
лежат они на углах всех улиц,
как антилопа в силках.
Они в полной мере испытали на себе
гнев Вечного,
ярость нашего Бога.

21 Поэтому выслушай это, страдалец,
не от вина опьяневший.
22 Так говорит твой Владыка Вечный,
твой Бог, защищающий Свой народ:
— Вот Я забрал из твоей руки
чашу, от которой ты опьянел;
из чаши той, кубка гнева Моего,
ты больше пить не будешь.
23 Я отдам её в руки твоих мучителей,
говоривших тебе:
«Склонись, чтобы нам по тебе пройти».
И ты сделал спину свою как бы землёю,
улицей, чтобы ходить по ней.

52 Проснись, проснись, Сион;
облекись силой!
Оденься в одежды великолепия,
Иерусалим, святой город.
Необрезанные и нечистые
не войдут в тебя больше.
2 Отряхнись от пыли и поднимись;
сядь на престол, Иерусалим.
Сними с шеи цепи,
пленная дочь Сиона[б].
3 Ведь так говорит Вечный:
— Даром вы были проданы
и не за деньги будете избавлены.
4 Ведь так говорит Владыка Вечный:
— Вначале Мой народ пошёл в Египет,
чтобы жить там;
затем Ассирия притесняла его ни за что.
5 А теперь, что у Меня здесь? —
возвещает Вечный. —
Мой народ забирается даром,
а правители его рыдают, —
возвещает Вечный, —
и имя Моё бесчестится
постоянно, каждый день.
6 Но Мой народ узнает имя Моё;
в тот день они узнают,
что Я — Тот же,
Кто сказал: «Вот Я».

Возвращение на Сион

7 Как прекрасны на горах ноги тех,
кто несёт радостную весть,
возвещая мир,
кто приносит добрые известия,
возвещая спасение,
кто говорит Сиону:
«Твой Бог воцарился!»
8 Слушай! Стражи[в] твои поднимают свои голоса
и вместе кричат от радости,
потому что видят своими глазами,
как Вечный возвращается на Сион.
9 Запевайте вместе песню радости,
развалины Иерусалима,

[а] **51:19** Или: «как Мне».

[б] **52:2** *Пленная дочь Сиона* — олицетворение Иерусалима.

[в] **52:8** Под «стражами» имеются в виду пророки, призванные Всевышним предостерегать Его народ (см. Езек. 3:17).

так как Вечный утешил Свой народ,
искупил Иерусалим.
10 Вечный проявит силу Своей святой руки
на глазах у всех народов,
и увидят все края земли
спасение нашего Бога.

11 Уходите, уходите, выходите оттуда!
Не прикасайтесь к нечистому!
Выходите оттуда, очиститесь,
вы, кто носит сосуды Вечного[а].
12 Но вы не в спешке уйдёте
и не обратитесь в бегство,
потому что Вечный пойдёт перед вами,
и Бог Исраила будет стражем позади вас.

Страдания и слава Раба Вечного[б]

13 — Вот Раб Мой будет преуспевать;
Он будет возвышен, вознесён и возвеличен.
14 Как много было дивившихся на Него[в] —
так обезображено было Его лицо,
что с трудом походило на человеческое,
а вид Его — на вид людской.
15 Но Он приведёт в изумление[г]
множество народов,
и цари закроют из-за Него свои рты.
То, что им не было сказано,
они увидят сами,
и то, о чём прежде не слышали,
они поймут.

53 Кто поверил слышанному от нас,
и кому открылась сила Вечного?
2 Он пророс перед Ним, как нежный побег
и как корень из сухой земли.
Не было в Нём ни красы, ни величия,
чтобы нам смотреть на Него;
не было в Его облике ничего,
что привлекло бы нас.
3 Он был презрен и отвергнут людьми,
человек скорбей, знакомый с недугом.
Как тот, от кого прячут лица, Он был презираем,
и мы ни во что не ставили Его.
4 Но Он взял на Себя наши немощи
и понёс наши болезни.
Мы же думали: разит Его Всевышний
за Его собственные грехи,
бьёт Его — вот Он и мучается.
5 А Он был изранен за наши грехи,
сокрушаем за наши беззакония;
Он понёс наказание, чтобы мы получили мир,
и ранами Его мы исцелились.
6 Все мы, как овцы, сбились с пути,
каждый из нас пошёл своей дорогой,
но на Него Вечный возложил
все грехи наши.

7 Он был угнетаем и мучим,
но уст Своих не открывал.
Как ягнёнок, Он был ведён на заклание,
и как овца перед стригущими безмолвна,
так и Он не открывал уст Своих.
8 Он был арестован и несправедливо судим.
Но кто из Его поколения подумал,
что[д] Он был отторгнут от земли живых
за преступления Моего народа,
которому причиталась эта кара?
9 Могилу Ему отвели с нечестивыми,
но Он был похоронен у богатого,
потому что Он не был жесток,
и в устах Его не было никакой лжи.

10 Но Вечному было угодно сокрушить
Его и предать мучению.
Когда же Его жизнь станет приношением
за грех,
Он увидит Своё потомство и продлит Свои дни;
и свершится через Него воля Вечного.
11 После страданий Своих Он увидит свет жизни
и порадуется.
Через познание Его[е] Мой праведный Раб
многих оправдает
и понесёт их грехи.
12 Поэтому Я дам Ему удел с великими,
и добычу разделит Он с сильными,
потому что Себя Он предал на смерть

[а] **52:11** Когда пленники вернулись в Иерусалим из Вавилона, они принесли с собой утварь храма, которую Навуходоносор унёс в качестве добычи (см. Узайр 1:5–11).
[б] **52:13–53:12** Эта четвёртая и самая известная из пе́сней о Рабе Вечного (см. также 42:1–9; 49:1–13; 50:4–11) является пророчеством о жизни и смерти Исы Масиха (см. Мат. 8:17; Мк. 15:28; Лк. 22:37; Ин. 12:38; Деян. 8:32–35; 1 Пет. 2:22–25; Рим. 15:21). См. сноску на 42:1–9.
[в] **52:14** Букв.: «Тебя».
[г] **52:15** Или: «окропит».
[д] **53:8** Или: «Но кто может понять Его происхождение?»; или: «Разве Он оставил после Себя потомков?»
[е] **53:11** Или: «Своим знанием».

и был причислен к преступникам,
тогда как Он понёс грех многих
и за преступников ходатайствовал.

Грядущая слава Израиля

54 — Пой, бесплодная,
никогда не рожавшая детей!
Воскликни и ликуй,
никогда не испытывавшая родовых мук,
потому что у покинутой женщины
будет больше детей,
чем у той, что имеет мужа! —
говорит Вечный. —
2 Расширь место своего шатра,
натяни покрывала своих жилищ,
не теснись;
сделай длиннее верёвки,
укрепи свои колья.
3 Ты распространишься направо и налево;
потомки твои завладеют народами
и заселят покинутые города.

4 Не бойся, тебе не придётся стыдиться;
не смущайся, тебя не постигнет бесчестие.
Ты забудешь стыд своей юности
и не вспомнишь больше укора своего вдовства.
5 Потому что муж твой — Создатель твой;
Его имя — Вечный, Повелитель Воинств.
Святой Бог Израиля — твой Искупитель;
Он зовётся Богом всей земли.
6 Вечный позовёт тебя,
словно жену, оставленную и скорбящую
духом,
словно жену, взятую в юности,
которая была брошена, — говорит Бог твой. —
7 На миг Я оставил тебя,
но с великой милостью Я приму тебя.
8 В порыве гнева
на миг Я скрыл от тебя лицо Моё,
но в Своей вечной любви
Я помилую тебя, —
говорит Вечный, твой Искупитель. —

9 Для Меня это как в дни Нуха[a],
когда Я поклялся, что воды потопа
не покроют больше земли[б].
И ныне поклялся Я не гневаться на тебя
и не укорять тебя больше.
10 Пусть поколеблются горы
и сдвинутся с места холмы —
Моя любовь к тебе не поколеблется,
и Моё соглашение мира не двинется
с места, —
говорит Вечный, милующий тебя. —

11 О город-страдалец, истерзанный бурями
и не утешенный!
Из бирюзы отстрою тебя,
сапфирами выложу основание твоё.
12 Зубцы твоих стен Я сделаю из рубинов,
ворота твои — из сверкающих
драгоценностей,
все стены твои — из самоцветов.
13 Все твои сыновья будут научены Вечным,
велико будет благополучие твоих сыновей.
14 Ты будешь утверждён в праведности:
будешь далёк от угнетения
и не будешь бояться.
Ужас удалится
и не подступит к тебе.
15 Если кто нападёт на тебя,
то это будет не от Меня;
враг, напавший на тебя, будет разбит.

16 Ведь это Я сотворил кузнеца,
что раздувает из углей огонь
и куёт оружие для войны,
и Я сотворил разрушителя, чтобы губить.
17 Но никакое оружие, созданное против
тебя, не будет успешно,
и ты обличишь всякий язык, который
тебя обвинит.
Таково наследие рабов Вечного,
и таково оправдание им от Меня, —
возвещает Вечный.

Вечное священное соглашение

55 Эй, все, кто жаждет,
придите к водам,
даже если у вас нет денег,
приходите, берите пищу и ешьте!
Приходите, берите вино и молоко
без денег, бесплатно!
2 Зачем тратить деньги на то, что не хлеб,
свои трудовые — на то, что не насыщает?
Слушайте Меня внимательно и ешьте хорошее;
пусть душа ваша порадуется сытной пище.
3 Внимайте и приходите ко Мне;
слушайте — и будете жить.
Я заключу с вами вечное соглашение

[a] **54:9** *Нух* — также известен как Ной.
[б] **54:9** См. Нач. 9:8–17.

согласно Моим обещаниям Давуду,
которые непреложны.
4 Вот Я сделал его свидетелем для народов,
вождём и повелителем народов.
5 Вот ты призовёшь народы, которых не знал,
и народы, не знавшие тебя, устремятся к тебе
из-за Вечного, твоего Бога,
святого Бога Исраила,
потому что Он прославил тебя.

6 Ищите Вечного, пока Его можно найти,
призывайте Его, пока Он близко.
7 Пусть нечестивый оставит свой путь
и злой человек — свои помыслы.
Пусть обратится к Вечному,
и Он его помилует,
к нашему Богу,
потому что Он щедр на прощение.

8 — Мои мысли — не ваши мысли,
а пути ваши — не Мои пути, —
возвещает Вечный. —
9 Как небо выше земли,
так Мои пути выше ваших путей,
и Мои мысли выше ваших мыслей.
10 Как дождь и снег нисходят с небес
и не возвращаются, не напоив землю,
но делают её способной рождать и произращать,
чтобы она дала сеятелю зерно
и едоку хлеб,
11 так и слово Моё, что исходит из уст Моих:
оно не вернётся ко Мне напрасным,
но совершит то, чего Я хочу,
и достигнет того, для чего Я его посылал.
12 Вы выйдете в радости,
проводят вас с миром.
Горы и холмы запоют перед вами песню,
а все деревья в поле будут рукоплескать.
13 Вместо терновника вырастет кипарис,
а вместо колючек — мирт.
И будет это для славы Вечного,
знамением вечным, неистребимым.

Спасение для всех послушных Всевышнему

56 Так говорит Вечный:
— Храните правосудие
и творите правду,
потому что скоро придёт спасение Моё,
и откроется правда Моя.
2 Благословен человек, который так поступает,
крепко этого держится,
хранит неосквернённой субботу[a],
от зла удерживает руку свою.

3 Пусть никто из чужеземцев,
присоединившихся к Вечному, не говорит:
«Боюсь, Вечный отделит меня от
Своего народа».
Пусть ни один евнух не сетует:
«Я — только засохшее дерево».
4 Ведь так говорит Вечный:
— Евнухам, хранящим Мои субботы,
избирающим то, что Мне угодно,
и крепко держащимся соглашения со Мною,
5 Я дам в Моём храме и его стенах
памятный знак и имя,
и это будет лучше,
чем иметь сыновей и дочерей.
Имя, которое Я им дам, — вечное имя;
оно никогда не исчезнет.
6 А чужеземцев, присоединившихся к Вечному,
чтобы служить Ему,
любить имя Вечного
и поклоняться Ему,
всех, кто хранит неосквернённой субботу,
и крепко держится соглашения со Мною,
7 Я приведу на Мою святую гору
и дарую им радость в Моём доме молитвы.
Их всесожжения и жертвы
будут приняты на Моём жертвеннике.
И дом Мой будет назван
домом молитвы для всех народов.

8 Так возвещает Владыка Вечный,
собирающий изгнанников Исраила:
— Я соберу к ним ещё и других,
кроме тех, кто уже собран.

Всевышний обвиняет нечестивых

9 Идите, все звери полевые,
идите и ешьте, все звери лесные!
10 Стражи[б] Исраила слепы,
все они невежды;
все они — псы немые,
лаять не могут;
они лежат и дремлют,
они любят спать.
11 Псы они ненасытные,

[a] **56:2** *Суббота* — седьмой день недели у иудеев, день, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10).
[б] **56:10** *Стражи* — т. е. пророки.

им никогда не наесться вдоволь.
Они пастухи безрассудные;
каждый глядит в свою сторону,
всякий ищет своей наживы.
12 «Приходите, — кричат, — я вина достану!
Напьёмся пива!
А завтра будет всё как сегодня
или даже ещё лучше».

57 Праведные гибнут,
и никто не принимает этого к сердцу;
благочестивые умирают,
и никто не понимает,
что праведные умирают
и этим спасаются от грядущей беды.
2 Те, кто ходит в правде, обретают покой;
в смерти они находят успокоение.

3 — А вы — подойдите сюда, сыновья чародейки,
потомки развратника и блудницы!
4 Над кем вы глумитесь?
Кому вы скалите зубы
и показываете язык?
Разве вы не дети отступничества,
не порождение лжи?
5 Вы разжигаетесь похотью среди дубов
и под каждым тенистым деревом;
своих детей вы приносите в жертву при ручьях
и под нависающими утёсами.
6 Блудница Исраил, идолы из гладких камней,
что в ручьях, — твоя доля;
они, они — твой жребий.
Ты им возливала жертвенные возлияния
и приносила хлебные приношения.
Могу ли Я спокойно смотреть на всё это?
7 На высокой и величественной горе ты
ставишь свою постель
и восходишь туда приносить свои жертвы.
8 За дверями своими, за их косяками,
ты поставила своих идолов.
Оставляя Меня, ты открыла свою постель,
забралась на неё, расстелила её широко;
заключила союз с теми, с кем ты
любишь лежать,
и глазела на их срамные места.
9 Ты ходила к Молоху[a] с ароматным маслом
и умножала свои благовония.
Ты отправляла послов вдаль
и сама спускалась в мир мёртвых!
10 Ты уставала от множества твоих путей,
но не говорила: «Это бессмысленно».
Ты находила новые силы
и не изнемогала.

11 Кого ты так боялась и страшилась,
что лгала Мне,
не помнила обо Мне
и в сердце не размышляла?
Не оттого ли, что Я долго молчал,
ты не боишься Меня?
12 Я разоблачу твою так называемую
праведность и твои дела,
и они тебе не помогут.
13 Когда ты будешь кричать о помощи,
пусть спасает тебя твоя коллекция идолов!
Ветер их унесёт,
дуновение развеет.
Но сделавший Меня своим прибежищем
унаследует землю
и будет владеть Моей святой горой.

Утешение для кающихся

14 И будет сказано:
— Прокладывайте, прокладывайте,
готовьте путь!
Убирайте препятствия с пути Моего народа!

15 Потому что так говорит Превознесённый
и Возвеличенный,
Живущий вечно, Чьё имя — Святой:
— Я живу на святой высоте,
но также и с теми, кто сокрушён и
смирен духом:
чтобы оживлять дух смиренных
и оживлять сердца сокрушённых.
16 Не вовеки буду Я обвинять
и не всегда буду гневаться,
иначе изнемог бы предо Мною
человеческий дух
и дыхание человеческое, созданное Мною.
17 Я был разгневан их греховной корыстью,
Я наказывал их и в гневе скрывал Своё лицо,
но они снова возвращались на свой путь.
18 Я видел пути их, но всё равно Я исцелю их;
Я буду вести их и утешать,
19 вкладывая в уста плакальщиков
Израила хвалу.
Мир, мир дальним и ближним, —
говорит Вечный. —

[a] **57:9** Или: «к царю». *Молох* — аммонитский бог, в жертву которому приносились дети (см. ст. 5). По Закону за поклонение Молоху израильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2–5).

Я исцелю их.

20 Но нечестивые подобны бурному морю,
которому нет покоя,
чьи волны выбрасывают ил и грязь.
21 — Нет мира нечестивым, —
говорит мой Бог.

Истинный пост

58 — Выкрикивай громко, не сдерживайся;
возвысь свой голос, подобно рогу!
Возвести Моему народу об их отступничестве,
потомкам Якуба — об их грехах.
2 День за днём они ищут Меня
и желают знать Мои пути,
словно народ, что творит правду
и не оставляет законов своего Бога.
Они просят у Меня справедливых решений
и желают приблизиться к Всевышнему.
3 — Зачем же мы держали пост, —
говорят они, —
если Ты и не видел?
Зачем мы смиряли себя,
если Ты и не заметил?

Но в день своего поста вы служите своей выгоде
и притесняете работников своих.
4 Пост ваш заканчивается ссорами, и распрями,
и жестоким кулачным боем.
Пока вы так держите пост, и не ждите,
что ваш голос будет услышан в высотах.
5 Разве такой пост Я избрал,
день, когда человек лишь смиряет себя?
В том ли смысл, чтобы голову склонять,
как камыш,
и лежать в пепле, одетым в рубище?
Это ли вы назовёте постом,
днём, угодным Вечному?

6 Вот пост, который Я избрал:
снимите оковы неправды
и развяжите узы бремени,
чтобы освободить угнетённых
и сломать всякое ярмо.
7 Раздели еду с голодным
и дай пристанище бедному скитальцу;
увидев нагого, одень его,
и от родственника не отворачивайся.
8 Тогда воссияет твой свет, как заря,
и быстро придёт твоё исцеление.
Твоя праведность[a] пойдёт пред тобою,
и слава Вечного защитит тебя с тыла.
9 Тогда воззовёшь ты — и Вечный отзовётся,
позовёшь на помощь — и Он ответит:
«Я здесь».

Если покончишь с угнетением в своей среде,
прекратишь показывать пальцем и оскорблять,
10 предложишь свою пищу голодному
и насытишь страдальца,
тогда воссияет во тьме твой свет,
и мрак твой станет как полдень.
11 И Вечный всегда будет вести тебя;
Он насытит тебя в безводных местах
и укрепит твои кости.
Ты будешь как орошаемый сад,
как источник, чьи воды не иссякают.
12 Отстроятся твои древние развалины,
и поднимутся прежние основания;
назовут тебя Восстановителем Стен
и Возобновителем Жилых Улиц.

13 Если удержишь ноги свои от нарушения
субботы[б]
и не будешь искать своей выгоды в
Мой святой день,
если будешь называть субботу радостью
и чтимым, святым днём Вечного,
если будешь чтить её, не заботясь о
собственных делах,
не служа своей выгоде и не пустословя, —
14 тогда ты найдёшь свою радость в Вечном,
и Я пронесу тебя по высотам земли
и дам вкусить от плодов земли,
которую Я дал твоему праотцу Якубу. —
Так сказали уста Вечного.

Грех, покаяние и искупление

59 О нет, не коротка рука Вечного,
чтобы спасать,
и не туго ухо Его, чтобы слышать.
2 Но ваши беззакония отделили вас от
Всевышнего,
грехи ваши скрыли от вас лицо Его,
так что Он не слышит.
3 Руки ваши запятнаны кровью,
пальцы ваши — грехом.
Уста ваши произносят ложь,
и язык ваш бормочет греховное.
4 Никто не взывает к справедливости,

[a] **58:8** Или: «Оправдывающий тебя».
[б] **58:13** См. сноску на 56:2.

никто не говорит правду, защищая своё дело.
Они полагаются на пустые доводы и
говорят ложь,
зачинают горе и порождают беду.
5 Они высиживают змеиные яйца
и ткут паутину.
Если съешь такое яйцо, умрёшь,
а раздавишь — выползет гадюка.
6 В их паутину нельзя одеться;
они не могут покрыть себя тем, что сделали.
Дела их — дела злые,
и в руках их — насилие.
7 Их ноги спешат ко греху;
они скоры на пролитие невинной крови.
Мысли их — мысли злые;
где они прошли — там опустошение и гибель.
8 Им неизвестен путь к миру;
нет правосудия на стезях их.
Дороги свои они искривили;
никто из идущих по ним не знает мира.

9 Поэтому правосудие далеко от нас,
и праведность нас не достигает.
Ждём мы света, но всё во тьме,
ждём сияния, но ходим во мраке.
10 Как слепые, мы идём вдоль стены на ощупь,
нащупываем путь, как люди без глаз.
В полдень мы спотыкаемся, словно в сумерки;
среди сильных мы — как мёртвые.
11 Все мы ревём, как медведи,
мы жалобно стонем, как голуби.
Мы ждём правосудия, но не находим,
ждём избавления, но оно далеко.

12 Преступления наши многочисленны
пред Тобой,
и грехи наши нас обличают.
Наши преступления всегда с нами,
и наши беззакония мы признаём:
13 отступничество и ложь перед Вечным,
отказ следовать нашему Богу,
призыв к угнетению и мятежу,
слова лжи, зачатой в наших сердцах.
14 Итак, справедливость оттеснена назад,
и праведность встала поодаль.
Истина споткнулась на улицах,
честность войти не может.
15 Истины не стало,
и всякий отворачивающийся от зла
делается добычей.
Взглянул на это Вечный, и Ему было неугодно,
что нет справедливости.
16 Он увидел, что нет никого,
и был потрясён, что вступиться некому.
Тогда рука Его принесла Ему победу,
и Его праведность поддержала Его.
17 Он надел праведность, как броню,
и на голову — шлем спасения;
Он оделся в одежды мщения
и, как в плащ, завернулся в ярость.
18 По делам их воздаст Он:
гнев — врагам
и возмездие — Своим неприятелям;
Он воздаст островам по заслугам.
19 На западе люди будут бояться имени Вечного,
и на востоке они будут чтить Его славу,
потому что придёт Он, как бушующая река,
гонимая вихрем Вечного[а].

20 — Искупитель придёт на Сион,
к тем потомкам Якуба, кто раскается
в грехах, —
возвещает Вечный.
21 — Что до Меня, то Я заключу Моё священное соглашение с ними, — говорит Вечный. — Мой Дух на тебе, и слова, которые Я вложил в твои уста, не сойдут ни с твоих уст, ни с уст твоих детей, ни с уст их потомков отныне и вовеки, — говорит Вечный.

Грядущая слава Иерусалима

60 — Встань, Иерусалим, воссияй, так
как свет твой пришёл,
и слава Вечного уже восходит над тобою.
2 Вот мрак покроет землю
и тьма — народы,
но над тобою взойдёт Вечный,
и слава Его явится над тобою.
3 Народы придут к твоему свету,
и цари — к сиянию твоей зари.

4 Подними взгляд и оглянись вокруг:
все они собираются и идут к тебе;
твои сыновья придут издалека,
твоих дочерей будут нести к тебе на руках.
5 Тогда ты посмотришь и воссияешь;
твоё сердце будет трепетать и ликовать.
Сокровища моря к тебе принесут,
к тебе придут богатства народов[б].
6 Караваны верблюдов покроют землю твою,

[а] **59:19** Или: «Когда враг придёт, как река, дуновение Вечного обратит его в бегство».
[б] **60:5** См. Узайр 6:8–9; Агг. 2:7; Зак. 14:14.

караваны молодых верблюдов из
Мадиана и Ефы[а].
И все из Шевы[б] придут,
принесут золото и благовония
и возвестят славу Вечного.
7 К тебе соберут все стада Кедара,
послужат тебе бараны Навайота[в]:
они будут приятной жертвой на
жертвеннике Моём,
и прославлю Я прекрасный храм Мой.

8 Кто они, летящие, как облака,
как голуби в свои гнёзда?
9 Ждут Меня острова;
первыми плывут фарсисские корабли,
везущие издали твоих сыновей
вместе с их серебром и золотом
во славу Вечного, твоего Бога,
святого Бога Исраила,
потому что Он прославил тебя.

10 Чужеземцы отстроят твои стены,
и цари их будут тебе служить.
Хотя Я в гневе тебя поразил,
но в благоволении Моём Я помилую тебя.
11 Ворота твои будут всегда открыты,
закрываться не будут ни днём ни ночью,
чтобы народы могли приносить тебе
свои богатства,
и царей их как пленников вели бы в шествии.
12 Потому что погибнет народ или царство,
что не станет тебе служить;
до конца истребятся такие народы.

13 Слава Ливана придёт к тебе —
кипарис, чинара и сосна,
чтобы украсить Моё святилище —
подножие для ног Моих, которое
Я прославлю[г].
14 Сыновья твоих притеснителей придут
к тебе на поклон;
все, презиравшие тебя, поклонятся
тебе в ноги.
И Я назову тебя Городом Вечного,
Сионом святого Бога Исраила.

15 Пусть был ты покинут и ненавидим
и никто через тебя не проходил —
Я навеки тебя возвеличу,
сделаю радостью для всех поколений.
16 Будешь ты пить молоко народов
и царственной грудью будешь вскормлен.
Тогда ты узнаешь, что Я, Вечный, —
твой Спаситель,
твой Искупитель, могучий Бог Якуба.

17 Вместо бронзы Я доставлю тебе золото,
вместо железа — серебро,
вместо дерева — бронзу,
а вместо камней — железо.
Твоим надсмотрщиком Я сделаю мир
и твоим надзирателем — праведность.
18 Насилия больше не будет слышно
в твоей земле,
ни гибели, ни разорения — в твоих пределах.
Ты назовёшь свои стены Спасением
и ворота свои — Хвалой.
19 Солнце уже не будет твоим светом дневным,
и луна не будет светить тебе,
потому что Вечный будет твоим
светом навсегда,
твой Бог будет славой твоей.
20 Солнце твоё уже не закатится,
и луна твоя больше не будет ущербной:
Вечный будет твоим светом навсегда,
и кончатся дни твоей скорби.
21 Тогда все в народе твоём будут праведниками
и овладеют землёй навеки.
Они — побег, который Я посадил,
дело рук Моих,
чтобы явить славу Мою.
22 Меньший из них станет тысячью,

[а] **60:6** *Мадиан* — народ, населявший эту пустынную местность, был известен как торговцы и проводники караванов (см. Нач. 37:28–36; Суд. 6:1–6). *Ефа* — один из мадианских родов (см. Нач. 25:4).
[б] **60:6** *Шева* — страна в юго-западной Аравии. Царица Шевы нанесла визит царю Сулейману (см. 3 Цар. 10).
[в] **60:7** *Кедар* и *Навайот* — арабские племена, произошедшие от двух сыновей Исмаила (см. Нач. 25:13).
[г] **60:13** Ср. 3 Цар. 5:6, 10, 18.

младший — могучим народом.
Когда наступит время,
Я, Вечный, быстро совершу это.

Год милости Всевышнего

61 — Дух Владыки Вечного на Мне,
потому что Вечный помазал[а] Меня
возвещать бедным радостную весть.
Он послал Меня исцелять сокрушённых сердцем,
провозглашать свободу пленникам
и узникам — освобождение из темницы[б],
2 возвещать год милости Вечного
и день возмездия нашего Бога,
утешать всех скорбящих
3 и позаботиться о горюющих на Сионе —
дать им венок красоты вместо пепла,
масло радости вместо скорби
и одежду славы вместо духа отчаяния.
И назовут их Дубами Праведности,
насаждёнными Вечным,
чтобы явить Его славу[в].

4 Они отстроят развалины вековые,
восстановят места, разорённые в древности,
обновят разрушенные города,
что лежали в запустении многие поколения.
5 Чужеземцы будут пасти ваши стада;
иноземцы будут трудиться
на полях ваших и в виноградниках.
6 И вы назовётесь священнослужителями Вечного,
назовут вас служителями нашего Бога.
Вы будете пользоваться богатствами народов
и хвалиться их сокровищами.

7 За свой прошлый стыд народ мой получит двойную плату,
вместо позора он возрадуется о своём уделе;
они получат в удел двойную долю своей земли,
и будет им вечная радость.

8 — Я, Вечный, люблю справедливость
и ненавижу грабительство со злодейством.
По верности Моей Я награжу Мой народ
и заключу с ним вечное соглашение.
9 Их потомки будут известны среди народов,
и потомство их — среди племён.
Все, кто увидит их, поймут,
что они — народ, благословенный Вечным.

10 Я ликую о Вечном;
моя душа торжествует о Боге моём,
потому что Он облёк меня в одеяния спасения
и одел меня в одежды праведности.
Я — словно жених, украшенный венком,
словно невеста, украшенная драгоценностями.
11 Как почва выводит свои побеги,
и как сад произращает семена,
так взрастит Владыка Вечный праведность и хвалу
перед всеми народами.

Новое имя Иерусалима

62 Ради Сиона не буду молчать,
ради Иерусалима не успокоюсь,
пока его праведность не воссияет, как заря,
и его спасение — как факел пылающий.
2 Народы увидят твою праведность,
и все цари — твою славу.
Ты назовёшься новым именем,
которое нарекут уста Вечного.
3 Ты будешь венком славы в руке Вечного,
царским венцом в руке твоего Бога.
4 Не будут уже называть тебя «Брошенной»,
и землю твою называть «Разорённой»,
но будешь названа «Моя отрада»,
а земля твоя — «Моя невеста»,
потому что ты будешь отрадой Вечному,
и земля твоя будет замужней.
5 Как юноша женится на девушке,
так обитатели твои женятся на тебе;
как радуется о невесте жених,
так твой Бог будет радоваться о тебе.

6 — Я поставил стражей[г] на стенах твоих, Иерусалим;
не умолкнут они ни днём ни ночью.

О вы, напоминающие Вечному,
не переставайте!
7 И не давайте Ему покоя,
пока не упрочит Он Иерусалим,
пока не прославит его по всей земле.

[а] **61:1** Посредством обряда помазания человек посвящался на определённое служение. Такого помазания удостаивались пророки, цари и священнослужители.
[б] **61:1** Или: «и прозрение слепым».
[в] **61:1–3** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Лк. 4:18–19).
[г] **62:6** *Стражей* — т. е. пророков.

8 Поклялся Вечный правой рукой,
рукой Своей могучей:
— Впредь не отдам твоё зерно
в пищу твоим врагам,
и чужеземцы больше не будут пить твоё вино,
над которым ты трудился;
9 но те, кто жнут, будут есть
и Вечного славить,
и те, кто собирает виноград, будут пить вино
во дворах Моего святилища.

10 Проходите, проходите через ворота!
Готовьте народу путь!
Прокладывайте, прокладывайте путь!
Уберите камни!
Поднимите народам знамя!

11 Вечный объявил
до края земли:
— Скажите дочери Сиона[а]:
«Вот идёт твой Спаситель!
Вот награда Его с Ним,
и воздаяние Его перед Ним!»
12 Твои жители назовутся Святым Народом
и Искупленными Вечного,
а тебя назовут Взысканным,
Неоставленным Городом.

День возмездия и искупления

63 — Кто это идёт из Эдома[б],
из Боцры[в] в одеяниях красного цвета?
Кто это в великолепной одежде
выступает в величии Своей силы?

— Это Я, возвещающий оправдание,
имеющий силу спасать.

2 — Почему одежды Твои красны,
как у топчущих виноград в давильне?

3 — Я топтал в давильне один;
никого из народов со Мною не было.
Я топтал их в Своём гневе,
попирал их в негодовании.
И брызгала их кровь Мне на одежды;
Я запятнал всё Моё одеяние.
4 Я решил, что пришло время спасти Мой народ,
что настал день воздать их врагам.
5 Я посмотрел, но помощника не было,
был потрясён, что никто не помог.
Тогда рука Моя принесла Мне победу,
и негодование Моё Меня поддержало.
6 Я топтал народы в Своём гневе;
в Своём негодовании напоил их
и вылил их кровь на землю.

Молитва о милости

7 Вспомню о милостях Вечного,
о славных делах Его,
обо всем, что Он для нас совершил;
вспомню о великодушии Его к Исраилу,
что явил Он по милосердию Своему
и по великой Своей любви.
8 Он сказал: «Несомненно, они — Мой народ,
сыновья, которые Мне не солгут» —
и стал их Спасителем.
9 Во всех их горестях Он горевал вместе с ними,
и Ангел Его присутствия[г] спасал их.
По любви Своей и милости Он их искупил,
поднял их и носил
во все древние дни.
10 Но они восстали
и огорчили Святого Духа Его.
И Он стал им врагом,
и Сам воевал с ними.

11 Тогда народ Его вспомнил древние дни,
дни Мусы, Его раба:
«Где Тот, Кто вывел их из моря
вместе с пастухом Своего стада?
Где Тот, Кто дал им Своего Святого Духа,
12 Тот, Чья могучая рука всегда была с Мусой,
Кто разделил перед ними воды,
чтобы добыть Себе вечную славу,
13 Кто через бездны вёл их?[д]
Словно конь в степи,
не спотыкались они;
14 словно стадо, что спускается на равнину,
они получили покой от Духа Вечного».
Так вёл Ты народ Свой,
чтобы прославить имя Своё.

15 Посмотри вниз с небес,
взгляни из Своего святого и славного жилища!

[а] **62:11** *Дочь Сиона* — олицетворение Иерусалима.
[б] **63:1** Эдом здесь олицетворяет все народы, враждующие со Всевышним.
[в] **63:1** *Боцра* — важный эдомитский город, представляющий здесь всю страну Эдом.
[г] **63:9** См. Исх. 23:20–23. Вероятно, имеется в виду Ангел Вечного (см. сноску на 37:36).
[д] **63:11–13** См. Исх. 14.

Где Твои ревность и мощь?
Твои сострадание и милость от нас удалились.
16 Но Ты же Отец наш;
пусть не знает нас Ибрахим,
и не признаёт Якуб[a],
Ты, Вечный, наш Отец,
наш Искупитель — вот Твоё имя издревле.
17 Зачем, Вечный, Ты сводишь нас с Твоих путей
и ожесточаешь наши сердца, чтобы
мы Тебя не боялись?
Обратись ради рабов Твоих,
ради этих родов — наследия Твоего.
18 Недолгое время Твой святой народ
владел землёй —
ныне наши враги растоптали святилище Твоё.
19 Мы уподобились тем, кем Ты никогда
не правил,
тем, над кем не провозглашалось Твоё имя.

64 О, если бы Ты разорвал небеса и сошёл!
Горы растаяли бы перед Тобой,
2 сгорели бы в огне, как хворост,
и закипели бы, как вода.
Сойди же, чтобы сделать имя Своё
известным Твоим врагам,
и тогда содрогнулись бы перед Тобой народы!
3 Когда Ты творил страшные дела,
которых мы не ждали,
Ты спускался,
и горы тряслись пред Тобой.
4 С древних времён никто не слышал,
никакое ухо не внимало,
никакой глаз не видел другого бога, кроме Тебя,
который так действовал бы ради
уповающих на него.
5 Ты встречаешь тех, кто с радостью
творит Твою правду,
кто помнит о Твоих путях.
Но мы согрешили, и Ты прогневался;
долго мы держались за свои грехи.
Будем ли мы избавлены?
6 Все мы стали как нечистый;
все наши праведные дела — как запачканная
месячными тряпка.
Все мы вянем, как лист,
и грехи наши, точно ветер, уносят нас прочь.
7 Никто не призывает Твоего имени
и не хочет держаться за Тебя.
Поэтому Ты скрыл от нас Своё лицо
и отдал нас во власть наших грехов.
8 И всё-таки, Вечный, Ты — Отец наш;
мы — глина, а Ты — наш горшечник;
все мы — дело Твоих рук.
9 Не гневайся, Вечный, без меры,
не вспоминай наших грехов вовеки.
О, взгляни на нас, молим Тебя,
ведь все мы — народ Твой.
10 Твои священные города стали пустыней,
даже Сион — пустыня,
Иерусалим — разорённое место.
11 Наш святой и славный храм,
где наши предки возносили Тебе хвалу,
сожжён огнём,
и всё, чем мы дорожили,
лежит в развалинах.
12 И после всего этого, Вечный,
Ты будешь удерживаться?
Ты будешь хранить молчание
и наказывать нас без меры?

Суд и спасение

65 — Я открылся тем, кто не
спрашивал Меня;
Я найден теми, кто не искал Меня.
Народу, не призывавшему Моё имя,
Я сказал: «Я здесь, Я здесь».
2 Весь день Я простирал руки Мои
к этому упрямому народу,
что ходит путями недобрыми,
по собственным умыслам —
3 к народу, что постоянно оскорбляет
Меня прямо в лицо,
принося жертвы идолам в садах
и возжигая им благовония на кирпичных
жертвенниках;
4 что сидит в могильных пещерах
и ночи проводит в тайных местах,
вызывая мёртвых;
что ест свинину[б]
и держит в горшках похлёбку из
нечистого мяса;
5 что говорит: «Держись подальше, не
приближайся ко мне;
я для тебя слишком свят».
Они — как дым для Моих ноздрей,
огонь, что горит весь день.

6 Вот что написано предо Мной:
не смолчу, но воздам сполна,
сполна Я воздам им

[a] **63:16** Букв.: «Исраил». Всевышний дал Якубу новое имя — Исраил (см. Нач. 32:27–28).
[б] **65:4** См. Лев. 11:7–8.

7 и за их грехи, и за грехи их отцов, —
говорит Вечный. —
Так как они возжигали благовония на горах
и оскорбляли Меня на холмах,
Я отмерю им наказание
за прежние их дела.
8 Так говорит Вечный:
— Когда в виноградной грозди ещё остаётся сок,
говорят: «Не губи её;
в ней ещё есть польза!» —
так поступлю и Я ради Моих верных рабов:
всех Я не погублю.
9 Я произведу новых потомков от Якуба,
и от Иуды — тех, кто будет владеть
Моими горами:
унаследует их Мой избранный народ,
будут там жить Мои рабы.
10 Шарон станет пастбищем для овец,
а долина Ахор — местом отдыха для волов;
они будут владениями Моего народа,
который Меня взыскал.

11 Но вас, кто оставил Меня, Вечного,
забыл храм на Моей святой горе,
кто накрывает стол для Гада, божества удачи,
и наполняет приправленным вином чаши
для Мени, божества судьбы, —
12 вас обреку Я мечу;
все вы пойдёте на бойню,
потому что Я звал, а вы не отвечали,
Я говорил, а вы не слушали.
Вы творили зло у Меня на глазах
и предпочли то, что Мне неугодно.
13 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
— Рабы Мои будут есть,
а вы будете голодать;
рабы Мои будут пить,
а вы будете жаждать;
14 рабы Мои будут радоваться,
а вы будете постыжены;
рабы Мои будут петь
от сердечной радости,
а вы будете кричать
от сердечных мук
и стенать от сокрушения духа.
15 Имя своё вы оставите Моим избранным,
чтобы те использовали его как проклятие;
Владыка Вечный предаст вас смерти,
но рабам Своим даст Он другое имя.
16 Всякий в стране, призывающий
благословение на себя,
Богом истины будет благословляться;
всякий в стране, приносящий клятву,
Богом истины будет клясться.
Прежние горести позабудутся
и скроются с Моих глаз.

Новое небо и новая земля

17 Вот Я творю
новое небо и новую землю;
не пребудет в памяти прежнее
и на ум не придёт.
18 Радуйтесь же и ликуйте вовеки о том,
что Я творю:
Я сделаю Иерусалим местом ликования,
а народ его наполню радостью!
19 Сам Я возликую об Иерусалиме
и возрадуюсь о Моём народе.

Ни плача, ни вопля
не будет в нём больше слышно.
20 Больше в нём не будут умирать младенцы,
и не будет старца, что не достиг бы
полноты своих дней;
тот, кто умрёт столетним,
будет считаться юношей,
а кто не достигнет ста лет,
будет считаться проклятым[a].
21 Они будут строить дома и жить в них,
сажать виноградники и есть их плоды.
22 Не будет такого больше, чтобы они
строили дома,
а жил в них другой;
не будет такого, чтобы они сажали,
а плоды ел другой.
Люди Моего народа будут жить столь же
долго, как и деревья;
избранные Мои будут наслаждаться
плодами своего труда.
23 Они не будут трудиться напрасно
и рожать детей на беду;
они будут народом, благословенным Вечным —
и они, и их потомки.
24 Прежде чем воззовут они, Я отвечу;
пока ещё будут говорить, Я услышу.
25 Волк и ягнёнок будут кормиться вместе,
и лев, как вол, будет есть сено,
а для змеи пыль будет пищей.

[a] **65:20** Или: «а грешник, достигший ста лет, будет проклинаем».

Не будут ни вредить, ни разрушать
на всей святой горе Моей, —
говорит Вечный.

Суд, утешение и надежда

66 Так говорит Вечный:
— Небеса — Мой престол,
и земля — подножие для ног Моих!
Какой вы можете построить Мне дом?
Где может быть место отдыха для Меня?
2 Всё это сотворено Моей рукой,
и всё это — Моё[а], —
возвещает Вечный. —

Вот кем Я дорожу:
тем, кто кроток и сокрушён духом
и трепещет перед словом Моим.
3 А приносящий в жертву быка —
как убивающий человека;
приносящий в жертву ягнёнка —
как ломающий шею псу;
представляющий хлебное приношение —
как приносящий свиную кровь,
и приносящий в памятную жертву
благовония —
как тот, кто молится идолу[б].
Они сами избрали свои пути,
и мерзости их им приятны.
4 Что ж, и Я изберу суровое наказание для них
и наведу на них то, чего они боятся.
Когда Я звал, никто не ответил,
когда Я говорил, никто не слушал.
Они делали злое в Моих глазах
и избрали неугодное Мне.

5 Слушайте слово Вечного,
трепещущие перед Его словом:
— Ваши братья, которые вас ненавидят
и изгоняют за имя Моё, сказали:
«Пусть Вечный явит Себя в славе,
а мы посмотрим на вашу радость!»
Но они будут опозорены.

6 Вот шум из города,
шум из храма —
шум от того, что Вечный воздаёт
врагам Своим по заслугам!

7 Ещё не мучилась родами,
а уже родила;
ещё не страдала от болей,
но уже разрешилась сыном.
8 Кто слышал о таком?
Кто видел подобное?
Рождается ли страна в один день
или народ — за одно мгновение?
Но дочь Сиона[в] едва начала мучиться родами,
как родила своих сыновей.

9 — Доведу ли Я до родов
и не дам родить? — говорит Вечный. —
Разве закрою Я утробу,
дав силу родить? — говорит Бог твой. —
10 Ликуйте с дочерью Иерусалима и
веселитесь о ней,
все, кто любит её;
радуйтесь, радуйтесь с ней,
все, кто над ней плачет!
11 Потому что вы будете питаться и насыщаться
из её груди, дающей утешение,
будете упиваться и наслаждаться
полнотой её славы.
12 Ведь так говорит Вечный:
— Я направляю к нему мир, как реку,
и богатства народов, как полноводный поток.
Вас будут кормить, будут носить на руках
и качать на коленях.
13 Как мать утешает своё дитя,
так утешу вас Я;
вы будете утешены в Иерусалиме.

14 Когда вы увидите это, сердце ваше
возрадуется,
и ваша сила вернётся быстрее, чем
вырастет трава.
Рука Вечного откроется Его рабам,
но ярость Его будет против Его врагов.
15 Вот Вечный придёт в огне,
колесницы Его подобны урагану;
в ярости Он обрушит Свой гнев
и в пылающем пламени — Свой укор.
16 Огнём и Своим мечом Вечный исполнит

[а] **66:2** Или: «и так всё это появилось».
[б] **66:3** Или: «Приносящий в жертву быка также убивает человека; приносящий в жертву ягнёнка также ломает шею псу; представляющий хлебное приношение также приносит свиную кровь, и приносящий в памятную жертву благовония также молится идолу».
[в] **66:8** *Дочь Сиона* — олицетворение Иерусалима. Так же и «дочь Иерусалима» в ст. 10.

приговор над всеми людьми,
и много будет сражённых Вечным.
17 — Те, кто освящаются и очищаются, чтобы идти, следуя за ведущим, в сады для поклонения идолам, кто ест свинину, мышей и другие мерзости[а], погибнут вместе, — возвещает Вечный.
18 Я знаю их дела и мысли и иду собрать все народы и людей всех языков; они придут, увидят Мою славу, 19 и Я дам им знамение. Я пошлю некоторых из уцелевших к народам — в Фарсис, Ливию и Лидию[б] (знаменитую стрелками из лука), в Тувал и Грецию[в], к дальним островам, которые не слышали обо Мне и не видели Моей славы. Они возвестят Мою славу среди народов. 20 Они доставят всех ваших братьев из всех народов к Моей святой горе, в Иерусалим, как дар Вечному, — на конях, в колесницах и повозках, на мулах и на верблюдах, — говорит Вечный. — Они доставят их, как израильтяне доставляют свои хлебные приношения в храм Вечного, в сосудах, посвящённых Всевышнему. 21 И ещё Я отберу некоторых из них, чтобы они были священнослужителями и левитами, — говорит Вечный.

22 Потому что, как новое небо и новая земля, которые Я создам, устоят и останутся предо Мной, — возвещает Вечный, — так останется ваше потомство и ваше имя. 23 И от новолуния к новолунию, от субботы к субботе[г] все люди будут приходить и поклоняться Мне, — говорит Вечный. — 24 Тогда они выйдут и посмотрят на трупы тех, кто отступил от Меня; черви, грызущие их, не умрут, и огонь, пожирающий их, не угаснет[д], и они будут внушать отвращение всем людям.

[а] **66:17** См. Лев. 11.
[б] **66:19** Букв.: «Пул и Луд».
[в] **66:19** Букв.: «Иаван».
[г] **66:23** *Новолуние* — израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11–15). *Суббота* — седьмой день недели у иудеев, день, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ отдыхал и совершал ритуальные приношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10).
[д] **66:24** *Черви… огонь* — в Инджиле эти образы стали ключевой метафорой ада — места, где предаются вечным мукам нераскаявшиеся грешники (см. 57:20–21; Мк. 9:47–48).

Пророк Иеремия

введение

Пророк Иеремия, происходивший из семьи священнослужителей, начал пророчествовать в 626 г. до н. э. Его служение длилось более 40 лет во времена правления иудейских царей Иосии, Иоахаза, Иоакима, Иехонии, Цедекии и наместника Гедалии. Иеремия был современником пророков Софонии, Наума, Аввакума, Даниила, Езекиила и, возможно, Авдия и служил преимущественно в Иерусалиме. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних вавилонских записей и точно соотнести с современным календарём.

За свои пророчества Иеремия не раз подвергался преследованиям, и неоднократно ему грозила смерть (20:1–2; 26:7–24; 32:2; 37:11–38:13). Пророка глубоко волновала судьба его народа, который шёл к быстрой гибели (9:1–2; 14:17–22). Понимание Иеремия встретил только при царе Иосии, введшем ряд масштабных религиозных преобразований, которые восстановили правильное поклонение Всевышнему. Однако реформы не сумели вернуть сердца народа к истинной вере, так как люди уже слишком глубоко погрязли в своих грехах (см. 4 Цар. 22:1–23:27). Поэтому Иеремия вынужден был объявить о неизбежном наказании Израиля вавилонянами (20:4–6).

В 612 г. до н. э. Вавилонская империя сменила Ассирийскую, захватив столицу Ассирии Ниневию. Падение Ассирии доставило временное облегчение Иудее, и царь Иоаким, а за ним и царь Цедекия, пытались восстать против новой сверхдержавы — Вавилона. В ответ на это в 586 г. до н. э. вавилонские войска полностью разрушили Иерусалим и его храм и увели народ в плен во исполнение слов Иеремии (гл. 52; см. 4 Цар. 24–25).

Главные темы пророчеств Иеремии: суд над грехом (16:17–18); призыв к покаянию, которое всё ещё может отвратить суд (25:1–7); призыв обратиться за помощью к Всевышнему, а не к другим народам (2:13–19, 31–37); и необходимость подчиняться вавилонянам, чтобы спасти жизнь (27:6–15). Хотя предсказания Иеремии и были мрачными, он знал, что мера гнева Всевышнего на Свой народ ограничена, и плен будет продолжаться только 70 лет (25:11–12; 29:10). Он пророчествовал о наказании Вавилона (гл. 50–51) и народов, окружающих Иудею (гл. 46–49), за их грехи и за то, что они воевали против Иудеи. Иеремия также объявил о восстановлении верного остатка Израиля и приходе Масиха, Которого он называет праведной Ветвью из царского рода Давуда (23:5–8).

Книга Иеремии — самая большая книга Священного Писания. Она, вероятнее всего, была составлена учеником Иеремии Барухом (гл. 36). Материал представлен не в строго хронологической последовательности, но, скорее, по тематическому принципу.

Содержание

I. Призвание Иеремии (1:1–19)
II. Пророчества об Иудее и Иерусалиме (2:1–35:19)
  А. Суд над Иудеей (2:1–24:10)
  Б. Конфликт с народом и лжепророками (25:1–29:32)
  В. Обещания о восстановлении Израиля (30:1–33:26)
  Г. Непослушание Цедекии. Верные рехавиты (34:1–35:19)
III. Страдания Иеремии накануне падения Иерусалима (36:1–39:18)
IV. После падения Иерусалима (40:1–45:5)
  А. Убийство наместника Гедалии (40:1–41:15)
  Б. Бегство израильтян в Египет (41:16–44:30)
  В. Слова утешения к Баруху (45:1–5)
V. Суд над другими народами (46:1–51:64)
VI. О падении Иерусалима (52:1–34)

Пролог

1 Вот пророчества Иеремии, сына Хилкии, одного из священнослужителей Анатота, что в земле Вениамина. 2 Вечный[а] возвестил ему Своё слово в тринадцатом году правления иудейского царя Иосии, сына Амона (***в 627 г. до н. э.***). 3 И во времена правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии, и далее, вплоть до пятого месяца одиннадцатого года правления иудейского царя Цедекии, сына Иосии, когда жители Иерусалима были взяты в плен вавилонянами (***в августе 586 г. до н. э.***), Вечный продолжал возвещать Иеремии Своё слово[б].

Призвание Иеремии

4 И было ко мне слово Вечного:

5 — Прежде чем Я создал тебя во чреве,
Я уже знал тебя,
прежде чем ты вышел из утробы,
Я избрал тебя;
Я назначил тебя пророком для народов.

6 Я ответил:

— Владыка Вечный! Я совсем не речист, ведь я ещё так молод.

7 Но Вечный сказал мне:

— Не говори: «Я ещё молод». Ты пойдёшь ко всем, к кому Я пошлю тебя, и будешь говорить всё, что Я повелю тебе. 8 Не бойся их, потому что Я с тобой, и Я спасу тебя, — сказал Вечный.

9 Вечный простёр руку, коснулся моих уст и сказал мне:

— Вот Я вложил слова Мои в твои уста. 10 Смотри, сегодня Я поставлю тебя над народами и царствами, чтобы искоренять и ломать, губить и разрушать, строить и насаждать.

11 И было ко мне слово Вечного:

— Что ты видишь, Иеремия?

— Вижу ветку миндального дерева, — ответил я.

12 — Верно разглядел, — сказал мне Вечный, — ведь Я наблюдаю[в] за тем, чтобы Мои слова исполнились.

13 Вновь Вечный спросил меня:

— Что ты видишь?

— Вижу кипящий котёл — он движется с севера, — ответил я.

14 — С севера хлынет беда на всех, кто живёт в этой стране, — сказал мне Вечный. — 15 Ведь Я призываю все народы северных царств, — возвещает Вечный. —

Они придут, и их цари поставят свои престолы
у ворот Иерусалима,
вокруг всех окружающих его стен,
у всех городов Иудеи.
16 Я оглашу приговор Своему народу
за все их злодеяния:
они оставили Меня,
и возжигали благовония чужим богам,
и поклонялись творениям своих рук.

17 Соберись! Встань и скажи им всё, что Я повелю тебе. Не бойся их, не то Я сокрушу тебя перед ними. 18 Сегодня Я сделал тебя укреплённым городом, железной колонной и бронзовой стеной, чтобы дать отпор всей этой земле — царям Иудеи, вельможам, священнослужителям и народу этой страны. 19 Они будут воевать против тебя, но не одолеют, потому что Я с тобой и спасу тебя, — возвещает Вечный.

Отступничество Израиля

2 И сказал мне Вечный:

2 — Иди и провозгласи во всеуслышание в Иерусалиме: «Так говорит Вечный:

„Я вспоминаю, как преданна ты была в юности,
когда ты любила Меня, как невеста,
и шла за Мной по пустыне,
по земле незасеянной.
3 Израил был святыней Вечного,
первым плодом Его жатвы;
все, кто его поедал, были преданы осуждению,
их постигала беда“», —
возвещает Вечный.

4 Слушайте слово Вечного, потомки Якуба,
все кланы Израила.
5 Так говорит Вечный:
— Какой грех нашли во Мне ваши отцы,
что так отдалились от Меня?
Они поклонялись ничтожным идолам

[а] **1:2** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[б] **1:2–3** Иосия, Иоаким и Цедекия правили Иудеей в период с 640 по 586 гг. до н. э. Два царя между ними пропущены, потому что каждый из них был на престоле всего лишь по три месяца. О правлении всех этих царей см. 4 Цар. 22:1–25:7; 2 Лет. 34:1–36:14.

[в] **1:11–12** На языке оригинала наблюдается игра слов: глагол *наблюдать* (*шакад*) и *миндальное дерево* (*шакед*).

и сами стали ничтожными.
6 Они не спрашивали: «Где Вечный,
Который вывел нас из Египта,
провёл нас сквозь безлюдный край,
по земле пустынь и расселин,
по земле засухи и кромешной тьмы,
где никто не странствует
и никто не живёт?»
7 Я привёл вас в плодородную землю,
чтобы вы ели её плоды и пользовались
её благами.
Но вы пришли и осквернили Мою землю
и в мерзость превратили Мой удел.
8 Не спрашивали священнослужители:
«Где Вечный?»
Учители Закона Меня не знали;
вожди[а] восстали против Меня.
Пророки возвещали от имени Баала[б]
и поклонялись ничтожным идолам.

9 Поэтому Я веду тяжбу с вами, —
возвещает Вечный, —
и с внуками вашими.
10 Переправьтесь на побережье Кипра[в]
и взгляните,
пойдите в Кедар[г] и разведайте тщательно;
посмотрите, бывало ли что-нибудь подобное,
11 менял ли какой народ своих богов?
(Хоть они и не боги вовсе.)
А Мой народ променял Меня, их Славу[д],
на ничтожных идолов.
12 Поразитесь этому, небеса,
содрогнитесь от ужаса, —
возвещает Вечный. —
13 Два греха совершил Мой народ:
оставил Меня — источник живой воды,
и вытесал себе водоёмы,
разбитые водоёмы, которые не могут
хранить воду.

14 Разве Израил слуга?
Разве он раб по рождению?
Почему же он стал наживой?
15 Львы взревели,
зарычали на него,
сделали его землю пустыней;
его города сожжены и покинуты жителями.

16 Египтяне из Мемфиса[е] и Тахпанхеса
обгрызли твоё темя[ж].
17 Разве не ты сама навлекла это на себя,
оставив Вечного, своего Бога,
когда Он вёл тебя по дороге?
18 А теперь что толку ходить в Египет,
чтобы пить воду из Нила?[з]
Какой прок ходить в Ассирию,
чтобы пить воду из Евфрата?[и]
19 Твоё беззаконие накажет тебя,
и твоё отступничество осудит.
Подумай же и посмотри,
как плохо тебе и горько от того,
что оставила ты Вечного, своего Бога,
и нет в тебе страха предо Мной, —
возвещает Владыка Вечный, Повелитель
Воинств. —

20 Давным-давно ты разбила своё ярмо
и разорвала свои оковы
и сказала: «Не буду служить!»[й]
На любом высоком холме
и под каждым тенистым деревом
ты распутствовала[к].
21 Я посадил тебя благородной лозой
от самого чистого семени.
Как же превратилась ты у Меня
в пустоцвет и дикую лозу?
22 Помоешься ли ты щёлоком,
изведёшь ли много мыла,
твои грехи всё равно передо Мной, —
возвещает Владыка Вечный. —
23 Как ты можешь говорить: «Я не осквернилась,
я не поклонялась статуям Баала»?

[а] **2:8** Букв.: «пастухи».
[б] **2:8** *Баал* — ханаанский бог плодородия и бог-громовержец.
[в] **2:10** Букв.: «Киттима». *Кипр* — здесь символизирует все народы к западу от Израиля.
[г] **2:10** *Кедар* — земля кочевий бедуинских племён в пустыне Аравии, здесь символизирует все народы к востоку от Израиля.
[д] **2:11** Или: «променял Мою славу».
[е] **2:16** Букв.: «Нофа».
[ж] **2:16** Или: «проломили тебе голову».
[з] **2:18** Букв.: «из Шихора». Шихор — восточный рукав Нила.
[и] **2:18** За свою историю Израил часто обращался за помощью не к Всевышнему, а к Египту и Ассирии (см. ст. 36–37).
[й] **2:20** Под ярмом и оковами подразумеваются обязательства священного соглашения со Всевышним, а Израил предстаёт здесь в образе строптивого животного.
[к] **2:20** Здесь образно говорится об идолопоклонстве в капищах на возвышенностях и в рощах, которое в глазах Всевышнего то же, что и блуд.

Посмотри, как вела ты себя в долине,
подумай о том, что сделала.
Ты — норовистая верблюдица,
мечущаяся из стороны в сторону,
24 дикая ослица, выросшая в пустыне,
задыхающаяся от страсти, —
кто умерит её пыл?
Все, кто ищет её, без труда
найдут её в пору случки.
25 Побереги свои ноги, чтобы не
остаться разутой,
и своё горло — чтобы не пересохло.
Но ты сказала: «Бесполезно!
Я люблю чужих богов
и буду бегать за ними».

26 Как вор опозорен, когда он пойман,
так будет опозорен и Исраил —
его народ, его цари, его вельможи,
его священнослужители и пророки.
27 Дереву они говорят: «Ты отец мой» —
и камню: «Ты меня родил».
Они повернулись ко Мне спиной,
отвратили лица свои,
а когда случается беда, они говорят:
«Приди и спаси нас!»
28 А где же те боги, которых вы сделали себе?
Пусть придут, если в силах спасти вас,
когда случится беда!
Ведь богов у тебя, Иудея,
столько же, сколько и городов.

29 Почему вы хотите тягаться со Мной?
Все вы восстали против Меня, —
возвещает Вечный. —
30 Напрасно наказывал Я вас —
урока вы не усвоили.
Ваш меч пожрал ваших пророков,
точно лев-убийца.
31 О нынешнее поколение, поразмысли над словом Вечного:
— Разве Я был пустыней Исраилу
или краем кромешной тьмы?
Почему Мой народ говорит:
«Мы свободны бродить;
мы больше к Тебе не придём»?
32 Позабудет ли девушка украшения,
и невеста — свой свадебный наряд?
А Мой народ уже давно забыл Меня.
33 Как же умело ты домогаешься любви!
Даже блудницам есть чему у тебя поучиться.
34 Найдена на твоих одеждах
кровь невинных бедняков,
которых ты убила,
хотя и не застала, как воров, при взломе[а].
Но, несмотря на всё это,
35 ты говоришь: «Я безвинна;
Он на меня не гневается».
Я осуждаю тебя за то,
что ты говоришь: «Я не согрешила».
36 Как легко тебе бродить,
меняя свой путь!
Ты будешь опозорена Египтом,
как была опозорена Ассирией.
37 И уйдёшь ты оттуда,
обхватив голову руками:
Вечный отверг тех, кому ты поверила,
и они тебе не помогут.

3 Если муж разведётся с женой,
и она от него уйдёт и станет женой другому,
то разве первый муж примет её назад?
Разве не осквернится этим земля?
Ты жила как блудница со многими,
а теперь хочешь вернуться ко Мне?[б] —
возвещает Вечный. —
2 Подними взгляд на голые вершины
и посмотри:
есть ли место, где бы ты не пускалась в блуд?
Ты сидела у обочины и высматривала
любовников,
как араб в пустыне высматривает,
кого бы ограбить.
Ты осквернила землю
своим блудом и злодействами.
3 Поэтому не было дождей,
не пролился весенний ливень.
А у тебя был вид блудницы,
ты забыла про стыд.
4 Разве ты до этого не взывала ко Мне:
«Отец мой, Ты друг моей юности,
5 всегда ли Ты будешь гневаться?
Вечно ли будет длиться Твоя ярость»?
Вот как ты говоришь,

[а] **2:34** Ср. Исх. 22:2–3.
[б] **3:1** Или: «но всё же вернись ко Мне».

но делаешь зло, как только можешь.

Неверные Иудея и Исраил

6 Во время правления царя Иосии[а] Вечный
сказал мне:
— Видел ли ты, что сделала эта изменница —
Исраил? Она распутствовала на каждой высокой
горе и под каждым тенистым деревом. 7 Я думал,
что она вернётся ко Мне после того, как сделала
всё это, но она не вернулась, а её вероломная
сестра Иудея видела это. 8 Я дал изменнице
Исраил разводное письмо и отослал её за то,
что она распутствовала. Но Я видел, что её
вероломная сестра Иудея не испугалась, а сама
стала блудить. 9 Блуд Исраила для неё ничего
не значил, и она осквернила землю, предаваясь
распутству с каменными и деревянными идолами.
10 Несмотря на всё это, Иудея, вероломная сестра
Исраила, вернулась ко Мне, но не от чистого
сердца, а притворяясь, — возвещает Вечный.

11 Вечный сказал мне:
— Изменница Исраил праведнее, чем
вероломная Иудея. 12 Иди и возвести на севере[б]
такие слова:
«Вернись, изменница Исраил, —
возвещает Вечный. —
Я больше не буду гневаться на тебя,
потому что Я милостив, — возвещает
Вечный. —
Не вечно Я буду гневаться.
13 Признай лишь свою вину:
ты восстала против Вечного, твоего Бога,
расточала свои ласки чужим богам
под каждым тенистым деревом,
а Меня ты не слушалась», —
возвещает Вечный.
14 — Вернись, неверный народ, — возвещает
Вечный, — потому что Я твой супруг. Я возьму
вас — по одному из города, по двое из клана —
и приведу вас на Сион. 15 Я дам вам пастухов,
которые Мне по душе, и они будут водить вас
со знанием и пониманием. 16 В те дни, когда
вы сильно умножитесь числом в этой стране, —
возвещает Вечный, — уже не будут больше
говорить о сундуке соглашения[вг] с Вечным.
Не будут о нём больше думать, не будут его
вспоминать; не будут больше тосковать о нём
и другого сундука не сделают. 17 В то время
назовут Иерусалим Престолом Вечного, и все
народы соберутся в Иерусалиме, чтобы почтить
имя Вечного. Они больше не будут поступать по
упрямству своих злых сердец. 18 В те дни народ
Иудеи соберётся с народом Исраила, и вместе они
уйдут из северных земель в ту землю, которую Я
дал их предкам.
19 — Я думал: «С какой радостью Я
принял бы вас
как Своих детей
и дал бы вам желанную землю,
прекраснейшее наследие всех народов!»
Я думал: «Вы назовёте Меня Отцом
и не отступите от Меня».
20 Но как жена изменяет мужу,
так и вы изменили Мне, жители Исраила, —
возвещает Вечный.

21 Слышен на голых вершинах крик,
плач и мольбы жителей Исраила;
они извратили свои пути
и забыли Вечного, своего Бога.

22 — Вернись, неверный народ,
Я исцелю тебя от отступничества.

— Да, мы придём к Тебе;
Ты же Вечный, наш Бог.
23 Поистине, поклонение идолам на
холмах — обман,
как и сборища на горах.
Поистине, лишь в Вечном, нашем Боге,
спасение для Исраила.
24 С давних времён наше поклонение
мерзкому богу Баалу
лишало нас трудов наших отцов,
мелкого и крупного скота
и даже наших сыновей и дочерей.
25 В своих мерзостях мы погрязли,
покрыты позором.
Мы грешили перед Вечным, нашим Богом, —
и мы, и наши отцы;
с давних времён и до этого дня
мы не слушались Вечного, нашего Бога.

4 — Если вернёшься, Исраил, —
возвещает Вечный, —

[а] **3:6** Иосия правил Иудеей с 640 по 609 гг. до н. э.
[б] **3:12** *На севере* — т. е. тем, кто уже пребывает в ассирийском плену.
[в] **3:16** *Сундук соглашения* — см. Исх. 25:10–22.
[г] **3:16** *Сундук соглашения* — см. пояснительный словарь, а также Исх. 25:10–22.

если вернёшься ко Мне,
удалишь мерзких идолов с глаз Моих
и не будешь больше скитаться,
2 если будешь истинно, справедливо и
праведно клясться:
«Верно, как и то, что жив Вечный!» —
то народы получат Моё благословение
и прославят Моё имя.
3 Так говорит Вечный народу Иудеи и Иерусалима:
— Распашите свою целину
и не сейте среди колючек.
4 Обрежьте себя для Вечного,
обрежьте ваши сердца[a],
народ Иудеи и жители Иерусалима,
а не то вспыхнет, как огонь, Мой гнев,
будет гореть, и никто не потушит —
из-за зла, что вы творите.

Бедствие с севера

5 Объявите в Иудее, возвестите в
Иерусалиме и скажите:
«Трубите в рога по всей стране!»
Восклицайте и говорите:
«Собирайтесь! Бежим в укреплённые города!»
6 Поднимите знамя, чтобы люди
пришли на Сион!
Спасайтесь бегством, не медлите!
Так как с севера Я наведу беду —
лютую гибель.

7 Вышел лев из своего логова;
тронулся в путь палач народов.
Он покинул своё место,
чтобы разорить твою землю.
Твои города, Иудея, превратятся в руины,
не останется горожан.
8 Так наденьте рубище,
рыдайте и плачьте,
потому что пылающий гнев Вечного
не отвратился от нас.

9 В тот день, — возвещает Вечный, —
у царя и вельмож дрогнет сердце,
ужаснутся священнослужители
и пророков охватит страх.
10 И я сказал:
— О Владыка Вечный, как же сильно Ты обманул этот народ и жителей Иерусалима, говоря: «У вас будет мир», тогда как меч приставлен к нашему горлу.
11 В то время этому народу и жителям Иерусалима будет сказано: «Жгучий ветер с голых вершин в пустыне дует в сторону Моего народа, но на нём ни провеять зерна, ни очистить его от сора — 12 слишком могуч этот ветер, дующий по Моему повелению. Настал час, когда Я вынесу им приговор».

13 Глядите! Он приближается, словно тучи,
как ураган — его колесницы,
кони его быстрее орлов.
Горе нам! Мы погибли!
14 Иерусалим, очисти сердце от зла и
будешь спасён.
Долго ли таить тебе злые мысли?
15 Уже несётся голос от города Дана,
весть о беде с гор Ефраима.
16 Объявите народам,
возвестите Иерусалиму:
«Войска осаждающих идут из дальней земли,
оглашая военным кличем города Иудеи.
17 Они окружат Иерусалим, как стражи полей,
потому что он восстал против Меня», —
возвещает Вечный. —
18 Твои пути, твои дела
принесли всё это тебе.
Это твоя участь.
От горя разрывается твоё сердце!

19 Горе! Горе!
Я корчусь от боли.
Смута в сердце.
Сердце колотится;
я не могу молчать,
потому что слышу звук рога,
слышу боевой клич.
20 Беда за бедой;
вся страна опустошена.
В один миг погибли мои шатры,
в мгновение ока — мои палатки.
21 Сколько мне ещё смотреть на знамя,
слышать звуки рога?

22 — Бестолков Мой народ,
Меня он не знает.
Мой народ — глупые дети;
нет у моих детей разума.

[a] **4:4** *Люди с необрезанными сердцами* — это образное выражение обозначает людей, непокорных Всевышнему.

Они мастера совершать зло,
а делать добро не умеют.

Видение опустошения земли

23 Я смотрю на землю,
но она пуста и безлика,
и на небеса,
но свет их погас.
24 Я смотрю на горы —
они дрожат,
и все холмы колеблются.
25 Я смотрю — и нет никого,
и все птицы разлетелись.
26 Я смотрю — и пустыней стал
плодородный край,
и все города его разрушены перед Вечным,
от Его пылающего гнева.
27 Так говорит Вечный:
— Вся земля будет опустошена,
хоть Я и не погублю её полностью.
28 Восплачет земля,
и над ней почернеет небо,
потому что Я так сказал и задумал —
не сжалюсь и не отступлюсь.

29 От шума всадников и стрелков
разбегаются все жители городов.
Кто подаётся в леса,
кто в горы уходит —
все города оставлены,
нет в них жителей.

30 Что же ты делаешь, опустошённая?
Для чего одеваешься в пурпур,
для чего надеваешь золото
и подводишь глаза?
Напрасно ты прихорашиваешься.
Любовники тебя презирают
и хотят отнять у тебя жизнь.

31 Слышу крик, будто женщина в родах кричит,
словно стонет рожающая в первый раз, —
слышу крик дочери Сиона[а],
задыхается она, раскинув руки:
«Горе мне!
Бессильна я перед убийцами».

Грех Иерусалима

5 Пройдите по улицам Иерусалима,
посмотрите, разведайте,
поищите на площадях:
если найдёте хотя бы одного человека,
поступающего честно и ищущего правды,
тогда Я пощажу этот город.
2 Пусть они клянутся: «Верно, как и то,
что жив Вечный»,
только лживы их клятвы.

3 О Вечный, разве не истины жаждут Твои глаза?
Ты поражаешь Свой народ, а они не
чувствуют боли;
Ты сокрушаешь их, а они отвергают урок.
Стали они черствее камня
и отказываются вернуться.
4 Я думал: «Они бедны и глупы;
они не знают пути Вечного
и Закона своего Бога.
5 Пойду я к знатным,
поговорю с ними;
уж они-то знают путь Вечного
и Закон своего Бога».
Но и они разбили ярмо
и разорвали Его оковы[б].
6 За это их разорвёт лев из зарослей,
загрызёт волк из Иорданской долины.
Барс в засаде у их городов:
любой, кто выйдет, будет растерзан,
потому что велик их мятеж,
многочисленны их отступничества.

7 — Как Мне простить тебя, Иерусалим?
Ведь твои дети Меня оставили
и клянутся теми, кто вовсе не боги.
Я насыщал их,
а они изменяли
и толпами ходили в дома блудниц.
8 Они — откормленные, похотливые жеребцы,
каждый ржёт на чужую жену.
9 Неужели Я не накажу их за это? —
возвещает Вечный. —
Неужели Я не воздам по заслугам
такому народу, как этот?

10 Ступайте по его виноградникам и
опустошайте их,
но не разрушайте их полностью.
Отсекайте его ветви —
они не принадлежат Мне.
11 Народ Исраила и народ Иудеи
были неверны Мне, —

[а] **4:31** *Дочь Сиона* — олицетворение Иерусалима. Также в 6:2, 23.
[б] **5:5** См. сноску на 2:20.

возвещает Вечный.

12 Они оклеветали Вечного,
сказав: «Он ничего не сделает!
К нам не придёт беда;
мы не увидим ни меча, ни голода.
13 Пророки — лишь ветер,
и нет в них слов Вечного.
Поступим же с ними по их словам».
14 Поэтому так говорит Вечный, Бог Воинств:
— За эти слова, сказанные ими,
Я вложу слова Мои в твои уста, как пламя,
а этот народ станет дровами, и пожрёт
его это пламя.
15 О дом Исраила, — возвещает Вечный, —
Я веду против тебя народ издалека,
сильный народ, древний народ,
народ, чей язык ты не знаешь,
чья речь тебе непонятна.
16 Стрелы его — смертоносны;
а люди его — могучие воины.
17 Съедят они твою жатву и твой хлеб,
убьют твоих сыновей и дочерей,
съедят твоих овец и волов,
съедят твой виноград и инжир.
Они разрушат своим мечом
укреплённые города, на которые
ты надеешься.
18 — Но даже в те дни, — возвещает Вечный, —
Я не погублю вас окончательно. 19 И когда народ
спросит: «Почему Вечный, наш Бог, сделал с нами
всё это?» — ты ответь им: «Как вы оставили
Вечного и служили в своей земле чужим богам,
так вы будете служить иноземцам в их земле».
20 — Объявите потомкам Якуба,
возвестите в Иудее:
21 Слушай, глупый и безрассудный народ,
у которого есть глаза, но который не видит,
есть уши, но не слышит!
22 Разве ты не боишься Меня? —
возвещает Вечный. —
Разве ты передо Мной не трепещешь?
Я сделал песок границей морю,
вечной гранью, которую не переступить.
Волны накатывают, но отступают,
ревут, но не в силах переступить.
23 А у этого народа упрямое и мятежное сердце;
они повернулись и ушли прочь.
24 Не говорят себе:
«Убоимся Вечного, нашего Бога,
Который в свой срок посылает нам дожди
осенние и весенние
и назначает время для жатвы».
25 Ваши беззакония отняли всё это,
ваши грехи лишили вас всех благ.

26 Есть среди Моего народа неправедные,
которые сидят в засаде, как птицеловы,
и ставят силки, чтобы ловить людей.
27 Как клетки полны птиц,
так дома их полны обмана;
они возвысились, разбогатели,
28 разжирели, лоснятся от жира.
Их злодействам нет предела;
дела сирот они не судят по справедливости,
не решают в их пользу,
и не защищают прав бедных.
29 Неужели Я не накажу их за это? —
возвещает Вечный. —
Неужели Я не воздам по заслугам
такому народу, как этот?

30 Страшное и ужасное
происходит в этой стране:
31 пророки возвещают ложь,
священнослужители правят по своему
произволу[a],
а Моему народу всё это нравится.
Что же вы станете делать, когда
наступит конец?

Иерусалим осаждён

6 Спасайтесь бегством, потомки Вениамина!
Бегите из Иерусалима!
Трубите в рога в Текоа!
Разводите сигнальный огонь в Бет-Кереме!
Беда надвигается с севера,
лютая гибель.
2 Погублю Я дочь Сиона,
прекрасную и утончённую[б].
3 Пастухи со своими стадами придут к ней
и поставят вокруг свои шатры;
каждый будет пасти на своей земле.

4 — Готовьтесь к битве с ней!
Вставайте, выступаем в полдень!
Только день уже клонится к закату,
поползли вечерние тени.
5 Вставайте, выступаем ночью!
Разрушим её дворцы!

[a] **5:31** Или: «по их указке»; или: «вместе с ними».
[б] **6:2** Или: «Я погублю дочь Сиона, прекрасное пастбище»; или: «Я уподоблю дочь Сиона прекрасному пастбищу».

6 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Рубите деревья,
возводите осадную насыпь против
Иерусалима.
Этот город будет наказан;
переполнен он угнетением.
7 Как в источнике всегда свежая вода,
так и в этом городе всегда новое злодейство.
Слышны в нём насилие и смута;
его недуги и раны всегда предо Мною.
8 Опомнись, Иерусалим,
чтобы Я не отвернулся от тебя
и не разорил твоей земли,
оставив её без жителей.
9 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Полностью расхватают то, что
осталось от Исраила,
как до последней ягоды обирают виноградник,
снова пройдись рукой по ветвям,
как собиратель винограда.

10 Кому говорю, кого остерегаю?
Кто будет меня слушать?
Уши их заткнуты[а],
они не способны слышать.
Слово Вечного для них оскорбительно;
им нет в нём радости.
11 Поэтому я полон гнева Вечного,
не могу его удержать.

— Излей его на детей на улице
и на юношей, собравшихся вместе;
будет излит этот гнев и на мужа, и на жену,
и на стариков, чьи дни на исходе.
12 Их дома будут переданы другим,
а вместе с ними их поля и жёны,
когда Я подниму руку
на тех, кто живёт в стране, —
возвещает Вечный. —
13 Все они, от малого до великого,
жаждут наживы;
от пророка и до священнослужителя —
все поступают лживо.
14 Лечат серьёзную рану народа Моего так,
как будто это простая царапина.
«Мир, мир», — говорят,
а мира нет.
15 Не стыдно ли им за их мерзости?
Нет, им ни капли не стыдно,
и они не умеют краснеть.
За это падут они среди павших,
будут повержены, когда Я накажу их, —
говорит Вечный.
16 Так говорит Вечный:
— Встаньте на распутье и осмотритесь;
расспросите о древних тропах,
о том, где пролегает добрый путь,
и идите по нему,
и найдёте покой своим душам.
Но вы сказали: «Не пойдём по нему».
17 Я поставил над вами стражей[б], сказав:
«Слушайте звук рога».
Но вы сказали: «Не будем слушать».
18 Так слушайте же, народы,
знайте, свидетели, что будет с ними.
19 Слушай, земля:
Я насылаю на этот народ беду,
плод их собственных замыслов,
за то, что они не слушали Моих слов
и отвергли Мой Закон.
20 На что Мне ладан[в] из Шевы
или благовонный тростник из далёкой земли?
Всесожжения ваши Мне неугодны,
ваши жертвы Мне неприятны.
21 Поэтому так говорит Вечный:
— Я поставлю перед этим народом преграды,
о которые он споткнётся;
и отцы, и с ними их сыновья,
и соседи с друзьями погибнут.
22 Так говорит Вечный:
— Вот движется войско
из северной страны;
великий народ поднимается
с краёв земли.
23 Их оружие — лук и копьё;
они свирепы и не знают пощады.
Шум от них — как рёв моря,
когда они скачут на конях.
В боевом строю идут воины
против тебя, дочь Сиона.

24 Мы услышали весть о них,
и руки у нас опустились.
Пронзила нас боль,
охватили муки, как женщину в родах.
25 Не выходите в поля,

[а] **6:10** Букв.: «необрезаны». См. сноску на 4:4.
[б] **6:17** Под «стражами» имеются в виду пророки, призванные Всевышним предостерегать Его народ (см. Езек. 3:17).
[в] **6:20** *Ладан* — ценная ароматическая смола растений, произрастающих в Аравии и Северной Африке. См. пояснительный словарь.

не расхаживайте по дорогам,
так как кругом враг с мечом.
Ужас со всех сторон!
26 О народ мой, надень рубище,
обваляйся в золе;
подними плач, как по единственному ребёнку,
потому что внезапно придёт к нам губитель.

27 — Я сделал тебя, Иеремия, оценщиком
металлов,
а Мой народ — рудою[а],
чтобы ты смотрел
и оценивал его.

28 Эти люди упрямы и непокорны,
они — клеветники;
они упорны, как бронза и железо,
все они — развратители.
29 Кузнечный мех обгорел,
исчез свинец в огне,
плавильщик напрасно плавил:
нечестивые не отделились.
30 Их назовут отверженным серебром,
потому что Вечный отверг их.

Иеремия пророчествует в храме

7 Слово Вечного, которое было к Иеремии:
2 — Встань у ворот дома Вечного и провозгласи там следующее: Слушай слово Вечного, весь народ Иудеи, идущий через эти ворота для поклонения Вечному. 3 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Оставьте свои злые пути и дела, и Я позволю вам жить на этом месте. 4 Не полагайтесь на лживые слова: „Здесь храм Вечного, храм Вечного, храм Вечного!“ 5 Если вы действительно оставите свои нечестивые мысли и дела и будете поступать друг с другом справедливо, 6 если не будете притеснять чужеземцев, сирот и вдов и проливать невинную кровь на этом месте, если не будете себе же во вред следовать за чужими богами, 7 то Я позволю вам жить на этом месте, на земле, которую Я дал вашим предкам навеки.
8 Но вот вы полагаетесь на лживые слова, в которых нет прока. 9 Вы крадёте и убиваете, нарушаете супружескую верность и лжесвидетельствуете, возжигаете благовония Баалу и следуете за чужими богами, которых прежде не знали, 10 а потом приходите, встаёте предо Мной в этом доме, который называется Моим именем, и говорите: „Мы спасены“ — лишь для того, чтобы вновь совершать все эти мерзости? 11 Разве вы не превратили дом, который называется Моим именем, в разбойничье логово? Но Я всё это вижу, — возвещает Вечный.
12 Пойдите в Моё святилище в Шило, где Я прежде устроил дом для поклонения Мне, и посмотрите, что Я с ним сделал за злодеяния Моего народа Исраила[б]. 13 Пока вы предавались этим порокам, — возвещает Вечный, — Я снова и снова говорил с вами, а вы не слушали; Я звал вас, а вы не отвечали. 14 То же, что Я сделал с Шило, Я сделаю и с домом, который называется Моим именем, с храмом, на который вы полагаетесь, с местом, которое Я дал вам и вашим отцам. 15 Я отвергну вас от Себя, как отверг ваших братьев, народ Ефраима»[в].

Непокорство народа

16 А ты не молись за этот народ, не проси за них в молитвах; не умоляй Меня, Я не стану тебя слушать. 17 Разве ты не видишь, что они делают в городах Иудеи и на улицах Иерусалима? 18 Дети собирают дрова, отцы разводят огонь, а женщины месят тесто и пекут лепёшки для богини неба[г]. Они совершают жертвенные возлияния чужим богам, чтобы разгневать Меня. 19 Но Мне ли они делают хуже? — возвещает Вечный. — Нет, самим себе, к своему стыду!
20 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
— Мой яростный гнев обрушится на эту землю, на людей и скот, на деревья в поле и на плоды земли, он будет пылать, не угасая.
21 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила:
— Ваши жертвы не угодны Мне! Так что ешьте мясо жертв сами, даже то, которое нужно полностью сжечь[д]. 22 Ведь когда Я вывел ваших предков из Египта, Я не просто говорил и давал им повеления о всесожжениях и жертвах, 23 но и повелел им: «Слушайтесь Меня, и Я буду вашим Богом, а вы — Моим народом. Исполняйте то, что

[а] **6:27** Или: «Я сделал тебя в Моём народе башней и твердыней».
[б] **7:12** В Шило во время завоевания Ханаана и правления судей находился священный шатёр с сундуком соглашения. Но когда иудеи отвернулись от Всевышнего, этот город был разрушен филистимлянами примерно в 1050 г. до н. э., а сундук соглашения был захвачен (см. 1 Цар. 4:1–11; ср. Заб. 77:56–64).
[в] **7:15** *Ефраим* — так часто называли Северное царство — Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима.
[г] **7:18** *Богиня неба* — скорее всего, здесь имеется в виду Астарта, ханаанская богиня любви и плодородия.
[д] **7:21** См. таблицу «Жертвоприношения в Израиле» на странице ##.

Я вам велю, и тогда вы будете благополучны».
24 Но они не послушали и не вняли Моим словам,
и по своему упрямству жили по собственным
замыслам, шли назад, а не вперёд. 25 С того дня,
как ваши предки покинули Египет, и до этого дня,
день за днём, снова и снова Я посылал к вам Моих
рабов пророков. 26 Но вы не слушали и не внимали
им. Вы были упрямыми и делали ещё больше зла,
чем ваши предки.

27 Когда ты будешь говорить им всё это, они не
станут тебя слушать, и когда будешь звать их,
они не ответят. 28 Поэтому скажи им: «Вот народ,
который не слушается Вечного, своего Бога, и
не принимает наставлений. Истина погибла, она
исчезла с их уст. 29 Обрей свои волосы и выброс ь;
подними на голых вершинах плач, потому что
Вечный отверг и покинул поколение, которое Его
разгневало».

Долина Бойни

30 Народ Иудеи делал зло в Моих глазах, —
возвещает Вечный. — Они поставили своих
ничтожных идолов в доме, который называется
Моим именем, осквернив его. 31 В долине
Бен-Гинном они приготовили место для
жертвоприношений, которое называется Тофет,
чтобы сжигать там своих сыновей и дочерей, чего
Я не повелевал, о чём даже не думал. 32 Но теперь
приближаются дни, — возвещает Вечный, —
когда люди будут называть эту долину уже не
Тофетом или долиной Бен-Гинном, а долиной
Бойни, так как в Тофете будут хоронить мёртвых
до тех пор, пока там не останется места. 33 Трупы
этого народа станут пищей птицам в небе и
зверям на земле, и некому будет их отпугнуть.
34 Я положу конец крикам радости и веселья,
не слышны будут в городах Иудеи и на улицах
Иерусалима голоса невесты и жениха, потому
что страна будет опустошена.

8 В то время, — возвещает Вечный, —
кости царей и правителей Иудеи, кости
священнослужителей, пророков и жителей
Иерусалима будут выброшены из могил. 2 Их
раскидают под солнцем, луной и всем небесным
воинством, которых они любили, которым
служили и следовали, которых вопрошали
и которым поклонялись. Их не соберут и не
захоронят; они будут, как отбросы, валяться на
земле. 3 Куда бы Я ни изгнал всех уцелевших
из этого злого народа, они смерть предпочтут
жизни, — возвещает Вечный, Повелитель
Воинств.

Грех и наказание

4 Скажи им: Так говорит Вечный:
«Разве те, кто упал, не пытаются встать?
Разве те, кто сбился с пути, не возвращаются?
5 Почему же этот народ отвернулся от Меня?
Почему же Иерусалим всегда отворачивается
от Меня?
Они крепко держатся за ложь
и отказываются вернуться.
6 Я внимал и слушал,
но они не говорят правды.
Никто не кается в беззаконии,
говоря: „Что я сделал?“
Каждый держится своего пути,
точно конь, мчащийся на битву.
7 Даже аист в небе
знает свои сроки,
и горлица, и ласточка, и журавль
знают время перелёта.
Но Мой народ не знает
Закона Вечного.
8 Как вы можете говорить: „Мы мудры,
и Закон Вечного у нас“,
когда на самом деле в ложь превращает его
лживое перо писарей?
9 Опозорятся мудрецы,
ужаснутся и запутаются в силках.
Если они отвергли слово Вечного,
то в чём же их мудрость?

10 За это Я отдам их жён другим
и их поля — новым владельцам.
Все они, от малого до великого,
жаждут наживы;
от пророка и до священнослужителя —
все поступают лживо.
11 Лечат серьёзную рану Моего народа так,
как будто это простая царапина.
„Мир, мир“, — говорят,
а мира нет.
12 Не стыдно ли им за их мерзости?
Нет, им ни капли не стыдно,
и они не краснеют.
За это падут они среди павших,
будут повержены, когда Я накажу их, —
говорит Вечный. —

13 Я уничтожу их урожай, —
возвещает Вечный. —
Ни гроздьев не останется на лозе,
ни плодов — на инжире,
и увянут их листья.

То, что Я дал им,
будет у них отобрано».

14 Что же мы сидим?
Собирайтесь!
Побежим в укреплённые города;
там и погибнем!
Вечный, наш Бог, обрёк нас на погибель
и поит нас водой отравленной,
потому что мы согрешили против Него.
15 Ждём мы мира,
а ничего доброго нет;
ждём времени исцеления,
а вместо этого — ужасы.
16 Уже в Дане слышен
храп вражьих коней;
от ржания их жеребцов
содрогается земля.
Враг пришёл разрушить
страну и всё, что в ней есть,
город и всех, кто живёт в нём.

17 — Вот Я насылаю на вас гадюк,
ядовитых змей, против которых нет
заклинаний,
и они будут вас жалить, —
возвещает Вечный.

18 Нет мне утешения в скорби,
изнемогает сердце моё.
19 Слышен вопль моего народа
из далёкой страны:
«Неужели Вечный не на Сионе?
Неужели там больше нет Царя?»

— Зачем они досаждали Мне своими идолами,
ничтожными, чужеземными? —
говорит Вечный.

20 — Жатва прошла,
кончилось лето,
а мы всё не спасены.

21 Из-за страданий моего народа я страдаю;
я скорблю, и объял меня ужас.
22 Неужели нет бальзама в Галааде?[a]
Неужели там нет врача?
Так почему же не исцеляются
раны моего народа?

9 О, если бы голова моя была колодцем,
полным воды,
и глаза мои — фонтаном слёз,
чтобы оплакивать мне днём и ночью
сражённых из моего народа!
2 О, если бы был для меня в пустыне
постоялый двор,
чтобы я мог оставить свой народ
и удалиться прочь!
Все они — блудники,
сборище вероломных.

3 — Как лук, напрягают язык для лжи;
не истиной побеждают в стране.
Идут от одного злодейства к другому
и не знают Меня, —
возвещает Вечный. —
4 Остерегайтесь друзей,
не доверяйте братьям,
потому что всякий брат — обманщик,
и всякий друг — клеветник.
5 Друг лжёт другу,
никто не говорит правды в лицо.
Они приучили свой язык лгать
и грешат до изнеможения.
6 Ты живёшь среди коварного народа,
и из-за своего коварства они не желают
знать Меня, —
возвещает Вечный.
7 Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Я переплавлю и испытаю их,
а как ещё Мне поступить
с Моим грешным народом?
8 Их язык — гибельная стрела,
он источает коварство.
С ближним они говорят по-дружески,
а в сердце готовят западню.
9 Неужели Я не накажу их за это? —
возвещает Вечный. —
Неужели Я не воздам по заслугам
такому народу, как этот?

10 Буду рыдать и оплакивать горы,
подниму плач о брошенных пастбищах.
Разорены они, никто не ходит по ним,
и не слышно мычания стад.
Птицы небесные разлетелись,
и разбежались все звери.

11 — Я сделаю Иерусалим грудой развалин,
логовом шакалов;
города Иудеи сделаю пустыней,

[a] **8:22** Галаад славился своим целебным бальзамом из смолы мастикового дерева.

оставлю без жителей.
12 Кому хватит мудрости, чтобы понять это? Кто
был научен Вечным и может объяснить это? За
что погибла страна и выжжена, как непроходимая
пустыня?
13 И Вечный сказал:
— Это за то, что они оставили Мой Закон,
который Я установил для них; они не слушались
Меня и не исполняли Моего Закона. 14 Напротив,
они упорно следовали желаниям своего сердца;
они поклонялись статуям Баала, как их научили
отцы.
15 Поэтому, так говорит Вечный, Повелитель
Воинств, Бог Исраила:
— Я накормлю этот народ горькой пищей и
напою отравленной водой. 16 Я рассею их среди
народов, которых не знали ни они, ни их отцы, и
буду преследовать их мечом, пока не погублю их.

17 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Подумайте! Позовите плакальщиц,
пошлите за искуснейшими из них.
18 — Пусть придут поскорее
и плач о нас поднимут,
чтобы хлынули слёзы у нас из глаз
и побежали с ресниц потоки.

19 Плач слышен из Иерусалима[а]:
«Как мы ограблены!
Как жестоко опозорены!
Мы покидаем свою страну;
наши дома разрушены».

20 Слушайте же слово Вечного, женщины,
внимайте Его словам.
Научите плачу своих дочерей
и друг друга — горестным песням.
21 Потому что смерть входит в наши окна
и вторгается в наши дворцы,
чтобы истребить детей на улицах
и юношей на площадях.
22 — Скажи: «Так возвещает Вечный:
„Будут трупы людские лежать,
как навоз на открытом поле,
как снопы позади жнеца,
и некому будет собрать их“».
23 Так говорит Вечный:
— Пусть мудрец не хвалится мудростью,
сильный — силою,
а богатый — своим богатством;
24 тот, кто хвалится, пусть хвалится тем,
что понимает и знает Меня,
тем, что Я — Вечный, творящий милость,
правосудие и праведность на земле,
потому что только это Мне угодно, —
возвещает Вечный.
25 — Настанут дни, — возвещает Вечный, —
когда Я накажу всех, кто обрезан только по
плоти — 26 жителей Египта, Иудеи, Эдома,
Аммона и Моава и всех, живущих в отдалённых
местах пустыни и стригущих волосы на висках[б].
Все эти народы и весь народ Исраила —
необрезаны сердцем[в].

Бог Исраила и идолы

10 Слушай, дом Исраила, что говорит тебе
Вечный!

2 Так говорит Вечный:
— Не учитесь путям других народов;
не бойтесь небесных знамений,
которых другие народы боятся.
3 Обычаи народов ничтожны.
Срубают в лесу дерево,
ремесленник обрабатывает его резцом,
4 украшает серебром и золотом,
крепит его молотком и гвоздями,
чтобы он не качался.
5 Эти идолы, как пугала на бахче, —
не могут говорить;
их нужно носить —
они не умеют ходить.
Не бойтесь их,
ведь они не в силах причинить вам зла,
но и добра сделать не могут.

6 О Вечный, нет подобного Тебе;
Ты велик,
и Твоё имя могущественно.
7 Кто не чтит Тебя, Царь народов?
Ведь Ты заслуживаешь этого.
Между всеми мудрецами народов
и во всех их царствах
нет подобного Тебе.
8 Эти народы безрассудны и глупы:
они учатся у бестолковой деревяшки!

[а] **9:19** Букв.: «с Сиона».
[б] **9:26** Такой обычай был распространён среди арабов, которые тогда были идолопоклонниками, и имел для них культовое значение. Поэтому народу Всевышнего стричь виски было запрещено Законом (см. Лев. 19:27).
[в] **9:26** См. сноску на 4:4.

9 Серебро чеканное привозится из Фарсиса,
а золото — из Уфаза.
Поделки ремесленника и плавильщика
облачат затем в голубое и пурпурное одеяние;
все эти истуканы — изделия мастеров.
10 Но Вечный — это истинный Бог;
Он — Бог живой и Царь вечный.
Когда Он разгневан, дрожит земля,
и народы не в силах вынести Его ярость.
11 Скажите им вот что:
— Боги, которые не создали неба и земли, исчезнут с лица земли и из-под небес.
12 А Всевышний создал землю Своим могуществом,
утвердил мир Своей мудростью,
распростёр небеса Своим разумом.
13 Когда Он возвышает голос, шумят небесные воды;
Он поднимает тучи с края земли.
Он посылает молнии среди ливня
и выпускает ветер из Своих кладовых.

14 Все люди глупы и нет у них знания;
всякий плавильщик позорит себя своими идолами.
Его изваяния лживы,
и нет в них дыхания.
15 Они ничтожны и смешны;
пробьёт их час, и они будут разрушены.
16 Но Вечный, Удел Якуба, не таков, как они,
потому что Он — Творец всего,
и Израил — народ Его наследия;
Вечный, Повелитель Воинств, — вот Его имя.

Предстоящее изгнание

17 Собирайте пожитки, чтобы покинуть страну,
вы, кто живёт в осаде.
18 Ведь так говорит Вечный:
— На этот раз Я изгоняю тех,
кто живёт в стране;
Я пошлю им несчастье,
чтобы враги их схватили.

19 Горе мне, ведь я сокрушён!
Моя рана неизлечима!
Но я сказал себе:
«Да, это моя скорбь;
я должен её нести».
20 Мой шатёр разрушен,
все верёвки его разорваны.
Сыновья мои от меня ушли,
нет их больше;
некому больше поставить мой шатёр
и повесить его завесы.
21 Пастухи безрассудны
и не взывают к Вечному,
поэтому они не имеют успеха ни в чём,
и все их стада рассеяны.
22 Слышите! Слух несётся:
великое волнение с севера!
Оно превратит города Иудеи в пустыни,
в логово шакалов.

Молитва Иеремии

23 Знаю, о Вечный, человек не властен над жизнью,
и не во власти его направлять свои шаги.
24 Наставляй меня, Вечный,
но только по справедливости,
не в гневе Твоём,
чтобы не погубить меня.
25 Излей Свой гнев на народы, не знающие Тебя,
на народы, не призывающие Твоего имени,
за то, что они уничтожили потомков Якуба,
уничтожили и погубили их
и разорили их дома.

Священное соглашение нарушено

11 Слово Вечного, которое было к Иеремии:
2 — Выслушай условия этого священного соглашения и перескажи их народу Иудеи и жителям Иерусалима. 3 Скажи им: Так говорит Вечный, Бог Израила: «Проклят тот человек, который не исполняет условий этого священного соглашения. 4 Эти условия Я поставил вашим предкам, когда Я вывел их из Египта, из этого горна для плавки железа, сказав: „Слушайте Меня и делайте всё, что Я вам велю, и вы будете Моим народом, а Я — вашим Богом. 5 Тогда Я исполню клятву, данную вашим предкам, — дать землю, где течёт молоко и мёд, землю, которая принадлежит вам и доныне“».
И я ответил:
— Аминь[a], Вечный.
6 Вечный сказал мне:
— Провозгласи все эти слова в городах Иудеи и на улицах Иерусалима, говоря: «Слушайте условия этого соглашения и исполняйте их. 7 С того дня, как Я вывел ваших предков из Египта, и доныне Я предостерегал их, говоря: „Слушайтесь Меня“. 8 Но они не слушали и не внимали Моим словам, а жили каждый по упрямству своего злого

[a] **11:5** *Аминь* — еврейское слово, которое переводится как ‘да, верно, воистину так’ или ‘да будет так’. Также в 28:6.

сердца. И Я обрушил на них все проклятия этого соглашения, которое Я велел им исполнять, а они не исполняли».

9 Затем Вечный сказал мне:
— Среди народа Иудеи и среди жителей Иерусалима возник заговор. 10 Они вернулись к грехам своих предков, которые отказались слушаться Моих слов. Они следовали за другими богами, чтобы служить им. И народ Исраила, и народ Иудеи расторгли священное соглашение, заключённое между Мной и их предками.
11 Поэтому так говорит Вечный:
— Я обрушу на них беду, которой они не смогут избежать. Они станут взывать ко Мне, но Я не буду их слушать. 12 Города Иудеи и жители Иерусалима пойдут взывать к богам, которым возжигают благовония, но те нисколько не помогут им, когда грянет беда. 13 У тебя, Иудея, столько богов, сколько городов; и сколько улиц в Иерусалиме, столько вы наставили жертвенников для возжигания благовоний мерзкому богу Баалу.
14 А ты не молись за этот народ, не проси за них в молитвах, потому что Я не буду слушать, когда они станут взывать ко Мне в беде.
15 — Какое право ты имеешь быть в Моём
храме, Мой возлюбленный народ?
Многие из вас совершили беззаконие.
Может ли мясо жертвенное удалить их?
Даже делая зло, вы радуетесь!

16 Вечный называл тебя, Иудея, зеленеющей
маслиной
с плодами, прекрасными по форме;
но с рёвом могучей бури
Он предаст её пламени,
и ветви её будут сломаны.
17 Вечный, Повелитель Воинств, насадивший тебя, наслал на тебя беду, так как народы Исраила и Иудеи делали зло и пробуждали Его гнев, возжигая благовония Баалу.

Заговор против Иеремии

18 Вечный раскрыл мне их заговор, и я знал о нём; в то время Он показал мне, что они делали.
19 А я был как доверчивый ягнёнок, которого ведут на бойню; я не понимал, что они замышляют против меня, говоря:
«Уничтожим дерево вместе с плодами;
срубим его, чтобы имя его больше
не вспоминалось
среди живущих на земле».
20 Вечный, Повелитель Воинств,
судящий праведно
и испытывающий сердце и разум,
дай мне увидеть, как Ты отомстишь им,
ведь я доверил Тебе своё дело.
21 Поэтому так говорит Вечный о жителях Анатота, которые хотят отнять у меня жизнь и говорят: «Не пророчествуй от имени Вечного, иначе мы убьём тебя». 22 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Я накажу их. Их юноши погибнут от меча, а их сыновья и дочери умрут от голода, 23 и никто из них не уцелеет, потому что Я нашлю беду на жителей Анатота, когда придёт год их наказания.

Жалоба Иеремии

12 О Вечный, Ты всегда праведен,
когда бы я ни обратился к Тебе с тяжбой.
Но позволь говорить с Тобой о правосудии.
Почему путь нечестивых успешен?
Почему процветают вероломные?
2 Ты посадил их, и они пустили корни,
выросли и приносят плоды.
Ты всегда у них на устах,
но далёк от сердец их.
3 А меня Ты, Вечный, знаешь,
видишь меня и мои мысли о Тебе исследуешь.
Веди же их на бойню, как овец!
Отдели их на день заклания!
4 Долго ли земле быть пересохшей
и траве вянуть на каждом поле?
Гибнут животные и птицы
из-за злодеяний её жителей,
из-за того, что народ говорит:
«Он не увидит, что будет с нами».

Ответ Всевышнего

5 — Если ты бежал с людьми,
и они тебя утомили,
как тебе состязаться с конями?
Если ты чувствуешь себя уверенно только
на открытом поле,
что же с тобой будет в зарослях у
реки Иордан?
6 Даже твои братья и все твои родственники,
даже они тебя предали;
провожают тебя громким криком.
Не доверяй им,
даже когда они говорят с тобою дружелюбно.

7 Покину Свой дом,
брошу Своё владение;

народ, что дорог Мне,
отдам в руки врагов его.
8 Уподобилось Моё владение льву в чаще:
рычит на Меня;
ненавижу его за это.
9 Уподобилось Моё владение хищной птице,
на которую напали со всех сторон
другие хищные птицы.
Ступайте, соберите всех диких зверей
и приведите их, чтобы они пожирали
Моё владение.
10 Множество пастухов погубило Мой
виноградник,
вытоптало Мой надел;
они превратили Мой прекрасный надел
в разорённый пустырь.
11 Превратили его в пустыню;
разорённый, он высыхает передо Мной.
В разорении вся земля,
потому что никто не заботится о ней.
12 По голым гребням пустынных гор
несутся опустошители.
Пожирает меч Вечного
от края до края земли.
Нет мира ни для кого.
13 Сажали пшеницу, пожали колючки,
утомились, но не было прока.
Огорчайтесь из-за вашего урожая,
потому что пылающий гнев Вечного
лишил вас его.

14 Так говорит Вечный:
— Всех нечестивых соседей Моего народа, что тянут свои руки к земле, которую Я отдал в наследие Моему народу Исраилу, Я вырву из их земли, а народ Иудеи вырву из их среды. 15 Но вырвав их, Я снова помилую и верну каждого из них в его землю, в его страну. 16 И если они последуют путям Моего народа, чтобы клясться Моим именем: «Верно, как и то, что жив Вечный!», как некогда они учили Мой народ клясться Баалом, тогда они укоренятся среди Моего народа. 17 Но если какой-нибудь из народов не станет слушать Меня, Я полностью искореню его и погублю, — возвещает Вечный.

Льняной пояс

13 Так мне сказал Вечный:
— Пойди, купи льняной пояс[а] и опояшься им, но не мочи его в воде.
2 Я купил пояс, как велел Вечный, и опоясался им.
3 И сказал мне Вечный во второй раз:
4 — Возьми пояс, который купил и который на тебе, ступай на реку Фару[б] и спрячь его там в расщелине скалы.
5 Я пошёл и спрятал его у реки Фары, как велел мне Вечный.
6 Через много дней Вечный сказал мне:
— Ступай к Фаре и забери пояс, который Я велел тебе спрятать там.
7 Я пошёл к Фаре, выкопал пояс и взял его оттуда, где спрятал, но пояс истлел и никуда не годился.
8 И вновь было слово Вечного ко мне:
9 — Так говорит Вечный: Вот так Я разрушу и гордыню Иудеи, и великую гордыню Иерусалима.
10 Этот скверный народ, который отказывается слушать Мои слова, упрямо поступает по своей воле и следует за чужими богами, чтобы служить им и поклоняться, станет никому не нужным, как и этот пояс! 11 Ведь, как близок к телу пояс, так Я приблизил к Себе весь народ Исраила и Иудеи, — возвещает Вечный, — чтобы они были Моим народом, Моей славой и хвалой. Но они не послушались Меня.

Винные кувшины

12 Скажи им эти слова: Так говорит Вечный, Бог Исраила: «Любой винный кувшин наполняют вином». Если они скажут тебе: «Разве мы сами не знаем, что любой винный кувшин наполняют вином?» — 13 то ответь им: Так говорит Вечный: «Всех жителей этой страны, и царей, что сидят на престоле Давуда, и священнослужителей, и пророков, и всех жителей Иерусалима, Я наполню

[а] **13:1** Льняной пояс был символом священства, так как священнослужители одевались в льняную одежду (см. Исх. 28; 39:29).
[б] **13:4** Букв.: «Перат». Это слово может относиться к речушке Фаре, в 6 км от Анатота, родного города Иеремии, а также к реке Евфрат, находившейся за 1 000 км от Иеремии. Вероятно, Фара выступала как символ Евфрата, показывая народу, откуда придёт враг и куда они будут отведены в плен.

вином допьяна. 14 Я разобью их друг о друга, и
отцов, и сыновей вместе, — возвещает Вечный. —
Не пощажу, не помилую, даже не пожалею о том,
что погубил их».

Угроза плена

15 Слушайте и внимайте,
не будьте высокомерны,
потому что Вечный говорит.
16 Воздайте славу Вечному, вашему Богу[а],
пока Он не навёл тьму,
пока ваши ноги не спотыкаются
в сумеречных горах.
Вы будете искать свет,
а Он обратит его во мрак,
превратит в кромешную тьму.
17 Но если вы не послушаетесь этих слов,
то я буду украдкой плакать,
оплакивать вашу гордость.
Мои глаза изойдут слезами,
потому что в плен будет угнано стадо Вечного.

18 Скажите царю и царице-матери[б]:
«Смиритесь, сядьте на землю,
потому что венцы вашей славы
слетели с ваших голов».
19 Заперты южные города,
некому отворять их.
Всю Иудею уводят в плен,
всех до единого уводят в плен.

20 Дочь Иерусалима[в], подними глаза и посмотри
на тех, кто движется с севера:
где стадо, что было тебе дано,
твоё славное стадо?
21 Что ты скажешь, когда Вечный поставит
над тобой тех,
кого ты готовила себе в союзники?
Разве тогда не пронзит тебя боль,
словно женщину в родах?
22 А если спросишь себя:
«За что же мне так досталось?» —
то это за тяжесть твоих грехов
был разорван твой подол,
и ты подверглась насилию.
23 Может ли эфиоп изменить цвет своей кожи,
а барс — свои пятна?
Так и вы неспособны творить добро,
приучившись злодействовать.

24 — Я развею вас, как мякину,
гонимую ветром пустыни.
25 Таков твой жребий,
часть, что Я тебе отмерил, —
возвещает Вечный, —
потому что ты позабыла Меня
и полагалась на ложь.
26 Задеру твой подол тебе на лицо,
чтобы ты была опозорена.
27 Я видел твои мерзости,
твои измены и похоть,
твой бесстыдный блуд
на холмах и на полях.
Горе тебе, дочь Иерусалима!
Сколько ещё пройдёт времени,
прежде чем ты очистишься?

Пророчества во время засухи

14 Вот что Вечный сказал Иеремии о засухе:
2 — Плачет Иудея,
томятся её врата;
люди скорбно сидят на земле,
и воплем исходит Иерусалим.
3 Знать посылает своих слуг за водой;
те приходят к колодцам
и не находят воды.
Несут пустые кувшины домой;
смущённые, обескураженные,
они покрывают свои головы.
4 Трескается земля в стране,
поражённой бездождьем,
и земледельцы в смущении
покрывают свои головы.
5 Даже лань бросает в поле своего
новорождённого детёныша,
потому что не осталось травы.
6 Дикие ослы, стоя на голых кряжах,
глотают воздух, словно шакалы;
их глаза потускнели,
потому что погибла зелень.

7 — Наши грехи обличают нас, Вечный,
но сделай что-нибудь ради Своего имени!
Тяжко наше отступничество,

[а] **13:16** Эти слова были формулой судебной клятвы, обязывавшей говорить правду и признаться в своих грехах (см. Иеш. 7:19).

[б] **13:18** Имеются в виду царь Иехония и его мать Нехушта, которые, вместе с многими другими, были взяты в плен в Вавилон в 597 г. до н. э. (см. 4 Цар. 24:8–17).

[в] **13:20** *Дочь Иерусалима* — олицетворение Иерусалима. Также в ст. 27.

мы согрешили перед Тобой.
8 Надежда Исраила,
Спаситель во время скорби,
почему же Ты в этой стране как чужак,
словно путник, свернувший с дороги
переночевать?
9 Почему Ты как оробевший человек,
точно могучий воин, бессильный спасти?
Вечный, Ты среди нас,
Твоё имя над нами провозглашено,
не оставляй нас!
10 Так говорит Вечный об этом народе:
— Поистине, любят они бродить
и своих ног не удерживают.
За это Вечный не благоволит к ним;
Он вспомнит их беззакония
и накажет их за грехи.
11 Вечный сказал мне:
— Не молись о благополучии этого народа. 12 Пусть держат пост, но Я не услышу их вопля; пусть возносят всесожжения и хлебные приношения, но Я не приму их. Да, Я погублю их мечом, голодом и мором.
13 И тогда сказал я:
— Владыка Вечный, пророки твердят им: «Не увидите меча, и голода не будет, но нерушимый мир подарю Я вам в этом крае».
14 И Вечный сказал мне:
— Пророки предрекают ложь от Моего имени. Я не посылал их, не давал им повелений и не говорил с ними. Они пророчествуют вам ложные видения, пустую ворожбу и мечты собственных сердец. 15 Поэтому так говорю Я, Вечный, о тех, кто пророчествует от Моего имени: Я не посылал их, но они говорят: «Ни меча, ни голода не будет в этой стране». Эти самые пророки падут от меча и голода. 16 А народ, которому они пророчествуют, будет размётан по улицам Иерусалима голодом и мечом, и некому будет хоронить ни их самих, ни их жён, ни их сыновей, ни дочерей. Я обрушу на них беду, которую они заслужили.
17 Вот что скажи им:
— Пусть льются из моих глаз слёзы,
не переставая ни днём, ни ночью,
потому что девственная дочь — народ мой —
получила страшную рану,
сражена могучим ударом.
18 В поле ли выйду —
там погибшие от меча,
войду ли в город —
там умирающие от голода.
И пророк, и священнослужитель
бродят по земле,
не зная, что делают[а].

19 Разве навек Ты отверг Иудею?
Разве опротивел Тебе Иерусалим?[б]
Зачем Ты поразил нас так,
что нет для нас исцеления?
Ждём мы мира,
а ничего доброго нет;
ждём времени исцеления,
а вместо этого — ужасы.
20 О Вечный, мы признаём нашу неправедность
и вину наших отцов;
мы согрешили перед Тобой.
21 Не отвергай нас ради Своего имени;
не унижай престол Своей славы.
Вспомни и не расторгай
Своё соглашение с нами.
22 Могут ли ничтожные идолы народов
ниспослать дождь?
Может ли небо само пролиться ливнем?
Разве не от Тебя это, Вечный, Бог наш?
Мы надеемся лишь на Тебя,
так как Ты всё это творишь.

15 И сказал мне Вечный:
— Даже если бы встали передо Мной Муса и Шемуил, Моё сердце не обратилось бы к этому народу. Гони его от Меня прочь, пусть уходит! 2 А если станут спрашивать тебя эти люди: «Куда нам идти?» — то ответь им: «Так говорит Вечный:
Обречённые на смерть — пусть умирают;
обречённые на меч — пусть идут под меч;
обречённые на голод — пусть голодают;
обречённые на плен — пусть уходят в плен».
3 — Я нашлю на них четыре вида казней, — возвещает Вечный, — меч, чтобы убивать; псов, чтобы терзать; и птиц небесных со зверями земными, чтобы пожирать и губить. 4 Я сделаю их ужасом для всех царств на земле из-за того, что натворил в Иерусалиме иудейский царь Манасса, сын Езекии[в].
5 — Кто пожалеет тебя, Иерусалим?
Кто оплачет тебя?
Кто зайдёт, чтобы узнать о твоих делах?
6 Ты отверг Меня, — возвещает Вечный, —
отступил назад.

[а] **14:18** Или: «идут в землю, которую не знают».
[б] **14:19** Букв.: «Сион».
[в] **15:4** О правлении царя Манассы см. 4 Цар. 21:1–18; 2 Лет. 33:1–20.

Свою руку на тебя подниму
и погублю тебя;
Я устал жалеть.
7 Я провею Мой народ вилами
во всех городах страны;
Я лишу его детей
и погублю Мой народ,
так как он не свернул с путей своих.
8 Вдов у них станет больше,
чем песка в море.
В полдень Я наведу губителя
на матерей их юношей;
внезапно вселю в них
страх и смятение.
9 Изнеможет мать семерых[а]
и испустит дух.
Зайдёт её солнце во время дневное;
она будет унижена и опозорена.
А всех уцелевших предам мечу
на глазах их врагов, —
возвещает Вечный.

Жалоба Иеремии и ответ Вечного

10 Горе мне, мать моя, что ты родила меня,
человека, что спорит и ссорится с
целым светом!
Я не давал денег в рост и в долг не брал,
но всякий меня проклинает.
11 Сказал Вечный:
— Я непременно дам свободу тебе во благо,
Я непременно заставлю врагов молить тебя
во время беды и во время скорби.
12 Может ли кто-нибудь сломать железо,
железо с севера[б], или бронзу?
13 Ваши богатства и сокровища
Я отдам на разграбление,
отдам бесплатно за все ваши грехи,
совершённые по всей вашей стране.
14 Я отдам вас в рабство вашим врагам,
в страну, что вам незнакома,
так как вспыхнул огонь Моего гнева —
он будет пылать против вас.

15 Вечный, Ты всё знаешь;
вспомни меня, обрати на меня Свой взор!
Отомсти за меня гонителям.
Ты терпелив: не забирай меня;
Ты знаешь, что ради Тебя я терплю
оскорбления.
16 Твои слова были обращены ко мне,
и я съел их;
Твои слова стали моей радостью
и весельем моему сердцу,
ведь Твоё имя надо мной провозглашено,
о Вечный, Бог Воинств.
17 Не сидел я в кругу насмешников
и не праздновал с ними;
я сидел одиноко под гнётом Твоей руки,
так как Ты наполнил меня гневом.
18 Почему моя боль никак не уймётся,
почему моя рана тяжка и неисцелима?
Неужели будешь Ты для меня ручьём
ненадёжным,
источником пересохшим?
19 На это так говорит Вечный:
— Если покаешься, Я восставлю тебя
и сделаю тебя Своим рабом;
если будешь говорить важное, а не
пустословить,
станешь Моими устами.
Пусть этот народ сам к тебе обращается,
а ты к ним не обращайся.
20 Я сделаю тебя для них
укреплённой стеной из бронзы.
Они будут с тобой воевать,
но не одолеют,
потому что Я с тобой,
чтобы избавлять тебя и спасать, —
возвещает Вечный. —
21 Я спасу тебя от рук нечестивых
и выкуплю из рук безжалостных.

Повеления Всевышнего для Иеремии

16 Вечный сказал мне:
2 — Не женись и не заводи себе ни сыновей, ни дочерей в этой стране.
3 Ведь так говорит Вечный о сыновьях и дочерях, родившихся в этой стране, и о матерях, родивших их, и об отцах, давших им жизнь:
4 — Они погибнут от страшных болезней и не будут ни оплаканы, ни похоронены; они будут, как навоз, лежать на земле. Поразит их меч, и погубит голод; их трупы станут пищей для небесных птиц и земных зверей.
5 Ведь так говорит Вечный:
— Не входи в дом, где устраивают поминальные обеды; не ходи ни плакать, ни соболезновать, потому что Я лишил этот народ Своего

[а] **15:9** *Семь* — символ полноты, благополучия и безопасности.
[б] **15:12** Считалось, что лучшее железо привозится с севера. Здесь говорится о том, что Иудее будет невозможно отразить северного врага, Вавилон.

благословения, любви и жалости, — возвещает Вечный. — 6 В этом краю умрут и знатные, и бедные, и не похоронят их, и не оплачут, и не будут делать на себе надрезов и брить голов в память о них. 7 Никто не преломит хлеба для плачущих, чтобы утешить их об умершем; никто не подаст им утешительной чарки, чтобы выпили в память об отце и матери. 8 Не входи и в дом пира и не садись с ними есть и пить.

9 Ведь так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила:

— На ваших глазах, в ваши дни, Я положу конец звукам веселья и радости, голосам жениха и невесты на этой земле. 10 Когда ты возвестишь им всё это, и они станут спрашивать тебя: «За что Вечный предрёк нам великое горе? В чём мы провинились? Что за грех совершили перед Вечным, нашим Богом?» — 11 отвечай: «Потому что ваши отцы оставили Меня, — возвещает Вечный, — и пошли за чужими богами, и служили им и поклонялись, а Меня оставили и не сохранили Мой Закон. 12 А сами вы поступаете хуже ваших отцов, каждый поступает по упрямству своего злого сердца и отказывается слушать Меня. 13 За это Я изгоню вас из этой земли в землю, которой не знали ни вы, ни ваши отцы, и вы будете днём и ночью служить там чужим богам, потому что Я не пожалею вас».

Обещание о возвращении из плена

14 Но непременно настанут дни, — возвещает Вечный, — когда больше не будут говорить: «Верно, как и то, что жив Вечный, Который вывел исраильтян из Египта», 15 а будут говорить: «Верно, как и то, что жив Вечный, Который вывел исраильтян из северных земель и из всех стран, куда Он изгнал их», потому что Я верну исраильтян в ту землю, которую дал их предкам.

16 А ныне Я посылаю за множеством рыболовов, — возвещает Вечный, — и они переловят их. После этого Я пошлю за множеством охотников, и они будут охотиться на них на всех горах, на всех холмах и в расщелинах скал. 17 Все их пути — перед Моим взором; они не скрыты от Меня, и их вина не утаится от Моих глаз. 18 Я воздам им двойной мерой за их вину и грех, потому что они осквернили Мою землю своими безжизненными изваяниями и наполнили Мой удел своими мерзкими идолами.

19 О Вечный, сила моя и крепость,
моё убежище в день беды,
к Тебе придут народы
от края земли и скажут:
«У наших отцов были лишь ложные боги,
ничтожные идолы, в которых нет пользы.
20 Может ли человек сделать себе богов?
Ведь это не боги!»

21 — Вот Я и научу их,
на этот раз научу их
Моей власти и Моей мощи,
и узнают они, что Моё имя — Вечный.

Грех и наказание Иудеи

17 Грех Иудеи начертан железным резцом,
вырезан алмазным остриём
на их окаменевших сердцах
и на рогах их жертвенников.
2 Даже их дети помнят
эти жертвенники и столбы Ашеры[a]
у тенистых деревьев,
на высоких холмах
3 и на горах страны.
Ваши богатства и все ваши сокровища
Я отдам на разграбление,
вместе с вашими капищами на возвышенностях,
за грехи, совершённые по всей вашей стране.
4 По своей же вине вы теряете
удел, который Я дал вам.
Я отдам вас в рабство вашим врагам,
в страну, которая вам незнакома,
так как вы разожгли огонь Моего гнева —
он будет пылать вовеки.

Вечный — надежда для праведника

5 Так говорит Вечный:
— Проклят тот, кто полагается на смертного,
опорой своей делает плоть
и отвращает своё сердце от Вечного.
6 Он будет как куст в пустыне;
не увидит, как явится благо.
Будет жить в обожжённой зноем пустыне,
в солёной, необитаемой земле.

7 Благословен тот, кто полагается на Вечного,
чья надежда — Вечный.
8 Он будет как дерево, посаженное у воды,
что корни свои простирает к реке.

---

[a] **17:2** *Столбы Ашеры* — культовые символы вавилонско-хананской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего.

Не боится оно, что настанет зной;
листья его пребудут зелёными.
Не тревожится в год засушливый
и плодоносить не перестанет.

9 Сердце лукавее всего
и крайне испорчено —
кто в силах понять его?

10 — Я, Вечный, проникаю в сердце
и испытываю разум,
чтобы каждому воздать по поступкам,
по плодам его рук.

11 Как куропатка сидит на яйцах, которых
она не несла,
так и тот, кто копит богатство нечестно:
в середине его жизненного пути оно
уйдёт от него,
и в конце он окажется глупцом.

12 Наш храм — славный престол Вечного,
вознесённый издревле.
13 О Вечный, надежда Израиля,
всякий, кто оставит Тебя, будет опозорен;
кто от Тебя отвернётся,
уподобится именам, написанным на песке,
потому что оставил Вечного,
источник живой воды.

14 Исцели меня, Вечный, и я буду исцелён;
спаси меня, и я буду спасён,
потому что я славлю Тебя.
15 Все твердят мне:
«Где слово Вечного?
Пусть исполнится!»
16 Не отказывался я быть пастухом у Тебя;
Ты знаешь, рокового дня я не желал;
Тебе открыто то, что сходило с моих губ.
17 Не будь ужасом для меня;
Ты — убежище моё в день бедствия.
18 Пусть покроются позором мои гонители,
но меня от позора сохрани;
пусть их терзает страх,
а меня защити от страха.
Пошли им день бедствия,
сокруши их тяжким ударом.

Святость субботы

19 Так сказал мне Вечный:
— Пойди и встань у Народных ворот, через которые входят и выходят цари Иудеи, а потом иди и встань у других ворот Иерусалима. 20 Скажи им: Слушайте слово Вечного, цари и весь народ Иудеи и все жители Иерусалима, кто ходит через эти ворота. 21 Так говорит Вечный: «Если любите жизнь, смотрите, не носите нош в субботу[a] и не проносите их через ворота Иерусалима. 22 Не выносите нош из своих домов и не делайте никакой работы в субботу — храните субботу священной, как Я повелел вашим предкам. 23 Однако они не слушали, и не внимали, и проявляли упрямство; они не слушали и не принимали наставлений. 24 Но если вы будете слушаться Меня, — возвещает Вечный, — и не станете проносить свои ноши через ворота этого города в субботу, а станете хранить субботу священной, не делая в этот день никакой работы, 25 то через ворота этого города будут входить цари, которые сидят на престоле Давуда, и их приближённые. Будут проезжать в колесницах и на конях цари и их приближённые, народ Иудеи и жители Иерусалима, и город этот вечно будет населён жителями. 26 Из городов Иудеи, из окрестностей Иерусалима, из земель Вениамина, с западных предгорий, с нагорий и из Негева будут приходить люди со всесожжениями и жертвами, хлебными приношениями, благовониями и благодарственными дарами для дома Вечного. 27 Но если вы не послушаетесь Меня, не будете соблюдать святость субботы и будете проносить ношу, входя через ворота Иерусалима в субботу, то Я зажгу в воротах Иерусалима неугасимое пламя, которое уничтожит его дворцы».

В доме горшечника

18 Вот слово, которое было к Иеремии от Вечного:
2 — Пойди в дом горшечника, и там Я возвещу тебе Мои слова.
3 Я пошёл в мастерскую горшечника и увидел там, как он работает за гончарным кругом. 4 Сосуд, который он делал из глины, развалился у него в руках, и горшечник сделал из него другой, какой ему захотелось.
5 И вновь было слово Вечного ко мне:
6 — О народ Израиля, разве Я не могу сделать с вами того же, что делает этот горшечник? — возвещает Вечный. — Что глина в руках

[a] **17:21** *Суббота* — седьмой день недели у иудеев, день, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10).

горшечника, то и вы, исраильтяне, в Моей руке.
7 Если Я скажу о каком-нибудь народе или
царстве, что искореню, разорю и погублю его,
8 но этот народ, о котором Я говорил, раскается в
своих злодеяниях, то Я передумаю и не нашлю
на него того зла, которое замыслил. 9 А если
скажу, что какой-нибудь народ или царство
будут устроены и утверждены, 10 а они будут
совершать неугодное Мне и не слушаться Меня,
то Я передумаю и не пошлю им добра, которым
хотел их одарить.
11 Итак, скажи народу Иудеи и жителям
Иерусалима: Так говорит Вечный: «Вот Я
готовлю для вас беду и замышляю против вас
недоброе. Сверните же каждый со своих злых
путей и исправьте свои дела». 12 Но они скажут:
«Глупости! Мы будем следовать своим замыслам
и поступать каждый по упрямству своих злых
сердец».

13 Поэтому так говорит Вечный:
— Расспросите среди народов:
слышал ли кто-нибудь о подобном?
Невероятные гнусности
совершила девственница Исраил.
14 Исчезает ли снег
со скалистых склонов Ливана?
Иссякают ли студёные воды
из источников дальних?
15 А Мой народ забыл Меня;
они жгут благовония ничтожным идолам;
они споткнулись на своих путях,
на древних дорогах,
и сбились на тропки,
на нехоженые пути.
16 Их земля станет кошмаром,
вечным посмешищем;
ужаснётся каждый, идущий мимо,
и покачает головой.
17 Словно восточный ветер,
Я развею их перед врагами;
повернусь к ним спиной, а не лицом,
в день их бедствия.

Мольба Иеремии о справедливом наказании

18 Они сказали:
— Давайте придумаем что-нибудь против Иеремии; не пропадёт же Закон у священнослужителя, совет у мудреца и слово у пророков. Давайте предъявим ему обвинение[a] и не будем слушать, что он говорит.
19 Услышь меня, Вечный,
послушай, что говорят мои обвинители!
20 Разве платят злом за добро?
А они мне вырыли яму.
Вспомни, как я стоял перед Тобой
и за них заступался,
чтобы гнев Твой от них отвести.
21 Так обреки же их детей на голод
и предай их во власть меча.
Пусть их жёны лишатся детей
и станут вдовами;
пусть их мужчин унесёт смерть,
и меч убьёт юношей на войне.
22 Пусть из их домов будет слышен крик,
когда Ты внезапно пошлёшь на них
разорителей,
ведь они вырыли яму, чтобы поймать меня,
и расставили мне сеть.
23 Ты ведь знаешь, Вечный,
все их замыслы убить меня.
Не снимай с них вины
и их грехов из памяти не изглаживай.
Пусть они будут повержены перед Тобой;
поступи так с ними в минуту гнева.

Разбитый кувшин

19 Так говорит Вечный:
— Пойди и купи у горшечника глиняный кувшин. Возьми с собой кого-нибудь из старейшин народа и из старейшин священнослужителей 2 и выйди в долину Бен-Гинном, что лежит напротив ворот Черепков. Возвести там слова, которые Я говорю тебе, 3 и скажи: Слушайте слово Вечного, цари Иудеи и жители Иерусалима. Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Я нашлю на эту землю беду, от которой у любого, кто услышит, зазвенит в ушах. 4 Ведь люди осквернили эту землю и жгли здесь благовония чужим богам, которых не знали ни они сами, ни их отцы, ни цари Иудеи, и залили эту землю невинной кровью. 5 Они построили на возвышенностях капища для Баала, чтобы сжигать своих сыновей ему в жертву — то, о чём Я не приказывал и не говорил, о чём даже не думал. 6 И вот непременно настанут дни, — возвещает Вечный, — когда это место больше

[a] **18:18** Букв.: «сразим его языком».

не будут называть ни Тофетом, ни долиной Бен-Гинном, а долиной Бойни.

7 Здесь Я разрушу[a] все замыслы Иудеи и Иерусалима. Я повергну их мечом перед врагами — руками тех, кто хочет их смерти, — и отдам их трупы в пищу небесным птицам и земным зверям. 8 Я опустошу этот город и сделаю его посмешищем; все проходящие мимо будут ужасаться и злорадствовать над всеми его ранами. 9 Я накормлю его жителей плотью их сыновей и дочерей, и они станут есть плоть друг друга, находясь в осаде и в нужде, на которую обрекут их враги, желающие их смерти».

10 — Разбей кувшин на глазах у тех, кто пришёл с тобой, 11 и скажи им: Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: «Я разобью этот народ и город, как был разбит кувшин горшечника, который уже не склеить. И будут их хоронить в Тофете, пока не останется места». 12 Вот что Я сделаю с этим краем и с теми, кто здесь живёт, — возвещает Вечный. — Я оскверню этот город, как осквернён Тофет. 13 Дома Иерусалима и дворцы царей Иудеи — все дома, где на крышах жгли благовония всему небесному воинству и лили жертвенные возлияния чужим богам, — будут осквернены, как место Тофет.

14 Иеремия вернулся из Тофета, куда Вечный посылал его пророчествовать, встал во дворе храма Вечного и возвестил всему народу:

15 — Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Я нашлю на этот город и на все его предместья все беды, которые Я определил им за то, что они были упрямыми и не слушали Моих слов».

Иеремия и Пашхур

20 Когда священнослужитель Пашхур, сын Иммера, начальник охраны дома Вечного, услышал Иеремию, пророчествующего это, 2 он велел избить пророка Иеремию и посадить его в колодки у Верхних Вениаминовых ворот храма Вечного. 3 На следующий день, когда Пашхур освободил его из колодок, Иеремия сказал ему:

— Вечный даёт тебе имя не Пашхур, а Магор-Миссавив (***‘ужас со всех сторон’***)! 4 Потому что так говорит Вечный: «Я сделаю тебя ужасом для тебя самого и всех твоих друзей; ты своими глазами увидишь, как они падут от мечей врагов. Я отдам всю Иудею в руки царя Вавилона, который угонит народ Иудеи в Вавилон или предаст мечу. 5 Я отдам врагам всё достояние этого города: все его доходы, все драгоценности, все сокровища царей Иудеи, и они разграбят их и унесут в Вавилон. 6 А ты, Пашхур, вместе со всеми, кто живёт в твоём доме, отправишься в плен в Вавилон. Там ты умрёшь, там тебя и похоронят — и тебя, и всех твоих друзей, которым ты пророчествовал ложь».

Отчаяние Иеремии

7 Вечный, Ты уговаривал меня, и я уговорён;
Ты сильнее, и Ты одолел меня.
Надо мною смеются весь день,
всякий меня высмеивает.
8 Лишь начну говорить, — кричу,
возвещая зверства и разрушения.
Принесло мне слово Вечного
ежедневные издевательства и насмешки.

9 И сказал я: «Не стану о Нём вспоминать
и не буду впредь говорить во имя Его»,
но Его слово, как огонь, жжёт мне сердце,
как огонь, заключённый в моих костях.
Я устал его сдерживать,
не могу.
10 Слышу, как многие шепчут:
«Ужас со всех сторон!
Заявите же на него!
Давайте заявим на него!»
Все друзья мои ждут,
чтобы я оступился:
«Может, поддастся он на обман,
и мы его одолеем
и отомстим ему».

11 Но со мною Вечный, словно грозный воин,
и мои гонители споткнутся и не одолеют меня.
Опозорятся они смертельно, не
добившись успеха;
никогда не забудется их унижение.
12 Вечный, Повелитель Воинств,
испытывающий праведных
и видящий сердце и разум,
дай мне увидеть, как Ты отомстишь им,
ведь я доверил Тебе своё дело.

13 Пойте Вечному!
Славьте Вечного!
Он спасает жизнь бедняка

[a] **19:7** На языке оригинала наблюдается игра слов: глагол *разрушить* (*бакак*) и *кувшин* (*бакбук*) (см. ст. 1 и 10).

от рук нечестивцев.

14 Будь проклят день, когда я родился!
День, когда мать родила меня, да не
будет благословен!
15 Будь проклят тот, кто известил отца:
«У тебя родился сын!» —
и привёл его в ликование.
16 Пусть уподобится тот человек городам,
которые Вечный разрушил без жалости.
Пусть слышит он утром плач,
а в полдень — боевой клич,
17 за то, что во чреве меня не убил,
чтобы стала мне мать могилой,
чтобы чрево осталось беременным вовеки.
18 Для чего я вышел из чрева?
Смотреть на беду и муки
и в позоре окончить дни?

Падение Иерусалима неизбежно

21 Вот слово Вечного, которое было к Иеремии, когда царь Цедекия послал к нему Пашхура, сына Малхии, и священнослужителя Софонию, сына Маасеи, чтобы те сказали: 2 «Попроси о нас Вечного, потому что на нас напал Навуходоносор[a], царь Вавилона. Может, Вечный сотворит для нас чудо, как в былые времена, и Навуходоносор отойдёт от нас».

3 Иеремия ответил им:

— Передайте Цедекии: 4 Так говорит Вечный, Бог Исраила: «Я обращу против вас самих оружие в ваших руках, которым вы бьётесь с царём Вавилона и вавилонянами, осаждающими вас за стеной, и соберу их посреди этого города. 5 Я Сам буду воевать против вас простёртой и могучей рукой, в негодовании, в ярости и в страшном гневе. 6 Я поражу обитателей этого города, людей вместе с животными, и они погибнут от страшного мора. 7 После этого, — возвещает Вечный, — Я отдам Цедекию, царя Иудеи, его приближённых и народ, который останется в этом городе после мора, меча и голода, Навуходоносору, царю Вавилона, и их врагам, желающим их смерти. Он предаст их мечу, не помилует их, не пощадит и не пожалеет».

8 А народу этому скажи: Так говорит Вечный: «Я предлагаю вам на выбор путь жизни и путь смерти. 9 Каждый, кто останется в этом городе, умрёт от меча, голода и мора, а каждый, кто выйдет и сдастся вавилонянам, которые осаждают вас, уцелеет; жизнь будет ему наградой. 10 Я решил сделать этому городу зло, а не благо, — возвещает Вечный. — Он будет отдан в руки царя Вавилона, и тот сожжёт его».

Суд над царским домом Иудеи

11 А царскому дому Иудеи скажи: Слушай слово Вечного, 12 о дом Давуда! Так говорит Вечный:
«Вершите праведный суд каждое утро,
спасайте обездоленного от рук притеснителя,
а не то вспыхнет, как огонь, Мой гнев,
будет гореть, и никто не потушит его
из-за зла, что вы творите.
13 Я против тебя, Иерусалим,
обитательница долины,
скала равнины, —
возвещает Вечный, —
против вас, говорящие:
„Кто же на нас пойдёт войной?
Кто вторгнется в наши дома?“
14 Я накажу вас, как вы того заслуживаете, —
возвещает Вечный. —
В ваших лесах Я зажгу огонь,
и пожрёт он всё, что вокруг вас».

22 Так говорит Вечный:
— Иди ко дворцу царя Иудеи и возвести там: 2 Слушай слово Вечного, царь Иудеи, сидящий на престоле Давуда, ты, твои приближённые и твой народ, который проходит через эти ворота. 3 Так говорит Вечный: «Делайте то, что справедливо и праведно. Помогайте обездоленному спастись от рук притеснителя. Не обижайте и не притесняйте чужеземцев, сирот и вдов и не проливайте в этом краю невинной крови. 4 Если вы будете точно исполнять эти повеления, то через ворота этого дворца на колесницах и на конях будут въезжать цари, которые сидят на престоле Давуда, — они сами, их приближённые и их народ. 5 Но если вы не будете исполнять эти повеления, — возвещает Вечный, — то клянусь Собой, этот дворец превратится в руины».

6 Ведь так говорит Вечный о дворце царя Иудеи:
— Ты для Меня прекрасен, как Галаад,
как вершина Ливана[6],
но клянусь, Я превращу тебя в пустыню,
в необитаемый город.
7 Я пошлю к тебе разорителей,

[a] **21:2** Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э.
[6] **22:6** *Галаад* и *Ливан* — эти земли славились своим плодородием и обилием лесов.

каждого — с оружием,
и они порубят твои лучшие кедры
и бросят в огонь.
8 — Люди разных народов будут проходить
мимо этого города и спрашивать друг друга:
«За что Вечный поступил так с этим великим городом?»
9 И будут им отвечать: «За то, что они
нарушили соглашение с Вечным, их Богом, и
стали поклоняться чужим богам и служить им».
10 Не плачьте об умершем и не скорбите о нём;
плачьте лучше о том, кто уходит в плен,
потому что он не вернётся
и не увидит родной земли.
11 Ведь так говорит Вечный об Иоахазе[а], сыне
Иосии, который стал царём Иудеи после своего
отца, но был уведён в плен в Египет:
— Он больше не вернётся. 12 Он умрёт там, куда
его увели в плен, и не увидит больше этой земли.
13 — Горе тому, кто строит свой дворец
несправедливостью,
его верхние комнаты — беззаконием,
заставляя соплеменников трудиться даром,
не оплачивая их труд,
14 кто говорит: «Я построю себе дом
просторный,
с большими верхними комнатами» —
и прорубает в нём окна,
и кедром его обшивает,
и красной краской покрывает.

15 Оттого ли ты царь,
что более других строишь из кедра?
Вспомни своего отца:
он и ел, и пил,
но делал то, что правильно и справедливо,
и поэтому жил в благополучии.
16 Он разбирал дела бедных и нищих
и поэтому жил в благополучии.
Не это ли значит знать Меня? —
возвещает Вечный. —
17 Но твои глаза и твоё сердце
желают лишь наживы,
желают проливать невинную кровь,
угнетать и вымогать.

18 Поэтому так говорит Вечный об Иоакиме,
сыне Иосии, царе Иудеи:
— Его не будут оплакивать:
«Увы, мой брат!» или «Увы, моя сестра!»
Его не будут оплакивать:
«Увы, мой господин! Увы, его величество!»
19 Его похоронят так, как избавляются
от дохлого осла:
вытащат и выкинут за ворота Иерусалима.

20 Иерусалим, поднимись на Ливан и закричи,
пусть твой голос звучит с Башана,
закричи с Аварима[б] —
все твои союзники уничтожены.
21 Я предупреждал тебя, когда ты
благоденствовал,
но ты сказал: «Я не стану слушать!»
Так ты поступал с самой юности;
ты Меня не слушал.
22 Вихрь унесёт твоих пастухов,
в плен уведут твоих союзников,
и будешь ты постыжён и опозорен
из-за всех своих злодеяний.
23 Ты, живущий во Дворце Ливана[в],
угнездившийся в кедрах,
о, как ты застонешь, когда пронзит тебя боль,
боль, как у женщины при родах!
24 — Верно, как и то, что Я живу, — возвещает
Вечный, — даже если бы ты, Иехония, сын
Иоакима, царь Иудеи, был перстнем с печатью[г]
на Моей правой руке, Я сорвал бы тебя и оттуда.
25 Я отдам тебя в руки тех, кто жаждет твоей
смерти, — Навуходоносору, царю Вавилона,
и вавилонянам. 26 Я изгоню тебя и женщину,
родившую тебя, в чужую страну, в которой вы
не родились, но вы умрёте там. 27 А в страну, в
которую вы желаете вернуться, вы не вернётесь.
28 Разве этот человек, Иехония,
презренный разбитый горшок,
ненужный сосуд?
Почему он и его дети изгнаны,
заброшены в землю, которой они не знают?

29 О, земля, земля, земля,

[а] **22:11** Букв.: «Шаллум» — другое имя царя Иоахаза (см. 4 Цар. 23:30).
[б] **22:20** *Ливан*, *Башан* и *Аварим* — гористые области на севере, северо-востоке и юго-востоке Иудеи. Иерусалим изображён молящим о помощи своих бывших союзников, которые, уже будучи не в силах противостоять Вавилону, оставляют Иерусалим в скорбном одиночестве.
[в] **22:23** *Дворец Ливана* — царский дворец в Иерусалиме (см. 3 Цар. 7:2–5).
[г] **22:24** Печать была знаком власти, а также удостоверяла личность её владельца и его право на собственность.

слушай слово Вечного!
30 Так говорит Вечный:
— Запишите этого человека бездетным,
человеком, которому не будет в жизни
благополучия;
у всех его потомков не будет благополучия:
ни один не сядет на престол Давуда
и не будет править Иудеей.

Праведная Ветвь

23 — Горе пастухам, которые губят и разгоняют овец Моего стада! — возвещает Вечный.
2 Поэтому так говорит Вечный, Бог Исраила, пастухам, которые пасут Его народ:
— Это вы рассеяли Мою отару, разогнали её и не позаботились о ней, и Я накажу вас за ваши злодеяния, — возвещает Вечный. — 3 Я Сам соберу уцелевших из Моей отары со всех стран, куда Я их изгнал, и верну Моих овец в загоны, где они будут плодиться и размножаться. 4 Я поставлю над ними пастухов, которые будут пасти их. И Мои овцы больше не будут знать ни страха, ни трепета и не будут больше пропадать, — возвещает Вечный.
5 — Непременно настанут дни, —
возвещает Вечный, —
когда Я произращу для Давуда
праведную Ветвь[а],
Царя, Который будет править мудро
и вершить в стране справедливость
и правосудие.
6 В Его дни Иудея будет спасена
и Исраил будет жить в безопасности.
Вот имя, которым Его назовут:
«Вечный — наша праведность»[б].
7 — Итак, непременно настанут дни, — возвещает Вечный, — когда не будут больше говорить: «Верно, как и то, что жив Вечный, Который вывел исраильтян из Египта», 8 а будут говорить: «Верно, как и то, что жив Вечный, Который вывел исраильтян из северных земель и из всех стран, куда Он изгнал их». Тогда они будут жить в своей земле.

Осуждение лжепророков

9 О пророках.
Сердце во мне разрывается,
все мои кости дрожат.
Я словно пьяный,
как человек, которого одолело вино.
И это из-за Вечного,
из-за Его святых слов.
10 Земля полна распутников,
поэтому она высыхает под проклятием,
и пастбища сгорели в пустыне.
Путь их зол,
и их сила — несправедлива.

11 — Пророки и священнослужители —
безбожники;
даже в Моём храме нахожу Я их беззакония, —
возвещает Вечный. —
12 За это их путь станет скользким;
они будут ввергнуты во тьму
и там упадут.
Я нашлю на них беду,
когда придёт год их наказания, —
возвещает Вечный. —
13 В самарийских пророках
Я вижу нечто отвратительное:
именем Баала они пророчествовали
и сбили с пути народ Мой Исраил.
14 И в пророках Иерусалима
Я вижу нечто ужасное:
они изменяют, живут во лжи
и нечестивцев поддерживают,
чтобы никто не отвратился от злодейства.
Все они стали Мне как Содом,
жители Иерусалима — как Гоморра[в].
15 Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Воинств, о пророках:
— Горькой пищей их накормлю,
напою их отравленной водой
за то, что от пророков Иерусалима
нечестие расходится по всей стране.
16 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Не слушайте слов, что говорят
вам пророки —
они напрасно вас обнадёживают.
Они говорят вам то, что им пригрезилось,
а не Мои слова.
17 Они твердят тем, кто Меня презирает:
«Вечный говорит: У вас будет мир»,
а всем, кто живёт по упрямству своих
сердец, они говорят:
«Беда не придёт к вам».
18 Но кто из них был на совете у Вечного,

[а] **23:5** *Ветвь* — одно из имён Исы Масиха (см. Ис. 4:2; Зак. 3:8; 6:12–13; Рим. 15:8–13).
[б] **23:5–6** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. 1 Кор. 1:30; Лк. 1:32).
[в] **23:14** См. Нач. 18:20–19:29.

кто видел и слышал слово Его?
Кто внимал Его слову и слышал Его?
19 Вот буря Вечного разразится яростью,
сильный смерч закружится
над головами нечестивых!
20 Гнев Вечного не утихнет,
пока до конца не исполнит
того, что у Него на сердце.
В последующие дни
вы ясно это поймёте.
21 Я этих пророков не посылал,
а они прибежали;
Я с ними не говорил,
а они пророчествовали.
22 Но если бы они были на Моём совете,
то возвещали бы Моему народу Мои слова,
чтобы он отвратился от своих злых
путей и злодеяний.

23 Разве Я Бог только вблизи,
а вдали — не Бог? —
возвещает Вечный. —
24 Разве может кто-нибудь спрятаться
в укромном месте,
чтобы Я его не увидел? —
возвещает Вечный. —
Разве не Я наполняю небо и землю? —
возвещает Вечный.
25 — Я слышал, что говорят пророки, которые пророчествуют от Моего имени ложь. Они говорят: «Я видел сон! Я видел сон!» 26 Как долго будет это продолжаться? Исправятся ли сердца пророков, которые пророчествуют ложь и обман, что у них на сердце? 27 Они думают, что сны, которые они рассказывают друг другу, заставят Мой народ забыть Моё имя, как их отцы забыли его ради поклонения Баалу. 28 Пусть тот пророк, который видел сон, рассказывает его как сон, а тот, у кого Моё слово, передаёт его верно. Что общего у мякины с зерном? — возвещает Вечный. — 29 Разве Моё слово не подобно огню, — возвещает Вечный, — и молоту, что раскалывает скалу?
30 Потому Я против пророков, — возвещает Вечный, — что крадут друг у друга Мои слова. 31 Да, Я против пророков, — возвещает Вечный, — что болтают своим языком, заявляя: «Вечный возвещает». 32 Да, Я против тех, кто пророчествует лживые сны, — возвещает Вечный. — Они рассказывают свои сны и сбивают Мой народ с пути своим обманом и безрассудством, хотя Я не посылал их и не повелевал им. Они не приносят этому народу ни малейшей пользы, — возвещает Вечный.
33 Если кто-нибудь из народа, пророк или священнослужитель, спросит тебя: «Каким пророчеством обременил[а] тебя Вечный?» — отвечай: «Вы — Моё бремя. Я вас покину, — возвещает Вечный». 34 Если пророк, священнослужитель или кто-нибудь из народа скажет: «Вот бремя от Вечного», то Я накажу этого человека и его дом. 35 Пусть спрашивают друг у друга и брат у брата: «Что ответил Вечный?» или: «Что сказал Вечный?» — 36 но не упоминайте впредь «бремя от Вечного», потому что слова всякого становятся его бременем, и вы искажаете этим слова живого Бога, Вечного, Повелителя Воинств, нашего Бога. 37 Говорите пророку так: «Что тебе ответил Вечный?» или: «Что сказал Вечный?» 38 А если вы будете говорить: «Бремя от Вечного», то вот что говорит Вечный: «Вы произносите эти слова, „Бремя от Вечного“, хотя Я повелел вам не говорить: „Бремя от Вечного“. 39 За это Я совершенно забуду и отвергну вас от Себя вместе с этим городом, который Я дал вам и вашим предкам. 40 Я навеки покрою вас позором и бесчестием, которое не позабудется».

Две корзины с инжиром

24 После того как Навуходоносор, царь Вавилона, увёл в плен из Иерусалима в Вавилон иудейского царя Иехонию, сына Иоакима, с сановниками Иудеи, и с мастеровыми, и с кузнецами Иерусалима[б], Вечный показал мне две корзины инжира, поставленные перед входом в храм Вечного. 2 В одной корзине был отличный инжир раннего урожая; в другой корзине инжир был самый скверный, настолько плохой, что его нельзя было есть.
3 И сказал мне Вечный:
— Что ты видишь, Иеремия?
Я ответил:
— Инжир. Хорошие плоды очень хороши, а плохие настолько испорчены, что их нельзя есть.
4 И сказал мне Вечный:
5 — Так говорит Вечный, Бог Израиля: Этим хорошим инжиром Я считаю изгнанников из Иудеи, высланных Мной из этой земли в землю вавилонян. 6 Мои глаза будут обращены на них

[а] **23:33** На языке оригинала наблюдается игра слов: слово *массá* можно перевести и как ‘пророчество’, и как ‘бремя’.
[б] **24:1** Это событие произошло в 597 г. до н. э. (см. 4 Цар. 24:10–17).

ради их же блага, и Я верну их на эту землю. Я утвержу их, а не разрушу; насажу, а не искореню. 7 Я дам им сердце, способное познать Меня, познать, что Я — Вечный. Они будут Моим народом, а Я буду их Богом, потому что они вернутся ко Мне от чистого сердца.

8 А этому скверному инжиру, который так плох, что его нельзя есть, — говорит Вечный, — Я уподоблю Цедекию, царя Иудеи, его приближённых и уцелевших горожан Иерусалима, независимо от того, останутся ли они в этой стране или поселятся в Египте. 9 Я сделаю их ужасом и отвращением для всех царств на земле, позором и притчей, предметом издевательств и проклятий, повсюду, куда бы ни изгнал их. 10 Я буду поражать их мечом, посылать на них голод и мор, пока они не исчезнут с земли, которую Я дал им и их предкам.

Семьдесят лет плена

25 Вот откровение обо всём народе Иудеи, которое было Иеремии в четвёртом году правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (***в 605 г. до н. э.***), это был первый год правления Навуходоносора, царя Вавилона. 2 Пророк Иеремия пересказал его всему народу Иудеи и всем жителям Иерусалима:

3 — Двадцать три года, начиная с тринадцатого года правления иудейского царя Иосии, сына Амона (***с 627 г. до н. э.***), и до сегодняшнего дня мне открывалось слово Вечного, и я говорил вам снова и снова, но вы не слушали. 4 Вечный снова и снова посылал к вам Своих рабов пророков, но вы не слушали их и даже не обращали внимания. 5 Они говорили: «Откажитесь каждый от своего злого пути и злых деяний и живите на земле, которую Вечный отдал вам и вашим предкам навеки. 6 Не следуйте за чужими богами, не служите и не поклоняйтесь им; не вызывайте Мой гнев делами ваших рук, и Я не причиню вам зла».

7 — Но вы не слушали Меня, — возвещает Вечный, — вы вызывали Мой гнев делами ваших рук и сами навели на себя беду.

8 Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Воинств:

— За то, что вы не слушали Моих слов, 9 Я призову все северные народы и Моего раба Навуходоносора, царя Вавилона, — возвещает Вечный, — и нашлю их на эту страну и всех её обитателей и на все окрестные народы. Я уничтожу их полностью и сделаю их предметом ужаса и издевательств, и станут они руинами навеки. 10 Я лишу их веселья и радости, утихнут там голоса жениха и невесты и звуки жерновов, и светильники погаснут. 11 Вся страна будет опустошена и страшна, а эти народы будут семьдесят лет служить царю Вавилона. 12 Но по прошествии семидесяти лет Я накажу царя Вавилона и его народ, страну вавилонян, за их вину, — возвещает Вечный, — и приведу её в вечное запустение. 13 Я наведу на эту страну все невзгоды, которые Я предрёк ей, всё, что записано в этом свитке и возвещено устами Иеремии против всех народов. 14 Ведь их самих поработят многочисленные народы и великие цари; Я воздам им по их поступкам и по делам их рук.

Чаша гнева Вечного

15 Так сказал мне Вечный, Бог Исраила:

— Прими из Моей руки эту чашу, наполненную вином Моей ярости, и напои из неё все народы, к которым Я тебя посылаю. 16 Выпьют они и зашатаются и потеряют рассудок, увидев меч, который Я пошлю на них.

17 И я принял чашу из руки Вечного и напоил из неё все народы, к которым Он меня послал:

18 Иерусалим и города Иудеи, их царей и вельмож, чтобы погубить и сделать их предметом ужаса, издевательств и проклятий, как видно уже сегодня;

19 фараона, царя Египта, его слуг, приближённых, и весь его народ, 20 и всех чужеземцев, живущих у него;

всех царей страны Уц;

всех царей филистимских (из городов Ашкелона, Газы, Экрона и тех, кто уцелел в Ашдоде);

21 страны Эдом, Моав и Аммон;

22 всех царей Тира и Сидона;

царей прибрежных земель за морем;

23 страны Дедан, Тема, Буз и всех, кто стрижёт волосы на висках[a];

24 всех царей Аравии и всех царей различных племён, живущих в пустыне;

25 всех царей стран Зимри, Елама и Мидии,

26 и всех царей севера, и близких, и далёких, одного за другим — все царства, которые находятся на земле.

---

[a] **25:23** См. сноску на 9:26.

А после всех будет пить и царь Вавилона[а].

27 — Потом скажи им: Так говорит Вечный,
Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Пейте,
опьянейте, и изблюйте, и падите, чтобы больше
не встать от меча, который Я на вас посылаю».
28 А если они откажутся принять чашу у тебя из
руки и выпить, скажи им: Так говорит Вечный,
Повелитель Воинств: «Вы непременно выпьете!
29 Я насылаю беду на Иерусалим, место Моего
пребывания, и останетесь ли вы безнаказанными?
Вы не останетесь безнаказанными, потому что
Я призываю меч на всех жителей земли», —
возвещает Вечный, Повелитель Воинств.
30 — Итак, пророчествуй им все эти слова.
Скажи им:
«Вечный возгремит с высот,
возвысит голос из святого жилища,
страшно возгремит на Свою страну;
воскликнет, как топчущий виноград,
на всех, кто живёт на земле.
31 Грохот пройдёт до края земли,
потому что у Вечного тяжба с народами;
Он будет судиться с каждым
и грешных предаст мечу», —
возвещает Вечный.
32 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Смотрите, идёт беда
от народа к народу;
поднимается страшная буря
от краёв земли.
33 В то время сражённые Вечным будут лежать
повсюду — от края и до края земли. Не будут они
ни оплаканы, ни собраны, ни похоронены, а будут
лежать на земле, как отбросы.
34 Плачьте, пастухи, стенайте;
обваляйтесь в золе, вожди стада,
так как пробил час вашего заклания;
вы падёте и разобьётесь, как
драгоценные сосуды.
35 Не будет убежища пастухам
и спасения вождям стада.
36 Слышен плач пастухов,
стенания вождей стада —
Вечный уничтожил их выгон.
37 Гибнут мирные выпасы
из-за пылающего гнева Его.
38 Он — как лев, покинувший своё логово,
и земля пришла в запустение
от меча[б] гонителя
и от пылающего гнева Его.

Иеремии угрожает смерть

26 В начале правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии[в], было слово от Вечного:

2 — Так говорит Вечный: Встань во дворе храма
Вечного и обратись к жителям всех городов
Иудеи, которые приходят совершить поклонение
в доме Вечного. Скажи им всё, что Я тебе
повелю; не пропусти ни слова. 3 Может быть, они
послушают и каждый оставит свои злые пути.
Тогда Я передумаю и не нашлю беду, которую
задумал обрушить на них за их злодеяния. 4 Скажи
им: Так говорит Вечный: «Если вы не будете
слушать Меня и исполнять Мой Закон, который
Я дал вам, 5 если не будете слушаться слов Моих
рабов пророков, которых Я посылал к вам снова и
снова (хотя вы и не слушали), 6 то Я сделаю с этим
домом то же, что Я сделал с Шило[г], а этот город
будет проклят всеми народами земли».

7 Священнослужители, пророки и весь народ
слушали, как Иеремия говорил эти слова в доме
Вечного. 8 Но едва Иеремия закончил говорить
народу всё, что повелел ему сказать Вечный, как
священнослужители, пророки и народ схватили
его, говоря:

— Ты умрёшь! 9 Зачем ты пророчествуешь во
имя Вечного, что этот дом станет как Шило, а этот
город будет разорён и оставлен?

И весь народ столпился вокруг Иеремии в доме
Вечного. 10 Когда об этом услышали вожди Иудеи,
они пришли из царского дворца в дом Вечного и
встали на свои места у входа в Новые ворота дома
Вечного. 11 И священнослужители с пророками
сказали вождям и всему народу:

— Этого человека следует приговорить к смерти
за то, что он пророчествовал против этого города.
Вы это слышали своими ушами!

12 Тогда Иеремия сказал всем вождям и всему
народу:

— Вечный послал меня пророчествовать против
этого дома и города всё то, что вы слышали.
13 Исправьте же ныне свои пути, оставьте свои
злые деяния и слушайтесь Вечного, вашего Бога.
Тогда Вечный передумает и не нашлёт беды,

[а] **25:26** Букв.: «Шешаха». Это криптограмма, обозначающая Вавилон.
[б] **25:38** Или: «гнева».
[в] **26:1** Иоаким правил Иудеей с 609 по 598 гг. до н. э.
[г] **26:6** См. сноску на 7:12.

которую Он вам определил. 14 Что же до меня, то я в ваших руках; делайте со мной всё, что покажется вам правильным и справедливым. 15 Но знайте одно: если вы предадите меня смерти, то за невинную кровь ответите и вы сами, и этот город, и его жители, ведь истинно Вечный послал меня сказать вам все эти слова.

16 Тогда вожди и весь народ сказали священнослужителям и пророкам:

— Этого человека не за что приговаривать к смерти! Он говорил нам во имя Вечного, нашего Бога.

17 Некоторые из старейшин страны вышли вперёд и обратились ко всему собранию народа со словами:

18 — Во дни Езекии, царя Иудеи[а], пророчествовал Михей из Морешета. Он говорил всему народу Иудеи: «Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:

Сион будет распахан, как поле,
Иерусалим станет грудой развалин,
а храмовая гора зарастёт лесом»[б].

19 Но разве Езекия, царь Иудеи, или кто-то другой в Иудее, предал его смерти? Разве Езекия не убоялся Вечного и не стал искать Его милости? И разве Вечный не передумал насылать беду, которую Он предрёк им? Мы навлекаем на себя страшную беду!

20 (Некто Урия, сын Шемаи, из Кириат-Иеарима тоже пророчествовал во имя Вечного; он предрекал этому городу и стране то же самое, что и Иеремия. 21 Когда царь Иоаким со всеми своими военачальниками и приближёнными услышал его слова, то он хотел казнить Урию. Но Урия услышал об этом и в страхе бежал в Египет. 22 Тогда царь Иоаким снарядил в Египет Элнафана, сына Ахбора, с людьми. 23 Они увели Урию из Египта и доставили к царю Иоакиму, который велел сразить его мечом и бросить тело на общенародном кладбище.)

24 Но Ахикам, сын Шафана[в], вступился за Иеремию, чтобы его не отдали народу на растерзание.

Иудея должна покориться Вавилону

27 В начале правления иудейского царя Цедекии, сына Иосии[г], к Иеремии было такое слово от Вечного. 2 Так мне сказал Вечный:

— Сделай из ремней и палок ярмо и надень его на шею. 3 И пошли весть царям Эдома, Моава, Аммона, Тира и Сидона через послов, которые прибыли в Иерусалим к Цедекии, царю Иудеи. 4 Вели им передать известие своим господам, накажи им: Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Израиля: «Скажите своим господам вот что: 5 Своей великой силой и простёртой рукой Я создал землю, людей и животных на земле, и Я даю это кому пожелаю. 6 Ныне Я отдам все ваши земли Моему рабу Навуходоносору, царю Вавилона; Я покорю ему даже диких зверей. 7 Все народы будут служить ему, и его сыну, и его внуку, пока не пробьёт час этой страны. Ему покорятся многочисленные народы и великие цари.

8 А если какой-нибудь народ или царство не станет служить Навуходоносору, царю Вавилона, и не пригнёт свою шею под его ярмо, Я буду наказывать этот народ мечом, голодом и мором, — возвещает Вечный, — пока не погублю их его рукой. 9 Поэтому не слушайте ваших лжепророков, ворожей, толкователей снов, вызывателей умерших и чародеев, которые говорят вам: „Вы не будете служить царю Вавилона“. 10 Они пророчествуют вам ложь, которая удалит вас от ваших земель; Я изгоню вас, и вы погибнете. 11 А если какой-нибудь народ пригнёт шею под ярмо царя Вавилона и будет ему служить, Я оставлю этот народ на его земле, чтобы он возделывал её и жил на ней», — возвещает Вечный.

12 Я говорил то же самое Цедекии, царю Иудеи. Я сказал ему:

— Пригни шею под ярмо царя Вавилона; служи ему и его народу, и будешь жить. 13 Зачем тебе и твоему народу гибнуть от меча, голода и мора, которыми Вечный грозит каждому народу, что не станет служить царю Вавилона? 14 Не

[а] **26:18** Езекия правил Иудеей с 715 по 686 гг. до н. э. О его правлении см. 4 Цар. 18–20; 2 Лет. 29–32.
[б] **26:18** Мих. 3:12.
[в] **26:24** Ахикам и его отец Шафан были ревностными сторонниками реформ царя Иосии (см. 4 Цар. 22:3–20).
[г] **27:1** Цедекия правил Иудеей с 597 по 586 гг. до н. э.

слушай слов лжепророков, говорящих тебе: «Вы не будете служить царю Вавилона», так как они пророчествуют тебе ложь. 15 «Я не посылал их, — возвещает Вечный. — Они пророчествуют Моим именем ложь, чтобы Я изгнал вас, и вы погибли — и вы, и пророки, которые вам пророчествуют».

16 Затем я обратился к священнослужителям и всему народу:

— Так говорит Вечный: «Не слушайте пророков, которые говорят: „Скоро утварь дома Вечного принесут из Вавилона обратно“[a]. Они пророчествуют вам ложь. 17 Не слушайте их. Служите царю Вавилона и будете жить. Зачем этому городу превращаться в развалины? 18 Если они пророки и у них слово Вечного, то пусть лучше попросят Вечного, Повелителя Воинств, чтобы та утварь, которая ещё осталась в доме Вечного, во дворце царя Иудеи и в Иерусалиме, не отправилась в Вавилон. 19 Ведь так говорит Вечный, Повелитель Воинств, о колоннах, о „море“[б], передвижных подставках и прочей утвари, оставшейся в городе, 20 которую Навуходоносор, царь Вавилона, не забрал с собой, когда он увёл иудейского царя Иехонию, сына Иоакима, в плен из Иерусалима в Вавилон вместе со знатью Иудеи и Иерусалима — 21 да, так Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила, говорит об утвари, оставшейся в доме Вечного, во дворце царя Иудеи и в Иерусалиме: 22 Её заберут в Вавилон, и она останется там до того дня, когда Я приду за ней, — возвещает Вечный. — Тогда Я заберу её и верну на это место».

Иеремия и лжепророк Ханания

28 В пятом месяце того же года, в начале правления Цедекии, царя Иудеи, в его четвёртый год (***в середине лета 593 г. до н. э.***), пророк Ханания, сын Аззура, из Гаваона сказал мне в доме Вечного при священнослужителях и при всём народе:

2 — Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Я разобью ярмо царя вавилонского. 3 Не пройдёт двух лет, как Я верну сюда всю утварь дома Вечного, которую Навуходоносор, царь Вавилона, забрал отсюда и увёз в Вавилон. 4 Я верну сюда и иудейского царя Иехонию, сына Иоакима, и всех остальных пленников из Иудеи, которых увели в Вавилон, — возвещает Вечный, — потому что Я разобью ярмо царя Вавилона».

5 И пророк Иеремия ответил пророку Ханании при священнослужителях и при всём народе, который стоял в доме Вечного. 6 Он сказал:

— Аминь! Пусть Вечный сделает так! Пусть Вечный исполнит слова твоего пророчества, вернув сюда из Вавилона утварь дома Вечного и всех пленников. 7 Но послушай-ка, что я скажу тебе и всему этому народу: 8 пророки, что были до тебя и до меня, издревле пророчили многим странам и великим царствам войны, невзгоды и мор. 9 Но пророка, который предсказывал мир, признавали истинным посланником Вечного лишь тогда, когда его пророчество сбывалось.

10 Тогда пророк Ханания снял ярмо с шеи пророка Иеремии, разбил его 11 и сказал всему народу:

— Так говорит Вечный: «Не пройдёт и двух лет, как Я так же разобью ярмо, которое Навуходоносор, царь Вавилона, надел на шею всех народов».

И пророк Иеремия пошёл своей дорогой. 12 Вскоре после того, как пророк Ханания разбил ярмо, надетое на шею пророка Иеремии, было слово Вечного к Иеремии:

13 — Иди и скажи Ханании: Так говорит Вечный: «Ты разбил ярмо деревянное, но его сменит ярмо железное». 14 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Я надену на шею всех этих народов ярмо из железа, чтобы заставить их служить Навуходоносору, царю Вавилона, и они будут ему служить. Я дам ему власть даже над дикими зверями».

15 И пророк Иеремия сказал пророку Ханании:

— Послушай, Ханания! Вечный не посылал тебя: ты заставил этот народ поверить лжи. 16 «За это, — говорит Вечный, — Я сотру тебя с лица земли. В этом году ты умрёшь за то, что призывал к отступничеству от Вечного».

17 И в седьмом месяце того же года пророк Ханания умер.

Письмо к изгнанникам

29 Вот письмо, которое пророк Иеремия написал из Иерусалима к старейшинам, уцелевшим среди пленников, к священнослужителям, пророкам и ко всему народу, который был уведён Навуходоносором в

---

[a] **27:16** См. 4 Цар. 24:13.

[б] **27:19** *Море* — большой бронзовый бассейн, находившийся во дворе храма и предназначавшийся для ритуальных омываний священнослужителей (см. 3 Цар. 7:23–26; 2 Лет. 4:6).

плен из Иерусалима в Вавилон. 2 (Это произошло после того, как царь Иехония, царица-мать, придворные сановники и вожди Иудеи и Иерусалима, ремесленники и кузнецы были уведены из Иерусалима в плен.) 3 Он поручил доставить письмо Эласу, сыну Шафана, и Гемарии, сыну Хилкии, которых Цедекия, царь Иудеи, отправил к царю Навуходоносору в Вавилон. В письме говорилось:

4 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила, всем, кого Он отправил в плен из Иерусалима в Вавилон:
5 «Стройте дома и селитесь, разводите сады и ешьте их плоды. 6 Женитесь и рожайте сыновей и дочерей, берите жён своим сыновьям и выдавайте дочерей замуж, чтобы и у них рождались сыновья и дочери. Пусть там вас становится больше, а не меньше. 7 Желайте мира и благополучия тому городу, куда Я отправляю вас в плен. Молитесь Вечному о нём, потому что при его благополучии и вы будете благополучны».

8 Вот что говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Не позволяйте пророкам и предсказателям, которые среди вас, обманывать вас. Не слушайте снов, которые им снятся. 9 Они пророчествуют вам Моим именем ложь. Я не посылал их», — возвещает Вечный.

10 Так говорит Вечный: «Когда пройдёт семьдесят лет в Вавилоне, Я позабочусь о вас и сдержу Своё доброе обещание вернуть вас сюда. 11 Ведь Я знаю Мои намерения о вас, — возвещает Вечный, — намерения принести вам благополучие, а не беду, даровать вам будущее и надежду. 12 Тогда вы будете призывать Меня, пойдёте и помолитесь Мне, и Я услышу вас. 13 Вы будете искать Меня и найдёте, если будете искать всем сердцем. 14 Вы найдёте Меня, — возвещает Вечный, — и Я восстановлю вас. Я соберу вас из всех народов и земель, куда изгнал вас, — возвещает Вечный, — и верну вас туда, откуда отправил вас в плен».

15 Но поскольку вы говорите: «Вечный дал нам пророков и в Вавилоне», 16 то так говорит Вечный о царе, что сидит на престоле Давуда, и обо всём народе, который остался в этом городе, о ваших соплеменниках, которые не пошли вместе с вами в плен, — 17 так говорит Вечный, Повелитель Воинств: «Я пошлю на них меч, голод и мор и сделаю их такими, как гнилой инжир, который так плох, что его нельзя есть. 18 Я буду преследовать их мечом, голодом и мором, и станут они ненавистны всем царствам на земле, станут предметом проклятий и ужаса, издевательств и презрения у всех народов, к которым Я их изгоню. 19 Ведь они не слушались Моих слов, — возвещает Вечный, — которые Я говорил им снова и снова через Моих рабов пророков», — возвещает Вечный.

20 А сейчас слушайте слово Вечного, все изгнанники, которых Я выслал из Иерусалима в Вавилон. 21 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила, об Ахаве, сыне Колаи, и Цедекии, сыне Маасеи, которые Моим именем пророчествуют вам ложь: «Я отдаю их во власть Навуходоносора, царя Вавилона, а он предаст их смерти у вас на глазах. 22 От них среди всех изгнанников из Иудеи, которые находятся в Вавилоне, поведётся проклятие: „Пусть Вечный поступит с тобой так же, как с Цедекией и Ахавом, которых царь Вавилона сжёг на костре“. 23 Ведь они наделали в Исраиле гнусностей: они спали с чужими жёнами и говорили Моим именем ложь, то, что Я им не повелевал. Я знаю это, и Я этому свидетель», — возвещает Вечный.

Послание Шемае

24 — Скажи нехеламитянину Шемае: 25 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Ты посылал письма от своего имени ко всему народу в Иерусалиме, к священнослужителю Софонии, сыну Маасеи, и ко всем остальным священнослужителям. Ты написал Софонии:

26 Вечный сделал тебя священнослужителем вместо Иодая, чтобы при доме Вечного были смотрители и чтобы каждого безумца, который выдаёт себя за пророка, забивали в колодки и надевали ему на шею железный хомут. 27 Что же ты не остановишь Иеремию из Анатота, который выдаёт себя за пророка? 28 Он послал к нам в Вавилон сказать: „Это надолго. Стройте

дома и селитесь, разводите сады и ешьте их плоды“».
29 Но священнослужитель Софония прочитал это письмо пророку Иеремии.

30 И сказал Вечный Иеремии:
31 — Отправь послание всем изгнанникам:
Так говорит Вечный о нехеламитянине Шемае: «За то, что Шемая пророчествовал вам, хотя Я его не посылал, и заставил вас поверить лжи, 32 так говорит Вечный: Я непременно накажу нехеламитянина Шемаю и его потомков. После него в этом народе никого не останется, и он не увидит того добра, которое Я сделаю для Моего народа, — возвещает Вечный, — за то, что он призывал к отступничеству от Вечного».

Обещания Всевышнего Израилю

30 Вот слово, которое было к Иеремии от Вечного:
2 — Так говорит Вечный, Бог Израиля: Запиши всё, что Я говорил тебе, в свиток.
3 Наступят дни, — возвещает Вечный, — когда Я восстановлю Мой народ, Израил и Иудею, и приведу их в землю, которую отдал во владение их предкам, — говорит Вечный.
4 Вот слова, которые Вечный произнёс об Израиле и Иудее. 5 Так говорит Вечный:
— Слышны крики ужаса,
крики страха — нет мира.
6 Расспросите и подумайте:
разве может мужчина рожать детей?
Почему же Я вижу, как сильные мужчины
прижали руки к животу,
как женщины в родах,
и лица у всех смертельно бледны?
7 Как страшен будет тот день!
Не было подобного ему.
Это будет время бедствий для потомков Якуба,
но они от них спасутся.

8 В тот день, — возвещает Вечный,
Повелитель Воинств, —
Я разобью ярмо, которое у них на шее,
и разорву их оковы;
чужеземцы больше не будут их порабощать.
9 Нет, они будут служить Вечному, своему Богу,
и Давуду[a], своему царю,
которого Я им дам.

10 Итак, не бойся, раб Мой Якуб;
не пугайся, Израил, —
возвещает Вечный. —
Я вызволю тебя из далёкого края,
твоё потомство — из земли его пленения.
Израил вернётся к спокойной и мирной жизни,
и никто не будет его устрашать.
11 Я с тобою, и Я спасу тебя, —
возвещает Вечный. —
Я истреблю все народы,
среди которых рассеял тебя,
а тебя не истреблю.
Я накажу тебя по справедливости,
но безнаказанным не оставлю тебя.

12 Так говорит Вечный:
— Твоя рана неисцелима,
твоё увечье жестоко.
13 Нет у тебя ходатая,
нет для твоей раны лекарств,
нет исцеления тебе.
14 Позабыли тебя все союзники,
не думают о тебе.
Я поразил тебя, как поражает недруг,
и наказал, точно лютый враг,
за тяжесть твоей вины
и за множество грехов.
15 Что ты кричишь о своей ране,
о неисцелимом увечье?
За тяжесть твоей вины
и за множество грехов
Я поступил так с тобой.

16 Но будут уничтожены все, кто тебя
уничтожает;
все твои неприятели будут уведены в плен.
Будут разорены все, кто тебя разоряет;
будут ограблены все, кто тебя грабит.
17 А тебе Я дам исцеление
и залечу твои раны, —
возвещает Вечный, —
потому что тебя назвали отверженным:
«Вот Иерусалим[б], о котором никто
не заботится».

18 Так говорит Вечный:
— Я восстановлю шатры потомков Якуба
и пожалею их жилища;

[a] **30:9** *Давуд* — имеется в виду Масих, обещанный Царь по линии Давуда (см. 23:5–6; 2 Цар. 7:12–14; Рим. 1:3–4).
[б] **30:17** Букв.: «Сион».

город поднимется из руин,
и дворец будет восстановлен.
19 Зазвучат там песни благодарности
и голоса веселящихся.
Я умножу их число,
они не будут редеть;
Я их прославлю,
они не канут в безвестность.
20 Их сыновья будут как прежде,
их общество утвердится предо Мной.
Я накажу всех, кто их притесняет.
21 Вождь у них будет из их же народа,
их правитель выйдет из их среды.
Я приближу его,
и он приблизится ко Мне;
разве кто-нибудь посмеет
приблизиться ко Мне самовольно? —
возвещает Вечный. —
22 И вы будете Моим народом,
а Я буду вашим Богом.

23 Вот буря Вечного разразится яростью,
сильный смерч закружится
над головами нечестивых!
24 Пылающий гнев Вечного не утихнет,
пока до конца не исполнит
того, что у Него на сердце.
В последующие дни
вы это поймёте.

31 — В то время, — возвещает Вечный, — Я буду Богом всем кланам Исраила, а они будут Моим народом.

2 Так говорит Вечный:
— Народ, уцелевший от меча,
найдёт милость в пустыне;
Я приду успокоить Исраил.
3 Вечный явился мне в прошлом[а], говоря:
— Любовью вечной Я возлюбил тебя
и явил тебе милость.
4 Я отстрою тебя,
и ты будешь отстроена, девственница Исраил.
Снова возьмёшься за бубны
и выйдешь плясать с веселящимися.
5 И вновь разведёшь виноградники
на холмах Самарии;
виноградари разведут их
и будут снимать урожай.
6 Наступит день, когда дозорные закричат
в нагорьях Ефраима:
«Придите, поднимемся на Сион
к Вечному, нашему Богу».
7 Так говорит Вечный:
— Радостно пойте о потомках Якуба,
восклицайте величайшему из народов.
Возносите хвалу и говорите:
«О Вечный, спаси Свой народ,
остаток Исраила!»
8 Я приведу их из северных стран,
соберу их с краёв земли.
Среди них и незрячие, и хромые,
беременные и роженицы —
сюда возвратится великое множество людей.
9 Они придут с плачем,
с мольбою, в то время, когда Я буду вести их.
Я поведу их вблизи водных потоков,
по ровной дороге, на которой им
не споткнуться,
так как Я — Отец Исраилу,
Ефраим[б] — Мой первенец.

10 Слушайте слово Вечного, народы,
и провозгласите на далёких побережьях:
«Тот, Кто рассеял народ Исраила, соберёт его
и будет беречь, словно пастух своё стадо».
11 Вечный искупит потомков Якуба
и избавит от рук тех, кто сильнее.
12 И они придут, и будут кричать от радости
на горе Сион;
возликуют от щедрот Вечного:
от зерна, молодого вина и масла,
ягнят и крупного скота.
Станет их жизнь как сад, орошаемый щедро,
и не будут они больше горевать.
13 Девушки будут плясать, ликуя,
юноши и старики будут веселиться вместе.
Я обращу их печаль в ликование,
утешу их, дам им радость вместо скорби.
14 Я насыщу священнослужителей изобилием,
и Мой народ насытится Моей щедростью, —
возвещает Вечный.
15 Так говорит Вечный:
— Голос слышен в Раме[в],
плач и горькое рыдание.

[а] **31:3** Или: «издалека».
[б] **31:9** *Ефраим* — так часто называли Северное царство — Исраил, где наиболее влиятельным был род Ефраима.
[в] **31:15** Вавилонский царь создал лагерь в Раме, своего рода перевалочный пункт для людей, которых уводили в плен (см. 40:1).

Это Рахиля[а] плачет о детях своих
и не находит утешения,
потому что их больше нет[б].
16 Так говорит Вечный:
— Сдержи свои рыдания
и сотри с глаз слёзы,
так как за твою работу будет награда, —
возвещает Вечный. —
Они вернутся из вражьей земли.
17 Есть надежда у тебя на будущее, —
возвещает Вечный. —
Твои дети вернутся в свою землю.

18 Поистине, Я слышу плач Ефраима:
«Ты наказал меня, и я наказан,
как непокорный телёнок.
Верни мне благополучие, чтобы мне
возвратиться,
ведь Ты — Вечный, мой Бог.
19 Сбившись с пути, я каялся,
и, образумившись, бил себя в грудь.
Я был пристыжен, унижен,
я нёс позор своей юности».
20 Разве Ефраим не Мой дорогой сын,
не Моё любимое чадо?
И хотя Я часто вынужден выговаривать ему,
Я всё ещё вспоминаю его с теплотой.
Сердце Моё тревожится за него;
Я его непременно помилую, —
возвещает Вечный. —

21 Расставь дорожные знаки,
поставь указатели.
Следи за дорогой,
за путём, которым идёшь.
Вернись, о девственница Исраил,
вернись в свои города.
22 Сколько ещё тебе скитаться,
дочь-отступница?
Вечный сотворит на земле небывалое:
женщина защитит[в] мужчину.
23 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила:
— Когда Я восстановлю их, в земле иудейской и в городах Иудеи будут снова говорить: «Обитель праведности, святая гора, да благословит тебя Вечный!» 24 Люди будут жить вместе в Иудее и во всех её городах: и земледельцы, и те, кто ходит со стадами. 25 Я подкреплю уставшего и насыщу всех изнемогших.
26 Тут я проснулся и огляделся. Мой сон был мне приятен.
27 — Непременно наступят дни, — возвещает Вечный, — когда Я умножу людей и скот в Исраиле и Иудее. 28 Как Я наблюдал за ними, искореняя и разрушая, низвергая, губя и посылая невзгоды, так же Я буду наблюдать за ними, созидая и утверждая, — возвещает Вечный. —
29 В те дни уже не будут говорить:
«Отцы ели кислый виноград,
а у детей на зубах оскомина».
30 Каждый будет умирать за свой грех; кто поест кислого винограда, у того и будет оскомина на зубах.

Новое священное соглашение

31 Приближается время, — возвещает
Вечный, —
когда Я заключу новое священное соглашение
с народом Исраила и Иудеи.
32 Это соглашение будет не таким,
какое Я заключил с их праотцами,
когда Я за руку вывел их из Египта.
То соглашение они нарушили,
хотя Я был им супругом[г], —
возвещает Вечный. —
33 Поэтому Я в будущем заключу с
народом Исраила
иное соглашение, — возвещает Вечный. —
Закон Мой Я вложу в их разум
и запишу в их сердцах.
Я буду их Богом,
а они будут Моим народом.
34 И уже не будет друг учить друга,
и брат — брата,
говоря ему: «Познай Вечного»,
потому что Меня будут знать все,
от мала до велика, —
возвещает Вечный. —
Ведь Я прощу их беззакония
и больше не вспомню их грехов.
35 Так говорит Вечный,
дающий солнце
для освещения днём,

[а] **31:15** Рахиля была женой Якуба и прародительницей трёх родов Исраила — Ефраима, Манассы и Вениамина (см. Нач. 30:22–24; 35:16–20). Здесь она олицетворяет народ Исраила.
[б] **31:15** См. Мат. 2:16–18.
[в] **31:22** Или: «будет искать».
[г] **31:32** Или: «Владыкой».

установивший луну и звёзды
для освещения ночью,
вздымающий волны в море так,
что они ревут;
Вечный, Повелитель Воинств, — Его имя:

36 — Если эти уставы перестанут действовать
предо Мной, —
возвещает Вечный, —
то и потомки Исраила перестанут быть
народом предо Мной.
37 Так говорит Вечный:
— Если можно измерить небо вверху,
а внизу отыскать основания земли,
то и Я отвергну всех потомков Исраила
из-за всего, что они сделали, —
возвещает Вечный.
38 — Наступят дни, — возвещает Вечный, — когда этот город будет отстроен во славу Вечного от башни Хананила до Угловых ворот. 39 А землемерная нить[a] протянется дальше, прямо до холма Гарев, а там свернёт к Гоа. 40 Вся долина, куда бросали трупы и пепел, и все поля до долины Кедрон, до самого угла Конских ворот на востоке, станут святыней Вечного, а город больше никогда не будет ни разорён, ни разрушен.

Иеремия покупает поле во время осады

32 Вот слово Вечного, которое было к Иеремии в десятом году правления Цедекии, царя Иудеи (***в 587 г. до н. э.***), это был восемнадцатый год правления Навуходоносора. 2 Войско вавилонского царя осаждало Иерусалим, а пророк Иеремия был заключён в темницу при дворце царя Иудеи.

3 Цедекия, царь Иудеи, заключил его там, сказав:
— Почему ты так пророчествуешь? Ты говоришь: «Так говорит Вечный: Я отдам этот город царю Вавилона, и он захватит его. 4 Цедекия, царь Иудеи, не спасётся от рук вавилонян; его непременно отдадут царю Вавилона, и он увидит его собственными глазами и будет разговаривать с ним лицом к лицу. 5 Он возьмёт Цедекию в Вавилон, где тот останется, пока Я не позабочусь о нём, — возвещает Вечный. — Если будешь воевать против вавилонян, то потерпишь поражение».

6 Иеремия сказал:
— Ко мне было слово Вечного: 7 «Придёт к тебе Ханамил, сын твоего дяди Шаллума, и скажет: „Купи моё поле в Анатоте, ведь ты — ближайший родственник, и у тебя есть право и обязанность купить его“».

8 Потом, как и сказал Вечный, мой двоюродный брат Ханамил пришёл ко мне в темницу и сказал: «Купи моё поле в Анатоте, что в земле Вениамина. Ты имеешь право выкупить его и владеть им, так что купи его себе».

Я знал, что таково было слово Вечного, 9 и купил поле в Анатоте у моего двоюродного брата Ханамила, отвесив ему двести граммов[б] серебра. 10 Я подписал купчую, приложил к ней свою печать, пригласил свидетелей и отвесил серебро на весах. 11 Я взял купчую — запечатанную копию с договором и его условиями и незапечатанную — 12 и отдал эту купчую Баруху, сыну Нерии, сына Махсеи, в присутствии моего двоюродного брата Ханамила, свидетелей, которые её подписали, и всех иудеев, которые находились во дворе темницы.

13 В их присутствии Я дал Баруху такое повеление: 14 «Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: „Возьми эти грамоты — запечатанную копию купчей и незапечатанную — и положи их в глиняный кувшин, чтобы они могли долго храниться“. 15 Ведь так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: „В этой стране будут снова покупать дома, поля и виноградники“».

16 Отдав купчую Баруху, сыну Нерии, я помолился Вечному:

17 — О Владыка Вечный! Ты создал
небеса и землю Своей великой силой
и простёртой рукой. Нет ничего
невозможного для Тебя. 18 Ты являешь
милость тысячам, но воздаёшь за
вину родителей их детям после них.
О великий и могучий Бог, Чьё имя
Вечный, Повелитель Воинств, 19 Твои
намерения величественны и Твои дела
велики. Ты видишь все пути человека; Ты
воздаёшь каждому по его поступкам, по
тому, чего заслуживают его дела. 20 Ты
совершил знамения и чудеса в Египте, и
творил их доныне и в Исраиле, и среди
всего человеческого рода, и приобретал
Себе славу, которая принадлежит Тебе
и сегодня. 21 Знамениями и чудесами,
могучей и простёртой рукой и великим
страхом Ты вывел Свой народ Исраил

[a] **31:39** *Землемерная нить* — символ восстановления Иерусалима (см. также Зак. 1:16).
[б] **32:9** Букв.: «семнадцать шекелей».

из египетской земли. 22 Ты отдал им эту
землю, которую клялся отдать их предкам,
землю, где течёт молоко и мёд. 23 Они
вошли в неё и завладели ею, но не слушали
Тебя и не жили по Твоему Закону; они не
делали того, что Ты повелевал им. За это
Ты наслал на них всю эту беду.
24 Видишь, как насыпают осадные валы,
чтобы взять город. Из-за меча, голода
и мора город достанется вавилонянам,
которые напали на нас. То, что Ты сказал,
исполнилось, и, вот Ты видишь это. 25 А
Ты, Владыка Вечный, говорил мне: «Купи
себе поле за серебро и пригласи для
совершения сделки свидетелей», но ведь
город переходит в руки вавилонян.
26 И было слово Вечного к Иеремии:
27 — Я — Вечный, Бог всех людей. Есть ли
что-нибудь невозможное для Меня?
28 Поэтому так говорит Вечный:
— Я отдам этот город вавилонянам и
Навуходоносору, царю Вавилона, который
захватит его. 29 Вавилоняне, которые воюют с
этим городом, придут и предадут его огню; они
сожгут его дотла с домами, на крышах которых
народ возжигал благовония Баалу и совершал
жертвенные возлияния чужим богам, вызывая
Мой гнев.
30 Народ Исраила и Иудеи с юности делал
лишь зло в Моих глазах; да, народ Исраила
лишь вызывал Мой гнев делами своих рук, —
возвещает Вечный. — 31 Со дня его основания до
сегодняшнего дня этот город вызвал у Меня такой
гнев и негодование, что Я отвергну его от Себя.
32 Народ Исраила и Иудеи вызывал Мой гнев
всеми своими злыми делами — они сами, их цари
и вельможи, их священнослужители и пророки,
жители Иудеи и Иерусалима. 33 Они повернулись
ко Мне спиной, а не лицом; Я наставлял их снова
и снова, но они не слушали и не принимали
наставлений. 34 Они поставили свои мерзости
в доме, который называется Моим именем, и
осквернили его. 35 Они построили капища Баалу
в долине Бен-Гинном, чтобы приносить своих
сыновей и дочерей в огненную жертву Молоху[a],
хотя Я не повелевал этого; Мне даже на ум
не приходило, что они должны делать такую
мерзость и вводить Иудею в грех.
36 Вы говорите об этом городе: «Из-за меча,
голода и мора он достанется царю Вавилона», но
так говорит Вечный, Бог Исраила:
37 — Я непременно соберу их из всех земель, в
которые Я изгнал их в гневе, ярости и страшном
негодовании; Я приведу их обратно в этот край и
дам им жить в безопасности. 38 Они будут Моим
народом, а Я буду их Богом. 39 Я дам им одно
сердце и один путь — всегда чтить Меня на
благо себе и своим потомкам. 40 Я заключу с ними
вечное соглашение, по которому Я не перестану
делать для них добро и вдохновлять их, чтобы
они чтили Меня и никогда больше от Меня не
отвернулись. 41 Я с радостью буду делать для них
добро и непременно насажу их на этой земле от
всего сердца и от всей души.
42 Так говорит Вечный:
— Как Я наслал на этот народ всё это страшное
зло, так Я пошлю им и всё то благо, которое
Я им обещал. 43 И снова будут покупать поля
в этой стране, о которой вы говорите: «Это
разорённый край без людей и животных; он был
отдан в руки вавилонян». 44 Поля будут покупать
за серебро и будут подписывать купчие, ставить
на них печати и приглашать к ним свидетелей в
землях Вениамина, в окрестностях Иерусалима
и в городах Иудеи, в городах нагорий, западных
предгорий и Негева, потому что Я восстановлю
их, — возвещает Вечный.

Обещание возрождения Исраила

33 Когда Иеремия ещё был заключён в
царской темнице, слово Вечного было к
нему во второй раз:
2 — Так говорит Вечный, Который сотворил
землю, Вечный, Который создал её и утвердил,
Тот, Чьё имя — Вечный: 3 Воззови ко Мне,
и Я тебе отвечу — возвещу тебе великое и
недоступное, чего ты не знаешь.
4 Ведь так говорит Вечный, Бог Исраила, о домах
этого города и о царских дворцах Иудеи, которые
были разрушены, чтобы построить защиту от
осадных валов и от меча атакующих:
5 — Исраильтяне будут сражаться с
вавилонянами, но их дома наполнятся трупами
тех, кого Я сражу в Своём гневе и ярости, потому
что Я скрыл Своё лицо от этого города из-за
всех его злодеяний. 6 Но Я дам ему и здоровье, и

[a] **32:35** *Молох* — аммонитский бог, в жертву которому приносились дети. По Закону за поклонение Молоху исраильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2–5).

исцеление; Я исцелю Мой народ и открою ему изобилие мира и безопасности. 7 Я восстановлю Иудею и Израил и отстрою их такими же, как прежде. 8 Я очищу их от всех грехов, которые они совершили передо Мной, и прощу все их беззакония, которые они совершили, восстав против Меня. 9 Тогда этот город принесёт Мне славу, радость, хвалу и честь перед всеми народами земли, которые услышат обо всём добре, которое Я делаю для него; они испугаются и затрепещут, узнав обо всём добре и мире, которые Я дам этому городу.

10 Так говорит Вечный:

— Вы говорите об этой земле: «Это пустыня без людей и животных». Но раздадутся ещё в городах Иудеи и на опустевших улицах Иерусалима, где не живут ни люди, ни звери, 11 звуки веселья и радости, голоса жениха и невесты, голоса несущих благодарственные жертвы в дом Вечного и говорящих:

«Славьте Вечного, Повелителя Воинств,
потому что Он благ;
милость Его — навеки».

Ведь Я верну в эту землю благополучие, как прежде, — говорит Вечный.

12 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:

— В этом пустынном краю, где нет ни людей, ни животных, вблизи всех этих городов снова будут пастбища, на которых пастухи будут пасти свои стада. 13 В городах нагорий, западных предгорий и Негева, в землях Вениамина, в окрестностях Иерусалима и в городах Иудеи стада будут вновь проходить под рукою того, кто их пересчитывает, — говорит Вечный.

14 Непременно наступят дни, — возвещает Вечный, — когда Я исполню доброе обещание, которое Я дал Израилу и Иудее.

15 — В те дни и в то время,
когда Я произращу праведную Ветвь[a]
из рода Давуда,
Он будет вершить в стране справедливость
и правосудие.
16 В те дни Иудея будет спасена
и Иерусалим будет жить в безопасности.
Вот имя, которым его назовут:
«Вечный — наша праведность».

17 Ведь так говорит Вечный:

— Давуд не останется без потомка, сидящего на престоле Израила, 18 а священнослужители-левиты не останутся без стоящего всегда передо Мной, чтобы совершать всесожжения, сжигать хлебные приношения и приносить жертвы.

19 Было к Иеремии слово Вечного:

20 — Так говорит Вечный: Если кто-нибудь сможет расторгнуть Мой союз с днём и Мой союз с ночью, чтобы день и ночь больше не наступали в положенное им время, 21 то расторгнется и Моё соглашение с Давудом, Моим рабом, и со священнослужителями-левитами, которые несут службу предо Мной, и у Давуда не будет больше потомков, чтобы править на его престоле. 22 Я сделаю потомков Давуда, Моего раба, и левитов, которые несут предо Мной служение, бесчисленными, как небесное воинство, и неисчислимыми, как песок на морском берегу.

23 Вечный обратился к Иеремии:

24 — Разве ты не обратил внимания, как эти люди говорят: «Вечный отверг оба царства, которые Он избрал» — и до того презирают Мой народ, что даже народом его больше не считают?

25 Так говорит Вечный:

— Как верно то, что Я заключил союз с днём и ночью и дал уставы для небес и земли, 26 так верно и то, что Я не отвергну потомков Якуба и Моего раба Давуда и буду избирать из его потомков правителя над потомками Ибрахима, Исхака и Якуба. Я восстановлю и помилую их.

Пророчество о Цедекии

34 Когда Навуходоносор, царь Вавилона, всё его войско, и все царства, и народы империи, которой он правил, вели войну с Иерусалимом и всеми окрестными городами[б], было к Иеремии слово Вечного:

2 — Так говорит Вечный, Бог Израила: Пойди к Цедекии, царю Иудеи, и скажи ему: Так говорит Вечный: «Я отдаю этот город в руки царя Вавилона, и он сожжёт его. 3 Ты не спасёшься от его руки, но непременно будешь схвачен и отдан

[a] **33:15** *Ветвь* — одно из имён Исы Масиха (см. Ис. 4:2; Зак. 3:8; 6:12–13; Рим. 15:8–13).
[б] **34:1** Навуходоносор осаждал Иерусалим с 588 по 586 гг. до н. э.

ему. Ты увидишь царя Вавилона собственными глазами, и он будет разговаривать с тобой лицом к лицу. И ты пойдёшь в Вавилон».

4 Но слушай обещание Вечного, Цедекия, царь Иудеи. Так говорит Вечный о тебе: «Ты не погибнешь от меча; 5 ты умрёшь в мире. И как устраивали поминальный костёр в честь твоих предков, прежних царей, которые были до тебя, так разведут костёр[а] и в твою честь и будут оплакивать: „Увы, господин!“ Я Сам обещаю это», — возвещает Вечный.

6 И пророк Иеремия пересказал всё это царю Иудеи Цедекии в Иерусалиме, 7 когда войско царя Вавилона воевало с Иерусалимом и другими городами Иудеи, которые ещё держались, — с Лахишем и Азекой. Это были последние укреплённые города, которые оставались у Иудеи.

Нарушение закона о рабах

8 Слово Вечного было к Иеремии после того, как царь Цедекия заключил соглашение со всем народом в Иерусалиме о предоставлении всем рабам свободы. 9 Каждому следовало освободить своих рабов-евреев — и мужчин, и женщин; никто больше не должен был держать своего соплеменника-иудея в рабстве. 10 Все сановники и народ, заключившие это соглашение, согласились отпустить своих рабов и рабынь и не удерживать их больше в рабстве. Они отпустили их, как и договорились, 11 но потом передумали, вернули отпущенных рабов и снова обратили их в рабство.

12 И было к Иеремии слово Вечного:

13 — Так говорит Вечный, Бог Израиля: Я заключил соглашение с вашими предками, когда вывел их из Египта, из земли рабства. Я сказал: 14 «Каждый седьмой год всякий из вас должен освобождать своего соплеменника-еврея, который продал себя тебе. Когда он прослужит шесть лет, ты должен отпустить его»[б]. Но ваши отцы не слушали Меня и не обращали внимания. 15 Недавно вы покаялись и сделали то, что правильно в Моих глазах: каждый из вас объявил свободу своим соплеменникам. Вы даже заключили соглашение предо Мной в доме, который называется Моим именем. 16 Но сейчас вы повернули назад и осквернили Моё имя; каждый из вас вернул тех рабов и рабынь, которых отпустил на свободу, чтобы они шли, куда пожелают. Вы заставили их снова стать вашими рабами.

17 Поэтому так говорит Вечный:

— Вы не послушались Меня и не объявили свободу своим соплеменникам. За это Я объявляю вам ныне свободу, — возвещает Вечный, — погибнуть от меча, от мора или от голода. Я сделаю вас ужасом для всех земных царств. 18 С теми, кто нарушил Моё соглашение, которое они заключили предо Мной, и не выполнил его условий, Я поступлю так же, как с молодым быком, которого они рассекли надвое и между частями которого прошли[в]. 19 Вождей Иудеи и Иерусалима, придворных сановников, священнослужителей и народ страны, прошедших между частями быка, 20 Я отдам их врагам, которые ищут их смерти. Их трупы станут пищей небесным птицам и земному зверью.

21 Я отдам Цедекию, царя Иудеи, и его приближённых их врагам, которые ищут их смерти, войску вавилонского царя, которое отступило от вас. 22 Я уже отдаю повеление, — возвещает Вечный, — которое вернёт их к этому городу. Они сразятся с ним, захватят его и сожгут. Я сделаю города Иудеи необитаемой пустыней.

Пример рехавитов

35 Вот слово, которое было к Иеремии от Вечного во время правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии[г]:

2 — Пойди к членам рода рехавитов, пригласи их прийти в одну из боковых комнат дома Вечного и предложи выпить вина.

3 Я пошёл к Иазании, сыну Иеремии, внуку Хавацинии, к его братьям и сыновьям — ко всему роду рехавитов. 4 Я привёл их в дом Вечного, в комнату сыновей Ханана, сына пророка Игдалии. Она была рядом с комнатой вождей, которая находилась над комнатой привратника Маасеи,

---

[а] **34:5** Или: «возжигали благовония… будут возжигать благовония». Такие погребальные обычаи упоминаются во 2 Лет. 16:14; 21:19. Израильтянам запрещалось приносить жертвоприношения покойным (см. Втор. 26:14) и кремировать их тела (ср. Ам. 2:1).

[б] **34:14** Втор. 15:12.

[в] **34:18** Посредством такого ритуала в древности скрепляли соглашения (см. Нач. 15).

[г] **35:1** Иоаким правил Иудеей с 609 по 598 гг. до н. э.

сына Шаллума. 5 Я поставил перед членами рода рехавитов чаши, полные вина, и несколько кубков и сказал им:

— Выпейте вина.

6 Но они ответили:

— Мы не пьём вина, потому что наш предок Ионадав, сын Рехава[a], повелел нам: «Ни вы, ни ваши потомки не должны никогда пить вина. 7 Ещё вы не должны строить домов, сеять и возделывать виноградники; пусть ничего этого у вас не будет, потому что вы должны всегда жить в шатрах. Тогда вы долго проживёте на той земле, где вы кочуете». 8 Мы исполняем всё, что повелел нам Ионадав, сын Рехава. Ни мы, ни наши жёны, ни наши сыновья и дочери никогда не пьём вина, 9 не строим домов, чтобы жить в них, и у нас нет ни виноградников, ни полей, ни посевов. 10 Мы живём в шатрах и исполняем всё, что повелел нам Ионадав, сын Рехава. 11 Но когда Навуходоносор, царь Вавилона, пошёл войной на эту страну, мы сказали: «Соберёмся и уйдём в Иерусалим, чтобы спастись от войск вавилонян и сирийцев». Потому мы и поселились в Иерусалиме.

12 И сказал Вечный Иеремии:

13 — Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: Пойди и скажи людям Иудеи и жителям Иерусалима: «Неужели вы не научитесь слушаться Моих слов? — возвещает Вечный. — 14 Ионадав, сын Рехава, повелел своим сыновьям не пить вина, и его повеление было соблюдено. Они и сегодня не пьют вина, потому что послушны повелениям своего предка. А Я снова и снова говорил вам, и вы не слушались Меня. 15 Снова и снова Я посылал к вам всех Моих рабов пророков. Они говорили: „Обратитесь каждый от своего злого пути и оставьте свои злые деяния; не следуйте за чужими богами, чтобы служить им. Тогда вы будете жить на земле, которую Я дал вам и вашим предкам“. Но вы не обращали внимания и не слушали Меня. 16 Потомки Ионадава, сына Рехава, исполняют повеление, которое дал им их отец, а этот народ не слушается Меня».

17 Поэтому так говорит Вечный, Бог Воинств, Бог Исраила:

— Я нашлю на Иудею и на каждого, кто живёт в Иерусалиме, все невзгоды, которые Я им предрёк. Я говорил с ними, но они не слушали; Я звал их, но они не отвечали.

18 А роду рехавитов Иеремия сказал:

— Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Вы послушны воле своего предка Ионадава, исполняете все его наставления и делаете всё, что он повелел». 19 Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Ионадав, сын Рехава, не останется без потомка, который будет Мне служить».

Иоаким сжигает свиток Иеремии

36 В четвёртом году правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (***в 605 г. до н. э.***), Вечный сказал Иеремии:

2 — Возьми свиток и запиши в него все слова, которые Я говорил тебе об Исраиле, Иудее и всех народах с того времени, как Я начал говорить с тобой в дни правления Иосии вплоть до этого дня. 3 Может быть, когда народ Иудеи услышит о всех невзгодах, которые Я задумал наслать на них, каждый из них оставит свой злой путь; тогда Я прощу им их вину и грех.

4 Иеремия призвал Баруха, сына Нерии, и под диктовку Иеремии Барух записал в свиток все слова, которые Вечный говорил Иеремии.

5 Затем Иеремия сказал Баруху:

— Мне запрещено входить в храм Вечного. 6 Поэтому ты пойди в дом Вечного в день поста и прочитай народу из свитка слова Вечного, которые ты записал с моих слов. Прочитай их всему народу Иудеи, который соберётся со всех городов. 7 Может быть, они вознесут к Вечному свою молитву и отвратится каждый со своего злого пути — ведь страшны гнев и ярость Вечного, которые грозят этому народу.

8 Барух, сын Нерии, сделал всё, что велел ему пророк Иеремия, — он прочитал слова Вечного из свитка в храме Вечного. 9 В девятом месяце пятого года правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (***поздней осенью 604 г. до н. э.***), для всех жителей Иерусалима и для тех, кто пришёл в Иерусалим из городов Иудеи, был объявлен пост перед Вечным. 10 В комнате писаря Гемарии, сына Шафана, которая находилась в верхнем дворе у входа в Новые ворота храма, Барух прочёл всему народу, пришедшему в храм Вечного, слова Иеремии из свитка.

11 Когда Михей, сын Гемарии, внук Шафана, услышал все слова Вечного из свитка, 12 он пошёл в комнаты писарей в царском дворце, где сидели все придворные сановники: писарь Элишама, Делая, сын Шемаи, Элнафан, сын

[a] **35:6** Ионадав, сын Рехава, жил за 250 лет до Иеремии и был соратником царя Иеву в истреблении дома Ахава и служителей Баала (см. 4 Цар. 10:15–17, 23–27).

Ахбора, Гемария, сын Шафана, Цедекия, сын Ханании, и все остальные придворные. 13 Когда Михей рассказал им всё, что он услышал, всё, что читал Барух народу из свитка, 14 все вельможи отправили Иегуди, сына Нетании, внука Шелемии, правнука Куши, сказать Баруху: «Принеси свиток, который ты читал народу, и сам приходи». И Барух, сын Нерии, пришёл к ним со свитком в руках.

15 Они сказали ему:

— Садись, просим тебя прочитать и нам.

Барух прочитал им. 16 Услышав все эти слова, они в страхе переглянулись и сказали Баруху:

— Мы непременно должны доложить об этом царю.

17 Потом они спросили Баруха:

— Просим тебя, расскажи нам, как ты написал всё это? Со слов Иеремии?

18 — Да, — ответил Барух, — он говорил мне все эти слова, а я записывал чернилами в свиток.

19 Тогда вельможи сказали Баруху:

— Ты и Иеремия идите и спрячьтесь, и пусть никто не знает, где вы.

20 Оставив свиток в комнате писаря Элишамы, они пошли в царский двор и доложили обо всём царю. 21 Царь послал Иегуди взять свиток. Иегуди принёс его из комнаты писаря Элишамы и стал читать его царю и всем вельможам, которые стояли возле него. 22 Был девятый месяц (***конец осени***), и царь сидел в зимней комнате перед жаровней, в которой горел огонь. 23 Когда Иегуди прочитывал три или четыре столбца свитка, царь отрезал их писарским ножом и бросал в жаровню. Он делал так до тех пор, пока в огне не сгорел весь свиток. 24 Царь и все его слуги, слышавшие все эти слова, не ужаснулись и не разорвали в знак покаяния на себе одежду. 25 Элнафан, Делая и Гемария упрашивали царя не сжигать свиток, но он не послушал их. 26 Вместо этого царь приказал Иерахмеилу, члену царской семьи, Серае, сыну Азриила, и Шелемии, сыну Авдеила, взять под стражу писаря Баруха и пророка Иеремию. Но Вечный укрыл их.

27 После того как царь сжёг свиток со словами, которые Барух записал со слов Иеремии, Вечный сказал Иеремии:

28 — Возьми другой свиток и запиши в него все слова, какие были в первом свитке, который сжёг Иоаким, царь Иудеи. 29 А Иоакиму, царю Иудеи, скажи: Так говорит Вечный: «Ты сжёг этот свиток и сказал: „Зачем ты написал, что царь Вавилона непременно явится и погубит эту землю, поразив на ней и людей, и зверей?“» 30 Поэтому так говорит Вечный об Иоакиме, царе Иудеи: «Не будет у него потомка, который воцарился бы на престоле Давуда; а его мёртвое тело бросят незахороненным на дневной зной и ночной холод. 31 Я накажу его, его детей и его слуг за их беззакония; Я нашлю на них, и на жителей Иерусалима, и на народ Иудеи все невзгоды, которыми Я им грозил, потому что они не слушали Меня».

32 Тогда Иеремия взял другой свиток, отдал его писарю Баруху, сыну Нерии, и под диктовку Иеремии Барух записал в него все слова того свитка, который был сожжён царём Иудеи Иоакимом. И к словам сожжённого свитка было прибавлено много похожих слов.

Иеремия в темнице

37 Навуходоносор, царь Вавилона, поставил Цедекию, сына Иосии, царём Иудеи, и он правил вместо Иехонии, сына Иоакима. 2 Ни он, ни его слуги, ни народ страны не слушали слов Вечного, произнесённых через пророка Иеремию. 3 Однако царь Цедекия послал Юхала, сына Шелемии, со священнослужителем Софонией, сыном Маасеи, к пророку Иеремии, чтобы сказать: «Прошу тебя, помолись о нас Вечному, нашему Богу».

4 Иеремия тогда ещё жил свободно среди народа, потому что ещё не был брошен в темницу. 5 Войско фараона выступило из Египта, и вавилоняне, которые осаждали Иерусалим, услышав об этом, отступили из-под Иерусалима.

6 И было к пророку Иеремии слово Вечного:

7 — Так говорит Вечный, Бог Израиля: Скажите царю Иудеи, который послал вас спросить Меня: «Войско фараона, которое выступило тебе на помощь, вернётся в свою собственную землю, в Египет, 8 а вавилоняне вернутся и нападут на этот город; они захватят его и сожгут».

9 Так говорит Вечный: Не обманывайте себя, думая, что вавилоняне непременно отойдут от вас. Они не отойдут. 10 Даже если бы вы одолели всё войско вавилонян, выступившее против вас, и только раненые остались бы у них в палатках, то и они вышли бы и сожгли этот город.

11 После того как вавилонское войско отступило из-под Иерусалима из-за приближения войск фараона, 12 Иеремия тронулся в путь из Иерусалима в землю Вениамина, чтобы получить свою долю имущества среди своих родственников. 13 Когда он добрался до

Вениаминовых ворот, начальник стражи по имени Ирия, сын Шелемии, сына Ханании, задержал его и сказал:

— Ты хочешь перебежать к вавилонянам!

14 — Неправда! — сказал Иеремия. — Я не собираюсь перебегать к вавилонянам.

Но Ирия не стал его слушать; он взял Иеремию под стражу и отвёл его к приближённым царя. 15 Они разгневались на Иеремию и велели избить его и посадить под замок в доме писаря Ионафана, в котором они устроили темницу.

16 Иеремию бросили в зиндан, где он провёл много дней. 17 Потом царь Цедекия послал за ним. Пророка привели, и царь тайно расспрашивал его у себя во дворце:

— Есть ли какое слово от Вечного?

— Есть, — ответил Иеремия. — Ты будешь отдан в руки царя Вавилона.

18 Иеремия сказал царю Цедекии:

— Какое преступление я совершил против тебя, твоих приближённых или этого народа, что вы бросили меня в темницу? 19 Где ваши пророки, которые пророчествовали вам: «Царь Вавилона не пойдёт против вас и против этой страны»? 20 Но сейчас, умоляю, выслушай, господин мой царь. Позволь обратиться с просьбой к тебе: не отсылай меня назад в дом писаря Ионафана, иначе я умру там.

21 Царь Цедекия приказал заточить Иеремию в темницу при царском дворце и выдавать ему с улицы пекарей по лепёшке в день, пока в городе ещё был хлеб. Так Иеремия остался в царской темнице.

Иеремия в пустом колодце

38 Шефатия, сын Маттана, Гедалия, сын Пашхура, Юхал, сын Шелемии, и Пашхур, сын Малхии, услышали то, что Иеремия говорил всему народу: 2 «Так говорит Вечный: „Все, кто останется в этом городе, умрут от меча, голода или мора, а все, кто выйдет к вавилонянам, уцелеют. Они спасут свои жизни и останутся в живых“. 3 Так говорит Вечный: „Этот город непременно достанется войску царя Вавилона, который захватит его“».

4 И придворные сказали царю:

— Этого человека нужно предать смерти. Его слова лишают присутствия духа и воинов, которые остались в этом городе, и весь народ. Этот человек ищет твоему народу не добра, а погибели.

5 — Он в ваших руках, — ответил царь Цедекия. — Царь не может сделать ничего вопреки вашей воле.

6 Они схватили Иеремию и бросили его в колодец Малхии, сына царя, который находился во дворе темницы. Они опустили Иеремию в колодец на верёвках. В нём не было воды, только тина, и Иеремия погрузился в неё.

7 Но эфиоп Эвед-Малик, сановник из царского дворца, услышал о том, что придворные бросили Иеремию в колодец, и когда царь сидел у Вениаминовых ворот, 8 Эвед-Малик вышел из дворца и сказал ему:

9 — Господин мой царь, эти люди совершили грех, поступив так с пророком Иеремией. Они бросили его в колодец, в котором его ждёт голодная смерть, когда в городе не останется больше хлеба.

10 Тогда царь повелел эфиопу Эвед-Малику:

— Возьми с собой отсюда тридцать человек и вытащи пророка Иеремию из колодца, прежде чем он умрёт.

11 Эвед-Малик взял с собой людей и пошёл во дворец, в комнату под сокровищницей. Он взял там тряпьё и изношенную одежду и спустил это на верёвках в колодец к Иеремии. 12 Потом он сказал Иеремии:

— Подложи это тряпьё и изношенную одежду себе под мышки, чтобы не натереть себе верёвкой кожу.

Иеремия так и сделал, 13 и его вытянули на верёвках из колодца. После этого он остался в царской темнице.

Цедекия вновь просит совета у Иеремии

14 Царь Цедекия послал за Иеремией, и пророка привели к третьему входу в храм Вечного.

— Я хочу спросить у тебя кое-что, — сказал царь Иеремии. — Не скрывай от меня ничего.

15 Иеремия сказал Цедекии:

— Если я отвечу тебе, разве ты не убьёшь меня? Даже если я дам тебе совет, ты меня не послушаешь.

16 Но царь Цедекия тайно поклялся Иеремии:

— Верно, как и то, что жив Вечный, Который вложил в нас дыхание, — я не убью тебя и не выдам тем, кто ищет твоей смерти.

17 Тогда Иеремия сказал Цедекии:

— Так говорит Вечный, Бог Воинств, Бог Исраила: «Если ты сдашься полководцам царя Вавилона, твою жизнь пощадят, а этот город не

сожгут; и ты, и твоя семья уцелеете. 18 А если ты не сдашься полководцам царя Вавилона, этот город достанется вавилонянам, и они сожгут его, и ты сам не спасёшься от их рук».

19 Царь Цедекия сказал Иеремии:

— Я боюсь иудеев, которые перебежали к вавилонянам, ведь вавилоняне могут выдать меня им, и те меня растерзают.

20 — Они тебя не выдадут, — сказал Иеремия. — Послушай Вечного, сделай так, как я тебе сказал. Тогда ты будешь благополучен и останешься жив. 21 А если ты откажешься сдаться, то вот что открыл мне Вечный: 22 всех женщин, которые остались во дворце царя Иудеи, выведут к военачальникам царя Вавилона. Эти женщины будут говорить тебе:

«Сбили с пути тебя и одолели
твои преданные друзья.
Твои ноги погрузились в грязь;
твои друзья тебя покинули».

23 Всех твоих жён и детей выведут к вавилонянам. Ты и сам не спасёшься от их рук, но будешь схвачен царём Вавилона, а этот город будет сожжён.

24 Тогда Цедекия сказал Иеремии:

— Пусть никто не знает об этом разговоре, иначе ты умрёшь. 25 Если вельможи, узнав, что я говорил с тобой, придут к тебе и скажут: «Поведай нам, что ты сказал царю, и что сказал тебе царь. Не скрывай от нас ничего, иначе мы тебя убьём», 26 то скажи им: «Я просил царя не отправлять меня обратно в дом Ионафана, чтобы мне не умереть там».

27 Все вельможи собрались к Иеремии расспросить его, и он ответил им так, как велел ему царь. Тогда они ему ничего не сказали, так как никто не слышал, о чём он говорил с царём.

28 И Иеремия оставался в царской темнице до того дня, пока Иерусалим не был взят.

Взятие Иерусалима

(4 Цар. 25:1–12; Иер. 52:4–16)

39 В десятом месяце девятого года правления Цедекии, царя Иудеи (***в январе 588 г. до н. э.***), Навуходоносор, царь Вавилона, двинулся на Иерусалим со всем своим войском и взял его в осаду. 2 На девятый день четвёртого месяца одиннадцатого года правления Цедекии (***18 июля 586 г. до н. э.***) в городской стене была пробита брешь. 3 Когда Иерусалим был взят, все сановники царя Вавилона вошли и сели у Средних ворот. Среди них были: Нергал-Сарецер, Самгар-Нево, начальник придворных Сарсехим, главный советник Нергал-Сарецер и все остальные сановники вавилонского царя. 4 Когда Цедекия, царь Иудеи, и все воины увидели их, они бежали; они вышли из города ночью по дороге в царском саду через ворота между двумя стенами и направились к Иорданской долине.

5 Но вавилонское войско пустилось за ними в погоню и настигло Цедекию на равнинах у Иерихона. Они схватили его и привели к Навуходоносору, царю Вавилона, в Ривлу, что в земле Хамата, где царь вынес ему приговор. 6 В Ривле царь Вавилона заколол сыновей Цедекии у него на глазах и перебил всю знать Иудеи. 7 После этого он выколол Цедекии глаза и заковал его в бронзовые кандалы, чтобы увести в Вавилон.

8 Вавилоняне подожгли царский дворец и дома и разрушили иерусалимские стены. 9 Невузарадан, начальник царской охраны, угнал в плен в Вавилон людей, которые ещё оставались в городе, вместе с теми, кто перебежал к нему, и остальным народом. 10 Но Невузарадан оставил в земле Иудеи часть бедняков, у которых ничего не было, и дал им виноградники и поля.

11 А Навуходоносор, царь Вавилона, велел Невузарадану, начальнику царской охраны, отдать приказ об Иеремии: 12 «Возьми его и присмотри за ним; никакого вреда ему не причиняй и всё, что он попросит, выполни». 13 И начальник царской охраны Невузарадан, начальник придворных Невушазбан, главный советник Нергал-Сарецер и все остальные сановники царя Вавилона 14 послали за Иеремией и вывели его из царской темницы. Они передали его новому наместнику Иудеи Гедалии, сыну Ахикама, внуку Шафана, чтобы тот отвёл его домой. Так он остался среди своего народа.

15 Пока Иеремия находился в заточении в темнице, было к нему слово Вечного:

16 — Пойди и скажи эфиопу Эвед-Малику: Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Израиля: «Я собираюсь исполнить Мои слова об этом городе на беду ему, а не во благо. Наступает день, когда они сбудутся у тебя на глазах. 17 Но тебя в тот день Я спасу, — возвещает Вечный. — Тебя не выдадут тем, кого ты боишься. 18 Я непременно спасу тебя; ты не падёшь от меча, и твоя жизнь будет спасена, потому что ты верил Мне», — возвещает Вечный.

Иеремия освобождён

40 Слово Вечного, которое было к Иеремии после того, как Невузарадан, начальник царской охраны, освободил его в Раме. Тот нашёл Иеремию, закованного в цепи, среди всех пленников из Иерусалима и Иудеи, которых угоняли в плен в Вавилон. 2 Разыскав Иеремию, начальник охраны сказал ему:

— Вечный, твой Бог, сулил такую беду этой стране. 3 А ныне она разразилась: как Вечный говорил, так Он и сделал. Это случилось потому, что вы грешили против Вечного и не слушались Его. 4 Но сегодня я освобождаю тебя от цепей, что на твоих руках. Если хочешь, пойдём со мной в Вавилон, и я позабочусь о тебе, а не хочешь, так и не ходи. Смотри, вся земля перед тобой: ступай, куда хочешь.

5 Не успел Иеремия отойти, как Невузарадан добавил:

— Возвращайся к Гедалии, сыну Ахикама, внуку Шафана, которого царь Вавилона назначил начальником над городами Иудеи, и живи у него среди народа. Или ступай, куда хочешь.

Затем начальник охраны дал ему припасов в дорогу и подарок и отпустил его. 6 И Иеремия пошёл к Гедалии, сыну Ахикама, в Мицпу, и поселился там у него среди народа, который был оставлен в стране.

Убийство Гедалии

(4 Цар. 25:22–26)

7 Когда все военачальники и их люди, оставшиеся в этой стране, услышали, что царь Вавилона назначил Гедалию, сына Ахикама, наместником над страной, и что ему поручили заботы о мужчинах, женщинах и детях, которые были самыми бедными в стране и не были угнаны в плен в Вавилон, 8 они пришли к Гедалии в Мицпу. Это были Исмаил, сын Нетании, Иоханан и Ионафан, сыновья Кареаха, Серая, сын Танхумета, сыновья Ефая из Нетофы, Иазания, сын маахитянина, со своими людьми. 9 Гедалия, сын Ахикама, внук Шафана, поклялся им, чтобы успокоить их и их людей:

— Не бойтесь служить вавилонянам, — сказал он. — Селитесь в земле, служите царю Вавилона, и вам будет хорошо. 10 Сам я буду жить в Мицпе, чтобы представлять вас перед вавилонянами, которые будут приходить к нам, а вы собирайте и запасайте вино, летние плоды и оливковое масло в кувшины и живите себе в городах, которые заняли.

11 Когда все иудеи в Моаве, Аммоне, Эдоме и во всех других странах услышали, что вавилонский царь оставил в Иудее часть народа и назначил Гедалию, сына Ахикама, внука Шафана, их наместником, 12 все они вернулись в землю Иудеи к Гедалии, в Мицпу, из всех стран, куда были изгнаны. Они собрали в изобилии вина и летних плодов.

13 Иоханан, сын Кареаха, и все военачальники, всё ещё пребывавшие в поле, явились к Гедалии в Мицпу 14 и сказали ему:

— Неужели ты не знаешь, что Баалис, царь аммонитян, подослал Исмаила, сына Нетании, чтобы убить тебя?

Но Гедалия, сын Ахикама, не поверил им. 15 Тогда Иоханан, сын Кареаха, тайно сказал Гедалии в Мицпе:

— Давай я пойду и убью Исмаила, сына Нетании, так, что никто об этом не узнает. Зачем позволять ему лишать тебя жизни, чтобы все иудеи, которые собрались вокруг тебя, были рассеяны, чтобы оставшиеся в Иудее погибли?!

16 Но Гедалия, сын Ахикама, сказал Иоханану, сыну Кареаха:

— Не делай этого! То, что ты говоришь об Исмаиле, — неправда.

41 В седьмом месяце (***в начале осени***) Исмаил, сын Нетании, внук Элишамы, который был из царского рода и одним из главных царских сановников, пришёл с десятью людьми к Гедалии, сыну Ахикама, в Мицпу. Когда они вместе ели, 2 Исмаил, сын Нетании, и десять человек, что были с ним, поднялись и насмерть сразили мечом Гедалию, сына Ахикама, внука Шафана; так они убили того, кого царь Вавилона назначил наместником страны. 3 Потом Исмаил перебил всех иудеев, которые были у Гедалии в Мицпе, и всех воинов-вавилонян, которых они там нашли.

4 Спустя день после убийства Гедалии, когда никто ещё об этом не знал, 5 восемьдесят человек со сбритыми бородами, разорванными одеждами и порезами на теле[a] пришли из Шехема, Шило и Самарии. Они несли к месту, где был храм Вечного, хлебные приношения и благовония. 6 Исмаил, сын Нетании, отправился из Мицпы им навстречу, плача на ходу. Повстречавшись с ними, он сказал:

[a] **41:5** Такой внешний вид был знаком глубокой скорби.

— Пойдите к Гедалии, сыну Ахикама.

7 Когда они вошли в город, Исмаил, сын Нетании, и люди, которые были с ним, перебили их и бросили в колодец. 8 Но десятеро из них сказали Исмаилу:

— Не убивай нас! У нас есть пшеница и ячмень, оливковое масло и мёд, которые спрятаны в поле.

Тогда он не стал убивать их, как убил остальных. 9 Тот колодец, куда Исмаил бросал все тела убитых им людей, был большим колодцем[a], который выкопал царь Аса, обороняясь от израильского царя Бааши. Исмаил, сын Нетании, наполнил его убитыми.

10 Исмаил взял в плен всех остальных людей, бывших в Мицпе, — царских дочерей и весь остальной народ, оставшийся там, над которым Невузарадан, начальник царской охраны, поставил наместником Гедалию, сына Ахикама. Исмаил, сын Нетании, взял их в плен и тронулся в путь, чтобы перебраться к аммонитянам.

11 Когда Иоханан, сын Кареаха, и все полководцы, бывшие с ним, услышали о всех преступлениях, совершённых Исмаилом, сыном Нетании, 12 они собрали всех своих людей и пошли сразиться с Исмаилом, сыном Нетании. Они настигли его у большого водоёма в Гаваоне. 13 Когда все люди, которые были захвачены Исмаилом, увидели Иоханана, сына Кареаха, и всех полководцев, бывших с ним, они обрадовались. 14 Все, кто был захвачен Исмаилом в плен в Мицпе, повернулись и побежали назад — к Иоханану, сыну Кареаха. 15 Но Исмаил, сын Нетании, и восьмеро из его людей спаслись от Иоханана и бежали к аммонитянам.

Бегство в Египет

16 Иоханан, сын Кареаха, и все полководцы, которые были с ним, собрали всех уцелевших в Мицпе, которых отбили у Исмаила, сына Нетании, после того как тот убил Гедалию, сына Ахикама: воинов, женщин, детей и придворных. Иоханан вернул их из Гаваона, 17 и они тронулись в путь, сделав привал в Герут-Кимхаме рядом с Вифлеемом, желая уйти в Египет 18 от вавилонян. Они боялись их потому, что Исмаил, сын Нетании, убил Гедалию, сына Ахикама, которого царь Вавилона назначил наместником страны.

42 Все полководцы вместе с Иохананом, сыном Кареаха, и Иезанией[б], сыном Гошаи, и весь народ, от малого до великого, подошли 2 к пророку Иеремии и сказали ему:

— Просим тебя, выслушай нашу просьбу и помолись Вечному, твоему Богу, за всех этих уцелевших. Ведь ты сам видишь, как нас, некогда многочисленных, осталось мало. 3 Помолись, чтобы Вечный, твой Бог, сказал, куда нам идти и что делать.

4 — Хорошо, — ответил пророк Иеремия. — Я помолюсь Вечному, вашему Богу, как вы просили, и всё, что скажет мне Вечный, я перескажу вам, ничего не утаив.

5 А они сказали Иеремии:

— Пусть Вечный будет истинным и верным свидетелем против нас, если мы не сделаем всего, что Вечный, твой Бог, посылает тебя сказать нам. 6 Будь то нам во благо или во зло — мы будем послушны Вечному, нашему Богу, к Которому мы посылаем тебя, чтобы нам обрести благо за то, что мы будем слушаться Вечного, нашего Бога.

7 Спустя десять дней к Иеремии было слово Вечного. 8 Он созвал Иоханана, сына Кареаха, всех полководцев, которые были при нём, и весь народ, от малого до великого.

9 Он сказал им:

— Так говорит Вечный, Бог Израиля, к Которому вы посылали меня со своей просьбой: 10 «Если вы останетесь в этой стране, Я буду созидать вас, а не разрушать; Я насажу вас, а не искореню, — ведь Я скорблю о зле, которое Я вам причинил. 11 Не бойтесь царя Вавилона, которого вы страшитесь. Не бойтесь его, — возвещает Вечный, — потому что Я с вами, и Я спасу вас и избавлю от него. 12 Я помилую вас, и он явит вам милость и вернёт вас в вашу землю».

13 Но если вы скажете: «Мы не останемся в этой стране» — и ослушаетесь Вечного, вашего Бога, 14 если вы скажете: «Нет, мы уйдём и будем жить в Египте, где не увидим войны, не услышим зова рога и не будем голодать», 15 то слушайте слово Вечного, вы, остаток Иудеи. Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Израиля: «Если вы решите идти в Египет и пойдёте, чтобы поселиться там, 16 то меч, которого вы боитесь, настигнет вас там, а голод,

---

[a] **41:9** Или: «убитых из-за Гедалии»; или: «убитых вместе с Гедалией».

[б] **42:1** В других рукописях: «Азарией» (ср. 43:1). Возможно, что Иезания было вторым именем Азарии.

которого вы боитесь, устремится за вами в Египет, и там вы умрёте. 17 Так будет: все, кто решит идти в Египет, чтобы поселиться там, умрут от меча, голода и мора; никто из них не уцелеет и не спасётся от беды, которую Я на них нашлю».

18 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Как Мой гнев и негодование обрушились на тех, кто жил в Иерусалиме, так Мой гнев обрушится и на вас, когда вы войдёте в Египет. Вы будете проклятием и ужасом, порицанием и презрением, и вы никогда больше не увидите этой страны».

19 Вечный говорит вам, остаток Иудеи: «Не ходите в Египет». Будьте уверены в том, что сегодня я вас предупредил: 20 вы совершили страшную ошибку, когда вы сами послали меня к Вечному, нашему Богу, сказав: «Помолись о нас Вечному, нашему Богу, и перескажи нам всё, что Вечный, наш Бог, скажет, и мы это исполним». 21 Сегодня я всё пересказал вам, но вы всё-таки ослушались Вечного, вашего Бога, во всём, что Он послал меня сказать вам. 22 Так знайте же: вы умрёте от меча, голода и мора в том краю, куда вы хотите идти, чтобы поселиться.

43 Когда Иеремия закончил пересказывать народу все те слова, которые Вечный, их Бог, велел передать им, 2 Азария, сын Гошаи, Иоханан, сын Кареаха, и все гордецы сказали Иеремии:

— Ты лжёшь! Вечный, наш Бог, не посылал тебя говорить: «Не ходите в Египет, чтобы поселиться там». 3 Это Барух, сын Нерии, подстрекает тебя против нас, чтобы отдать нас в руки вавилонян, чтобы они перебили нас или угнали в плен в Вавилон.

4 Так Иоханан, сын Кареаха, все полководцы и весь народ не послушались воли Вечного и не остались в земле иудейской. 5 Иоханан, сын Кареаха, и все полководцы увели весь остаток Иудеи, который вернулся из земель народов, среди которых он был рассеян, в землю иудейскую, чтобы жить там. 6 Они увели всех мужчин, женщин, детей и царских дочерей, которых Невузарадан, начальник царской охраны, оставил с Гедалией, сыном Ахикама, внуком Шафана, и пророка Иеремию с Барухом, сыном Нерии. 7 Они вошли в Египет, ослушавшись Вечного, и добрались до Тахпанхеса.

8 В Тахпанхесе к Иеремии было слово Вечного:

9 — Возьми несколько больших камней и закопай их в глине дорожного покрытия у входа во дворец фараона в Тахпанхесе на глазах иудеев. 10 Скажи им: Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Я пошлю за Моим рабом Навуходоносором, царём Вавилона, и Я поставлю его престол над этими камнями, которые Я здесь закопал, и он раскинет над ними свой царский шатёр. 11 Он явится и нападёт на Египет, неся смерть обречённым на смерть, плен — обречённым на плен и меч — обречённым на меч. 12 Царь Вавилона подожжёт храмы египетских богов; он сожжёт их храмы и пленит их богов. Как пастух укутывается в свою одежду, так и царь Вавилона окутает землю Египта и покинет её невредимым. 13 Он сокрушит каменные столбы в храме солнца[а], что в земле Египта, и сожжёт храмы египетских богов».

Осуждение идолопоклонства

44 Слово, которое было к Иеремии об иудеях, живущих в Нижнем Египте — в городах Мигдоле, Тахпанхесе и Мемфисе[б] — и в Верхнем Египте[в]:

2 — Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила: Вы видели все невзгоды, которые Я обрушил на Иерусалим и на все города Иудеи. Сегодня они лежат в развалинах, и никто не живёт там 3 из-за злодеяний, которые они совершили. Они прогневили Меня, возжигая благовония и поклоняясь чужим богам, которых не знали ни вы, ни ваши предки. 4 Снова и снова Я посылал Моих рабов пророков, которые говорили: «Не делайте этой мерзости, которую Я ненавижу!» 5 Но они не слушали и не обращали внимания; они не отступали от своих злодеяний и не переставали возжигать благовония чужим богам. 6 За это Мой страшный гнев прорвался и заполыхал в городах Иудеи и на улицах Иерусалима, превратив их в заброшенные руины, каковы они и сегодня.

7 И теперь так говорит Вечный, Бог Воинств, Бог Исраила:

— Зачем вам наводить на себя такую страшную беду? Зачем наводить гибель на мужчин и женщин, детей и младенцев Иудеи, на всех без остатка? 8 Зачем вызывать Мой гнев делами своих рук, возжигая благовония чужим богам в Египте, куда вы пришли поселиться? Вы погубите себя и сделаете самих себя предметом

[а] **43:13** Или: «в Гелиополе».
[б] **44:1** Букв.: «Нофе».
[в] **44:1** Букв.: «в Патросе»; также в ст. 15.

проклятий и порицания среди всех народов земли.
9 Неужели вы забыли злодеяния, совершённые
вашими отцами, злодеяния царей Иудеи и их жён,
а также злодеяния ваши и жён ваших в земле
Иудеи и на улицах Иерусалима? 10 Вплоть до
сегодняшнего дня вы не смирились, не боитесь
Меня и не живёте по Моему Закону и по Моим
установлениям, которые Я дал вам и вашим
предкам.
11 Поэтому так говорит Вечный, Повелитель
Воинств, Бог Исраила:
— Я решил обрушить на вас беду и погубить всю
Иудею. 12 Я заберу уцелевших иудеев, которые
решили идти в Египет и поселиться там. Все они
погибнут в Египте; они падут от меча или умрут от
голода. Все, от малого до великого, умрут от меча
или голода. Они станут предметом проклятий
и ужаса, порицания и презрения. 13 Я накажу
живущих в Египте мечом, голодом и мором,
как наказал Иерусалим. 14 Никто из оставшихся
иудеев, пришедших поселиться в Египте, не
спасётся и не уцелеет, чтобы вернуться в землю
иудейскую, куда они хотели бы вернуться, чтобы
жить там; никто, кроме нескольких беженцев, не
вернётся.
15 Тогда все мужчины, знавшие, что их жёны
жгут благовония чужим богам, и все женщины,
которые там были, — огромное собрание — и весь
народ, живущий в Нижнем и Верхнем Египте,
сказали Иеремии:
16 — Мы не станем слушать того, что ты
говоришь нам от имени Вечного! 17 Мы
обязательно будем делать всё, о чём дали обеты:
возжигать благовония богине неба[а] и совершать
ей жертвенные возлияния, как делали и мы, и
наши отцы, наши цари, и наши сановники в
городах Иудеи и на улицах Иерусалима. Мы
тогда ели досыта, жили в благополучии и не
видели зла. 18 А с тех пор как мы перестали
возжигать благовония богине неба и совершать
для неё жертвенные возлияния, мы терпим нужду
и погибаем от меча и голода.
19 А женщины сказали:
— Когда мы возжигали благовония богине неба
и совершали ей жертвенные возлияния, разве
наши мужья не знали, что мы делаем для неё
лепёшки с её изображением и приносим ей
жертвенные возлияния?
20 Тогда Иеремия сказал всему народу, и
мужчинам, и женщинам, которые отвечали ему:
21 — Разве Вечный не помнит и не думает о
благовониях, которые вы и ваши отцы, ваши
цари и сановники и народ страны возжигали
в городах Иудеи и на улицах Иерусалима?
22 Когда Вечный не мог больше терпеть ваших
злодеяний и мерзостей, ваша земля стала
предметом проклятий и необитаемой пустыней,
какой она остаётся и сегодня. 23 За то, что вы
возжигали благовония, грешили против Вечного,
не слушались Его и не жили по Его Закону,
установлениям и заповедям, эта беда и пришла к
вам, как вы сами сегодня видите.
24 Потом Иеремия сказал всему народу и
женщинам:
— Слушайте слово Вечного, весь народ Иудеи,
живущий в Египте. 25 Так говорит Вечный,
Повелитель Воинств, Бог Исраила: «Вы с вашими
жёнами совершили на деле то, что обещали,
говоря: „Мы непременно будем исполнять свои
обеты, которые мы дали, возжигая благовония и
совершая жертвенные возлияния богине неба“.
Давайте же, делайте, что обещали! Исполняйте
свои обеты!» 26 Но выслушай слово Вечного,
весь народ Иудеи, живущий в Египте: «Клянусь
Своим великим именем, — говорит Вечный, —
что никому из иудеев, живущих во всём Египте,
не будет впредь дано призывать Моё имя и
клясться: „Верно, как и то, что жив Владыка
Вечный“. 27 Я буду наблюдать за ними, чтобы
причинить им зло, а не благо; иудеи в Египте
будут умирать от меча и голода, пока все не
погибнут. 28 Тех же, кто спасётся от меча и
вернётся из Египта в землю иудейскую, будет
очень мало. Тогда весь оставшийся народ Иудеи,
который пришёл в Египет, чтобы поселиться там,
узнает, чьё слово сбудется, Моё или их.
29 Вот вам знамение того, — возвещает
Вечный, — что Я накажу вас в этом краю, чтобы
вы знали, что Мои угрозы причинить вам зло
непременно сбудутся. 30 Так говорит Вечный: Я
отдам фараона Хофру[б], египетского царя, в руки
его врагов, которые ищут его смерти, как отдал Я

[а] **44:17** См. сноску на 7:18.
[б] **44:30** Хофра (Априй) правил Египтом с 589 по 570 гг. до н. э. и был свергнут и убит своими врагами.

Цедекию, царя Иудеи, в руки Навуходоносора, царя Вавилона, врага, который хотел убить его».

Послание Баруху

45 Вот что сказал пророк Иеремия Баруху, сыну Нерии, в четвёртом году правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (***в 605 г. до н. э.***), после того, как Барух записал в свиток слова, которые продиктовал ему Иеремия[а]:

2 — Так говорит Вечный, Бог Израиля, тебе, Барух: 3 «Ты говорил: „Горе мне! Вечный прибавил скорбь к моим мукам; я устал от стонов и не нахожу покоя“».

4 Скажи ему: «Так говорит Вечный: Я разрушу то, что построил, и искореню то, что насадил, во всей этой стране. 5 Тебе ли искать для себя чудес? Не ищи. Я насылаю беду на всякую плоть, — возвещает Вечный, — но куда бы ты ни отправился, Я спасу тебя».

Пророчество о Египте

46 Вот слово Вечного, которое было к Иеремии о судьбах других народов.

2 О Египте, о войске египетского фараона Нехо[б], которое было разбито Навуходоносором, царём Вавилона, при Каркемише на реке Евфрат в четвёртом году правления иудейского царя Иоакима, сына Иосии (***в 605 г. до н. э.***).

3 — Готовьте щиты, и большие, и малые,
и выступайте в бой!
4 Седлайте коней и садитесь на них!
Надевайте шлемы и становитесь в строй!
Точите копья и надевайте кольчуги!
5 Но что Я вижу?
Они испугались,
они отступают,
их воины побеждены.
Они бегут без оглядки,
и ужас со всех сторон, —
возвещает Вечный. —
6 Быстрый не сможет убежать,
и сильный не спасётся.
На севере у реки Евфрат
они споткнутся и упадут.
7 Кто там вздымается, как Нил,
как реки с бурными водами?
8 Египет вздымается, как Нил,
как реки с бурными водами,
говоря: «Поднимусь и покрою землю;
погублю города и их жителей».
9 Скачите, кони!
Мчитесь, колесничие!
Выступайте, сильные воины:
воины Эфиопии и Ливии[в], держащие щиты,
и воины Лидии, натягивающие луки.
10 Это день Владыки Вечного, Повелителя Воинств,
день возмездия для отмщения Его врагам.
Будет меч пожирать, пока не насытится,
пока не утолит жажду кровью.
Это жертва Владыке Вечному, Повелителю Воинств,
в северных землях у реки Евфрат.

11 — Пойди в Галаад и возьми бальзам[г],
девственная дочь Египта[д].
Напрасно ты лечишься многими снадобьями —
нет тебе исцеления.
12 Народы услышали про твой позор;
твой крик наполнил землю.
Споткнулся о воина воин,
и упали оба разом.

13 Вот слово, которое Вечный сказал пророку Иеремии о будущем вторжении Навуходоносора, царя Вавилона, в Египет:

14 — Объявляйте в Египте,
возвещайте в Мигдоле;
возвещайте и в Мемфисе[е], и в Тахпанхесе:
«Становись и готовься, Египет:
меч уже пожирает тех, кто вокруг тебя».
15 Почему твои воины будут повержены?
Они не смогут выстоять,
потому что Вечный повергнет их.
16 Они будут спотыкаться снова и снова,
будут падать один на другого и говорить:
«Вставайте, давайте вернёмся
к своему народу, на нашу родину,
подальше от меча притеснителя».
17 Они воскликнут:

[а] **45:1** См. 36:1–4, 32.
[б] **46:2** Нехо II, правивший Египтом с 610 по 595 гг. до н. э., пошёл на помощь Ашшурубаллиту II, последнему царю Ассирии, воевавшему с Вавилоном.
[в] **46:9** Букв.: «Пута».
[г] **46:11** Галаад славился своим целебным бальзамом из смолы мастикового дерева.
[д] **46:11** *Девственная дочь Египта* — олицетворение Египта. Также в ст. 24.
[е] **46:14** Букв.: «Нофе»; так же в ст. 19.

«Фараон, царь Египта, — крикун,
упустивший свою возможность».

18 Верно, как и то, что Я живу, —
возвещает Царь,
Чьё имя Вечный, Повелитель Воинств, —
придёт тот, кто велик, как гора Фавор среди гор
и как гора Кармил у моря.
19 Собирайте свои пожитки
и готовьтесь к изгнанию, жители Египта,
потому что Мемфис подвергнется разорению,
станет необитаемой развалиной.

20 Египет — прекрасная телица,
но с севера летит к ней слепень.
21 Даже наёмники в войске Египта
как тучные быки.
Но они повернутся и вместе пустятся в бегство
и не устоят,
потому что настал день их бедствий,
время их наказания.
22 Зашипит Египет, как уползающий змей,
так как близятся вражьи войска,
и пойдут они на него с топорами,
как дровосеки.
23 Они вырубят его лес, —
возвещает Вечный, —
как бы ни был он густ,
ведь они многочисленнее саранчи,
нет им числа.
24 Дочь Египта будет опозорена,
отдана в руки северного народа.
25 Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила говорит:
— Я накажу Амона, бога города Фивы[а], и фараона, и Египет, и всех его богов и царей, и тех, кто полагается на фараона. 26 Я отдам их в руки тех, кто ищет их смерти, — Навуходоносору, царю Вавилона, и его слугам. Потом Египет будет снова населён людьми, как и в прежние времена, — возвещает Вечный.
27 — А ты не бойся, раб Мой Якуб;
не пугайся, Исраил.
Я вызволю тебя из далёкого края,
твоё потомство — из земли его пленения.
Якуб вернётся к спокойной и мирной жизни,
и никто не будет его устрашать.
28 Не бойся же, раб Мой Якуб,
потому что Я с тобой, —
возвещает Вечный. —
Я истреблю все народы,
среди которых рассеял тебя,
а тебя не истреблю.
Я накажу тебя по справедливости,
но безнаказанным не оставлю тебя.

Пророчество о филистимлянах

47 Слово Вечного, которое было к пророку Иеремии о филистимлянах перед тем, как фараон напал на город Газу.

2 Так говорит Вечный:
— Вот поднимаются воды с севера
и разольются паводком.
Они затопят землю и всё, что на ней,
города и живущих в них.
Люди будут кричать,
все живущие на земле будут плакать
3 от стука копыт лошадиных,
от грохота колесниц
и шума их колёс.
Отцы не обернутся, чтобы помочь своим детям,
руки у них ослабнут,
4 потому что настал день
для истребления всех филистимлян,
для искоренения у городов Тира и Сидона[б]
всех уцелевших помощников.
Вечный погубит филистимлян,
остаток тех, кто пришёл с берегов Крита[в].
5 Газа в знак скорби обреет голову,
притихнет город Ашкелон.
Вы, уцелевшие в долине,
сколько ещё будете наносить себе раны?

6 — О, меч Вечного!
Сколько пройдёт времени,
прежде чем ты успокоишься?
Вернись в свои ножны,
уймись, перестань.

7 Как же он успокоится,
если так повелел Вечный,
если Он обнажил его
на Ашкелон и его побережья?

[а] **46:25** Букв.: «города Но».
[б] **47:4** *Тир* и *Сидон* — финикийские города, союзники филистимлян.
[в] **47:4** Букв.: «Кафтора». Остров Крит был прародиной филистимлян.

Пророчество о Моаве

48 О Моаве.

Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Исраила:

— Горе Нево — он будет опустошён!
Кириатаим будет опозорен и захвачен;
крепость[а] будет опозорена и разрушена.
2 Минует слава Моава;
в Хешбоне замышляют против него зло:
«Идём, покончим с этим народом».
И ты, Мадмен, замолкнешь[б];
меч будет преследовать тебя.
3 Слышны крики из Хоронаима,
крики великого опустошения и разрушения.
4 Погибнет Моав,
заплачут его малые дети.
5 Поднимаются жители на Лухит
и на ходу горько плачут;
на дороге, ведущей в Хоронаим,
слышен скорбный плач о разорении.
6 Бегите! Спасайте свои жизни!
Будьте как одинокий можжевельник
в пустыне.
7 За то, что вы надеялись на свои дела
и богатства,
вас тоже захватят.
В плен отправится Хемош[в]
со своими священнослужителями и вождями.
8 Губитель придёт в каждый город —
ни один город не спасётся.
Долина погибнет,
равнина придёт в запустение,
как и сказал Вечный.
9 Дайте Моаву крылья,
чтобы он мог улететь[г].
Его города опустеют,
останутся без горожан.

10 Проклят тот, кто небрежен, исполняя
дело Вечного!
Проклят тот, кто удерживает меч от
кровопролития!

11 Моав от юности пребывал в покое,
и в плен его не уводили.
Он — как вино над осадком,
которое не переливали из сосуда в сосуд,
так что вкус у него, как и прежде,
и запах не изменился[д].
12 Но наступают дни, —
возвещает Вечный, —
когда Я пошлю к нему виноделов,
чтобы перелить его,
опустошить его сосуды
и разбить его кувшины вдребезги.
13 Моав тогда постыдится Хемоша,
как Исраил постыдился Вефиля,
своей надежды[е].

14 Как же вы можете говорить: «Мы храбрецы,
мы отважные в битве воины»?
15 Моав будет разрушен, его города будут взяты;
его лучшие юноши пойдут на бойню, —
говорит Царь, Чьё имя Вечный,
Повелитель Воинств. —
16 Падение Моава близко;
день его бедствия спешит.
17 Плачьте о нём, все его соседи,
все, кто знал его славу,
говорите: «Как сломан могучий скипетр,
как сломан жезл прославленный!»

18 Сойдите с почётного места
и сядьте на иссохшую землю,
жители Дивона,
потому что губитель Моава
двинется на вас
и разрушит ваши укреплённые города.
19 Встаньте у дороги и смотрите,
живущие в Ароере.
Расспрашивайте беженца и уцелевшую,
спрашивайте: «Что случилось?»
20 Моав обесславлен, ведь он сломлен;
рыдайте и плачьте!
Расскажите вдоль побережий Арнона,
что разрушен Моав.
21 Суд пришёл на города в плоскогорье:
на Холон, Иахац и Мефаат,
22 на Дивон, Нево и Бет-Дивлатаим,

[а] **48:1** Или: «Мизгав».
[б] **48:2** На языке оригинала наблюдаются игры слов: название Хешбон и глагол *замышлять* (*хашав*); название Мадмен и глагол *замолкнуть* (*дамам*).
[в] **48:7** *Хемош* — божество из пантеона моавитян, в жертвы которому приносились люди.
[г] **48:9** Или: «Посыпьте Моав солью, чтобы он был опустошён».
[д] **48:11** Ср. Соф. 1:12 со сноской.
[е] **48:13** Исраильский царь Иеровоам I приказал отлить двух золотых тельцов и одного из них поставил в Вефиле. Он возвёл поклонение тельцам в ранг национальной религии (см. 3 Цар. 12:25–33).

23 на Кириатаим, Бет-Гамул и Бет-Меон,
24 на Кериот и Боцру,
на все дальние и ближние города Моава.
25 Рог Моава отрублен,
и его рука[а] сломана, —
возвещает Вечный. —

26 Напоите его допьяна,
потому что он возносился перед Вечным.
Пусть он вываляется в своей блевотине,
пусть он станет посмешищем.
27 Разве не посмешищем был у тебя Израил?
Разве пойман он был с ворами,
что ты презрительно качал головой
каждый раз, когда говорил о нём?
28 Оставьте города и селитесь в скалах,
жители Моава.
Будьте как голуби, что гнездятся
на краях расщелин.

29 — Слышали мы о гордости Моава,
о его чрезмерной гордости и тщеславии,
о его гордости и надменности,
о его заносчивом сердце.

30 — Знаю Я его наглость, —
возвещает Вечный, —
но пуста его похвальба,
и дела его ничего не стоят.
31 Поэтому плачу Я о Моаве,
рыдаю обо всём Моаве,
скорблю о жителях Кир-Харесета.
32 О виноградники Сивмы,
Я плачу о вас, как я плакал о городе Иазере.
Ваши лозы тянулись к Мёртвому морю,
достигали Иазера[б].
Разрушитель набросился на летние плоды,
на спелый виноград.
33 Веселье и радость ушли
с плодородной земли Моава.
Иссякло вино в давильнях;
никто не топчет в них виноград с
радостным криком.
Хотя и стоит крик,
но не радостный он.

34 От Хешбона до Элеале раздаются рыдания;
крики слышны до самого Иахаца,
от Цоара до Хоронаима и Эглат-Шлешии,
ведь даже воды реки Нимрим пересохнут.
35 Я истреблю в Моаве тех,
кто приносит жертвы в капищах на
возвышенностях
и возжигает благовония своим богам, —
возвещает Вечный. —
36 Поэтому моё сердце плачет о Моаве,
как свирель,
плачет, как свирель, о жителях Кир-Харесета.
Богатство, которое они скопили, погибло.
37 В знак скорби все головы острижены,
все бороды сбриты;
на всех руках порезы,
и одеты они в рубище.
38 На всех крышах Моава
и на площадях все рыдают,
потому что Я разбил Моав,
как сосуд, который никому не нужен, —
возвещает Вечный. —
39 Как он раскололся! Как они рыдают!
Как позорно Моав показал спину!
Моав стал посмешищем
и ужасом для всех соседей.
40 Так говорит Вечный:
— Орёл налетит на свою добычу,
простирая свои крылья над Моавом.
41 Кериот будет взят[в],
крепости будут захвачены.
В тот день сердца воинов Моава
затрепещут, словно сердце роженицы.
42 Не будет больше такого народа, как Моав,
потому что он возносился перед Вечным.
43 Ужас, яма и западня ждут тебя,
народ Моава, —
возвещает Вечный. —
44 Всякий, кто побежит от ужаса,
упадёт в яму;
всякий, выбравшийся из ямы,
угодит в западню.
Я нашлю эти беды на Моав
в год его наказания, —
возвещает Вечный. —

45 В тени Хешбона
замерли изнурённые беженцы:
полыхает огонь из Хешбона,
пышет пламя из дома Сигонова,
обжигает лоб Моаву,
темя народу мятежному.

[а] **48:25** Рог и рука были символами могущества, власти и силы.
[б] **48:32** Букв.: «достигали моря Иазер».
[в] **48:41** Или: «Города будут взяты».

46 Горе тебе, Моав!
Погиб народ Хемоша[а];
твои сыновья взяты в плен,
твои дочери — в неволе[б].

47 Но в будущем Я верну Моаву
благополучие, —
возвещает Вечный.

Здесь кончается приговор Моаву.

Пророчество об Аммоне

49 Об аммонитянах.

Так говорит Вечный:
— Разве нет у Исраила сыновей?
Разве нет у него наследника?
Почему же Гадом завладел Молох[в],
и народ его живёт в городах Гада?
2 Но настанут дни, —
возвещает Вечный, —
когда по Моей воле прозвучит боевой клич
под аммонитской столицей Рабба.
Она превратится в груду развалин,
и окрестные селения сгорят дотла.
Тогда Исраил прогонит тех,
кто прогнал его, —
возвещает Вечный. —
3 Плачь, Хешбон, так как разрушен Гай!
Голосите, жители Раббы!
Оденьтесь в рубище,
рыдайте и ходите вдоль стен,
потому что Молох уходит в плен
со своими священнослужителями и знатью.
4 Что ты хвастаешься долинами?
Что ты кичишься плодородными долинами?[г]
Дочь-отступница, ты уповаешь на сокровища,
говоря: «Кто против меня выступит?»
5 Я нагоню на тебя страх
со всех сторон, —
возвещает Владыка Вечный, Повелитель
Воинств, —
всех вас разгонят,
и никто не соберёт бегущих.
6 Но после этого Я верну аммонитянам
благополучие, —
возвещает Вечный.

Пророчество об Эдоме

7 Об Эдоме.

Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Разве нет больше мудрости в Темане[д],
и нет рассудка у разумных,
что их мудрость оскудела?
8 Повернитесь, бегите и скройтесь в
глубоких пещерах,
жители Дедана[е],
так как Я наведу на Есава[ж] бедствие,
когда придёт время его наказать.
9 Если придут к тебе собиратели винограда,
разве не оставят они нескольких
виноградин на лозе?
И если ночью явятся воры,
разве они не украдут лишь столько,
сколько им нужно?
10 А Я донага оберу Есава,
открою его тайные места,
и он не сможет укрыться.
Его дети, сородичи и соседи погибнут,
и не станет его.
11 Оставь своих сирот, Я защищу их;
твои вдовы могут надеяться на Меня.
12 Так говорит Вечный:
— Если даже те, кто не заслужил пить из чаши, должны будут испить из неё, то уйдёшь ли ты безнаказанным? Не уйдёшь безнаказанным: непременно выпьешь до дна. 13 Клянусь Самим Собой, — возвещает Вечный, — что ужасом, посмешищем, запустением и проклятием станет Боцра[з], а все её города придут в вечное запустение.
14 Я слышал весть от Вечного,
что посланник отправлен к народам сказать:
«Сходитесь, чтобы напасть на него!
Поднимайтесь на битву!»

15 — Я сделаю тебя малым среди народов,

[а] **48:46** *Хемош* — божество из пантеона моавитян, в жертвы которому приносились люди.
[б] **48:45–46** См. Чис. 21:28–29; Втор. 2:26–30.
[в] **49:1** Или: «их царь»; также в ст. 3. *Молох* — аммонитский бог, в жертвы которому приносились дети.
[г] **49:4** Или: «Твоя долина уничтожена»; или: «Потекла твоя долина кровью»; или: «Утекает сила твоя».
[д] **49:7** *Теман* — важный эдомитский город, получивший своё название от имени внука Есава, родоначальника Эдома (см. Нач. 36:15). Здесь под именем Теман подразумевается вся страна Эдом.
[е] **49:8** *Дедан* — арабское племя, произошедшее от Ибрахима и его второй жены Хеттуры (см. Нач. 25:1–3).
[ж] **49:8** *Есав* — родоначальник эдомитян (см. Нач. 25:25, 30), представляющий здесь всю страну Эдом.
[з] **49:13** *Боцра* — важный эдомитский город, представляющий здесь всю страну Эдом.

презренным среди людей.
16 Страх, что ты внушаешь,
и гордость сердца твоего обманули тебя,
тебя, живущего среди расщелин скал,
владетеля вершин холмов.
Хоть ты и вьёшь себе гнездо высоко, как орёл,
но и оттуда Я низвергну тебя, —
возвещает Вечный. —
17 Ужасом станет Эдом;
каждый, кто пройдёт мимо, ужаснётся
и поиздевается над всеми его ранами.
18 Как были низвергнуты Содом и Гоморра
с окрестными городами[а], —
возвещает Вечный, —
так никто не будет жить и там,
ни один человек не поселится.

19 Словно лев, который выходит из
иорданской чащи
на роскошные пастбища,
Я в мгновение ока изгоню Эдом из его земель
и поставлю над ним того, кого изберу.
Кто подобен Мне? Кто спросит с Меня?
Какой правитель[б] может противостоять Мне?

20 Выслушайте же замысел Вечного об Эдоме
и Его намерения о жителях Темана:
молодняк отар будет угнан прочь,
и пастбища их Он погубит.
21 От шума их падения вздрогнет земля;
их крик будет слышен у Тростникового моря[вг].
22 Он, как орёл, поднимется и налетит,
простирая свои крылья над Боцрой.
В тот день сердца воинов Эдома
затрепещут, словно сердце роженицы.

Пророчество о Дамаске

23 О Дамаске.
— Пали духом Хамат и Арпад,
услышав плохие вести;
мечутся от страха, волнуются, словно море,
и покоя себе не находят.
24 Дамаск обессилел,
повернулся, чтобы бежать,
охватил его страх;
пронзили его муки и боль,
боль, как у женщины в родах.
25 Разве не брошен прославленный город,
город Моей радости?
26 Итак, его юноши падут на улицах от меча;
все его воины умолкнут в тот день, —
возвещает Вечный, Повелитель Воинств. —
27 Я зажгу огонь на стенах Дамаска;
он пожрёт крепости Бен-Адада[д].

Пророчество о Кедаре и Хацоре

28 О Кедаре и царствах Хацора[е], куда вторгся Навуходоносор, царь Вавилона.

Так говорит Вечный:
— Вставайте, идите против Кедара!
Губите народ Востока!
29 Их шатры и стада отберут у них;
их завесы, и всё добро,
и верблюды будут отняты.
Им будут кричать:
«Ужас со всех сторон!»

30 Бегите скорее!
Селитесь в глубоких пещерах,
жители Хацора, —
возвещает Вечный. —
Царь Вавилона Навуходоносор принял
о вас решение
и обдумал свой замысел о вас.

31 Вставайте, идите против беспечного народа,
который живёт беззаботно, —
возвещает Вечный, —
у которого нет ни дверей, ни засовов,
против народа, который живёт отдельно.
32 Их верблюды станут чужой добычей,

[а] **49:18** См. Нач. 18:20–19:29.
[б] **49:19** Букв.: «пастух»; также в 50:44.
[в] **49:21** *Тростниковое море* — буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см., напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем.
[г] **49:21** *Тростниковое море* — буквальный перевод с языка оригинала. Среди современных специалистов существуют различные мнения, о каком водоёме здесь идёт речь. Тростниковым морем могли называть как цепи озёр, расположенных на Суэцком перешейке и, вероятно, соединявшихся тогда проливами с Красным морем, так и Суэцкий и Акабский заливы Красного моря (см. карту № 2 на странице ## и, напр., 3 Цар. 9:26). В Инджиле эти же воды названы Красным морем.
[д] **49:27** *Бен-Адад* — истории известны три сирийских царя, носивших это имя.
[е] **49:28** *Кедар* и *Хацор* — районы, где жили арабские племена.

и множество их стад будет расхищено.
Я развею по всем ветрам тех, кто стрижёт
волосы на висках[а],
и со всех сторон пошлю на них гибель, —
возвещает Вечный. —
33 Хацор превратится в логово шакалов,
запустеет навеки,
и никто не будет в нём жить,
ни один человек не поселится.

Пророчество о Еламе

34 Слово Вечного, которое было к пророку Иеремии о Еламе[б] в начале правления иудейского царя Цедекии[в].

35 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Я сломаю лук Елама,
опору его могущества.
36 Я пошлю на Елам четыре ветра
с четырёх краёв небес;
Я развею его по четырём ветрам,
и не будет такого народа,
к которому не пошли бы изгнанники-еламиты.
37 Я разобью Елам перед его неприятелями,
перед теми, кто желает его смерти;
Я нашлю на него беду
и даже Мой пылающий гнев, —
возвещает Вечный. —
Я буду преследовать их мечом,
пока не истреблю их окончательно.
38 Я поставлю в Еламе Свой престол
и погублю его царя и вельмож, —
возвещает Вечный. —

39 Но в будущем Я верну Еламу благополучие, —
возвещает Вечный.

Пророчество о Вавилоне

50 Слово, которое Вечный сказал через пророка Иеремию о Вавилоне и земле вавилонян.
2 — Объявите и возвестите среди народов,
поднимите знамя и возвестите,
не скрывайте, скажите:
«Вавилон будет взят;
опозорится Бел,
Мардук[г] будет полон страха.
Будут опозорены истуканы Вавилона,
и наполнятся его идолы страхом».
3 Двинется на него народ с севера
и опустошит его землю.
Никто не будет на ней жить:
разбегутся и люди, и звери.

4 В те дни, в то время, —
возвещает Вечный, —
народ Исраила вместе с народом Иудеи
пойдут, рыдая, искать Меня, своего Бога.
5 Они будут расспрашивать о дороге к Сиону,
обратив к нему лица.
Они придут и соединятся со Мной
вечным соглашением,
которое никогда не будет забыто.

6 Мой народ был как пропавшие овцы;
пастухи сбили их с пути
и позволили разбежаться по горам;
они бродили по горам и холмам
и забыли своё пристанище.
7 Каждый, кто ни находил, пожирал их;
их враги говорили: «На нас нет вины,
ведь они согрешили против Вечного,
истинного пастбища их,
против Вечного, надежды их предков».

8 Бегите из Вавилона,
оставьте землю вавилонян
и будьте как козлы, что идут впереди отары.
9 Я подниму и пошлю на Вавилон
орды великих народов из северных земель.
Они выступят против него боевым строем
и захватят его с севера.
Стрелы их врагов как искусные воины,
что без добычи не возвращаются.
10 Так земля вавилонян будет разграблена;
все, кто придут её грабить, насытятся
вдоволь, —
возвещает Вечный. —

11 За то, что вы радовались и ликовали,
расхитители Моего наследия,
за то, что резвились, как телица на траве,
и ржали, как жеребцы,
12 опозорена будет ваша мать,
обесславлена будет родившая вас.
Среди народов будет она меньшей:

[а] **49:32** См. сноску на 9:26.
[б] **49:34** *Елам* — царство, которое было расположено восточнее Вавилона, на территории современного Ирана.
[в] **49:34** Цедекия правил Иудеей с 597 по 586 гг. до н. э.
[г] **50:2** *Бел* и *Мардук* — имена верховного божества в вавилонском пантеоне.

пустыней, иссохшей землёй, голой степью.
13 Из-за гнева Вечного она не заселится
и придёт целиком в запустение.
Все, проходящие мимо Вавилона,
ужаснутся и поиздеваются
над всеми его ранами.

14 Становитесь в строй вокруг Вавилона,
все, натягивающие луки.
Стреляйте в него! Не жалейте стрел,
потому что он согрешил против Вечного.
15 Со всех сторон поднимите на него крик.
Он сдаётся, его укрепления пали,
его стены разрушены —
таково возмездие Вечного!
Отомстите Вавилону!
Как он поступал с другими,
так и вы поступите с ним.
16 Истребите в Вавилоне сеятеля
и жнеца с серпом в пору жатвы.
Из-за страха перед мечом притеснителя
пусть каждый вернётся к своему народу,
пусть каждый бежит в свою землю.

17 Израил — рассеявшаяся отара,
которую разогнали львы.
Первым, кто пожирал его,
был царь Ассирии,
а этот последний, разгрызший его кости, —
Навуходоносор, царь Вавилона.
18 Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Израила:
— Я накажу царя Вавилона и его страну
так же, как Я наказал царя Ассирии.
19 А Израил Я верну на его пастбище,
и он будет пастись на Кармиле и в Башане;
он утолит свой голод на холмах
Ефраима и Галаада[а].
20 В те дни, в то время, —
возвещает Вечный, —
будут искать за Израилом вину,
но её не окажется,
будут искать за Иудеей грехи,
но ничего не найдут,
потому что Я прощу тех,
кого оставлю в живых.

21 Нападайте на землю Мератаим
и на тех, кто живёт в Пекоде[б].
Убивайте, истребляйте их до последнего, —
возвещает Вечный. —
Исполните всё, что Я повелел вам.
22 Шум битвы слышен в стране,
шум лютой гибели!
23 Как расколот и сокрушён
молот всей земли!
Народы в ужасе глядят на то,
что стало с Вавилоном.
24 Я расставил тебе западню, Вавилон,
и ты попался в неё прежде, чем заметил это.
Ты был найден и схвачен за то,
что был против Меня, Вечного.

25 Вечный отворил Своё хранилище
и взял оружие Своего гнева,
так как Владыка Вечный, Повелитель Воинств, желает
завершить Свои замыслы в земле вавилонян.
26 Идите же против Вавилона отовсюду.
Открывайте его амбары;
соберите в кучу всё, что найдёте,
и уничтожьте полностью,
не оставляйте ничего!
27 Убивайте его воинов;
пусть шагают, как волы, на бойню!
Горе им! Настал их день,
пришло время расплаты!

28 — Слышите! Беженцы и уцелевшие из Вавилона
идут рассказать на Сионе,
как Вечный, наш Бог, отомстил за Свой храм.

29 — Призовите стрелков на Вавилон,
всех, кто натягивает лук.
Расположитесь все станом вокруг него,
чтобы никто не спасся.
Воздайте ему за его дела;
поступите с ним так, как поступал он с вами.
Ведь он бросил вызов Вечному,
святому Богу Израила.
30 За это его юноши падут на улицах,
все его воины умолкнут в тот день, —
возвещает Вечный. —

31 Я против тебя, гордец, —

[а] **50:19** *Кармил*, *Башан*, *Ефраим* и *Галаад* — эти земли славились своим плодородием.

[б] **50:21** *Мератаим* (‘двойной бунт’) — вероятно, название земли на юге Вавилона. *Пекод* (‘наказание’) — название области, располагавшейся на восточном берегу в низовьях Тигра. Здесь используется игра слов: значения этих названий символизируют весь Вавилон и его судьбу.

возвещает Владыка Вечный, Повелитель
Воинств, —
так как пришёл твой день,
время твоей кары настало.
32 Гордец споткнётся и упадёт,
и никто его не поднимет.
Я зажгу огонь в его городах,
и он пожрёт всё, что вокруг него.
33 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Народ Исраила угнетён,
как и народ Иудеи.
Все взявшие их в плен крепко держат их,
отказываясь отпустить.
34 Но их Искупитель могуч;
Его имя — Вечный, Повелитель Воинств.
Он обязательно вступится за Свой народ,
чтобы дать покой их земле
и тревогу — жителям Вавилона.

35 Меч поразит вавилонян, —
возвещает Вечный, —
жителей вавилонских,
его вождей и мудрецов!
36 Меч поразит его лжепророков:
они обезумеют.
Меч поразит его воинов:
они задрожат от страха.
37 Меч поразит его коней и колесницы,
и всех иноземцев в его войсках:
станут они трусливы, как женщины.
Меч поразит его сокровища:
они будут разграблены.
38 Засуха[а] поразит его реки:
они пересохнут.
Ведь это — земля истуканов,
где люди лишились рассудка от
идолов-страшилищ.

39 Поэтому поселятся в Вавилоне звери
пустыни и гиены,
и будут в нём жить совы.
Впредь не заселится он никогда
и будет необитаем из поколения в поколение.
40 Как Всевышний низверг Содом и Гоморру
с их окрестными городами[б], —
возвещает Вечный, —
так никто не будет жить и там,
ни один человек не поселится.

41 Вот движется войско с севера;
великий народ и множество царей
поднимаются с краёв земли.
42 Их оружие — лук и копьё;
они свирепы и не знают пощады.
Шум от них — как рёв моря,
когда они скачут на конях.
В боевом строю идут воины
против тебя, дочь Вавилона[в].
43 Царь Вавилона услышал весть о них,
и руки его опустились.
Пронзила его боль,
охватили муки, как женщину в родах.

44 — Словно лев, который выходит из
иорданской чащи
на роскошные пастбища,
Я во мгновение ока изгоню Вавилон
из его земель
и поставлю над ним того, кого изберу.
Кто подобен Мне? Кто спросит с Меня?
Какой правитель может противостоять Мне?

45 Выслушайте же замысел Вечного о Вавилоне
и Его намерения о земле вавилонян:
молодняк отар будет угнан прочь,
и пастбища их Он погубит.
46 От шума взятия Вавилона вздрогнет земля;
его крик будет слышен среди народов.

51 Так говорит Вечный:
— Я поднимаю губительный вихрь[г]
на Вавилон и его жителей[д].
2 Я пошлю в Вавилон иноземцев;
они развеют его и разграбят его землю,
обступят его со всех сторон
в день бедствий.
3 Не давайте лучнику натянуть лук,
не давайте надеть кольчугу.
Не щадите юношей Вавилона,
полностью истребите его войско.
4 Падут они мёртвыми в Вавилоне,
смертельно ранеными на его улицах.

5 Ведь Израил с Иудеей не оставлены
их Богом, Вечным, Повелителем Воинств,

[а] **50:38** Или: «меч».
[б] **50:40** См. Нач. 18:20–19:29.
[в] **50:42** *Дочь Вавилона* — олицетворение Вавилона. Также в 51:33.
[г] **51:1** Или: «Я возбуждаю дух губителя».
[д] **51:1** Букв.: «и жителей Лев-Камая». Лев-Камай — криптограмма, обозначающая Вавилон.

хотя их земля[a] и полна греха
перед святым Богом Израиля.
6 Бегите из Вавилона!
Спасайтесь бегством,
чтобы не погибнуть за его грехи!
Настало время возмездия Вечного;
Он воздаст Вавилону по заслугам.
7 Вавилон был золотым кубком в руке Вечного;
он напоил всю землю.
Народы пили его вино,
и вот они безумствуют.
8 Вавилон внезапно падёт и погибнет.
Рыдайте о нём!
Принесите бальзам для его ран,
может быть, он исцелится.

9 — Мы лечили Вавилон,
но нет ему исцеления.
Оставим его, и пусть каждый идёт в свою землю,
так как его кара достигла небес,
поднялась до облаков.

10 — Вечный оправдал нас!
Пойдём и поведаем на Сионе
о делах Вечного, нашего Бога.

11 Точите стрелы,
готовьте щиты!
Вечный распалил царей Мидии,
потому что решил погубить Вавилон.
Это возмездие Вечного!
Это возмездие за Его храм!
12 Поднимите боевое знамя против
стен Вавилона!
Усильте охрану,
расставьте дозорных,
устройте засаду!
Что Вечный задумал, то Он и сделает,
что Он сказал о жителях Вавилона,
то и исполнит.
13 Ты живёшь у великих вод,
богат сокровищами,
но близок твой конец,
пришло твоё время.
14 Клянётся Собой Вечный, Повелитель
Воинств:
«Непременно наполню тебя войсками, Вавилон,
как пожирающей саранчой,
и они поднимут против тебя победный клич».

15 Он создал землю Своим могуществом,
утвердил мир Своей мудростью,
распростёр небеса Своим разумом.
16 Когда Он возвышает голос, шумят
небесные воды;
Он поднимает тучи с края земли.
Он посылает молнии среди ливня
и выпускает ветер из Своих кладовых.

17 Все люди глупы и нет у них знания;
всякий плавильщик позорит себя
своими идолами.
Его изваяния лживы,
и нет в них дыхания.
18 Они ничтожны и смешны;
пробьёт их час, и они будут разрушены.
19 Но Вечный, Удел Якуба, не таков, как они,
потому что Он — Творец всего,
и Израиль — народ Его наследия;
Вечный, Повелитель Воинств, — вот Его имя.

20 — Ты, Вавилон, — Моя булава,
оружие для сражений;
тобой Я сокрушу народы,
тобой Я погублю царства;
21 тобой Я сокрушу и коня, и всадника,
тобой Я сокрушу и колесницу, и возничего;
22 тобой Я сокрушу и мужчин, и женщин,
тобой Я сокрушу и стариков, и юных,
тобой Я сокрушу и юношей, и девушек;
23 тобой Я сокрушу и пастуха, и стадо,
тобой Я сокрушу и пахаря, и волов,
тобой Я сокрушу и правителей, и
наместников.
24 — На ваших глазах Я воздам Вавилону и всем,
кто живёт в землях вавилонян, за всё то зло,
какое они причинили Иерусалиму[б], — возвещает
Вечный.
25 — Я против тебя, гора погибели,
что губит всю землю, —
возвещает Вечный. —
Я простру на тебя Свою руку
и низвергну тебя со скал;
Я сделаю тебя обгорелой горой.
26 Не возьмут из тебя ни камня на угол,
ни камня на фундамент;

---

[a] **51:5** Или: «а земля вавилонян».
[б] **51:24** Букв.: «Сиону».

ты будешь пребывать в вечном запустении, —
возвещает Вечный. —

27 Поднимите боевое знамя над страной!
Трубите в рог среди народов!
Подготовьте народы к войне с Вавилоном;
созовите эти царства, чтобы восстать
против него:
Арарат и Минни с Ашкеназом.
Поставьте военачальника против него;
пошлите конницу, как стаю саранчи.
28 Приготовьте народы к войне с Вавилоном:
царей Мидии,
их наместников, их начальников
и все подвластные им края.
29 Земля содрогается и трепещет;
сбываются замыслы Вечного о Вавилоне —
превратить вавилонский край в пустыню,
где никто не будет жить.
30 Перестали сражаться вавилонские воины
и сидят в своих крепостях.
Они истощены,
стали трусливы, как женщины.
Дома Вавилона сожжены,
засовы его ворот сломаны.
31 Гонец сменяет гонца,
и вестник идёт за вестником,
чтобы возвестить царю Вавилона,
что весь его город взят,
32 что броды уже захвачены,
что укрепления горят
и воины в ужасе.
33 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств, Бог Израиля:
— Дочь Вавилона подобна гумну,
когда люди обмолачивают на нём зерно;
скоро настанет время её жатвы.

34 — Навуходоносор, царь Вавилона,
пожирал нас,
привёл нас в замешательство,
сделал нас пустым кувшином.
Он глотал нас, как дракон;
набивал свой живот нашими сластями,
но потом извергнул нас.
35 Пусть воздастся Вавилону за жестокость
против нас[а], —
скажут жители Сиона. —
Пусть воздастся за нашу кровь живущим
в стране вавилонян, —
скажут жители Иерусалима.
36 Поэтому так говорит Вечный:
— Я заступлюсь за вас
и отомщу за вас.
Я осушу вавилонские реки
и иссушу его источники.
37 Вавилон станет грудой развалин,
логовом шакалов,
ужасом и посмешищем,
необитаемой землёй.
38 Заревут его жители вместе, как львы,
зарычат, словно львята.
39 Когда они разгорячатся,
Я устрою им пир и напою их,
чтобы они развеселились
и потом уснули вечным сном,
и не проснулись больше, —
возвещает Вечный. —
40 Сведу их, как ягнят, на убой,
как баранов с козлами.

41 О, как будет взят Вавилон[б],
захвачена слава всей земли!
Каким ужасом явится Вавилон
среди народов!
42 Море поднимется над Вавилоном,
и ревущие волны покроют его.
43 Его города станут пустынями,
иссохшей и безлюдной землёй,
землёй, где никто не живёт,
по которой никто не ходит.
44 Я накажу Бела[в] в Вавилоне
и заставлю его извергнуть проглоченное.
Не будут больше стекаться к нему народы,
и падут вавилонские стены.

45 Выходи, Мой народ, из Вавилона!
Спасайся бегством от Моего
пылающего гнева!
46 Не падай духом,
не бойся слухов,
что ходят в стране;
в этом году — один слух,
в следующем — другой;
слухи о зверствах в стране,
о ссорах правителей.

[а] **51:35** Или: «против нас и наших детей».
[б] **51:41** Букв.: «Шешах». См. сноску на 25:26.
[в] **51:44** См. сноску на 50:2.

47 Ведь непременно настанут дни,
когда Я накажу идолов Вавилона.
Вся его земля будет опозорена,
и падут там все поражёнными.
48 А небо, земля и всё, что на ней,
будут кричать от радости,
потому что разорители Вавилона
явятся с севера, —
возвещает Вечный. —

49 Падёт Вавилон, потому что убивал исраильтян
и другие народы по всей земле.
50 Уцелевшие от меча,
уходите, не мешкайте!
Помните Вечного в дальнем краю
и думайте об Иерусалиме.

51 — Мы устыдились,
когда услышали оскорбления,
и позор покрыл наши лица,
когда иноземцы вошли
в святыни дома Вечного.

52 — Но наступают дни, — возвещает
Вечный, —
когда Я накажу идолов Вавилона,
и по всей его земле застонут раненые.
53 Даже если поднимется Вавилон до небес
и укрепит свои высокие крепости,
Я пошлю на него разорителей, —
возвещает Вечный.

54 Звук вопля донесётся из Вавилона,
звук великого разрушения — из
земли вавилонян.
55 Погубит Вечный Вавилон
и заставит его великий шум умолкнуть.
Враги его заревут, как волны могучих вод,
разнесётся шум их голосов.
56 Опустошитель придёт в Вавилон;
его воины будут захвачены,
их луки будут сломаны.
Ведь Вечный — это Бог воздаяния,
Он воздаёт сполна.

57 — Я напою его вождей и мудрецов,
наместников, начальников и воинов,
и они уснут вечным сном и не проснутся
больше, —
возвещает Царь, Чьё имя Вечный,
Повелитель Воинств.

58 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
— Толстые стены Вавилона сровняют с землёй,
а высокие ворота сожгут дотла.
Народы изнуряют себя напрасно,
их труды — лишь пища для огня.

59 Вот послание, которое пророк Иеремия вручил главному служащему Серае, сыну Нерии, сыну Махсеи, когда тот уходил в Вавилон с Цедекией, царём Иудеи, в четвёртом году его правления (***в 593 г. до н. э.***). 60 Иеремия записал в свиток все бедствия, которым суждено было случиться с Вавилоном — всё, что было записано о Вавилоне.

61 Он сказал Серае:

— Когда придёшь в Вавилон, прочитай все эти слова вслух 62 и скажи: «Вечный, Ты сказал, что погубишь этот край, так что не останется в нём ни человека, ни животного, и земля эта будет лежать в вечном запустении». 63 Дочитав свиток, привяжи к нему камень и брось в реку Евфрат. 64 И скажи: «Так потонет и Вавилон, и он не поднимется больше из-за бедствий, которые Я нашлю на него. И все его жители погибнут».

Здесь кончаются слова Иеремии.

Цедекия — царь Иудеи

(4 Цар. 24:18–20; 2 Лет. 36:11–14)

52 Цедекии был двадцать один год, когда он стал царём, и правил он в Иерусалиме одиннадцать лет. Его мать звали Хамуталь, она была дочерью Иеремии из Ливны. 2 Цедекия делал зло в глазах Вечного, во всём уподобляясь Иоакиму. 3 Иерусалим и Иудея так разгневали Вечного, что Он прогнал их от Себя.

Падение Иерусалима

(4 Цар. 24:20–25:21; 2 Лет. 36:15–20; Иер. 39:1–10)

Цедекия восстал против царя Вавилона. 4 И тогда на девятом году правления Цедекии, в десятый день десятого месяца (***15 января 588 г. до н. э.***), Навуходоносор, царь Вавилона, двинулся на Иерусалим со всем своим войском. Они расположились станом вокруг города и окружили его осадными сооружениями. 5 Осада города продолжалась до одиннадцатого года правления царя Цедекии.

6 К девятому дню четвёртого месяца (***18 июля 586 г. до н. э.***) голод в городе усилился, и у

народа не осталось пищи. 7 Тогда в городской стене была пробита брешь, и всё войско бежало. Они покинули город ночью через ворота между двумя стенами, что рядом с царским садом, хотя вавилоняне окружали город. Они бежали к Иорданской долине, 8 но вавилонское войско пустилось в погоню за царём Цедекией и настигло его на равнинах у Иерихона. Всё его войско рассеялось, бросив его одного, 9 и он был схвачен. Его привели к царю Вавилона в Ривлу, что в земле Хамата, где царь вынес ему приговор. 10 В Ривле царь Вавилона заколол сыновей Цедекии у него на глазах и перебил всю знать Иудеи. 11 После этого он выколол Цедекии глаза, заковал в бронзовые кандалы и увёл в Вавилон, где держал его в темнице до самого дня его смерти.

12 В десятый день пятого месяца, на девятнадцатом году правления Навуходоносора, царя Вавилона (***17 августа 586 г. до н. э.***), начальник царской охраны Невузарадан, слуга царя Вавилона, прибыл в Иерусалим. 13 Он сжёг храм Вечного, царский дворец и все дома Иерусалима. Он сжёг все важные здания. 14 А вавилонское войско под его командованием разрушило все стены, окружавшие Иерусалим. 15 Невузарадан, начальник царской охраны, увёл в плен часть бедного люда и тех, кто оставался в городе, вместе с оставшейся частью ремесленников[а] и перебежчиков, которые переметнулись к царю Вавилона. 16 Но некоторых из бедного люда страны Невузарадан, начальник царской охраны, оставил, чтобы они трудились на виноградниках и полях.

17 Вавилоняне разрушили бронзовые колонны, передвижные подставки и бронзовое «море»[б], которые находились в храме Вечного, и унесли всю бронзу в Вавилон. 18 Ещё они забрали горшки, лопатки, ножницы для фитилей, кропильные чаши, блюда и всю бронзовую утварь, которая использовалась во время храмового служения Вечному. 19 Начальник царской охраны также забрал всё, сделанное из чистого золота и серебра: кубки, сосуды для возжигания благовоний, кропильные чаши, горшки, подсвечники, блюда и чаши для жертвенных возлияний.

20 Бронзы от двух колонн, от «моря» с двенадцатью быками под ним и от передвижных подставок, сделанных царём Сулейманом для храма Вечного, оказалось больше, чем можно было взвесить. 21 Каждая колонна была девять метров в высоту и шесть метров в окружности; стенки каждой были восемь сантиметров[в] толщиной, а внутри они были полыми. 22 Бронзовая капитель колонны имела два с половиной метра[г] в высоту и была украшена по кругу бронзовой сеткой и плодами гранатового дерева из бронзы. Такой же была и другая колонна с её гранатовыми яблоками. 23 По сторонам было девяносто шесть гранатовых яблок; всего гранатовых яблок, окружавших сетку, было сто.

24 Начальник царской охраны взял в плен главного священнослужителя Сераю, второго после него священнослужителя Софонию и трёх привратников. 25 Из тех, кто ещё оставался в городе, он взял одного сановника, который распоряжался воинами, и семерых царских советников. Ещё он взял писаря, главного в войске, который записывал в войско народ страны, и шестьдесят человек из его людей, которых нашли в городе. 26 Невузарадан, начальник царской охраны, взял их всех и отвёл к царю Вавилона в Ривлу. 27 В Ривле, что в земле Хамата, царь Вавилона велел их казнить.

Так народ Иудеи был уведён в плен из своей земли.

28 Вот количество людей, угнанных Навуходоносором в плен:

в седьмом году его правления (***в 597 г. до н. э.***) — 3 023 иудея;

29 в восемнадцатом году правления Навуходоносора (***в 586 г. до н. э.***) — 832 человека были уведены из Иерусалима;

30 в двадцать третьем году его правления (***в 581 г. до н. э.***) — Невузарадан, начальник царской охраны, угнал в плен 745 иудеев.

[а] **52:15** Или: «населения».

[б] **52:17** См. сноску на 27:19.

[в] **52:21** Букв.: «восемнадцать… двенадцать локтей… четыре пальца».

[г] **52:22** Букв.: «пять локтей».

Всего — 4 600 человек.

Освобождение Иехонии

(4 Цар. 25:27–30)

31 В тридцать седьмом году пленения Иехонии,
царя Иудеи, в том году, когда Эвил-Меродах[a]
стал царём Вавилона, он освободил Иехонию,
царя Иудеи, из темницы на двадцать пятый
день двенадцатого месяца (***31 марта 561 г. до н. э.***).
32 Он говорил с ним дружелюбно и
возвысил его над всеми царями, бывшими с ним
в Вавилоне. 33 Иехония сменил свои темничные
одежды и остаток своих дней всегда ел за царским
столом. 34 Изо дня в день Иехония получал от
царя постоянное содержание всю свою жизнь, до
самого дня его смерти.

[a] **52:31** Эвил-Меродах, сын и наследник Навуходоносора II, правил с 561 по 560 гг. до н. э. и был свергнут своим зятем Нергал-Сарецером (см. 39:3, 13).

Плач об Иерусалиме

введение

Плач об Иерусалиме — это сборник, состоящий из пяти горестных песен, в которых оплакиваются Иерусалим и храм Всевышнего, разрушенные вавилонскими войсками в 586 г. до н. э. Автором книги традиционно считается пророк Иеремия. Главная тема книги — беспощадное наказание Иерусалима за грехи его жителей. Можно наблюдать тесную связь этой книги с 28-й главой книги Второзаконие, где были перечислены проклятия, которые могут постигнуть народ, если он не будет послушен повелениям Всевышнего. Автор книги Плача хотел показать, что всё происшедшее с Иерусалимом и Иудеей стало исполнением этих проклятий.

Несмотря на всё это, в кульминации, которая приходится на середину книги, утверждается, что Всевышний милостив, добр и верен, готов простить всех тех, кто терпеливо ожидает Его (3:22–27) и возвращается к Нему с искренним раскаянием (3:40–42).

Часто в этой книге встречается персонификация Иерусалима и Иудеи, например, в таких выражениях как «дочь Сиона», «дочь Иуды» и т. п. Иерусалим действует и говорит здесь как личность.

Главы 1–4 написаны в форме акростиха: каждый стих главы начинается с очередной буквы еврейского алфавита, состоящего из 22 букв. Но в третьей главе с одной буквы начинаются уже каждые три стиха. Пятая глава, хоть и не является акростихом, тоже состоит из 22 стихов.

Традиционно иудеи читают эту книгу на годовщину разрушения храма.

Содержание

I. Иерусалим — одинокая вдова (1:1–22)
II. Всевышний наказывает Иерусалим (2:1–22)
III. Великая верность Всевышнего (3:1–66)
IV. Разрушенный Иерусалим (4:1–22)
V. Молитва об избавлении (5:1–22)

Иерусалим — одинокая вдова

1 Как одиноко стоит столица,
что некогда была многолюдной!
Она стала как вдова,
а была великой среди народов,
была царицей над областями,
но стала рабыней.

2 Горько плачет она ночью,
и слёзы текут по её щекам.
Нет у неё утешителя
среди всех возлюбленных[а] её.
Все друзья изменили ей
и стали врагами.

3 Иудея пошла в изгнание
после бед и тяжкого рабства.
Поселилась она среди других народов,
но не нашла покоя.
Все её преследователи настигли её
посреди бедствия.

4 Дороги в Иерусалим[б] плачут,
потому что никто не идёт на праздник.
Все ворота столицы опустели,
стонут священнослужители её,
девушки печальны,
горько и ей самой.

5 Враги правят ею,
неприятели её благоденствуют.
Горе послал ей Вечный[в]
из-за множества её беззаконий.
Дети её пошли в плен,

[а] **1:2** *Возлюбленные* — союзники Иудеи, которые предали её, и их боги. Также в ст. 19.

[б] **1:4** Букв.: «Сион».

[в] **1:5** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израиля (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

враг гонит их перед собой.

6 Всё великолепие покинуло дочь Сиона[а].
Вожди её подобны оленям, не находящим
пастбища;
обессиленные они бегут впереди погонщика.

7 В дни своих бедствий и скитаний
вспомнила столица о всех драгоценностях,
которые были у неё в прежние дни.
Когда народ её попал в руки врага,
никто не помог ей;
враги смотрели на неё
и смеялись над её поражением.
8 Ужасно согрешила столица,
поэтому она и стала нечистой.
Все, кто прославлял её, теперь презирают,
потому что увидели её наготу.
Да и сама она вздыхает и отворачивается;
9 её нечистота замарала ей подол.
И так как она не задумывалась о будущем,
падение её было ошеломительным,
и не было у неё утешителя.

— О Вечный, взгляни на моё страдание,
ведь враг торжествует!

10 Враг похитил у неё всё самое ценное;
она видит, как в её святилище входят
язычники,
те, кому Ты запретил вступать в
Твоё собрание.

11 Весь народ её стонет в поисках хлеба,
отдаёт драгоценности свои за пищу,
лишь бы жизнь сохранить.

— О Вечный, обрати Твой взор
и посмотри, как я унижена!

Вопль Иерусалима

12 — Неужели это не трогает вас, все
проходящие мимо?
Взгляните и посмотрите,
есть ли страдание, подобное моему страданию,
которое постигло меня,
которое Вечный послал на меня
в день Своего пылающего гнева?
13 Свыше Он послал огонь,
послал его в кости мои.
Он раскинул сеть для ног моих,
опрокинул меня.
Он опустошил меня
и наполнил дни мои болезнью.
14 Беззакония мои Он взял
и, связав их, сделал из них ярмо.
Владыка возложил его на шею мою,
чем ослабил силы мои.
Он отдал меня в руки тех,
кому я не могу противостоять.
15 Владыка низложил среди меня
всех сильных моих,
собрал против меня войска,
чтобы истребить моих юношей;
как в давильне, истоптал Владыка
девственную дочь Иуды[б].
16 Вот почему я плачу
и из глаз моих потоками льются слёзы.
Рядом нет никого, кто бы утешил меня,
оживил бы душу мою.
Дети мои разорены,
потому что враг одолел их.

17 Сион простирает руки свои,
но нет никого, кто бы утешил его.
Вечный повелел окружающим народам
враждовать с Исраилом[в];
Иерусалим стал
мерзостью среди них.

18 — Праведен Вечный,
а я была непокорна слову Его.
Послушайте, все народы,
и взгляните на страдание моё.
Девушки и юноши мои
пошли в плен.
19 Звала я возлюбленных моих,
но они меня предали.
Священнослужители и старцы мои
умирали в городе,
ища себе пищи,
чтобы сохранить себе жизнь.
20 Взгляни, Вечный, как я страдаю:
душа моя мается
и сердце потеряло покой,
потому что я упорно противилась Тебе.

[а] **1:6** То есть Иерусалим.
[б] **1:15** То есть народ Иудеи.
[в] **1:17** Букв.: «с Якубом». Исраильтяне были потомками Якуба, которому Всевышний дал новое имя — Исраил (см. Нач. 32:27–28).

Снаружи меч лишил меня детей,
а внутри — поселилась смерть.
21 Люди услышали стоны мои,
но никто меня не утешит.
Все враги мои услышали о бедствии моём
и были рады тому, что Ты сделал со мною.
Пусть же наступит день,
объявленный Тобой,
когда с ними случится то же,
что и со мной.
22 Пусть все их злодеяния предстанут
пред Тобой,
и поступи с ними так же,
как Ты поступил со мною
за все грехи мои,
потому что многочисленны стоны мои,
и изнемогает сердце моё.

Всевышний наказывает Иерусалим

2 О, как навис гнев Владыки над
дочерью Сиона,
словно грозовые тучи!
С небес сбросил на землю
красу Израиля
и не вспомнил о храме, подножии для ног Своих,
в день гнева Своего.

2 Без пощады поглотил Владыка
все жилища потомков Якуба,
в гневе Своём Он разрушил
твердыни дочери Иуды.
Он отверг царство
и в нечестии поверг вождей его на землю.

3 В свирепом гневе Он сокрушил
все силы[а] Израиля.
Он отвёл Свою правую руку,
не защитил от наступающего врага.
Он воспылал в Якубе[б], как пламя,
что пожирает всё вокруг.

4 Подобно врагу, Он натянул Свой лук,
занёс Свою правую руку, словно недруг.
Он сразил всех, кем любовались,
излил Свой гнев, как огонь,
на священный шатёр дочери Сиона.

5 Владыка стал подобен врагу,
поглотил Он Израиль;
уничтожил все дворцы его
и разрушил твердыни его.
Он умножил плач и причитание
дочери Иуды.

6 Разорил Он шатёр Свой, как шалаш в огороде[в],
Он разрушил место собрания Своего.
Вечный заставил Сион забыть
праздники и субботы[г].
В свирепом гневе Он отверг
царя и священнослужителя.

7 Владыка отверг Свой жертвенник
и оставил Своё святилище;
отдал Он в руки врагов
стены дворцов Сиона.
Неприятели подняли шум в доме Вечного,
словно в праздничный день.

8 Вечный решил разрушить
стену дочери Сиона;
Он тщательно всё спланировал[д]
и не удержал Своей руки от разорения.
Рыдали и стены, и внешние укрепления,
изнывая вместе.

9 Ворота её втоптаны в землю,
их засовы Он сломал и уничтожил.
Царь и вожди её в изгнании
среди чужих народов.
Нет больше Закона,
и пророки её не получают видений от Вечного.

10 Старцы дочери Сиона
сидят безмолвно на земле,
посыпали прахом головы свои
и оделись в рубище.
Девы Иерусалима
опустили лица свои к земле.

Плач Иеремии об Иерусалиме

11 Глаза мои ослабли от слёз,

[а] **2:3** Букв.: «все рога». Рог был символом могущества, власти и силы.
[б] **2:3** То есть в Израиле.
[в] **2:6** См. также Ис. 1:8.
[г] **2:6** *Суббота* — седьмой день недели у иудеев, день, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10).
[д] **2:8** Букв.: «Он протянул мерную нить». Мерная нить, обычно используемая в строительстве, здесь становится символом разрушения.

душа моя мается
и сердце разрывается на части
из-за гибели народа моего,
из-за того, что дети и грудные младенцы
теряют сознание на улицах городских.

12 Они говорят своим матерям:
«Дайте нам есть и пить!» —
теряя сознание, подобно раненым,
на улицах городских,
испуская дух
на руках своих матерей.

13 Что скажу я тебе?
С чем тебя сравню,
о дочь Иерусалима?
Чему уподоблю тебя,
чтоб я мог утешить тебя,
о девственная дочь Сиона?
Рана твоя глубока, как море;
кто может исцелить тебя?

14 Видения твоих пророков
были ложными и пустыми.
Они не раскрывали твой грех,
иначе предотвратили бы твоё пленение.
Их пророчества были ложными
и вводили тебя в заблуждение.

15 Руками всплёскивают все проходящие мимо,
качают головой и глумятся
над дочерью Иерусалима:
«Не этот ли город называли
совершенством красоты,
радостью всей земли?»

16 Все враги твои широко разинули
пасть свою на тебя.
Они глумятся и скрежещут зубами, говоря:
«Мы поглотили её!
Вот день, который мы так ждали,
вот и дожили мы, вот и увидели!»

17 Вечный исполнил Свой замысел,
исполнил слово Своё,
провозглашённое в древние дни.
Разгромил Он тебя без пощады
и позволил врагу злорадствовать над тобою;
Он возвысил[a] неприятелей твоих.

18 Сердца людей взывают к Владыке.
О стена дочери Сиона,
день и ночь проливай слёзы ручьём,
не давай покоя себе,
не давай отдыха глазам твоим!

19 Вставай и взывай ночью,
снова и снова.
Изливай сердце своё, как воду,
в присутствии Владыки.
Простирай свои руки к Нему
и моли о жизни детей своих,
теряющих сознание от голода
на всех перекрёстках.

Стон Иерусалима

20 — Взгляни, Вечный, и посмотри,
с кем Ты когда-либо поступал так,
чтобы женщины ели своих детей,
младенцев, вскормленных ими?
Чтобы убивали священнослужителя и пророка
в святилище Владыки?
21 Дети и старики лежат в пыли на улицах,
мои юноши и девушки пали от меча.
Убивал Ты их в день гнева Своего,
заколал их без пощады.
22 Ты отовсюду, как на праздник,
созвал на меня ужасы.
В день гнева Вечного
никто не спасся и не уцелел.
Тех, о ком я заботилась и кого растила,
погубил мой враг.

Великая верность Всевышнего

3 Я человек, испытавший горе,
потому что Вечный покарал меня
жезлом Своего гнева.
2 Он погнал меня и ввёл
во тьму, а не в свет.
3 Несомненно, Он обратил Свою руку
против меня
и обращает её снова и снова в
течение всего дня.

4 Он состарил кожу мою и плоть мою,
сокрушил кости мои.
5 Он осадил меня и окружил
горечью и тяготою.

[a] **2:17** Букв.: «вознёс рог».

6 Погрузил меня во мрак,
как давно умерших.

7 Окружил меня стеной, чтобы я не мог выйти,
заковал меня в тяжёлые цепи.
8 Даже когда я взываю и прошу о помощи,
Он не обращает внимания на мою молитву.
9 Камнями Он преградил мне путь,
искривил стези мои.

10 Он подобен медведю в засаде
или затаившемуся льву.
11 Сбил меня с пути и растерзал меня,
оставив без помощи.
12 Натянул Он Свой лук
и сделал меня мишенью для стрел Своих.

13 Он пронзил моё сердце
стрелами из Своего колчана.
14 Стал я посмешищем для всего моего народа,
весь день в песнях насмехаются надо мной.
15 Он напоил меня горькими травами
и насытил горечью.

16 Камнями сокрушил зубы мои,
втоптал меня в пыль.
17 Лишена душа моя мира,
я позабыл о благоденствии.

18 И сказал я: «Исчезло величие моё
и надежда моя на Вечного».
19 Помню лишь о страдании и скитании,
во мне лишь горечь и желчь.
20 Сильна память об этом,
поникла душа моя.

21 Но вот что говорю я себе,
вот что даёт мне надежду:
22 «Милость Вечного никогда не иссякает[а],
сострадание Его не истощается.
23 Они обновляются[б] каждое утро;
велика верность Твоя!»
24 Я сказал себе: «Вечный — часть моя,
потому я буду надеяться на Него».

25 Благ Вечный к тем, кто уповает на Него,
к тем, кто ищет Его.
26 Благо тому, кто молча ожидает
спасения от Вечного.
27 Благо человеку, который несёт ярмо
в юности своей.

28 Пусть сидит в уединении и молчании,
потому что бремя это возложил на него Вечный.
29 Пусть склонится в смирении,
может быть, есть ещё надежда.
30 Пусть подставляет щёку свою бьющему
и насыщается бесчестием,
31 ведь Владыка не отвергает людей навеки!
32 И хотя Он посылает страдания,
Он же потом и помилует
по Своей великой любви.
33 Ведь не по изволению сердца Своего
Он приносит бедствие и горе людям.

34 А когда топчут ногами
всех узников земли,
35 лишают человека правосудия
перед лицом Высочайшего,
36 притесняют человека на суде —
разве Владыка всего этого не видит?

37 Кто может сказать — и исполнится,
если Владыка не повелит этому случиться?
38 Не по слову ли Высочайшего
приходят бедствие и благо?
39 Для чего жаловаться человеку,
ведь он остался жив, хоть и был наказан за грехи свои?

40 Проверим же пути наши и испытаем их
и вернёмся к Вечному.
41 Вознесём сердца наши и руки
к Всевышнему на небесах и скажем:
42 «Мы согрешили и восстали против Тебя,
и Ты не простил нас.
43 Ты покрыл Себя гневом и преследовал нас,
губя без пощады.
44 Ты скрыл Себя облаком,
чтобы не доходила наша молитва.
45 Ты сделал нас грязью и сором
среди народов.
46 Все враги наши широко разинули
пасть свою на нас.
47 Мы страдали от ужаса и западни,
опустошения и разорения».

48 Ручьями слёзы текут из глаз моих,
потому что народ мой уничтожен.

[а] **3:22** Или: «По милости Вечного мы не исчезли, потому что…»
[б] **3:23** Или: «Оно обновляется».

49 Слёзы мои будут течь,
не останавливаясь,
без перерыва,
50 пока Вечный не посмотрит с небес
и не увидит.
51 Я смотрю, и горечь наполняет душу мою
за всех дочерей моего города.

52 Без причины враги мои пытались
поймать меня, словно птицу,
53 бросили меня в яму
и камнями закидали меня.
54 Воды сомкнулись над моей головой,
и я подумал: «Погиб я».

55 Я воззвал к имени Твоему, о Вечный,
из ямы глубокой.
56 Ты услышал голос мой;
не закрывай же ухо Своё
от моей мольбы и плача моего.
57 Ты приближался, когда я взывал к Тебе,
и говорил: «Не бойся»[а].

58 О Владыка, Ты защищал дело души моей,
искуплял жизнь мою.
59 Ты видишь, Вечный, угнетение моё,
рассуди же тяжбу мою.
60 Ты видишь всю их мстительность,
все их заговоры против меня.

61 О Вечный, Ты слышишь их оскорбления,
все их заговоры против меня,
62 как враги перешёптываются
обо мне весь день.
63 Взгляни на них! Сидят ли они, стоят ли,
они насмехаются надо мною в своих песнях.

64 Воздай им, Вечный,
по делам их рук.
65 Мраком покрой их сердца,
и пусть проклятие Твоё будет на них.
66 Преследуй их в гневе
и истреби их из поднебесья, о Вечный.

Разрушенный Иерусалим

4 О, как поблёкло золото!
Как потускнело золото наилучшее!
Драгоценные камни святилища разбросаны
по всем перекресткам улиц.

2 Драгоценные сыны Иерусалима[б]
как чистейшее золото ценились,
а теперь они — что глиняная посуда,
изделие рук горшечника.

3 Даже шакалы сосцы дают,
чтобы кормить своих детёнышей,
но мой народ стал жесток,
подобно страусам в пустыне[в].

4 От жажды язык младенца
прилипает к нёбу его,
дети просят хлеба,
но никто им не даёт.

5 Кто привык к изысканным яствам,
выброшен на улицу,
кто в роскоши[г] воспитан,
копается в кучах мусора.

6 Наказание народа моего
превышает наказание Содома[д],
который был разрушен мгновенно,
и руки человеческие даже не коснулись его[е].

7 Вожди Иерусалима были чище снега,
белее молока,
тела их были румянее кораллов,
на вид были подобны сапфирам.

8 А сейчас они чернее копоти,
их не узнают на улицах,
кожа их сморщилась на костях их,
иссохла, словно дерево.

9 Те, кто погиб от меча,
счастливее умирающих от голода,

[а] **3:57** Ср. Иер. 1:7–8.
[б] **4:2** Букв.: «Сиона».
[в] **4:3** Страусы откладывают свои яйца в песок и бросают их там, совершенно не заботясь о своём потомстве. См. Аюб 39:13–17.
[г] **4:5** Букв.: «на багрянице». *Багряница* — царское одеяние.
[д] **4:6** Или: «Грех народа моего превышает грех Содома».
[е] **4:6** См. Нач. 18:20–19:29.

изнемогающих от недостатка полевых плодов.

10 Своими руками любящие матери
варили собственных детей;
младенцы стали пищей
во время гибели моего народа.

11 Вечный выплеснул всё негодование Своё,
Он излил пылающий гнев Свой
и зажёг в Иерусалиме[а] огонь,
который пожрал основания его.

12 Не верили ни цари земные,
ни все жители мира,
что неприятель войдёт
в ворота Иерусалима.

13 Но это случилось из-за грехов его пророков
и беззаконий его священнослужителей,
которые проливали в нём
кровь праведников.

14 Теперь они, как слепые, бродят по улицам,
осквернённые кровью,
так что никто не осмеливается
прикоснуться к ним.

15 «Уходите, нечистые! — кричат им. —
Уходите прочь, не прикасайтесь!»
И тогда они исчезают
и начинают скитаться между народами,
а им и там говорят:
«Вы не можете здесь оставаться».

16 Вечный Сам рассеял их,
Он больше не смотрит за ними.
Священнослужителям не оказывают уважения,
и старцам — милости.

17 Глаза наши утомились,
напрасно ожидая помощи;
с наших башен мы ожидали народ,
который не мог спасти нас[б].

18 На каждом шагу подстерегали нас,
так что мы не могли ходить по улицам нашим.
Приблизился наш конец,
число наших дней сочтено:
пришёл наш конец.

19 Наши преследователи были
быстрее орлов в небе.
Они гонялись за нами по горам,
подкарауливали нас в пустыне.

20 Дыхание нашей жизни —
царь наш, помазанник Вечного[в], —
пойман в их ловушки.
А мы говорили, что под его защитой[г]
мы будем жить среди народов.

21 Радуйся пока и веселись, дочь Эдома[д],
живущая в земле Уц!
Но и до тебя дойдёт чаша,
напьёшься допьяна и обнажишься.

22 О дочь Сиона! Наказание твоё скоро
закончится,
Вечный не продлит изгнание твоё.
А тебя, дочь Эдома, Он накажет за
беззакония твои
и откроет все грехи твои.

Молитва об избавлении

5 Вспомни, о Вечный, что случилось с нами,
взгляни и посмотри на бесчестие наше.
2 Наследие наше досталось чужим,
дома наши — иноземцам.
3 Мы стали сиротами — отца лишились,
матери наши овдовели.
4 Воду свою мы пьём за плату,
отдаём деньги за наши же дрова.
5 Преследуют нас по пятам,
мы измучены и не находим покоя.
6 Мы протягивали руку к Египту и Ассирии,
прося у них хлеба.

7 Наши отцы грешили — их уже нет,
а мы несём наказание за их беззакония.
8 Рабы господствуют над нами,
и некому вызволить нас из их рук.
9 Рискуя своей жизнью, мы добываем хлеб свой,

[а] **4:11** Букв.: «на Сионе».
[б] **4:17** Иудея ожидала от своего союзника Египта помощи в войне с Вавилоном, но эта помощь так и не пришла (см. Иер. 37:5–7).
[в] **4:20** Вероятно, речь идёт о последнем правителе Иудеи, царе Цедекии (см. Иер. 39:4–7; 52:7–11).
[г] **4:20** Букв.: «под его тенью».
[д] **4:21** То есть народ Эдома.

потому что меч подстерегает нас в пустыне.
10 Кожа наша раскалилась от сильного голода,
как будто побывала в печи.
11 Женщин бесчестят в Иерусалиме[a],
девушек — в городах иудейских.
12 Вожди повешены руками захватчиков,
старцев они не уважают.
13 Юноши трудятся за жерновами,
и мальчики падают под ношами дров.
14 Старцы перестали сидеть у городских ворот,
юноши больше не поют.
15 Радость покинула наши сердца,
танцы наши сменились плачем.
16 Упал венец с головы нашей;
горе нам, согрешившим!
17 Слабеют из-за этого сердца наши,
и мрак затмевает глаза.
18 Опустела гора Сион,
и шакалы бродят по ней.

19 Ты, о Вечный, — Царь навеки,
престол Твой — из поколения в поколение.
20 Почему же Ты до сих пор не вспомнил нас?
Почему оставляешь нас на столь
долгое время?
21 Верни нас к Себе, Вечный, и мы возвратимся,
обнови наши дни подобно дням, давно
миновавшим.
22 Или Ты полностью отверг нас,
и гневу Твоему нет меры?

[a] **5:11** Букв.: «на Сионе».

Пророк Езекиил

введение

Пророк Езекиил был одним из иудейских пленников, уведённых вместе с царём Иехонией в 597 г. до н. э. в Вавилон. Там в 593 г. до н. э. в 30-летнем возрасте он начал своё служение и совершал его, насколько известно, в течение 22 лет. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних вавилонских записей и точно соотнести с современным календарём. Езекиил был современником пророков Иеремии и Данияла.

Пророчества Езекиила можно разделить на две части: на протяжении 7 лет, до падения Иерусалима в 586 г. до н. э., он предупреждал о предстоящем разрушении Исраила, его столицы и храма (гл. 1–24), а также о суде над окружающими народами (гл. 25–32). Всё это противоречило надеждам народа на скорое падение Вавилонской империи и их возвращение домой. После исполнения его предсказаний (33:21; см. 4 Цар. 25:1–21) Езекиил стал ободрять отчаявшихся исраильтян в Вавилоне и возвещать им о восстановлении Исраила и их возвращении из плена (гл. 33–48). Всевышний призвал его быть стражем народа Исраила (3:16–21; 33:1–9).

Езекиил, происходивший из семьи священнослужителей, уделял особое внимание вопросам, связанным с храмом и его символикой. Он говорил об осквернении старого храма (гл. 8–10), а также ему было видение о великолепии храма будущего (гл. 40–43). Езекиил понял, что присутствие Всевышнего не ограничивается храмом, но Его слава может пребывать с Его народом даже в чужой стране (1:1–2:1; 10:4, 18–19; 11:22–23; 43:1–5). Хотя он и возвещал о будущем суде за грехи, совершённые многими поколениями, он также говорил о личной ответственности каждого человека за его собственные грехи (гл. 18). Сама жизнь Езекиила чаще, чем у других пророков, становилась аллегорическим посланием, пророческим символом (напр., 4:4–12; 5:1–4; 12:3–6; 24:15–18).

Служение пророка Езекиила в чужой стране было важным этапом в подготовке народа к новой эре, эре Инджила, когда Радостная Весть Исы Масиха стала распространяться по всему миру (см. Кол. 1:6) и близкие отношения со Всевышним стали доступны всем народам (см. 1 Тим. 2:4–6).

Содержание

I. Призвание пророка Езекиила (1:1–3:27)
II. Суд над Иудеей и Иерусалимом (4:1–24:27)
  А. Пророчества об осаде Иерусалима (4:1–7:27)
  Б. Видение об осквернениях в храме (8:1–11:25)
  В. Пророчества о пленении (12:1–28)
  Г. Осуждение лжепророков и идолопоклонников (13:1–14:23)
  Д. Притчи об Иерусалиме (15:1–17:24)
  Е. Личная ответственность за грех (18:1–32)
  Ж. Грехи Иерусалима и меч Вечного (19:1–22:31)
  И. Вероломные сёстры Огола и Оголива (23:1–49)
  К. Притча о котле. Смерть жены Езекиила (24:1–27)
III. Суд над другими народами (25:1–32:32)
IV. Пророчества о восстановлении Исраила (33:1–48:35)
  А. Езекиил — страж Исраила (33:1–33)
  Б. Вечный — истинный Пастух. Пророчество об Эдоме. Утешение для гор Исраила (34:1–36:38)
  В. Видение о долине сухих костей (37:1–28)
  Г. Пророчество о Гоге, будущем враге народа Всевышнего (38:1–39:29)
  Д. Видение нового храма. Жизнь в обновлённом Исраиле (40:1–48:35)

Видение славы Вечного

1 На тридцатом году моей жизни, в пятый день четвёртого месяца, когда я жил среди пленников у реки Кевар в Вавилоне, небеса раскрылись, и мне было видение от Всевышнего. 2 В тот день (шёл пятый год плена царя Иехонии)[а] (***31 июля 593 г. до н. э.***) 3 слово Вечного[б] было ко мне, священнослужителю Езекиилу, сыну Бузи[в], у реки Кевар в стране вавилонян, и там на мне была рука Вечного.

4 Я смотрел и видел смерч, который надвигался с севера: огромное облако со сверкающими молниями, окружённое сиянием. Посреди огня было нечто, подобное сияющему металлу. 5 В огне были подобия четырёх живых существ. Обличием они походили на людей, 6 но у каждого из них было по четыре лица и четыре крыла. 7 Ноги у них были прямыми, а ступни ног походили на копыта телёнка и сверкали, как блестящая латунь. 8 Под крыльями на четырёх их сторонах у них были человеческие руки. 9 Все они имели лица и крылья, и крылья их соприкасались одно с другим. Каждое из них двигалось лицом вперёд; при движении они не оборачивались. 10 Лица у них были такими: у каждого из четырёх спереди было человеческое лицо, с правой стороны у каждого было лицо льва, с левой стороны — лицо вола, а сзади у каждого из них было лицо орла. 11 Такими были их лица. Крылья у них были простёрты вверх; у каждого существа было по две пары крыльев: одна пара касалась крыльев других существ по обеим сторонам, а другая пара закрывала тело. 12 Каждое из них шло лицом вперёд. Куда бы ни шёл Дух, шли и они, не оборачиваясь на ходу. 13 Облик живых существ был подобен горящим углям, подобен факелам. Огонь непрестанно перемещался посреди существ; он пламенел, и из него вырывалась молния. 14 Существа быстро передвигались вперёд и назад, подобно тому, как сверкает молния.

15 Я смотрел на живых существ и видел на земле возле них колёса, по одному на каждого из четырёх. 16 Колёса выглядели следующим образом: они искрились, подобно хризолиту, и все четыре колеса были одинаковыми на вид. Они выглядели так, словно колесо находилось в колесе. 17 Двигаясь, они могли направляться в любую из четырёх сторон, куда были обращены существа; когда существа передвигались, колёса не поворачивались. 18 Их ободья были высокими и устрашающими; по всему кругу ободьев всех четырёх колёс располагались глаза.

19 Когда живые существа двигались, двигались и колёса, располагавшиеся возле них; когда существа поднимались с земли, поднимались и колёса. 20 Куда бы ни шёл дух, шли и они; колёса поднимались с ними, потому что дух живых существ был в колёсах. 21 Когда существа двигались, они тоже двигались; когда существа стояли, они тоже стояли, а когда существа поднимались с земли, колёса поднимались вместе с ними, потому что дух живых существ был в колёсах.

22 Над головами живых существ было нечто, подобное своду, оно изумительно искрилось, подобно кристаллу; и этот свод был распростёрт над их головами. 23 Под сводом крылья существ были простёрты одно к другому, и каждый из них имел по два крыла, закрывавших тело. 24 Когда существа двигались, я слышал шум от их крыльев, который был подобен рёву могучих вод, подобен голосу Всемогущего или боевому кличу в воинском стане. Останавливаясь, существа опускали крылья.

25 И из-за свода над их головами раздавался голос; останавливаясь, они опускали крылья. 26 Над сводом, который был над их головами, было нечто, подобное престолу из сапфира, а над подобием престола, сверху, восседал Некто, похожий на человека. 27 Я видел, что от пояса и выше Он был похож на сияющий металл, словно бы исполненный пламени, а ниже пояса Он был похож на огонь; Его окружало сияние. 28 Сияние вокруг Него было подобно радуге в облаках в дождливый день.

[а] **1:2** Иехония правил Иудеей всего лишь три месяца и был уведён в плен в Вавилонию в 597 г. до н. э. (см. 4 Цар. 24:8–17; 2 Лет. 36:9–10).

[б] **1:3** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[в] **1:3** Или: «ко мне, Езекиилу, сыну священнослужителя Бузи».

2 Таково было явление подобия славы Вечного.

Призвание Езекиила

Увидев это, я пал лицом на землю и услышал прозвучавший голос. Он сказал мне:

— Смертный[а], поднимись на ноги, и Я буду говорить с тобой.

2 Когда Он говорил, Дух вошёл в меня, поднял меня на ноги, и я услышал Говорившего со мной.

3 Он сказал:

— Смертный, Я посылаю тебя к народу Исраила, мятежному народу, который восстал против Меня; как их предки, так и они сами бунтуют против Меня до сих пор. 4 Народ, к которому Я посылаю тебя, непокорен и упрям. Скажи им: «Так говорит Владыка Вечный». 5 Станут ли они слушать, откажутся ли — ведь они мятежный народ, — но они будут знать, что среди них был пророк. 6 А ты, смертный, не бойся ни их самих, ни их слов. Не бойся, пусть даже они словно терновник и колючки вокруг тебя и живёшь ты среди скорпионов. Хотя они и мятежный народ, не бойся того, что они говорят, и не страшись их самих. 7 Говори им Мои слова, независимо от того, станут они слушать или откажутся, ведь люди этого народа — мятежники. 8 Но ты, смертный, выслушай то, что Я тебе скажу. Не восставай, как этот мятежный народ; открой рот и съешь то, что Я тебе даю.

9 Я взглянул и увидел простёртую ко мне руку. В ней был свиток, 10 который Он развернул передо мной. На обеих его сторонах были начертаны слова причитаний, скорби и горя.

3 Он сказал мне:

— Смертный, съешь же то, что перед тобой, съешь этот свиток, а потом ступай и говори с народом Исраила.

2 Я открыл рот, и Он дал мне съесть свиток.

3 Он сказал мне:

— Смертный, съешь свиток, который Я даю тебе, и наполни им своё чрево.

Я съел его, и у меня во рту он был сладким, как мёд.

4 Он сказал мне:

— Смертный, ступай теперь к исраильтянам и говори им Мои слова. 5 Ты отправляешься не к народу с невнятной речью и непонятным языком, а к народу Исраила, 6 не к многочисленным народам с их невнятной речью и непонятным языком, чьи слова для тебя темны. Если бы Я послал тебя к ним, они бы, конечно, тебя послушали. 7 Но исраильтяне не хотят слушать тебя, потому что они не хотят слушать Меня, ведь весь народ Исраила упрям и непокорен. 8 Но Я сделаю тебя таким же неподатливым и твердолобым, как они сами. 9 Я сделаю твой лоб подобным самому твёрдому камню, твёрже кремня. Не бойся, не страшись их, хотя они и мятежный народ.

10 Он сказал мне:

— Смертный, слушай внимательно и запомни все слова, что Я тебе говорю. 11 Ступай теперь к пленным землякам и поговори с ними. Говори им: «Так говорит Владыка Вечный», независимо от того, станут они слушать или откажутся.

12 После этого Дух поднял меня, и я услышал позади себя оглушительный, грохочущий голос: «Благословенна слава Вечного в этом месте». 13 И был шум от крыльев живых существ, касавшихся друг друга, и стук от колёс возле них, похожий на оглушительный грохот. 14 Дух поднял меня и унёс прочь. Я шёл огорчённый, и дух мой негодовал, но рука Вечного крепко лежала на мне. 15 Я пришёл к пленникам, которые жили в Тель-Авиве[б] у реки Кевар, остановился у них и оставался там семь дней в оцепенении.

Предостережение Исраила

16 По истечении семи дней ко мне было слово Вечного:

17 — Смертный, Я сделал тебя стражем для народа Исраила. Слушай же слово, которое Я говорю, и предостереги его от Моего имени. 18 Если Я скажу нечестивому: «Ты непременно умрёшь», а ты не станешь его предостерегать и отговаривать от злого пути, чтобы спасти его жизнь, то нечестивый умрёт за свой грех[в], а Я спрошу с тебя за его кровь. 19 Но если ты будешь предостерегать нечестивого, а он не оставит ни своего нечестия, ни своего злого пути, то он умрёт за свой грех, а ты спасёшь свою жизнь. 20 И если праведник отвернётся от праведности и совершит зло, Я положу перед ним преткновение, и он умрёт. Так как ты не предостерегал его, он умрёт за свой грех. Добрые дела, которые он совершил, не вспомнятся, и Я спрошу с тебя за

[а] **2:1** Букв.: «сын человека»; также по всей книге. Это выражение было обычным определением смертного человека перед лицом вечного Бога.

[б] **3:15** Не путать с современным Тель-Авивом в Израиле.

[в] **3:18** Или: «в своём грехе»; также в ст. 19 и 20.

его кровь. 21 Но если ты будешь предостерегать праведника, чтобы он не грешил, и праведник не будет грешить, то он, несомненно, будет жить, потому что внял предостережениям, а ты спасёшь свою жизнь.

22 Там рука Вечного была на мне, и Он сказал мне:

— Встань и выйди на равнину; там Я буду говорить с тобой.

23 Я встал и вышел на равнину. Слава Вечного стояла там, подобная славе, которую я видел у реки Кевар, и я пал лицом на землю. 24 Дух вошёл в меня и поднял на ноги.

Он заговорил со мной и сказал:

— Ступай, запрись у себя дома. 25 Что до тебя, смертный, то тебя свяжут верёвками; тебя так скрутят, что ты не сможешь выходить к народу. 26 Я сделаю так, что твой язык прилипнет к нёбу, ты будешь молчать и не сможешь обличать их, хотя они и мятежный народ. 27 Но когда Я буду говорить тебе, Я буду открывать тебе рот, и ты будешь говорить им: «Так говорит Владыка Вечный». Кто станет слушать, пусть слушает, а кто откажется, пусть отказывается; ведь это мятежный народ.

Пророчество об осаде Иерусалима

4 А ты, смертный, возьми кирпич, положи его перед собой и нарисуй на нём город Иерусалим. 2 Устрой против него осаду: сооруди укрепления, насыпь осадный вал, расположи под ним стан и окружи его стенобитными орудиями. 3 Возьми железный противень, поставь его железной стеной между собой и городом и повернись к нему лицом. Он будет осаждён, а ты осаждай его. Это будет знамением исраильтянам.

4 Ты же ляг на левый бок и возложи на себя[а] беззаконие[б] Израиля. Неси их беззаконие столько дней, сколько будешь лежать на боку. 5 Я определил тебе столько дней, сколько лет они грешили: триста девяносто дней ты будешь нести беззаконие Израиля. 6 Когда исполнишь это, ляг снова, но теперь на правый бок, и неси беззаконие Иудеи. Я определил тебе сорок дней, по дню за каждый год[в]. 7 Обрати лицо и обнажённую руку к осаждённому Иерусалиму и пророчествуй против него. 8 Смотри, Я налагаю на тебя путы, чтобы ты не мог перевернуться с одного бока на другой, пока не окончишь дней осады.

9 Возьми пшеницу и ячмень, фасоль и чечевицу, просо и полбу, положи в один сосуд и сделай себе лепёшки. Ты будешь есть их те триста девяносто дней, что будешь лежать на боку. 10 Отвесь по двести сорок граммов[г] лепёшек, чтобы съедать каждый день, и ешь их в установленное время. 11 Также отмерь один литр[д] воды и пей в установленное время. 12 Ешь свои лепёшки, как если бы они были ячменными; пеки их на глазах у людей на человеческом кале, — 13 сказал Вечный. — Вот так народ Израиля будет есть осквернённую пищу среди тех народов, к которым Я их изгоню.

14 Тогда я сказал:

— О нет, Владыка Вечный! Я никогда не осквернялся[е]. С юности и до сегодняшнего дня я никогда не ел ни мертвечины, ни растерзанного диким зверем. Нечистое мясо не входило в мои уста.

15 — Хорошо, — сказал Он, — Я позволяю тебе печь твои лепёшки на коровьем навозе вместо человеческого кала.

16 Потом Он сказал мне:

— Смертный, Я уничтожу запасы пищи в Иерусалиме. Люди будут есть свою порцию хлеба в тревоге и пить свою порцию воды в ужасе, 17 потому что пищи и воды не будет хватать. Они будут ужасаться при виде друг друга и угасать из-за своего греха[ж].

5 Теперь, смертный, возьми острый меч и обрей им, как бритвой цирюльника, себе голову и бороду. Возьми весы и раздели волосы на части. 2 Когда дни твоей осады закончатся, сожги треть волос посреди нарисованного города. Другую треть возьми и изруби вокруг города мечом. Оставшуюся треть развей по ветру, и Я обнажу Свой меч и буду преследовать их. 3 Но несколько

[а] **4:4** Или: «на него».

[б] **4:4** Или: «наказание»; также в ст. 5 и 6.

[в] **4:6** Хотя сложно приурочить данные числа к каким-либо историческим периодам и вехам, общий смысл пророчества очевиден: продолжительность осады Иерусалима, как наказания за его грехи, каким-то образом будет соответствовать числу лет нечестия и беззаконий израильского народа.

[г] **4:10** Букв.: «двадцать шекелей».

[д] **4:11** Букв.: «шестую часть гина».

[е] **4:14** Израильтяне должны были закапывать человеческий кал за городом или лагерем, им было запрещено использовать его как топливо (см. Втор. 23:12–14).

[ж] **4:17** Или: «в своём грехе».

волосков возьми и завяжи в край одежды. 4 А из них возьми ещё, брось в огонь и дай сгореть. Огонь полыхнёт оттуда на весь народ Исраила.

5 Так говорит Владыка Вечный:

— Это Иерусалим; Я поставил его посреди народов, и вокруг него — страны. 6 Но он восстал против Моих законов и установлений, сделавшись нечестивее народов и стран, которые вокруг него; он отверг Мои законы и не соблюдал Моих установлений.

7 Поэтому так говорит Владыка Вечный:

— Вы были непокорнее народов, которые вокруг вас, не соблюдали Моих установлений и не исполняли Моих законов, и даже не поступали[a] по обычаям народов, которые вокруг вас.

8 Поэтому так говорит Владыка Вечный:

— Смотри, Я Сам стал твоим противником; Я исполню над тобой приговор на глазах у народов. 9 Из-за твоих омерзительных идолов Я сделаю с тобой то, чего не делал прежде и не сделаю впредь. 10 За это ваши отцы будут есть своих детей, а дети будут есть своих отцов. Я исполню над тобой приговор и развею уцелевших по всем ветрам.

11 Верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — за то, что ты осквернил Моё святилище своими гнусными истуканами и омерзительными обычаями, Я сражу тебя: не взгляну на тебя с жалостью и не пощажу. 12 Треть твоего народа умрёт от мора или погибнет от голода; треть падёт от меча за твоими стенами; а треть Я развею по ветру, обнажу Свой меч и буду преследовать их.

13 Тогда Мой гнев угаснет, ярость против них уляжется, и Я буду удовлетворён. Когда Я изолью на них ярость, они узнают, что это Я, Вечный, говорил, объятый ревностью.

14 Я сделаю тебя пустырём и позорищем у народов, которые вокруг тебя, в глазах всех, кто будет проходить мимо. 15 Ты станешь позорищем и насмешкой, уроком и ужасом для всех народов, которые вокруг тебя, когда Я исполню над тобой приговор в гневе и в ярости, в неистовых казнях. Я, Вечный, сказал это. 16 Я буду пускать в тебя злые стрелы голода, чтобы погубить тебя. Я усилю у тебя голод и уничтожу запасы пищи. 17 Я нашлю на тебя голод и диких зверей, и они лишат тебя детей. Мор и кровопролитие пройдут по тебе, и Я наведу на тебя меч. Я, Вечный, сказал это.

Идолопоклонство на горах Исраила

6 Было ко мне слово Вечного:

2 — Смертный, обрати лицо к горам Исраила; пророчествуй против них 3 и скажи: «О горы Исраила, слушайте слово Владыки Вечного. Так говорит Владыка Вечный горам и холмам, ущельям и долинам: Смотрите, Я пошлю против вас меч и разрушу ваши капища на возвышенностях. 4 Ваши жертвенники и сосуды для благовоний будут разорены и разбиты, и Я брошу убитых перед вашими идолами. 5 Я положу трупы исраильтян перед их идолами и разбросаю ваши кости вокруг ваших жертвенников. 6 Где бы вы ни жили, ваши города будут опустошены, а капища на возвышенностях разрушены, чтобы ваши жертвенники были опустошены и разрушены, ваши идолы разбиты и уничтожены, ваши жертвенники для благовоний расколоты и то, что вы делали, было искоренено. 7 Среди вас будут падать убитые, и вы узнаете, что Я — Вечный.

8 Но некоторых Я пощажу. Некоторые из вас спасутся от меча, когда вы будете рассеяны среди народов и стран. 9 И уцелевшие вспомнят Меня среди народов, к которым их отведут в плен, вспомнят, как удручали Меня их распутные сердца, отвернувшиеся от Меня, и их глаза, которые распутно смотрели на идолов. Они станут противны сами себе из-за злодеяний, которые они совершили, и своих омерзительных обычаев. 10 И они узнают, что Я — Вечный; Я не впустую грозил наслать на них эту беду.

11 Так говорит Владыка Вечный: Хлопни в ладоши, топни ногой и воскликни: „Горе!“ — о гнусных и омерзительных обычаях исраильтян, потому что они будут гибнуть от меча, голода и мора. 12 Те, кто далеко, погибнут от мора, те, кто близко, падут от меча, а те, кто уцелеют и будут оставлены в живых, умрут от голода. Так Я изолью на них Свой гнев. 13 И они узнают, что Я — Вечный, когда их убитые лягут среди своих идолов вокруг жертвенников, на каждом высоком холме и на всех горных вершинах, под каждым тенистым деревом и каждым ветвистым дубом — там, где они возжигали благовония своим идолам.

[a] **5:7** Или: «даже поступали».

14 А Я подниму на них Свою руку и превращу
страну в разорённую пустошь от пустыни до
Дивлы[a] — везде, где они живут. Тогда они узнают,
что Я — Вечный».

Предсказание конца для Исраила

7 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, так говорит Владыка Вечный
земле исраильской:
Конец! Конец пришёл
на четыре края земли!
3 Теперь тебе конец,
и Я изолью Свой гнев на тебя.
Я буду судить тебя по твоим поступкам
и накажу за все твои омерзительные обычаи.
4 Я не взгляну на тебя с жалостью
и не пощажу;
Я непременно накажу тебя за твоё поведение
и омерзительные обычаи.
Тогда вы узнаете, что Я — Вечный.

5 Так говорит Владыка Вечный:
— Беда за бедой!
Смотрите, идёт беда.
6 Конец настал!
Настал конец!
Настиг он тебя.
Смотрите, кто пришёл!
7 Гибель пришла к тебе —
к тебе, обитатель земли.
Время настало, день близок;
смятение, а не радость, царит на горах.
8 Скоро Я изолью на тебя Свою ярость
и обращу на тебя Свой гнев;
Я буду судить тебя по твоим поступкам
и накажу тебя за твои омерзительные обычаи.
9 Я не взгляну на тебя с жалостью
и не пощажу;
Я воздам тебе по твоим поступкам
и омерзительным обычаям.
Тогда вы узнаете, что Я — Вечный, Который
карает.

10 Вот он, этот день!
Он настал!
Гибель пришла.
Жезл расцвёл;
гордыня дала ростки.
11 Насилие выросло в жезл,
чтобы сокрушить беззаконие;
никого из них не останется;
не останется ни довольства их,
ни богатства,
ни преимущества.
12 Время настало,
приблизился день.
Да не радуется купивший,
и продавший да не скорбит,
потому что Мой гнев пылает на всё
их множество.
13 Продавший не вернёт земли, которую
он продал,
до конца своей жизни[б],
потому что видение относится ко всему
их множеству,
и оно не будет упразднено.
Из-за своих грехов никто из них
не сохранит жизни.

14 Пусть они трубят в трубы и готовятся:
никто из них не выйдет на бой,
потому что Мой гнев пылает
на всё их множество.
15 Снаружи — меч,
внутри — мор и голод;
те, кто в поле,
погибнут от меча,
а те, кто в городе,
умрут от голода и мора.
16 Все, кто уцелеет и спасётся,
будут в горах,
как голуби, изгнанные из долины;
все они будут скорбно стонать,
каждый из-за своих грехов.
17 У всех руки опустятся,
и в страхе обмочат колени свои.
18 Они наденут рубище
и будут объяты трепетом.
На всех лицах будет написан стыд,
головы у всех будут обриты.

19 Они бросят своё серебро на улицах,
а их золото станет считаться нечистым.
Серебро и золото не смогут спасти их
в день гнева Вечного.
Люди не утолят ими голода
и не наполнят желудок.
Ведь золото и серебро стали им преградой

[a] **6:14** Или: «Ривлы»

[б] **7:13** Здесь говорится о том, что народ больше не сможет надеяться на юбилейный год, когда всё проданное имущество должно вернуться к своему прежнему владельцу (см. Лев. 25:10, 13–17, 23–24).

и ввели их в грех.
20 Из прекрасных украшений, которыми
они гордились,
они отлили омерзительные истуканы,
свои гнусности.
За это Я сделаю украшения нечистыми для них.
21 Я отдам украшения в добычу чужеземцам,
в наживу злодеям земли,
и они осквернят их.
22 Я отверну от них лицо,
и они осквернят Моё сокровенное место[а];
грабители войдут туда
и осквернят его.

23 Готовь цепи,
потому что страна полна кровавых
преступлений,
а город объят насилием.
24 Я приведу худшие из народов,
и они завладеют их домами;
Я положу конец гордыне сильных,
и их капища будут осквернены.
25 Когда придёт ужас, они станут искать мира,
но его не будет.
26 Беда последует за бедой,
и за слухами — новые слухи.
Они будут просить от пророков видений;
священнослужители перестанут
преподавать Закон,
и старейшины не найдут для вас советов.
27 Царь будет скорбеть,
вождь впадёт в отчаяние,
и задрожат руки простонародья.
Я поступлю с ними по их поступкам
и стану судить их по их же правилам.

Тогда они узнают, что Я — Вечный.

Идолопоклонство в храме

8 В шестом году, в пятый день шестого месяца (***17 сентября 592 г. до н. э.***), когда я сидел у себя дома и старейшины Иудеи сидели передо мной, рука Владыки Вечного снизошла на меня там. 2 Я посмотрел и увидел Кого-то, похожего на человека, Который был как бы из огня. Ниже пояса Он был похож на огонь, а выше пояса Он сверкал, как сияющий металл. 3 Он простёр подобие руки и взял меня за волосы. Дух поднял меня между землёй и небом и в видениях Всевышнего принёс меня в Иерусалим, к входу в северные ворота внутреннего двора, где находился идол, вызывающий ревность Всевышнего. 4 И вот там предо мной явилась слава Бога Исраила, как в том видении, которое я видел на равнине. 5 И Всевышний сказал мне:

— Смертный, посмотри на север.

Я посмотрел — и с северной стороны у ворот жертвенника увидел идола, вызывающего ревность Всевышнего.

6 Всевышний сказал мне:

— Смертный, ты видишь, что они делают, — эти страшные мерзости, которые народ Исраила творит здесь, чтобы удалить Меня из Моего святилища? Но ты увидишь ещё большие мерзости.

7 Он привёл меня к входу во двор. Я посмотрел и увидел отверстие в стене.

8 Он сказал мне:

— Смертный, прокопай стену.

Я прокопал и увидел какую-то дверь.

9 Он сказал мне:

— Войди и посмотри на гнусные мерзости, которые они здесь творят.

10 Я вошёл, посмотрел и увидел нарисованные на стенах кругом изображения всяких ползучих тварей, мерзких животных и всех идолов исраильтян. 11 Перед ними стояли семьдесят старейшин народа Исраила, и Иазания, сын Шафана, стоял среди них. Каждый держал в руке сосуд для возжигания благовоний, откуда поднималось ароматное облако дыма.

12 Всевышний сказал мне:

— Смертный, ты видел, что старейшины народа Исраила творят во мраке, каждый в капище своего лжебога? Они говорят: «Вечный не видит нас; Вечный бросил страну».

13 И опять Он сказал мне:

— Ты увидишь ещё большие мерзости, которые они делают.

14 Он привёл меня к входу в северные ворота дома Вечного, и я увидел сидящих там женщин, которые оплакивали Таммуза[б].

15 Он сказал мне:

— Видишь это, смертный? Ты увидишь ещё большие мерзости.

16 Он ввёл меня во внутренний двор дома Вечного; там, у входа в храм, между притвором и жертвенником, находилось около двадцати пяти

[а] **7:22** *Сокровенное место* — это может быть либо храм, либо Иерусалим, либо весь Исраил.
[б] **8:14** Вавилонский бог плодородия и дождя, который по поверьям умирал в начале засухи и воскресал в начале сезона дождей.

мужчин. Обратившись спиной к храму Вечного, а лицами на восток, они поклонялись солнцу на востоке.

17 Он сказал мне:

— Видел это, смертный? Разве не достаточно скверно для народа Иудеи совершать те мерзости, которые они здесь творят? Зачем они наполняют страну насилием и возбуждают Мой гнев ещё сильнее? Гляди, как они подносят ветви к своим носам![a] 18 За это Я изолью на них Свой гнев; Я не взгляну на них с жалостью и не пощажу. Пусть кричат Мне в самые уши, Я не стану их слушать.

Гибель идолопоклонников

9 Потом я услышал, как Он взывает громким голосом:

— Подойдите сюда те, кому поручено наказать город, каждый с оружием в руках.

2 Я увидел шестерых мужчин, идущих со стороны верхних ворот, что смотрят на север, каждый был со смертоносным оружием в руке. С ними был некто, одетый в льняную одежду, с письменными принадлежностями на поясе. Они вошли и встали возле бронзового жертвенника.

3 И слава Бога Исраила поднялась с херувима[б], на котором она покоилась, и перенеслась к порогу храма. Вечный позвал человека, одетого в льняную одежду, у которого на поясе были письменные принадлежности, 4 и сказал ему:

— Пройди через город, через Иерусалим, и поставь знак на лбах у тех, кто стонет и сетует из-за мерзостей, которые в нём творятся.

5 Я слышал, как Он сказал другим:

— Ступайте через город вслед за ним и убивайте без жалости и сострадания. 6 Истребляйте стариков, юношей и девушек, женщин и детей, но не прикасайтесь к тем, на ком знак. Начните с Моего святилища, — и они начали со старейшин, которые стояли перед храмом.

7 И Он сказал им:

— Оскверните храм и наполните дворы убитыми. Идите!

Они вышли и начали убивать людей по всему городу. 8 Когда они их убивали, я, оставшись один, пал лицом на землю и закричал:

— О Владыка Вечный! Неужели Ты погубишь всех оставшихся в живых в Исраиле, изливая ярость на Иерусалим?

9 Он ответил мне:

— Грех Исраила и Иудеи неимоверно велик; страна залита кровью, и город объят насилием. Люди говорят: «Вечный бросил страну; Вечный не видит». 10 За это и Я не взгляну на них с жалостью и не пощажу, но обрушу им на головы то, что они заслужили.

11 Тут человек, одетый в льняную одежду, у которого на поясе были письменные принадлежности, вернулся и доложил:

— Я сделал, как Ты мне повелел.

Слава Вечного покидает храм

10 Я посмотрел и увидел подобие престола из сапфира над сводом, что над головами херувимов. 2 Вечный сказал человеку, одетому в льняную одежду:

— Войди между колёсами под херувимами. Возьми полные пригоршни горящих углей, которые между херувимами, и брось на город.

Он вошёл, а я смотрел.

3 А херувимы стояли в южной части храма, когда тот человек вошёл, и облако наполняло внутренний двор. 4 Слава Вечного поднялась с херувима и перенеслась к порогу храма. Облако наполнило храм, а двор оказался залит сиянием славы Вечного. 5 Шум от крыльев херувимов был слышен даже на внешнем дворе, словно голос Всемогущего Бога, когда Он говорит.

6 И когда Вечный повелел человеку, одетому в льняную одежду: «Возьми огонь между колёсами, между херувимами», тот человек вошёл и встал у колеса. 7 Тогда один из херувимов протянул руку к огню, который был между херувимами, взял огонь и положил в руки человека, одетого в льняную одежду, который взял его и вышел. 8 (Под крыльями херувима видны были подобия человеческих рук.)

9 Я посмотрел и увидел рядом с херувимами четыре колеса, по одному рядом с каждым из херувимов; колёса искрились, как хризолит. 10 Что до их вида, то все четыре выглядели одинаково, словно колесо в колесе. 11 Двигаясь, они могли направляться в любую из четырёх сторон, куда были обращены херувимы; когда херувимы передвигались, колёса не поворачивались. Херувимы шли в ту сторону, куда была обращена голова, не оборачиваясь на ходу. 12 Все их тела, спины, руки и крылья были повсюду полны глаз, точно так же, как

---

[a] **8:17** Это был какой-то языческий ритуал.

[б] **9:3** *Херувимы* — один из высших ангельских чинов. См. также пояснительный словарь.

и их четыре колеса. 13 Я слышал, как колёса называли «смерчами». 14 У каждого из херувимов было четыре лица: одно — лицо херувима, другое — лицо человека, третье — лицо льва, а четвёртое — лицо орла.

15 Херувимы поднялись. Это были те самые живые существа, которых я видел у реки Кевар. 16 Когда херувимы двигались, двигались и колёса рядом с ними, а когда херувимы расправляли крылья, чтобы подняться с земли, то и колёса оставались рядом с ними. 17 Когда херувимы останавливались, останавливались и колёса, а когда херувимы поднимались, и они поднимались с ними, потому что дух живых существ был в них.

18 Слава Вечного покинула место над порогом храма и остановилась над херувимами. 19 На моих глазах херувимы расправили крылья и поднялись с земли; когда они двигались, колёса двигались вместе с ними. Они остановились у входа в восточные ворота дома Вечного, и слава Бога Исраила была над ними.

20 Это были живые существа, которых я видел в подножии Бога Исраила у реки Кевар, и я понял, что это были херувимы. 21 У каждого из них было по четыре лица и крыла, а под крыльями у них были подобия человеческих рук. 22 Их лица выглядели так же, как и те, что я видел у реки Кевар. Каждый двигался лицом вперёд.

Суд над вождями Исраила

11 Дух поднял меня и перенёс к тем воротам дома Вечного, что смотрят на восток. Там, у входа в ворота, стояло двадцать пять человек, и среди них я увидел Иазанию, сына Аззура, и Пелатию, сына Бенаи, вождей народа.

2 Вечный сказал мне:

— Смертный, вот люди, которые замышляют зло и дают в этом городе злые советы. 3 Они говорят: «Разве не скоро наступит время, благоприятное для строительства домов?[а] Этот город — котёл, а мы — мясо, хранящееся в нём». 4 Поэтому пророчествуй против них; пророчествуй, смертный.

5 Дух Вечного сошёл на меня и сказал мне:

— Скажи: Так говорит Вечный: «Вот о чём вы думаете, народ Исраила. Я знаю то, что приходит вам на ум. 6 Вы многих убили в этом городе и завалили его улицы трупами». 7 Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Да, этот город — котёл, но мясо — это ваши убитые, которых вы положили в нём. Вас же Я изгоню из него. 8 Вы страшитесь меча, и Я нашлю на вас меч, — возвещает Владыка Вечный. — 9 Я изгоню вас из города, отдам во власть чужеземцев и исполню над вами приговор. 10 Вы падёте от меча; Я буду судить вас на границе Исраила[б]. Тогда вы узнаете, что Я — Вечный. 11 Этот город не будет для вас котлом, а вы не будете в нём мясом; Я буду судить вас на границе Исраила. 12 Тогда вы узнаете, что Я — Вечный, потому что вы не соблюдали Моих установлений и не исполняли законов, но поступали по обычаям народов, которые вокруг вас».

13 Пока я пророчествовал, Пелатия, сын Бенаи, умер. Тогда я пал лицом на землю и громко закричал:

— О Владыка Вечный! Неужели Ты до конца погубишь всех оставшихся в живых в Исраиле?

Утешение пленникам

14 Было ко мне слово Вечного:

15 — Смертный, твои сородичи, твоя родня, те, кто разделил с тобой плен[в], и весь народ Исраила — это те, о ком жители Иерусалима говорят: «Они далеко от Вечного; теперь эта земля принадлежит только нам».

16 — Поэтому скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Хотя Я и изгнал их к другим народам и рассеял по странам, Я Сам на время их изгнания буду их святилищем в тех странах, куда они ушли».

17 Поэтому скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Я соберу вас из народов и верну из стран, по которым вы были рассеяны, и опять отдам вам землю Исраила. 18 Когда вы вернётесь туда, вы очистите её от гнусных истуканов и омерзительных идолов. 19 Я дам вам единое сердце и вложу в вас новый дух; Я возьму у вас упрямое сердце и дам вам сердце чуткое. 20 Тогда вы будете соблюдать Мои установления, хранить Мои законы и исполнять их. Вы будете Моим народом, а Я буду вашим Богом. 21 Но на головы тех, чьи сердца обращены к их гнусным истуканам и омерзительным идолам, Я обрушу то, что они заслужили», — возвещает Владыка Вечный.

[а] **11:3** Или: «Теперь не благоприятное время для строительства домов (***вне городских стен***)!»

[б] **11:10** Вавилонский царь казнил иудейских пленников в пограничном городе Ривла (см. Иер. 52:8–11, 24–27).

[в] **11:15** Или: «те, кто с тобой в родстве».

Слава Вечного покидает Иерусалим

22 И херувимы, с колёсами возле них,
расправили крылья, и слава Бога Исраила была
над ними. 23 Слава Вечного поднялась из города
и остановилась над горой к востоку от него.
24 Дух поднял меня и перенёс к пленникам в
Вавилонию в видении, которое было дано Духом
Всевышнего.

Потом видение, которое я видел, покинуло меня,
25 и я рассказал пленникам обо всём, что показал
мне Вечный.

Пророчества о пленении

12 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, ты живёшь среди
мятежников. У них есть глаза, чтобы видеть, но
они не видят, есть уши, чтобы слышать, но они
не слышат, потому что они — мятежный народ.
3 Поэтому, смертный, собери пожитки для
переселения и днём, у них на глазах, отправляйся
в путь. Пойди оттуда, где ты сейчас, в другое
место. Может быть, люди поймут, хотя они и
мятежный народ. 4 Днём, у них на глазах, вынеси
пожитки, собранные для переселения, а вечером,
у них на глазах, выйди, словно те, кто уходит
в плен. 5 Проломи у них на глазах отверстие в
стене твоего дома и вынеси через него пожитки.
6 У них на глазах взвали на плечи свои вещи и
вынеси их в потёмках. Закрой себе лицо, чтобы
не видеть этой земли, потому что Я сделал тебя
знамением народу Исраила.
7 Я сделал, как мне было велено. Днём я вынес
вещи, собранные для переселения, вечером я
руками проломил отверстие в стене и у всех
на глазах вынес в потёмках вещи, держа их на
плечах. 8 Утром было ко мне слово Вечного:
9 — Смертный, неужели мятежные исраильтяне
не спрашивали тебя: «Что ты делаешь?»
10 Скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Это
пророчество для правителя в Иерусалиме[a] и для
всего народа Исраила, который там». 11 Скажи
им: «Я для вас знамение: как я сделал, так и будет
сделано с вами; вы отправитесь в изгнание, в
плен. 12 Правитель, который среди вас, возьмёт
пожитки на плечи в потёмках и тронется в путь;
в стене проломают отверстие, чтобы он мог
через него выйти. Он закроет лицо, чтобы не
видеть этой земли. 13 Я раскину ему Свою сеть,
и он попадётся в Мою западню; Я отведу его в
Вавилон, землю халдеев, но он её не увидит. Там
он умрёт[б]. 14 Я развею по всем ветрам всех, кто
вокруг него, — его помощников и воинов —
и буду преследовать их с обнажённым мечом.
15 Они узнают, что Я — Вечный, когда Я рассею
их между народами и развею их по странам.
16 Но некоторых из них Я уберегу от меча, голода
и мора, чтобы среди народов, к которым они
пойдут, они рассказали о своих омерзительных
обычаях. Тогда они узнают, что Я — Вечный».

17 Было ко мне слово Вечного:
18 — Смертный, трепещи, когда ешь, и
содрогайся от страха, когда пьёшь. 19 Говори
народу страны: Так говорит Владыка Вечный о
жителях Иерусалима и земли исраильской: «Они
будут есть в тревоге и пить в ужасе, потому что
их земля будет лишена всего, что в ней есть, из-за
жестокости её жителей. 20 Населённые города
будут опустошены, и страна разорена. Тогда вы
узнаете, что Я — Вечный».

Предсказанное непременно исполнится

21 Было ко мне слово Вечного:
22 — Смертный, что за поговорка у вас в земле
Исраила: «Дни пройдут, и всякое пророческое
видение развеется?» 23 Скажи им: Так говорит
Владыка Вечный: «Я покончу с этой поговоркой,
и её больше не будут произносить в Исраиле».
Скажи им: «Приближаются дни, когда всякое
пророческое видение исполнится. 24 Ведь у
народа Исраила не будет больше ложных видений
и обманчивых откровений. 25 Я, Вечный, буду
говорить, и слово, которое Я скажу, не замедлит
исполниться. В ваши дни, мятежный народ, Я
скажу слово и исполню», — возвещает Владыка
Вечный.

26 Было ко мне слово Вечного:
27 — Смертный, исраильтяне говорят: «Его
видение исполнится через много лет; он
пророчествует о далёком будущем». 28 Поэтому
скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Ни
одно из Моих слов больше не будет отсрочено;
всё, что Я говорю, исполнится», — возвещает
Владыка Вечный.

Осуждение лжепророков

13 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, говори с пророками
Исраила, которые сейчас пророчествуют. Скажи

[a] **12:10** *Правитель в Иерусалиме* — имеется в виду царь Цедекия; так же в ст. 12.
[б] **12:12–13** Исполнение этого пророчества описывается в 4 Цар. 25:1–7.

тем, кто пророчествует от себя: Слушайте слово Вечного! 3 Так говорит Владыка Вечный: «Горе безумным пророкам, которые слушают самих себя и ничего не видят! 4 Твои пророки, Исраил, точно шакалы, что роют норы посреди руин. 5 Вы не ходили к проломам в стене, чтобы починить её для народа Исраила, чтобы она непоколебимо стояла в битве в день Вечного. 6 Их видения ложны, их ворожба обманчива. Они говорят: „Вечный возвещает“, когда Вечный не посылал их, и ждут, что их слова сбудутся. 7 Разве вы не видели ложных видений? Разве вы не произносили обманчивых прорицаний, говоря: „Вечный возвещает“, хотя Я не говорил этого?»

8 Поэтому так говорит Владыка Вечный: «За ваши лживые слова и обманчивые видения Я иду против вас, — возвещает Владыка Вечный. — 9 Моя рука обратится против пророков, которые видят ложные видения и произносят обманчивые прорицания. Их не будет в совете Моего народа, и не будут они упомянуты в родословной Исраила, и в землю Исраила не войдут. Тогда вы узнаете, что Я — Владыка Вечный. 10 И так как они сбивают Мой народ с истинного пути, говоря: „Мир“, когда мира нет, а когда народ строит непрочную стену, покрывают её побелкой, 11 то скажи тем, кто её белит, что она скоро рухнет. Хлынет проливной дождь, будет падать крупный град, и поднимется неистовый вихрь, и стена рухнет. 12 Когда стена обвалится, разве люди не спросят вас: „Где же побелка, которой вы её покрывали?“»

13 Поэтому так говорит Владыка Вечный: «В негодовании Я подниму ураганный ветер, и в гневе Моём град и проливной дождь будут идти с разрушительной яростью. 14 Я разрушу стену, которую вы покрыли побелкой, и сровняю её с землёй так, что обнажатся её основания. Когда она рухнет, вы погибнете вместе с ней. Тогда вы узнаете, что Я — Вечный. 15 Так Я изолью гнев на стену и на людей, которые её белят. Я скажу вам: Нет больше ни стены, ни тех, кто её белил, — 16 пророков Исраила, которые пророчествовали о приходе мира в Иерусалим, когда мира не было», — возвещает Владыка Вечный.

17 А теперь, смертный, обрати лицо к дочерям твоего народа, которые пророчествуют от себя. Пророчествуй им 18 и скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Горе тем женщинам, которые шьют колдовские повязки всем на запястья и делают головные покрывала разных размеров, чтобы уловлять людей. Неужели, губя жизни Моего народа, вы сохраните свои собственные? 19 Вы оскверняли Меня среди Моего народа за несколько пригоршней ячменя и несколько хлебных корок, предавая смерти тех, кто не должен был умереть, и оставляя в живых тех, кто не должен был жить, обманывая Мой народ, который внимает лжи».

20 Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Я — враг вашим колдовским повязкам, с помощью которых вы уловляете людей, как если бы они были птицами; Я сорву их с ваших рук и освобожу тех людей, как птиц из охотничьих силков. 21 Я сорву ваши покровы и спасу от вас Мой народ, он не будет больше вашей добычей. Тогда вы узнаете, что Я — Вечный. 22 За то, что своей ложью вы приводили в уныние праведников, тогда как Я не посылал им печали, и за то, что вы поощряли злодеев не отворачиваться от злых путей и спасти тем самым себе жизнь, 23 вы больше не будете видеть ложные видения и ворожить. Я спасу от вас Мой народ. Тогда вы узнаете, что Я — Вечный».

Осуждение идолопоклонников

14 Некоторые из старейшин Исраила пришли ко мне и сели передо мной. 2 И было ко мне слово Вечного:

3 — Смертный, эти люди воздвигли идолов у себя в сердце и положили пред собой свой грех, как преграду, о которую спотыкаются. Следует ли Мне вообще позволять им спрашивать Меня? 4 Говори же с ними и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Когда кто-либо из исраильтян воздвигает у себя в сердце идолов и кладёт перед собой свой грех, словно преграду, о которую спотыкается, и потом всё же идёт к пророку, то Я, Вечный, Сам отвечу ему так, как заслуживает его вопиющее идолопоклонство, 5 чтобы вернуть к Себе сердца исраильтян, которые оставили Меня ради идолов».

6 Поэтому скажи народу Исраила: Так говорит Владыка Вечный: «Покайтесь! Отвернитесь от идолов и оставьте свои омерзительные обычаи!

7 Если кто-либо из исраильтян или живущих в Исраиле чужеземцев отвернётся от Меня, воздвигнет у себя в сердце идолов и положит перед собой свой грех, как преграду, о которую спотыкается, но потом всё же пойдёт к пророку, чтобы спросить Меня через него, то Я, Вечный, Сам отвечу ему. 8 Я обращу лицо Моё против этого человека и сделаю его уроком и притчей на устах. Я изгоню его из Моего народа. Тогда вы узнаете, что Я — Вечный.

9 Если же пророк в заблуждении произносит
пророчество, то это потому, что Я, Вечный, ввёл
его в заблуждение, и Я подниму на него руку
и изгоню его из Моего народа, Исраила. 10 Они
понесут свою кару — кара вопрошающего и
кара пророка будет равной, 11 чтобы исраильтяне
впредь не уклонялись от Меня и больше не
оскверняли себя своими грехами. Тогда они будут
Моим народом, а Я буду их Богом», — возвещает
Владыка Вечный.

Неизбежность суда

12 Было ко мне слово Вечного:
13 — Смертный, если страна согрешит против
Меня отступничеством, то Я подниму на неё руку,
чтобы уничтожить запасы пищи в ней, наслать на
неё голод и погубить в ней людей и скот. 14 Даже
если бы Нух[а], Даниял и Аюб, эти трое, были в ней,
то они спасли бы своей праведностью только свои
жизни, — возвещает Владыка Вечный. — 15 Или
если бы Я наслал на эту страну диких зверей
для её опустошения, чтобы она пришла в такое
запустение, что никто не смог бы пройти по ней
из-за зверей, 16 то верно, как и то, что Я живу, —
возвещает Владыка Вечный, — что, если бы эти
трое были в ней, они не смогли бы спасти ни
своих сыновей, ни своих дочерей. Они спаслись
бы сами, но страна была бы опустошена.
17 Или если бы Я послал на эту страну меч,
сказав: «Пусть меч пройдёт по стране и погубит
в ней людей и скот», 18 то верно, как и то, что
Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — даже
если бы эти трое были в ней, они не смогли бы
спасти ни своих сыновей, ни своих дочерей, а
спаслись бы лишь сами.
19 Или если бы Я наслал на эту страну мор
и излил бы гнев на неё в кровопролитии, губя
людей и скот, 20 то верно, как и то, что Я
живу, — возвещает Владыка Вечный, — даже
если бы Нух, Даниял и Аюб были в ней, они не
смогли бы спасти ни своих сыновей, ни своих
дочерей, а спаслись бы лишь сами благодаря
своей праведности.
21 Так говорит Владыка Вечный:
— Как же страшно будет, когда Я пошлю на
Иерусалим четыре страшных казни: меч, голод,
диких зверей и мор, чтобы погубить там людей
и скот! 22 Но в нём останутся и уцелевшие, их
сыновья и дочери, которых выведут из него. Они
придут к вам, и, увидев их поступки и дела,
вы утешитесь о бедствии, которое Я наслал на
Иерусалим, о всяком бедствии, которое Я наслал
на него. 23 Вы утешитесь, увидев их поступки и
дела, потому что вы узнаете, что Я ничего не
делал в нём без причины, — возвещает Владыка
Вечный.

Иерусалим — бесполезное дерево

15 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, чем древесина виноградной
лозы лучше древесины ветвей всех деревьев леса?
3 Разве берут древесину виноградной лозы, чтобы
сделать что-нибудь нужное? Разве делают из неё
хотя бы колышки, чтобы развешивать вещи? 4 А
когда её бросают в огонь как топливо, и огонь
сжигает оба её конца и обугливает середину, то
годится ли она на что-нибудь после этого? 5 Если
она ни на что не годилась, когда была целой, то на
что же она сгодится после того, как её поглотил
огонь, и она обуглилась?
6 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
— Как Я отдал древесину виноградной лозы
среди деревьев леса на пожирание огню, так
поступлю Я и с жителями Иерусалима. 7 Я обращу
лицо Моё против них. Даже если они выберутся
из огня, огонь всё равно поглотит их. И когда Я
обращу против них Своё лицо, они узнают, что
Я — Вечный. 8 Я предам землю опустошению
за то, что они нарушили верность, — возвещает
Владыка Вечный.

Иерусалим — неверная невеста

16 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, укажи Иерусалиму на
его омерзительные дела 3 и скажи: Так говорит
Владыка Вечный деве Иерусалиму: «Твои корни
и кровные узы — в земле Ханаана; твой отец
был аморрей, а мать хеттеянка[б]. 4 В день, когда
ты родилась, твоя пуповина не была перерезана,
тебя не омыли водой, чтобы очистить, не
посолили солью[в] и не завернули в пелёнки.
5 Никто не взглянул на тебя с жалостью, чтобы из

[а] **14:14** *Нух* — также известен как Ной.
[б] **16:3** До прихода исраильтян Иерусалим был во владении иевусеев, ханаанского народа (см. 2 Цар. 5:6–9). *Аммореи и хеты* — народы, обитавшие в Ханаане ещё до завоевания его исраильтянами.
[в] **16:4** Подобные обычаи, как, например, мыть новорождённого в солёной воде, активно практикуются на Востоке и по сей день.

сострадания к тебе сделать что-нибудь из этого. Нет, тебя бросили в открытом поле, потому что в день, когда ты родилась, тебя гнушались.

6 Я проходил мимо и увидел, как ты бьёшься в крови, и сказал тебе, лежащей в крови: „Живи!“ Да, Я сказал тебе, лежащей в крови: „Живи!“ 7 Я взрастил тебя, как растение в поле. Ты выросла, стала высокой и достигла превосходной красоты; у тебя поднялись груди и выросли волосы, но ты оставалась нагой и непокрытой.

8 Я снова проходил мимо и посмотрел на тебя: ты достигла возраста любви. Я простёр над тобой край Своей одежды и покрыл твою наготу. Я поклялся тебе и заключил с тобой брачный союз, — возвещает Владыка Вечный, — и ты стала Моей.

9 Я омыл тебя водой, смыл с тебя кровь и помазал тебя благовонным маслом. 10 Я одел тебя в расшитое платье и обул в сандалии из лучшей кожи; Я облёк тебя в тонкий лён и покрыл драгоценным шёлком. 11 Я украсил тебя драгоценностями: на запястья твои надел браслеты, на шею — ожерелье, 12 в нос вдел кольцо, в уши — серьги, а на голову возложил прекрасный венец. 13 Ты украсилась золотом и серебром, а одежды твои были из тонкого льна, драгоценного шёлка и расшитой ткани. Ты питалась хлебом из лучшей муки, мёдом и оливковым маслом. Ты стала великолепной и обрела величие царицы. 14 Слава о твоей красоте распространилась среди народов, ведь она была совершенной из-за великолепия, которым Я тебя наделил, — возвещает Владыка Вечный.

15 Но ты понадеялась на свою красоту и, пользуясь славой, стала блудницей. Ты отдавалась всякому, кто проходил мимо. 16 Ты взяла часть своих одежд, чтобы сделать разноцветные капища на возвышенностях, и распутничала там; никогда не бывало подобного этому, и впредь не будет. 17 Ты взяла прекрасные драгоценности, которые Я тебе дал, драгоценности из Моего золота и серебра, сделала себе мужские изображения и распутничала с ними. 18 Ты взяла свои расшитые одежды, чтобы одеть их в них, и ставила перед ними Моё оливковое масло и благовония. 19 И пищу, что Я дал тебе, — лучшую муку, оливковое масло и мёд, которыми Я кормил тебя, — ты приносила своим идолам как отрадное благоухание. Вот как всё было, — возвещает Владыка Вечный.

20 Ты брала своих сыновей и дочерей, которых родила Мне, и приносила их в жертву, на съедение идолам[a]. Разве не достаточно было твоего распутства? 21 Ты убивала Моих детей и приносила их в огненную жертву идолам. 22 При своих омерзительных обычаях и распутстве ты не вспоминала о днях своей юности, когда ты, нагая, непокрытая, билась в крови.

23 Горе! Горе тебе, — возвещает Владыка Вечный. — После всех твоих прочих злодейств 24 ты сделала у себя насыпь и построила капища на каждой площади. 25 В начале каждой улицы ты построила капища и бесчестила свою красоту, раздвигая свои ноги для всякого прохожего и становясь всё более распутной. 26 Ты распутничала с египтянами[б], твоими похотливыми соседями, и вызывала Мой гнев, становясь всё более распутной. 27 И вот Я поднял на тебя руку и уменьшил определённую тебе землю; Я предал тебя в распоряжение твоих врагов, дочерей филистимских, которые устыдились твоего непристойного поведения. 28 Ты распутничала и с ассирийцами, потому что была ненасытна, и всё-таки не утолила своей похоти. 29 Ты умножала своё распутство и с Вавилонией, землёй купцов, но и тогда не познала утоления.

30 Как истомилось твоё сердце, — возвещает Владыка Вечный, — когда ты всё это делала, поступая как бесстыдная блудница! 31 Когда ты делала насыпи в начале каждой улицы и строила капища на каждой площади, ты не была похожа на блудницу, потому что отвергала плату.

32 Ты — жена-изменница! Ты предпочитаешь чужаков мужу! 33 Любая блудница берёт плату, а ты сама делала подарки любовникам, подкупая их, чтобы они приходили отовсюду переспать с тобой. 34 В распутстве своём ты была непохожа на других женщин: никто не выпрашивал у тебя ласк; ты сама давала плату, а тебе никто не платил; этим ты была непохожа на них».

35 Поэтому, блудница, слушай слово Вечного! 36 Так говорит Владыка Вечный: «За то, что

---

[a] **16:20** Дети приносились в жертву в долине Гинном, недалеко от Иерусалима. Это было строго запрещено Законом Всевышнего (см. Лев. 18:21; Втор. 12:31; 18:10; 4 Цар. 17:17).

[б] **16:26** Под распутством с Египтом подразумевается проегипетская политика, которую Иудея вела с 609 г. до н. э. В стихах 28 и 29 говорится о том же в отношениях с Ассирией и Вавилоном.

ты была похотлива[a] и открывала свою наготу, предаваясь распутству с любовниками, за твоих омерзительных идолов, и за то, что ты давала им кровь своих детей, 37 Я соберу твоих любовников, с которыми ты наслаждалась, тех, кого ты любила, вместе с теми, кого ты ненавидела. Я соберу их против тебя отовсюду, обнажу тебя перед ними, и они увидят твою наготу. 38 Я определю тебе наказание, как женщинам, которые изменяют и проливают кровь; в ярости и ревности Я приговорю тебя к смерти. 39 Я отдам тебя твоим любовникам, и они уничтожат твои насыпи и разрушат капища на возвышенностях. Они сорвут с тебя одежды и отнимут твои прекрасные драгоценности, оставив тебя обнажённой и непокрытой. 40 Они соберут против тебя толпу, которая побьёт тебя камнями и рассечёт на куски мечами. 41 Они сожгут дотла твои дома и совершат над тобой суд на глазах у многих женщин. Я положу конец твоему распутству, и ты не будешь больше платить любовникам. 42 После этого Моя ярость против тебя утихнет, и ревнивый гнев отвратится от тебя; Я успокоюсь и больше не буду гневаться.

43 Так как ты не вспоминала о днях своей юности, но вызывала Мой гнев всем этим, Я непременно обрушу тебе на голову то, что ты наделала, — возвещает Владыка Вечный. — Разве ты не прибавила разврата к прочим твоим мерзостям?

44 Вот всякий, кто говорит притчами, скажет о тебе такую: „Какова мать, такова и дочь“. 45 Ты — настоящая дочь своей матери, которая отвергла мужа и детей; ты — настоящая сестра своих сестёр, которые отвергли мужей и детей. Твоя мать была хеттеянка, а отец — аморрей. 46 Твоя старшая сестра — Самария, которая жила к северу от тебя со своими дочерьми; а твоя младшая сестра — Содом, жившая со своими дочерьми к югу от тебя. 47 Ты не только шла по их путям и перенимала их омерзительные обычаи, но во всех своих путях ты скоро превзошла всех их. 48 Верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — твоя сестра Содом и её дочери не творили того, что творила ты и твои дочери.

49 Вот в чём был грех Содома, твоей сестры: она и её дочери были надменны, пресыщены и равнодушны; они не помогали нищим и беднякам. 50 Они были высокомерны и творили предо Мной омерзительные дела. Поэтому, увидев это, Я и погубил их. 51 Самария не совершила и половины твоих грехов. Ты превзошла их мерзостями, и по сравнению с тем, что натворила ты, твои сёстры кажутся праведными. 52 Неси свой позор, ведь ты предоставила некоторое оправдание для сестёр. Так как твои грехи были отвратительнее их грехов, сёстры кажутся праведнее тебя. Красней от стыда и неси свой позор, ведь рядом с тобой сёстры твои кажутся праведными.

53 Но Я верну благополучие Содому и её дочерям, а также Самарии и её дочерям и вместе с ними верну благополучие и тебе, 54 чтобы тебе нести свой позор и краснеть от стыда за всё, что ты натворила, служа для них утешением. 55 А твои сёстры, Содом и Самария со своими дочерьми, вернутся в своё прежнее состояние, и ты со своими дочерьми вернёшься в своё прежнее состояние. 56 Разве твоя сестра Содом не была притчей у тебя на устах в день твоей гордости, 57 до того, как раскрылось твоё бесчестие? А теперь ты служишь посмешищем для дочерей Сирии[6] и всех их соседей и для дочерей филистимских — всех вокруг, кто презирает тебя. 58 Неси наказание за свой разврат и свои мерзости», — возвещает Вечный.

59 Так говорит Владыка Вечный: «Я поступлю с тобой так, как ты того заслуживаешь, потому что ты пренебрегла Моей клятвой, нарушив священное соглашение. 60 И всё-таки Я вспомню то соглашение, которое Я заключил с тобой в дни твоей юности, и установлю с тобою вечное соглашение. 61 И ты вспомнишь свои пути и устыдишься, когда станешь принимать к себе своих сестёр, и старших, и младших. Я дам их тебе как дочерей, но не из-за Моего священного соглашения с тобой. 62 Я восстановлю Своё священное соглашение с тобой, и ты узнаешь, что Я — Вечный, 63 чтобы, когда Я прощу тебе всё, что ты натворила, ты помнила и краснела от стыда, и чтобы впредь ты рта не могла раскрыть от позора», — возвещает Владыка Вечный.

Притча о двух орлах и виноградной лозе

17 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, предложи народу Исраила загадку и расскажи притчу. 3 Скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Большой орёл с сильными крыльями, с длинными перьями, с богатым, разноцветным оперением прилетел на

[a] **16:36** Или: «сыпала деньгами».
[б] **16:57** Или: «Эдома».

Ливан. Он схватился за верхушку кедра, 4 отломил его верхний побег и унёс в купеческую страну, и посадил там в городе торговцев.

5 Он взял немного из семян этой земли и посадил в плодородную почву. Он посадил семя, которое выросло подобно иве у больших вод, 6 оно выросло и стало виноградной лозой, раскидистой, но низкой. Ветви её клонились к орлу, а корни остались там, где были. Так выросла лоза; она пустила побеги и покрылась листвой.

7 Но был ещё один большой орёл с сильными крыльями и пышным оперением. И вот эта лоза простёрла к нему корни; она протянула к нему ветви, чтобы он её напоил. 8 Она была пересажена на хорошую почву у больших вод, чтобы пускать побеги, приносить плоды и быть великолепной лозой!»

9 Скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Разве она приживётся и будет расти? Разве её не выдернут с корнем и не оберут с неё плодов так, что она засохнет? Засохнет вся её свежая поросль. Не нужна будет крепкая рука сильного войска, чтобы выдернуть её с корнем. 10 Даже если её пересадят, разве она приживётся и будет расти? Разве она не засохнет окончательно, когда подует на неё восточный ветер, разве не засохнет там, где растёт?»

11 Было ко мне слово Вечного:

12 — Скажи этому мятежному народу: «Разве вы не знаете, что это значит?» Скажи им: «Вот вавилонский царь Навуходоносор[a] пришёл в Иерусалим, взял его царя Иоакима с приближёнными и увёл к себе в Вавилон. 13 Он взял одного из членов царского рода и заключил с ним соглашение, связав его клятвой. Он также увёл и знать страны, 14 чтобы царство склонило голову, не способное подняться впредь, и существовало бы, лишь соблюдая его договор. 15 Но царь Иерусалима пытался восстать против царя Вавилона, отправив послов в Египет, чтобы добыть коней и большое войско. Разве он преуспеет? Разве тот, кто сделал это, уцелеет? Разве он уцелеет, нарушив договор?

16 Верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — что он умрёт в Вавилоне, в стране царя, который возвёл его на престол, клятву которому он нарушил и договор с которым он расторг. 17 Фараон с сильным войском, огромной ордой, не поможет ему в войне, когда армия царя Вавилона станет делать насыпи и возводить осадные валы, чтобы погубить множество жизней. 18 За то, что он пренебрёг клятвой и расторг соглашение, за то, что он подал руку в знак обещания и всё-таки сделал по-своему, ему не спастись».

19 Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Верно, как и то, что Я живу, — Я обрушу ему на голову Мою клятву, которой он пренебрёг, и Моё соглашение, которое он расторг. 20 Я раскину ему Мою сеть, и он попадётся в Мою западню. Я приведу его в Вавилон и там буду судить за измену, которую он совершил против Меня. 21 Его лучшие[б] воины падут от меча, а уцелевшие будут развеяны по всем ветрам. Тогда вы узнаете, что Я, Вечный, говорил».

22 Так говорит Владыка Вечный: «Я Сам возьму росток с самой верхушки кедра и посажу его. Я отломлю нежный росток с верхних его побегов и посажу на высокой и величественной горе. 23 На горных высотах Исраила Я посажу его; он пустит ветви, и принесёт плод, и станет благородным кедром. Разные птицы станут вить на нём гнёзда; в тени его ветвей они найдут приют. 24 Все деревья в лесу узнают, что Я, Вечный, сделал низким высокое дерево и возвысил дерево низкое. Я иссушаю зелёное дерево, а сухое дерево делаю цветущим.

Я, Вечный, сказал это и сделаю».

Личная ответственность за грех

18 Было ко мне слово Вечного:

2 — Что вы имеете в виду, повторяя о земле исраильской поговорку:

«Отцы ели кислый виноград,
а у детей на зубах оскомина»?

3 Верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — вы больше не будете произносить эту поговорку в земле исраильской. 4 Знайте, всякая жизнь принадлежит Мне: и отец, и сын — оба Мои. Кто согрешит, тот и умрёт.

5 Если кто-то праведен и поступает справедливо и праведно:

6 не ест в горных капищах,
не поклоняется идолам исраильтян,
не соблазняет жены другого
и не спит с женщиной во время её месячных,
7 никого не притесняет
и возвращает должнику взятое у того в залог,
не грабит,

[a] **17:12** Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э.
[б] **17:21** Или: «побежавшие».

даёт свой хлеб голодным
и одевает нагих,
8 не даёт в рост денег
и не взимает процентов,
удерживает руку от преступления
и справедливо судит между спорящими,
9 следует Моим установлениям
и усердно исполняет Мои законы —
тот праведен; он, несомненно, будет жить, — возвещает Владыка Вечный.

10 Если у него есть сын, который разбойничает, проливает чужую кровь и делает что-либо из нижеследующего 11 (хотя его отец и не делал ничего подобного):
ест в горных капищах,
соблазняет жену другого,
12 притесняет нищих и бедняков,
грабит,
не возвращает должнику взятое у того в залог,
поклоняется идолам,
творит мерзости,
13 даёт деньги в рост
и взимает проценты, —
будет ли он жить? Нет! За то, что он совершил эти мерзости, он, несомненно, умрёт и сам будет повинен в своей смерти.

14 Но если у такого человека есть сын, который видит грехи, совершённые отцом, и, видя, не поступает по его примеру:
15 не ест в горных капищах,
не поклоняется идолам исраильтян,
не соблазняет жены другого,
16 никого не притесняет,
не требует залога,
не грабит,
даёт свой хлеб голодным
и одевает нагих,
17 удерживает руку от преступления,
не даёт денег в рост и не взимает процентов,
исполняет Мои законы и следует Моим
установлениям, —
то он не умрёт за грех отца; он, несомненно, будет жить. 18 А его отец умрёт за свой грех, потому что он вымогал, грабил брата и творил зло среди своего народа.

19 А вы спрашиваете: «Почему же сын не причастен к вине отца?» Раз сын поступал справедливо и праведно и прилежно исполнял Мои установления, он, несомненно, будет жить. 20 Кто согрешил, тот и умрёт. Сын не будет причастен к вине отца, и отец не будет причастен к вине сына. Праведность будет засчитана праведнику, и нечестие будет засчитано нечестивому.

21 Но если нечестивый оставит грехи, которые творит, станет исполнять Мои установления и делать то, что справедливо и праведно, он, несомненно, будет жить; он не умрёт. 22 Ни одно из преступлений, которые он совершил, не припомнится ему. Ради сделанных им праведных дел он будет жить. 23 Неужели Мне больше угодна смерть нечестивого, — возвещает Владыка Вечный, — а не то, чтобы он оставил свои поступки и жил?

24 Но если праведник оставит праведность, совершит преступление и начнёт совершать те же мерзости, что и нечестивый, то разве он будет жить? Ни одно из сделанных им праведных дел не вспомнится. За вероломство, в котором он повинен, и за совершённые им грехи он умрёт.

25 А вы говорите: «Путь Владыки несправедлив». Слушайте, исраильтяне: это Мой-то путь несправедлив? Не ваши ли пути несправедливы? 26 Если праведник оставит праведность и совершит преступление, то за это он и умрёт; за сделанное им преступление он умрёт. 27 А если нечестивый оставит нечестие, которое творит, и примется делать то, что справедливо и праведно, он спасёт себе жизнь. 28 За то, что, признав все преступления, которые он творил, он больше не будет делать зло, он, несомненно, будет жить; он не умрёт. 29 А исраильтяне говорят: «Путь Владыки несправедлив». Мои ли пути несправедливы, народ Исраила? Не ваши ли?

30 Поэтому, исраильтяне, Я буду судить вас, каждого по его делам, — возвещает Владыка Вечный. — Покайтесь! Оставьте свои преступления, чтобы грех не погубил вас. 31 Отвергните преступления, которые вы совершили, и обретите новое сердце и новый дух. Зачем вам умирать, народ Исраила? 32 Ничья смерть Мне не угодна, — возвещает Владыка Вечный. — Покайтесь и живите!

Плач о вождях Исраила

19 А ты подними плач о вождях Исраила 2 и скажи:
«Ах, какой львицей была твоя мать
среди львов!
Она среди львов молодых расположилась
и растила детёнышей.
3 Вскормила она одного из своих львят;
львом молодым он стал.

Он научился ловить добычу,
пожирал людей.
4 Народы о нём услышали;
он попался к ним в яму
и крюками уведён был
в землю Египта.

5 Увидев, что рухнули её ожидания,
что погибла её надежда,
взяла она другого из львят
и вырастила львом молодым.
6 Он рыскал с другими львами,
львом молодым он стал.
Он научился ловить добычу,
пожирал людей.
7 Он разорял их крепости[а]
и опустошал города;
земля со всеми, кто жил в ней,
рёва его боялась.
8 Но пошли на него народы
из областей окрестных;
сеть на него раскинули,
в яму к ним он попался.
9 Крюками в клетку его втащили
и отвезли к царю Вавилона;
посадили его под стражу,
чтобы рёв его больше не раздавался
над горами Израиля[б].

10 Твоя мать была, точно лоза в винограднике,
посаженная у воды;
плодоносной была она и ветвистой
от изобилия воды.
11 Ветви её были крепкими,
годились на жезл правителя.
Высоко поднимался ствол её
над густою листвой.
Она красовалась своей высотой
и богатой порослью.
12 Но была она с яростью вырвана
и на землю повергнута.
Восточный ветер её иссушил,
и плоды с неё обобрали;
её крепкие ветви засохли,
и поглотил их огонь.
13 Теперь в пустыню она пересажена,
в землю бездождья и жажды.
14 Из ствола её вышел огонь
и поглотил её плод.
Нет на ней больше крепких ветвей,
годных на жезл правителя»[в].

Это плач, и пусть им оплакивают.

Мятежный Израиль

20 В седьмом году, в десятый день пятого месяца (***14 августа 591 г. до н. э.***), некоторые из старейшин Израиля пришли спросить Вечного и сели передо мной.
2 И было ко мне слово Вечного:
3 — Смертный, говори со старейшинами Израиля и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Вы пришли вопрошать Меня? Верно, как и то, что Я живу, — Я не позволю вам вопрошать Меня», — возвещает Владыка Вечный.
4 Будешь ли судить их? Будешь ли судить их, смертный? Тогда укажи им на омерзительные обычаи их предков 5 и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «В день, когда Я избрал Израиль, Я с поднятой рукой поклялся потомкам Якуба и открылся им в Египте. С поднятой рукой Я сказал им: „Я — Вечный, ваш Бог“. 6 В тот день Я поклялся им, что выведу их из Египта в землю, которую Я для них усмотрел, в землю, где течёт молоко и мёд, прекраснейшую из земель, 7 и сказал им: „Пусть каждый отвергнет гнусные истуканы, которыми вы любуетесь, и идолами Египта не оскверняется. Я — Вечный, ваш Бог“.
8 Но они восстали против Меня и не стали Меня слушать; они не отвергли гнусные истуканы, которыми любовались, и не отвергли идолов Египта. Тогда Я сказал, что изолью на них Свою ярость и обращу на них Свой гнев в земле Египта.
9 Но ради Моего имени Я поступил так, чтобы оно не осквернилось у народов, среди которых они жили и на глазах у которых Я открылся израильтянам, выведя их из Египта. 10 Поэтому Я вывел их из Египта и привёл в пустыню. 11 Я дал им Мои установления и объявил Мои законы,

---

[а] **19:7** Или: «Он овладел вдовами».
[б] **19:2–9** Львица, скорее всего, олицетворяет Иудею, а львята — царей Иоахаза и Иоакима, которые были уведены в плен в Египет и Вавилон. По другому мнению львица — царица-мать Хамуталь, жена царя Иосии, а львята — её сыновья, цари Иоахаз и Цедекия (см. 4 Цар. 23:31–24:6, 18–20; 2 Лет. 36:2–7, 11–14).
[в] **19:10–14** Лоза олицетворяет Иудею, её ветви — царей, восточный ветер — Вавилон, а огонь, вышедший из ствола, — разрушения, которые царь Цедекия навлёк на Иудею, восстав против Вавилона (см. 4 Цар. 24:18–25:7).

потому что тот, кто исполняет их, будет жив ими. 12 Ещё Я дал им Мои субботы[а] как знак между нами, чтобы они знали, что Я, Вечный, их освящаю.

13 Но народ Исраила восстал против Меня в пустыне. Они не соблюдали Моих установлений и отвергли Мои законы — хотя тот, кто исполняет их, будет жив ими — и полностью осквернили Мои субботы. Тогда Я сказал, что изолью на них Свою ярость и погублю их в пустыне. 14 Но ради Моего имени Я поступил так, чтобы оно не осквернилось у народов, на глазах у которых Я вывел их. 15 И с поднятой рукой Я поклялся им в пустыне, что не приведу их в землю, которую им отдал, в землю, где течёт молоко и мёд, прекраснейшую из земель, 16 потому что они отвергли Мои законы, не соблюдали Моих установлений и оскверняли Мои субботы. Ведь их сердца были преданы идолам. 17 Но Я взглянул на них с жалостью и не погубил, не уничтожил их в пустыне. 18 В пустыне Я сказал их детям: „Не исполняйте установлений и законов ваших отцов и не оскверняйте себя их идолами. 19 Я — Вечный, ваш Бог; следуйте Моим установлениям и прилежно исполняйте Мои законы. 20 Храните Мои субботы святыми, чтобы они были знаком соглашения между нами. Тогда вы узнаете, что Я — Вечный, ваш Бог“.

21 Но их дети восстали против Меня: они не исполняли Моих установлений, не старались исполнять Мои законы — хотя тот, кто исполняет их, будет жив ими — и оскверняли Мои субботы. Тогда Я сказал, что изолью на них в пустыне Свою ярость и обращу на них Свой гнев. 22 Но Я удержал Свою руку и ради Моего имени поступил так, чтобы оно не осквернилось у народов, на глазах у которых Я их вывел. 23 И с поднятой рукой Я поклялся им в пустыне, что рассею их среди народов и разбросаю по странам 24 за то, что они не исполняли Моих законов, отвергли Мои установления и оскверняли Мои субботы, а глаза их были обращены к идолам их отцов. 25 Поэтому Я позволил им следовать установлениям, которые не были хороши, и законам, по которым нельзя жить. 26 Я разрешил им оскверняться их дарами — принесением в огненную жертву каждого первенца, — чтобы ужаснуть их, чтобы они узнали, что Я — Вечный».

27 Поэтому, смертный, говори с народом Исраила и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Этим ваши предки тоже оскорбляли Меня, поступая со Мной вероломно. 28 Я привёл их в землю, которую клялся им дать, а они, завидев высокий холм или тенистое дерево, приносили там жертвы, совершали приношения, которые возбуждали Мой гнев, возносили благовония и воздавали жертвенные возлияния. 29 Я спросил их: „Что это за возвышенность, на которую вы ходите?“»

(Поэтому такие капища называются «возвышенностями»[б] и до сегодняшнего дня.)

Наказание и возрождение

30 Поэтому скажи исраильтянам: Так говорит Владыка Вечный: «Вы хотите осквернять себя по примеру отцов и блудить с их гнусными истуканами? 31 Когда вы приносите дары и сжигаете детей, принося их в жертву, вы по-прежнему оскверняете себя своими идолами. Неужели Я позволю вам вопрошать Меня, о народ Исраила? Верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — Я не позволю вам вопрошать Меня.

32 Вы говорите: „Мы хотим быть как все народы, племена земли, которые служат дереву и камню“, но вовеки не бывать тому, что у вас на уме. 33 Верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — Я буду править вами могучей и простёртой рукой и великой яростью. 34 Я выведу вас из народов и соберу из стран, где вы были рассеяны, могучей и простёртой рукой и великой яростью. 35 Я изгоню вас в пустыню народов[в] и там буду судиться с вами лицом к лицу. 36 Подобно тому, как Я судился с вашими предками в пустыне земли Египта, так Я буду судиться и с вами, — возвещает Владыка Вечный. — 37 Я проведу вас под пастушеским посохом, чтобы посчитать и осмотреть вас, и введу в узы соглашения. 38 Я очищу вас от тех, кто взбунтовался и восстал против Меня. Хотя

[а] **20:12** *Суббота* — седьмой день недели у иудеев, день, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные приношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10).

[б] **20:29** На языке оригинала: *Бама*.

[в] **20:35** *Пустыня народов* — так названа, как полагают, сирийская пустыня, простиравшаяся между Палестиной и Вавилоном и принадлежавшая территориально многим народам.

Я и выведу их из земли, где они живут как пришельцы, но в землю Исраила они не войдут. Тогда вы узнаете, что Я — Вечный».

39 А о вас, исраильтяне, так говорит Владыка Вечный: «Ступайте, служите каждый своим идолам, если не будете слушать Меня! Но вам больше не осквернять Моего святого имени своими дарами и идолами. 40 Ведь на Моей святой горе, на горной вершине Исраила, — возвещает Владыка Вечный, — там, в той земле, весь народ Исраила будет служить Мне, и там Я приму их с благоволением. Там Я потребую ваших приношений и лучших даров[a] со всеми священными жертвами. 41 Я приму вас, как приятный запах благовоний, когда выведу из народов и соберу из стран, где вы были рассеяны, и явлю среди вас Свою святость на глазах у народов. 42 Тогда вы узнаете, что Я — Вечный, когда Я приведу вас в землю Исраила, в землю, которую Я с поднятой рукой клялся отдать вашим предкам. 43 Там вы вспомните свои пути и дела, которыми оскверняли себя, и будете гнушаться себя из-за зла, которое сделали. 44 Вы узнаете, что Я — Вечный, когда Я поступлю с вами ради Моего имени, а не по вашим злым путям и скверным делам, о народ Исраила», — возвещает Владыка Вечный.

Огонь и меч против Иерусалима

45 Было ко мне слово Вечного:

46 — Смертный, обрати лицо на юг; проповедуй против южных земель и пророчествуй о лесах южного края. 47 Скажи лесу южного края: Слушай слово Вечного. Так говорит Владыка Вечный: «Гляди, Я зажигаю среди тебя огонь, и он уничтожит все твои деревья, и зелёные, и засохшие. Не погаснет пылающее пламя, и вся земля с юга до севера будет опалена им. 48 Всякая плоть увидит, что Я, Вечный, зажёг его; оно не погаснет».

49 Тогда я сказал:

— О Владыка Вечный! Они говорят мне: «Разве он говорит не притчами?»

21 Было ко мне слово Вечного:

2 — Смертный, обрати лицо к Иерусалиму и пророчествуй против святилища. Пророчествуй о земле Исраила 3 и скажи ей: Так говорит Вечный: «Я твой противник. Я вытащу меч из ножен и истреблю и твоих праведников, и твоих злодеев. 4 Так как Я стану истреблять и праведников, и злодеев, Мой меч обнажится на всякую плоть с юга до севера. 5 И всякая плоть узнает, что Я, Вечный, извлёк меч из ножен; больше он в них не вернётся».

6 Итак, стони, смертный! Стони перед ними с разбитым сердцем и в тоске. 7 Когда они спросят тебя: «Почему ты стонешь?» — отвечай: «Из-за вестей, что идут. Все сердца изнемогут, все руки потеряют силу; всякий дух ослабнет и всякое колено задрожит, как вода». Это придёт и непременно сбудется, — возвещает Владыка Вечный.

Вавилон — меч правосудия Всевышнего

8 Было ко мне слово Вечного:

9 — Смертный, пророчествуй и скажи: Так говорит Владыка:

«Меч, меч
наточен и очищен —
10 наточен для резни,
очищен, чтобы сверкать, как молния!»

— Как нам радоваться жезлу царя, если меч сильнее любой подобной деревяшки?

11 — Меч дан, чтобы его очистили,
чтобы в руке зажали;
и наточен он, и очищен,
чтобы лечь губителю в руку.
12 Смертный, кричи и плачь,
ведь он обратится на Мой народ;
на вождей Исраила он обратится.
Под меч они будут брошены
вместе с Моим народом.
Так бей себя в грудь от горя.

13 Ведь испытание непременно придёт: и что, если жезл царя, который будет уничтожен мечом, прекратит своё существование? — возвещает Владыка Вечный.

14 — Так пророчествуй, смертный,
бей о ладонь ладонью.
Пусть меч ударит дважды, трижды —
это меч для резни,
меч для великой бойни;
меч идёт к ним со всех сторон,
15 чтобы сердцам изнемочь,
и умножиться павшим.
Лезвие меча
Я приставил ко всем их вратам.
Увы! Он сделан, чтобы сверкать,
он очищен для бойни.
16 Бей направо, рази налево,
куда бы ни обратилось лезвие!
17 Я тоже ударю о ладонь ладонью

[a] **20:40** Или: «первых плодов».

и утолю Свой гнев.
Я, Вечный, сказал это.

18 Было ко мне слово Вечного:
19 — А ты, смертный, начерти две дороги, по которым пойдёт меч царя Вавилона; обе они пусть начинаются в одной земле. А там, где дорога поворачивает к городу, поставь путевой знак. 20 Проведи одну дорогу, по которой пойдёт меч царя Вавилона, в аммонитскую столицу Раббу, а другую — в Иудею и укреплённый Иерусалим. 21 Ведь царь Вавилона остановится у развилки, на распутье двух дорог, чтобы поворожить: он будет трясти стрелы, спрашивать своих домашних божков и разглядывать печень. 22 В его правую руку попадётся жребий «на Иерусалим», чтобы поставить там стенобитные орудия, дать приказ убивать, издать боевой клич, приставить к воротам тараны, сделать насыпь и возвести осадные валы. 23 Тем, кто поклялся ему в верности, это покажется ложным знамением, но он напомнит им об их вине и возьмёт их в плен.
24 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
— Вы напомнили о своей вине, ваш мятеж и ваши грехи стали явными во всём, что вы делаете. За это вас уведут в плен.
25 А тебе, недостойный, преступный израильский вождь, чей день настал, чей час наказания пробил, 26 так говорит Владыка Вечный:
— Сними головной убор, сложи венец. Как было, так больше не будет: те, кто внизу, будут возвышены, а те, кто наверху, будут унижены. 27 Гибель, гибель, гибель! Я наведу её! Не возродится эта земля, пока не придёт Тот, Кому она по праву принадлежит; Ему Я отдам её.
28 — А ты, смертный, пророчествуй и скажи: Так говорит Владыка Вечный об аммонитянах и их оскорблениях:
«Меч, меч
обнажён для бойни,
начищен пожирать
и сверкать, словно молния!
29 Несмотря на пустые видения о тебе
и лживые гадания,
он обрушится на шеи
обречённых на смерть злодеев,
чей день настал,
чей час наказания пробил.

30 Верни его в ножны!
Там, где был сотворён ты,
в земле твоего рождения,
Я буду тебя судить.
31 Я изолью на тебя Свою ярость,
пылающим гневом повею на тебя.
Я отдам тебя людям жестоким,
людям, приученным убивать.
32 Будешь ты топливом для костра,
будет кровь твоя литься на землю,
вспоминать о тебе не будут;
ведь Я, Вечный, так сказал».

Грехи Иерусалима

22 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, будешь ли судить его? Будешь ли судить этот кровавый город? Тогда укажи ему на все его омерзительные обычаи 3 и скажи: Так говорит Владыка Вечный: «О город, который, навлекая кару, проливает посреди себя кровь и оскверняется, делая идолов, 4 ты стал виновен из-за крови, которую пролил, и осквернился идолами, которых сделал; ты приблизил свой день, и предел твоих лет настал. За это Я сделаю тебя поруганием для народов и посмешищем для всех стран. 5 Те, кто далеко, и те, кто близко, будут глумиться над тобой, о бесславный город, объятый смутой.
6 Вожди Исраила, что у тебя, — каждый по мере своих сил — проливали чужую кровь. 7 У тебя они с презрением обходились с отцами и матерями, у тебя притесняли чужеземцев, у тебя творили зло сиротам и вдовам. 8 Ты пренебрегал Моими святынями и осквернял Мои субботы. 9 У тебя клеветники проливали чужую кровь; у тебя находились те, кто ел в горных капищах, и посреди тебя совершались непристойности. 10 У тебя находились те, кто осквернял отцовское ложе; у тебя — те, кто принуждал женщину к совокуплению во время месячных, когда она ритуально нечиста. 11 У тебя один совершал гнусное, спал с женой другого, второй бесстыдно осквернял сноху, а третий насиловал свою сестру по отцу. 12 У тебя брали взятки, чтобы лить чужую кровь; ты занимался ростовщичеством, брал проценты и вымогательством наживался на ближнем. Ты оставил Меня, — возвещает Владыка Вечный.
13 Гляди, Я всплесну руками о твоей неправедной наживе, которую ты приобрёл, и о крови, которую ты пролил посреди себя. 14 Останешься ли ты храбрым и останутся ли сильными твои руки в те дни, когда Я буду наказывать тебя? Я, Вечный, сказал это и сделаю.

15 Я рассею тебя между народами и раскидаю
по странам; Я искореню в тебе твою нечистоту.
16 Ты будешь осквернён в глазах других народов.
Тогда ты узнаешь, что Я — Вечный».

17 И было ко мне слово Вечного:
18 — Смертный, исраильтяне стали у Меня
бесполезной окалиной; все они — как медь, олово,
железо и свинец, которые остаются в плавильном
горне как изгарь серебра.
19 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
— Так как вы стали окалиной, Я соберу вас в
Иерусалиме. 20 Как собирают в плавильный горн
серебро, медь, железо, свинец и олово, чтобы,
раздув огонь, расплавить их, так и Я соберу вас
в гневе и ярости, оставлю в городе и расплавлю.
21 Я соберу вас, дохну на вас Моим огненным
гневом, и вы расплавитесь в нём. 22 Как серебро
расплавляется в плавильном горне, так и вы
расплавитесь в нём. Тогда вы узнаете, что Я,
Вечный, излил на вас Свою ярость.

23 Вновь было ко мне слово Вечного:
24 — Смертный, скажи земле: «Ты — земля,
неочищенная и неорошённая в день гнева».
25 Её вожди подобны[a] ревущему льву, что
терзает добычу; они пожирают людей, отнимают
сокровища и драгоценности и многих на ней
делают вдовами. 26 Её священнослужители
преступают Мой Закон и оскверняют Мои
святыни; они не делают различия между
священным и несвященным; они учат, что
нет разницы между нечистым и чистым; они
закрывают глаза на соблюдение Моих суббот, так
что Я оскверняюсь среди них. 27 Её вельможи
подобны волкам, терзающим добычу; они
проливают кровь и убивают людей, чтобы
приобрести неправедную поживу. 28 Её пророки
закрашивают для них такие дела белилами
пустых видений и лживых прорицаний. Они
говорят: «Так говорит Владыка Вечный», когда
Вечный не говорил. 29 Народ страны предан
вымогательству и грабежу; они притесняют
бедняков и нищих и угнетают чужеземцев,
отказывая им в правосудии.
30 Я искал среди них человека, который починил
бы стену и встал бы предо Мною в бреши
заступиться за страну, чтобы Мне её не погубить,
но не нашёл. 31 И вот Я изолью на них Мою ярость
и истреблю их пламенем Моего негодования,
обрушив им на головы то, что они натворили, —
возвещает Владыка Вечный.

Вероломные сёстры Огола и Оголива

23 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, были две женщины, дочери
одной матери. 3 Они с юных лет были блудницами
в Египте; в той земле им мяли груди и ласкали
девственные соски. 4 Старшую звали Огола (***‘её шатёр’***), а её сестру — Оголива (***‘Мой шатёр в ней’***). Они были Моими и рожали сыновей и
дочерей. Огола — это Самария, а Оголива — это
Иерусалим.
5 Огола стала блудницей, когда ещё была
Моей. Она воспылала похотью к своим
любовникам-ассирийцам: к воинам, 6 одетым в
голубое, к наместникам и военачальникам — все
они были красивыми молодцами, всадниками
на конях. 7 Она распутствовала с ассирийской
знатью и осквернялась идолами тех, к кому
загоралась похотью. 8 Она не оставляла
распутство, которое началось в Египте, когда во
время её юности любовники спали с ней, лаская
её соски и изливая на неё похоть.
9 Поэтому Я отдал её во власть ассирийцев, к
которым она пылала похотью. 10 Они раздели её
донага, взяли её сыновей и дочерей и убили её
мечом. Над ней был исполнен приговор, и она
стала позором среди женщин.
11 Её сестра Оголива видела это, но в похоти
и распутстве становилась развратнее сестры.
12 Она тоже пылала похотью к ассирийцам —
наместникам и военачальникам, воинам в полном
вооружении, всадникам на конях, всем красивым
молодцам. 13 Я увидел, что и она оскверняла себя;
они обе шли по одному пути.
14 Но она предалась ещё большему распутству.
Она увидела мужчин, нарисованных на стене,
изображения вавилонян, запечатлённых красной
краской, 15 с поясами на бёдрах и роскошными
повязками на головах — все они были похожи
на вавилонских полководцев, уроженцев
Вавилонии. 16 Едва увидев их, она воспылала
похотью и отправила к ним в Вавилонию послов.
17 Вавилоняне пришли к ней на любовное ложе
и осквернили её своим блудом. Осквернённая,
она отвернулась от них с отвращением. 18 Когда
же она стала предаваться распутству открыто и
обнажаться, Я отвернулся от неё с отвращением,
как когда-то от её сестры. 19 Но она становилась

[a] **22:25** Или: «Заговор твоих пророков подобен».

всё более распутной, вспоминая дни юности, когда она была блудницей в Египте. 20 Там она вожделела своих любовников, чьи гениталии были как у ослов, а извержение семени — как у жеребцов. 21 Она тосковала по распутству юности, когда в Египте ласкали её соски и мяли её молодые груди.

22 Поэтому, Оголива, так говорит Владыка Вечный:

— Я настрою против тебя любовников, от которых ты отвернулась с отвращением, и поведу их на тебя отовсюду — 23 вавилонян и всех халдеев, жителей Пекода, Шоа и Коа и с ними всех ассирийцев, красивых молодцев, все они наместники и военачальники, полководцы и сановники, все — всадники на конях. 24 Они пойдут на тебя с оружием, колесницами и повозками и множеством народа. Они окружат тебя со всех сторон с большими и малыми щитами и в шлемах. Я доверю им судить тебя, и они будут судить тебя по своим законам. 25 Я обращу на тебя Свой ревнивый гнев, и они поступят с тобой в ярости. Они отрежут тебе нос и уши, а твои уцелевшие жители падут от меча. Они возьмут твоих сыновей и дочерей, а уцелевших поглотит огонь. 26 Они сорвут с тебя одежды и отнимут твои прекрасные драгоценности. 27 Я положу конец распутству и разврату, которым ты предавалась в Египте. Ты больше не будешь ни тосковать о них, ни вспоминать Египет.

28 Ведь так говорит Владыка Вечный:

— Смотри, Я отдаю тебя во власть тех, кого ты ненавидишь, тех, от кого ты отвернулась с отвращением. 29 Ненавидя тебя, они отнимут всё, ради чего ты трудилась. Они бросят тебя нагой, непокрытой, и откроется весь срам твоего распутства. Твои бесстыдство и разврат 30 довели тебя до этого, потому что ты распутничала с народами и осквернялась их идолами. 31 Ты пошла по пути твоей сестры, и Я дам тебе в руки её чашу.

32 Так говорит Владыка Вечный:

— Ты выпьешь чашу сестры,
глубокую и широкую;
ты станешь посмешищем и позором:
чаша вмещает много.
33 Ты будешь полна хмеля и горя,
выпив чашу гибели и разорения —
чашу твоей сестры Самарии.
34 Ты будешь пить её и осушишь;
разобьёшь её на куски
и будешь терзать себе грудь.
Я так сказал, — возвещает Владыка Вечный.

35 Поэтому так говорит Владыка Вечный:

— Так как ты забыла Меня и повернулась ко Мне спиной, то терпи за свои похоть и распутство.

36 Вечный сказал мне:

— Смертный, будешь ли судить Оголу и Оголиву? Тогда укажи им на их омерзительные дела. 37 Ведь они нарушали супружескую верность, и руки у них в крови. Они распутствовали с идолами и даже детей, которых они Мне родили, они приносили идолам в огненную жертву как пищу. 38 Вот что они Мне сделали ещё: в тот же день они осквернялиМоё святилище и нарушали субботы. 39 В тот же день, когда они приносили детей в жертву идолам, они входили в Моё святилище и осквернялиего. Вот что они делали в Моём доме.

40 Они даже посылали за людьми, которые приходили издалека, и когда те появлялись, ты, Оголива, мылась для них, подводила глаза и надевала драгоценности. 41 Ты садилась на красивое ложе, перед которым накрывался стол, и ставила на него Мои благовония и масло.

42 У неё раздавались крики праздной толпы. Севеян[a] из пустыни приводили вместе с чернью, и те надевали браслеты на руки этой женщине и её сестре и возлагали прекрасные венцы им на головы. 43 Тогда Я сказал об Оголиве, истощённой от распутства: «Пусть они обходятся с ней как с блудницей, потому что она такая и есть». 44 И они спали с ней. Они спали с этими блудницами, Оголой и Оголивой, как спят с блудницами. 45 Но праведники определят им наказание как женщинам, которые изменяют и проливают кровь, потому что они вероломны и руки у них в крови.

46 Так говорит Владыка Вечный:

— Собери против них толпу и предай их ужасу и грабежу. 47 Толпа побьёт их камнями и изрубит мечами; их сыновья и дочери будут убиты, а дома сожжены. 48 Так Я положу конец разврату в стране, чтобы другие женщины остереглись и не подражали им. 49 Вы же, сёстры, понесёте наказание за разврат и за грех идолопоклонства. Тогда вы узнаете, что Я — Владыка Вечный.

[a] **23:42** Или: «Пьяниц».

Притча о котле

24 В девятом году, в десятый день десятого месяца (***15 января 588 г. до н. э.***), было ко мне слово Вечного:

2 — Смертный, запиши этот день, сегодняшний день, потому что царь Вавилона в этот день осадил Иерусалим. 3 Поведай этому мятежному народу притчу. Скажи им: Так говорит Владыка Вечный:

«Поставь котёл;
поставь и налей воды.
4 Брось в него мясо,
хорошее мясо — окорок и лопатку, —
и наполни лучшими из костей.
5 Возьми отборных овец;
разложи под котлом дрова;
пусть он кипит,
и пусть в нём сварятся кости».
6 Ведь так говорит Владыка Вечный:
«Горе кровавому городу,
котлу проржавевшему,
чья ржавчина не отчистилась!
Опустошите его,
выбрасывая из него кусок за куском,
не выбирая по жребию.

7 Жители его проливали невинную кровь;
они проливали её на голые камни,
а не на землю,
где её покрыла бы пыль.
8 Пробуждая для мести Мой гнев,
Я оставил ту кровь на голой скале,
где её нельзя будет скрыть».
9 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
«Горе кровавому городу!
Я тоже сложу много дров для костра.
10 Подложи дров,
разведи огонь,
развари мясо,
добавь приправу,
и пусть обуглятся кости.
11 Поставь котёл на угли пустым,
чтобы он разогрелся,
и медь его раскалилась,
чтобы грязь его в нём расплавилась,
и ржавчина отгорела.
12 Нет, впустую Я утомлял Себя:
не сошла глубокая ржавчина
даже с помощью огня».

13 — Твоя нечистота — это распутство. Когда Я пытался очистить тебя, ты не очистился, а теперь ты не очистишься до тех пор, пока Мой гнев на тебя не утихнет.

14 Я, Вечный, сказал это. Настало время Мне действовать. Я не буду сдерживаться, щадить и сожалеть. Ты будешь судим по твоим путям и делам, — возвещает Владыка Вечный.

Смерть жены Езекиила

15 Было ко мне слово Вечного:

16 — Смертный, Я одним ударом отниму у тебя усладу твоих глаз. Но не скорби, не сетуй и не проливай слёз. 17 Стони тихо, не устраивай плача по умершим. Не следуй ритуалам: не снимай головной убор и сандалии, не закрывай нижнюю часть лица и не ешь пищу плакальщиков.

18 Утром я говорил с народом, а вечером у меня умерла жена. На следующее утро я исполнил то, что мне было велено. 19 Тогда люди спросили меня:

— Не скажешь ли, какое значение имеет для нас то, что ты не скорбишь?

20 Я сказал им:

— Было ко мне слово Вечного: 21 Скажи израильтянам: Так говорит Владыка Вечный: «Я оскверню Своё святилище — крепость, которой вы гордитесь, усладу ваших глаз, которой жаждут ваши сердца. Оставленные вами сыновья и дочери падут от меча». 22 Вы будете делать так, как делал я. Вы не будете закрывать нижнюю часть лица и есть пищу плакальщиков. 23 На головах у вас будут головные повязки, а на ногах — сандалии. Вы не будете ни скорбеть, ни сетовать, но станете чахнуть из-за своих грехов[a] и тихо стонать.

24 — Езекиил будет вам знамением: вы будете делать так, как делал он. Когда это сбудется, вы узнаете, что Я — Владыка Вечный.

25 А что до тебя, смертный, то в день, когда Я отниму у них твердыню, их ликование и славу, усладу их глаз, к которой стремятся их сердца, и их сыновей и дочерей, 26 в тот самый день придёт уцелевший, чтобы рассказать тебе новости. 27 Тогда твои уста откроются. Ты заговоришь с ним и не будешь больше хранить молчание. Ты будешь для них знамением, и они узнают, что Я — Вечный.

Пророчество об Аммоне

25 Было ко мне слово Вечного:

2 — Смертный, обрати лицо к аммонитянам и пророчествуй против них.

[a] **24:23** Или: «в своих грехах».

3 Скажи им: Слушайте слово Владыки Вечного.
Так говорит Владыка Вечный: «За то, что вы
насмехались над Моим святилищем, когда оно
было осквернено, и над землёй Исраила, когда
она была разорена, и над народом Иудеи, когда он
пошёл в плен, 4 Я отдам вас во владение народу
Востока. Они расположатся вокруг вас лагерем
и разобьют шатры. Они будут есть ваши плоды
и пить ваше молоко. 5 Я превращу вашу столицу
Раббу в пастбище для верблюдов, а вашу страну
Аммон — в загон для овец. Тогда вы узнаете,
что Я — Вечный». 6 Ведь Владыка Вечный
говорит: «За то, что ты, Аммон, рукоплескал и
притопывал, злорадствуя с презрением о земле
Исраила, 7 Я подниму на тебя руку и отдам
тебя на разграбление народам. Я истреблю
тебя из числа народов и уберу из числа стран;
Я искореню тебя. Тогда ты узнаешь, что Я —
Вечный».

Пророчество о Моаве

8 Так говорит Владыка Вечный:

— За то, что Моав и Сеир сказали: «Смотрите,
народ Иудеи стал как все остальные народы»,
9 Я сделаю границы Моава уязвимыми, начиная
с его приграничных городов — Бет-Иешимота,
Баал-Меона и Кириатаима — славы этой страны.
10 Я отдам Моав и аммонитян во владение народу
Востока, чтобы народы забыли об аммонитянах.
11 Я покараю Моав. Тогда они узнают, что Я —
Вечный.

Пророчество об Эдоме

12 Так говорит Владыка Вечный:

— Эдом совершил тяжкое преступление,
отомстив народу Иудеи.

13 Поэтому так говорит Владыка Вечный:

— Я подниму руку на Эдом и истреблю его
жителей и их скот. Я опустошу его, и от Темана
до Дедана все падут от меча. 14 Я отомщу Эдому
руками Моего народа Исраила, который обрушит
на Эдом Мой гнев и ярость. Они узнают, что такое
Моя месть, — возвещает Владыка Вечный.

Пророчество о филистимлянах

15 Так говорит Владыка Вечный:

— Филистимляне были мстительными; они
мстили из-за злобы в сердце и стремились
погубить Иудею по давней вражде.

16 Поэтому так говорит Владыка Вечный:

— Я подниму руку на филистимлян, уничтожу
этот народ с Крита[a] и тех, кто остался на
побережье. 17 Я безжалостно отомщу им и в гневе
накажу их. Когда Я отомщу им, они узнают, что
Я — Вечный.

Пророчество о Тире

26 В одиннадцатом году, в первый день
месяца (***587 (586) г. до н. э.***), было ко мне
слово Вечного:

2 — Смертный, за то, что Тир, насмехаясь, сказал
об Иерусалиме: «Вот! Врата народов разрушены,
распахнуты для меня. Он опустошён, и теперь
я буду благоденствовать», 3 Владыка Вечный
говорит: «Я твой противник, Тир. Я подниму
против тебя многие народы, подобно тому, как
море вздымает волны. 4 Они сломают твои стены
и разрушат твои башни, а Я вымету из тебя пыль и
сделаю голой скалой. 5 Посреди моря ты станешь
местом, где раскидывают рыбацкие сети, потому
что Я так сказал, — возвещает Владыка Вечный.
Ты будешь разграблен народами, 6 а твои селения
на земле будут преданы мечу. Тогда ты узнаешь,
что Я — Вечный».

7 Ведь так говорит Владыка Вечный: «Смотрите,
Я веду с севера на Тир Навуходоносора, царя
Вавилона, царя царей, с конями и колесницами,
всадниками и огромным, могучим войском. 8 Он
опустошит твои селения на земле мечом. Он
возведёт против тебя осадные валы, сделает
насыпь у твоих стен и обратит против тебя щиты.
9 Он прикажет бить в твои стены таранами и
разрушить твои башни кирками. 10 Коней у него
будет так много, что поднятая ими пыль покроет
тебя. Твои стены дрогнут от топота его боевых
коней, повозок и колесниц, когда он войдёт в твои
ворота, как входят в город, стены которого были
пробиты. 11 Копыта его коней будут попирать
твои улицы. Он перебьёт твоих жителей мечом, и
твои мощные колонны рухнут на землю. 12 Твои
богатства разграбят, твои товары расхитят. Твои
стены сломают, роскошные дома разрушат, а
камни, дерево и мусор бросят в море. 13 Я положу
конец твоим шумным песням, и музыка твоих
арф смолкнет. 14 Я сделаю тебя голой скалой; ты
станешь местом, где раскидывают рыбацкие сети.
Ты никогда не будешь вновь отстроен, потому что
Я, Вечный, так сказал», — возвещает Владыка
Вечный.

15 Так говорит Тиру Владыка Вечный:

[a] **25:16** Букв.: «керетитов». Остров Крит был прародиной филистимлян.

— Неужели побережье не вздрогнет от шума твоего падения, когда застонут раненые, когда в тебе начнётся резня? 16 Тогда властители побережья сойдут с престолов, сбросят мантии и снимут расшитые одежды. Охваченные трепетом, они будут сидеть на земле, вздрагивая каждый миг и ужасаясь твоей доле. 17 Они поднимут о тебе плач; они скажут тебе:

«Как сгинул ты, славный город,
мореходами населённый!
Ты был силою на морях,
ты и твои горожане,
что наводили страх
на всё побережье.
18 Ныне, в день твоего падения,
содрогаются берега;
острова, что на море,
ужасаются твоей гибели».

19 Так говорит Владыка Вечный:

— Когда Я сделаю тебя опустошённым городом, подобным тем городам, где никто больше не живёт, когда Я сомкну над тобой океанскую бездну, и её великие воды покроют тебя, 20 тогда Я сведу тебя с теми, кто спускается в пропасть, к тем, кто жил в древности. Я поселю тебя в нижнем мире, среди вековечных развалин, с теми, кто спускается в пропасть, чтобы ты больше не был населён и не занял места[а] на земле живых. 21 Я пошлю тебе страшный конец, и тебя не станет. Тебя будут искать, но не найдут, — возвещает Владыка Вечный.

Плач о Тире

27 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, подними плач о Тире. 3 Скажи Тиру, расположенному у морских ворот, купцу народов на многих берегах: «Так говорит Владыка Вечный:

„Тир, ты говоришь:
«Я подобен прекрасному кораблю».
4 Домом твоим было открытое море;
твои зодчие довели твою красоту
до совершенства.
5 Доски твои они изготовили
из сосен Сенира;
для мачты твоей они взяли
ливанский кедр.
6 Из башанских дубов
смастерили они твои вёсла;
из кипариса[б], что с кипрских берегов[в],
сделали твою палубу,
выложив слоновой костью.
7 Из полотен льняных были твои паруса,
из расшитого льна Египта;
были они твоим флагом.
Из голубых и пурпурных тканей
с берегов Кипра[г]
были сделаны твои тенты.
8 Финикийцы из Сидона и Арвада были
твоими гребцами,
а твои ловкие юноши, о Тир, были
твоими кормчими.
9 Опытные ремесленники из Гевала были
твоими плотниками,
конопатили швы твоей обшивки.
Все морские суда с моряками
приходили к тебе за товаром.

10 Мужчины из Персии, Лидии и Ливии[д]
были воинами в твоём войске.
Они вешали на твои стены щиты и шлемы,
придавая тебе величие.
11 Мужчины Арвада и Киликии[е]
стояли на стенах твоих повсюду;
мужчины Гаммада
стояли на твоих башнях.
Щитами своими они увешали твои стены.
Они довели твою красоту до совершенства.

12 Город Фарсис торговал с тобой, потому что ты был несметно богат. В обмен на твои товары он давал серебро, железо, олово и свинец.

13 Греция[ж], Тувал и Мешех вели с тобой торговлю. В обмен на твои товары они давали рабов и бронзовую утварь.

14 Жители Бет-Тогармы давали в обмен на твои товары тягловых и боевых коней и мулов.

15 Деданитяне вели с тобой торговлю; многие побережья были твоими базарами. Они расплачивались с тобой слоновой костью и чёрным деревом.

[а] **26:20** Или: «…населён, и Я дам красоту».
[б] **27:6** Или: «самшита».
[в] **27:6** Букв.: «с берегов Киттима».
[г] **27:7** Букв.: «Элисы».
[д] **27:10** Букв.: «Луда и Пута».
[е] **27:11** Букв.: «Хелеха».
[ж] **27:13** Букв.: «Иаван».

16 Сирия[а] торговала с тобой, потому что у
тебя было много добра. Она давала в обмен на
твои товары бирюзу, пурпурные ткани, вышитые
изделия, тонкий лён, кораллы и рубины.
17 Иудея и Исраил вели с тобой торговлю.
Они давали в обмен на твои товары пшеницу
из Миннита и сласти, мёд, оливковое масло и
бальзам.
18 Дамаск торговал с тобой вином из Хелбона и
шерстью из Цахара, потому что у тебя было много
добра и несметных богатств.
19 Данитяне и греки[б] из Узала покупали твои
товары. Они давали в обмен на них кованое
железо, кассию[в] и благовонный тростник.
20 Дедан торговал с тобой попонами для
верховой езды.
21 Аравия и властители Кедара были твоими
покупателями. Они торговали с тобой ягнятами,
баранами и козлами.
22 Купцы Шевы и Раамы вели с тобой торговлю.
Они давали в обмен на твои товары лучшие из
пряностей, драгоценные камни и золото.
23 Харран, Халне и Эден и купцы Шевы,
Ассирии и Килмада вели с тобой торговлю.
24 На твоём рынке они вели с тобой торговлю
дорогой одеждой, голубыми тканями, шитьём и
разноцветными коврами, которые были надёжно
связаны верёвками.
25 Фарсисские корабли перевозили твои товары.
Ты был нагружен тяжёлой кладью
над бездной морской.
26 В открытое море гребцы тебя вывели.
Восточный ветер разбил тебя
над бездной морской.
27 Твои богатства, добро и товары,
твои мореходы и кормчие с плотниками,
торговцы и все твои воины
со всеми, кто был на борту,
канут в морскую бездну
в день твоего крушения.
28 Берега содрогнутся
от воплей твоих кормчих.
29 Все, кто сидит на вёслах,
сойдут со своих кораблей.
Мореходы со всеми кормчими
встанут на берегу.
30 Примутся громко сетовать о тебе
и горестно причитать.
Они посыплют головы пеплом
и вываляются в пыли;
31 обреют головы из-за тебя
и наденут рубище.
Они станут с му́кой в сердце оплакивать тебя
горестным плачем;
32 горюя, затянут скорбную песнь,
оплакивая тебя:
«Кто подобен Тиру,
разрушенному посреди моря?»
33 Когда приходили с моря твои товары,
ты насыщал многочисленные народы.
Несметным твоим богатством и твоей торговлей
обогащал ты царей земли.
34 А теперь ты погублен морем,
исчез в безднах водных;
твои товары и все твои люди
потонули вместе с тобой.
35 Все живущие на побережье
ужаснулись твоей судьбе.
Их цари от страха дрожат,
лица ужасом исказились.
36 Торговцы других народов освистывают тебя.
Тебя постиг страшный конец,
и не будет тебя больше“».

Пророчество о царе Тира

28 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, скажи правителю Тира:
«Так говорит Владыка Вечный:
„Объятый гордыней,
ты говоришь: «Я — бог.
Я сижу на божьем престоле
посреди моря».
Но ты человек, не Бог,
хотя мнишь, что равняешься мудростью с Ним.
3 Ты думаешь, что ты мудрее Данияла;
нет для тебя неведомой тайны.
4 Мудростью и умом
ты приобрёл богатство.
Ты наполнил золотом и серебром
свои кладовые.
5 Великим умением торговать
ты умножил свои богатства,
и из-за них тебя обуяла гордость“.
6 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
„За то, что ты мнишь о себе,
что сравнялся мудростью со Всевышним,
7 Я нашлю на тебя чужеземцев,
ужаснейший из народов.

[а] **27:16** Или: «Эдом».
[б] **27:19** Букв.: «Ведан и Иаван».
[в] **27:19** *Кассия* — разновидность корицы.

На твои красоту и мудрость они обнажат мечи
и осквернят твой блеск.
8 Они сведут тебя в могилу;
ты погибнешь насильственной смертью
над бездной морской.
9 Разве станешь ты твердить: «Я — бог!» —
перед своими убийцами,
когда ты не бог, а человек
в руках своих палачей?
10 Ты умрёшь смертью необрезанных
от рук чужеземцев.
Я так сказал“», — возвещает Владыка Вечный.

11 Было ко мне слово Вечного:
12 — Смертный, подними плач о царе Тира и скажи ему: «Так говорит Владыка Вечный:
„Ты был примером совершенства,
исполненный мудрости и безупречной
красоты.
13 Ты был в Эдемском саду,
в саду Всевышнего.
Все драгоценные камни тебя украшали:
рубин, топаз, изумруд,
хризолит, оникс и яшма,
сапфир, бирюза и берилл[а].
Из золота были сделаны для них
оправы и гнёзда;
в день твоего сотворения они были
приготовлены.
14 Ты был помазан быть охраняющим
херувимом,
ведь Я освятил тебя.
Ты был на святой горе Всевышнего
и ходил среди горящих камней.
15 Ты был беспорочен в своих путях
со дня твоего сотворения
до того, как нашлось в тебе преступление.
16 От размаха своей торговли
ты исполнился неправды
и согрешил.
Я низверг тебя, как осквернённого, с
горы Всевышнего,
Я изгнал тебя, о херувим охраняющий,
из среды горящих камней.
17 Из-за твоей красоты
тебя обуяла гордость;
ты погубил свою мудрость
ради своей известности.
И поверг Я тебя на землю,
сделав зрелищем для царей[б].
18 Множеством преступлений в бесчестной
своей торговле
осквернил ты свои святилища.
И Я вывел из тебя огонь,
который тебя поглотил;
Я превратил тебя в пепел на земле
на глазах у всех, кто смотрел.
19 Народы, знавшие тебя,
ужаснулись твоей судьбе.
Тебя постиг страшный конец,
и не будет тебя больше“».

Пророчество о Сидоне

20 Было ко мне слово Вечного:
21 — Смертный, обрати лицо к Сидону; пророчествуй против него 22 и скажи: «Так говорит Владыка Вечный:
„Я — твой противник, Сидон,
и среди тебя Я прославлюсь.
Люди узнают, что Я — Вечный,
когда Я исполню над тобой приговор
и явлю Свою святость среди тебя.
23 Я пошлю на тебя мор,
и на улицы твои — кровопролитие.
Посреди тебя будут падать убитые
от меча, что станет разить со всех сторон.
Тогда они узнают, что Я — Вечный.
24 У народа Исраила больше не будет соседей, подобных ранящему терновнику и острым шипам, которые презирают его. Тогда они узнают, что Я — Владыка Вечный“.

25 Так говорит Владыка Вечный: „Когда Я соберу исраильтян из всех народов, среди которых они были рассеяны, Я явлю среди них Свою святость на глазах у народов. И они будут жить на своей земле, которую Я дал Моему рабу Якубу. 26 Они будут жить в безопасности; будут строить дома и разводить виноградники. Они будут жить в безопасности, когда Я исполню приговор над их соседями, которые их презирают. Тогда они узнают, что Я — Вечный, их Бог“».

[а] **28:13** В некоторых случаях невозможно точно установить, какой камень имеется в виду под тем или иным названием.
[б] **28:11–17** В этом отрывке образ царя Тира сливается с образом сатаны, низверженного с небес (ср. Ис. 14:12–15; Лк. 10:18).

Пророчество о Египте

29 В десятом году, в двенадцатый день десятого месяца (***7 января 587 г. до н. э.***), было ко мне слово Вечного:

2 — Смертный, обрати лицо к фараону, царю Египта, и пророчествуй против него и против всего Египта. 3 Говори с ним и скажи: Так говорит Владыка Вечный:

«Я твой враг, фараон, царь Египта,
чудовищный крокодил, что в реках своих разлёгся.
„Нил мой, — говоришь ты, —
я создал его для себя“.
4 Я продену крюк в твои челюсти,
и рыбу из рек твоих приклею к твоей чешуе.
Я вытащу тебя из твоих рек
с рыбой, прилипшей к твоей чешуе.
5 Я брошу тебя в пустыню,
тебя и рыбу из твоих рек.
Ты упадёшь в открытом поле —
не подберут тебя, не поднимут.
Я отдам тебя в пищу
земному зверью и небесным птицам.
6 Тогда все жители Египта узнают, что Я — Вечный.

Ты был посохом из тростника для народа Исраила. 7 Когда они брались за тебя, ты расщеплялся и ранил им руки; когда они опирались на тебя, ты ломался, и их ноги теряли устойчивость».

8 Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Я наведу на тебя меч и истреблю твоих жителей и их скот. 9 Египет станет безлюдной пустыней. Тогда они узнают, что Я — Вечный. За то, что ты сказал: „Нил — мой; это я его создал“, 10 Я — твой враг и враг твоих рек. Я превращу землю Египта в мёртвую пустыню от Мигдола на севере до Сиены[а] на юге, до самой границы с Эфиопией. 11 Не будет ступать по ней ни нога человека, ни нога животного; она будет необитаемой сорок лет. 12 Я сделаю землю Египта пустыней среди опустошённых земель, и её города будут безлюдными среди опустевших городов сорок лет. Я рассею египтян между другими народами и развею их по чужим землям».

13 Ведь так говорит Владыка Вечный: «По прошествии сорока лет Я соберу египтян из народов, среди которых они были рассеяны. 14 Я восстановлю и возвращу их в Верхний Египет[б], землю их предков. Они будут там слабым царством, 15 самым слабым из царств, и никогда впредь не возвысятся над другими народами. Я так ослаблю их, что они впредь не смогут править народами. 16 Египет больше не будет опорой для Исраила; он будет напоминанием людям о грехе, который они совершили, обращаясь к нему за помощью. Тогда они узнают, что Я — Владыка Вечный».

Завоевание Египта Вавилоном

17 В двадцать седьмом году, в первый день первого месяца (***26 апреля 571 г. до н. э.***), было ко мне слово Вечного:

18 — Смертный, Навуходоносор, царь Вавилона, заставил своё войско немало потрудиться под Тиром: все головы оплешивели, все плечи натёрты от непосильного труда. Но ни он, ни его войско ничего не получили от Тира в уплату за труды.

19 Поэтому так говорит Владыка Вечный:

— Я отдам Навуходоносору, царю Вавилона, землю Египта, и он захватит её богатства. Он оберёт и разграбит её, чтобы заплатить войску. 20 Я отдаю ему Египет в награду за труды, потому что он и его войско трудились для Меня, — возвещает Владыка Вечный.

21 В тот день Я сделаю Исраил сильным[в] и дам тебе что им сказать, и они узнают, что Я — Вечный.

Плач о Египте

30 Было ко мне слово Вечного:

2 — Смертный, пророчествуй и скажи: Так говорит Владыка Вечный:

«Плачьте: „О скорбный день!“
3 День близок,
день Вечного близок —
сумрачный день,
время беды для народов.
4 На Египет нагрянет меч,
Эфиопию охватит ужас,

[а] **29:10** *Сиена* — современный Асуан.
[б] **29:14** Букв.: «в Патрос»; также в 30:14.
[в] **29:21** Букв.: «Я выращу рог дому Исраила». Рог был символом могущества, власти и силы.

когда в Египте станут падать поражённые,
когда будет отнято его богатство,
а его основания разрушены.
5 Эфиопия, Ливия, Лидия[а], вся Аравия, Кув и
народ страны священного соглашения[б] падут от
меча вместе с египтянами».

6 Так говорит Вечный:
«Падут сторонники Египта,
его гордая мощь сгинет.
От Мигдола на севере до Сиены на юге
его жители будут падать от меча, —
возвещает Владыка Вечный. —
7 Разорены они будут
среди разорённых земель,
города их будут стоять
среди городов опустевших.
8 Тогда узнают, что Я — Вечный,
когда Я предам Египет огню,
и будут разбиты его помощники.
9 В тот день Мои вестники выйдут на кораблях,
чтобы напугать беспечную Эфиопию. В день
гибели Египта их охватит ужас, ведь он уже
наступает!»

10 Так говорит Владыка Вечный:
«Я уничтожу орды Египта
рукой Навуходоносора, царя Вавилона.
11 Он и его народ — ужаснейший из народов —
будут приведены, чтобы погубить страну.
Они обнажат на Египет мечи
и наполнят страну поражёнными.
12 Я осушу рукава Нила
и продам страну злодеям;
рукой чужеземцев
Я опустошу землю и всё, что её наполняет.
Я, Вечный, так сказал».

13 Так говорит Владыка Вечный:
«Я уничтожу идолов
и истреблю истуканы в Мемфисе[в].
В Египте больше не будет правителя;
Я наведу на Египет страх.
14 Я предам разорению Верхний Египет,
подожгу Цоан
и покараю Фивы[г].
15 Ярость Свою изолью на Син,
египетскую крепость,
и погублю фиванские орды.
16 Я подожгу Египет,
скорчится в муках Син.
Враг возьмёт приступом Фивы
и средь бела дня обрушится на Мемфис.
17 Юноши Гелиополя и Бубаста[д]
падут от меча,
а девушки отправятся в плен.
18 В Тахпанхесе померкнет день,
когда Я сокрушу там ярмо Египта,
и падёт его гордая мощь.
Этот город покроет туча,
и отправятся в плен жители его селений.
19 Я покараю Египет,
и тогда узнают, что Я — Вечный».

Сокрушение мощи царя Египта

20 В одиннадцатом году, в седьмой день первого месяца (***29 апреля 587 г. до н. э.***), было ко мне слово Вечного:
21 — Смертный, Я разгромил мощную руку фараона, царя Египта, и её не перевязали, чтобы исцелить, и не наложили повязку, чтобы она окрепла и могла вновь владеть мечом.
22 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
— Я — враг фараону, царю Египта. Я сломаю ему обе руки — и здоровую, и уже сломанную, так что он уронит свой меч. 23 Я рассею египтян среди других народов и развею их по чужим землям. 24 Я укреплю мышцы вавилонского царя и вложу Мой меч в его руку, а мышцы фараона разорву, и он будет стонать перед царём Вавилона, словно смертельно раненый. 25 Я укреплю мышцы вавилонского царя, а мышцы фараона ослабнут. Они узнают, что Я — Вечный, когда Я вложу Мой меч в руку царя Вавилона, и он занесёт его над Египтом. 26 Я рассею египтян среди других народов и развею их по чужим землям. Тогда они узнают, что Я — Вечный.

Египет будет повержен, как Ассирия

31 В одиннадцатом году, в первый день третьего месяца (***21 июня 587 г. до н. э.***), было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, скажи фараону, царю Египта, и его полчищам:

[а] **30:5** Букв.: «Пут, Луд».
[б] **30:5** *Народ страны священного соглашения* — скорее всего, иудеи, жившие в Египте.
[в] **30:13** Букв.: «в Нофе»; также в ст. 16.
[г] **30:14** Букв.: «Но»; также в ст. 15–16.
[д] **30:17** Букв.: «Она и Пи-Бешета».

«Кто сравнится с тобой величием?
3 Посмотри на Ассирию, этот ливанский кедр[a]
с ветвями красивыми,
с кроной тенистой.
Был он высоким —
в облака уходила его вершина.
4 Питала его вода,
подземные источники растили;
текли их потоки
вокруг того места, где он рос,
ручьи посылая
ко всем деревьям лесным.
5 И вырос он выше
всех деревьев в лесу;
ветви его разрослись,
и длинными были ветки
от обилия вод в побегах.
6 Все птицы небесные
в ветвях его гнездились.
Все дикие звери
под ветвями его плодились.
Все великие народы
жили в его тени.
7 Он красовался величием,
длиною ветвей,
так как корни его
спускались к обильным водам.
8 Кедры из сада Всевышнего
не могли с ним соперничать;
не равнялись с ним ветвями сосны,
или побегами — чинары:
ни одно из деревьев сада Всевышнего
не могло сравниться с ним красой.
9 Я сделал его прекрасным,
с ветками густыми,
на зависть эдемским деревьям,
которые в саду Всевышнего».

10 Поэтому так говорит Владыка Вечный:

— Так как он был высоким, вознося вершину к облакам, и возгордился высотой, 11 Я отдал его в распоряжение властелина народов, который поступил с ним так, как заслуживало его беззаконие. Я отверг его. 12 Чужеземцы, жесточайшие из народов, срубили его и оставили. Его ветви рухнули на горы и долины; его ветки упали сломанными в ущелья земли. Все народы земли вышли из-под его тени и оставили его. 13 Все небесные птицы разместились на мёртвом стволе; все дикие звери расселились среди его веток. 14 Всё это было для того, чтобы другие деревья у воды впредь не поднимались так высоко и не возносили вершину к облакам; чтобы другие деревья, которые пьют воду, не достигали такой высоты. Всем им суждена смерть, нижний мир, — вместе со смертными, с теми, кто спускается в пропасть.

15 Так говорит Владыка Вечный:

— В день, когда он сошёл в мир мёртвых, Я затворил подземные источники ради него, Я обуздал их потоки, и бурные воды укротились. Ради него Я покрыл Ливан мраком, и поникли лесные деревья. 16 Я заставил народы дрожать от звука его падения, когда Я поверг его в мир мёртвых с теми, кто спускается в пропасть. И утешились в нижнем мире деревья Эдема, благороднейшие и лучшие с Ливана, деревья, которые обильно поливались. 17 Те, кто жил в его тени, его союзники среди народов, сошли в мир мёртвых вместе с ним, соединившись с павшими от меча.

18 Какое из эдемских деревьев могло сравниться с тобой славой и величием? Но и тебя вслед за эдемскими деревьями сведут в нижний мир; ты будешь лежать среди необрезанных, рядом с теми, кто пал от меча.

Это о фараоне и его полчищах, — возвещает Владыка Вечный.

Плач о фараоне

32 В двенадцатом году, в первый день двенадцатого месяца (***3 марта 585 г. до н. э.***), было ко мне слово Вечного:

2 — Смертный, подними плач о фараоне, царе Египта, и скажи ему:

«Ты мнишь себя львом меж народами,
а похож на морское чудовище;
ты мечешься в реках,
лапами мутишь воду
и реки поганишь».

3 Так говорит Владыка Вечный:

— Среди множества народов
Я закину на тебя сеть,
и они тебя неводом вытащат.
4 Я брошу тебя на землю,
повергну в открытом поле.
Птицы рассядутся на тебе,
наестся тобой зверьё.
5 Я раскидаю твою плоть по горам,
наполню долины твоими останками.
6 Землю до самых гор

[a] **31:3** *Ливанский кедр* — эти огромные, долговечные деревья могут достигать 40 м в высоту и 4 м в толщину. Они часто символизировали величие, славу и мощь (см. 17:3–4, 22–24; 4 Цар. 14:7–10; Заб. 91:13; Ис. 2:12–13).

орошу Я потоками твоей крови,
и наполнятся плотью твоей ущелья.
7 Тебя угасив, Я небеса закрою
и погашу в них звёзды;
Я закрою облаком солнце,
и не будет светить луна.
8 Все светила, сияющие на небе,
Я помрачу над тобой
и мраком землю твою покрою, —
возвещает Владыка Вечный. —
9 Я наполню тревогой сердца многих народов,
когда поведу тебя в плен[а] меж народами
в страны тебе незнакомые.
10 Участи твоей ужаснутся многие народы,
и цари их будут дрожать от страха,
думая о тебе,
когда Я взмахну перед ними мечом.
В день твоего падения
каждый из них ежеминутно
будет за жизнь свою трепетать.
11 Ведь так говорит Владыка Вечный:
— Меч царя Вавилона
двинется на тебя.
12 Я разобью твои орды
мечами могучих воинов,
жесточайших из всех народов.
Они растопчут гордыню Египта
и истребят его орды.
13 Я погублю его скот,
что пасётся у обильных вод.
И ни нога человека больше не взволнует
эти воды,
ни копыто скота не замутит их впредь.
14 Я дам отстояться водам и сделаю так,
что его реки будут струиться как по маслу, —
возвещает Владыка Вечный. —
15 Когда Я сделаю землю Египта пустыней,
и она лишится всего, что её наполняет,
когда Я сражу её жителей,
тогда они узнают, что Я — Вечный.
16 — Это плачевная песнь, которую будут петь.
Её будут петь дочери народов. Они будут петь её
о Египте и его полчищах, — возвещает Владыка
Вечный.

Египет спускается в мир мёртвых

17 В двенадцатом году, в пятнадцатый день
месяца (***17 марта 585 г. до н. э.***), было ко мне
слово Вечного:
18 — Смертный, оплачь египетские полчища
и повергни и их, и Египет, и дочерей сильных
народов в нижний мир, к тем, кто спускается в
пропасть. 19 Скажи им: «Кого вы превосходите
красотой? Спускайтесь, чтобы упокоиться с
необрезанными». 20 Они падут среди убитых
мечом. Меч занесён — гоните Египет с его
полчищами прочь. 21 Могучие вожди скажут из
мира мёртвых о Египте и его помощниках: «Они
спустились и лежат с необрезанными, с теми, кто
пал от меча».
22 Там Ассирия со своим войском; она окружена
могилами своих убитых, тех, кто пал от меча.
23 Их могилы — в глубине пропасти. Её войско
лежит вокруг её могилы. Те, кто сеял страх на
земле живых, убиты, пали от меча.
24 Там Елам со своими полчищами вокруг его
могилы. Они убиты, пали от меча. Те, кто сеял
страх на земле живых, сошли необрезанными в
нижний мир. Они несут свой позор с теми, кто
спустился в пропасть. 25 Еламу приготовили ложе
среди убитых, и его полчища лежат вокруг его
могилы. Они — необрезанные, убитые мечом.
За то, что страх перед ними распространялся по
земле живых, они несут свой позор вместе с теми,
кто спустился в пропасть, их положили среди
убитых.
26 Там Мешех и Тувал со своими полчищами
вокруг их могил. Они — необрезанные, убитые
мечом за то, что сеяли страх на земле живых.
27 Не лежат они с павшими воинами из числа
необрезанных, которые сошли в мир мёртвых с
оружием, чьи мечи положены им под голову, чьи
щиты[б] покоятся на их костях. Эти воины некогда
сеяли страх на земле живых.
28 И ты, фараон, будешь сокрушён и ляжешь
среди необрезанных, рядом с теми, кто пал от
меча.
29 Там Эдом, его цари и вожди; невзирая на их
силу, их положили среди тех, кто пал от меча. Они
лежат с необрезанными, с теми, кто спускается в
пропасть.
30 Там правители Севера и сидоняне. Они
спустились туда с убитыми, опозоренные, хотя их
сила наводила страх. Они лежат необрезанными
с теми, кто пал от меча, и несут свой позор с
теми, кто спускается в пропасть.
31 Фараон увидит их и утешится о своих
полчищах, что не только они — он сам и всё его

[а] **32:9** Или: «приведу твою гибель».
[б] **32:27** Или: «грехи».

войско — пали от меча, — возвещает Владыка Вечный. — 32 Хотя Я и наводил страх перед ним на земле живых, фараона и его полчища положат среди необрезанных, рядом с теми, кто пал от меча, — возвещает Владыка Вечный.

Езекиил — страж Исраила

33 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, поговори с соплеменниками и скажи им: «Если Я наведу на какую-либо страну меч, а жители той страны изберут у себя человека, поставят его своим стражем, 3 и он увидит, что на страну идёт меч, и затрубит в рог, чтобы предупредить народ, 4 то тот, кто услышит рог, но не остережётся, и меч, придя, лишит его жизни, — тот сам будет повинен в своей гибели. 5 Раз он услышал рог и не остерёгся, он сам виноват в своей гибели. Если бы он остерёгся, то остался бы жив. 6 Но если страж увидит, что идёт меч, и не затрубит в рог, чтобы предупредить народ, и меч придёт и лишит жизни кого-то из них, то этот человек будет взят за свой грех, а стража за эту гибель Я призову к ответу».

7 Смертный, Я поставил тебя стражем для народа Исраила. Слушай же Моё слово и передавай им Мои предостережения. 8 Если Я скажу нечестивому: «Нечестивый, ты непременно умрёшь», а ты не будешь говорить, чтобы отвести его от злого пути, то нечестивый умрёт за свой грех[а], а за его гибель Я призову к ответу тебя. 9 Но если ты предостерегал нечестивого, чтобы он оставил свой путь, а он этого не сделал, то он умрёт за свой грех, а ты спасёшь свою душу.

10 Смертный, скажи исраильтянам: «Вы говорите: „Наши преступления и грехи гнетут нас. Мы угасаем из-за них[б]. Как нам выжить?“» 11 Скажи им: «Верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — Я хочу не смерти грешника, но того, чтобы он оставил свой путь и жил. Обратитесь! Оставьте свои неправедные пути! Народ Исраила, зачем вам умирать?»

12 Итак, смертный, скажи соплеменникам: «Праведность не спасёт праведника, если тот согрешит, и нечестие не погубит нечестивого, если он отвернётся от него. Также если согрешит праведник, то он не сможет остаться в живых ради его былой праведности». 13 Если Я скажу праведнику, что он непременно будет жить, а он понадеется на свою праведность и сделает зло, то ни одно из праведных дел, которые он совершил, не вспомнится; он умрёт за то зло, которое сделал. 14 А если Я скажу нечестивому: «Ты непременно умрёшь», а он оставит грех и станет поступать справедливо и праведно: 15 отдаст обратно то, что взял в залог за долги, вернёт украденное, будет исполнять установления, которые дают жизнь, и не будет делать зла, то он непременно будет жить; он не умрёт. 16 Ни один из совершённых им грехов не будет ему припомнен. Он поступает справедливо и праведно: он непременно будет жить.

17 А твои соплеменники говорят: «Путь Владыки несправедлив». Нет, это их пути несправедливы. 18 Если праведник оставит праведность и примется делать зло, то он умрёт за это. 19 А если нечестивый оставит нечестие и станет делать то, что справедливо и праведно, то, поступая так, он будет жить. 20 А вы говорите: «Путь Владыки несправедлив». Я буду судить вас, народ Исраила, каждого по его поступкам.

Падение Иерусалима

21 На двенадцатый год нашего плена, в пятый день десятого месяца (***8 января 585 г. до н. э.***), ко мне пришёл человек, который спасся из Иерусалима, и сказал: «Город пал!» 22 А вечером, накануне того дня, когда пришёл беженец, рука Вечного была на мне, и Он открыл мои уста, прежде чем беженец утром пришёл ко мне. Он открыл мои уста, и я уже не молчал.

23 И было ко мне слово Вечного:

24 — Смертный, жители этих развалин, что в земле Исраила, говорят: «Ибрахим был совсем один и владел этой землёй, а нас много. Конечно же, эта земля отдана нам во владение!» 25 Поэтому скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Вы едите мясо с кровью, поклоняетесь идолам и проливаете чужую кровь — вам ли владеть этой землёй? 26 Вы полагаетесь на меч, делаете мерзости, и один оскверняет жену другого. Вам ли владеть этой землёй?»

27 Скажи им вот что: Так говорит Владыка Вечный: «Верно, как и то, что Я живу, — оставшиеся в развалинах падут от меча; тех, кто находится в открытом поле, Я отдам на съедение диким зверям; а те, кто сидит в укреплениях и в пещерах, погибнут от мора. 28 Я превращу эту землю в мёртвую пустыню, её гордая мощь

[а] **33:8** Или: «во грехе»; также в ст. 9.
[б] **33:10** Или: «в них».

исчезнет, и горы Исраила станут такими дикими, что никто не будет по ним проходить. 29 Они узнают, что Я — Вечный, когда Я превращу эту землю в мёртвую пустыню за все те мерзости, которые они сделали».

30 А о тебе, смертный, твои соплеменники разговаривают у стен и дверей домов, говоря друг другу: «Идём, послушаем весть от Вечного». 31 Мой народ ходит к тебе, как обычно, и садится пред тобой слушать твои слова, но не исполняет их. На устах у них — лесть, а сердца тянутся к нечестной поживе. 32 Истинно говорю, ты для них что певец, поющий о любви красивым голосом и хорошо играющий: они слышат твои слова, но не исполняют их.

33 Когда всё это сбудется, — а сбудется это непременно, — тогда они и узнают, что среди них был пророк.

Пастухи и овцы

34 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, пророчествуй против пастухов Исраила. Пророчествуй и скажи им: Так говорит Владыка Вечный: «Горе пастухам Исраила, которые заботятся о самих себе! Разве не об отаре должны заботиться пастухи? 3 Вы едите жир, одеваетесь в шерсть и режете отборных животных, но об отаре не заботитесь. 4 Вы не укрепляли слабых, не лечили больных и не перевязывали израненных. Вы не приводили назад заблудившихся и не искали пропавших. Вы обходились с ними грубо и жестоко. 5 И они разбежались без пастуха, а рассеявшись, стали пищей диким зверям. 6 Мои овцы скитались по горам и высоким холмам. Они были рассеяны по всей земле, и никто не искал их, не старался найти.

7 Поэтому, пастухи, слушайте слово Вечного: 8 Верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — за то, что у Моей отары не было пастуха, так что она превратилась в добычу, стала пищей для диких зверей, и за то, что Мои пастухи не разыскивали Мою отару, но заботились лишь о самих себе, а не об отаре, — 9 за это, пастухи, слушайте слово Вечного; 10 так говорит Владыка Вечный: Я — враг этим пастухам, и Я потребую с них ответа за Мою отару. Я не позволю им больше пасти овец, чтобы они не заботились впредь только о себе. Я спасу Мою отару из их голодных челюстей. Она не будет больше им пищей.

11 Ведь так говорит Владыка Вечный: Я Сам буду искать Моих овец и смотреть за ними. 12 Как пастух присматривает за рассеянной отарой, когда она с ним, так и Я буду смотреть за Моими овцами. Я выведу их из всех мест, по которым они рассеялись в облачный и ненастный день. 13 Я выведу их из народов, соберу из стран и приведу в их собственную землю. Я буду пасти их на горах Исраила, в лощинах и во всех селениях страны. 14 Я буду водить их на хорошие пастбища; горные вершины Исраила будут их выгоном. Они будут отдыхать там на хорошем выгоне и пастись на богатых пастбищах в горах Исраила. 15 Я Сам буду пасти Моих овец и останавливать их для отдыха, — возвещает Владыка Вечный. — 16 Я буду искать пропавших и приводить назад заблудившихся. Я буду перевязывать израненных и укреплять слабых, а разжиревших и крепких истреблять. Я буду пасти отару по справедливости.

17 Тебе, Моя отара, так говорит Владыка Вечный: Я буду судить между овцами и между баранами и козлами. 18 Разве мало вам пастись на хорошем пастбище? Зачем вы вытаптываете ногами остальное? Разве мало вам пить чистую воду? Зачем вы мутите ногами оставшуюся? 19 Неужели Моя отара будет пастись там, где вы топтали, и пить там, где вы замутили воду?

20 Поэтому так говорит им Владыка Вечный: Смотрите, Я Сам буду судить между жирными и худыми овцами. 21 Так как вы толкаетесь боками и плечами, бодая слабых овец рогами, пока не прогоните, 22 Я спасу Мою отару, и она больше не будет добычей. Я буду судить между овцами. 23 Я поставлю над ними одного пастуха, Моего раба Давуда[а], и он будет пасти их: он будет пасти их и будет их пастухом. 24 Я, Вечный, буду их Богом, а Мой раб Давуд будет среди них вождём. Так сказал Я, Вечный.

25 Я заключу с ним соглашение мира и прогоню из этой земли хищных зверей, чтобы овцы могли безопасно жить в диких местах и спать в лесу. 26 Я благословлю их и окрестности Моей храмовой горы[б]. Я буду вовремя посылать дождь — это будут дожди благословения. 27 Деревья в поле будут приносить плоды, и земля будет приносить урожай; народ будет в безопасности на своей

[а] **34:23** *Давуд* — имеется в виду Масих, обещанный Царь по линии Давуда (см. 2 Цар. 7:12–14; Иер. 23:5–6; Рим. 1:3–4).
[б] **34:26** Или: «Я сделаю их и окрестности Моей храмовой горы благословением».

земле. Они узнают, что Я — Вечный, когда Я сломаю запоры их ярма и спасу их из рук поработителей. 28 Впредь народы не будут грабить их, а дикие звери не будут их пожирать. Они будут жить в безопасности, и никто не будет их устрашать. 29 Я дам им землю, которая прославится плодородием, и они не будут больше умирать от голода в стране и терпеть оскорбления от народов. 30 Они узнают, что Я, Вечный, их Бог, — с ними, а они, исраильтяне, — Мой народ, — возвещает Владыка Вечный. — 31 Вы — Мои овцы, овцы Моего пастбища — это народ, а Я — ваш Бог», — возвещает Владыка Вечный.

Пророчество об Эдоме

35 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, обрати лицо к горе Сеир[a]; пророчествуй против неё 3 и скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Я твой противник, гора Сеир. Я подниму на тебя руку и предам тебя полному опустошению. 4 Я превращу твои города в руины, и ты станешь необитаемой. Тогда ты узнаешь, что Я — Вечный.

5 За то, что ты питала вечную вражду и предавала исраильтян мечу во время их беды, когда пробил час их наказания, 6 за это, верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — Я предам тебя кровопролитию, и оно будет преследовать тебя. Так как ты не возненавидела кровопролитие, оно будет тебя преследовать. 7 Я предам гору Сеир полному опустошению и погублю на ней всех, кто уходит и возвращается. 8 Я покрою твои вершины павшими; сражённые мечом будут падать на твоих холмах, в долинах и во всех ущельях. 9 Я предам тебя вечному опустошению; твои города больше не будут заселены. Тогда ты узнаешь, что Я — Вечный.

10 За то, что ты сказала: „Оба этих народа и обе эти страны будут моими; я завладею ими“, хотя с ними был Вечный, 11 за это, верно, как и то, что Я живу, — возвещает Владыка Вечный, — Я поступлю с тобой по злобе и зависти, которые ты выказала, враждуя с ними, и явлю Себя им, когда стану тебя судить. 12 Тогда ты узнаешь, что Я, Вечный, услышал все оскорбления, которые ты слала горам Исраила. Ты говорила: „Они опустошены и отданы мне на съедение!“ 13 Ты хвасталась предо Мной и говорила против Меня, не сдерживаясь, и Я это услышал. 14 Так говорит Владыка Вечный: Когда вся земля будет радоваться, Я предам тебя опустошению. 15 За то, что ты радовалась опустошению наследия Исраила, Я поступлю с тобой точно так же. Ты будешь опустошена, гора Сеир, и с тобой — весь Эдом. Тогда узнают, что Я — Вечный».

Суд и восстановление на горах Исраила

36 — Смертный, пророчествуй горам Исраила и скажи: «Слушайте слово Вечного, горы Исраила. 2 Так говорит Владыка Вечный: За то, что враг говорил о вас: „Ага! Древние вершины стали нашим достоянием“, 3 пророчествуй и скажи: Так говорит Владыка Вечный: Так как они разоряли и обирали вас со всех сторон так, что вы стали достоянием прочих народов и подверглись сплетням и злословию, 4 слушайте, горы Исраила, слово Владыки Вечного. Так говорит Владыка Вечный горам и холмам, ущельям и долинам, заброшенным развалинам и обезлюдевшим городам, которые стали добычей и предметом насмешек для прочих народов вокруг вас, — 5 так говорит Владыка Вечный: В пылающей ревности Я говорил против прочих народов и против всего Эдома. С ликованием и презрением они завладели Моей землёй, чтобы разорять её пастбища».

6 Поэтому пророчествуй же о земле Исраила и скажи горам и холмам, ущельям и долинам: Так говорит Владыка Вечный: «Я говорю в порыве гнева и объятый ревностью, потому что вам приходится терпеть оскорбления от народов». 7 Поэтому так говорит Владыка Вечный: «Клянусь с поднятой рукой, что народы, окружающие вас, тоже подвергнутся оскорблениям. 8 Но вы, горы Исраила, распустите ветви и будете приносить плоды для Моего народа Исраила, потому что он скоро вернётся. 9 Я забочусь о вас, Я смотрю на вас милостиво; вы будете вспаханы и засеяны, 10 а Я умножу ваших жителей, весь народ Исраила. Города заселятся, и развалины будут отстроены. 11 Я умножу на вас людей и скот; они будут плодовиты и размножатся. Я поселю на вас людей, как и прежде, и сделаю вам ещё больше добра, чем раньше. Тогда вы узнаете, что Я — Вечный. 12 Я приведу на вас людей — Мой народ Исраил. Они будут владеть вами, вы станете их наследием и не будете больше лишать их детей».

13 Так говорит Владыка Вечный: «Так как вам говорят: „Вы пожираете людей и отнимаете детей у своего народа“, 14 вы больше не будете пожирать

[a] **35:2** *Сеир* — горная страна, также известна как Эдом, земля потомков Есава, брата Якуба.

людей и отнимать у своего народа детей, — возвещает Владыка Вечный. — 15 Я больше не дам вам услышать оскорбления народов; вы больше не будете ни терпеть позор от других народов, ни отнимать детей у своего народа», — возвещает Владыка Вечный.

16 И снова было ко мне слово Вечного:

17 — Смертный, когда народ Исраила жил на своей земле, он осквернил её своим поведением и делами. Поведение народа было для Меня подобно нечистоте женщины во время месячных. 18 За то, что люди проливали кровь на этой земле и оскверняли её своими идолами, Я излил на них гнев. 19 Я рассеял их среди народов, и они были разбросаны по странам; Я судил их по их поведению и делам. 20 И куда бы они ни пришли, они бесславили Моё святое имя, потому что народы говорили о них: «Это народ Вечного, который принудили уйти из Его земли». 21 И Я пожалел Своё святое имя, которое исраильтяне обесславили среди народов, к которым пришли.

22 Поэтому скажи исраильтянам: Так говорит Владыка Вечный: «Не ради вас, исраильтян, сделаю Я это, а ради Моего святого имени, которое вы обесславили среди народов, к которым пришли. 23 Я покажу святость Моего великого имени, которое было обесславлено среди народов, имени, которое вы обесславили у них. И народы узнают, что Я — Вечный, — возвещает Владыка Вечный, — когда Я через вас покажу Свою святость у них на глазах. 24 Я выведу вас из народов, соберу из всех стран и приведу в вашу землю. 25 Я окроплю вас чистой водой, и вы очиститесь; Я очищу вас от всякой скверны и от всех ваших идолов. 26 Я дам вам новое сердце и вложу в вас новый дух. Я заберу у вас сердце из камня и дам вам сердце из плоти. 27 Я вложу в вас Моего Духа, чтобы вы следовали Моим установлениям и тщательно исполняли Мои законы. 28 Вы будете жить на земле, которую Я отдал вашим предкам. Вы будете Моим народом, а Я буду вашим Богом. 29 Я спасу вас от всякой скверны. Я дам вам зерно и умножу его; Я не наведу на вас голод. 30 Я умножу плоды на деревьях и урожай в поле, чтобы вы больше не терпели из-за голода позор среди народов. 31 Вы вспомните свои неправедные пути и злодеяния и станете гнушаться себя из-за своих грехов и мерзостей. 32 Я хочу, чтобы вы знали: Я делаю это не ради вас, — возвещает Владыка Вечный. — Стыдитесь и ужасайтесь своих злодеяний, народ Исраила!»

33 Так говорит Владыка Вечный: «В день, когда Я очищу вас от ваших грехов, Я вновь заселю ваши города, и развалины будут отстроены. 34 Опустошённую землю начнут возделывать; она не будет больше лежать в запустении перед взором прохожих. 35 Они станут говорить: „Эта земля, бывшая в запустении, стала похожа на Эдемский сад. Города, которые лежали в развалинах, безлюдные и разрушенные, ныне укреплены и заселены“. 36 И народы, которые останутся вокруг вас, узнают, что Я, Вечный, отстроил то, что было разрушено, и насадил там, где было погублено. Я, Вечный, сказал это и исполню».

37 Так говорит Владыка Вечный: «Я снова отвечу на мольбы исраильтян и сделаю для них следующее: умножу людей, как овец, 38 как овец для жертвоприношения в Иерусалиме в установленные праздники, и разрушенные города наполнятся толпами людей. Тогда они узнают, что Я — Вечный».

Долина сухих костей

37 Рука Вечного была на мне. Он вывел меня Своим Духом и поставил посреди долины; она была полна костей. 2 Он повёл меня посреди них, и я увидел великое множество костей, лежавших в долине, и они были очень сухими. 3 Он спросил меня:

— Смертный, могут ли эти кости ожить?

Я ответил:

— Владыка Вечный, Ты один это знаешь.

4 Тогда Он сказал мне:

— Пророчествуй этим костям и скажи им: «Сухие кости, слушайте слово Вечного! 5 Так говорит этим костям Владыка Вечный: Я пошлю в вас дыхание[a], и вы оживёте. 6 Я прилажу к вам сухожилия, наращу на вас плоть и покрою кожей; Я вложу в вас дыхание, и вы оживёте. Тогда вы узнаете, что Я — Вечный».

7 Я стал пророчествовать, как мне было велено. Когда я пророчествовал, раздался шум, постукивание, и кости начали сходиться — кость с костью. 8 Я видел, как на них появились сухожилия и плоть, и как их покрыла кожа, но в них не было дыхания.

9 Тогда Он сказал мне:

— Пророчествуй дыханию. Пророчествуй, смертный, и скажи ему: Так говорит Владыка

[a] **37:5** Слово, стоящее на языке оригинала, можно ещё перевести и как ‘дух’, и как ‘ветер’; также в ст. 6–14.

Вечный: «Приди с четырёх ветров, о дыхание, и дохни на этих убитых, чтобы они ожили».

10 Я начал пророчествовать, как Он повелел мне,
и в них вошло дыхание. Они ожили и встали на
ноги, это несметное войско. 11 Тогда Он сказал
мне:

— Смертный, эти кости — весь народ Исраила.
Они говорят: «Наши кости высохли, и надежда
исчезла. Пришёл наш конец». 12 Поэтому
пророчествуй и скажи им: Так говорит Владыка
Вечный: «Мой народ, Я открою ваши могилы
и подниму вас из них. Я приведу вас в землю
Исраила. 13 И вы, Мой народ, узнаете, что Я —
Вечный, когда Я открою ваши могилы и выведу
вас из них. 14 Я вложу в вас Моё дыхание[а], и
вы будете жить, а Я поселю вас в вашей земле.
Тогда вы узнаете, что Я, Вечный, сказал это и
исполнил», — возвещает Вечный.

Объединение Иудеи и Исраила

15 Было ко мне слово Вечного:

16 — Смертный, возьми деревянный брусок и
напиши на нём: «Иудея и исраильтяне, что с
ней в союзе». Потом возьми другой брусок,
брусок Ефраима, и напиши на нём: «Юсуф и все
исраильтяне, что с ним в союзе». 17 Приложи их
один к другому, чтобы у тебя в руке они стали
единым целым.

18 Когда твои соплеменники спросят тебя: «Не
объяснишь ли нам, что это значит?» — 19 скажи
им: Так говорит Владыка Вечный: «Я возьму
брусок Юсуфа и исраильских родов, что с ним в
союзе (он в руке Ефраима), и приложу к бруску
Иудеи, сделав из них один брусок, и в Моей
руке они станут единым целым». 20 Держи перед
глазами бруски, на которых ты сделал надпись,
21 и скажи им: Так говорит Владыка Вечный:
«Я выведу исраильтян из народов, к которым
они ушли, соберу их отовсюду и приведу в их
землю. 22 В этой земле, на горах Исраила, Я
сделаю их одним народом. У них будет один царь,
и они не будут больше двумя народами и не
разделятся впредь на два царства. 23 Они больше
не станут оскверняться ни идолами, ни гнусными
истуканами, ни другими своими преступлениями.
Я спасу их от всего их отступничества, в которое
они впали[б], и очищу их. Они будут Моим народом,
а Я буду их Богом.

24 Мой раб Давуд[в] станет их царём, и у них у всех
будет один пастух. Они будут следовать Моим
законам и бережно исполнять Мои установления.
25 Они будут жить в земле, которую Я отдал
Моему рабу Якубу, в земле, где жили их предки.
Они сами, их дети и дети их детей будут жить
там вечно, и Мой раб Давуд будет их правителем
навеки. 26 Я заключу с ними соглашение мира;
это соглашение будет вечным. Я утвержу их
на их земле и умножу их число. Я поставлю
Моё святилище среди них навеки. 27 У них будет
Моё жилище. Я буду их Богом, а они будут
Моим народом. 28 И когда Моё святилище встанет
среди исраильтян навеки, народы узнают, что Я,
Вечный, очищаю Исраил».

Пророчество о Гоге

38 Было ко мне слово Вечного:
2 — Смертный, обрати лицо к Гогу в
земле Магог, верховному правителю[г] Мешеха и
Тувала. Пророчествуй против него 3 и скажи: Так
говорит Владыка Вечный: «Я — твой враг, о
Гог, верховный правитель Мешеха и Тувала. 4 Я
поверну тебя обратно, продену в твои челюсти
крюки, выведу тебя и твою рать: коней, всадников
во всеоружии и огромное полчище с большими
и малыми щитами — всех, владеющих мечом,
5 а с ними Персию, Эфиопию и Ливию[д], всех
со щитами и в шлемах, 6 Гомера с его воинами
и Бет-Тогарму с окраин севера с её воинами —
многие народы с тобою.

7 Готовься и снаряжайся, ты сам и все полчища,
которые собрались к тебе. Встань во главе их.
8 Спустя много дней тебя позовут действовать.
В последние годы ты вторгнешься в страну,
которая оправилась после войны, чей народ был
собран к горам Исраила из рассеяния среди
многих народов, и которая долго находилась
в запустении. Её обитатели были уведены от
других народов и теперь живут в безопасности.

[а] **37:14** Или: «Моего Духа».
[б] **37:23** Или: «спасу их из всех жилищ, где они грешили».
[в] **37:24** См. сноску на 34:23.
[г] **38:2** *Верховному правителю* — или: «правителю Роша»; так же в ст. 3 и 39:1.
[д] **38:5** Букв.: «Пут».

9 Ты со своими воинами и многими народами поднимешься и придёшь, словно смерч; ты будешь как туча, что закрывает землю».

10 Так говорит Владыка Вечный: «В тот день тебя одолеют плохие мысли, и ты задумаешь коварный план. 11 Ты скажешь: „Пойду на край неогражденных селений. Нападу на мирный народ, который живёт безопасно: они живут без стен, нет у них ни засовов, ни ворот. 12 Буду грабить и расхищать; обращу руку против вновь заселённых развалин и против народа, вернувшегося из рассеяния и ныне богатого скотом и добром и живущего посреди земли“. 13 Шева и Дедан, купцы и все молодые воины[а] Фарсиса спросят тебя: „Ты пришёл грабить? Ты собрал полчища, чтобы расхищать, уносить золото и серебро, отнимать скот и добро и брать богатую добычу?“»

14 Поэтому, смертный, пророчествуй и скажи Гогу: Так говорит Владыка Вечный: «В день, когда Мой народ Израил будет жить в безопасности, разве ты не узнаешь об этом? 15 Ты выйдешь из своих мест, что на окраине севера, ты сам и многие народы с тобой, что ездят на конях и составляют огромное полчище, могучую рать. 16 Ты двинешься на Мой народ Израил подобно туче, что закрывает землю. В будущие дни, Гог, Я пошлю тебя на Мою землю, чтобы народы познали Меня, когда Я явлю через тебя Мою святость у них на глазах».

17 Так говорит Владыка Вечный: «Разве не о тебе Я издревле говорил через Моих рабов, пророков Израила? Они годами пророчествовали в те времена о том, что Я нашлю тебя на них. 18 Вот что случится в этот день: когда Гог нападёт на Израил, Мой пылающий гнев вспыхнет, — возвещает Владыка Вечный. — 19 В ревности и пылающем гневе Своём Я возвещаю: в это время в земле Израила произойдёт страшное землетрясение. 20 Рыбы в морях, птицы в небе, звери в лесу, всякое пресмыкающееся, что ползает по земле, и все люди на земле затрепещут предо Мной. Горы рухнут, скалы низвергнутся, и всякая стена повалится на землю. 21 Я призову меч сражаться против Гога на всех Моих горах, — возвещает Владыка Вечный. — Каждый его воин обнажит меч на соратника. 22 Я покараю его мором и кровопролитием. Я обрушу на него, на его воинства и многие народы неистовый ливень, град и горящую серу. 23 Я явлю Своё величие и святость и откроюсь многим народам. Тогда они узнают, что Я — Вечный».

39 — Смертный, пророчествуй против Гога и скажи: Так говорит Владыка Вечный: «Я твой враг, Гог, верховный правитель Мешеха и Тувала. 2 Я поверну тебя обратно и поволоку. Я выведу тебя с окраин севера и пошлю против гор Израила. 3 Я выбью у тебя лук из левой руки и рассыплю стрелы из правой. 4 Ты падёшь в горах Израила со своими воинами и народами. Я отдам тебя в пищу разным хищным птицам и диким зверям. 5 Ты падёшь в открытом поле, потому что Я так сказал, — возвещает Владыка Вечный. — 6 Я пошлю огонь на Магог и на тех, кто живёт в безопасности на побережье. Тогда они узнают, что Я — Вечный.

7 Я возвещу Моё святое имя Моему народу Израилу. Я не позволю впредь бесславить Моё святое имя, и народы узнают, что Я, Вечный, Святой в Израиле. 8 Он близится! Он непременно настанет, — возвещает Владыка Вечный, — день, о котором Я говорил.

9 Жители израильских городов выйдут собирать брошенное оружие, чтобы отправить его на топливо. Они будут разводить огонь из малых и больших щитов, луков и стрел, палиц и копий. Топлива им хватит на семь лет. 10 Им не придётся собирать дрова в поле или рубить их в лесу: топливом у них будет оружие. Они оберут тех, кто их обирал, и ограбят тех, кто их грабил, — возвещает Владыка Вечный.

11 В тот день Я дам Гогу место для погребения в Израиле, в долине Аварим[б], к востоку от моря[в]. Оно преградит дорогу путешественникам, потому что там будут похоронены Гог и его полчища. Поэтому это место будет названо долиной Гамон-Гог (***„полчище Гога“***).

12 Семь месяцев израильтяне будут хоронить их, чтобы очистить землю. 13 Весь народ страны будет хоронить их и прославится этим в тот день, когда Я одержу победу, — возвещает Владыка Вечный.

14 Будут назначены люди, чтобы всё время обходить землю, хоронить оставшихся на поверхности земли и очищать её. Они начнут поиски через семь месяцев. 15 Люди будут обходить землю, и когда кто-нибудь из них увидит человеческую кость, он будет ставить рядом с ней знак, чтобы могильщики пришли и

[а] **38:13** Или: «молодые львы».
[б] **39:11** Или: «в долине Путешественников».
[в] **39:11** То есть Мёртвого или Средиземного моря.

похоронили её в долине Гамон-Гог. 16 (Там будет
и город Гамона.) Так они очистят землю».
17 А тебе, смертный, так говорит Владыка
Вечный: Скажи разным птицам и диким зверям:
«Собирайтесь отовсюду и отправляйтесь на
жертвенный пир, который Я готовлю для вас, на
великий жертвенный пир в горах Исраила. Вы
будете есть мясо и пить кровь. 18 Вы будете есть
мясо могучих ратников и пить кровь правителей
земли, словно бы они были баранами и ягнятами,
козлами и молодыми быками — упитанной
скотиной с плодородной Башанской земли. 19 На
жертвенном пире, который Я готовлю для вас,
вы досыта наедитесь жира и напьётесь крови.
20 За Моим столом вы насытитесь мясом коней и
колесничих, могучих ратников и разных военных
людей», — возвещает Владыка Вечный.
21 Я явлю народам Мою славу. Все народы
увидят суд, который Я произвёл, и руку, которую
Я на них опустил. 22 С этого дня и впредь
исраильтяне будут знать, что Я — Вечный, их Бог.
23 Народы узнают, что исраильтяне отправились в
плен за грехи, за то, что они были Мне неверны.
За это Я скрыл от них лицо, отдал их во власть
врагов, и все они пали от меча. 24 Я поступил с
ними по их нечистоте и преступлениям; Я скрыл
от них Своё лицо.
25 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
— Теперь Я восстановлю потомков Якуба и
помилую весь народ Исраила. Я возревную о
Моём святом имени. 26 Они смогут забыть о своём
позоре и о неверности[а] Мне, когда будут снова
жить в безопасности на своей земле, и никто не
будет им угрожать. 27 Вернув их из других народов
и возвратив из вражеских стран, Я явлю через них
Мою святость на глазах у многих народов. 28 Они
узнают, что Я — Вечный, их Бог, потому что, хотя
Я и отправил их в плен к чужим народам, Я соберу
их в их собственной стране, никого не забыв.
29 Я больше не стану скрывать от них Своё лицо,
когда изолью Моего Духа на народ Исраила, —
возвещает Владыка Вечный.

Видение нового храма

40 В десятый день месяца, в двадцать пятом
году нашего изгнания, в начале года, в
четырнадцатом году после падения нашего города
(***28 апреля 573 г. до н. э.***), — в тот день рука
Вечного была на мне, и Он перенёс меня в Исраил.
2 В видениях Всевышний перенёс меня в землю
Исраила и поставил на очень высокой горе, на
южном склоне которой располагался ряд зданий,
похожий на город. 3 Он привёл меня туда, и я
увидел человека, который выглядел так, словно
был из бронзы. Он стоял в воротах с льняной
верёвкой и тростью для измерения в руках. 4 Он
сказал мне:
— Смертный, внимательно смотри и слушай.
Будь внимателен к тому, что я покажу тебе,
потому что для этого тебя сюда и привели.
Расскажи народу Исраила обо всём, что увидишь.

Восточные ворота во внешний двор

5 Я увидел стену, окружавшую территорию
храма. Измерительная трость в руках у того
человека была длиной три метра[б]. Он измерил
стену; она была в одну трость толщиной и в одну
высотой.
6 Потом он пошёл к воротам, которые смотрят
на восток. Он поднялся к ним по ступеням
и измерил порог; он равнялся трём метрам[в] в
ширину, так же как и второй порог. 7 Ниши для
стражи, сделанные в стенах пассажа, равнялись
трём метрам в длину и трём в ширину; между
нишами были стены в два с половиной метра[г]
толщиной. Порог с внутренней стороны пассажа,
за которым начинался притвор, был три метра в
ширину.
8 Он измерил притвор у ворот; 9 тот равнялся
четырём метрам в ширину, а его опоры были по
одному метру[д] в толщину. Притвор прилегал к
воротам со стороны храма.
10 В пассаже восточных ворот с каждой стороны
располагалось по три ниши для стражи; все

[а] **39:26** Или: «понесут бремя позора и неверности».
[б] **40:5** Букв.: «шесть долгих локтей (простой локоть с ладонью в каждом)».
[в] **40:6** Букв.: «одной трости»; также в ст. 7.
[г] **40:7** Букв.: «пять локтей».
[д] **40:9** Букв.: «восьми… два локтя».

три были одного размера, и расстояние между ними было одинаковым. 11 Он измерил проём ворот; тот равнялся пяти метрам в ширину и шести с половиной метрам[а] в длину. 12 Перед каждой нишей для стражи была загородка в полметра высотой, а сами ниши были по три метра[б] с каждой стороны. 13 Он измерил ширину пассажа от задней стенки одной ниши до задней стенки другой; ширина составляла двенадцать с половиной метров[в] от стены до стены[г]. 14 Он измерил[д] стены между нишами по всей длине пассажа до притвора перед двором[е] — получилось тридцать метров[ж]. 15 Расстояние от проёма ворот до дальнего конца притвора было двадцать пять метров[з]. 16 Во внешних стенах ниш для стражи, в стенах между ними и в самом притворе со всех сторон были окна со ставнями. Стены между нишами, которые выходили в пассаж, были украшены изображениями пальм.

Внешний двор

17 Он привёл меня во внешний двор. Здесь были комнаты и каменный помост, окружавший двор. На помосте располагалось тридцать комнат. 18 Он примыкал к воротам с обеих сторон; его ширина была равна длине ворот. Весь внешний двор был ниже, чем внутренний. 19 Затем он измерил расстояние между выходом во внешний двор и входом во внутренний; оно равнялось пятидесяти метрам[и].

Северные ворота

20 Он измерил длину и ширину ворот на северной стороне, которые вели во внешний двор. 21 Их ниши для стражи, по три с каждой стороны, стены между ними и притвор были такими же, как у первых ворот. Их пассаж равнялся двадцати пяти метрам в длину и двенадцати с половиной метрам[й] в ширину. 22 Их окна, притвор и изображения пальм были такими же, как у ворот на восточной стороне. К ним вели семь ступеней, а за ними находился притвор. 23 Напротив северных ворот, как и напротив восточных, располагались ворота, которые вели во внутренний двор. Он измерил расстояние от одних ворот до противоположных; оно составляло пятьдесят метров.

Южные ворота

24 Он повёл меня к южной стороне, и я увидел южные ворота. Он измерил их опоры и притвор; они были такими же, как и прочие. 25 В пассаже ворот и в притворе со всех сторон были такие же окна, как и в других воротах. Пассаж был длиной в двадцать пять метров и шириной в двенадцать с половиной метров. 26 К нему вели семь ступеней, а за ним был притвор. Стены пассажа были украшены изображениями пальм. 27 С южной стороны внутреннего двора тоже были ворота, и он измерил расстояние от них до внешних ворот на южной стороне; оно равнялось пятидесяти метрам.

Ворота во внутренний двор

28 Он провёл меня во внутренний двор через южные ворота и измерил их; они были такими же, как и прочие. 29 Их ниши для стражи, стены между ними и притвор были такими же, как и прочие. В пассаже и притворе со всех сторон были окна. Пассаж был двадцать пять метров в длину и двенадцать с половиной метров в ширину. 30 Притворы у пассажей ворот во внутренний двор равнялись двенадцати с половиной метрам в ширину и двум с половиной метрам[к] в длину. 31 Притвор этих ворот выходил во внешний двор. Изображения пальм украшали стены пассажа. К нему вели восемь ступеней.

32 Затем он провёл меня во внутренний двор через пассаж восточных ворот и измерил его; он был таким же, как и прочие. 33 Его ниши для стражи, стены между ними и притвор были такими же, как и прочие. В пассаже и в притворе со всех сторон были окна. Пассаж имел двадцать пять метров в длину и двенадцать с половиной

[а] **40:11** Букв.: «десяти… тринадцати локтям».
[б] **40:12** Букв.: «один… шесть локтей».
[в] **40:13** Букв.: «двадцать пять локтей».
[г] **40:13** Букв.: «проём напротив проёма».
[д] **40:14** Букв.: «сделал».
[е] **40:14** Или: «до опоры двора».
[ж] **40:14** Букв.: «шестьдесят локтей».
[з] **40:15** Букв.: «пятьдесят локтей».
[и] **40:19** Букв.: «сто локтей»; также в ст. 23,27 и 47.
[й] **40:21** Букв.: «пятьдесят… двадцать пять»; также в ст. 25,29,33 и 36.
[к] **40:30** Букв.: «двадцать пять… пять локтей».

метров в ширину. 34 Его притвор выходил во внешний двор, а стены были украшены изображениями пальм. К нему вели восемь ступеней.

35 Потом он привёл меня к северным воротам и измерил их. Они были такими же, как остальные. 36 Такими же были их ниши для стражи, стены между ними, притвор и окна вокруг. Их пассаж был двадцать пять метров в длину и двенадцать с половиной метров в ширину. 37 Их притвор выходил[а] во внешний двор, а стены были украшены изображениями пальм. К нему вели восемь ступеней.

Комнаты внутреннего двора

38 Была также комната с дверью, выходящей в притвор у ворот, в которой мыли жертвы для всесожжения. 39 В притворе у ворот с двух сторон стояли два стола, на которых закалывали жертвы всесожжения, жертвы за грех и жертвы повинности. 40 У внешнего входа в северные ворота, по бокам ступеней, стояло по два стола. 41 Так на одной стороне пассажа ворот было четыре стола и на другой стороне — четыре: всего восемь столов, на которых закалывали жертвы. 42 Ещё стояли четыре стола из тёсаного камня для жертв всесожжения: каждый по семьдесят пять сантиметров в длину, семьдесят пять в ширину и полметра[б] в высоту. На них клали орудия, чтобы закалывать жертвы для всесожжения и прочие жертвы. 43 К стенам вокруг были приделаны двузубые крюки, каждый по восемь сантиметров[в] в длину, а на столы клали жертвенное мясо.

44 За внутренними воротами, во внутреннем дворе, были две комнаты[г]: одна находилась у северных ворот и смотрела на юг, другая была у южных и смотрела на север. 45 И он сказал мне:

— Комната, что смотрит на юг, предназначена для священнослужителей, которые служат при храме, 46 а комната, что смотрит на север, — для священнослужителей, которые служат у жертвенника. Все они потомки Цадока[д], единственные из левитов, которым дозволено приближаться к Вечному, чтобы служить Ему.

47 Он измерил двор, который был квадратным: пятьдесят метров в длину и пятьдесят в ширину. Жертвенник был перед храмом.

Храм

48 Он привёл меня в храмовый притвор и измерил его опоры; они были в толщину по два с половиной метра и в ширину по полтора метра. Ширина входа равнялась семи метрам[е]. 49 Притвор был десять метров в ширину и шесть метров[ж] в глубину. К нему вели десять ступеней, и с каждой стороны перед опорами стояло по одной колонне.

41 Он привёл меня в святилище и измерил опоры входа; они были по три метра[з] толщиной 2 и по два с половиной метра шириной. Ширина входа равнялась пяти метрам. Он измерил святилище: оно было двадцать метров в длину и десять[и] в ширину.

3 Он прошёл святилище и измерил опоры входа у дальней комнаты; они были по одному метру толщиной и по три с половиной метра шириной. Ширина входа равнялась трём метрам[й]. 4 Он измерил дальнюю комнату: она была десять метров[к] в длину и десять в ширину.

Он сказал мне:

— Это Святая Святых.

5 Он измерил стену храма. Она была три метра в толщину, и все боковые комнаты вокруг храма были по два метра[л] в ширину. 6 Они располагались на трёх этажах, одна над другой, по тридцать на каждом этаже. По всей стене храма были сделаны выступы, которые служили опорами боковым комнатам, чтобы они не опирались на стены храма. 7 Боковые комнаты вокруг храма расширялись с каждым последующим этажом. Сооружение, которое окружало храм, было построено восходящими

[а] **40:37** Или: «Их опоры выходили».
[б] **40:42** Букв.: «полтора… полтора… один локоть».
[в] **40:43** Букв.: «в одну ладонь».
[г] **40:44** Или: «были комнаты для певцов».
[д] **40:46** Цадок был священнослужителем при царях Давуде и Сулеймане и отличался своей верностью (см. 2 Цар. 8:17; 15:24–29; 3 Цар. 1:8; 2:35).
[е] **40:48** Букв.: «пять… три… четырнадцать локтей».
[ж] **40:49** Букв.: «двадцать… двенадцать локтей».
[з] **41:1** Букв.: «шесть локтей».
[и] **41:2** Букв.: «пять… десять… сорок… двадцать локтей».
[й] **41:3** Букв.: «два… семь… шесть локтей».
[к] **41:4** Букв.: «двадцать локтей»; также в ст. 10.
[л] **41:5** Букв.: «шесть… четыре локтя».

ярусами, и комнаты, поднимаясь, расширялись. С нижнего этажа через средний на верхний вела лестница.

8 Я видел, что храм стоит на приподнятой платформе, которая также служила основанием для боковых комнат. Она была высотой три метра[а]. 9 Наружная стена боковых комнат была толщиной в два с половиной метра[б]. Открытое пространство между боковыми комнатами храма 10 и комнатами священнослужителей равнялось десяти метрам в ширину вокруг всего храма. 11 В боковые комнаты можно было попасть с открытого пространства через входы, располагавшиеся на северной и южной сторонах. Вокруг комнат платформа выступала на два с половиной метра.

12 Во дворе храма с западной стороны стояло здание, имевшее тридцать пять метров в ширину и сорок пять метров в длину. Толщина стены здания везде равнялась двум с половиной метрам[в].

13 Затем он измерил храм. Он был пятьдесят метров[г] в длину. Задний двор храма, включая западное здание со стенами, тоже имел пятьдесят метров в длину. 14 И ширина храмового двора на востоке, включая сам храм и пространства по бокам, равнялась пятидесяти метрам.

15 Он измерил длину здания, обращённого во двор позади храма, с его галереями по обеим сторонам; она составляла пятьдесят метров.

Святилище, дальняя комната и притвор, выходивший во двор, 16 а также пороги, узкие окна и три этажа боковых комнат — всё позади и порог были отделаны деревом. Пол, стена до окон и окна были отделаны деревом. 17 Изнутри стены храма вплоть до простенка над дверными косяками были сплошь покрыты резьбой: 18 херувимами и пальмами. Пальмы чередовались с херувимами. У каждого херувима было по два лица: 19 человеческое лицо, обращённое к пальме, с одной стороны, и львиное лицо, обращённое к пальме, — с другой. Так было сделано по всему храму. 20 Херувимы и пальмы были вырезаны на стене святилища от пола до простенка над входом.

21 Дверные косяки у входа в храм имели прямоугольную форму, и те, что были перед входом в Святая Святых, имели ту же форму. 22 И был деревянный жертвенник длиной и шириной в один метр, а высотой в полтора метра[д]; его рога, основание[е] и бока были из дерева.

И он сказал мне:

— Это и есть стол, что стоит перед Вечным.

23 И у святилища, и у Святая Святых двери были двойные. 24 У каждой двери было по две створки, по две створки на петлях у каждой двери. 25 А на внешних дверях храма были вырезаны херувимы и пальмы, как и на стенах, и перед притвором был деревянный навес. 26 В боковых стенах притвора были узкие окна, и на обеих стенах были вырезаны пальмы. Над боковыми комнатами храма тоже были деревянные навесы.

Комнаты для священнослужителей

42 Затем тот человек повёл меня на север во внешний двор и привёл к комнатам напротив двора храма и внешней стены на севере. 2 Здание, дверь которого выходила на север, имело пятьдесят метров в длину и двадцать пять метров[ж] в ширину. 3 Напротив десятиметрового[з] открытого пространства вокруг храма находилась одна галерея, другая же — напротив помоста внешнего двора. Галереи располагались напротив друг друга, в три этажа каждая. 4 Перед комнатами был проход в пять метров в ширину и пятьдесят метров[и] в длину. Их двери выходили на север. 5 Верхние комнаты были уже, потому что галереи занимали там больше места, чем у комнат на нижнем и среднем этажах здания. 6 В комнатах, которые были на третьем этаже, не было таких столбов, как во дворах, поэтому пол у них был меньше, чем у тех, что на первом и втором этажах. 7 А внешняя стена шла параллельно комнатам и внешнему двору; она протянулась перед комнатами на двадцать пять метров. 8 И

[а] **41:8** Букв.: «в одну трость, шесть долгих локтей».
[б] **41:9** Букв.: «пять локтей»; также в ст. 11.
[в] **41:12** Букв.: «семьдесят… девяносто… пять локтей».
[г] **41:13** Букв.: «сто локтей»; также в ст. 14 и 15.
[д] **41:22** Букв.: «два… три локтя».
[е] **41:22** Или: «длина».
[ж] **42:2** Букв.: «сто… пятьдесят локтей».
[з] **42:3** Букв.: «двадцать ***локтей***».
[и] **42:4** Букв.: «десять… сто локтей».

если вереница комнат на стороне, прилегавшей ко внешнему двору, имела в длину двадцать пять метров, то вереница, что была на стороне у святилища, имела в длину пятьдесят метров[а]. 9 В нижних комнатах выход был расположен к востоку, если входить в них из внешнего двора.

10 На южной стороне[б] вдоль стены, примыкая ко двору храма, и напротив внешней стены расположились комнаты 11 с проходом перед ними. Они были такими же, как и комнаты, что на северной стороне; у них были такие же длина и ширина, выходы и размеры. Похожими на двери, что на севере, 12 были и двери на юге. И была дверь, через которую проходили к комнатам, в начале прохода, который тянулся прямо вдоль стены на восток.

13 И он сказал мне:

— Комнаты на севере и на юге, что выходят во двор храма, — это комнаты священнослужителей, где те из них, которые приближаются к Вечному, едят самые священные приношения. Туда они кладут самые священные приношения — хлебные приношения, жертвы за грех и жертвы повинности — потому что это место свято. 14 Когда священнослужители будут входить в священные пределы, они не должны выходить во внешний двор, пока не снимут одежд, в которых они служат, потому что они святы. Им следует переодеться в другие одежды, прежде чем выйти к народу.

Территория храма

15 Когда он закончил измерения внутри храмовых пределов, он вывел меня через восточные ворота и стал измерять всю храмовую территорию вокруг. 16 Он вымерил измерительной тростью восточную сторону; в ней было двести пятьдесят метров[в]. 17 Он измерил северную сторону; в ней было двести пятьдесят метров по измерительной трости. 18 Он измерил южную сторону; в ней было двести пятьдесят метров по измерительной трости. 19 Потом он повернул к западной стороне и измерил её; в ней было двести пятьдесят метров по измерительной трости. 20 Так он измерил храмовую территорию со всех четырёх сторон. Вокруг неё была стена, двести пятьдесят метров в длину и двести пятьдесят метров в ширину, чтобы отделять священное от несвященного.

Слава Вечного возвращается в храм

43 Затем он привёл меня к восточным воротам, 2 и я увидел славу Бога Исраила, которая приближалась с востока. Его голос был подобен шуму могучих вод, и земля озарилась Его славой. 3 Это видение было как то, которое я видел, когда Он приходил погубить город, и как видение у реки Кевар. Я пал лицом на землю. 4 Слава Вечного вошла в храм через восточные ворота. 5 Дух поднял меня и перенёс во внутренний двор, а слава Вечного наполнила храм.

6 Тот человек стоял рядом со мной, и я услышал, как мне Кто-то говорит из храма:

7 — Смертный, здесь Мой престол, здесь место Моим стопам. Здесь Я буду жить с исраильтянами вовеки. Народ Исраила впредь не осквернит Моего святого имени — ни они сами, ни их цари — распутством и гробницами их царей близ Моего храма. 8 Поставив свой порог у Моего и свои дверные косяки рядом с Моими, когда между нами была лишь стена, они оскверняли Моё святое имя мерзкими поступками, и в гневе Я погубил их. 9 Пусть теперь они избавят Меня от своего распутства и гробниц их царей, и Я буду жить с ними вовеки.

10 Смертный, опиши исраильтянам храм, и пусть они измерят его. Пусть устыдятся своих грехов. 11 Если они устыдятся сделанного, разъясни им план храма — его расположение, выходы и входы — весь план и все его правила и законы. Запиши это перед ними, чтобы они следовали плану и исполняли его правила.

12 Вот закон о храме: вся местность вокруг на вершине горы будет великой святыней. Таков закон о храме.

Жертвенник и его освящение

13 Вот размеры для жертвенника[г]: ров вокруг него — полметра в глубину и полметра в ширину, с ободом в двадцать два сантиметра[д] по краю. Вот высота жертвенника: 14 от рва на земле до нижнего выступа — один метр в высоту, а ширина этого выступа — полметра; от меньшего

[а] **42:7–8** Букв.: «пятьдесят… пятьдесят… сто локтей».
[б] **42:10** В других рукописях: «к востоку».
[в] **42:16** Букв.: «пятьсот локтей»; в других рукописях: «пятьсот тростей», т. е. тысяча пятьсот метров. Также в ст. 17–20.
[г] **43:13** Букв.: «жертвенника в долгих локтях (простой локоть с ладонью в каждом)».
[д] **43:13** Букв.: «один… один локоть… одну пядь».

выступа до большего — два метра в высоту, а ширина большего выступа — полметра[а]. 15 На нём располагается очаг жертвенника высотой в два метра; из него поднимаются четыре рога. 16 Очаг жертвенника квадратный — шесть метров в длину и шесть метров[б] в ширину. 17 Верхний выступ тоже квадратный — семь метров в длину и семь метров в ширину, с ободом в двадцать пять сантиметров. Ров вокруг жертвенника — полметра[в] шириной. Ступени ведут к жертвеннику с восточной стороны.

18 Он сказал мне:

— Смертный, так говорит Владыка Вечный: «Вот правила для приношения всесожжений и окропления кровью жертвенника, когда он будет построен: 19 отдай молодого быка, приносимого в жертву за грех, священнослужителям-левитам из потомков Цадока, которые будут служить предо Мной, — возвещает Владыка Вечный. — 20 Возьми его кровь и помажь ею четыре рога жертвенника, четыре угла верхнего выступа и по всему ободу, чтобы очистить и освятить жертвенник. 21 Возьми быка для жертвы за грех и сожги его в установленном месте на территории храма за пределами святилища.

22 На второй день принеси в жертву за грех козла без недостатков, и пусть жертвенник будет очищен, как его очищали кровью быка. 23 Очистив жертвенник, приведи молодого быка и барана из отары, животных без недостатков. 24 Поставь их перед Вечным, и пусть священнослужители осыплют их солью[г] и принесут в жертву всесожжения Вечному.

25 Семь дней приноси в жертву за грех в день по козлу и по молодому быку с бараном из отары. Пусть они будут без недостатков. 26 Жертвенник будут очищать и освящать семь дней; после этого им можно будет пользоваться. 27 По истечении семи дней пусть священнослужители начнут приносить на жертвеннике жертвы всесожжения и примирения. Тогда Я буду к вам милостив», — возвещает Владыка Вечный.

Закрытые восточные ворота

44 Затем он вновь привёл меня к внешним воротам святилища, которые находились с восточной стороны. Ворота были закрыты.

2 Вечный сказал мне:

— Ворота останутся закрытыми. Они не отворятся. Никто не войдёт в них. Они останутся закрытыми, потому что Я, Бог Израиля, вошёл через них. 3 Только вождь сядет в их пассаже обедать перед Вечным. Он войдёт со стороны притвора ворот и там же выйдет.

О служении в храме

4 Потом он вывел меня через северные ворота к храму. Я посмотрел и увидел, что слава Вечного наполнила храм Вечного, и я пал лицом на землю.

5 Вечный сказал мне:

— Смертный, будь внимателен ко всему, что видишь и слышишь. Я расскажу тебе правила и законы для храма Вечного. Уделяй пристальное внимание входу в храм и всем выходам из святилища. 6 Скажи мятежному народу Израиля: Так говорит Владыка Вечный: «Народ Израиля, довольно совершать мерзости! 7 Вы впускаете чужеземцев, необрезанных сердцем[д] и плотью, в святилище, оскверняя Мой храм, когда приносите Мне Мою пищу — жир и кровь. Вашими мерзостями вы расторгли соглашение со Мной. 8 Вместо того чтобы самим совершать для Меня священное служение, вы назначили чужеземцев совершать Мне служение в Моём святилище». 9 Так говорит Владыка Вечный: «Чужеземцу, необрезанному сердцем и плотью, нельзя входить в Моё святилище, пусть даже он живёт среди израильтян.

10 Левиты, которые отступились от Меня, когда Израил сбился с пути, и стали поклоняться идолам, ответят за свой грех. 11 Они могут служить в Моём святилище, присматривая за воротами храма и участвуя в службах при храме. Они могут закалывать народу животных для всесожжений и для других жертв

[а] **43:14** Букв.: «два… один… четыре… один локоть».

[б] **43:15–16** Букв.: «четыре… двенадцать… двенадцать локтей».

[в] **43:17** Букв.: «четырнадцать… четырнадцать… половина… один локоть».

[г] **43:24** Соль символизирует нерасторжимость соглашения между Вечным и Израилом (см. Лев. 2:13).

[д] **44:7** *Люди с необрезанными сердцами* — это образное выражение обозначает людей, непокорных Всевышнему. Также в ст. 9.

и стоять перед ним, чтобы прислуживать. 12 Но они призывали Мой народ служить идолам и ввели исраильтян в грех, и Я поклялся с поднятой рукой, что они ответят за этот грех, — возвещает Владыка Вечный. — 13 Пусть они не приближаются ко Мне, чтобы служить Мне. Пусть не приближаются к Моим святыням или к Моим святым приношениям. Пусть несут бремя позора за сделанные мерзости. 14 Я определяю им заботиться о храме и выполнять в нём ежедневную работу.

15 Пусть священнослужители-левиты из потомков Цадока, которые верно несли служение при святилище, когда исраильтяне отступились от Меня, приблизятся ко Мне, чтобы служить. Они будут стоять предо Мной, чтобы приносить в жертву жир и кровь, — возвещает Владыка Вечный. — 16 Только они будут входить в Моё святилище. Только они будут приближаться к Моему столу, чтобы прислуживать Мне и совершать службу.

17 Входя в ворота, ведущие во внутренний двор, они должны быть одеты в одежду из льна. Пусть, совершая служение в воротах, ведущих во внутренний двор, или в храме, они не надевают одежду из шерсти. 18 На головах у них пусть будут льняные уборы, и пусть они носят льняное нижнее бельё. Пусть не надевают того, что вызывает потливость. 19 Выходя во внешний двор к народу, пусть они снимают одежду, в которой служили, оставляют её в священных комнатах и надевают другую, чтобы священными одеждами не прикасаться к народу.

20 Пусть они не бреют голову, но и длинные волосы пусть не отращивают: пусть стригутся. 21 Священнослужителям нельзя пить вино, если они собираются войти во внутренний двор. 22 Им нельзя жениться на вдовах и разведённых. Они могут жениться только на девушках-исраильтянках или на вдовах других священнослужителей. 23 Пусть они учат Мой народ отличать священное от несвященного и показывают, как различать между нечистым и чистым.

24 Пусть священнослужители будут судьями во всяком споре. Пусть они решают его по Моим правилам. Они будут хранителями Моих законов и установлений относительно Моих праздников. Они будут хранить Мои субботы святыми.

25 Священнослужителю нельзя осквернять себя, приближаясь к мёртвому телу, но если у него умерли отец или мать, сын или дочь, брат или незамужняя сестра, ему дозволяется приближаться к ним. 26 Пусть, очистившись после осквернения, он ждёт ещё семь дней. 27 Пусть в тот день, когда он войдёт во внутренний двор святилища, чтобы служить в святилище, он принесёт жертву за грех, — возвещает Владыка Вечный.

28 Я буду единственным наследием для священнослужителей. Не давайте им имений в Исраиле: Я буду их имением. 29 Они будут питаться хлебными приношениями, жертвами за грех и жертвами повинности. Всё, что в Исраиле посвящено Вечному, будет принадлежать им. 30 Лучшее из первых плодов и всех ваших даров будет принадлежать священнослужителям. Отдавайте им первый помол, чтобы над вашим домом покоилось благословение. 31 Священнослужителям нельзя есть ни птицу, ни животное, найденное мёртвым или растерзанным дикими зверями».

Священный участок земли

45 «Когда вы станете раздавать по жребию наделы, выделите для Вечного часть земли как священный участок, двенадцать с половиной километров[а] в длину и десять километров[б] в ширину. Вся эта земля будет священной. 2 Храм займёт на ней участок размером по двести пятьдесят метров в длину и в ширину, вокруг которого будет двадцать пять метров[в] свободной земли. 3 Отмерьте на священной земле участок в двенадцать с половиной километров в длину и пять километров[г] в ширину. Там будет святилище, Святая Святых. 4 Этот участок священной земли будет долей священнослужителей, которые несут службу в храме и приближаются к Вечному, чтобы служить Ему. Здесь будут находиться их дома и святое место для храма. 5 Другой участок, двенадцать с половиной километров в длину и пять километров в ширину, будет владением левитов, которые служат в храме, для городов, в которых они будут жить[д].

[а] **45:1** Букв.: «двадцать пять тысяч ***локтей***»; также в ст. 3,5 и 6.

[б] **45:1** Букв.: «двадцать тысяч ***локтей***»; в других рукописях: «десять тысяч ***локтей***», т. е. пять километров, но см. ст. 3–5.

[в] **45:2** Букв.: «пятьсот… пятьдесят ***локтей***».

[г] **45:3** Букв.: «десять тысяч ***локтей***»; также в ст. 5.

[д] **45:5** Или: «…храме. Они будут владеть двадцатью комнатами».

6 Отдайте участок в два с половиной километра[а]
в ширину и двенадцать с половиной километров
в длину, рядом со священным наделом, во
владение городу, который будет принадлежать
всему народу Исраила».

Надел для вождя

7 «Вождь будет владеть землёй, которая с обеих
сторон граничит с областью священного участка
и города. Она протянется к западу с западной
стороны и к востоку с восточной, от западной до
восточной границы страны, совпадая по длине с
одним из родовых наделов. 8 Эта земля будет его
владением в Исраиле. Мои вожди больше не будут
угнетать Мой народ. Они позволят родам Исраила
владеть остальной землёй».

Весы и меры

9 Так говорит Владыка Вечный:

— Довольно, вожди Исраила! Оставьте насилие
и притеснение. Поступайте справедливо и
праведно. Перестаньте сгонять Мой народ
с земли, — возвещает Владыка Вечный. —
10 Пользуйтесь точными весами, верной
мерой для сыпучих тел (***ефа***) и верной мерой
для жидкостей (***бат***). 11 Хомер будет твоей
установленной мерой объёма. Каждые ефа
и бат равны одной десятой части хомера[б].
12 Установленной мерой веса будет шекель. Один
шекель равен двадцати герам, а шестьдесят
шекелей равны одной мине[в].

Приношения и праздники

13–14 — Вот как вам следует совершать
приношения: пшеницы — одну шестидесятую
часть от вашего урожая[г], ячменя — одну
шестидесятую от вашего урожая. Оливкового
масла — одну сотую часть от урожая с ваших
деревьев[д]. (Установленной мерой будет бат:
десять батов равны одному хомеру, а также
одному кору[е]). 15 Овец — одну из каждых
двух сотен овец с пастбищ Исраила. Всё
это — для хлебных приношений, жертв
всесожжения и жертв примирения, чтобы
очистить народ, — возвещает Владыка
Вечный. — 16 Пусть весь народ страны
принимает участие в этом приношении вместе
с вождём Исраила. 17 Вождю вменяется в
обязанность поставлять всесожжения, хлебные
приношения и жертвенные возлияния для
праздников, новолуний и суббот — для всех
установленных праздников[ж] в Исраиле. Он будет
приносить жертвы за грех, хлебные приношения,
всесожжения и жертвы примирения, чтобы
очистить Исраил.

18 Так говорит Владыка Вечный:

— В первый день первого месяца (***в
начале весны***) берите молодого быка без
изъянов и очищайте святилище. 19 Пусть
священнослужитель возьмёт кровь жертвы за
грех и помажет дверные косяки храма, четыре
угла верхнего выступа жертвенника и столбы
ворот, ведущие во внутренний двор. 20 Сделайте
то же через шесть дней для любого, кто согрешит
неумышленно или по незнанию. Так очищайте
храм.

21 В четырнадцатый день первого месяца
отмечайте Праздник Освобождения[з]. Семь
дней ешьте пресный хлеб. 22 В этот день вождь
принесёт молодого быка в жертву за грех, свой
и всего народа страны. 23 Каждый из семи
праздничных дней он будет давать по семь
молодых быков и баранов без недостатков во
всесожжение Вечному и одного козла в жертву
за грех. 24 Он будет выделять для хлебного
приношения по четырнадцать килограммов муки
на быка, столько же на барана и по четыре литра[и]
оливкового масла на каждую из жертв.

25 В течение семи дней праздника Шалашей[й],
который начнётся в пятнадцатый день седьмого
месяца (***в начале осени***), он будет давать столько
же муки в жертву за грех, во всесожжение, для

[а] **45:6** Букв.: «пять тысяч ***локтей***».
[б] **45:11** Хомер равен 220 л, ефа и бат равны 22 л.
[в] **45:12** Шекель равен 12 г, гера равна 0,6 г; мина у Езекиила равна 720 г (обычно она соответствовала 50 шекелям, т. е. 600 г).
[г] **45:13–14** Букв.: «одну шестую ефы от хомера».
[д] **45:13–14** Букв.: «десятую часть бата от кора».
[е] **45:13–14** Кор равен 220 л.
[ж] **45:17** См. таблицы: «Праздники в Исраиле» и «Жертвоприношения в Исраиле» на странице ##.
[з] **45:21** *Праздник Освобождения* — этот праздник отмечался в память об избавлении иудейского народа под руководством пророка Мусы из Египетского рабства (см. Исх. 12; 13:17–22; 14; Втор. 16:1–8).
[и] **45:24** Букв.: «по ефе… по гину».
[й] **45:25** *Праздник Шалашей* — иудейский праздник в память о попечении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33–43; Чис. 29:12–39; Втор. 16:13–17).

хлебного приношения и столько же оливкового масла.

46 Так говорит Владыка Вечный:
— Ворота, ведущие во внутренний двор, обращённые к востоку, должны быть заперты шесть рабочих дней, а в субботу и в день новолуния[а] пусть их открывают. 2 Вождь будет входить извне через притвор ворот и встанет у их столба. Священнослужители будут приносить его всесожжение и жертвы примирения. Он поклонится у порога ворот и выйдет обратно, но ворота будут открыты до вечера. 3 По субботам и в дни новолуния народ страны будет поклоняться Вечному у входа в пассаж ворот. 4 Всесожжение, которое вождь будет приносить Вечному в субботу, — это шесть ягнят и баран, животные без недостатков. 5 Хлебное приношение при баране — четырнадцать килограммов муки, а при ягнятах — сколько он даст. На каждые четырнадцать килограммов муки полагается четыре литра[б] оливкового масла. 6 В день новолуния пусть он приносит молодого быка, шестерых ягнят и барана, животных без недостатков. 7 Пусть на быка и на барана он даёт в хлебное приношение четырнадцать килограммов муки, а на ягнят — сколько сможет. На каждые четырнадцать килограммов муки полагается четыре литра оливкового масла. 8 Входя, вождь будет проходить через притвор ворот и там же выходить.

9 Когда народ страны будет приходить на поклонение Вечному по установленным праздникам, пусть те, кто входит поклоняться через северные ворота, выходят через южные, а кто входит через южные, пусть выходят через северные. Пусть никто не возвращается через ворота, в которые он вошёл. Пусть все выходят через противоположные ворота. 10 Вождь будет входить с ними, и с ними выходить.

11 На торжествах и в установленные праздники хлебное приношение составляет четырнадцать килограммов муки на молодого быка и барана, а на ягнят — кто сколько даст. На каждые четырнадцать килограммов муки полагается четыре литра оливкового масла. 12 Если вождь решит принести добровольное пожертвование Вечному, будь то всесожжение или жертва примирения, пусть для него откроют ворота, что смотрят на восток. Он принесёт всесожжение или жертву примирения, как в субботу. Он выйдет, и ворота за ним закроют.

13 Каждый день приносите годовалого ягнёнка без недостатков для всесожжения Вечному. Приносите его каждое утро. 14 Приносите вместе с ним каждое утро хлебное приношение, состоящее из двух с половиной килограммов лучшей муки и полутора литров[в] оливкового масла, чтобы смешать с мукой. Правила для этого приношения Вечному останутся в силе навеки. 15 Ягнёнка с хлебным приношением и оливковым маслом следует приносить каждое утро для постоянного всесожжения.

О наследии надела вождя

16 Так говорит Владыка Вечный:
— Если вождь подарит землю из своего надела одному из сыновей, то она будет принадлежать и его потомкам. Она станет клановым владением. 17 Но если он подарит землю надела одному из слуг, то слуга будет владеть ею лишь до года освобождения. Потом земля вновь вернётся к вождю. Надел вождя принадлежит лишь его сыновьям; он принадлежит им. 18 Вождь не может брать себе наделов народа, сгоняя их с земли. Пусть он даст сыновьям наследие из своего надела, чтобы никто из Моего народа не лишился владений.

Кухни храма

19 Затем провожатый провёл меня через проход, находившийся сбоку от ворот, к северной галерее священных комнат, которые принадлежали священнослужителям, и указал мне на место в её западном конце.

20 Он сказал мне:
— Здесь священнослужители будут готовить мясо жертвы повинности и жертвы за грех и печь хлебное приношение, чтобы не выносить их во внешний двор и не причинять вред народу[г].

21 Он привёл меня во внешний двор и провёл по четырём его углам. В каждом из углов я увидел ещё по двору. 22 В четырёх углах внешнего

[а] **46:1** *Суббота* — седьмой день недели у иудеев, день, посвящённый Вечному. В этот день, согласно повелению Вечного, израильский народ должен был отдыхать и совершать ритуальные жертвоприношения (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10). *Новолуние* — израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11–15).
[б] **46:5** Букв.: «одну ефу… один гин»; также в ст. 7 и 11.
[в] **46:14** Букв.: «шестой части ефы… третьей части гина».
[г] **46:20** Букв.: «для освящения народа».

двора были малые дворы — по двадцать метров в длину и пятнадцать метров[а] в ширину. Каждый из дворов в четырёх углах был одного размера. 23 Внутри каждый из них был обнесён каменной стеной со встроенными в неё очагами.

24 Он сказал мне:

— Это кухни, где служители храма будут готовить мясо жертв, приносимых народом.

Река, текущая из храма

47 Затем провожатый привёл меня обратно к входу в храм, и я увидел воду, текущую из-под храмового порога к востоку (фасад храма был обращён на восток). Вода текла из-под южной части храма, южнее жертвенника. 2 Он вывел меня через северные ворота и провёл меня снаружи к внешним воротам, что смотрят на восток, а вода текла с южной стороны.

3 Затем он пошёл на восток с измерительной верёвкой в руках и отмерил пятьсот метров[б], а потом перевёл меня через воду, которая была мне по лодыжки. 4 Отмерив ещё пятьсот метров, он перевёл меня через воду, которая была мне по колено. Отмерив ещё пятьсот метров, он перевёл меня через воду, которая была мне по пояс. 5 Он отмерил ещё пятьсот метров, но теперь это была река, которую я не мог перейти, потому что вода поднялась так высоко, что нужно было плыть; вброд эту реку не перейти.

6 Он спросил меня:

— Смертный, видишь это?

Он привёл меня назад на берег. 7 Придя туда, я увидел великое множество деревьев на обоих берегах.

8 Он сказал мне:

— Эта вода течёт к восточным землям и нисходит в Иорданскую долину, где впадает в Мёртвое море. Она впадает в море, и морская вода становится пресной. 9 Там, где течёт река, будет кишеть всякая живность. Там будет много рыбы, потому что воды реки делают солёную воду пресной: где течёт река, там будет жизнь. 10 На побережье появятся рыбаки. От Ен-Геди до Ен-Эглаима будут места для закидывания сетей. Там будет обитать великое множество всевозможных видов рыб, как и в Средиземном море[в]. 11 Но болота и лужи не станут пресными. Они останутся источниками соли. 12 На обоих берегах реки будут расти плодовые деревья разных видов. Листья на них не будут вянуть, а плоды — падать. Каждый месяц они будут плодоносить, ведь к ним течёт вода из святилища. Их плоды будут пригодны в пищу, а листья будут целебными.

Новые границы страны

13 Так говорит Владыка Вечный:

— Вот границы, по которым вы разделите землю в наследие двенадцати родам Исраила. Юсуф получит двойную часть. 14 Разделите её между родами поровну. Так как Я поклялся с поднятой рукой отдать её вашим предкам, эта земля будет вашей.

15 Вот границы страны:

На севере она протянется от Средиземного моря по Хетлонской дороге мимо Лево-Хамата[г] к Цедаду, 16 Бероте и Сивраиму[д] (он лежит на границе между Дамаском и Хаматом) до самого Хацер-Тихона, что на границе с Хаураном. 17 Граница протянется от моря к Хацар-Енану, по северной границе Дамаска, с границей Хамата к северу. Такова северная граница.

18 На востоке граница протянется между Хаураном и Дамаском, по Иордану между Галаадом и землёй Исраила, к Мёртвому морю[е] и до самого Тамара[ж]. Такова восточная граница.

19 На юге она протянется от Тамара до самых вод Меривы-Кадеша, а оттуда по руслу речки на границе Египта к Средиземному морю. Такова южная граница.

20 На западе Средиземное море будет границей до места напротив Лево-Хамата. Такова западная граница.

21 — Разделите землю между собой по родам Исраила. 22 Определите наделы себе и чужеземцам, которые поселились у вас и имеют детей. Относитесь к ним как к уроженцам Исраила: пусть им выделят в наследие наделы

[а] **46:22** Букв.: «сорок… тридцать ***локтей***».
[б] **47:3** Букв.: «тысяча локтей»; также в ст. 4–5.
[в] **47:10** Букв.: «в Великом море»; также в ст. 15,19,20 и 48:28.
[г] **47:15** Или: «перевала в Хамат»; также в ст. 20 и 48:1.
[д] **47:15–16** Или: «по Хетлонской дороге в Цедад, Хамат, 16 Бероту и Сивраим».
[е] **47:18** Букв.: «к восточному морю».
[ж] **47:18** Или: «…Исраила. Вы будете мерить до Мёртвого моря».

среди родов Исраила наравне с вами. 23 В каком бы роду чужеземец ни поселился, там и дайте ему наследие, — возвещает Владыка Вечный.

Раздел земли

48 — Вот имена родов.
На севере будет надел у Дана; его граница протянется по Хетлонской дороге до Лево-Хамата и далее до Хацар-Енана, что на границе с Дамаском, на севере от Хамата. Всё это — надел Дана с востока на запад.
2 Надел Ашира будет граничить с владениями Дана с востока на запад.
3 Надел Неффалима будет граничить с владениями Ашира с востока на запад.
4 Надел Манассы будет граничить с владениями Неффалима с востока на запад.
5 Надел Ефраима будет граничить с владениями Манассы с востока на запад.
6 Надел Рувима будет граничить с владениями Ефраима с востока на запад.
7 Надел Иуды будет граничить с владениями Рувима с востока на запад.

8 На границе с владениями Иуды с востока на запад будет особый участок в двенадцать с половиной километров[а] в ширину, равный по длине с востока на запад родовому наделу. Посреди него будет святилище.
9 Особый участок для Вечного будет составлять двенадцать с половиной километров в длину и пять[б] в ширину. 10 Это будет священный участок для священнослужителей. Он будет двенадцать с половиной километров в длину на северной стороне, пять километров в ширину на западной, пять — на восточной и двенадцать с половиной километров в длину на южной. Посреди него будет святилище Вечного. 11 Надел будет принадлежать посвящённым священнослужителям из потомков Цадока, которые верно служили Мне и не отступили, как левиты с прочими исраильтянами. 12 Он будет принадлежать им, как особая земля из священного надела, великая святыня на границе с участком левитов.
13 Рядом с землёй священнослужителей левиты получат надел в двенадцать с половиной километров в длину и пять — в ширину. Вся его длина будет составлять двенадцать с половиной километров, а ширина — пять. 14 Они не должны ни продавать его, ни обменивать. Это лучший надел в стране. Он не должен переходить в другие руки, ведь это святыня Вечного.
15 Остальная земля, два с половиной километра[в] в ширину и двенадцать с половиной километров в длину, будет для обычных нужд города, для домов и для пастбищ. Посреди неё будет город, 16 северная, южная, восточная и западная стороны которого будут по два километра с четвертью[г]. 17 Городские пастбища будут длиною по сто двадцать пять метров[д] на севере, юге, востоке и западе. 18 Остаток этого надела, который граничит со священным участком и прилегает к нему по длине, составит пять километров с восточной стороны и пять километров с западной. Плодами этой земли будут кормиться люди, работающие в городе. 19 Городские работники, которые станут возделывать его, будут из всех родов Исраила. 20 Участок будет квадратным, двенадцать с половиной километров с каждой стороны. Он будет отделён для особого использования вместе с городским владением.
21 То, что останется с обеих сторон области, составленной священным участком и городским владением, будет принадлежать вождю. Его земля протянется на восток на двенадцать с половиной километров от священного участка к восточной границе, и на запад — на двенадцать с половиной километров к западной. Обе эти области, равные по длине родовым наделам, будут принадлежать вождю. Посреди них будет священный участок со святилищем храма. 22 Так владения левитов

[а] **48:8** Букв.: «двадцать пять тысяч ***локтей***»; также в ст. 9,10,13,15,20 и 21.
[б] **48:9** Букв.: «десять тысяч ***локтей***»; также в ст. 10,13 и 18.
[в] **48:15** Букв.: «пять тысяч ***локтей***».
[г] **48:16** Букв.: «четыре тысячи пятьсот ***локтей***»; также в ст. 30,32–34.
[д] **48:17** Букв.: «двести пятьдесят ***локтей***».

и города будут находиться посреди владений вождя. Владения вождя будут находиться между границами наделов Иуды и Вениамина.

23 Что до прочих родов,
то надел Вениамина будет простираться с востока на запад.
24 Надел Шимона будет граничить с владениями Вениамина с востока на запад.
25 Надел Иссахара будет граничить с владениями Шимона с востока на запад.
26 Надел Завулона будет граничить с владениями Иссахара с востока на запад.
27 Надел Гада будет граничить с владениями Завулона с востока на запад.
28 Южная граница надела Гада протянется от Тамара к водам Меривы-Кадеша, а оттуда по руслу речки на границе Египта к Средиземному морю.
29 Такова земля, где вы должны отмерять наделы во владение родам Исраила, — возвещает Владыка Вечный.

Ворота Иерусалима

30 — Вот выходы из города:
на северной стороне, что составляет в длину два километра с четвертью, 31 будет трое ворот: ворота Рувима, Иуды и Леви. (Ворота города называются по родам Исраила.)
32 На восточной стороне, что в длину два километра с четвертью, будет трое ворот: ворота Юсуфа, Вениамина и Дана.
33 На южной стороне, что в длину два километра с четвертью, будет трое ворот: ворота Шимона, Иссахара и Завулона.
34 На западной стороне, что в длину два километра с четвертью, будет трое ворот: ворота Гада, Ашира и Неффалима.
35 Общая длина стены — девять километров[a].
Отныне этот город будет назван: «Вечный там».

[a] **48:35** Букв.: «восемнадцать тысяч ***локтей***».

Пророк Даниял

введение

Книга Данияла рассказывает о жизни и пророческих видениях молодого знатного иудея, которого вместе с другими отвели пленником в Вавилон в 605 г. до н. э., за два десятилетия до разрушения Иерусалима (1:1–2; см. 2 Лет. 36:5–8). Благодаря своей верности Всевышнему (гл. 1), Даниял занимал самые высокие посты в Вавилонской и Персидской империях (1:19; 2:48; 5:29; 6:1–3, 28). Всевышний вверял ему таинственные откровения, которые ободряли исраильских изгнанников того времени и одновременно указывали на далёкое будущее, на события последних времён (8:17; 10:14; 12:4).

Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних персидских записей и точно соотнести с современным календарём. Даниял был современником пророков Иеремии и Езекиила. Он жил около 80 лет и видел возвращение первых пленников на родину в 538 г. до н. э. (1:21; 10:4; см. 2 Лет. 36:22–23).

Главной темой книги является владычество Всевышнего, Чьё вечное правление распространяется на всех обитателей земли (2:44; 4:31–32; 5:21). Первая часть книги (гл. 1–6) на примере Данияла и его друзей рассказывает, как можно во славу Всевышнего в одиночку устоять в греховном мире (2:47; 4:34). Она показывает верность Всевышнего к Своему пленному народу в годы испытаний и спасительное вмешательство в безвыходных ситуациях (2:18–19; 3:28; 6:22).

Вторая часть книги (гл. 7–12) содержит видения, данные Даниялу. Они полны апокалиптических образов, характерных для религиозных книг и проповедей тех времён. В этих видениях предсказывается гибель всех, кто восстаёт против Царства Всевышнего, и рассматривается развитие этого Царства в ходе мировой истории. В лице Исы Масиха Царство Всевышнего уже пришло (см. Мк. 1:15), но окончательно оно будет установлено только в конце времён (7:13–14; см. Откр. 11:15).

Содержание

I. Даниял и его друзья в Вавилоне (1:1–6:28)
- А. Даниял и его друзья при царском дворе (1:1–21)
- Б. Даниял толкует сон Навуходоносора (2:1–49)
- В. Трое друзей Данияла в огненной печи (3:1–30)
- Г. Даниял толкует второй сон Навуходоносора; исполнение сна и покаяние царя (3:31–4:34)
- Д. Суд Всевышнего над Валтасаром (5:1–31)
- Е. Даниял в яме со львами (6:1–28)

II. Видения Данияла (7:1–12:13)
- А. Сон о четырёх зверях (7:1–28)
- Б. Видения о баране и козле (8:1–27)
- В. Молитва Данияла. Объяснение семидесяти семилетий (9:1–27)
- Г. Последнее видение Данияла о будущем Исраила (10:1–12:13)

Даниял и его друзья при вавилонском дворе

1 В третьем году правления Иоакима[а], царя Иудеи (***в 605 г. до н. э.***), Навуходоносор[б], царь Вавилона, пришёл под Иерусалим и осадил его. 2 И Владыка отдал Иоакима, царя Иудеи, и часть утвари из храма Всевышнего в его руки. Навуходоносор увёл пленников в Вавилонию[в] и положил захваченную утварь в храме своего бога, в сокровищницу.

3 Затем царь Вавилона приказал Ашпеназу, главе своих придворных, привести несколько исраильтян из царской и других знатных семей — 4 юношей без физических изъянов, красивых, способных к обучению разным наукам, образованных, понятливых и годных к службе при царском дворе. Он должен был научить их языку и литературе вавилонян. 5 Царь дал распоряжение ежедневно кормить их и поить

[а] **1:1** Иоаким правил Иудеей с 609 по 598 гг. до н. э. О его правлении см. 4 Цар. 23:36–24:7; 2 Лет. 36:5–8.
[б] **1:1** Навуходоносор II, самый великий царь Нововавилонской империи, правил с 605 по 562 гг. до н. э.
[в] **1:2** Букв.: «землю Шинар».

вином с царского стола. Они должны были три года учиться, а после — поступить на царскую службу.

6 Среди них было несколько юношей из рода Иуды[а]: Даниял[б], Ханания, Мисаил и Азария. 7 Глава придворных дал им новые имена: Даниялу — имя Валтасисар, Ханании — Шадрах, Мисаилу — Мисах, а Азарии — Аведнего[в].

8 Но Даниял решил не осквернять себя царской едой и вином и просил у главы придворных разрешения не осквернять ими[г]. 9 Всевышний даровал Даниялу расположение и милость главы придворных, 10 и тот сказал:

— Я боюсь господина моего царя, который сам назначил вам еду и вино. Вдруг он увидит, что вы выглядите хуже ваших сверстников. Тогда царь отрубит мне голову из-за вас.

11 Но Даниял попросил стража, которого глава придворных приставил к Даниялу, Ханании, Мисаилу и Азарии:

12 — Прошу, испытай своих рабов в течение десяти дней: не давай нам ничего есть, кроме овощей, и пить не давай ничего, кроме воды. 13 А потом сравни наш вид с видом юношей, которые едят царскую еду, и сам реши, как поступить со своими рабами.

14 Он согласился и испытывал их десять дней. 15 После десяти дней они выглядели здоровее и упитаннее тех юношей, что ели царскую пищу. 16 Тогда страж стал забирать у них изысканную еду и вино, которые им доставляли, и давал им вместо этого овощи.

17 Этим четырём юношам Всевышний дал знание и понимание всех видов литературы и учёности. А Даниял мог ещё и толковать всякие видения и сны.

18 По истечении назначенного царём времени глава придворных представил их Навуходоносору. 19 Царь поговорил с ними и не нашёл равных Даниялу, Ханании, Мисаилу и Азарии; так они поступили на царскую службу. 20 В каждом деле, требующем мудрости и понимания, о чём бы ни спросил их царь, он находил их в десять раз лучше всех чародеев и заклинателей во всём своём царстве.

21 И Даниял оставался на службе до первого года правления царя Кира[д] (***538 г. до н. э.***).

Сон Навуходоносора

2 На втором году правления Навуходоносора (***в 603 г. до н. э.***) приснились ему сны; он встревожился духом и не мог заснуть. 2 Тогда царь призвал всех чародеев, заклинателей, колдунов и астрологов, чтобы они рассказали, что ему приснилось. Когда они пришли и встали перед царём, 3 он сказал им:

— Мне снился сон, и я тревожусь духом, желая понять, что это был за сон.

4 Тогда астрологи ответили царю по-арамейски:

— О царь, живи вечно! Расскажи нам, твоим рабам, этот сон, и мы истолкуем его.

5 Царь ответил астрологам:

— Вот что я решил: если вы сами не расскажете мне содержание сна и его истолкование, то вас разрубят на куски, а ваши дома разрушат до основания. 6 Но если вы расскажете мне этот сон и истолкуете его, то получите от меня подарки, награды и великие почести. Итак, расскажите мне этот сон и истолкуйте его.

7 Они ответили ещё раз:

— Пусть царь расскажет своим рабам сон, а мы истолкуем его.

8 Тогда царь сказал:

— Я точно знаю, что вы стараетесь выиграть время, так как знаете, что я твёрдо решил 9 наказать вас, если не расскажете мне мой сон. Поэтому вы и сговорились лгать и обманывать меня в надежде, что дело изменится. Итак, расскажите мне сон, и я узнаю, что вы можете мне его и истолковать.

10 Астрологи ответили царю:

— На земле нет человека, который мог бы сделать то, чего просит царь! Никакой царь, как бы он ни был велик и могуществен, никогда не просил такого ни у одного чародея, волшебника или астролога. 11 То, о чём просит царь, слишком

[а] **1:6** Или: «из Иудеи».

[б] **1:6** В Центральной Азии известен как Данияр (Дониёр).

[в] **1:7** Прежние имена юношей, которые были связаны с именем Всевышнего, были заменены на другие, имевшие в своём составе имя одного из вавилонских богов.

[г] **1:8** Возможно, Даниял отказался от царской пищи из-за того, что она была принесена в жертву идолам или же приготовлена из мяса животных, запрещённых к употреблению у евреев, и потому ритуально нечиста.

[д] **1:21** Кир II Великий, основатель Персидского государства Ахменидов, правил с 558 по 530 гг. до н. э. В 539 г. покорил Вавилон и Месопотамию. Кир погиб во время похода в Центральную Азию от руки сакской царицы Томирис. Между Навуходоносором и Киром Даниял служил ещё четырём царям. Он прожил долгую жизнь, и ему довелось увидеть возвращение иудеев на родину.

трудно. Никто не может открыть этого царю, кроме богов, а они среди людей не живут.

12 Это так разгневало и разъярило царя Вавилона, что он приказал казнить всех мудрецов Вавилона. 13 Был издан указ предать смерти всех мудрецов. Искали и Данияла с его друзьями, чтобы предать их смерти.

14 Когда Ариох, начальник царских стражей, вышел предать смерти вавилонских мудрецов, Даниял заговорил с ним с мудростью и рассудительностью. 15 Он спросил царского сановника:

— Почему царь издал такой суровый указ?

И Ариох рассказал обо всём Даниялу. 16 Тогда Даниял пошёл к царю и попросил дать ему время, чтобы истолковать его сон.

17 Даниял вернулся домой и рассказал об этом своим друзьям — Ханании, Мисаилу и Азарии. 18 Он велел им просить у Бога[а][б] Небесного милости, чтобы Он открыл им эту тайну, и они не были казнены вместе с остальными вавилонскими мудрецами. 19 Ночью эта тайна была открыта Даниялу в видении.

Даниял вознёс хвалу Богу Небесному 20 такими словами:

— Слава имени Твоему, Всевышний, вовеки;
у Тебя мудрость и сила.
21 Ты сменяешь времена и эпохи;
Ты возводишь и низлагаешь царей.
Ты даёшь мудрость мудрым
и знание — разумным.
22 Ты открываешь глубокое и сокровенное;
Ты знаешь, что таится во тьме,
и свет обитает с Тобой.
23 Благодарю и славлю Тебя, Бог моих предков,
потому что Ты дал мне мудрость и силу;
Ты открыл мне то, о чём мы Тебя молили,
Ты открыл нам царский сон!

Даниял толкует сон

24 Даниял пошёл к Ариоху, которому царь велел казнить вавилонских мудрецов, и сказал ему:

— Не казни вавилонских мудрецов. Отведи меня к царю, и я истолкую ему его сон.

25 Ариох тотчас же отвёл Данияла к царю и сказал:

— Я нашёл среди пленников из Иудеи человека, который может рассказать царю, что означает его сон.

26 Царь спросил Данияла (называемого также Валтасисаром):

— Ты можешь рассказать мне о том, что я видел во сне, и истолковать это?

27 Даниял ответил:

— Ни один мудрец, волшебник, чародей или колдун не мог открыть царю тайны, о которой он спрашивал, 28 но на небе есть Бог, открывающий тайны. Он показал царю Навуходоносору то, что должно произойти в последние дни. Вот сон и видения, которые ты видел, лёжа в постели.

29 Когда ты лежал в постели, о царь, ты размышлял о будущем, и Открывающий тайны показал тебе то, что должно произойти. 30 А мне эта тайна была открыта не потому, что у меня больше мудрости, чем у прочих людей, но для того, чтобы ты, царь, мог узнать истолкование и понять то, о чём размышлял.

31 Ты увидел, о царь, стоявшую перед тобой большую статую — огромную, сияющую ослепительным блеском, ужасную на вид. 32 Голова статуи была из чистого золота, грудь и руки из серебра, живот и бёдра из бронзы, 33 ноги из железа, а ступни частью из железа, частью из обожжённой глины. 34 Пока ты смотрел, от горы откололся камень без помощи человеческих рук. Он ударил статую по ступням из железа и обожжённой глины и раздробил их. 35 И в тот же миг железо, обожжённая глина, бронза, серебро и золото разбились на куски и стали как мякина на току летом. Ветер унёс их, не оставив и следа. Но камень, который ударил в статую, превратился в огромную гору и заполнил всю землю.

36 Таков был сон, а теперь истолкуем его царю. 37 Ты, о царь, есть царь царей. Бог Небесный дал тебе владычество и силу, могущество и славу; 38 Он отдал в твои руки человеческий род, полевых зверей и небесных птиц. Где бы они ни жили, Он сделал тебя правителем над всеми ними. Ты и есть та золотая голова.

39 После тебя поднимется другое царство, уступающее твоему. После него — третье царство, бронзовое, которое будет править всей

[а] **2:18** *Бог* — на языке оригинала: *Элах* — слово, родственное арабскому *Аллах*. Это имя Всевышнего часто встречается в этой книге.

[б] **2:18** *Бог* — на языке оригинала: *Элах* — слово, родственное арабскому *Аллах*. Это имя Всевышнего часто встречается в этой книге. См. приложение V.

землёй. 40 Наконец, явится четвёртое царство, крепкое, как железо, — ведь железо всё разбивает и всё крушит, — и как всесокрушающее железо, оно раздробит и сокрушит все остальные. 41 И как ты видел то, что ступни и пальцы ступней были частью из обожжённой глины и частью из железа, так и царство это будет разделённым; но будет в нём и от крепости железа, ведь ты видел, что железо смешано с обожжённой глиной. 42 Так как пальцы ступней были частью из железа и частью из глины, то и царство это будет частью крепким, частью хрупким. 43 И как ты видел железо, смешанным с обожжённой глиной, так и его народ будет смешанным[а], но не пребудет в единстве, как невозможно смешать железо и глину[б].

44 В дни тех царей Бог Небесный установит царство, которое никогда не погибнет и не перейдёт к другому народу. Оно сокрушит все эти царства и положит им конец, но само пребудет вовеки. 45 Таково значение камня, отколовшегося от горы без помощи человеческих рук — камня, что разбил железо, бронзу, обожжённую глину, серебро и золото на куски[в].

Великий Бог показал царю то, что произойдёт в будущем. Истинен сон и верно истолкование.

46 Тогда царь Навуходоносор пал на колени перед Даниялом и повелел почтить его приношениями и возжиганием благовоний.

47 Царь сказал Даниялу:

— Несомненно, ваш Бог есть Бог богов и Владыка царей, открывающий тайны, раз ты смог открыть эту тайну.

48 Затем царь возвысил Данияла и дал ему множество ценных подарков. Он сделал его правителем всей провинции Вавилон и главой всех её мудрецов. 49 Даниял попросил царя, и царь поставил Шадраха, Мисаха и Аведнего над делами провинции Вавилон. Сам же Даниял остался при царском дворе.

Трое друзей Данияла в огненной печи

3 Царь Навуходоносор сделал из золота истукан двадцати семи метров в высоту и двух метров семидесяти сантиметров[г] в ширину и поставил его на равнине Дура́, что в провинции Вавилон. 2 Затем он послал собрать сатрапов[д], военачальников, наместников, советников, казначеев, судей, городских старейшин и всех прочих сановников из провинций, чтобы они прибыли на освящение поставленного им истукана. 3 И сатрапы, военачальники, наместники, советники, казначеи, судьи, городские старейшины и все прочие сановники из провинций собрались на освящение истукана, поставленного царём Навуходоносором, и встали перед ним.

4 И глашатай громко воскликнул:

— Вот что приказано вам исполнить, о народы, племена и люди всякого языка: 5 когда вы услышите звуки рога, флейты, цитры, лиры, арфы, свирели и всяких других музыкальных инструментов, падайте на колени и кланяйтесь золотому истукану, которого поставил царь Навуходоносор. 6 Всякий, кто не упадёт на колени и не поклонится, тотчас же будет брошен в огненную печь.

7 И как только все народы, племена и люди всякого языка услышали звуки рога, свирели, цитры, лиры, арфы и других музыкальных инструментов, они упали на колени и поклонились золотому истукану, поставленному царём Навуходоносором.

8 В это время некоторые из астрологов пришли и донесли на иудеев. 9 Они сказали царю Навуходоносору:

— О царь, живи вечно! 10 Ты издал указ, о царь, чтобы всякий, кто услышит звук рога, флейты, цитры, лиры, арфы, свирели и других музыкальных инструментов, упал на колени и поклонился золотому истукану, 11 и чтобы всякого, кто не упадёт на колени и не поклонится, бросили в огненную печь. 12 Но есть иудеи, поставленные тобой над делами провинции Вавилон, — Шадрах, Мисах и Аведнего, — которые не слушают тебя, о царь. Они не служат твоим богам и не поклоняются золотому истукану, которого ты поставил.

[а] **2:43** Букв.: «они смешаются через человеческое семя».

[б] **2:31–43** Золотая голова статуи символизирует Навуходоносора, точнее всю вавилонскую монархию, грудь и руки — Мидо-Персидскую империю, живот и бёдра — Греческую, а ноги и ступни — Римскую империи. Согласно другой трактовке видения второе царство — это Мидия, а третье и четвёртое — это Персия и Греция.

[в] **2:44–45** Пятое царство — это вечное Царство Всевышнего, которое распространяется во всём мире (см. ст. 35).

[г] **3:1** Букв.: «шестьдесят… шесть локтей».

[д] **3:2** Персидская империя была поделена на административные области (сатрапии), которыми управляли сатрапы — самый высокий ранг чиновников в империи. Сатрапии, в свою очередь, состояли из отдельных провинций.

13 Страшно разгневавшись, Навуходоносор велел привести Шадраха, Мисаха и Аведнего. Их привели к царю, 14 и Навуходоносор сказал им:

— Шадрах, Мисах и Аведнего, правда ли то, что вы не служите моим богам и не поклоняетесь золотому истукану, которого я поставил? 15 Итак, если вы готовы, услышав звуки рога, флейты, цитры, лиры, арфы, свирели и других музыкальных инструментов, упасть на колени и поклониться истукану, которого я поставил, то это хорошо. Но если вы не поклонитесь ему, вас тотчас же бросят в огненную печь. И какой бог сможет тогда избавить вас от моей руки?

16 Шадрах, Мисах и Аведнего ответили царю:

— О Навуходоносор, нам нет нужды защищаться перед тобой в этом деле. 17 Если нас бросят в огненную печь, то Всевышний, Которому мы служим, может спасти нас из неё, и Он избавит нас от твоей руки, о царь. 18 Но даже если и нет, мы хотим, чтобы ты знал, о царь: мы не будем служить твоим богам и поклоняться золотому истукану, которого ты поставил.

19 Тогда Навуходоносор так разозлился на Шадраха, Мисаха и Аведнего, что его лицо исказилось от злости. Он приказал раскалить печь в семь раз жарче, чем обычно, 20 и велел сильнейшим воинам своего войска связать Шадраха, Мисаха и Аведнего и бросить их в огненную печь. 21 Тогда этих мужчин, в их накидках, шароварах и головных повязках — во всей их одежде, связали и бросили в огненную печь. 22 По строгому приказу царя печь была так раскалена, что языки пламени убили воинов, бросавших Шадраха, Мисаха и Аведнего, 23 и те трое — Шадрах, Мисах и Аведнего — упали крепко связанные в огненную печь.

24 Тогда царь Навуходоносор в изумлении вскочил и спросил советников:

— Не троих ли мы связали и бросили в печь?

Они ответили:

— Истинно так, о царь.

25 Он сказал:

— Но я вижу, как в огне ходят четверо, несвязанные и невредимые, и четвёртый похож на божество!

26 Навуходоносор подошёл к отверстию огненной печи и закричал:

— Шадрах, Мисах и Аведнего, рабы Бога Высочайшего, выходите! Идите сюда!

Шадрах, Мисах и Аведнего вышли из огня, 27 а сатрапы, военачальники, наместники и царские советники столпились вокруг них. Они увидели, что огонь не повредил их тела и не опалил ни одного волоса у них на головах; их одежды не обгорели, от них даже не пахло горелым.

28 И Навуходоносор сказал:

— Хвала Богу Шадраха, Мисаха и Аведнего, Который послал Своего ангела и спас Своих рабов! Они верили Ему и нарушили царское повеление, и были готовы скорее проститься с жизнью, чем служить и поклоняться другому богу, кроме своего Бога. 29 Поэтому я повелеваю, чтобы людей всякого народа, племени и языка, которые оскорбят Бога Шадраха, Мисаха и Аведнего, разрубили на куски, а дома их превратили в груды развалин, потому что нет другого Бога, Который мог бы так спасать.

30 И царь дал Шадраху, Мисаху и Аведнего высокие должности в провинции Вавилон.

Второй сон Навуходоносора

31 «Царь Навуходоносор всем народам, племенам и людям всякого языка, живущим по всей земле:
Да умножится ваше благополучие!
32 Мне угодно рассказать вам о знамениях и чудесах, которые сотворил со мной Бог Высочайший.
33 Как велики Его знамения,
как сильны Его чудеса!
Царство Его — вечное царство;
владычество Его — из поколения в поколение!

4 Я, Навуходоносор, был дома, у себя во дворце, в покое и изобилии.

2 Но мне приснился сон, который испугал меня; образы и видения, что пришли ко мне, когда я лежал в своей постели, устрашили меня. 3 И я повелел привести ко мне всех мудрецов Вавилона, чтобы они истолковали мне этот сон. 4 Когда чародеи, волшебники, астрологи и колдуны пришли, я рассказал им свой сон, но они не смогли мне его истолковать. 5 Наконец, ко мне пришёл Даниял, и я рассказал сон ему. (Его зовут Валтасисар, в честь моего бога, и дух святых богов[a] пребывает в нём.)

6 Я сказал:

— Валтасисар, глава чародеев, я знаю, что в тебе пребывает дух святых богов, и нет такой тайны, разгадка которой тебя бы

[a] **4:5** Или: «святой, божественный дух»; также в ст. 6 и 15.

затруднила. Выслушай мой сон; истолкуй его мне. 7 Вот что мне приснилось, когда я лежал в своей постели: я посмотрел и увидел дерево огромной высоты, стоявшее посреди земли. 8 Дерево выросло большим и сильным, вершиной оно касалось небес; его было видно до самых краёв земли. 9 Листья его были прекрасны, плоды — изобильны, и на нём была пища для всех. Под ним находили пристанище полевые звери, а небесные птицы жили на его ветвях; от него кормилось всякое живое существо.

10 В моём сне, когда я лежал в постели, я видел, как святой страж сошёл с небес. 11 Он громко воскликнул: „Срубите дерево и отсеките его ветви; оборвите его листья и разбросайте плоды. Пусть звери удалятся из-под него и птицы улетят с его ветвей. 12 Но пень с корнями, скованный железом и бронзой, пусть останется в земле среди полевой травы. Пусть орошает его небесная роса, пусть он живёт со зверями среди земных растений. 13 Пусть отойдёт от него человеческий разум и дастся ему разум звериный, пока не пройдёт семь лет[a]. 14 Решение возвещено по приговору стражей, постановление дано по воле святых, чтобы познали живущие, что Высочайший властвует над царствами смертных, отдаёт их тому, кому пожелает, и ставит над ними даже последних между людьми“.

15 Таков сон, который приснился мне, царю Навуходоносору. Итак, Валтасисар, скажи мне его толкование, потому что никто из мудрецов моего царства не может мне его истолковать. Но ты можешь, потому что в тебе пребывает дух святых богов.

Даниял толкует сон

16 Тогда Даниял (называемый также Валтасисаром) пришёл на время в крайнее замешательство и устрашился собственных мыслей.

И царь сказал:

— Валтасисар, пусть ни сон, ни его значение не пугают тебя.

Валтасисар ответил:

— Мой господин, твоим бы врагам этот сон, и твоим бы неприятелям его значение! 17 Дерево, которое в твоём видении выросло большим и сильным, касалось вершиной небес и было видно всей земле, 18 с прекрасными листьями и изобильными плодами, всех кормящее, дающее пристанище полевым зверям и гнездовья в своих ветвях небесным птицам, — 19 это ты, о царь! Ты стал великим и сильным; твоё величие возросло и достигло небес, а владычество твоё простирается до краёв земли.

20 Ты, царь, видел святого стража, спускающегося с небес и говорящего: „Срубите дерево и погубите его, но оставьте пень, сковав его железом и бронзой, среди полевой травы, и корни его пусть останутся в земле. Пусть его орошает небесная роса; пусть он живёт как дикие звери, пока не пройдёт семь лет“.

21 Вот толкование, о царь, и вот решение Высочайшего против господина моего царя: 22 тебя прогонят от людей, и ты будешь жить с дикими зверями. Ты будешь есть траву, подобно волу, и тебя будет омывать небесная роса. Семь лет пройдёт, прежде чем ты признаешь, что Высочайший властвует над царствами смертных и отдаёт их, кому пожелает.

23 Повеление оставить пень с корнями означает, что твоё царство будет возвращено тебе, когда ты признаешь, что Небеса правят всем. 24 Поэтому пусть будет тебе угодно, о царь, принять мой совет: загладь свои грехи, творя правду, и свои беззакония — милосердием к притеснённым. Может быть, тогда твоё благоденствие и продолжится.

Исполнение сна

25 Всё это и произошло с царём Навуходоносором. 26 Двенадцать месяцев

[a] **4:13** Букв.: «семь времён»; также в ст. 20,22 и 29.

спустя, когда царь гулял по крыше[а] царского дворца в Вавилоне, 27 он сказал:

— Разве не я воздвиг этот великий Вавилон, царскую столицу, своей могучей силой и во славу своего величия?

28 Эти слова ещё были у него на устах, когда с небес раздался голос:

— Вот что определяется о тебе, царь Навуходоносор: твоя царская власть отнята у тебя. 29 Тебя прогонят от людей, и ты будешь жить с дикими зверями и есть траву, подобно волу. Семь лет пройдёт, прежде чем ты признаешь, что Высочайший властвует над царствами людскими и отдаёт их, кому пожелает.

30 И тотчас же сказанное о Навуходоносоре исполнилось. Его прогнали от людей, и он ел траву, подобно волу[б]. Его тело омывалось небесной росой до тех пор, пока его волосы не выросли длинными, как перья орла, а ногти не стали точно птичьи когти.

31 В конце этого времени я, Навуходоносор, поднял взор к небу, и мой разум вернулся ко мне. Тогда я благословил Высочайшего; я восхвалил и прославил Его, живущего вечно.

Владычество Его — вечное;
царство Его — из поколения в поколение.
32 Все обитатели земли
бессильны пред Ним.
Он поступает как хочет
с небесным воинством
и с обитателями земли.
Никто не властен удержать Его руку
или сказать Ему: „Что Ты сделал?“

33 В то же время, когда вернулся ко мне мой разум, ко мне вернулись и царская слава, и честь, и величие. Мои советники и мои приближённые возвратились ко мне, вновь сделали меня царём, и я стал ещё более велик, чем прежде. 34 Теперь я, Навуходоносор, хвалю, превозношу и славлю Царя небес, потому что всё, что Он делает, есть истина, и все Его пути праведны. А тех, кто ходит в гордыне, Он властен смирить».

Пророческая надпись на стене

5 Несколько лет спустя царь Валтасар[в] устроил великий пир для тысячи своих приближённых и пил с ними вино. 2 Выпив вина, Валтасар приказал принести золотые и серебряные кубки, которые его дед[г] Навуходоносор взял из Иерусалимского храма. Царь со своими приближёнными, жёнами и наложницами собирался пить из них. 3 Золотые и серебряные кубки, взятые из храма Всевышнего в Иерусалиме, были принесены, и царь со своими приближёнными, жёнами и наложницами пил из них. 4 Они пили вино и славили богов, сделанных из золота и серебра, из бронзы, железа, дерева и камня.

5 В тот же час появились пальцы человеческой руки, которые стали писать на штукатурке стены царского дворца, рядом со светильником. Царь глядел на эту руку, когда она писала. 6 Его лицо побледнело, и он так испугался, что его колени затряслись, и у него подкосились ноги.

7 Царь громко закричал, чтобы привели волшебников, астрологов и колдунов, и сказал этим вавилонским мудрецам:

— Того, кто прочтёт эту надпись и объяснит мне её смысл, оденут в пурпур, возложат ему на шею золотую цепь, и он станет третьим человеком[д] в царстве.

8 Все царские мудрецы вошли, но не смогли ни прочитать надписи, ни объяснить царю её смысл. 9 Тогда царь Валтасар перепугался ещё больше, и его лицо побледнело ещё сильнее. Его приближённые были в крайнем замешательстве.

10 Услышав голоса царя и его приближённых, в пиршественный зал вошла царица[е].

— О царь, живи вечно! — сказала она. — Не тревожься и не бледней! 11 В твоём царстве есть человек, в котором пребывает дух святых

[а] **4:26** Во времена Данияла крыши домов строились плоскими и использовались для различных целей.

[б] **4:30** Навуходоносор страдал боантропией (формой ликантропии) — душевной болезнью, при которой человек воображает себя волом.

[в] **5:1** *Валтасар* — старший сын и соправитель Набонида, бывшего последним правителем Нововавилонской империи. Матерью Валтасара была Нитокрис, дочь Навуходоносора.

[г] **5:2** Букв.: «отец». Слово *отец* также может означать ‘предшественник’; то же в ст. 11,13 и 18.

[д] **5:7** *Третьим человеком* — Набонид был первым человеком в царстве, а Валтасар, его соправитель, — вторым.

[е] **5:10** Или: «царица-мать». Это могла быть жена Навуходоносора, бабушка Валтасара, но, скорее всего, жена Набонида, мать Валтасара.

богов[а]. Во времена твоего деда он прославился своей просвещённостью, разумом и мудростью, подобной мудрости богов. Царь Навуходоносор, твой дед, поставил его главой чародеев, волшебников, астрологов и колдунов — сам царь, твой дед. 12 В этом человеке, Данияле, которого царь назвал Валтасисаром, нашлись проницательность, знание, разум и умение толковать сны, раскрывать загадки и разрешать сложные задачи. Вели позвать Данияла, и он объяснит тебе смысл надписи.

13 Тогда Данияла привели к царю, и царь сказал ему:

— Ты ли Даниял, один из тех пленников, которых мой дед, царь, привёл из Иудеи? 14 Я слышал, что в тебе пребывает дух богов[б] и что в тебе нашлись просвещённость, разум и великая мудрость. 15 Ко мне приводили мудрецов и волшебников, чтобы они прочитали эту надпись и объяснили мне её смысл, но они не смогли сделать этого. 16 А о тебе я слышал, что ты можешь давать истолкования и разрешать трудные задачи. Если ты сможешь прочитать эту надпись и объяснить мне её смысл, то тебя оденут в пурпур, возложат тебе на шею золотую цепь, и ты станешь третьим человеком в царстве.

17 И Даниял ответил царю:

— Оставь дары себе и отдай награды кому-нибудь другому. Я и так прочитаю царю надпись и объясню ему её смысл.

18 Царь, Бог Высочайший дал твоему деду Навуходоносору владычество и величие, славу и честь. 19 От величия, которое Он ему дал, все народы, племена и люди всякого языка трепетали перед ним и боялись его. Тех, кого царь хотел предать смерти, он предавал смерти; тех, кого он хотел пощадить, щадил; тех, кого он хотел возвысить, возвышал, а тех, кого хотел смирить, смирял. 20 Но когда его сердце возгордилось и огрубело от гордости, он был смещён с престола и лишён славы. 21 Его прогнали от людей, и его разум уподобился разуму зверя; он жил с дикими ослами и ел траву, подобно волу; его тело омывалось небесной росой, пока он не признал, что Бог Высочайший властвует над царствами смертных и ставит над ними кого желает.

22 Но ты, его внук[в] Валтасар, не смирил себя, хотя знал всё это! 23 Ты возвысил себя против Владыки небес. Ты велел принести себе кубки из Его храма и со своими приближёнными, жёнами и наложницами пил из них. Ты славил богов из серебра и золота, из бронзы, железа, дерева и камня, которые не могут ни видеть, ни слышать, ни понимать. Но Всевышнего, в руках Которого твоя жизнь и все твои пути, ты не почтил. 24 Поэтому и послана была от Него рука, которая сделала эту надпись.

25 Вот что здесь написано: «Мене, Мене, Текел, У-парсин».

26 Вот смысл этих слов:

мене[г] — Всевышний исчислил дни твоего царствования и положил ему конец.

27 *текел*[д] — ты взвешен на весах и найден слишком лёгким.

28 *перес*[е] — твоё царство разделено и отдано мидянам и персам.

29 Тогда, по повелению Валтасара, Данияла одели в пурпур, возложили ему на шею золотую цепь и провозгласили третьим человеком в царстве.

30 В ту же ночь Валтасар, царь вавилонян, был убит, 31 и Дарий Мидянин[ж] принял царство в возрасте шестидесяти двух лет[з].

Даниял в яме со львами

6 Дарию было угодно поставить сто двадцать сатрапов, чтобы они управляли всем царством, 2 а над ними — трёх сановников, одним из которых был Даниял. Сатрапы должны были отчитываться перед ними, чтобы царю не было никакого ущерба. 3 Скоро Даниял так отличился среди сатрапов и сановников своими исключительными качествами, что царь уже думал поставить его над всем царством. 4 Тогда сановники и сатрапы стали искать предлог, чтобы обвинить Данияла в неверном ведении царских дел. Но это им не удалось, потому что он был

[а] **5:11** Или: «святой, божественный дух».

[б] **5:14** Или: «божественный дух».

[в] **5:22** Букв.: «сын». Слово *сын* также может означать ‘преемник’.

[г] **5:26** Это слово означает ‘исчислен’.

[д] **5:27** Это слово означает ‘взвешен’.

[е] **5:28** Это единственное число от слова *парсин* и может означать ‘разделён’ или ‘Персия’.

[ж] **5:31** *Дарий Мидянин* — личность этого правителя точно не установлена. Есть предположение, что Дарий было тронным именем самого Кира II Великого (см. сноску на 6:28). По другой версии Дарий был одним из наместников Кира.

[з] **5:31** Этой ночью, в октябре 539 г. до н. э., персы захватили Вавилон.

верен, и за ним не находилось ни оплошности, ни вины. 5 Наконец, эти люди сказали:

— Нам не найти предлога для обвинения Данияла, разве только в Законе его Бога.

6 Тогда сановники и сатрапы пришли все вместе к царю и сказали:

— О царь Дарий, живи вечно! 7 Все царские сановники, военачальники, сатрапы, советники и наместники согласны в том, что царю следует дать повеление и наложить запрет, чтобы всякого, кто станет в течение следующих тридцати дней молиться иному богу или человеку, кроме тебя, о царь, бросили бы в яму со львами. 8 Итак, о царь, издай запрет и подпиши указ, чтобы его нельзя было изменить — по законам мидян и персов, которые не подлежат отмене.

9 И царь Дарий подписал этот указ и запрет.

10 Когда Даниял узнал о том, что этот указ подписан, он пошёл домой в верхнюю комнату, окна которой открывались в сторону Иерусалима. Три раза в день он опускался на колени и молился, славя своего Бога, как он делал это и прежде. 11 А заговорщики пришли все вместе и нашли Данияла молящимся и просящим милости у Всевышнего. 12 Тогда они пошли к царю и говорили с ним о его царском запрете:

— Разве ты не подписал запрета, по которому того, кто в течение следующих тридцати дней будет молиться иному богу или человеку, кроме тебя, о царь, бросили бы в яму со львами?

Царь ответил:

— Это воистину так, по законам мидян и персов, которые не подлежат отмене.

13 Тогда они сказали царю:

— Даниял, один из иудейских пленников, не слушается ни тебя, о царь, ни запрета, который ты подписал. Он по-прежнему молится три раза в день.

14 Услышав это, царь был очень расстроен; он решил спасти Данияла и до захода солнца всячески пытался это сделать.

15 Но заговорщики все вместе пришли к царю и сказали ему:

— Вспомни, о царь, что по закону мидян и персов никакой запрет или повеление, изданные царём, изменить нельзя.

16 Тогда царь отдал приказ, и Данияла привели и бросили в яму со львами. Царь сказал Даниялу:

— Пусть твой Бог, Которому ты верно служишь, спасёт тебя!

17 Затем принесли камень и положили его на отверстие ямы, и царь запечатал его своей печатью и печатями вельмож, чтобы никто не освободил Данияла. 18 Потом царь вернулся во дворец и держал пост весь вечер; он отказался от развлечений, и сон бежал от него.

19 При первом свете зари царь встал и поспешил к яме со львами. 20 Приблизившись к яме, он позвал Данияла жалобным голосом:

— Даниял, раб живого Бога, смог ли Всевышний, Которому ты верно служишь, спасти тебя от львов?

21 Даниял ответил:

— О царь, живи вечно! 22 Мой Бог послал ангела Своего и замкнул пасти львов. Они не причинили мне вреда, потому что я оказался безвинным перед Ним. Да и пред тобой, о царь, я никогда не делал никакого зла.

23 Царь был чрезвычайно рад за него и приказал вытащить Данияла из ямы. Когда Данияла вытащили из ямы, на нём не оказалось никаких ран, потому что он верил в своего Бога.

24 По приказу царя обвинителей Данияла привели и бросили в яму со львами, вместе с их детьми и жёнами. И прежде чем они упали на дно ямы, львы схватили их и разодрали на части.

25 Тогда царь Дарий написал ко всем народам, племенам и людям всякого языка, живущим по всей земле:

«Да умножится ваше благополучие!
26 Я издаю указ, чтобы в каждой части
моего царства люди трепетали перед Богом
Данияла и боялись Его.
Ведь Он — Бог живой,
вечно сущий;
царство Его не погибнет,
владычество не прекратится.
27 Он избавляет и спасает,
творит знамения и чудеса
на небесах и на земле.
Он избавил Данияла
от челюстей львиных».

28 И Даниял преуспевал во времена правления Дария и Кира Персидского[a].

Сон Данияла о четырёх зверях

7 В первом году правления Валтасара, царя Вавилона (***в 553 г. до н. э.***), когда Даниял лежал в своей постели, ему во сне были видения. Он записал свой сон, и вот его рассказ:

[a] **6:28** Или: «Дария, то есть Кира Персидского».

2 «Я, Даниял, видел в моём ночном видении, как
четыре небесных ветра волновали великое море.
3 И четыре великих зверя, каждый из которых
отличался от прочих, вышли из моря.
4 Первый был точно лев и имел орлиные крылья.
Я глядел, пока не были вырваны его крылья, и,
поднятый над землёй, он встал на две ноги, как
человек, и дано ему было сердце человеческое.
5 Затем вышел второй зверь, подобный медведю.
Он поднялся на задние лапы[а], и во рту между
зубами у него было три ребра. Ему было сказано:
„Встань, наешься досыта мяса!“
6 После этого я посмотрел, и явился иной
зверь, подобный барсу. На спине у него было
четыре крыла, словно птичьи. Зверь этот был
четырёхглавый, и дана ему была власть править.
7 После этого видел я в ночных видениях
четвёртого зверя — жуткого, ужасного и очень
сильного. У него были огромные железные зубы;
он крушил и пожирал свои жертвы и остатки
попирал ногами. Он не был похож на всех
предыдущих зверей, и было у него десять рогов[б].
8 Пока я размышлял о рогах, явился другой
рог, маленький, вышедший среди них, и три из
прежних рогов были с корнем вырваны. У этого
рога были глаза, подобные человечьим, и рот,
говоривший высокомерно[в].
9 И вот что я увидел:
поставлены были престолы,
и воссел Древний Днями.
Одежда Его, как снег, бела,
волосы на голове как чистая шерсть.
Престол Его полыхал огнём,
в пламени были под ним колёса.
10 Растекалась огненная река —
перед Ним был её исток.
Тысячи тысяч служили Ему,
тьмы тем перед Ним стояли.
Воссели судьи,
и были раскрыты книги.
11 Я продолжал смотреть и слушать
высокомерные слова, которые говорил рог. Я
видел, что зверь был убит, а тело его было
сокрушено и брошено в пылающий огонь.
12 Прочие звери были лишены власти, но
оставлены на определённое время в живых.
13 В моих ночных видениях я смотрел, и вот
шёл с облаками небесными Некто, похожий
на человека[г]. Он дошёл до Древнего Днями,
и был к Нему подведён. 14 Ему были даны
владычество, слава и царство, чтобы все народы,
племена и люди всякого языка служили Ему.
Владычество Его — владычество вечное, которое
не прекратится, и царство Его никогда не
погибнет.

Толкование сна

15 Я, Даниял, тревожился духом, и видения,
которые были мне, беспокоили меня. 16 Я подошёл
к одному из стоящих там и спросил его об
истинном значении всего этого. Он истолковал
мне видение: 17 „Четыре великих зверя — это
четыре царства, которые поднимутся на земле.
18 Но потом святой народ Всевышнего получит
царство и будет владеть им во веки и веки“.
19 Тогда я захотел узнать истину о четвёртом
звере, не похожем на всех остальных и самом
жутком, с его железными зубами и бронзовыми
когтями — о том звере, что крушил и пожирал
свои жертвы и попирал ногами остатки. 20 Ещё
я хотел знать о десяти рогах на его голове и о
том роге, который вышел и перед которым три
других выпали, — о том роге, который казался
больше прочих и имел глаза и рот, говорящий
высокомерно. 21 Я видел, что этот рог повёл войну
против святых и побеждал их, 22 пока не пришёл
Древний Днями; тогда был объявлен приговор
в пользу святых Всевышнего, и настало время,
когда они овладели царством.
23 Он сказал мне так: „Четвёртый зверь есть
четвёртое царство на земле, не похожее на прочие
царства; оно пожрёт всю землю, попирая её и
круша. 24 Десять рогов — это десять царей, что
выйдут из этого царства. После них поднимется
царь иной, не похожий на прежних; он подчинит
трёх царей. 25 Он будет говорить слова против

[а] **7:5** Или: «Один бок его был выше другого».

[б] **7:2–7** Лев в этом видении символизирует Вавилонскую империю, медведь — Мидо-Персидскую державу, барс — Греческую и четвёртый зверь — Римскую империи. Согласно другой трактовке видения медведь — Мидийское царство, барс — Персидское, а четвёртый зверь — Греческое.

[в] **7:8** Маленький рог, вероятно, символизирует врага Масиха, который должен появиться в конце времён (см. 11:36–45; 1 Ин. 2:18; 2 Фес. 2:3–4; Откр. 13:5–8).

[г] **7:13** Букв.: «похожий на сына человека» — здесь, в первый раз в Писании, по отношению к обещанному Всевышним Масиху использовано арамейское выражение *сын человека*. Когда Иса был на земле, Он часто употреблял это выражение применительно к Самому Себе (см., напр., Мат. 8:20 и сноску), давая понять, что Он и есть Тот Самый, Кто упоминается в этом отрывке — Царь над всеми народами, Чьё Царство будет вечным.

Высочайшего, и святых Его изнурит, и будет стараться переменить священные праздники и законы. Святые будут отданы ему на год, два года и полгода[а]. 26 Затем воссядут судьи и отнимут его владычество, и оно будет окончательно уничтожено. 27 А могущество, власть и величие всех царств под небом будут переданы святым, народу Высочайшего. Его царство будет вечным царством, и все властители будут служить и повиноваться Ему“.

28 На этом заканчивается рассказ. Я, Даниял, был сильно встревожен моими мыслями, и лицо моё побледнело, но я хранил всё это в себе».

Видение о баране и козле

8 В третий год правления царя Валтасара (***в 551 г. до н. э.***) мне, Даниялу, было видение, после того, которое уже являлось мне. 2 В своём видении я находился в крепости города Сузы, что в провинции Елам; я видел, что нахожусь возле канала Улай. 3 Я поднял взгляд и увидел барана, который стоял рядом с каналом. У него было два рога. Оба рога были длинными, но один был длиннее другого, и вырос он позже. 4 Я видел, как баран бодался к западу, к северу и к югу. Ни один зверь не мог противостоять ему, и никто не мог спасти от него. Он делал, что хотел, и становился велик.

5 Пока я размышлял об этом, внезапно с запада явился козёл, который шёл по всей земле, не касаясь её. У козла между глазами был большой рог. 6 Он пошёл к двурогому барану, которого я видел стоящим у канала, и в страшной ярости бросился на него. 7 Я видел, как он приблизился к барану и, рассвирепев, поразил барана и сломал ему оба рога. Баран не мог противостоять ему; козёл швырнул его на землю и растоптал его, и не было никого, кто мог бы спасти от него барана. 8 Козёл сильно возвеличился, но на вершине его силы большой рог его был сломан, и на его месте выросли четыре больших рога, обращённые к четырём сторонам света.

9 Из одного из них вышел другой рог, который сперва был мал, но потом очень сильно вырос к югу, и к востоку, и к прекрасной стране (***Исраилу***). 10 Он вознёсся до небесного воинства, поверг на землю часть его и часть звёзд и растоптал их. 11 Даже по отношению к Вождю небесного воинства он поступал высокомерно: он отнял у Него ежедневную жертву, и место Его святилища было поругано. 12 Из-за мятежа воинство было отдано ему вместе с ежедневной жертвой. Он поверг истину на землю и преуспевал во всём, что творил[б].

13 Затем я услышал двух ангелов, говорящих друг с другом. Один из них спросил:

— Сколько времени продлится то, что было в этом видении о ежедневной жертве, о мятеже, что ведёт к опустошению, и о попрании святилища и воинства?

14 Другой ответил ему[в]:

— Две тысячи триста вечерних и утренних жертв[г]; затем святилище будет освящено заново.

Толкование видения

15 Пока я, Даниял, видел это видение и старался понять его, передо мной встал некто в облике человека. 16 И я услышал над каналом Улай человеческий голос, взывающий:

— Джабраил, объясни ему это видение.

17 Когда он подошёл к тому месту, где я стоял, я испугался и пал лицом на землю.

— Человек, — сказал мне он, — пойми, что это видение относится к концу времён.

18 Когда он говорил со мной, я провалился в глубокий обморок, упав лицом на землю. Но он прикоснулся ко мне и поднял меня на ноги.

19 Он сказал:

— Слушай, и я расскажу тебе о том, что произойдёт потом, во времена гнева, потому что видение относится к установленному времени конца. 20 Двурогий баран, которого ты видел, — это цари Мидии и Персии. 21 Косматый козёл — это Греческое царство, а большой рог у него между глаз — это первый царь[д]. 22 Четыре рога,

---

[а] **7:25** Букв.: «на время, времена и полвремени» — т. е. 3, 5 года.

[б] **8:9–12** Рог в этих стихах — это Антиох IV Епифан (‘прославленный’), получивший прозвище Епиман (‘безумец’) (175–164 гг. до н. э.). Он с помощью интриг завладел престолом и стал страшным врагом народа Всевышнего, осквернив в 168 г. до н. э. Иерусалимский храм и прекратив жертвоприношения (см. ст. 23–25). Антиох Епифан также служит прообразом врага Масиха, который должен появиться в конце времён (см. 11:21–45; 1 Ин. 2:18; 2 Фес. 2:3–4; Откр. 13:5–8).

[в] **8:14** Или: «мне».

[г] **8:14** Если считать по две жертвы в день (утренняя и вечерняя) получается 1 150 дней, т. е. три с небольшим года.

[д] **8:21** Это Александр Македонский (Великий) (336–323 гг. до н. э.). Арабский вариант его имени: Искандер Зу-л-карнайн (‘двурогий’).

сменившие первый, который был сломан, — это четыре царства, которые возникнут из этого народа, но не будут обладать той же силой[а].

23 В конце их царствования, когда мятежники
достигнут предела беззаконий, явится
жестокосердный царь, искусный в кознях. 24 Он
станет очень силён, хотя и не своей собственной
силой. Он произведёт непостижимое
опустошение и преуспеет во всём, что ни сделает.
Он будет губить сильных и святой народ. 25 Его
хитрость даст его коварным планам успех, и он
сочтёт себя великим. Без предупреждения он
погубит многих и на Владыку владык восстанет.
Он будет сокрушён, но не человеческой рукой.
26 Это видение о вечерних и утренних жертвах
истинно, но ты сокрой это видение, потому что
оно относится к далёкому будущему.

27 Я, Даниял, был изнурён и несколько дней
болел. Потом я встал и начал заниматься
царскими делами. Я был потрясён видением и не
понимал его.

Молитва Данияла

9 В первый год Дария, сына Ксеркса[б], родом
мидянина, который был сделан правителем
Вавилонского царства, — 2 в первом году его
правления (***в 539 г. до н. э.***) я, Даниял, понял из
Писания, по слову Вечного[в] к пророку Иеремии,
что запустение Иерусалима продлится семьдесят
лет[г]. 3 Тогда я обратился к Владыке Всевышнему с
молитвой и прошением, в посте, одетый в рубище,
с головой, посыпанной пеплом.

4 Я молился Вечному, моему Богу, и каялся:

— Владыка, Бог великий и грозный, верный
соглашению любви со всеми, кто любит Тебя
и исполняет Твои повеления, 5 мы согрешили и
сделали зло. Мы были нечестивы и мятежны; мы
отвернулись от Твоих повелений и законов. 6 Мы
не слушали Твоих рабов пророков, говоривших от
Твоего имени нашим царям, вождям, предкам и
всему народу страны.

7 Владыка, Ты праведен, а мы сегодня покрыты
стыдом — народ Иудеи, жители Иерусалима и
весь Исраил, те, кто близко, и те, кто далеко, во
всех странах, куда Ты рассеял нас из-за нашей
неверности Тебе. 8 Вечный, мы и наши цари,
вожди и предки покрыты стыдом из-за того, что
согрешили против Тебя. 9 Владыка, наш Бог, Ты
милостив и готов прощать, пусть мы и восставали
против Тебя; 10 мы не слушали Тебя, Вечный,
наш Бог, и не соблюдали законы, которые Ты дал
нам через Своих рабов пророков. 11 Весь Исраил
нарушил Твой Закон и отвернулся, отказываясь
слушаться Тебя.

Поэтому на нас излились проклятия и клятвы,
записанные в Законе Мусы, раба Всевышнего,
ведь мы согрешили против Тебя. 12 Ты исполнил
слова, сказанные против нас и против наших
правителей, наведя на нас великую беду. Под всем
небом никогда не случалось того, что случилось с
Иерусалимом. 13 Как и написано в Законе Мусы,
эта беда пришла к нам, но мы всё-таки не искали
Твоей милости, Вечный, наш Бог, не оставили
грехов и не размышляли о Твоей истине. 14 Ты
не поколебался навести на нас эту беду, потому
что Ты, Вечный, наш Бог, праведен во всём, что
делаешь; и всё-таки мы не слушались Тебя.

15 И ныне, Владыка, Бог наш, выведший Свой
народ из Египта могучей рукой и сделавший Себе
имя, которое славно и сегодня, мы согрешили, мы
сделали зло. 16 Владыка, ради всей праведности
Твоей, молю, отврати Свой гнев и негодование от
Иерусалима, Твоего города, Твоей святой горы.
Из-за наших грехов и беззаконий наших отцов
Иерусалим и Твой народ в презрении у всех, кто
его окружает.

17 И ныне, Бог наш, услышь молитвы и
прошения Твоего раба. Ради Себя Самого,
Владыка, взгляни с благоволением на Твоё
опустошённое святилище. 18 Услышь, Бог мой,
и внемли; открой глаза и погляди на запустение
города, в котором Ты пребываешь. Мы просим
Тебя не ради нашей праведности, но ради Твоей

[а] **8:22** Империя Александра была разделена между его полководцами. Селевк получил Сирию и Месопотамию, Птолемей — Египет, Лисимах — Фракию и части Малой Азии, Кассандр — Македонию и Грецию.

[б] **9:1** Букв.: «Ахашвероша» — еврейский вариант персидского имени Ксеркс. Личность этого человека, отличающегося от царя Ксеркса книги Есфирь, точно не установлена.

[в] **9:2** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[г] **9:2** См. Иер. 25:11–12; 29:10.

великой милости. 19 Владыка, услышь! Владыка, прости! Владыка, внемли и соверши! Ради Самого Себя, Бог мой, не медли, ведь над Твоим городом и Твоим народом провозглашено Твоё имя.

Объяснение тайны о семидесяти семилетиях

20 Когда я говорил и молился, признавая свой грех и грех моего народа Исраила, и молил Вечного, моего Бога, о Его святой храмовой горе — 21 когда я ещё молился, ангел Джабраил, которого я видел в предыдущем видении, явился ко мне, быстро прилетев во время вечерней жертвы[а]. 22 Он объяснил мне:

— Даниял, я пришёл сейчас, чтобы дать тебе мудрость и понимание. 23 Едва лишь ты начал молиться, был дан ответ, который я и пришёл возвестить, потому что ты любим Всевышним. Итак, вникни в эту весть и пойми видение.

24 Семьдесят семилетий[б] установлены для твоего народа и святого города Иерусалима, чтобы прекратить преступления, положить конец грехам, искупить беззакония, привести вечную праведность, запечатать и видение, и пророка и помазать Святая Святых[в].

25 Знай и пойми: от повеления восстановить и отстроить Иерусалим до прихода Правителя-Помазанника[г] пройдёт семь семилетий и шестьдесят два семилетия. Город будет отстроен с улицами и со рвом, но в трудные времена. 26 После шестидесяти двух семилетий Помазанник будет предан смерти, и у Него ничего не останется[д]. Народ вождя, который придёт, разрушит город и святилище. Конец вождя[е] придёт подобно наводнению, и до конца предустановлены война и опустошения. 27 Он заключит прочный союз со многими на семь лет, а в середине семилетия прекратит жертву и приношение. На крыле святилища будет осквернение, что ведёт к опустошению[ж], пока предопределённый конец не постигнет опустошителя.

Последнее видение Данияла у реки Тигр

10 На третий год правления Кира, царя Персии (***в 537 г. до н. э.***), Даниялу (называемому также Валтасисаром) было дано откровение. Его весть истинна и относится к великой войне[з]. Понимание вести было дано ему в видении.

2 В то время я, Даниял, скорбел в течение трёх недель[и]. 3 Я не ел вкусной пищи, мясо и вино не касались моих губ, и я совсем не умащался благовонными маслами, пока не прошли три недели.

4 На двадцать четвёртый день первого месяца (***23 апреля 536 г. до н. э.***), когда я стоял на берегу великой реки Тигр, 5 я поднял глаза и увидел: стоит некто в льняных одеждах с поясом из уфазского золота. 6 Его тело было как хризолит, лицо — как молния, глаза — как пламенеющие факелы, руки и ноги — как блестящая латунь, а голос — как шум от множества людей.

7 Я, Даниял, был единственным, кто видел это видение; люди, бывшие со мной, не видели его, но их охватил такой ужас, что они убежали и попрятались. 8 Я остался один и смотрел на это великое видение. Во мне не осталось сил, моё лицо смертельно побледнело, и я ослабел. 9 Затем я услышал, как он говорит, и, слушая его, провалился в глубокий обморок, упав лицом на землю.

10 Но рука прикоснулась ко мне и поставила меня, дрожащего, на четвереньки.

11 Он сказал:

— Даниял, любимый Всевышним, вникни в слова, которые я тебе скажу, и встань, потому что я послан сейчас к тебе.

Когда он сказал мне это, я, дрожа, встал. 12 Тогда он продолжил:

[а] **9:21** То есть примерно в три часа пополудни (см. Исх. 29:38–41; Чис. 28:3–8).

[б] **9:24** То есть 490 лет. *Семилетие* — букв.: «седмица». Здесь и далее в этой главе имеется в виду период в 7 лет (ср. 10:2–3, где имеется в виду неделя).

[в] **9:24** *Святая Святых* — внутренняя комната в храме. Другой перевод: «Самого Святого».

[г] **9:25** *Помазанник* [מָשִׁיחַ (*Маши́ах*, евр.), المسيح (*Маси́х*, араб.), χριστός (*Христо́с*, греч.)] — здесь пророчество об Исе Масихе, праведном Царе, Освободителе и Спасителе.

[д] **9:26** Или: «у Него не будет никого»; или: «хотя не будет на Нём вины»; или: «Его не будет».

[е] **9:26** Или: «города».

[ж] **9:27** Это пророчество, о котором упоминал Сам Иса Масих (см. Мат. 24:15; Мк. 13:14), частично исполнилось в 70 г., когда храм был разрушен римлянами, но полностью оно сбудется в конце времён (см. 2 Фес. 2:3–4; Откр. 11:2). См. также 11:31 со сноской и 12:11.

[з] **10:1** Или: «истинна и тяжела».

[и] **10:2** Букв.: «три седмицы дней»; также в ст. 3.

— Не бойся, Даниял. С самого первого дня, когда ты решил обрести понимание и смирить себя перед твоим Богом, твои слова были услышаны, и в ответ на твою молитву я и пришёл. 13 Но ангел-покровитель Персидского царства противостоял мне двадцать один день, и Микаил, один из верховных ангелов, пришёл мне на помощь; я оставался[а] там с ангелом-покровителем Персидского царства. 14 А теперь я пришёл, чтобы объяснить тебе то, что произойдёт с твоим народом в будущем, потому что видение относится ко времени, которое ещё лишь грядёт.

15 Когда он говорил мне это, я припал лицом к земле и был безмолвен. 16 Тогда некто в облике человека прикоснулся к моим губам, и я открыл рот и начал говорить. Я сказал тому, кто стоял передо мной:

— Мой господин, от этого видения меня охватила такая скорбь, что во мне не осталось сил. 17 Как же мне, твоему рабу, говорить с тобой, мой господин? Во мне нет сил, и я едва дышу.

18 И снова тот, кто был похож на человека, прикоснулся ко мне и придал мне сил.

19 — Не бойся, любимый Всевышним, — сказал он. — Мир тебе! Мужайся, мужайся.

Когда он говорил со мной, я укрепился и сказал:

— Говори, мой господин, потому что ты придал мне сил.

20 И он сказал:

— Знаешь, почему я пришёл к тебе? Скоро я возвращусь, чтобы воевать с ангелом-покровителем Персии, и когда я возьму над ним верх, придёт ангел-покровитель Греции. 21 Но сначала я скажу тебе то, что написано в книге истины. (Никто не поддерживает меня против них, кроме Микаила, вашего ангела-покровителя. **11** 1 А я стал ему поддержкой и защитой в первый год правления Дария Мидянина.)

Откровение о будущем: Александр Македонский и его конец

2 Итак, я скажу тебе истину: в Персии появятся ещё три царя, а потом — четвёртый[б], который будет гораздо богаче всех прочих. Укрепившись через богатство, он поднимет всех против Греческого царства. 3 Тогда появится могучий царь[в], который будет править с великой властью и делать, что пожелает. 4 Но когда он ещё будет набирать силу, его империя будет разрушена и разделена по четырём сторонам света. Она не перейдёт к его потомкам, и не будет управляться властью, подобной его власти, потому что она будет с корнем вырвана для других[г].

Противостояние Селевкидов (север) и Птолемеев (юг)

5 Южный царь[д] станет очень силён, но один из его военачальников[е] станет сильнее его и будет править своим царством с великой силой. 6 Через несколько лет они станут союзниками. Дочь южного царя пойдёт за северного царя, чтобы скрепить союз[ж], но она не удержит власти, и его потомство не продолжится. Она будет предана вместе со свитой, ребёнком[з] и тем, кто её поддерживал[и].

7 В те дни один из её родственников[й] явится, чтобы занять её место. Он пойдёт против войска северного царя[к] и войдёт в его крепость; он будет воевать с ними и одержит победу. 8 Он даже захватит их богов, изваяния из металла и дорогие вещи из серебра и золота и увезёт их в Египет. На несколько лет он оставит северного царя в покое. 9 Тогда северный царь вторгнется в царство южного царя, но возвратится в свою

[а] **10:13** Или: «я оставил его».

[б] **11:2** *Три царя* — это Камбиз (530–522 гг. до н. э.), Лжесмердиз (522 г. до н. э.) и Дарий I Великий (Гистасп) (522–486 гг. до н. э.); *четвёртый* — Ксеркс I (486–465 гг. до н. э.).

[в] **11:3** Это Александр Македонский (Великий) (336–323 гг. до н. э.).

[г] **11:4** Империя Александра была разделена между его полководцами. Селевк получил Сирию и Месопотамию, Птолемей — Египет, Лисимах — Фракию и части Малой Азии, Кассандр — Македонию и Грецию.

[д] **11:5** Это Птолемей I Сотер (323–285 гг. до н. э.).

[е] **11:5** Это Селевк I Никатор (311–280 гг. до н. э.).

[ж] **11:6** Птолемей II Филадельф (285–246 гг. до н. э.) выдал свою дочь Беренику замуж за Антиоха II Теоса (261–246 гг. до н. э.), отдав в качестве приданного и Палестину.

[з] **11:6** Или: «отцом».

[и] **11:6** Лаодика, бывшая жена Антиоха II, приказала убить Беренику вместе с её малолетним сыном, после чего отравила самого Антиоха и возвела на престол их сына — Селевка II Каллиника. Отец Береники умер примерно в то же время.

[й] **11:7** Это Птолемей III Евергет (‘благодетель’) (246–221 гг. до н. э.), брат Береники.

[к] **11:7** Это Селевк II Каллиник (246–226 гг. до н. э.).

страну. 10 Его сыновья[а] станут готовиться к войне
и собирать огромное войско, которое помчится,
подобно наводнению, и принесёт битву к самой
его крепости.
11 Тогда южный царь[б] в гневе выступит
и сразится с северным царём, набравшим
большое войско, которое, однако, будет разбито.
12 Когда это войско будет уведено, южный царь
возгордится и убьёт многие тысячи, но не
достигнет победы[в]. 13 Северный царь соберёт
другое войско, больше первого, и через несколько
лет выступит с огромным войском, полностью
снаряжённым[г].
14 В те времена многие восстанут против
южного царя[д]. Неистовые из твоего собственного
народа восстанут во исполнение видения, но
безуспешно[е]. 15 Тогда северный царь придёт,
насыплет осадный вал и возьмёт укреплённый
город[ж]. Силы юга не смогут противиться; даже у
лучших их воинов не будет силы, чтобы устоять.
16 Завоеватель будет действовать как пожелает;
никто не сможет ему противостоять. Он
укрепится в прекрасной стране (***Израиле***), и вся
она будет в его власти[з]. 17 Он решит вторгнуться
со всеми силами своего царства и заключит
союз. Чтобы погубить царство своего врага, он
отдаст ему в жёны свою дочь, но этот замысел
не состоится, и это не принесёт ему пользы[и].
18 Тогда он обратит взгляд на прибрежные
области и захватит многие из них, но некий
военачальник[й] положит конец его дерзости;
истинно, он обратит его дерзость против него же.
19 Тогда он повернёт к крепостям своей страны,
но споткнётся, падёт, и его не станет.
20 Его преемник[к] пошлёт сборщика налогов[л],
чтобы поддержать величие царства[м]. Но пройдёт
немного времени, и он погибнет — не от гнева и
не в битве.

Антиох IV Епифан — враг народа Всевышнего

21 На его место явится презренный человек,
не облечённый царским величием. Он придёт
без предупреждения и овладеет царством
через козни[н]. 22 Перед ним будет сметено
неисчислимое войско[о]; оно будет погублено
вместе с вождём соглашения[п]. 23 Заключив с ним
союз, он станет действовать обманом и лишь с
немногими людьми придёт к власти. 24 Он без
предупреждения вторгнется в богатейшие края
и сделает то, чего не делали ни его отцы, ни
деды. Он распределит награбленное, добычу и
богатство среди своих сторонников. Он будет
замышлять, как ниспровергнуть крепости, но
лишь до времени.
25 С большим войском он соберёт свои силы и
смело выступит против южного царя[р]. Южный
царь будет вести войну с большим и очень
сильным войском, но не сможет устоять из-за
заговоров, составленных против него. 26 Даже те,
кто едят царскую пищу, станут пытаться его

[а] **11:10** Это Селевк III Керавн (226–223 гг. до н. э.) и Антиох III Великий (223–187 гг. до н. э.).
[б] **11:11** Это Птолемей IV Филопатор (221–203 гг. до н. э.). Он сражался с Антиохом III Великим.
[в] **11:11–12** В 217 г. до н. э. произошло сражение между сирийской и египетской армиями при городе Рафии, который находился в районе современного города Газа. Сирийцы проиграли битву, потеряв 10 000 убитыми и 4 000 пленными.
[г] **11:13** Через 13 лет после поражения при Рафии Антиох Великий собрал ещё большее войско и вместе со своим союзником Филиппом V Македонским нанёс поражение Египту, где на троне сидел уже не Филопатор, а его малолетний сын Птолемей V Епифан.
[д] **11:14** Это Птолемей V Епифан (203–181 гг. до н. э.).
[е] **11:14** К Антиоху III присоединилось и немало евреев в ложной надежде добиться независимости и от Египта, и от Сирии.
[ж] **11:15** Это город Сидон, взятый Антиохом в 203 г. до н. э.
[з] **11:16** К 199 году до н. э. Антиох III полностью укрепился в Палестине.
[и] **11:17** Антиох III выдал свою дочь Клеопатру I замуж за Птолемея V Епифана в 194 г. до н. э., но Клеопатра неожиданно встала на сторону своего малолетнего мужа.
[й] **11:18** Это консул Луций Корнелий Сципион Азиатский, римский полководец, который нанёс Антиоху III сокрушительное поражение в Магнезии в 190 г. до н. э.
[к] **11:20** Это Селевк IV Филопатор (187–175 гг. до н. э.), сын Антиоха III.
[л] **11:20** Это Илиодор, казначей Селевка IV, которого он позже отравил.
[м] **11:20** Или: «чтобы пройти по царству славы»; или: «чтобы обобрать славу царства (***Иерусалимский храм***)».
[н] **11:21** Это Антиох IV Епифан (‘прославленный’), получивший прозвище Епиман (‘безумец’) (175–164 гг. до н. э.). Он с помощью интриг завладел престолом, воспользовавшись тем, что его племянник Дмитрий, законный наследник, находился в это время в Риме.
[о] **11:22** Это египетское войско, которое вела Клеопатра, сестра Антиоха IV, с целью посадить на престол северного царства своего малолетнего сына Птолемея VI Филометора.
[п] **11:22** Это, предположительно, верховный священнослужитель Оний III, которого Антиох Епифан низложил.
[р] **11:25** Это произошло в 170 г. до н. э., когда Антиох IV предпринял поход против египетского царя Птолемея VI Филометора (181–146 гг. до н. э.).

погубить; его войско будет сметено, и многие падут в сражении. 27 Оба царя, держа в сердцах зло, сядут за один стол и будут лгать друг другу, но успеха не будет, потому что конец придёт лишь в определённое время. 28 Северный царь вернётся в свою страну с великим богатством, но сердце его будет настроено против священного соглашения. Он будет действовать против него, а после вернётся в свою страну[а].

29 В определённое время он снова вторгнется в земли юга[б], но на этот раз исход будет иным, нежели прежде. 30 Ему преградят путь корабли с западных побережий[в], и он падёт духом[г]. Он повернёт назад и изольёт свою ярость на священное соглашение. Он возвратится и будет благосклонен к тем, кто отступил от священного соглашения.

31 Посланные им воины займут и осквернят храм и крепость. Они отменят ежедневную жертву и поставят осквернение, что ведёт к опустошению[д]. 32 Лестью он соблазнит тех, кто нарушил священное соглашение, но люди, которые знают своего Бога, будут ему твёрдо противостоять.

33 Мудрые среди народа наставят многих, хотя некоторое время их будут губить мечом, сжигать, брать в плен и грабить. 34 При этом они получат небольшую помощь[е], но многие присоединятся к ним неискренне. 35 Некоторые из мудрых споткнутся, чтобы пройти испытание, очиститься и убелиться, прежде чем наступит конец, потому что до его прихода ещё будет оставаться определённое время[ж].

Надменный царь — враг Всевышнего

36 Царь будет делать, что пожелает. Он превознесёт себя выше всякого бога и будет говорить неслыханные вещи против Бога богов. Он будет преуспевать, пока не завершатся времена гнева, потому что должно произойти предопределённое. 37 Он не будет признавать ни богов своих предков, ни того бога, которого любят женщины[з]; он не будет признавать никакого бога, но вознесёт над всеми ими самого себя. 38 Вместо них он будет чтить бога крепостей; бога, неизвестного его отцам, он будет чествовать золотом и серебром, драгоценными камнями и дорогими дарами. 39 Он нападёт на самые сильные крепости с помощью чужого бога. Он умножит богатства тех, кто признает его, и назначит их правителями над многими, и даст им земли за деньги[и].

40 В конце времён на него нападёт южный царь. Но северный царь обрушится на него, как ураган, с колесницами, всадниками и многочисленными кораблями. Он вторгнется во многие страны и промчится через них, подобно наводнению. 41 Он вторгнется и в прекрасную страну (***Исраил***). Многие страны падут, но Эдом, Моав и вожди Аммона будут избавлены от его руки. 42 Он прострёт свою власть на многие страны; не спасётся и Египет. 43 Он овладеет золотыми и серебряными сокровищами и всеми богатствами Египта, и покорённые ливийцы с эфиопами пойдут за ним. 44 Но известия с востока и севера встревожат его, и он выйдет в страшном гневе истреблять и губить многих. 45 Он разобьёт свои царские шатры между морем и прекрасной святой горой. Но он придёт к своему концу, и никто ему не поможет.

О конце времён

12 В то время поднимется Микаил, великий ангел, защитник твоего народа. Тогда будет такое бедственное время, какого не было с тех пор, как появились народы. Но в то время твой народ — все, чьи имена будут найдены записанными в книгу, — будет избавлен. 2 Многие из спящих в прахе земли проснутся: одни для вечной жизни, другие на позор и вечное

[а] **11:28** В 169 г. до н. э. Антиох IV убил многих евреев и разграбил Иерусалимский храм.

[б] **11:29** В 168 г. до н. э. Антиох вновь пошёл войной на Египет.

[в] **11:30** Букв.: «корабли Киттима».

[г] **11:30** Это были римские войска под предводительством сенатора Попилия Лена.

[д] **11:31** По пути домой Антиох Епифан послал в Иерусалим войска, состоящие из 22 000 воинов, под командованием генерала Аполлония, которые грабили и убивали местное население. Затем Антиох осквернил храм в Иерусалиме, установив там статую Зевса и принеся ему в жертву свинью. См. также 9:27 со сноской.

[е] **11:34** Это еврейское восстание против Антиоха IV под руководством Маккавеев, Маттафии и его сына Иуды.

[ж] **11:35** Здесь заканчивается история Антиоха IV Епифана. Дальше пророку Даниялу открывается далёкое будущее: образ Антиоха IV сливается с образом врага Масиха, который должен появиться в конце времён (см. 1 Ин. 2:18; 2 Фес. 2:3–4; Откр. 13:5–8).

[з] **11:37** Букв.: «ни желания женщин». Возможно это бог Таммуз (Адонис) (ср. Езек. 8:14), по другому толкованию, здесь речь может идти о Масихе (в Исраиле каждая женщина мечтала стать Его матерью). Существуют и другие толкования.

[и] **11:39** Или: «в качестве награды».

отвращение. 3 Мудрые[а] воссияют подобно ясному
небу, и те, кто ведёт многих к праведности, —
подобно звёздам, во веки и веки! 4 Но ты,
Даниял, скрой эти слова и запечатай свиток, пока
не придут последние времена. Многие будут
метаться из стороны в сторону, а знание будет
умножаться.

5 Я, Даниял, увидел, как появились двое
других — один на одном берегу реки, а другой
на другом берегу. 6 Один из них сказал одетому в
льняные одежды, который стоял над водами реки:

— Сколько времени пройдёт до конца этих
непостижимых событий?

7 Одетый в льняные одежды, который стоял над
водами реки, поднял правую и левую руки к небу,
и я услышал, как он клянётся Живущим вечно,
говоря:

— Год, два года и полгода[б]. Когда не станет
того, кто сломил силы святого народа[в], всё это
совершится.

8 Я услышал, но не понял. Тогда я спросил:

— Мой господин, каким будет исход всего этого?

9 Он ответил:

— Иди, Даниял. Эти слова скрыты и запечатаны
до последних времён. 10 Многие очистятся,
убелятся и будут испытаны, но нечестивые будут
продолжать поступать нечестиво. Никто из
нечестивых не поймёт, но те, кто мудр, поймут.

11 Со времени, когда будет отменена ежедневная
жертва и будет поставлено осквернение, что ведёт
к опустошению, пройдёт тысяча двести девяносто
дней. 12 Благословен тот, кто ждёт и достигнет
завершения тысячи трёхсот тридцати пяти дней.

13 А ты иди своим путём до конца. Ты
упокоишься и в конце дней встанешь, чтобы
получить свою долю.

[а] **12:3** Или: «Учащие мудрости».

[б] **12:7** Букв.: «Время, времена и полвремени» — т. е. 3, 5 года.

[в] **12:7** Или: «Когда силы святого народа будут сломлены».

Пророк Осия

введение

Осия начал своё почти 30-летнее служение в северном царстве Израиль во время служения пророка Амоса или чуть позже (ранее 753 г. до н. э., года смерти царя Иеровоама II, см. 1:1). Осия пророчествовал во время трагических последних дней Израиля перед тем, как его столица Самария была захвачена Ассирией в 722 г. до н. э., и Израиль перестал существовать. После смерти Иеровоама II Осия был свидетелем стремительной смены шести царей, четверо из которых были предательски убиты, а один взят в Ассирийский плен. Всевышний в этот период послал Осию, чтобы возвестить о Своём неизбежном суде и над Израилем, и над Иудеей.

Первая часть книги (гл. 1–3) содержит историю из личной жизни Осии, когда он по повелению Всевышнего женился на блуднице, зная, что она будет ему неверна (1:2). Он даже должен был выкупить её обратно после того, как она сбежала от него (3:1–5). Этот случай является иллюстрацией безусловной любви и верности Всевышнего к Своему народу и служит прообразом будущего плена Израиля, а также его возвращения и восстановления (2:2–20). Дети Осии своими именами тоже символизируют суд Всевышнего (1:3–9), который, однако, сменится в будущем на Его милость (1:10–2:1, 21–23).

Главная тема книги Осии — призыв к покаянию и обращению к Всевышнему, Которого Израиль оставил ради идолов и языческих обрядов плодородия (4:13–14; 8:5–6; 13:1–2), занимаясь сомнительной международной политикой (5:13; 8:9–10) и творя несправедливость (7:1–2; 12:7–8). Обвинения Осии направлены в первую очередь против религиозных и политических вождей Израиля (4:4–9). Осия рисует Всевышнего в образе оставленного мужа (4:10–13) и отца непокорного сына (11:1–4). Однако пророк говорит не только о наказании, он, прежде всего, открывает людям Всевышнего как милующего, любящего и прощающего Бога (11:8–11; 14:5–9).

В этой книге Израиль часто назван Ефраимом, потому что это был наиболее влиятельный род в Израиле.

Содержание

I. Супружество и дети Осии как символ неверности Израиля (1:1–3:5)
II. Обвинение Всевышним Израиля и его наказание (4:1–10:15)
III. Милосердие Всевышнего несмотря на вину Израиля (11:1–14:10)

1 Слово Вечного[а], которое было к Осии, сыну Беэри, во времена правления иудейских царей Уззии, Иотама, Ахаза, Езекии и во время правления Иеровоама, сына Иоаша, царя Израиля[б].

Жена и дети Осии

[2] Когда Вечный начал говорить через Осию, Он сказал ему:

— Пойди и возьми себе в жёны блудницу и с ней детей её разврата[в], потому что эта земля погрязла в ужасном распутстве, отвернувшись от Вечного.

[3] Итак, он взял себе в жёны Гомерь, дочь Дивлаима, и она забеременела и родила ему сына.

[4] И тогда Вечный сказал Осии:

— Назови его Изреель, потому что вскоре Я накажу потомков Иеву за резню, которую он устроил в Изрееле[г], и положу конец царскому

[а] **1:1** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израиля (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[б] **1:1** Уззия, Иотам, Ахаз и Езекия правили Иудеей в период с 792 по 686 гг. до н. э. Иеровоам II правил Израилем с 793 по 753 гг. до н. э. После Иеровоама было ещё шесть царей, о которых Осия хранит многозначительное молчание. О правлении всех этих царей см. 4 Цар. 14:23–20:21; 2 Лет. 26–32.

[в] **1:2** Букв.: «детей разврата». Вероятнее всего, эти дети были детьми Осии и Гомери (см. 1:3), хотя не исключено, что один или более из этих детей были от Гомери и другого мужчины.

[г] **1:4** См. 4 Цар. 9–10. Всевышний Сам повелел Иеву уничтожить дом Ахава за его беззакония. Однако Иеву явно зашёл слишком далеко в исполнении этого повеления и убил многих невинных людей. Всевышний сказал, что ни один человек не должен страдать за грехи другого (см. Втор. 24:16).

дому Исраила. 5 В тот день Я сокрушу мощь[а]
Исраила там же, в долине Изреель.
6 Гомерь вновь забеременела и родила дочь.
Тогда Вечный сказал Осии:
— Назови её Ло-Рухама (***‘непомилованная’***),
потому что Я уже больше не помилую народ
Исраила и не прощу его. 7 Но Я помилую народ
Иудеи и спасу их не луком, мечом или битвой, не
конями и всадниками, а силою Вечного, его Бога.
8 После того как Гомерь отняла Ло-Рухаму от
груди, она забеременела и родила ещё одного
сына.
9 Тогда Вечный сказал:
— Назови его Ло-Амми (***‘не Мой народ’***),
потому что вы не Мой народ, и Я не ваш Бог.
10 Всё же число исраильтян будет как морской
песок, который нельзя измерить или сосчитать. И
там, где им было сказано: «Вы не Мой народ»,
они будут названы сынами живого Бога. 11 Народ
Иудеи и народ Исраила будут объединены,
назначат одного вождя и вновь укоренятся в
своей земле. Велик будет день, когда исполнится
то, что означает имя Изреель (***‘Всевышний
сеет’***).

2 Говорите о ваших братьях: «Мой народ», и о
своих сёстрах: «Помилованная».

Исраил подобен неверной жене

2 — Обличайте свою мать[б], обличайте её,
потому что она Мне не жена,
а Я ей не муж.
Пусть она уберёт распутный взгляд
со своего лица
и разврат от грудей своих.
3 Иначе Я раздену её догола,
и она будет нагой, как в день её рождения.
Я уподоблю её пустыне,
превращу её в сухую землю
и уморю её жаждой.
4 Я не проявлю Своей любви к её детям,
потому что они дети разврата.
5 Их мать была блудницей
и зачала их в бесчестии.
Она говорила: «Я пойду за моими любовниками,
которые дают мне хлеб и воду,
шерсть и лён, масло и напитки».
6 Поэтому Я прегражу ей путь терновыми
кустами
и обнесу её оградой, чтобы не нашла
своего пути.
7 Она погонится за своими любовниками,
но не догонит;
она будет искать их, но не найдёт.
Тогда она скажет:
«Я вернусь к своему мужу,
потому что тогда мне было лучше,
чем сейчас».
8 Она не поняла, что это Я давал ей зерно,
молодое вино и масло,
в изобилии одаривал её серебром и золотом,
а она использовала их для Баала[в].

9 Поэтому Я заберу Моё зерно, когда оно созреет,
и Моё молодое вино, когда оно будет готово.
Я возьму назад Мои шерсть и лён,
предназначенные ей на одежду.
10 Итак, теперь Я открою её наготу
на глазах у её любовников,
и никто не спасёт её от Моей руки.
11 Я положу конец всем её празднованиям:
её ежегодным торжествам, праздникам
Новолуния,
субботам — всем установленным
празднествам[г].
12 Я уничтожу её виноградные лозы и инжир,
о которых она сказала: «Это плата,
которую мои любовники дали мне».
Я превращу их в заросли,
и дикие животные будут поедать их плоды.
13 Я накажу её за те дни,
когда она возжигала благовония
статуям Баала.
Она украшала себя серьгами и драгоценностями
и ходила за своими любовниками,
а Меня забыла, —
возвещает Вечный. —

14 Но теперь Я увлеку её;
Я приведу её в пустыню
и буду говорить с ней ласково.

[а] **1:5** Букв.: «лук».
[б] **2:2** То есть Исраил.
[в] **2:8** *Баал* — ханаанский бог плодородия и бог-громовержец. Это имя, переводимое как ‘господин’, было обычным обращением женщины к своему мужу.
[г] **2:11** См. таблицу «Праздники в Исраиле» на странице ##.

15 Там Я верну ей виноградники её
и сделаю долину Ахор (***‘беда’***)[а]
дверью надежды.
Там она будет петь[б], как в дни юности своей,
как в день, когда она вышла из Египта.

16 В тот день, — возвещает Вечный, —
ты назовёшь Меня: «муж мой»,
и ты больше не будешь звать Меня:
«мой Баал»[в].
17 Я удалю имена статуй Баала от уст твоих,
и больше не будешь их вспоминать.
18 В тот день Я заключу для тебя
мирный договор
с полевыми зверями, и с птицами небесными,
и с творениями, пресмыкающимися по земле.
Лук, и меч, и войну
Я удалю из той земли,
чтобы все могли жить в безопасности.
19 Я обручу тебя с Собой навеки;
Я обручусь с тобой в праведности и
справедливости,
в любви и сострадании.
20 Я обручусь с тобой в верности,
и ты узнаешь Меня — Вечного.

21–22 В тот день Я отвечу на мольбы Изрееля[г], —
возвещает Вечный. —
Я скажу небу,
и оно пошлёт дождь на землю.
Земля же даст зерно,
молодое вино и оливковое масло.
23 Я посею Мой народ для Себя на земле.
Я проявлю Свою милость к той, что Я
назвал «Непомилованная»;
тем, кто был назван «Не Мой народ», Я
скажу: «Вы Мой народ»,
а они скажут: «Ты наш Бог!»

Примирение Осии со своей женой

3 И сказал мне Вечный:
— Иди и снова прояви любовь к своей жене,
хотя она блудница и её любит другой. Люби её,
как Я, Вечный, люблю народ Исраила, хотя они и
обращаются к другим богам и любят их лепёшки
с изюмом[д].
2 Итак, я выкупил её за сто восемьдесят
граммов[е] серебра и двести пятьдесят
килограммов[ж] ячменя. 3 И тогда я сказал ей:
— Ты должна прожить у меня много дней. Ты
не должна быть блудницей и не должна ни с кем
спать, и я буду поступать так же.
4 Также народ Исраила долгое время будет жить
без царя и правителя, без жертвы и жертвенника[з],
без ефода[и] и идола. 5 После этого народ Исраила
вернётся и будет искать Вечного, своего Бога,
и Давуда[й], своего царя. И в последние дни
они будут благоговеть перед Вечным и Его
благословениями.

Обвинение против Исраила

4 Народ Исраила, слушайте слово Вечного,
потому что у Вечного тяжба с вами,
жители этой земли:

— В этой стране нет ни верности, ни любви,
ни познания Всевышнего.
2 Есть лишь проклятие, ложь и убийство,
воровство и разврат.
Они переходят все границы,
кровопролитие следует за кровопролитием.
3 Поэтому земля высыхает,
и все, кто живёт в ней, изнемогают.
Гибнут дикие звери, птицы небесные
и рыбы морские.

4 Но пусть никто не судится,

[а] **2:15** В этой долине был казнён Ахан за то, что ослушался Всевышнего во время битвы за Иерихон (см. Иеш. 7:24–26).
[б] **2:15** Или: «откликнется».
[в] **2:16** См. сноску на ст. 8.
[г] **2:21–22** *Израель* — здесь обозначает весь Исраил, с которым он даже схож по звучанию. Израель переводится как ‘Всевышний сеет’, что и используется в ст. 23 для игры слов.
[д] **3:1** *Лепёшки с изюмом* — этот деликатес, приготовлявшийся из измельчённого изюма в особых случаях (см. 2 Цар. 6:19), возможно, использовался в обрядах поклонения Баалу как средство, возбуждающее чувственность (см. Песн. 2:5).
[е] **3:2** Букв.: «пятнадцать шекелей». Это была половина стоимости рабыни (см. Исх. 21:32) или выкупа женщины, давшей обет Всевышнему (см. Лев. 27:4). Очевидно Гомерь стала рабыней, а Осия выкупил её.
[ж] **3:2** Букв.: «хомер и летек», т. е. 1, 5 хомера.
[з] **3:4** Букв.: «без священных камней».
[и] **3:4** *Ефод* — иногда это своего рода передник, бывший частью облачения священнослужителя при исполнении им его обязанностей (см. Исх. 28:6–30), а иногда объект языческого культа, связанный с идолами (см. Суд. 8:27).
[й] **3:5** *Давуд* — имеется в виду Масих, обещанный Царь по линии Давуда (см. 2 Цар. 7:12–14; Иер. 23:5–6; Рим. 1:3–4).

пусть один не обвиняет другого;
Я вас обвиняю, священнослужители![а]
5 Вы спотыкаетесь днём и ночью,
и пророки спотыкаются вместе с вами.
Итак, Я истреблю вашу мать[б] —
6 Мой народ будет истреблён из-за
недостатка знания.

Как вы отвергли знание,
так и Я отвергну вас, Мои
священнослужители.
Как вы забыли Закон вашего Бога,
так и Я забуду ваших детей.
7 Чем больше становилось
священнослужителей,
тем больше они грешили против Меня.
Я поменяю их славу[в] на нечто постыдное.
8 Они питаются жертвами за грехи
Моего народа,
потому и желают их беззаконий[г].
9 Что будет с народом, то и со
священнослужителями.
Я накажу их за грехи их
и воздам им по делам их.

10 Они будут есть, но не насытятся,
будут блудить, но останутся бездетными,
потому что они оставили Вечного
и предали себя 11 разврату,
вину старому и вину молодому,
которые отнимают понимание 12 у
Моего народа.
Они просят совета у деревяшки,
и палка даёт им ответ.
Они сбились с пути, следуя за ложными богами,
и, развратившись, отдалились от своего Бога.
13 Они приносят жертвы на вершинах гор
и сжигают приношения на холмах,
под дубом, тополем и теревинфом[д],
потому что их тень приятна.
Поэтому ваши дочери блудят,
а ваши невестки нарушают супружескую
верность.

14 Я не накажу ваших дочерей,
когда они будут блудить,
и не накажу ваших невесток,
когда они будут нарушать супружескую
верность,
потому что мужчины сами уединяются
с блудницами
и приносят жертвы с блудницами храмовыми[е].
Невежественный народ погибнет!

15 Хотя ты и блудишь, Исраил,
пусть хоть Иудея не грешит.

Не ходите в Гилгал,
не поднимайтесь в Бет-Авен (***‘дом зла’***)[ж].
Не клянитесь там: «Верно, как и то,
что жив Вечный!»
16 Исраильтяне упираются,
как упрямая телица.
Как же тогда Вечный сможет пасти их,
словно овец на просторном пастбище?
17 Ефраим[з] привязался к идолам —
оставь его!
18 Даже когда у них кончается вино,
они продолжают блудить.
Их правители любят постыдные пути.
19 Сильный ветер сметёт их,
и им будет стыдно за свои жертвы.

Суд над Исраилом

5 Слушайте это, священнослужители!
Вы, исраильтяне, внимайте!
Слушай, царский дом!
Этот суд против вас,
потому что вы были западнёй в Мицпе
и сетью, раскинутой на горе Фавор.
2 Мятежники глубоко погрязли в распутстве,
но Я их всех накажу.

[а] **4:4** Или: «ваш народ подобен тем, кто спорит со священнослужителями».
[б] **4:5** То есть Исраил.
[в] **4:7** Или: «Они сменили свою славу»; или: «Они сменили свою Славу (***Вечного***)».
[г] **4:8** См. Лев. 6:26.
[д] **4:13** *Теревинф* — невысокое дерево (до пяти метров) с широкой кроной. Распространено в тёплых сухих местах в самом Исраиле и в соседних районах.
[е] **4:14** *Храмовые блудницы* — имеются в виду «жрицы любви», которые были неотъемлемой частью весьма распространённых в те дни языческих культов плодородия.
[ж] **4:15** *Бет-Авен* (‘дом зла’) — прозвище, данное Вефилю, чьё название значит ‘дом Всевышнего’. См. также 5:8 и 10:5.
[з] **4:17** *Ефраим* — так часто называли Северное царство, Исраил, где наиболее влиятельным был род Ефраима.

3 Я знаю всё об Ефраиме,
Израил не скрыт от Меня.
Ефраим, теперь ты обратился к разврату;
Израил уже осквернён.

4 Их поступки не позволяют им
вернуться к своему Богу.
В их сердцах дух разврата,
они не знают Вечного.
5 Гордость Израила свидетельствует
против него;
Израил и Ефраим спотыкаются из-за
своих грехов;
спотыкается и Иудея вместе с ними.
6 Когда они пойдут искать Вечного
со своими овцами и волами,
они не найдут Его:
Он удалился от них.
7 Они не верны Вечному,
потому что рожают незаконных детей.
Теперь же их праздники Новолуния[а]
сами поглотят их вместе с их полями.

8 Вострубите рогом в Гиве,
трубой в Раме.
Издайте боевой клич в Бет-Авене (***'дом зла'***)[б]:
«За тобою, Вениамин!»
9 Ефраим будет опустошён
в день наказания.
Среди родов Израила
Я возвещаю то, что случится непременно.
10 Вожди Иудеи стали как те,
кто передвигает межи.
Я обрушу на них Свой гнев,
как поток воды.
11 Ефраим угнетён,
поражён судом,
потому что он намеревался следовать
за идолами[в].
12 Я словно моль для Ефраима,
как гниль для народа Иудеи.

13 Когда Ефраим увидел свою болезнь,
а Иудея свои раны,
тогда Ефраим обратился к Ассирии[г]
и послал за помощью к великому царю[д].
Но он не может вылечить вас
и не может исцелить ваши раны.
14 Потому что Я буду как лев для Ефраима
и как молодой лев для Иудеи.
Я растерзаю их на куски и уйду;
Я унесу их, и никто не спасёт.
15 Потом Я уйду в Свою обитель,
пока они не признают свою вину
и не начнут искать Моего лица.

Лицемерное раскаяние Израила

6 В своём страдании они будут настойчиво искать Меня:
«Пойдём и вернёмся к Вечному!
Он поразил нас,
но Он же и исцелит.
Он поранил нас,
но Он же и перевяжет наши раны.
2 Через два дня Он оживит нас,
а на третий день восстановит,
чтобы мы жили в Его присутствии.
3 Узнаем же Вечного,
будем стремиться узнать Его.
То, что Он придёт,
верно, как и то, что взойдёт солнце.
Он явится нам, как дождь,
как весенний дождь, что орошает землю».

4 — Что же Мне делать с тобой, Ефраим?
Что же Мне делать с тобой, Иудея?
Ваша верность — как утренний туман,
словно роса, что вскоре исчезает.
5 Поэтому Я резал вас на куски обличениями
пророков,
Я убивал вас словами Моих уст;
словно заря, воссияет Мой суд над вами.
6 Ведь Я милости хочу, а не жертвы,
и познания Всевышнего более, нежели
всесожжения.
7 Как в городе Адаме[е], вы нарушили соглашение;
там вы не были Мне верны.
8 Галаад — город нечестивых людей,
запятнан кровью.
9 Сборище священнослужителей подобно
разбойникам,
которые сидят в засаде в ожидании человека.

[а] **5:7** *Праздник Новолуния* — израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11–15).
[б] **5:8** См. сноску на 4:15.
[в] **5:11** Или: «за суетой»; или: «за повелением». Это, возможно, повеление Ассирии Израилю.
[г] **5:13** См. 4 Цар. 15:19–20; 17:3.
[д] **5:13** Или: «царю Иареву».
[е] **6:7** Или: «Как Адам»; или: «Как человек».

Они убивают на пути в Шехем,
совершая гнусные преступления.
10 В Израиле Я увидел ужасную вещь:
Ефраим предаётся распутству,
Израил осквернил себя.

11 И для тебя, Иудея,
назначена жатва.

Когда Я восстановлю Мой народ,
7 когда Я исцелю Израил,
откроются грехи Ефраима
и преступления столицы Самарии
будут разоблачены.
Люди обманывают,
воры пробираются в дома,
разбойники грабят на улицах,
2 но они не понимают,
что Я помню все их злые дела.
Грехи их окружают их,
грехи их всегда передо Мной.

Заговор против царя

3 Они веселят царя своим злодейством,
вождей — своей ложью.
4 Все они — распутники,
пылают, словно тандыр,
в котором пекарю не нужно поддерживать огонь,
пока он замешивает тесто
и пока оно не поднимется.
5 В день праздника нашего царя
вожди напиваются вином до бесчувствия,
а царь протягивает свою руку насмешникам.
6 Их сердца, словно тандыр,
горят интригами.
Их злоба теплится всю ночь,
а утром она горит, как пылающий огонь.
7 Все они раскалены, как тандыр,
истребляют своих же правителей,
низвергают царя за царём,
но никто не взывает ко Мне[a].

Израил ищет помощи не у Вечного

8 Ефраим смешался с нечестивыми народами;
Ефраим уподобился неперевёрнутой лепёшке,
подгоревшей с одной стороны
и недопечённой с другой.
9 Чужестранцы поедают его силы,
а он и не осознаёт.
Его волос стал седым,
а он и не замечает.
10 Гордость Израила свидетельствует
против него,
но, при всём этом,
он не возвращается к Вечному, своему Богу,
и не ищет Его.

11 Ефраим стал как голубь,
глупый и ничего не смыслящий.
То он взывает к Египту,
то идёт в Ассирию.
12 Когда они пойдут, Я накину на них Свою сеть;
Я низвергну их, как птиц небесных.
Я накажу их,
как было сказано их собранию.
13 Горе им,
потому что они удалились от Меня!
Гибель им,
потому что они восстали против Меня!
Я хочу искупить их,
а они лгут обо Мне.
14 Они не взывают ко Мне от всего сердца,
а причитают на своих ложах.
Они наносят себе порезы[б] из-за хлеба
и молодого вина,
но отворачиваются от Меня.
15 И хотя Я вразумлял и укреплял их,
они всё равно замышляют зло против Меня.
16 Они обращаются, но не к Высочайшему;
они — как неверный лук.
Вожди их падут от меча
из-за своих дерзких слов.
За это над ними будут смеяться
в земле Египта.

Идолопоклонство Израила

8 Поднеси рог к своим губам и вострубi!
Как орёл налетит враг на народ Вечного,
потому что он нарушил Моё соглашение
и преступил Мой Закон.
2 Израил взывает ко Мне:
«О Бог наш, мы признаём Тебя!»
3 Но Израил отверг добро,
враг будет преследовать его.
4 Он возводил царей без Моего согласия,
выбирал вождей без Моего одобрения.

---

[a] **7:7** За период около 20 лет было предательски убито четыре израильских царя. Их убийцы наследовали престол (см. 4 Цар. 15:10, 14, 25, 30).

[б] **7:14** Язычники во время своих экстатических ритуалов нередко наносили себе телесные увечья. Другое толкование: «собираются вместе».

Из своего серебра и золота
люди делают для себя идолов
себе на погибель.
5 Я отверг твоего идола-тельца, Самария![а]
Мой гнев воспылал на этот народ.
До каких пор он не будет способен очиститься?
6 Этот идол из Израиля!
Он — произведение рук ремесленника
и потому не Бог.
Телец Самарии будет непременно
разбит на кусочки[б].

7 Люди сеют ветер,
а пожнут бурю.
У стебля пшеницы не будет колоса,
и зерно не даст муки.
А там, где пшеница произведёт зерно,
чужеземцы поглотят его.
8 Израиль поглощён;
теперь он среди народов
как негодный сосуд,
9 потому что пошёл к Ассирии,
как одиноко бродящая дикая ослица.
Подарками Ефраим приобретал
себе любовниц.
10 Хотя они и посылали дары народам,
Я теперь соберу их для суда.
Они начнут изнемогать
под гнётом могущественного царя.

11 Хотя Ефраим построил много жертвенников
для приношений за грех,
они стали жертвенниками греха.
12 Я подробно расписал им Свой Закон,
но он всё же остаётся для них чужим.
13 Они предлагают Мне жертвоприношения,
чтобы наесться жертвенного мяса,
но Мне это неугодно.
Теперь Я вспомню их беззакония
и накажу их за грехи.
Они вернутся в Египет[в].
14 Израиль забыл своего Создателя
и построил дворцы;
Иудея укрепила многие города.
Но Я пошлю огонь на их города,
который пожрёт их дворцы.

Наказание Израиля

9 Не радуйся, Израиль,
не ликуй, как другие народы,
потому что ты нарушаешь верность своему Богу
и любишь зарабатывать, как блудница,
на каждом гумне[г].
2 Гумно и давильня не накормят народ,
молодое вино их подведёт.
3 Они не останутся в земле Вечного,
Ефраим вернётся в Египет
и будет есть ритуально нечистую
пищу в Ассирии.
4 Они не будут возливать винное
приношение Вечному,
и их жертвоприношения не будут угодны Ему.
Такие жертвоприношения будут для них,
как хлеб скорбящих на похоронах:
каждый, кто будет есть его, осквернится.
Эта пища будет предназначена только
для них самих,
она не войдёт в храм Вечного.

5 Что же вы будете делать
в день ваших установленных праздников,
в праздничные дни Вечного?
6 Даже если вы избежите истребления,
Египет соберёт вас,
а Мемфис похоронит[д].
Ваши сокровища из серебра зарастут
колючками,
и жилища — терновником.
7 Наступают дни наказания,
близятся дни расплаты.
Пусть знает это Израиль.
Вы считаете пророка глупцом,

[а] **8:5** Израильский царь Иеровоам I приказал отлить двух золотых тельцов и поставил их в Вефиле и Дане. Он возвёл поклонение им в ранг национальной религии (см. 3 Цар. 12:25–33).

[б] **8:6** Это пророчество частично исполнилось, когда иудейский царь Иосия (правивший с 640 по 609 гг. до н. э.) уничтожил святилище Вефиля (см. 4 Цар. 23:15). Второй телец в Дане был уничтожен только при завоевании Израиля Ассирией.

[в] **8:13** В Египте израильтяне долгое время были рабами (см. Исх. 1:1–14), и поэтому он служит здесь символом рабства и предстоящего переселения в Ассирию. Также в 9:3 и 11:5.

[г] **9:1** Гумна из-за сильного ветра, необходимого для просеивания зерна, часто находились на возвышенностях, недалеко от капищ, где проводились языческие ритуалы плодородия. Эти ритуалы сопровождались сексуальными оргиями. Гумна же были местом, куда во время молотьбы к работающим мужчинам приходили блудницы. Поэтому гумна здесь служат символом разврата, как буквального, так и духовного.

[д] **9:6** Египет здесь символизирует плен и рабство, а египетский город Мемфис, известный своими могильными захоронениями, символизирует конец жизненного пути изгнанников — они будут погребены на чужбине.

а вдохновенного человека безумцем
из-за того, что ваших грехов так много
и ваша враждебность столь велика.
8 Пророк — страж над Ефраимом,
народом моего Бога[а],
всё же силки ожидают его на всех путях его,
и враждебность — в доме Бога его.
9 Глубоко погрязли они в развращённости,
как во времена Гивы[б].
Всевышний вспомнит об их беззакониях
и накажет их за грехи.

10 — Я нашёл Исраил,
как виноград в пустыне;
как ранний плод на инжире
были для Меня ваши отцы.
Но когда они пошли к Баал-Пеору
и посвятили себя этому постыдному идолу,
они сами стали отвратительными,
как тот идол, которого они так любили[в].
11 Многочисленное потомство — слава
Ефраима —
улетит, словно птица:
не будет ни рождения, ни беременности,
ни зачатия.
12 Даже если они воспитают детей,
Я отниму их.
Горе им,
когда Я отвернусь от них!

13 Я видел Ефраима насаждённым на
плодородном лугу, как Тир[г],
но Ефраим приведёт своих детей к убийце.
14 Дай им, Вечный, —
что же мне у Тебя попросить для них? —
дай им утробу, неспособную родить,
и грудь, в которой нет молока.

15 — Из-за всего их зла в Гилгале
Я там возненавидел их.
Из-за их злых дел
Я изгоню их из Моего дома.
Я больше не буду любить их;
все их вожди — отступники.
16 Ефраимиты поражены,
их корень засох,
они не приносят плода.
Даже если они и будут рожать,
Я умерщвлю желанное ими потомство.

17 Мой Бог отвергнет их,
потому что они не послушались Его.
Они будут скитальцами среди народов.

10 Исраил — ветвистый виноград;
он производил плод для себя.
Чем больше было у него плодов,
тем больше он возводил жертвенников;
чем плодороднее была его земля,
тем лучше он украшал свои священные камни.
2 Их сердце обманчиво,
и теперь они должны понести наказание.
Вечный разрушит их жертвенники
и уничтожит их священные камни.

3 Тогда они скажут: «У нас нет царя,
потому что мы не почитали Вечного.
Но даже если бы и был у нас царь,
то что бы он мог сделать для нас?»
4 Они говорят пустые слова,
дают ложные клятвы
и заключают бесполезные соглашения,
поэтому несправедливый суд процветает у них,
как ядовитые сорняки на вспаханном поле.
5 Жители Самарии будут бояться
за идола-тельца Бет-Авена (***‘дома зла’***)[д].
Его народ и его жрецы,
что радовались славе идола,
будут скорбеть по нему,
потому что слава отойдёт от него.
6 Он будет унесён в Ассирию
в дар великому царю[е].
Ефраим будет опозорен,
Исраил будет постыжён за свой совет[ж].
7 Самария и её царь уплывут,
как ветка по течению.

[а] **9:8** Или: «Пророк — страж над Ефраимом от имени моего Бога».
[б] **9:9** См. Суд. 19–20.
[в] **9:10** См. Чис. 25.
[г] **9:13** Тир был богатым городом-портом на пересечении важных торговых путей. Всевышний поместил Исраил в подобное положение.
[д] **10:5** См. сноску на 4:15.
[е] **10:6** Или: «царю Иареву».
[ж] **10:6** Или: «за своих деревянных идолов».

8 Капища зла[а], грех Израиля, будут уничтожены,
колючки и сорняки вырастут на их
жертвенниках.
Тогда люди скажут горам: «Покройте нас!» —
и холмам: «Падите на нас!»

9 — Ты грешил со времён Гивы[б], Израиль,
и таким ты и остался.
Разве война не настигла
беззаконников в Гиве?
10 По Моему желанию Я накажу их:
народы соберутся против них,
чтобы надеть на них оковы за их двойной грех.
11 Ефраим — приученная телица,
привыкшая молотить зерно.
Итак, Я Сам надену ярмо
на её тучную шею.
Я запрягу Ефраима;
на Иудее буду пахать,
а на Якубе боронить.
12 Сейте для себя праведность,
и пожнёте плоды верной любви;
распашите свою целину,
потому что настало время искать Вечного,
пока Он не придёт
и не изольёт на вас праведность, как дождь.
13 Но вы сеяли беззаконие,
пожинали зло
и съели плод лжи.
Так как вы полагались на свою силу
и на множество своих воинов,
14 рёв войны поднимется против вашего народа,
и все ваши крепости будут разрушены.
Как Салман разрушил Бет-Арбел в день битвы,
когда матери вместе со своими детьми
были забиты до смерти,
15 так будет и с тобою, Вефиль,
потому что велики твои злодеяния.
На рассвете того дня
погибнет царь Израиля.

11

Любовь Всевышнего к Израилю

— Когда Израиль был ребёнком,
Я любил его,
и из Египта призвал Я сына Моего.
2 Но чем больше Я звал израильтян,
тем дальше они уходили от Меня[в].
Они приносили жертвы статуям Баала
и благовония — идолам.
3 Это Я научил Ефраима ходить,
держа его за руки,
а он не осознавал,
что Я был и Тем, Кто исцелял его.
4 Я вёл Мой народ узами человеческими,
узами любви.
Я снял ярмо с их шеи
и склонился, чтобы накормить их.

5 Не вернутся ли они в Египет,
и не будет ли Ассирия править ими
из-за того, что они отказались покаяться?
6 Мечи засверкают в их городах,
разрушат затворы их ворот
и положат конец их планам.
7 Мой народ постоянно отворачивается от Меня.
Хотя пророки и призывают его к
Высочайшему,
никто не превозносит Его[г].

8 Как Я могу оставить тебя, Ефраим?
Как Я могу предать тебя, Израиль?
Могу ли поступить с тобой как с Адмой?
Могу ли Я сделать тебе то же, что и Цевоиму?[д]
Моё сердце переменилось,
пробудилась во Мне жалость.
9 Я не обрушу Свой пылающий гнев,
не разрушу Ефраима снова,
потому что Я — Бог, а не человек,
Святой среди тебя.
Я не приду в гневе.
10 Я зарычу, как лев,
и они последуют за Мной.
Когда Я зарычу,
Мои дети в трепете придут с запада.
11 Они вернутся из Египта, трепеща, как птицы,
из Ассирии — как голуби.
Я поселю их в их жилищах, —
возвещает Вечный.

Израиль похож на своего праотца

12 Ефраим окружает меня ложью,
Израиль — обманом;

[а] **10:8** Букв.: «Авен». Имеется в виду Бет-Авен; см. сноску на 4:15.
[б] **10:9** См. Суд. 19–20.
[в] **11:2** Или: «Но чем больше они [***пророки***] звали израильтян, тем дальше они уходили от них».
[г] **11:7** Или: «Хотя они и взывают к Высочайшему, Он не поможет им»; или: «Они взывают к богам, что на вершинах, но те не помогут им».
[д] **11:8** Помимо Содома и Гоморры были уничтожены ещё три города, два из них — Адма и Цевоим — упомянуты здесь (см. Нач. 14:2; 19:29).

Иудея отходит от Всевышнего,
от Святого, Который верен.
12 Ефраим питается ветром;
он гоняется за восточным ветром
весь день,
умножая ложь и насилие.
Он заключает соглашения с Ассирией
и посылает оливковое масло Египту.

2 У Вечного тяжба с Иудеей;
Он накажет потомков Якуба по их путям
и воздаст им по делам их.
3 Ещё в утробе Якуб схватил своего
брата за пятку[а],
а возмужав, он боролся со Всевышним;
4 он боролся с Ангелом и превозмог Его;
он плакал и умолял Его о благосклонности[б].
В Вефиле Всевышний нашёл Якуба
и там говорил с ним[в,г];
5 Он — Вечный, Бог Воинств;
Вечный — Его имя.
6 Так вернись же к своему Богу,
придерживайся добра и справедливости
и всегда ожидай своего Бога.

7 Торговцы[д] используют неверные весы
и любят обманывать,
8 а народ Ефраима хвастается:
«Я очень богат. Я разбогател.
Но во всех моих делах никто не найдёт во мне
ничего незаконного или грешного».

9 — Я — Вечный, твой Бог,
Который вывел тебя из Египта[е].
Я заставлю тебя снова жить в шатрах,
как в дни праздника Шалашей[ж].
10 Я говорил с пророками,
дал им много видений,
через них рассказывал притчи.

11 Есть ли зло в Галааде?
Его жители ничтожны!
Приносят ли они в жертву быков в Гилгале?
Их жертвенники будут как груды камней
на вспаханном поле.
12 Якуб убежал в Месопотамию
и там работал за жену:
чтобы заплатить за неё, он пас овец[з].
13 Вечный через пророка вывел Израиль
из Египта,
и через пророка Он охранял его.
14 Но Ефраим разгневал Вечного;
Владыка оставит на нём вину за его
кровопролитие
и воздаст ему за это презрение.

Гнев Вечного против Израиля

13 Когда Ефраим говорил, люди дрожали.
Он был возвышен в Израиле,
но стал повинен в поклонении Баалу и погиб.
2 Теперь они грешат всё больше и больше:
они делают для себя идолов из своего серебра,
мастерски отлитые истуканы;
всё это — изделия ремесленников.
Они говорят людям:
«Приносите жертвы
и целуйте идолов-тельцов».
3 Поэтому они будут как утренний туман,
как роса, что вскоре исчезает,
словно мякина от зерна, сдуваемая ветром,
как дым, выходящий через дымоход.

4 — Но Я — Вечный, ваш Бог,
Который вывел вас из Египта.
Вы не должны признавать другого
Бога, кроме Меня,
и никакого спасителя, кроме Меня.
5 Я заботился о вас в пустыне,
в обжигающей зноем земле.
6 Когда Я кормил вас[и], вы насыщались,
а насытившись, становились гордыми;
поэтому вы забыли обо Мне.
7 Итак, Я настигну вас, как лев,
как барс в ожидании, притаюсь у дороги.
8 Как медведица, лишённая своих медвежат,
Я нападу на вас и раздеру вам грудь.

[а] **12:3** См. Нач. 25:19–26.
[б] **12:3–4** См. Нач. 32:22–32.
[в] **12:4** Или: «с нами».
[г] **12:4** См. Нач. 28:10–22; 35:8–15.
[д] **12:7** Здесь наблюдается игра слов. Слово, стоящее в оригинале, одновременно может означать и хананея, и торговца.
[е] **12:9** Или: «…твой Бог с тех пор, когда ты ещё был в Египте» (см. Исх. 20:2). То же в 13:4.
[ж] **12:9** *Праздник Шалашей* — иудейский праздник в память о попечении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33–43; Чис. 29:12–39; Втор. 16:13–17).
[з] **12:12** См. Нач. 27:41–28:5; 29:1–30.
[и] **13:6** Или: «Когда у вас были пастбища».

Как львица, Я буду поедать вас,
и, как дикое животное, буду раздирать
вас на части.

9 Я уничтожу тебя, Исраил,
потому что ты против Меня,
против своего Помощника.
10 Где теперь твой царь?
Пусть он спасёт тебя во всех твоих городах!
Где твои судьи, о которых ты просил:
«Дай нам царя и вождей»?
11 В Своём негодовании Я дал тебе царя,
и в гневе Своём Я забрал его.
12 Беззаконие Ефраима завязано в узел,
грехи его хранятся.
13 Его настигнут муки, как у женщины
при родах,
но он — неразумное дитя;
ему пришло время родиться,
а он упирается, желая остаться в утробе.

14 Я избавлю их от власти мира мёртвых,
Я искуплю их от смерти.
О смерть! Где твоё бедствие?
О мир мёртвых! Где твоё разрушение?
Я не пожалею об этом.

15 Хотя Ефраим[а] процветает среди
своих братьев,
придёт восточный ветер от Вечного,
задует из пустыни,
и иссохнет родник его,
иссякнет источник его;
унесёт все его драгоценности
из сокровищницы.
14 Народ Самарии должен понести
своё наказание,
потому что он восстал против своего Бога.
Они падут от меча,
их дети будут разорваны на куски,
их беременные женщины — рассечены
на части.

Покаяние принесёт благословение

2 Вернись, Исраил, к Вечному, своему Богу.
Твои грехи были твоим падением!
3 Вернитесь к Вечному,
взяв с собой слова покаяния.
Скажите Ему:
«Прости все наши грехи
и милостиво прими нас,
и мы, как жертвенных быков,
принесём Тебе хвалу наших уст.
4 Ассирия не может спасти нас;
мы не будем садиться на боевых коней
и не станем более говорить
изделиям наших рук: „Боги наши“,
потому что у Тебя сироты находят милость».

5 — Я исцелю их неверность
и изберу любовь к ним,
потому что больше не гневаюсь на них.
6 Я буду росой для Исраила,
и он расцветёт, как лилия.
Он пустит свои корни,
как ливанский кедр.
7 Его побеги прорастут,
и он будет красив, как оливковое дерево,
будет благоухать, как ливанский кедр.
8 Люди снова будут жить под его тенью.
Он будет расти, как зерно,
расцветёт, как виноградная лоза,
и прославится, как ливанское вино.
9 Ефраим, какое Мне дело до идолов?[б]
Я отвечаю ему и забочусь о нём.
Я — как вечнозелёный кипарис,
и от Меня твоя плодовитость.

Заключение

10 Тот, кто мудр, уразумеет эти вещи,
кто проницателен, поймёт их.
Пути Вечного правильны,
и праведники будут идти по ним,
а грешники на них споткнутся.

[а] **13:15** Букв.: «он».
[б] **14:9** Или: «Какое Ефраиму дело до идолов?»

Пророк Иоиль

введение

Датировка книги Иоиля весьма сложна. Вот три наиболее правдоподобных мнения:

1) Иоиль служил во время царствования царя Иоаша, правившего в 835–796 гг. до н. э.;

2) служил накануне плена — между 597 и 587 гг. до н. э.;

3) служил после возвращения из плена и восстановления храма в 515 г. до н. э.

Послание Иоиля было адресовано жителям Иудеи и Иерусалима. Он возвещал о дне Вечного, когда Всевышний придёт, чтобы судить землю и править ею. Иоиль сравнивает этот день с нашествием саранчи, с наступлением засухи (1:2–14) и с атакой вражеской армии (2:1–11); он говорит о суде над всеми народами (3:1–16). Но этот день также принесёт излияние Духа Всевышнего (2:28–32) и спасение для верного остатка в Иерусалиме (3:17–21). Иоиль призывает всех покаяться и приготовиться к этому дню (1:2–14; 2:12–18).

Частичное исполнение пророчества о Духе Всевышнего описано в Инджиле (см. Деян. 2:1–21), где также уточняется, что спасённый остаток — все верующие в Ису Масиха (см. Рим. 10:9–13).

Содержание

I. Наказание Иудеи через нашествие саранчи (1:1–2:17)
  А. Призыв к плачу и молитве (1:1–14)
  Б. Страшный суд в день Вечного (1:15–2:11)
  В. Призыв к покаянию (2:12–17)
II. Спасение Иудеи в день Вечного (2:18–3:21)
  А. Обновление земли (2:18–27)
  Б. Обновление народа Вечного (2:28–32)
  В. Суд над народами и благословение народа Всевышнего (3:1–21)

1 Слово Вечного[а], которое было к Иоилю, сыну Петуила.

Нашествие саранчи

2 Слушайте, старцы,
внимайте, все жители этой страны!
Случалось ли что-либо подобное в ваши дни
или в дни ваших отцов?
3 Расскажите об этом вашим детям,
они же пусть перескажут это своим,
а те пусть передадут следующему поколению.
4 Стая за стаей налетела саранча,
пожрала всё на своём пути.
Что оставалось после одной стаи,
уничтожала следующая[б].

5 Пробудитесь, пьяницы, и плачьте,
причитайте, пьющие вино,
оплакивайте молодое вино,
потому что оно отнято от уст ваших!
6 На мою землю вступил народ,
сильный и бесчисленный.
Его зубы — зубы льва,
а клыки — как у львицы.
7 Он разорил мою виноградную лозу,
обломал мой инжир.
Обнажил, ободрав его кору, и бросил;
белыми стали его ветви.

8 Плачьте, как девушка, что облачилась в рубище
и оплакивает своего возлюбленного.
9 Хлебные приношения и жертвенные возлияния
прекратились в доме Вечного;
скорбят священнослужители Вечного.
10 Опустошено поле,
и высохла земля;
уничтожено зерно,
засох молодой виноград,

[а] **1:1** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[б] **1:4** В этом стихе на языке оригинала для обозначения саранчи использованы четыре слова. Эти слова могут быть либо просто синонимами, либо терминами, которые отражают четыре стадии развития саранчи. То же в 2:25.

и увяла маслина.

11 Сокрушайтесь, земледельцы,
о пшенице и ячмене,
потому что погиб урожай на полях.
Рыдайте, виноградари,
12 потому что засохла виноградная лоза
и завял инжир;
гранат, пальма и яблоня —
все деревья на поле засохли;
потому и прекратилось веселье
у всего народа.

13 Облекитесь в рубище, священнослужители,
и плачьте,
рыдайте, служащие перед жертвенником.
Придите, служители моего Бога,
и проведите ночь в рубищах,
потому что хлебные приношения и
жертвенные возлияния
прекратились в доме вашего Бога.
14 Объявите священный пост,
созовите собрание,
пригласите старцев
и всех жителей страны
в дом Вечного, вашего Бога,
и взывайте к Нему.

День Вечного

15 О, этот день!
Близок день Вечного,
несёт он разрушение от Всемогущего.

16 Не на наших ли глазах
отнимается пища,
а радость и веселье уходят
из дома нашего Бога?
17 Истлели зёрна под глыбами земли,
разрушены кладовые,
опустели амбары,
потому что нет больше зерна.
18 О, как стонет скот!
Уныло бродят стада,
потому что нет для них пищи;
даже отары овец несут наказание.

19 Я взываю к Тебе, о Вечный,
потому что огонь спалил степные пастбища
и пламя пожрало все деревья в поле.
20 Даже дикие животные взывают к Тебе,
потому что высохли источники воды
и огонь спалил степные пастбища.

Нашествие армий

2 Трубите в рог на Сионе,
бейте тревогу на Моей святой горе.

Пусть трепещут все жители земли,
потому что наступает день Вечного.
Этот день уже близок —
2 день тьмы и мрака,
день туч и мглы:
подобно утренней заре распространяется
по горам
многочисленный и сильный народ.
Такого народа не бывало с древних времён
и не будет в грядущих поколениях.

3 Перед ними — пожирающее пламя,
а позади — опаляющий огонь.
До них земля — как Эдемский сад,
а после них — как выжженная пустыня,
и никому не будет спасения от этого народа.
4 Они похожи на лошадей,
и несутся они, словно конница.
5 Скачут они по вершинам гор
с шумом, как от колесниц,
с треском, как от пожирающего солому пламени.
Они как могучий народ, готовящийся к битве.

6 При виде воинов этой армии затрепещут
народы,
и у всех побледнеют лица.
7 Они нападают, подобно бойцам,
взбираются на стены, подобно воинам.
Все они выступают ровно,
не отклоняясь от выбранного направления.
8 Они не толкают друг друга,
и каждый идёт своей дорогой;
прорываются сквозь оборону,
не нарушая строя.
9 Они врываются в город,
пробегают вдоль стен,
забираются в дома
через окна, как воры.

10 Перед ними трепещет земля
и колеблется небо,
меркнут солнце и луна
и не сияют звёзды.
11 Подобно грому, прозвучит голос Вечного
перед Его войском.
Его армия бесчисленна,
и сильны исполнители Его воли.
Велик и очень страшен день Вечного!

Кто выдержит его?

Призыв к покаянию

12 — Даже сейчас, — возвещает Вечный, —
обратитесь ко Мне всем сердцем
в посте, плаче и рыдании.

13 Разорвите ваши сердца,
а не одежды,
и вернитесь к Вечному, вашему Богу,
потому что Он милостив и милосерден[а],
долготерпелив и богат любовью,
и не хочет насылать бедствие.
14 Кто знает, не сжалится ли Он
и не оставит ли вам благословения —
и будут в достатке у вас хлебное приношение
и жертвенное возлияние Вечному,
вашему Богу.

15 Трубите в рог на Сионе,
объявите священный пост,
созовите собрание.
16 Соберите народ
и освятите собравшихся,
созовите старцев,
позовите детей и младенцев.
Пусть даже жених и невеста
выйдут из брачных покоев.
17 Пусть священнослужители Вечного
плачут между притвором храма и
жертвенником.
Пусть взывают: «Вечный, пощади Свой народ!
Не дай насмехаться над Своим наследием,
не дай чужим народам править нами[б].
Зачем им говорить:
„Где их Бог?“»

Ответ Вечного

18 И тогда Вечный возревнует о Своей земле
и сжалится над Своим народом.
19 И отвечая Своему народу, Вечный скажет:
— Я посылаю вам хлеб, молодое вино и масло
для того, чтобы вы насытились,
и больше Я не позволю другим народам
насмехаться над вами.

20 Я удалю от вас северное войско[в]
и изгоню его в сухие и бесплодные земли.
Его передние ряды Я сброшу в Мёртвое море,
а задние — в Средиземное море[г].
И пойдёт от них зловоние,
и поднимется от них смрад,
потому что они сделали много зла.

21 Не бойся, земля,
радуйся и веселись,
потому что Вечный совершил великие дела!
22 Не бойтесь, дикие животные,
потому что зеленеют степные пастбища,
деревья приносят свои плоды,
инжир и виноградная лоза одаривают
обильными плодами.
23 Радуйся, народ Иерусалима[д],
веселись о Вечном, твоём Боге!
Он даст тебе осенний дождь по Своей
праведности;
Он пошлёт тебе обильные дожди,
осенние и весенние, как бывало прежде.
24 И наполнятся гумна зерном,
и переполнятся давильни молодым
вином и маслом.

25 — Я воздам вам за те годы,
в которые пожрали урожай налетевшие
стаи саранчи.
Это было Моё великое воинство,
которое Я послал на вас.
26 Досыта будете есть, и насыщаться,
и славить имя Вечного, вашего Бога,
Который совершил чудеса для вас.
И Мой народ больше не испытает позора!
27 Тогда вы узнаете, что Я среди Моего
народа Исраила,
и что Я — Вечный, ваш Бог,
и нет другого.
И Мой народ больше не испытает позора!

[а] **2:13** *Бог милостив и милосерден* — это выражение основано на словах Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению *бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим*, которое переводится как: ‘Во имя Аллаха милостивого и милосердного’. В доисламской Аравии христиане государства Набатея использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции.

[б] **2:17** Или: «не дай нам быть посмешищем среди чужих народов».

[в] **2:20** Это может быть ассирийская (см. Соф. 2:13) или вавилонская (см. Иер. 25:9) армия, или же армия Гога и Магога (см. Езек. 38:2, 14–15; Откр. 20:7).

[г] **2:20** Букв.: «в восточное море… в западное море».

[д] **2:23** Букв.: «дети Сиона».

Излияние Духа в день Вечного

28 И после этого
Я изолью Духа Моего на всех людей.
Ваши сыновья и дочери будут пророчествовать,
вашим старцам будут сниться
пророческие сны,
и ваши юноши будут видеть видения.
29 Даже на рабов и рабынь
Я изолью в те дни Моего Духа.
30 Я покажу чудеса на небесах и на земле:
кровь, огонь и клубы дыма.
31 Солнце превратится во тьму,
а луна — в кровь
перед тем, как наступит великий и
страшный день Вечного.
32 И каждый, кто призовёт имя Вечного,
будет спасён.
На горе Сионе и в Иерусалиме будет спасение,
как сказал Вечный, —
спасение для уцелевших,
кого Вечный призовёт.

Суд над народами

3 В те дни, в то самое время,
когда Я восстановлю Иудею и Иерусалим,
2 Я соберу все народы
и приведу их в долину Суда[а].
Я буду судить их там
за Мой народ и за Моё наследие — Исраил,
который они рассеяли между народами,
и за Мою землю, которую они разделили.
3 Они бросали жребий о Моём народе,
отдавали мальчиков за блудниц
и продавали девочек за вино,
чтобы напиться.
4 — Итак, что вы имеете против Меня, народы Тира и Сидона и все жители филистимских округов? Хотите ли воздать Мне возмездие? Если и воздадите Мне, то Я легко и быстро верну возмездие ваше на ваши же головы. 5 Вы забрали Моё серебро и золото и внесли лучшие драгоценности в свои капища. 6 Вы продавали людей Иудеи и Иерусалима грекам[б] для того, чтобы отдалить их от родины.
7 Смотрите, Я верну их из тех мест, куда вы продали их, и обращу содеянное вами на ваши же головы. 8 Я продам ваших сыновей и дочерей людям из Иудеи, а они продадут их севеянам, отдалённому народу, — так сказал Вечный.
9 Провозгласите это между народами:
«Приготовьтесь к войне!
Поднимайте лучших бойцов!
Пусть выступят все воины,
пусть они идут в атаку.
10 Перекуйте ваши плуги на мечи
и ваши серпы на копья.
Пусть слабый говорит:
„Я сильный воин!“
11 Спешите, все народы, со всех сторон
и собирайтесь в долине».

О Вечный, веди туда Своё воинство!

12 — Пусть поднимутся народы,
пусть пойдут в долину Суда,
потому что там Я сяду,
чтобы судить их всех.
13 Взмахните серпами,
потому что созрела жатва,
давите виноград,
потому что давильня наполнена,
и как переливается из сосудов вино,
так велика и злоба их!

14 Огромные массы людей толпятся
в долине Приговора,
потому что близок день Вечного
в долине Приговора!
15 Померкнут солнце и луна,
и потеряют звёзды свой блеск.
16 Прогремит Вечный с Сиона,
воскликнет Он громким голосом
из Иерусалима,
и поколеблются земля и небо.
Но Вечный будет убежищем для Своего народа,
крепостью — для народа Исраила.

17 — И тогда вы узнаете, что Я —
Вечный, ваш Бог,
живущий на Сионе, Моей святой горе.
Иерусалим будет святыней,
и никогда более в него не вступит
чужеземцев рать.

18 В тот день с гор будет капать молодое вино,
и с холмов потечёт молоко,
и все русла Иудеи наполнятся водою.
В доме Вечного забьёт источник

[а] **3:2** Букв.: «долина Иосафата» — название, которое переводится как: ‘Вечный судит’, то же в ст. 12.
[б] **3:6** Букв.: «сыновьям Иавана».

и напоит безводную долину акаций[а].
19 Египет будет опустошён,
а Эдом станет безлюдной пустыней —
за насилие, которое они причинили
народу Иудеи,
и за невинную кровь, пролитую в их земле.
20 Иудея будет жить вечно,
и Иерусалим — из поколения в поколение.
21 Я отомщу за их кровь,
не оставлю без наказания[б].

Вечный будет жить на Сионе!

[а] **3:18** Букв.: «долина Шиттим». Акация любит сухую почву и поэтому растёт только в засушливых регионах.
[б] **3:21** Или: «Я смою их кровь, которую ещё не смыл».

Пророк Амос

введение

Будучи пастухом из Южного царства, Иудея, Амос пророчествовал в Северном царстве, Исраил, во время правления Иеровоама II, приблизительно в 762–750 гг. до н. э. Он нёс своё служение спустя около 40 лет после смерти пророка Елисея и был современником пророков Осии и Юнуса. Его послание было в основном адресовано Исраилу, но также касалось и Иудеи (2:4–5; 6:1), и других окружавших их народов (1:3–2:3).

В то время оба царства наслаждались миром и процветанием (см. 4 Цар. 14:25–28; 15:3). Однако в духовном плане израильтяне отошли от истинного поклонения Вечному. Вефиль, Гилгал и другие святилища стали языческими капищами, и поэтому Амос резко осуждает поклонение там (4:4; 5:4–5). Он обличал тех, кто внешне исполнял правила священного соглашения Всевышнего с Исраилом, а на самом деле поклонялся идолам и поступал нечестиво (5:21–24). Амос говорил против широко распространённой безнравственности (2:6–8), расточительности (6:1–7), эксплуатации бедных (5:11–12; 8:4–6) и несправедливого судопроизводства (5:12–15; 6:12). Амос первым предсказал разрушение и пленение Исраила, что и исполнилось в 722 г. до н. э.

Речи пророка Амоса вызывали гнев царя Иеровоама II и священнослужителя Амасии, ответственного за поклонение идолу в Вефиле. Амосу приказали вернуться в Иудею, но он мужественно продолжал возвещать слово Всевышнего (7:10–17).

Хотя главной темой этой книги является справедливость и праведный гнев Всевышнего, Амос также предвидел восстановление Исраила (9:13–15). Он обещал, что разделённый царский дом Давуда (вскоре пришедший в упадок) будет восстановлен, и через это все народы будут принадлежать Вечному (9:11–12). Это обещание исполнилось через Ису Масиха (см. Деян. 15:14–18).

Содержание

I. Суд над народами, включая Иудею и Исраил (1:1–2:16)
II. Пророчество о непослушном и неправедном Исраиле (3:1–6:14)
III. Видения о наказаниях Всевышнего (7:1–9:10)
  А. Суд предотвращён (7:1–6)
  Б. Суд неизбежен (7:7–9:10)
IV. Возрождение Исраила (9:11–15)

Пролог

1 Слова Амоса, одного из пастухов Текоа, — то, что он видел об Исраиле за два года до землетрясения, когда Уззия был царём Иудеи, а Иеровоам, сын Иоаша, царём Исраила[а].

2 Он сказал:
— Прогремит Вечный[б] с Сиона,
воскликнет Он громким голосом из
Иерусалима —
и засохнут пастбища пастухов[в],
и завянет плодородная вершина Кармила.

Суд над соседями Исраила

3 Так говорит Вечный:
— Дамаск грех добавляет ко греху[г] —
не отвращу от него Мой гнев.
За то, что он молотил Галаад
молотильными досками с железными
зубьями[д],

[а] **1:1** Уззия правил Иудеей с 792 г. по 740 гг. до н. э., в то время как Иеровоам II правил Исраилом с 793 по 753 гг. до н. э. О правлении этих царей см. 4 Цар. 14:23–15:7; 2 Лет. 26. Упомянутое землетрясение произошло в 760 г. до н. э.

[б] **1:2** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[в] **1:2** Или: «заплачут пастухи».

[г] **1:3** Букв.: «За три греха Дамаска, даже за четыре…»; так же в ст. 6,9,11,13.

[д] **1:3** Имеются в виду постоянные нападения сирийцев на Исраил во времена правления Иеву и Иоахаза (см. 4 Цар. 10:32–33; 13:3–7).

4 Я пошлю огонь на дом Хазаила[а],
и он пожрёт крепости Бен-Адада[б].
5 Я сокрушу ворота Дамаска;
погублю царя[в] из долины Авен (***‘долины зла’***)
и того, кто держит скипетр в Бет-Эдене
(***‘доме удовольствия’***).
Народ Сирии пойдёт в плен на свою родину,
будет изгнан в Кир, —
говорит Вечный.

6 Так говорит Вечный:
— Газа грех добавляет ко греху —
не отвращу от неё Мой гнев.
За то, что она брала в плен жителей
целых поселений
и продавала их в Эдом[г],
7 Я пошлю огонь на стены Газы,
и он пожрёт её крепости.
8 Я погублю царя Ашдода
и того, кто держит скипетр в Ашкелоне.
Я обращу Свою руку против Экрона,
пока не умрёт последний из филистимлян, —
говорит Владыка Вечный.

9 Так говорит Вечный:
— Тир грех добавляет ко греху —
не отвращу от него Мой гнев.
За то, что он продавал в рабство Эдому
жителей целых поселений,
пренебрегая братским союзом[д],
10 Я пошлю огонь на стены Тира,
и он пожрёт его крепости.

11 Так говорит Вечный:
— Эдом грех добавляет ко греху —
не отвращу от него Мой гнев.
За то, что он преследовал своего брата[е] мечом,
подавляя всякое сострадание[ж],
что гнев его горел непрестанно,
и ярость его всегда пылала —
12 Я пошлю огонь на Теман,
и он пожрёт крепости Боцры.
13 Так говорит Вечный:
— Аммон грех добавляет ко греху —
не отвращу от него Мой гнев.
За то, что он вспарывал животы беременным
женщинам в Галааде,
когда расширял свои границы,
14 Я зажгу огонь на стенах его столицы Раббы,
и он пожрёт её крепости
среди криков войны в день брани,
среди вихрей свирепых в день бури.
15 Царь Аммона пойдёт в плен
вместе со своими приближёнными, —
говорит Вечный.

2 Так говорит Вечный:
— Моав грех добавляет ко греху —
не отвращу от него Мой гнев.
За то, что он пережёг в известь
кости царя Эдома,
2 Я пошлю огонь на Моав,
и он пожрёт крепости Кериота[з].
И погибнет Моав среди смуты,
среди криков боевых,
при звуке рога.
3 Я правителя его погублю,
а с ним убью и его приближённых, —
говорит Вечный.

4 Так говорит Вечный:
— Иудея грех добавляет ко греху —
не отвращу от неё Мой гнев.
За то, что они отвергли Закон Вечного
и установлений Его не сохранили,
что лжебоги, за которыми ходили их предки,
сбили их с пути —
5 Я пошлю огонь на Иудею,
и он пожрёт крепости Иерусалима.

Суд над Исраилом

6 Так говорит Вечный:
— Исраил грех добавляет ко греху —
Я не отвращу от него Мой гнев.
Они продают праведного за серебро

[а] **1:4** *Хазаил* — царь Дамаска (ок. 842–796 гг. до н. э.), основал свою династию царей в Сирии, как это предсказывал Елисей (см. 4 Цар. 8:7–15).
[б] **1:4** *Бен-Адад* — истории известны три сирийских царя, носивших это имя. Один из них, Бен-Адад III, был сыном Хазаила.
[в] **1:5** Или: «обитателей»; также в ст. 8.
[г] **1:6** Эдомитяне были потомками Есава, а исраильтяне потомками его брата Якуба (см. Нач. 25:19–26).
[д] **1:9** Царь Сулейман и царь Тира Хирам в своё время заключили дружеское соглашение и установили прочные торговые связи (см. 3 Цар. 5:1–12).
[е] **1:11** См. сноску на ст. 6. О древней вражде между Эдомом и Исраилом см., напр., Чис. 20:14–21; 4 Цар. 8:20–22; 2 Лет. 28:17; Авд. 1:10–14.
[ж] **1:11** Или: «…мечом и союзников своих уничтожил».
[з] **2:2** Или: «крепости его городов».

и нищего — за пару сандалий.
7 Они попирают головы бедных,
как земную пыль,
и отталкивают кротких.
Отец и сын спят с одной и той же девицей,
оскверняя Моё святое имя.
8 На одежде, взятой в залог[а],
они возлежат у каждого жертвенника.
Они пьют вино, взятое с обвинённых,
в доме их бога.

9 А Я погубил перед ними аморреев[б],
хотя они были высоки, как кедр,
и крепки, как дуб.
Я погубил плод их вверху
и корни их внизу.

10 И Я вывел вас из Египта
и водил вас сорок лет по пустыне,
чтобы дать вам землю аморреев.

11 Ещё Я воздвигал пророков из ваших сыновей
и назореев[в] из ваших юношей.
Разве это не так, народ Исраила? —
возвещает Вечный. —
12 Но вы заставляли назореев пить вино
и приказывали пророкам не пророчествовать.

13 И вот Я раздавлю вас,
как давит повозка, нагруженная снопами.
14 Быстрый не ускользнёт,
сильный не соберётся с силами,
и воин не спасёт свою жизнь.
15 Лучник не устоит,
быстроногий воин не скроется,
и всадник не спасёт свою жизнь.
16 Даже храбрейшие воины
убегут нагими в тот день, —
возвещает Вечный.

Свидетельства против Исраила

3 Слушай это слово, которое Вечный изрёк против тебя, о народ Исраила, против всех родов, которые Я вывел из Египта:
2 — Вы единственные, кого Я избрал[г]
из всех народов земли;
поэтому Я накажу вас
за все ваши грехи.

3 Разве пойдут двое вместе,
если не сговорятся заранее?
4 Разве ревёт в чаще лев,
когда у него нет добычи?
Разве рычит молодой лев в своём логове,
когда он ничего не поймал?
5 Разве птица попадётся в петлю на земле,
если для неё не положили приманку?
Разве поднимется с земли петля,
когда ничего в неё не попало?
6 Когда в городе звучит рог,
разве народ не трепещет?
Когда в город приходит беда,
разве не Вечный наслал её?

7 Также Владыка Вечный не делает ничего,
не открыв Своего замысла
Своим рабам пророкам.

8 Лев заревел —
кто не испугается?
Владыка Вечный сказал —
кто не станет пророчествовать?

9 Объявите крепостям Ашдода и Египта:
— Соберитесь на горах Самарии;
посмотрите на великие бесчинства в ней,
на притеснения среди её народа.

10 — Они не знают, как поступать праведно, —
возвещает Вечный, —
те, кто копит в своих крепостях добро,
собранное насилием и грабежом.
11 Поэтому так говорит Владыка Вечный:
— Враг заполонит землю;
он разрушит твои твердыни
и разграбит твои крепости.

12 Так говорит Вечный:
— Как пастух иногда вырывает из пасти льва
две голени или часть уха,
так спасены будут исраильтяне,
те, кто сидят в Самарии

[а] **2:8** По Закону одежда, взятая в залог, должна была быть возвращена её владельцу к ночи (см. Исх. 22:26–27).
[б] **2:9** Аммореи, как наиболее сильный из всех народов, которые были изгнаны перед исраильтянами при завоевании Ханаана, символизируют тут всех их (см. Чис. 21:21–31).
[в] **2:11** *Назореи* — исраильтяне, которые целиком посвящали себя Всевышнему, принеся клятву не пить хмельных напитков, не стричь волос и не прикасаться к мёртвому телу (см. Чис. 6:1–21).
[г] **3:2** Букв.: «познал».

на краю своих постелей
и на своих ложах из Дамаска[а].
13 — Слушайте это и свидетельствуйте против
потомков Якуба, — возвещает Владыка Вечный,
Бог Воинств.
14 — В день, когда Я накажу Исраил за его грехи,
Я разрушу и жертвенники Вефиля[б];
рога жертвенника будут отсечены
и упадут на землю[в].
15 Я разорю зимний дом
вместе с летним домом;
украшенные слоновой костью дома
будут уничтожены,
и особняки[г] будут снесены, —
возвещает Вечный.

Исраил не вернулся к Всевышнему

4 Слушайте это слово, вы, женщины Самарии,
разжиревшие, как коровы Башана,
вы, притесняющие бедных,
угнетающие нищих
и говорящие своим мужьям:
«Принесите нам выпить!»

2 Владыка Вечный поклялся Своей святостью:
— Непременно настанет срок,
когда крюками вас потащат,
а тех, кто останется, — крючками
рыболовными[д].
3 Каждая из вас выйдет прямиком
через проломы в стене
и будет выброшена к Хармону, —
возвещает Вечный. —

4 Идите в Вефиль и грешите;
идите в Гилгал и грешите ещё больше.
Приносите ваши жертвы каждое утро,
ваши десятины каждые три дня[е].
5 Сжигайте дрожжевой хлеб как жертву
благодарения
и кичитесь своими добровольными
приношениями;
хвастайтесь ими, исраильтяне,
вам же нравится это делать, —
возвещает Владыка Вечный. —

6 Я посылал голод[ж] во все ваши города
и недостаток хлеба — во все ваши селения,
и всё-таки вы не обратились ко Мне, —
возвещает Вечный. —

7 Я удерживал от вас дождь,
когда до жатвы оставалось всего три месяца.
Я посылал дождь на один город,
но удерживал его в другом.
Одно поле увлажнялось дождём,
другое — высыхало без дождя.
8 Люди скитались из города в город,
чтобы напиться воды,
но не напивались,
и всё-таки вы не обратились ко Мне, —
возвещает Вечный. —

9 Много раз Я поражал ваши посевы
знойным ветром и плесенью.
Саранча пожирала ваши сады и виноградники,
ваш инжир и масличные деревья,
и всё-таки вы не обратились ко Мне, —
возвещает Вечный. —

10 Я посылал на вас мор,
как прежде на Египет[з].
Я убивал ваших юношей мечом
и уводил ваших лошадей.
Я наполнял ваши ноздри
смрадом мёртвых тел в ваших станах,
и всё-таки вы не обратились ко Мне, —
возвещает Вечный. —

11 Я разрушал ваши города,

[а] **3:12** Или: «…исраильтяне, живущие в Самарии; у них останутся лишь ножка постели или спинка ложа».
[б] **3:14** Исраильский царь Иеровоам I приказал отлить двух золотых тельцов и одного из них поставил в Вефиле. Он возвёл поклонение тельцам в ранг национальной религии (см. 3 Цар. 12:25–33).
[в] **3:14** Человек, которому грозит смерть, мог просить о пощаде, взявшись за рога жертвенника, которые возвышались с каждого из его четырёх углов. И значит, этот стих говорит о том, что Исраилу негде будет искать защиты (см. 3 Цар. 1:50–53).
[г] **3:15** Или: «многие дома».
[д] **4:2** Ассирийцы вели пленных на верёвках, привязанных к кольцам или крюкам, продетым через нос или нижнюю губу.
[е] **4:4** Всевышний повелел исраильтянам давать десятину каждый третий год (см. Втор. 14:28). Амос саркастически указывает на то, что их излишнее усердие в формальном выполнении Закона не принесёт им никакой пользы.
[ж] **4:6** Букв.: «давал голые зубы».
[з] **4:10** См. Исх. 7:14–12:30.

как Я[а] разрушил Содом и Гоморру[б].
Вы были как горящая головня,
выхваченная из огня,
и всё-таки вы не обратились ко Мне, —
возвещает Вечный. —

12 Поэтому вот что Я сделаю с тобой, Исраил,
и так как Я сделаю это с тобой,
то приготовься встретить своего Бога, Исраил.

13 Вот Он, образующий горы,
творящий ветер
и открывающий мысли Свои человеку,
превращающий зарю во тьму
и ступающий по высотам земли;
Вечный, Бог Воинств, — Его имя.

Плач и призыв к покаянию

5 Слушай это слово, о Исраил, этот траурный плач, который я поднимаю о тебе:
2 — Пала девственница Исраил,
не встать ей больше;
брошена в своей же земле,
и некому её поднять.
3 Так говорит Владыка Вечный:
— У исраильского города, выступающего
на войну с тысячей воинов,
останется только сотня;
у города, выступающего с сотней,
останется лишь десяток.
4 Так Вечный говорит народу Исраила:
— Взыщите Меня и будете жить;
5 не ищите в Вефиле,
не ходите в Гилгал
и не отправляйтесь в Беэр-Шеву.
Ведь Гилгал непременно пойдёт в плен[в],
а Вефиль обратится во зло[г].

6 Взыщите Вечного и будете жить,
иначе Он пронесётся через дом
Юсуфа[д] как огонь;
огонь будет всё пожирать,
и в Вефиле некому будет его погасить.

7 Вы, превращающие суд в горечь
и швыряющие праведность на землю
8 (Он создал Плеяды и Орион,
Он обращает глубокую тьму в зарю
и делает день чёрным, как ночь,
призывает воды морские
и разливает их по лицу земли;
Вечный — Его имя;
9 гибель внезапно наводит Он на твердыню
и разрушает укреплённый город),
10 вы ненавидите обличающего в суде
и презираете говорящего истину.

11 За то, что вы топчете бедного
и вынуждаете его отдавать вам зерно,
вы выстроите дома из тёсаных камней —
но вам в них не жить;
вы насадите пышные виноградники —
но вам не пить их вина.
12 Ведь Я знаю, как многочисленны
ваши преступления
и как велики ваши грехи.

Вы притесняете праведного, берёте взятки
и лишаете бедных справедливости в судах.
13 Поэтому благоразумный в такие
времена молчит,
ведь эти времена злые.

14 Ищите добро, а не зло,
чтобы вам жить.
Тогда Вечный, Бог Воинств, будет с вами
как вы и говорите.
15 Ненавидьте зло, любите добро,
утверждайте в судах правосудие.
Может быть, Вечный, Бог Воинств,
смилуется над уцелевшими потомками
Юсуфа.
16 Поэтому так говорит Владыка Вечный, Бог Воинств:
— На всех улицах будет плач,
и на каждой площади — вопли.
Земледельцев позовут плакать
и плакальщиков — рыдать.
17 Во всех виноградниках будет плач,
потому что Я пройду среди вас, —

[а] **4:11** Букв.: «Всевышний».
[б] **4:11** См. Нач. 18:20–19:29.
[в] **5:5** Гилгал был местом, где израильтяне перешли Иордан, входя в Ханаан (см. Иеш. 4:19–24). Здесь же пророк говорит о том, что Гилгал станет символом их изгнания из обещанной им земли.
[г] **5:5** Букв.: «Авен». Это намёк на Бет-Авен (‘дом зла’), прозвище, данное Вефилю, чьё название значит ‘дом Всевышнего’.
[д] **5:6** *Дом Юсуфа* — Северное царство, Израиль, где наиболее влиятельным был род Ефраима, сына Юсуфа.

говорит Вечный.

День Вечного

18 Горе вам, желающим дня Вечного!
Зачем вам этот день Вечного?
День тот будет тьмой, а не светом.
19 Это будет как если бы кто, едва
убежав от льва,
попался в лапы к медведю,
или как если бы кто, укрывшись в своём доме
и оперевшись рукой о стену,
был ужален змеёй.
20 Разве вы не понимаете,
что день Вечного будет тьмой, а не светом,
мраком без проблеска света?

21 — Ненавижу, презираю ваши праздники;
собраний ваших не выношу.
22 Пусть вы и приносите Мне всесожжения
и хлебные приношения —
Я не приму их.
Пусть вы приносите лучших животных в
жертву примирения —
Я не одобрю их.
23 Удалите от Меня шум ваших песен!
Я не стану слушать мелодию ваших арф.
24 Но пусть правосудие течёт как река,
праведность — как непересыхающий поток!

25 Приносили ли вы Мне заклания и жертвы
в течение сорока лет в пустыне,
народ Израиля?
26 Нет, вы взяли с собой святилище вашего царя,
подножие ваших идолов,
звезду вашего бога,
которых вы сделали для себя[а].
27 Поэтому Я пошлю вас в плен дальше
Дамаска, —
говорит Вечный, Чьё имя Бог Воинств.

Горе самодовольным

6 Горе вам, беззаботным в Иерусалиме[б],
и вам, кто в Самарии чувствует себя
в безопасности,
вам, знати первого из народов,
к которым приходят израильтяне!
2 Пойдите в Халне и посмотрите на него;
оттуда пойдите в великий Хамат,
потом сойдите в Гат Филистимский.
Лучше ли они Израиля и Иудеи?[в]
Больше ли их земля, чем ваша?
3 Вы пытаетесь отдалить день бедствия
и приближаете торжество насилия.
4 Вы лежите на кроватях, украшенных
слоновой костью,
нежитесь на своих ложах.
Вы питаетесь лучшими ягнятами
и упитанными телятами.
5 Вы горланите под звуки арфы
и думаете, что сочиняете песни, как Давуд.
6 Вы пьёте вино чашами,
мажетесь лучшими благовониями,
но не горюете о крушении Юсуфа.
7 Поэтому вы среди первых пойдёте в плен,
и кончится ликование изнеженных.

Вечный гнушается гордостью Израиля

8 Собой поклялся Владыка Вечный, и вот что возвещает Вечный, Бог Воинств:
— Я гнушаюсь гордостью потомков Якуба,
крепости их Мне ненавистны;
Я отдам врагам город
со всем, что есть в нём.
9 Даже если десять человек останутся в одном доме, то умрут и они. 10 И если кто-то ещё скроется в доме, и придёт родственник или тот, кто должен вынести и сжечь тела, и спросит его: «Есть ли кто ещё с тобой?» — а тот ответит: «Нет», то он скажет: «Тс-с! Мы не должны упоминать имя Вечного!»
11 Вот Вечный дал повеление,
и превратятся в груды развалин
и большие, и маленькие дома.

12 Скачут ли лошади по скале?
Пашут ли там на волах?
Вы же превратили правосудие в яд
и плод праведности — в горечь,
13 вы, ликующие о завоевании Ло-Девара
(***‘ничего’***)
и говорящие: «Разве не собственными силами
взяли мы Карнаим (***‘двурогий’***[г])?»

[а] **5:26** Или: «Нет, вы взяли с собой идолов Сиккута, вашего царя, и Киюна, вашего звёздного бога, которых вы сделали для себя»; в одном из древних переводов: «Нет, вы взяли с собой святилище Молоха и звезду вашего бога Рефана, их изображения, которые вы сделали для себя».
[б] **6:1** Букв.: «на Сионе».
[в] **6:2** Букв.: «этих царств».
[г] **6:13** *Рог* — олицетворение могущества, власти и силы.

14 Вечный, Бог Воинств, возвещает:
— Я подниму против вас народ, о
дом Исраила,
который будет угнетать вас
от Лево-Хамата[а] на севере до Иорданской
долины на юге.

Саранча, огонь и свинцовый отвес

7 Вот что Владыка Вечный показал мне: Он готовил рои саранчи, когда царская доля была пожата, а поздняя трава начинала подниматься[б].
2 Когда они дочиста объели землю, я вскричал:
— Владыка Вечный, молю Тебя, прости! Как выжить потомкам Якуба? Их ведь так мало!
3 И Вечный смягчился.
— Не будет этого, — сказал Вечный.

4 Вот что Владыка Вечный показал мне: Владыка Вечный призвал огонь для суда, и тот иссушил великую пучину и пожрал землю[в]. 5 И я вскричал:
— Владыка Вечный, молю Тебя, остановись! Как выжить потомкам Якуба? Их ведь так мало!
6 И Вечный смягчился.
— Не будет и этого, — сказал Владыка Вечный.

7 Вот что Он показал мне: Владыка стоял у стены, построенной по отвесу, со свинцовым отвесом в руке. 8 Вечный спросил меня:
— Что ты видишь, Амос?
— Свинцовый отвес, — ответил я.
Владыка сказал:
— Вот Я кладу отвес среди Моего народа Исраила; Я больше не буду щадить его.
9 — Капища потомков Исхака будут
опустошены,
и святилища Исраила лягут руинами;
Я поднимусь с мечом против дома Иеровоама.

Амасия выступает против Амоса

10 Амасия, священнослужитель из Вефиля, послал Иеровоаму, царю Исраила, весть: «Амос замышляет против тебя заговор в самом сердце Исраила. Земля не в силах терпеть всех его слов.
11 И вот что говорит Амос:
„Иеровоам умрёт от меча,
а Исраил непременно пойдёт в плен
со своей земли“».
12 Амасия сказал Амосу:
— Уходи, провидец! Возвращайся в землю иудейскую. Там зарабатывай на хлеб, там и пророчествуй. 13 Не пророчествуй больше в Вефиле — это храм Исраильского царства, место, где поклоняется царь.
14 Амос ответил Амасии:
— Я не пророк и не сын пророка. Я был пастухом и ухаживал за тутовыми деревьями. 15 Но Вечный забрал меня от овец и сказал мне: «Иди, пророчествуй Моему народу Исраилу».
16 Итак, выслушай слово Вечного. Ты говоришь:
«Не пророчествуй против Исраила,
перестань проповедовать против
дома Исхака».
17 Поэтому вот что говорит Вечный:
«Городской блудницей станет твоя жена,
твои сыновья и дочери падут от меча.
Землю твою измерят и разделят,
а сам ты умрёшь на чужбине[г].
А Исраил непременно пойдёт в плен
со своей земли».

Корзина со спелыми плодами

8 Вот что показал мне Владыка Вечный: корзину со спелыми плодами.
2 — Что ты видишь, Амос? — спросил Он.
— Корзину со спелыми плодами, — ответил я.
Тогда сказал мне Вечный:
— Пришёл конец[д] народу Моему Исраилу; Я больше не буду их щадить. 3 Храмовые[е] песни в тот день станут воплем, — возвещает Владыка Вечный. — Повсюду разбросано множество трупов! Мёртвая тишина!
4 Слушайте это, топчущие бедных,

[а] **6:14** Или: «от перевала в Хамат».
[б] **7:1** По-видимому, царь имел право на сбор первой травы, вероятно, на нужды армии (см. 3 Цар. 18:5). А поздняя трава — это зелень, выросшая вторично, после весенних дождей. После неё начиналась летняя засуха, и ничего вырасти не могло. Её уничтожение саранчой могло значить только одно: повальный голод.
[в] **7:4** Здесь говорится о том, что Всевышний навёл испепеляющую жару, иссушившую подземные воды, которые по представлениям древних были источником всех вод, тем самым вызвав великую засуху на земле.
[г] **7:17** Букв.: «на нечистой земле».
[д] **8:2** На языке оригинала наблюдается игра слов: *спелые плоды* (*кайиц*) и *конец* (*кец*).
[е] **8:3** Или: «Дворцовые».

уничтожающие нищих страны,
5 говоря: «Когда же пройдёт праздник
Новолуния,
чтобы нам продавать зерно,
и суббота закончится,
чтобы нам торговать пшеницей?»[а] —
урезая меру,
завышая цену
и обманывая неточными весами,
6 покупая нищего за серебро
и бедного за пару сандалий,
продавая даже шелуху от зерна.
7 Гордостью потомков Якуба поклялся Вечный:
— Никогда не забуду ничего из их дел.
8 — Разве не содрогнётся от этого земля,
и не заплачет всякий живущий на ней?
Вся земля поднимется, как Нил,
будет вздыматься и убывать, как река Египта.
9 В тот день, — возвещает Владыка Вечный, —
Я сделаю так, что солнце закатится в полдень,
и накрою землю мраком средь ясного дня.
10 Праздники ваши обращу в скорбь
и все ваши песни — в плач.
Я заставлю всех вас одеться в рубище
и обрить свои головы[б].
Произведу в то время плач, как о
единственном сыне,
и горьким будет конец.

11 Близятся дни, — возвещает Владыка
Вечный, —
когда Я пошлю на землю голод и жажду —
не пищи голод, и не жажду воды,
а голод и жажду услышать слова Вечного.
12 Будут скитаться от моря до моря
и от севера к востоку метаться
в поисках слова от Вечного,
но не найдут его.

13 В тот день красивые девушки и юноши
ослабеют от жажды.
14 Те, кто клянётся идолом[в] Самарии
и говорит: «Верно, как и то, что жив
бог твой, о Дан» —
или: «Верно, как и то, что живо паломничество
в Беэр-Шеву»,
падут и больше не встанут.

Гибель Израиля

9 Я видел Владыку стоящим у жертвенника[г]. Он сказал:
— Бей по верхушкам колонн,
пусть задрожит порог.
Обрушь их на головы им всем,
а уцелевших Я перебью мечом.
Ни один не укроется,
никто не спасётся.
2 Пусть хоть зароются в мир мёртвых —
и оттуда достанет их Моя рука.
Пусть взберутся на небеса —
и оттуда Я свергну их.
3 Пусть укроются на вершине Кармила —
Я и там отыщу и схвачу их.
Пусть на дне морском спрячутся от Меня —
Я велю там морскому змею, и он ужалит их.
4 Пусть враги уведут их в плен —
прикажу там мечу, и он убьёт их.
Обращу на них свои глаза —
им на беду, а не во благо.

5 Владыка Вечный, Повелитель Воинств,
касается земли — и она тает,
а все живущие на ней плачут.
Вся земля поднимается, словно Нил,
и опускается, словно река Египта.
6 Он воздвиг Свой величественный
дворец на небесах
и основания его утвердил на земле,
призвал воды морские
и разлил их по лицу земли;
Вечный — Его имя.

7 — Разве вы, израильтяне,
для Меня не то же, что и эфиопы? —
возвещает Вечный. —
Да, Я вывел Израиль из Египта,
но Я вывел и филистимлян с Крита[д],
и сирийцев — из Кира.

[а] **8:5** *Праздник Новолуния* — израильтяне, пользовавшиеся лунным календарём, праздновали начало каждого месяца, которое совпадало с новолунием (см. Чис. 28:11–15). *Суббота* — седьмой день недели у иудеев. День отдыха, посвящённый Вечному (см. Исх. 31:12–17; Чис. 28:9–10). Согласно Закону в праздники и в субботы израильтянам запрещалось выполнять какую-либо работу, включая и торговлю.
[б] **8:10** Это были знаки скорби.
[в] **8:14** Или: «грехом».
[г] **9:1** Или: «на жертвеннике».
[д] **9:7** Букв.: «Кафтора».

8 Взгляд Владыки Вечного
обращён на грешное царство.
— Я сотру его с лица земли,
но не истреблю потомков Якуба до конца, —
возвещает Вечный. —
9 Я дам повеление просеять народ Исраила,
когда они будут разбросаны среди
всех народов,
как просеивают зерно решетом,
и ни один камушек не пройдёт сквозь него.
10 Все грешники средь Моего народа
умрут от меча,
все те, кто говорит:
«Беда нас не постигнет, нас не коснётся».

Возрождение Исраила

11 Трон Давуда — как разрушенный шатёр,
но в тот день Я воссоздам его,
залатаю в нём дыры,
восстановлю разрушенное,
отстрою, как было прежде,
12 чтобы вы завладели оставшимися в Эдоме
и всеми народами, которые призваны
быть Моими, —
возвещает Вечный, Который сделает всё это.
13 Близятся дни, — возвещает Вечный, —
когда вы не успеете покончить с жатвой,
а уже придёт время для нового посева,
не успеете обработать один урожай винограда,
а уже нужно будет готовить лозу для другого[a].
Молодое вино будет сочиться из гор
и течь со всех холмов.
14 Я восстановлю народ Мой Исраил;
они отстроят разрушенные города и
будут в них жить.
Они посадят виноградники и будут
пить их вино;
разведут сады и будут есть их плоды.
15 Насажу Мой народ на его земле,
и никогда впредь он не будет исторгнут
из земли, что Я дал ему, —
говорит Вечный, твой Бог.

[a] **9:13** Букв.: «когда жнеца застанет пахарь, а сажающего виноградник — топчущий виноград».

Пророк Авдий

введение

Пророк Авдий пророчествовал о суде Всевышнего над Эдомом за его предательство Иудеи и Исраила. Исраильтяне были потомками Якуба, в то время как эдомитяне были потомками Есава, старшего брата Якуба. Поэтому они и не должны были воевать друг с другом (1:12).

Есть два варианта датировки книги Авдия: 1) он мог быть современником пророка Елисея и пророчествовать после восстания эдомитян во времена царя Иорама, правившего в 853–841 гг. до н. э. (см. 4 Цар. 8:20–22); 2) вполне возможно, что пророк Авдий осуждал участие эдомитян в осаде и разграблении Иерусалима Навуходоносором в 588–586 гг. до н. э. В этом случае он был современником пророка Иеремии.

Авдий не только предупреждал о грядущем наказании, но также говорил о великом дне Вечного, когда наступит царствование Всевышнего, и о спасении Иерусалима (1:15, 20–21).

Эдомитяне населяли нагорья к юго-востоку от Иудеи, что объясняет частое упоминание гор в пророчествах Авдия (1:3–4, 16–17, 19, 21).

Содержание

I. Суд над Эдомом (1:1–14)
II. Суд над народами и спасение Исраила (1:15–21)

1 Видение, которое было к пророку Авдию.

Эдом будет низвергнут

Так говорит Владыка Вечный[а] об Эдоме.
Мы услышали весть от Вечного,
что отправлен посланник к народам,
чтобы объявить им:
«Вставайте! Выступим войной против Эдома!»

2 — Эдом, Я сделаю тебя малым среди народов,
ты будешь в большом презрении.
3 Гордость сердца твоего обольстила тебя.
Ты живёшь в расщелинах скал[б],
высоко строишь свой дом
и говоришь в сердце своём:
«Кто низвергнет меня на землю?»
4 Но даже если ты, подобно орлу,
поднимешься ввысь
и устроишь гнездо своё среди звёзд,
то и оттуда Я низвергну тебя, —
возвещает Вечный. —
5 Если воры и ночные грабители придут к тебе,
разве они не украдут только то, что пожелают?
Если проникнут к тебе собиратели винограда,
разве не оставят они несколько виноградин?
Но ты будешь разрушен полностью.
6 Как всё будет обыскано у Есава[в],
будут ограблены его тайники!
7 Все твои союзники вытеснят тебя до границы,
все твои друзья обманут и одолеют тебя.
Те, кто ест твой хлеб, поставят на тебя западни,
но ты не догадаешься.

8 В тот день, — возвещает Вечный, —
Я истреблю мудрых в Эдоме
и благоразумных на горе Есава.
9 Твои воины, Теман[г], будут трепетать от страха,
и все на горе Есава будут истреблены.
10 Из-за насилия над своим братом Якубом[д]
будешь покрыт позором,
будешь уничтожен навсегда.
11 Ты стоял в стороне в тот день,
когда чужие народы уносили его богатства,
когда иноземцы входили в его ворота

[а] **1:1** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[б] **1:3** Или: «в расщелинах Селы». На языке оригинала наблюдается игра слов: *села* означает ‘скала’, но это также название столицы Эдома.

[в] **1:6** *Есав* — родоначальник эдомитян, получивших своё название от второго имени Есава — Эдом (см. Нач. 25:25, 30). Здесь под именем Есав подразумевается вся страна Эдом.

[г] **1:9** *Теман* — важный эдомитский город, получивший своё название от имени внука Есава, родоначальника Эдома (см. Нач. 36:15). Здесь под именем Теман подразумевается вся страна Эдом.

[д] **1:10** Исраильтяне были потомками Якуба, а эдомитяне потомками его брата Есава (см. Нач. 25:19–26).

и бросали жребий об Иерусалиме.
Ты был как один из них!
12 Тебе не следовало смотреть со злорадством
на своего брата
в день его несчастья,
не стоило торжествовать над народом Иудеи
в день его гибели
и хвастаться
в день его страдания.
13 Тебе не следовало входить в ворота
Моего народа
в день его бедствия,
смотреть на его горе
в день его бедствия
и касаться его богатства
в день его бедствия.
14 Тебе не стоило стоять на перекрёстках
и убивать беглецов,
не стоило выдавать уцелевших
в день их страдания.

Спасение Израиля

15 Близок день Вечного для всех народов.
Как ты поступал, так и с тобою поступят,
то, что ты делал, падёт на твою же голову.
16 Как вы, эдомитяне, пили на святой горе Моей,
так и все народы будут пить чашу
Моего гнева всегда,
будут пить и проглотят
и исчезнут, будто их и не было.

17 Будет на горе Сион спасение,
и будет она святыней,
а потомки Якуба вернут своё наследие.
18 Дом Якуба будет огнём,
дом Юсуфа — пламенем,
а дом Есава будет соломою,
которую они подожгут и уничтожат;
никто из потомков Есава не выживет. —
Так сказал Вечный.

19 Люди из Негева завладеют горой Есава,
а люди из предгорий — землёй филистимлян.
Они захватят поля Ефраима и Самарии,
а Вениамин завладеет Галаадом.
20 Те израильтяне, что были в изгнании,
завладеют Ханаанской землёй до Сарепты[а],
а изгнанники Иерусалима, живущие
в Сефараде[б],
получат во владения города Негева[в].
21 Спасители взойдут на гору Сион,
чтобы править горою Есава.
И наступит царствование Вечного.

[а] **1:20** *Сарепта* — финикийский город, находившийся на территории современного государства Ливан.

[б] **1:20** *Сефарад* — вероятно другое название города Сарды, столицы Лидии, но также возможно, что это местность Спарда в Малой Азии, или Шапарда в северо-западной Мидии, или же Испания (потомков евреев, изгнанных из Испании, называют «сефардами»).

[в] **1:19–20** Здесь говорится о том, что спасённые из израильского народа расширят свои владения на севере, юге, западе и на востоке после того, как Всевышний произведёт Свой суд над их врагами.

Пророк Юнус

введение

Юнус пророчествовал во время или, возможно, прежде правления израильского царя Иеровоама II (793–753 гг. до н. э.), когда Израил восстанавливал свои старые границы (как и предсказал Юнус, см. 4 Цар. 14:25), а Ассирия находилась в состоянии упадка. Поэтому Юнус не хотел предупреждать народ Ниневии, столицы Ассирии, о грядущем суде Всевышнего, так как боялся, что этот жестокий враг Израила может покаяться и опять стать могущественным.

Это повествование состоит из двух частей (гл. 1–2; 3–4), каждая из которых начинается с поручения Всевышнего Юнусу. В первой части Юнус отказывается слушаться и убегает (1:3), после чего Всевышний его переубеждает весьма драматическим образом (2:1). Во второй же части, хоть Юнус и повинуется Всевышнему (3:3), он всё ещё сожалеет о том, что царь и народ Ниневии покаялись в своих грехах и избежали наказания (3:6–10).

Тема этой книги — великая милость Всевышнего, которая распространяется не только на Израил, но даже на языческие народы, если они искренне раскаиваются. Любовь Всевышнего противопоставляется непокорности и эгоистичности Юнуса (гл. 4). Книга Юнуса предвещает спасение, которое станет доступным всем народам через Ису Масиха (см. 1 Тим. 2:4–6).

Содержание

I. Юнус избегает исполнения своего поручения (1:1–2:11)
  А. Призвание Юнуса и его непослушание (1:1–16)
  Б. Раскаяние и спасение Юнуса (2:1–11)
II. Юнус исполняет своё поручение (3:1–4:11)
  А. Пророчество Юнуса ведёт к раскаянию Ниневии (3:1–10)
  Б. Недовольство Юнуса и обличение от Всевышнего (4:1–11)

Юнус бежит от Вечного

1 К Юнусу, сыну Амиттая, было слово Вечного[а]:
2 — Собирайся, ступай в великий город
Ниневию и возвести его жителям, что их
злодеяния дошли до Меня.
3 Но Юнус собрался бежать от Вечного в
Фарсис[б]. Он отправился в порт Иоппия, нашёл
уходящий в Фарсис корабль и, заплатив за проезд,
сел на него, чтобы уплыть от Вечного.
4 Но Вечный навёл на море страшный ветер,
и поднялся такой сильный шторм, что корабль
был готов разбиться. 5 Все моряки перепугались,
и каждый принялся взывать к своему богу. Они
побросали в море всю кладь, какая была на
корабле, чтобы облегчить его.

А Юнус спустился в трюм, лёг там и уснул
крепким сном.

6 Капитан пришёл к нему и сказал:

— Что ты спишь? Вставай, воззови к своему
Богу! Может быть, Он позаботится о нас, и мы не
погибнем.

7 А моряки говорили друг другу: «Давайте кинем
жребий и узнаем, за кого нам эта беда». Они
бросили жребий, и жребий пал на Юнуса.

[а] **1:1** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[б] **1:3** *Фарсис* — возможно, это финикийская колония в Испании (по представлениям древних евреев чуть ли не край земли). Другими словами, Юнус бежал на запад, в противоположную сторону от Ниневии.

8 Тогда они спросили его:
— Скажи нам, кто виновник этой беды? Каково твоё ремесло? Откуда ты держишь путь? Из какой ты страны? Из какого народа?
9 Он ответил:
— Я еврей и поклоняюсь Вечному, Богу небес, Который создал море и сушу.
10 Они ужаснулись и сказали:
— Что ты наделал?!
(Они знали, что он бежит от Вечного: Юнус уже рассказал им об этом.)
11 А море бушевало всё сильнее и сильнее, и тогда они спросили его:
— Что нам сделать с тобой, чтобы море утихло?
12 — Возьмите меня и бросьте в море, — ответил он, — и оно утихнет. Я знаю, что этот страшный шторм обрушился на вас из-за меня.
13 Однако они принялись грести изо всех сил, чтобы пристать к берегу, но им это не удавалось, потому что море бушевало ещё сильнее.
14 Тогда они стали призывать Вечного:
— О, Вечный, не дай нам погибнуть за то, что отнимаем жизнь у этого человека. Не взыскивай с нас за убийство невинного, ведь Ты, Вечный, делаешь то, что угодно Тебе.
15 Потом они взяли Юнуса и бросили его за борт, и бушевавшее море утихло. 16 Моряки ужасно испугались Вечного, принесли Ему жертву и дали обеты.

Молитва Юнуса

2 А Вечный сделал так, что Юнуса проглотила огромная рыба, и Юнус пробыл в желудке рыбы три дня и три ночи. 2 Находясь в желудке рыбы, Юнус помолился Вечному, своему Богу.
3 Он сказал:
— В беде я к Вечному воззвал,
и Он ответил мне.
Из глубин мира мёртвых я закричал,
и Ты услышал мой крик.
4 Ты в пучину меня вверг,
в самое сердце морей,
и потоки окружили меня.
Все Твои волны, все Твои валы
надо мной прошли.
5 Я сказал: «Изгнан я от глаз Твоих;
однако я вновь увижу святой храм Твой».
6 Воды надо мной сомкнулись,
бездна меня обступила,
и водоросли голову оплели.
7 На дно, к основаниям гор я нисшёл,
засовы земли закрылись за мной навек,
но Ты, Вечный, Бог мой,
извлёк меня из могилы живым!

8 Когда жизнь угасала во мне,
я вспомнил Вечного,
и дошла молитва моя к Тебе,
в святой храм Твой.

9 Те, кто ничтожных идолов чтит,
лишились милости, что могли получить.
10 А я с хвалебными песнями
буду жертвы Тебе приносить.
Что обещал, исполню.
Спасение — от Вечного!
11 Тогда Вечный повелел огромной рыбе, и она изрыгнула Юнуса на сушу.

Юнус в Ниневии

3 И было к Юнусу слово Вечного во второй раз:
2 — Собирайся, ступай в великий город Ниневию и возвести там то, что Я тебе сказал.
3 Юнус послушался слова Вечного и, собравшись, пошёл в Ниневию. А Ниневия была огромным городом — обойти её можно было только за три дня. 4 И Юнус начал ходить по городу, проходя столько, сколько можно пройти за день, и стал возвещать: «Ещё сорок дней и Ниневия будет разрушена». 5 Ниневитяне поверили Всевышнему и объявили пост, и все — от большого до малого — оделись в знак покаяния в рубище.
6 Когда эта весть дошла до царя Ниневии, он встал со своего престола, снял свои царские одежды, надел рубище и сел на золу. 7 Он велел объявить в Ниневии:
«Указ царя и его приближённых:
Пусть ни люди, ни скот — ни крупный, ни мелкий — не принимают пищи, не ходят на пастбища и не пьют воды. 8 Пусть и людей, и скот оденут в рубища. Пусть каждый изо всех сил призывает Всевышнего. Пусть они оставят свой злой путь и жестокость. 9 Кто знает, может быть, Всевышний ещё сжалится над нами и передумает, сменит Свой пылающий гнев на милость, и мы не погибнем».
10 Когда Всевышний увидел то, что они сделали, и как они оставили свой злой путь, Он смилостивился и не стал насылать на них беду, которой Он им грозил.

Гнев Юнуса

4 Но Юнус был этим очень недоволен и злился.
2 Он стал молиться Вечному:

— О Вечный, разве не это я говорил, когда ещё был дома? Поэтому-то я и бежал в Фарсис. Я же знал, что Ты Бог милостивый и милосердный[а], долготерпеливый и богатый любовью и не желаешь насылать беду. 3 А теперь, Вечный, забери мою жизнь, потому что мне лучше умереть, чем жить.

4 Но Вечный спросил:

— Стоит ли тебе гневаться?

5 Юнус вышел и сел к востоку от города. Там он сделал себе шалаш, сел под ним в тени, и стал ждать, что произойдёт с городом. 6 А Вечный Бог устроил так, что выросло растение[б], которое поднялось над Юнусом, чтобы тень над головой избавила его от раздражения, и Юнус очень обрадовался этому растению. 7 Но на рассвете следующего дня Всевышний устроил так, что червь подточил растение, и оно засохло. 8 Когда солнце взошло, Всевышний наслал знойный восточный ветер, и солнце стало жечь голову Юнусу так, что он изнемог. Он захотел умереть и сказал:

— Лучше мне умереть, чем жить.

9 А Всевышний спросил Юнуса:

— Стоит ли тебе гневаться из-за растения?

— Стоит, — ответил он, — я до смерти разгневан.

10 Но Вечный сказал:

— Ты сожалеешь о растении, за которым ты не ухаживал, которое не растил. Оно за ночь выросло и за ночь погибло. 11 Так Мне ли не пожалеть великого города Ниневии, где больше ста двадцати тысяч жителей, не знающих где добро, а где зло[в], а также много скота?

[а] **4:2** *Бог милостивый и милосердный* — это выражение основано на словах из Таурата (см. Исх. 34:6) и является родственным арабскому выражению: *бисмиллях-ир-рахман-ир-рахим*, которое переводится как: ‘Во имя Аллаха милостивого и милосердного’. В доисламской Аравии христиане государства Набатея использовали похожее выражение, переняв его из иудейской традиции.

[б] **4:6** Возможно, это клещевина, которая очень быстро растёт и достигает четырёх метров в высоту. Это растение имеет большие листья и при повреждении стебля быстро засыхает.

[в] **4:11** Букв.: «которые не знают где право, а где лево».

Пророк Михей

введение

Михей пророчествовал в Южном царстве, Иудея, во времена царствования Иотама, Ахаза и Езекии (правивших в 752–697 гг. до н. э.). Он был современником пророков Исаии и Осии.

Служение Михея проходило в период ассирийской экспансии по всему региону. Он предсказал падение Самарии и конец Северного царства, Израил (1:6–7), что исполнилось ещё при его жизни в 722 г. до н. э. Но он также предвидел гибель Иудеи от рук вавилонян столетие спустя (3:12; 4:10). Будучи сам из деревни, он глубоко переживал о несправедливости чиновников к мелким крестьянам. Он был защитником бедных и осуждал различные грехи в социальной сфере (2:1–11; 3:1–4, 8–12; 6:9–16). Вполне возможно, что царь Езекия начал свои масштабные религиозные преобразования и восстановление храма в ответ на проповедь Михея (см. 4 Цар. 18:1–8; 2 Лет. 29–31; Иер. 26:18–19).

Книга Михея — это сборник пророческих высказываний, в которых сменяют друг друга отчаяние и надежда, суд и спасение. Михей обещал приход праведного Правителя, Который родится в Вифлееме, вернёт благополучие Израилу и будет пасти Свой народ в мире (5:2–5). Он также предсказал, что все народы станут поклоняться Вечному (4:1–4; 7:12, 16–17). Эти пророчества исполнились в Исе Масихе, Который искупил грехи всех людей и примирил их со Всевышним (см. Мат. 2:4–8; Рим. 5:1; Эф. 2:13–14).

Содержание

I. Суд над Израилом и Иудеей (1:1–3:12)
II. Пророчество о грядущем Царстве и праведном Правителе из Вифлеема (4:1–5:15)
III. Обвинение Израила Всевышним и наказание за грехи (6:1–16)
IV. Обещание благословения после беды (7:1–20)

Пролог

1 Слово Вечного[a], которое было к Михею из Морешета в дни правления Иотама, Ахаза и Езекии, царей Иудеи[6], — видение, которое было ему о Самарии и Иерусалиме.

2 Слушайте, все народы,
внимай, земля, и всё, что на ней!
Пусть Владыка Вечный будет свидетелем
против вас,
Владыка — из святого храма Своего.

Суд над Самарией и Иерусалимом

3 Смотрите, Вечный выходит из Своего жилища;
Он нисходит и ступает по высотам земли.
4 Плавятся горы под Ним,
как воск от огня,
раскалываются долины,
как вода, что льётся со склона.
5 Всё это — за отступничество Якуба,
за грехи Израила.
Кто ввёл Якуба в грех?
Разве не сама столица Самария?
Кто склонил Иудею к идолопоклонству?
Разве не сама столица Иерусалим?

6 — За это Я сделаю Самарию грудой развалин,
среди которых разобьют виноградники.
Я низвергну её камни в долину
и обнажу её основания.
7 Все её истуканы будут расколоты,
сожжены все храмовые дары;
Я уничтожу всех её идолов.
В уплату за блуд получала она эти дары,
и платой блудницам опять они станут.

Плач и горе

8 Об этом я буду плакать и горевать,
буду скитаться босым и нагим.
Как шакал, буду выть,
и причитать — как сова,
9 потому что рана Самарии неисцелима;
она дошла до Иудеи,
до ворот моего народа —
до самого Иерусалима.

---

[a] **1:1** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Израила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[6] **1:1** Иотам, Ахаз и Езекия правили Иудеей в период с 752 по 686 гг. до н. э. Об их правлении см. 4 Цар. 15:32–20:21; 2 Лет. 27–32.

10 Не объявляйте об этом нашим врагам в Гате[а],
не плачьте вовсе[б].
В Бет-Офре[в]
в знак скорби валяйтесь в пыли.
11 Вы уйдёте в изгнание, горожане Шафира[г],
нагими и опозоренными.
Не смогут выйти из города
жители Цаанана[д].
Плачет Бет-Ецель[е] —
не дождётесь от него помощи.
12 Ждут тревожно добрых вестей
горожане Марота[ж],
ведь Вечный ниспослал бедствия
к воротам Иерусалима.
13 Запрягайте скакунов в колесницы,
обитатели Лахиша[з].
Вы были началом греха
для дочери Сиона[и],
потому что с вас начались
преступления Исраила.
14 Теперь пошлите прощальные подарки
Морешет-Гату.
Жители Ахзива[й] окажутся обманом
для царей Исраила.
15 Я опять приведу владельца к вам,
обитатели Мареши[к].
Вожди[л] Исраила будут прятаться
в пещерах Адуллама.
16 Обрейте головы в знак печали
о ваших милых сыновьях;
станьте лысыми, подобно грифу,
потому что в плен уводят их от вас.

Горе притеснителям

2 Горе замышляющим преступление
и придумывающим на ложах злые дела!
Забрезжит рассвет — они их исполнят,
потому что это в их силах.
2 Захотят чужие поля — захватят,
захотят дома — отберут;
обманом выживут владельца из дома
и земельный надел отнимут.
3 Поэтому так говорит Вечный:
— Я помышляю навести на вас беду,
от которой вам не спастись.
Не ходить вам больше гордо,
так как настаёт время бедствий.
4 В тот день вас будут высмеивать,
передразнивать словами плачевной песни:
«Мы совершенно разорены;
Вечный отобрал надел нашего народа!
Как Он отнял его у нас!
Он поля наши делит среди завоевателей»[м].

5 Поэтому, когда будут вновь делить землю,
в собрании Вечного не будет никого,
кто отмерил бы ваш надел, бросив жребий.

Против лжепророков

6 — Не пророчествуйте, — так говорят
лжепророки, —
об этом нельзя пророчествовать;
нас не постигнет бесчестие.
7 Разве можно так говорить потомкам Якуба?
Разве терпение Вечного истощилось?
Разве Он сделал бы такое?

Вечный отвечает:
— Разве Мои слова не во благо тому,
чей путь безупречен?
8 Мой народ восстал, как враг;
вы срываете одежду с мирных людей,
с тех, кто спокойно проходит мимо,
о вражде не помышляя.
9 Женщин Моего народа вы выгоняете
из их уютных домов,
а детей их вы лишаете
Моего благословения навеки.
10 Вставайте и уходите —
это больше не место покоя:
из-за нечистоты оно будет разрушено,
и разрушение будет ужасным.

[а] **1:10** В стихах с 10 по 15 пророк прибегает к тонкой игре слов. *Гат* — на языке оригинала созвучно с глаголом *объявлять.*
[б] **1:10** Или: «Не плачьте в Акко». На языке оригинала слова *в Акко* и *плакать* созвучны.
[в] **1:10** *Бет-Офра* — переводится как ‘дом пыли’.
[г] **1:11** *Шафир* — переводится как ‘приятный’.
[д] **1:11** *Цаанан* — на языке оригинала созвучно с глаголом *выйти.*
[е] **1:11** *Бет-Ецель* — переводится как ‘ближайший дом’.
[ж] **1:12** *Марот* — переводится как ‘горечь’.
[з] **1:13** *Лахиш* — можно перевести как ‘упряжка (лошадей)’.
[и] **1:13** *Дочь Сиона* — олицетворение Иерусалима; также в 4:8, 10 и 13.
[й] **1:14** *Ахзив* — переводится как ‘обман’.
[к] **1:15** *Мареша* — на языке оригинала созвучно со словом *владелец.*
[л] **1:15** Букв.: «Слава».
[м] **2:4** Или: «предателей».

11 Если лжец и мошенник придёт и скажет:
«Я буду тебе проповедовать о вине, о пиве»,
то он и будет достойным проповедником
этому народу!

Пророчество об избавлении

12 Я непременно соберу потомков Якуба,
соберу воедино уцелевших у Исраила;
соберу их вместе, словно овец в загоне,
как отару на пастбище.
Земля Исраила наполнится шумом
от множества людей.
13 Перед ними пойдёт пробивающий путь;
они прорвутся через ворота и выйдут.
Их царь пойдёт перед ними,
Вечный будет во главе их.

Недостойные правители и пророки

3 Я сказал:
— Послушайте, вожди потомков Якуба,
правители народа Исраила!
Не ваше ли дело знать правосудие?
2 А вы ненавидите добро и любите зло,
сдираете кожу с Моего народа
и его плоть с костей.
3 Вы едите плоть Моего народа,
сдираете его кожу,
а кости на куски дробите;
рубите его, как мясо в горшок[a],
как убоину для котла.

4 Время придёт, воззовут они к Вечному,
но Он не ответит.
В то время Он скроет от них Своё лицо
из-за того зла, которое они наделали.
5 Так говорит Вечный:
— Что до пророков,
сбивающих с пути Мой народ,
то тем, кто их накормит,
они возвещают: «Мир!» —
а тому, кто голодными их оставит,
они объявляют войну.
6 За это поглотит вас ночь без видений,
тьма, в которой не будет предвещаний.
Сядет солнце для пророков,
и померкнет над ними день.
7 Постыдятся провидцы,
опозорены будут гадатели.
Все прикроют лица,
потому что не будет ответа от Всевышнего.

8 А что до меня, то Дух Вечного укрепил меня,
и я могу смело стоять за правду
и обличать Якуба в его преступлениях,
Исраил — в его грехах.

9 Слушайте это, вожди потомков Якуба,
правители народа Исраила,
гнушающиеся правосудием,
искажающие всякую правду;
10 вы, кто строит Сион на крови,
Иерусалим — на беззаконии!
11 Вожди его судят за взятку,
священнослужители учат за плату,
и пророки предсказывают за деньги.
При этом они полагаются на Вечного, говоря:
«Да разве Вечный не с нами?
Не придёт к нам беда».
12 Поэтому из-за вас
Сион будет распахан, как поле,
Иерусалим станет грудой развалин,
а храмовая гора зарастёт лесом.

Гора Вечного

(Ис. 2:2–4)

4 В последние дни гора, где храм Вечного,
будет поставлена во главе гор;
вознесётся она над холмами,
и устремятся к ней народы.
2 Многие народы пойдут и скажут:
— Идём, поднимемся на гору Вечного,
к дому Бога Якуба,
Он научит нас Своим путям,
чтобы нам ходить по Его стезям.

Ведь из Сиона выйдет Закон,
слово Вечного — из Иерусалима.
3 Он рассудит многие народы,
разрешит тяжбы сильных племён в
далёких краях.
Перекуют они мечи на плуги
и копья — на серпы.
Не поднимет народ на народ меча,
и не будут больше учиться войне.
4 Каждый будет сидеть под своей
виноградной лозой
и под своим инжиром,
и некого им будет бояться.

---

[a] **3:3** Или: «словно для горшка».

Так сказали уста Вечного, Повелителя
Воинств.

5 Пусть остальные народы следуют своим богам,
мы же будем следовать Вечному, нашему Богу,
во веки и веки.

Замысел Всевышнего

6 — В тот день, — возвещает Вечный, —
Я созову хромых,
Я соберу изгнанников
с теми, на кого Я навёл бедствие.
7 Из этих хромых и изгнанников
Я сделаю сильный народ.
Я, Вечный, буду править ими с горы Сион,
с того дня и вовек.
8 А ты, Иерусалим, башня наблюдения
за стадом,
крепость дочери Сиона,
к тебе возвратится прежняя власть;
царская власть придёт к дочери Иерусалима.

9 Что же ты теперь заходишься криком,
разве нет у тебя царя?
Разве погиб твой советник,
что муки схватили тебя, точно женщину
при родах?
10 Мечись и стони, дочь Сиона,
как женщина при родах,
ведь теперь ты покинешь город
и в поле разобьёшь лагерь.
Ты уйдёшь в Вавилон;
там ты будешь избавлена,
там Вечный тебя выкупит
из рук твоих врагов.

11 А сейчас много народов
против тебя собралось.
Говорят: «Пусть будет она осквернена!
Пусть наши глаза увидят несчастье Сиона!»
12 Но они не знают мыслей Вечного,
не понимают Его замысла,
что собрал Он их, как снопы на гумно.

13 — Поднимайся и молоти, дочь Сиона;
Я сделаю рог твой железным,
бронзовыми — копыта,
и сокрушишь ты много народов[а].
Вечному посвятишь их имущество,
их богатства — Мне, Владыке всей земли.

Обещанный Правитель из Вифлеема

5 Ополчайся же, город полчищ:
нас взяли в осаду!
Палкою по щеке
будут бить правителя Исраила.

2 — Но ты, Вифлеем-Ефрафа,
пусть ты мал средь городов Иудеи,
из тебя Мне выйдет Тот,
Кто будет править Исраилом,
Чьё родословие ведётся издревле,
с давних времён[б].

3 Итак, Всевышний оставит народ
Исраила до поры,
пока роженица не родит Того Правителя;
тогда Его оставшиеся братья
вернутся к народу Исраила.

4 Он встанет и будет пасти Своё стадо
в силе Вечного,
в величии имени Вечного, Его Бога.
Они будут жить в безопасности,
ведь слава Его дойдёт до края земли.
5 Он дарует им мир.

Если явятся в нашу страну ассирийцы
и будут топтать наши крепости,
мы поднимем на них семерых правителей[в],
и даже восьмерых вождей.
6 Они будут править мечом в земле ассирийской,
обнажённым мечом — в земле Нимрода[г].
Правитель избавит нас от ассирийцев,
если те явятся в нашу страну
и будут нарушать её границы[д].

Спасение и гибель

7 И будут уцелевшие из потомков Якуба
среди многих народов
точно роса от Вечного,
словно ливень на зелени,

[а] **4:13** Здесь Иерусалим представлен в образе молотящего вола; его рога и копыта — это символы силы и могущества.
[б] **5:2** Или: «Чьё происхождение издревле, от дней вечных».
[в] **5:5** Букв.: «пастухов».
[г] **5:6** Или: «в земле Нимрода в самых воротах её». *Земля Нимрода* — это либо Ассирия, либо Вавилония (см. Нач. 10:8–12), которая в дни Михея принадлежала Ассирии.
[д] **5:2–6** Эти слова служат пророчеством об Исе Масихе (см. Мат. 2:1–6; Ин. 7:42).

который ни от кого не зависит
и не подвластен смертным.
8 Уцелевшие из потомков Якуба будут
между народами,
среди многих племён,
точно лев среди лесного зверья,
словно молодой лев меж овечьих отар,
что, подкравшись, набрасывается и
разрывает на куски,
и никто не в силах избавить от него.
9 Твоя рука будет поднята против твоих
неприятелей,
все твои враги будут истреблены.
10 — В тот день, — возвещает Вечный, —
Я погублю твоих коней
и сломаю твои колесницы.
11 Я погублю города на твоей земле
и разрушу все твои крепости.
12 Я погублю твоё чародейство,
и волхвов у тебя не станет.
13 Я погублю твои изваяния
и твои священные камни —
ты больше не будешь поклоняться
сделанному твоими руками.
14 Я искореню столбы Ашеры[а]
и разрушу твои города.
15 В гневе и ярости Я отомщу народам,
которые Меня не послушались.

Всевышний обвиняет Исраил

6 Послушайте, что говорит Вечный:
— Поднимись, изложи своё дело
перед горами;
пусть слышат холмы то, что ты говоришь.

2 Слушайте, горы, тяжбу Вечного,
и вы, прочные основания земли!
У Вечного тяжба с Его народом,
Он будет состязаться с Исраилом.

3 Народ Мой, что Я сделал тебе?
Чем измучил тебя? Ответь Мне.
4 Я вывел тебя из Египта,
выкупил из края неволи.
Я послал Мусу, Харуна и Марьям,
чтобы вести тебя.
5 Вспомни, народ Мой,
что задумал Валак, царь Моава,
и что ответил ему Валаам, сын Беора[б],
и что случилось по пути из Шиттима
в Гилгал[в];
вспомни, чтобы постичь праведные
дела Вечного.

6 С чем мне предстать перед Вечным,
с чем мне склониться перед Богом Небесным?
Предстать ли со всесожжениями,
с телятами годовалыми?
7 Можно ли Вечному угодить тысячами баранов,
нескончаемыми реками масла?
Отдам ли первенца в жертву за грех мой,
плод тела — за грех моей души?
8 О человек, Вечный сказал тебе, что есть добро
и чего Он требует от тебя:
действовать справедливо, любить милосердие
и смиренно жить перед твоим Богом.

Вина и наказание Исраила

9 Голос Вечного взывает к городу
(и мудрость — бояться Его имени):
— Внимайте жезлу и Тому,
Кто его поставил.
10 Забуду ли, о дом злодеев, злодейством
нажитое богатство
и меру уменьшенную, которая Мне
ненавистна?
11 Потерплю ли неправильные весы
и обманные гири?
12 Богачи твои кровожадны,
твои обитатели лгут,
обман у них на устах.
13 За это Я начал губить тебя,
разорять дотла за твои грехи.
14 Будешь есть, но не наешься;
желудок твой останется пустым.
Будешь копить, но не сбережёшь,
а то, что сбережёшь, Я предам мечу.
15 Будешь сеять, а жать не будешь;
будешь давить оливки, но не будешь
умащаться маслом;
будешь топтать виноград, но вина
пить не будешь.

[а] **5:14** *Столбы Ашеры* — культовые символы вавилонско-ханаанской богини Ашеры. Ашера считалась матерью богов и людей, владычицей моря и всего сущего.
[б] **6:5** *Валак* и *Валаам* — см. Чис. 22–24.
[в] **6:5** См. Иеш. 3–4.

16 Ты соблюдал злые уставы царя Омри
и сохранил все нечестивые обычаи
дома царя Ахава[а];
всем их традициям следовал.
За это предам тебя разорению,
а твоих обитателей — позору;
ты будешь сносить глумление народов[б].

Испорченность народа Всевышнего

7 Горе мне, горе!
Я словно тот, кто после сбора летних плодов,
после уборки винограда,
не находит ни грозди, чтобы поесть,
ни инжирины ранней зрелости,
которой мне хочется.
2 Исчезли верные на земле;
нет праведных среди людей.
Все сидят в засаде, чтобы пролить кровь;
все расставляют друг другу сети.
3 Руки их искусны творить зло;
правитель подарков требует,
судья принимает взятки,
и сильные волю свою диктуют —
так извращают они правосудие.
4 Лучший из них — что терновник,
самый праведный — хуже колючей изгороди.
Наступает день, который предсказывали
пророки[в] Всевышнего,
день, когда Он придёт для наказания;
ныне охватит их смятение.
5 Не полагайся на ближнего,
не доверяй другу.
Даже с той, что лежит в твоих объятьях,
будь осторожен в словах.
6 Сын позорит отца,
дочь восстаёт против матери,
и невестка — против свекрови;
врагами человека станут его домашние.

7 А что до меня, я буду взирать на Вечного,
ждать Бога спасения моего;
Бог мой меня услышит.

Возрождение Израиля

8 Не ликуй надо мной, неприятель!
Пусть упал я — встану опять.
Пусть во мраке сижу —
светом будет мне Вечный.
9 Я согрешил перед Ним,
потому я должен нести гнев Вечного,
пока Он не разрешит моё дело
и не оправдает меня.
Он меня выведет к свету;
я увижу Его праведность.
10 Увидит это неприятель
и бесчестием покроется,
тот, кто мне говорил:
«Где Вечный, твой Бог?»
Я своими глазами увижу его падение;
топтать его будут,
словно грязь на улицах.

11 Придёт день отстроить твои стены,
расширить твои границы.
12 В тот день к тебе явятся народы
от Ассирии и до Египта[г],
от Египта и до Евфрата,
от моря и до моря,
от горы и до горы.
13 Но земля подвергнется разорению
из-за её жителей и их злых дел.

Молитва

14 Паси Своим посохом народ Свой,
отару наследия Твоего,
что живёт одиноко в зарослях,
а вокруг плодородные пастбища[д].
Пусть пасутся в Башане и Галааде[е],
как в давно минувшие дни.

15 — Как в те дни, когда ты вышел из Египта,
Я покажу тебе Свои чудеса.

16 Народы увидят и устыдятся
при всей своей силе.
Рукой они прикроют себе рот,
уши их станут глухи.
17 Они будут лизать пыль, как змея,
как ползучие твари земные.
Они выйдут, дрожа, из своих крепостей;
они обратятся в страхе к Вечному,
нашему Богу,

[а] **6:16** *Омри* и *Ахав* — см. 3 Цар. 16:21–34. Об этих царях говорится, что они делали больше зла, чем все их предшественники.
[б] **6:16** Или: «поругание Моего народа».
[в] **7:4** Букв.: «стражи». Ср. Езек. 3:17.
[г] **7:12** Или: «из Ассирии и городов Египта».
[д] **7:14** Или: «посреди Кармила».
[е] **7:14** *Кармил*, *Башан* и *Галаад* — эти земли славились своим плодородием.

и будут Тебя бояться.
18 Есть ли Бог, подобный Тебе,
Кто отпускает грех и прощает беззаконие
уцелевшим из наследия Твоего?
Не вечно Ты гневаешься,
потому что миловать любишь.
19 Ты опять будешь к нам милосерден;
Ты растопчешь наши грехи
и все наши беззакония бросишь в
морскую бездну.
20 Ты будешь верен и милостив к нам,
потомкам Ибрахима и Якуба,
как Ты и клялся нашим предкам
в дни минувшие.

Пророк Наум

введение

Наум пророчествовал о разрушении Ниневии, столицы Ассирии, где-то между 663 г. до н. э. (когда египетский город Фивы пал, о чём Наум говорит в прошедшем времени, см. 3:8) и 612 г. до н. э. (когда пала Ниневия, как он и предсказал). Он был современником пророка Иеремии и, возможно, пророков Аввакума и Софонии.

Во времена служения Наума Иудея была подчинена Ассирии, которая доминировала на Ближнем Востоке более столетия. Она уже уничтожила Северное царство, Исраил, (в 722 г. до н. э.) и теперь представляла серьёзную угрозу для Иудеи. Ассирийское войско было известно своей жестокостью к противникам (3:1, 19). Несмотря на могущественную власть Ассирии, пророк Наум возвещал о гибели этой империи за её грехи, надменность и жестокость. Его послание должно было утешить народ Всевышнего в столкновении с ужасной несправедливостью (1:7–8, 12–13). Пророчество Наума исполнилось в 612 г. до н. э., когда Мидия и Вавилон вместе со скифами завоевали Ниневию.

Главная тема этой книги — суд Всевышнего над злом. Наум говорил о том, что Вечный не оставит нечестивых без наказания, но в конце концов установит справедливость (1:2–6). Он — убежище для всех, кто доверяет Ему (1:7); Он контролирует судьбы всех народов, и не только тех, которые поклоняются Ему.

Содержание

I. Суд над Ниневией и милость Всевышнего к Своему народу (1:1–15)
II. Видение о падении Ниневии (2:1–13)
III. Грехи Ниневии и неизбежность суда (3:1–19)

1 Пророчество о Ниневии. Книга видений Наума из Елкоша.

Гнев Вечного против Ниневии

2 Вечный[а] — ревнивый и мстительный Бог;
Вечный мстительный и гневливый.
Вечный мстит Своим врагам
и помнит зло недругов Своих.
3 Вечный долготерпелив и велик в
Своём могуществе;
Вечный не оставит виновных без наказания.
Его шествие — в буре и вихре,
облака — пыль от Его ног.
4 Он приказывает морю, и оно высыхает,
рекам — и они иссякают.
Богатые пастбища Башана и Кармила увядают,
блёкнут цветы на Ливане[б].
5 Сотрясаются перед Ним горы,
и тают холмы.
Земля трепещет перед Его лицом,
трепещет мир и всё живущее в нём.
6 Кто устоит перед Его негодованием?
И кто сможет выдержать Его пылающий гнев?
Подобно огню разливается Его гнев,
скалы рассыпаются перед Ним.

7 Вечный благ,
Он — убежище в дни бедствий.
Он заботится о тех, кто Ему доверяет,
8 но всепотопляющим наводнением
Он разрушит Ниневию до основания;
мрак настигнет Его врагов.

9 Что бы они ни замышляли против Вечного[в],
Он истребит их до конца,
и бедствие уже не повторится.
10 Они запутаются в терновнике
и будут пьяны от вина;
они будут уничтожены, как сухое жнивьё.
11 Из тебя, Ниневия, вышел тот,
кто замышляет злое против Вечного,
кто советует беззаконное.
12 Так говорит Вечный:
— Хотя они сильны и многочисленны,

[а] **1:2** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.
[б] **1:4** *Башан*, *Кармил*, *Ливан* — эти земли славились своим плодородием.
[в] **1:9** Или: «Что они замышляют против Вечного?»

они будут уничтожены и исчезнут,
а тебя, Иудея, раньше Я отягощал,
но впредь уже не стану.
13 И теперь Я сокрушу их ярмо, что
на твоей шее,
и разорву твои оковы.
14 Вечный дал следующее повеление о тебе, Ниневия:
— Не станет у тебя потомков,
носящих твоё имя.
Я разрушу твоих идолов и уничтожу истуканы,
что находятся в храмах твоих богов.
Я приготовлю тебе могилу,
потому что ты проклята.

15 Смотри, идёт по горам гонец, несущий
радостную весть,
провозглашающий мир!
Отмечай свои праздники, Иудея,
исполняй свои обещания.
Не вторгнется больше беззаконный в
твои владения,
потому что будет полностью уничтожен.

Падение Ниневии

2 Ниневия, против тебя поднимается
разрушитель.
Охраняй крепости,
стереги дорогу,
укрепляй себя,
собери все свои силы.

2 Вечный восстановит величие Якуба,
подобно величию Исраила,
хотя разрушители опустошили их
и погубили их виноградные лозы.

3 Щиты бойцов твоего разрушителя красны,
его воины — в багряных одеждах.
Сверкает металл колесниц
в день, когда они приготовлены к бою,
колышется лес копий.
4 Проносятся по улицам колесницы,
мечутся по площадям.
Они подобны пылающим факелам,
как сверкающие молнии.

5 Царь созывает своих лучших воинов,
но они спотыкаются на ходу.
Они устремляются к городским стенам,
но против них уже возведены осадные
сооружения.
6 Речные ворота распахнуты,
и враг разрушает царский дворец.
7 Решено: Ниневия будет обнажена и
уведена в плен.
Рабыни её стонут, как голубки,
и бьют себя в грудь.
8 Ниневия — как убывающий водоём:
словно прорвавшаяся вода, бегут из неё люди.
«Стойте! Стойте!» — кричат им,
но никто не останавливается.
9 Расхищайте серебро!
Расхищайте золото!
Нет конца их запасам
и богатствам из сокровищниц.
10 Разграблен, опустошён и разорён город.
Сердца людей замирают от страха,
колени трясутся,
дрожат тела,
и у всех бледнеют лица.

11 Где же теперь Ниневия, что была
как логово львов,
как место, где выкармливают своих львят,
по которому бродили лев, львица и львёнок,
и ничто их не пугало?
12 Лев растерзал достаточно добычи для
своих детёнышей
и удавил жертву для своей львицы,
наполнил добычею свои пещеры
и жертвами — своё логово.

13 — Я против тебя! —
возвещает Вечный, Повелитель Воинств. —
Я сожгу в дыму твои колесницы,
и меч истребит твоих молодых львов;
Я не оставлю на земле добычи для тебя.
И не будет больше слышен
голос твоих посланников.

Горе Ниневии

3 Горе кровавому городу,
полному лжи,
в котором не прекращаются
воровство и грабёж!
2 Слышны щёлканье кнута,
стук колёс,
топот лошадей
и грохот колесниц!
3 Несётся конница,
сверкают мечи,
блестят копья!
Множество поражённых,

целые груды трупов,
мёртвым телам нет числа,
люди спотыкаются об эти тела.
4 И всё это — за великое распутство
блудницы Ниневии,
пленительной и искусной в чарах,
покоряющей народы своим распутством
и племена — своим колдовством.

5 — Я против тебя, — возвещает Вечный,
Повелитель Воинств, —
Я задеру твой подол тебе на лицо,
Я покажу народам твою наготу
и царствам — твои срамные места.
6 Я забросаю тебя грязью,
буду относиться к тебе с презрением
и выставлю тебя на всеобщее обозрение.
7 И будет так, что каждый, кто увидит тебя,
побежит от тебя и скажет:
«Ниневия в руинах, кто будет её оплакивать?»
Нет того, кто утешит тебя!

8 Разве ты лучше города Фивы[а],
расположенного на Ниле
и окружённого водой?
Река была его защитою,
и вода — его стеною.
9 Эфиопия и Египет были его безграничной
силой,
Пут и Ливия были в числе его союзников.
10 Но он всё же был взят в плен
и отправлен в изгнание.
Его младенцы разбиты о камни
на перекрёстках всех улиц.
О его знатных людях бросали жребий,
и всех их заковали в цепи.
11 Так и ты — опьянеешь, скроешься
и будешь искать защиты от врага.

12 Твои крепости подобны инжиру
со спелыми плодами:
если тряхнуть их,
то они упадут прямо в рот тому, кто хочет есть.
13 Взгляни на свои войска —
они трусливы, как женщины!
Ворота твоей земли распахнуты настежь
для твоих врагов,
а их засовы пожрал огонь.

14 Начерпай воды и запасись ею на время осады,
укрепи свою оборону.
Иди, намеси глины и сделай кирпичи,
чтобы укрепить ими свои стены.
15 Огонь поглотит тебя,
меч сразит тебя
и, как саранча, пожрёт тебя.
Размножайся, как кузнечик,
размножайся, как саранча!
16 Торговцев у тебя стало больше,
чем звёзд на небе,
но, подобно саранче,
они опустошат землю и улетят.
17 Твоя охрана, как саранча,
твои военачальники, как полчища саранчи,
которые располагаются на стенах в
холодные дни,
но как пригреет солнце, разлетаются,
а куда — никто не знает.

18 Царь Ассирии, спят твои правители[б],
отдыхают твои приближённые.
Твои люди рассеяны по горам,
и некому их собрать.
19 Твоя рана неизлечима,
твоё ранение смертельно.
Все, кто услышит новость о твоём падении,
будут ей рукоплескать,
ведь кто не испытал на себе
твою бесконечную жестокость?!

[а] **3:8** Букв.: «Но-Амон». Ассирия завоевала Фивы в 663 г. до н. э.
[б] **3:18** Букв.: «пастухи».

Пророк Аввакум

введение

Пророк Аввакум был современником пророка Иеремии и, возможно, пророков Наума и Софонии. Основываясь на том факте, что Аввакум говорит о мощи вавилонян в будущем времени (1:6), толкователи приходят к заключению, что он начал пророчествовать ещё до 605 г. до н. э. (когда Вавилон стал могущественнейшим государством, победив египтян) или, что менее вероятно, даже до 612 г. до н. э. (когда вавилоняне одержали победу над Ассирией — сильнейшей державой того времени). Аввакум застал период духовного упадка после смерти царя Иосии в 609 г. до н. э., предпринявшего масштабные религиозные преобразования. Аввакум был свидетелем увеличивающегося беззакония народов и крушения политической и экономической мощи Иудеи.

Книга Аввакума состоит из двух диалогов между Всевышним и пророком и одной молитвы. Вопрос, волнующий Аввакума: почему Всевышний оставляет нечестивых без наказания? В первом ответе Всевышний обещает, что в своё время Он использует Вавилон для наказания нечестия Иудеи. На удивление Аввакума, что народ Всевышнего будет наказан посредством ещё более грешных язычников, Бог отвечает, что накажет и вавилонян, когда они выполнят своё предназначение. Он пять раз предвещает вавилонянам горе за их грехи (2:4–20) и утверждает, что на самом деле вся земля должна быть безмолвной перед Всевышним из-за своих грехов (2:20).

Аввакум отличается от других пророков тем, что не Всевышний давал ему пророчества, а он сам спрашивал Всевышнего о судьбе своего народа, жалуясь на нечестие и жестокость в его среде. Этим он показал, что Всевышний не отвергает искренние вопросы и жалобы, если только человек действительно ждёт от Него ответа (2:1).

Главная мысль второго ответа Всевышнего Аввакуму заключается в том, что праведный будет жить верой во Всевышнего (2:4). Это и есть ключевая тема всего Священного Писания от дней пророка Ибрахима (см. Нач. 15:6) до времён Паула, посланника Исы Масиха (см. Гал. 3:11).

Содержание

I. Диалог Аввакума со Всевышним (1:1–2:20)
- А. Первая жалоба пророка: почему Иудея не наказана за грехи? (1:2–4)
- Б. Ответ Всевышнего: Вавилон — орудие наказания для Иудеи (1:5–11)
- В. Вторая жалоба пророка: почему праведный Бог использует неправедный Вавилон? (1:12–2:1)
- Г. Ответ Всевышнего: Вавилон будет наказан, а праведные верой спасутся (2:2–20)

II. Молитва Аввакума (3:1–19)

1 Пророческое видение, которое было пророку Аввакуму.

Первая жалоба пророка

2 О Вечный[a], сколько же мне взывать о помощи,
пока Ты услышишь?
Сколько кричать Тебе о насилии,
пока Ты спасёшь?
3 Зачем Ты даёшь мне видеть беззаконие,
безучастно смотришь на беду?
Передо мной — разрушение и насилие,
поднимаются рознь и разлад.
4 Из-за этого закон утратил силу,
и нет больше справедливости.
Нечестивые взяли верх над праведными,
и порочным стал правый суд.

Ответ Всевышнего

5 — Внимательно присмотритесь к народам,
и вы будете крайне изумлены,
потому что Я совершу в ваши дни такое,
чему бы вы никогда не поверили,
если бы вам рассказали об этом.
6 Я подниму вавилонян,
неистовый и свирепый народ,
который помчится по всей земле

[a] **1:2** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

отнимать чужие жилища.
7 Они грозны и ужасны;
они сами себе закон,
и возвеличивают себя, как хотят.
8 Их кони быстрее барсов,
злее волков во тьме.
Их конница мчится во весь опор,
их всадники скачут издалека.
Они летят, как орёл, что бросается на добычу,
9 приходят для грабежа.
Их полчища несутся, как знойный вихрь,
собирая пленников, как песок.
10 Смеются они над царями,
издеваются над повелителями.
Они потешаются над крепостями:
насыпают осадный вал и берут их.
11 Проносятся они, как вихрь,
этот преступный люд, чей бог —
собственная сила.

Вторая жалоба пророка

12 О Вечный, мой Бог, мой Святой!
Разве не издревле Ты?
Мы не умрём!
Вечный, Ты велел им исполнить приговор;
Скала, Ты назначил им карать.
13 Слишком чисты Твои глаза, чтобы видеть зло;
Ты не можешь смотреть на беззаконие.
Почему же тогда Ты смотришь на вероломных,
молчишь, когда злые поглощают тех,
кто праведнее их?
14 Ты уподобил людей рыбе в морях,
твари морской, у которой нет правителя.
15 Враг вытягивает их крюком,
ловит сетью,
сгоняет в невод,
веселится и торжествует.
16 Поэтому сетям своим приносит он жертвы
и благовония — своим неводам,
ведь благодаря им жирен его кусок
и роскошно его застолье.
17 Неужели и дальше опорожнять ему сеть,
без жалости истребляя народы?

2 Я встану на стражу,
поднимусь на крепостные валы.
Буду ждать, что Он скажет,
как ответит на мою жалобу[а].

Ответ Всевышнего

2 Тогда Вечный ответил:
— Запиши откровение,
выведи на табличках,
чтобы его повсюду прочитал вестник.
3 Ведь ещё не время ему исполниться;
оно говорит о конце
и не обманет.
Если покажется, что медлит — жди:
оно сбудется, не задержится.

4 Посмотри на этот надменный народ:
их дух не праведен,
а праведный верой[б] жив будет.
5 Вино[в] обманывает этих гордецов
и не даёт им покоя.
Они разверзают пасть, как мир мёртвых,
и, как смерть, они ненасытны.
Они покоряют себе все народы,
все племена подчиняют.
6 Но все их пленники будут насмехаться над ними и глумиться поговорками, говоря:
«Горе тому, кто копит чужое добро,
кто богатеет на взятом в долг![г]
Надолго ли это?»
7 Не поднимутся ли нежданно твои
заимодавцы[д],
не проснутся ли те, кто тебя трепетать
заставит?
Ты станешь для них добычей.
8 За то, что ограбил ты много народов,
те из них, что остались, тебя ограбят,
потому что ты проливал кровь,
совершал насилие на земле, в городах
и над всеми их жителями.

9 Горе тому, кто наполняет свой дом
неправедной поживой,
чтобы устроить своё гнездо на высоте
и избежать когтей несчастья!
10 Ты свой дом опозорил,
погубив многочисленные народы;
ты расплатишься за это жизнью.
11 Сами камни из стен будут кричать,
деревянные балки — им отвечать.

[а] **2:1** Или: «как отвечу, когда меня укорят»; или: «что мне отвечать по жалобе моей».
[б] **2:4** Или: «верностью».
[в] **2:5** Или: «богатство».
[г] **2:6** Или: «за счёт долгов».
[д] **2:7** Или: «должники».

12 Горе тому, кто строит город на крови,
созидает город на преступлении!
13 Разве не Вечный, Повелитель Воинств, решил,
что труды людей — лишь пища для огня,
что народы изнуряют себя напрасно?
14 Ведь земля исполнится познанием
славы Вечного,
как вода наполняет море.

15 Горе тому, кто спаивает ближних,
наливая из бурдюков, пока те не опьянеют,
чтобы после смотреть на их наготу!
16 Ты бесчестием, не славой, сыт;
напейся теперь сам и покажи свою наготу![а]
Чаша из правой руки Вечного дойдёт и до тебя,
и позор затмит твою славу.
17 Ты заплатишь сполна за вырубку
кедров на Ливане,
и ужас охватит тебя за истребление
зверей, живущих там.
Ты проливал человеческую кровь,
совершал насилие на земле, в городах
и над всеми их жителями.

18 Что за польза от идола, которого
сделал ремесленник,
от литой статуи, что учит только лжи?
Верит мастер изделию своему,
а оно — лишь немой идол.
19 Горе тому, кто говорит дереву: «Оживи!» —
безмолвному камню: «Пробудись!»
Научит ли он?
И хотя он отделан золотом и серебром,
в нём нет дыхания.

20 А Вечный — в святом храме Своём;
пусть молчит вся земля перед Ним.

Молитва Аввакума

1 Молитва пророка Аввакума, для пения[б].

3 Вечный, я услышал весть о Тебе,
и я устрашён Твоими делами.
Вечный, возобнови их в наши дни,
яви их и в наши времена
и в гневе будь милостив.
3 Всевышний пришёл из Темана,
Святой — от горы Паран[в]. *Пауза*[г]
Небеса покрылись Его величием,
и наполнилась земля Его славой.
4 Его сияние — как солнечный свет;
лучи исходят из Его рук,
где скрыта Его сила.
5 Болезнь идёт перед Ним,
смерть — по Его стопам.
6 Он стал и сотряс землю;
от Его взгляда затрепетали народы.
Рушились вечные горы,
исчезали древние холмы,
но пути Его вечны.
7 Я видел кушанские шатры в беде,
дома мадианитян в страданиях.

8 Разве Ты прогневался на реки, Вечный?
Разве Ты прогневался на потоки?
Разве Ты прогневался на море,
что воссел на Своих коней
и на Свои победоносные колесницы?
9 Ты обнажил Свой лук
и колчан наполнил стрелами. *Пауза*
Ты рассёк землю реками;
10 горы видели Тебя и содрогались.
Обрушились потоки вод,
бездна морская взревела
и подняла свои волны ввысь.

11 Солнце и луна застыли в небесах,
когда увидели Твои сияющие стрелы
и блеск Твоих сверкающих копий.
12 Ты прошёл по земле в гневе,
и в ярости Ты уничтожил народы.
13 Ты пришёл, чтобы освободить Свой народ,
спасти Своих избранных.
Ты сразил вождя нечестивых,
обнажив его с головы до пят. *Пауза*
14 Его собственным копьём Ты пронзил
ему голову,
когда его воины, как вихрь, ринулись,
чтобы разбить нас.
Они торжествовали, словно те,
кто тайком обкрадывает бедняка.

[а] **2:16** Или: «шатайся».

[б] **3:1** Букв.: «по шигионоту». Точное значение этого термина (вероятно, музыкального) сегодня неизвестно. Он, равно как и встречающийся ниже термин *села* (см. ст. 3 со сноской), показывает, что эта молитва использовалась во время богослужения.

[в] **3:3** *Теман* и *Паран* — места, которые ассоциируются с заключением священного соглашения израильского народа со Всевышним и получением Закона (см. Исх. 19:18; Втор. 33:2).

[г] **3:3** Букв.: «села». Точное значение этого термина (вероятно, музыкального) сегодня неизвестно. Он может быть знаком паузы, интерлюдии или повтора строки, а также призывом вступить определённому инструменту или призывом к собранию склониться на молитву. Также в ст. 9 и 13.

15 Ты со Своими конями проложил
путь через море,
вспенивая великие воды.

16 Я услышал это, и сердце моё дрогнуло,
мои губы задрожали от Твоего голоса,
я почувствовал слабость во всех своих членах,
и мои ноги подкосились.
Однако я буду терпеливо ждать дня расплаты,
когда наши завоеватели получат по заслугам.
17 Даже если инжир не расцветёт,
и не будет винограда на лозе,
если оливы не принесут плода,
и поля не дадут урожая,
если не останется овец в загоне
и волов — в стойлах,
18 я всё равно буду радоваться Вечному
и ликовать о Всевышнем, моём Спасителе.

19 Владыка Вечный — моя сила;
Он делает ноги мои сильными, как у оленя,
и возводит меня на высоты.

Дирижёру хора. На струнных инструментах.

Пророк Софония

введение

Софония пророчествовал во времена иудейского царя Иосии, правившего в 640–609 гг. до н. э., возможно, в ранний период его царствования, ещё до того, как его преобразования возымели действие. Софония был современником пророка Иеремии и, возможно, пророков Наума и Аввакума.

Иосия взошёл на трон после нечестивых иудейских царей Манассы и Амона (правивших в 697–640 гг. до н. э.). В то время Иудея была подчинена Ассирии и погрязла в грехах. Но когда против Ассирии на востоке восстал Вавилон, у Иосии появилась возможность провести радикальные реформы и восстановить поклонение Вечному (см. 4 Цар. 22:3–23:25).

Главная тема пророчеств Софонии — это великий день Вечного, когда свершится суд над всей землёй (1:2–3, 14–18), сначала над Иудеей (1:4–13), а затем и над другими окружающими её народами (гл. 2). Орудием этих судов могли быть скифы, которые в то время совершали свои набеги на землю Ханаана.

Посреди всего этого мрака пророк видит луч надежды для народа Всевышнего (2:6–7, 9, 11). Книга завершается обещанием Всевышнего очистить, спасти и восстановить остаток Исраила (3:6–20).

Содержание

I. Страшный суд в день Вечного (1:1–2:3)
II. Суд над народами и над Иерусалимом (2:4–3:8)
III. Обещание восстановления после суда (3:9–20)

1 Слово Вечного[а], которое было к Софонии,
сыну Куши, сына Гедалии, сына Амарии,
сына Езекии, во время правления иудейского царя
Иосии, сына Амона[б].

Суд над землёй

2 — Я погублю всё, что есть на земле, —
возвещает Вечный. —
3 Погублю и людей, и скот;
погублю и птиц в небесах,
и рыбу в морях.
Я повергну нечестивцев в прах
и сотру их с лица земли, —
возвещает Вечный.

Суд над Иудеей

4 Я воздену руку над Иудеей
и над жителями Иерусалима
и сотру там последний след Баала[в],
имена его жрецов и неверных
священнослужителей:
5 и тех, кто поклоняется на крышах
небесному воинству,
и тех, кто поклоняется и клянётся в верности
как Вечному, так и Молоху[г],
6 и тех, кто отвернулся от Вечного
и не ищет и не просит Его благословений.

7 Иудея, умолкни перед Владыкой Вечным,
так как близок день Вечного.
Он приготовил тебя в жертву
и уже созвал гостей.

8 — В день жертвы Я накажу вождей,
и сыновей царя,
и всех, кто наряжается в чужеземное платье[д].
9 Я накажу в тот день всех,
кто прыгает через порог[е],

[а] **1:1** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[б] **1:1** О правлении царя Иосии см. 4 Цар. 22:1–23:30; 2 Лет. 34–35.

[в] **1:4** *Баал* — ханаанский бог плодородия и бог-громовержец.

[г] **1:5** Или: «своему царю». *Молох* — аммонитский бог, в жертву которому приносились дети. По Закону за поклонение Молоху исраильтянам грозила смертная казнь (см. Лев. 18:21; 20:2–5).

[д] **1:8** Увлечение всем чужеземным здесь осуждается, так как оно часто влекло за собой и заимствование чуждых исраильтянам духовных ценностей, включая поклонение языческим богам.

[е] **1:9** Вероятно, иудеи подражали религиозному обычаю филистимлян, происхождение которого описано в 1 Цар. 5:1–5.

кто наполняет храм своего бога[а]
жестокостью и обманом.

10 В тот день, — возвещает Вечный, —
поднимется крик от Рыбных ворот,
плач из новой части города[б]
и страшный грохот с холмов.
11 Плачьте, жители торгового района,
потому что погибнут купцы
и будут истреблены торгующие за серебро.
12 Тогда Я обойду Иерусалим со светильниками
в поисках самодовольных[в] и накажу их —
тех, кто думает: «Вечный не сделает нам ничего:
ни плохого, ни хорошего».
13 Их богатства будут расхищены,
и дома придут в запустение.
Они построят дома,
а жить в них не будут;
посадят они виноградники,
но вина пить не будут.

День Вечного

14 Близок великий день Вечного,
близок и очень спешит.
Страшный шум поднимется в день Вечного,
даже храбрые воины будут кричать.
15 Тот день будет днём гнева,
днём скорби и муки,
днём гибели и разрушения,
днём мглы и мрака,
днём туч и тьмы,
16 днём трубного зова и клича к битве
против укреплённых городов и
высоких башен.

17 Вечный пошлёт на людей такую беду,
что они станут бродить, как слепые,
за то, что согрешили перед Ним.
Их кровь прольётся, как вода,
и плоть их будет выброшена, как навоз.
18 Ни серебро, ни золото
не смогут спасти их
в день гнева Вечного.

Вся земля сгорит в пламени Его ревности;
внезапный конец положит Он всем,
кто живёт на земле.

Призыв к покаянию

2 Собирайся, собирайся,
народ бесстыжий,
2 пока не исполнилось определённое Вечным,
и не пролетели благоприятные дни,
как гонимая ветром мякина,
пока не опалил вас пылающий гнев Вечного,
пока не пришёл к вам день Его ярости.
3 Ищите Вечного, все смиренные на земле,
творящие Его волю.
Ищите праведности, ищите кротости —
может быть, вам удастся укрыться
в день Его гнева.

Суд над филистимлянами

4 Будет покинута Газа,
и Ашкелон превратится в руины.
Опустеет в полдень Ашдод,
и с корнем будет исторгнут Экрон.
5 Горе вам, жители побережья,
народ с Крита[г];
Вечный оглашает тебе приговор,
Ханаан, земля филистимлян:
— Я погублю тебя —
и не останется уцелевших.

6 Станет пастбищем ваше побережье,
с пастушьими хижинами
и загонами для овец.
7 Достанется побережье уцелевшим из Иудеи;
там они будут пасти свои стада
и будут ложиться спать
в домах Ашкелона.
Вечный, их Бог, позаботится о них
и вернёт им благополучие.

Суд над Моавом и Аммоном

8 Я услышал брань Моава
и насмешки аммонитян —
как они ругали народ Мой
и угрожали его земле.
9 Поэтому верно, как и то, что Я живу, —

[а] **1:9** Или: «дом своего господина».

[б] **1:10** Рыбные ворота и новый район города находились в северной части Иерусалима. И именно с севера должен был прийти враг.

[в] **1:12** Букв.: «сидящих на дрожжах». Образное сравнение с долго бродившим вином, которое, если не убрать образовавшийся осадок, со временем густеет и приобретает неприятный вкус. Это похоже на людей, которые, примирившись со своими грехами, стали самодовольными и безразличными к добру и злу.

[г] **2:5** Остров Крит был прародиной филистимлян.

возвещает Вечный, Повелитель Воинств,
Бог Исраила, —
с Моавом будет то же, что и с Содомом,
с аммонитским народом — что и с
Гоморрой[а] —
станут царством крапивы, соляной ямой
и мёртвой пустошью навеки.
Оставшиеся из Моего народа разграбят их,
уцелевшие из Моего народа унаследуют
их землю.

10 Вот что они получат за свою кичливость,
за то, что они издевались и заносились
над народом Вечного, Повелителя Воинств.
11 Страшен будет для них Вечный,
когда истребит всех богов земли.
Народы всех побережий поклонятся Ему,
каждый в своём краю.

Суд над Эфиопией

12 И вы, эфиопы,
от Моего меча падёте.

Суд над Ассирией

13 Он протянет Свою руку на север
и погубит Ассирию,
сделает Ниневию пустошью мёртвой,
сухой, как пустыня.
14 Там будут ложиться на отдых стада
и разные дикие звери.
Пустынная сова и ёж будут ночевать
в капителях колонн, лежащих повсюду,
и голос их будет доноситься из окон.
На пороге будет запустение,
и обнажится кедровая обшивка дверей.
15 Тот ли это ликующий город,
живший беспечно,
говоривший себе:
«Со мной никто не сравнится»?
Он обратился в руины,
стал логовом для зверья!
Все, кто мимо идёт, издеваются
и презрительно машут рукой.

Суд над Иерусалимом

3 Горе Иерусалиму, городу притеснителей,
мятежному и осквернённому!
2 Он никого не слушает
и ничему не учится;
на Вечного не уповает,
не приближается к своему Богу.
3 Его вельможи — словно рыкающие львы,
его правители — как голодные волки,
что к утру не оставят ни кости.
4 Пророки его ничтожны и вероломны,
а священнослужители оскверняют
храм Всевышнего
и попирают Закон.
5 Праведен Вечный, пребывающий
в этом городе;
не делает Он неправедное.
Каждое утро Он вершит суд,
без устали вершит его на заре,
но неправедным стыд неведом.

Восстановление после суда

6 — Я истребил народы
и разрушил их крепости;
опустошил их улицы —
никто по ним не проходит.
Города их разорены,
не осталось в них жителей, нет никого.
7 Я надеялся, что Иерусалим будет бояться Меня
и примет Моё наставление.
Тогда не искоренилось бы его жилище,
и наказание Моё не пало бы на него.
Но его жители старались ещё усерднее
делать одно лишь зло.
8 Поэтому ждите Меня, — возвещает Вечный, —
до дня, когда Я поднимусь,
чтобы свидетельствовать против
этого народа[б],
так как решил Я созвать народы,
собрать все царства
и ярость Свою излить на них,
весь пылающий гнев Свой.
В пламени Моей ревности
сгорит вся земля.

9 Тогда Я очищу уста народов,
чтобы все они призывали Вечного
и Ему сообща служили.
10 Из-за рек Эфиопии принесёт Мне дары
Мой изгнанный народ, поклоняющийся Мне.
11 В тот день ты, Иерусалим, не будешь
стыдиться того,
чем против Меня грешил,
потому что Я выведу из тебя всех,
кто горд и высокомерен,
и не будешь больше превозноситься

[а] **2:9** См. Нач. 18:20–19:29.
[б] **3:8** Или: «чтобы разграбить этот народ».

на святой горе Моей.
12 Я оставлю среди тебя народ кроткий
и простой,
который будет надеяться на имя Вечного.
13 Уцелевшие из народа Исраила не будут
делать неправедное;
они не будут лгать,
и в речах их не будет обмана.
Как овцы, они будут пастись и ложиться
на отдых,
и некого им будет бояться.

14 Пой, дочь Сиона,
восклицай, Исраил!
Веселись и радуйся от всего сердца,
дочь Иерусалима!
15 Вечный отменил твой приговор
и прогнал твоего врага.
С тобой — Вечный, царь Исраила:
не будешь больше бояться беды.
16 Скажут в тот день Иерусалиму:
«Не бойся, Сион,
пусть твои руки не ослабевают!
17 С тобой — Вечный, твой Бог,
могучий Воин, Который в силах спасать.
Он о тебе возрадуется,
любовью тебя успокоит[а]
и о тебе будет с песнями ликовать».

18 — Тоскующих по праздничным
дням Я соберу —
тех, кто был как дань врагу
и позор Иерусалиму[б].
19 В то время Я накажу всех,
кто тебя притеснял.
Я спасу слабых и беззащитных
и соберу изгнанников,
наделю их славой и честью
во всех краях, где были они в бесславии.
20 В то время Я соберу вас
и приведу вас домой.
Я наделю вас честью и славой
среди всех народов земли,
когда на ваших же глазах
Я верну вам благополучие, —
говорит Вечный.

[а] **3:17** Или: «обновит».
[б] **3:18** Или: «…соберу и сниму бремя позора с Иерусалима».

Пророк Аггей

введение

Аггей — это первый из трёх пророков, наряду с Закарией и Малахией, который пророчествовал после возвращения иудеев из Вавилонского плена. Он произнёс четыре пророчества во время трёх различных праздников с августа по декабрь 520 г. до н. э.: праздник Новолуния, праздник Шалашей и праздник в честь закладки оснований храма. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних персидских записей и точно соотнести с современным календарём.

В 538 г. до н. э. Кир, царь Персии, разрешил всем иудеям вернуться на родину и заново отстроить разрушенный Иерусалим и его храм. Хотя исраильтяне начали восстановление своего храма с большим энтузиазмом, работа скоро приостановилась из-за вмешательства окружающих народов. Только в 515 г. до н. э. храм был достроен.

Задачей Аггея было побудить Зоровавеля, правителя Иудеи, и Иешуа, главного священнослужителя, возобновить строительство и ободрить народ в ходе работы. Аггей объяснял, что бедствия, от которых страдал народ в то время, — это наказание за их небрежение домом Вечного (1:1–11) и обещал благословение в виде обильного урожая за их послушание (2:15–19). Хотя люди были разочарованы скромным видом и размерами нового храма, Аггей предсказал, что он будет даже более величественным, чем старый (2:1–9).

Последнее пророчество Аггея простирается вперёд, в тот день, когда дом Давуда будет восстановлен. Зоровавель, один из потомков царя Давуда, служит здесь прообразом Исы Масиха, в Котором завершилось исполнение этого пророчества (2:20–23; см. Мат. 1:12–16).

Содержание

I. Повеление Вечного о восстановлении храма (1:1–15)
II. Будущее величие нового храма (2:1–9)
III. Обличение народа и обещание благословения (2:10–19)
IV. Обращение Всевышнего к правителю Зоровавелю (2:20–23)

Повеление Вечного о восстановлении храма

1 На втором году правления царя Дария[a], в первый день шестого месяца (***29 августа 520 г. до н. э.***), Зоровавелю, сыну Шеалтиила, наместнику Иудеи, и Иешуа, сыну Иехоцадака, главному священнослужителю, было слово Вечного[6] через пророка Аггея:

2 — Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: «Этот народ говорит: „Ещё не настало время строить дом Вечного“».

3 И было слово Вечного через пророка Аггея:

4 — А вам разве время жить в хороших домах, когда этот дом лежит в развалинах?

5 Поэтому так говорит Вечный, Повелитель Воинств:

— Подумайте о своих путях. 6 Вы посеяли много, а собрали мало. Вы едите, но не наедаетесь. Вы пьёте, но не напиваетесь. Вы одеваетесь, но не в силах согреться. Вы трудитесь лишь для того, чтобы положить заработанное в дырявый кошелёк.

7 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:

— Подумайте о своих путях. 8 Поднимитесь в горы, принесите брёвна и постройте дом. Он будет Мне угоден, и Я прославлюсь, — говорит Вечный. — 9 Вы ждали многого, но получилось мало. А то, что вы принесли домой, Я развеял. За что? — возвещает Вечный, Повелитель Воинств. — За Мой дом, который лежит в развалинах, в то время как каждый из вас заботится лишь о своём доме. 10 Поэтому небо над вами удержало росу, а земля удержала свой урожай. 11 Я наслал засуху на поля и нагорья, на зерно, молодое вино и масло, на произведения земли, на людей, на скот и на труд ваших рук.

12 И Зоровавель, сын Шеалтиила, с главным священнослужителем Иешуа, сыном Иехоцадака,

---

[a] **1:1** Дарий I Великий (Гистасп) правил Персидской империей с 522 по 486 гг. до н. э.

[6] **1:1** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

и со всем остальным народом послушались голоса Вечного, их Бога, и слов пророка Аггея, потому что его послал Вечный, их Бог. И народ устрашился Вечного.

13 Аггей, вестник Вечного, передал народу весть от Вечного:

— Я с вами, — возвещает Вечный.

14 И Вечный пробудил дух наместника Иудеи Зоровавеля, сына Шеалтиила, дух главного священнослужителя Иешуа, сына Иехоцадака, и дух всего остального народа. Они пришли и начали трудиться в храме Вечного, Повелителя Воинств, их Бога, 15 в двадцать четвёртый день шестого месяца второго года правления царя Дария (***21 сентября 520 г. до н. э.***).

Будущее величие нового храма

2 В двадцать первый день седьмого месяца (***17 октября 520 г. до н. э.***) было слово Вечного через пророка Аггея:

2 — Говори с наместником Иудеи Зоровавелем, сыном Шеалтиила, главным священнослужителем Иешуа, сыном Иехоцадака, и остальным народом. Спроси их: 3 «Кто из вас ещё помнит этот дом в его прежней славе? Каким вы видите его сейчас? Разве он не кажется вам ничтожным?» 4 Но сейчас ободрись, Зоровавель, — возвещает Вечный. — Ободрись, Иешуа, сын Иехоцадака, главный священнослужитель. Ободрись, и весь народ страны, — возвещает Вечный, — и трудитесь, потому что Я с вами, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств, — 5 по соглашению, которое Я заключил с вами, когда вы вышли из Египта. Мой Дух пребывает с вами. Не бойтесь!

6 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:

— Вскоре Я снова сотрясу небо и землю, море и сушу. 7 Я сотрясу все народы, и их сокровища придут сюда, и Я наполню этот дом славой, — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — 8 Серебро и золото — Мои, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств. — 9 Слава этого дома превзойдёт славу прежнего, — говорит Вечный, Повелитель Воинств, — и здесь Я дарую благоденствие, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств.

Обличение народа

10 В двадцать четвёртый день девятого месяца, во второй год правления царя Дария (***18 декабря 520 г. до н. э.***), было слово Вечного к пророку Аггею:

11 — Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: Спроси священнослужителей, что говорит Закон: 12 если кто-то несёт посвящённое Всевышнему мясо в поле одежды и прикоснётся ею к лепёшке, похлёбке, вину, маслу или другой еде, станет ли эта еда тоже посвящённой Всевышнему?

Священнослужители ответили:

— Нет.

13 Тогда Аггей сказал:

— А если тот, кто осквернился, прикоснувшись к покойнику, коснётся одной из этих вещей, тогда эта вещь осквернится?

— Да, — ответили священнослужители, — тогда осквернится.

14 И Аггей сказал:

— Так и с этим народом, с этим родом, что предо Мной, — возвещает Вечный. — Всё, что они делают, и всё, что они приносят там, нечисто.

Обещание благословения

15 Вспомните недавнее прошлое, до того, как камень был положен на камень в храме Вечного. 16 Когда вы приходили к копне, в которой было двадцать мер, в ней оказывалось лишь десять. Когда вы приходили к давильне, чтобы начерпать пятьдесят мер, в ней оказывалось всего двадцать. 17 Я поражал все труды ваших рук знойным ветром, плесенью и градом, но вы не обращались ко Мне, — возвещает Вечный. — 18 Вспомните недавнее прошлое, начиная с сегодняшнего дня, двадцать четвёртого дня девятого месяца (***18 декабря***), когда были заложены основания храма Вечного. 19 Остались ли ещё семена в закромах? Ни виноградная лоза, ни инжир, ни гранат, ни маслина до сих пор не принесли плода. Но с этого дня Я благословлю вас.

Зоровавель — избранник Всевышнего

20 В двадцать четвёртый день месяца (***18 декабря***) во второй раз к пророку Аггею было слово Вечного:

21 — Скажи Зоровавелю, наместнику Иудеи, что Я сотрясу небо и землю. 22 Я низвергну царские престолы и сломлю силу чужеземных царств. Я опрокину колесницы и колесничих; падут кони, и их наездники погибнут от мечей друг друга. 23 В тот день, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств, — Я возьму тебя, Мой раб Зоровавель,

сын Шеалтиила, — возвещает Вечный, — и уподоблю перстню с печатью[a], потому что Я избрал тебя, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств.

[a] **2:23** Печать была знаком власти, а также удостоверяла личность её владельца и его право на собственность. Здесь Всевышний в лице Зоровавеля обращает в благословение то проклятие, которое Он произнёс над его дедом, царём Иехонией (см. Иер. 22:24). Зоровавель таким образом становится прообразом Масиха и залогом Его пришествия.

Пророк Закария

введение

Пророк Закария был священнослужителем, возвратившимся из Вавилонского плена вместе с Зоровавелем и Иешуа в 538 г. до н. э. Он пророчествовал в то же время, что и Аггей, и ещё долгое время после него, возможно, даже до времён Узайра и Неемии. Даты в этой книге можно сопоставить с датами сохранившихся древних персидских записей и точно соотнести с современным календарём.

Вернувшиеся пленники сразу начали строить храм, но спустя некоторое время после закладки фундамента работы по строительству остановились из-за вмешательства окружающих народов. Только в 520 г. до н. э. восстановление продолжили, и в 515 г. до н. э. храм был достроен.

Главной целью Закарии было обличить и ободрить народ во время строения храма. Восемь символических видений в первой части книги (гл. 1–6), смысл которых объясняет ему сопровождающий его ангел, призваны убедить народ, что Всевышний активно действует в мировой истории и исполняет Свой замысел. Два из этих видений (гл. 3–4) касаются Зоровавеля, правителя провинции Иудея и потомка царя Давуда, и главного священнослужителя Иешуа. Эти два человека служат прообразом Исы Масиха, объединившего в Себе функции царя и священнослужителя, как и пророчествовал о Нём Закария (6:12–13; см. Евр. 1:5–9; 5:5–6).

Книга завершается двумя предсказаниями о приходе Царства Всевышнего (гл. 9–14). Эти главы говорят о будущей победе народа Всевышнего над своими врагами (9:1–8; 12:1–9), о том, как народ будет собран воедино (10:6–12), и что все его грехи будут прощены (13:1–6). Закария также говорит о пришествии праведного Царя (9:9–13; см. Мат. 21:5), о Его отвержении и смерти (11:4–14; 12:10–14; 13:7) и о Его торжественной победе в конце времён (14:1–21). Эти слова относятся к Исе Масиху. Благословения Его Царства будут на всех народах, которые повинуются Ему, включая и бывших врагов Всевышнего (8:22–23; 9:7; 14:9, 16).

Содержание

I. Восемь видений пророка Закарии (1:1–6:15)
II. Вопрос о посте. Обещание будущих благословений (7:1–8:23)
III. Первое пророчество (9:1–11:17)
  А. Пришествие праведного Царя и возрождение Исраила (9:1–11:3)
  Б. Отвержение народом Пастуха от Всевышнего (11:4–17)
IV. Второе пророчество (12:1–14:21)
  А. Раскаяние и очищение Исраила (12:1–13:9)
  Б. Правление Царя в обновлённом Иерусалиме (14:1–21)

Призыв к покаянию

1 В восьмом месяце второго года правления Дария[а] (***в середине осени 520 г. до н. э.***) было слово Вечного[б] к пророку Закарии, сыну Берехии, внуку Иддо:

2 — Вечный сильно прогневался на ваших предков. 3 Скажи же народу: Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: «Вернитесь ко Мне, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств, — и Я вернусь к вам, — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — 4 Не будьте как ваши предки, к которым взывали прежние пророки, говоря: „Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: Оставьте свои злые пути и скверные обычаи“, а они не слушали и не внимали Мне, — возвещает Вечный. — 5 Где теперь ваши предки? И разве вечно живут пророки? 6 Но Мои слова и установления, которые Я вручил Моим рабам пророкам, разве не исполнились они над вашими предками? Они тогда покаялись и сказали:

[а] **1:1** Дарий I Великий (Гистасп) правил Персидской империей с 522 по 486 гг. до н. э.

[б] **1:1** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

„Вечный, Повелитель Воинств, поступил с нами так, как мы заслужили своими путями и делами, — как Он определил, так и поступил“».

Первое видение: всадник среди миртовых деревьев

7 В двадцать четвёртый день одиннадцатого месяца, месяца шевата, на втором году правления Дария (***15 февраля 519 г. до н. э.***), было слово Вечного к пророку Закарии, сыну Берехии, внуку Иддо.

8 Ночью мне было видение: смотрю, передо мной Некто на рыжем коне. Он стоял среди миртов[а], что в горной долине; позади Него — всадники на рыжем, гнедом и белом конях.

9 Я спросил:

— Что это значит, мой Господин?

И ангел, который говорил со мной, ответил:

— Я покажу тебе, что это значит.

10 Тот, Кто стоял среди миртов, объяснил:

— Это те, кого Вечный послал пройти по земле дозором.

11 И они сказали Ангелу Вечного[б], Который стоял среди миртов:

— Мы прошли по земле дозором — на всей земле покой и мир.

12 Тогда Ангел Вечного сказал:

— О Вечный, Повелитель Воинств, до каких пор Ты будешь отказывать в милости Иерусалиму и городам Иудеи, на которые Ты гневаешься вот уже семьдесят лет?

13 И Вечный отвечал добрыми и утешительными словами ангелу, говорившему со мной.

14 Тогда ангел, который говорил со мной, сказал мне:

— Вот что ты должен возвестить: «Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: Крепко возревновал Я об Иерусалиме и Сионе, 15 а на народы, живущие в покое, Я страшно разгневан. Тогда как Я лишь немного гневался на Мой народ, они без меры обрушили на него бедствие. 16 Поэтому так говорит Вечный: Я вернусь в Иерусалим с состраданием, и Мой дом там будет отстроен, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств, — и протянется над Иерусалимом землемерная нить»[в]. 17 Ещё провозгласи: «Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: Снова переполнятся изобилием Мои города, и вновь Вечный утешит Сион и изберёт Иерусалим».

Второе видение: четыре рога и четверо ремесленников

18 Я поднял глаза и вижу: передо мной четыре рога. 19 Я спросил ангела, который говорил со мной:

— Что это?

Он ответил:

— Эти рога — сила народов, которая разметала Иудею, Израил и Иерусалим.

20 Затем Вечный показал мне четверых кузнецов. 21 Я спросил:

— Что они собираются делать?

Он ответил:

— Этими рогами народы разметали Иудею так, что никто не мог поднять своей головы, а кузнецы пришли нагнать на них страх и сбить им рога, которые они подняли против земли Иудеи, чтобы разметать её народ.

Третье видение: землемер

2 Я снова поднял глаза и увидел: передо мной человек с землемерной нитью в руке. 2 Я спросил:

— Куда ты идёшь?

Он ответил мне:

— Измерить Иерусалим, чтобы узнать его ширину и длину.

3 Затем ангел, говоривший со мной, двинулся вперёд, а навстречу ему вышел другой ангел, 4 и тогда первый ангел сказал второму:

— Беги, скажи тому юноше[г]: «Иерусалим будет городом без стен, так много в нём будет жителей и скота. 5 Я Сам буду огненной стеной вокруг него, — возвещает Вечный, — и славой внутри него».

6 — Вперёд! Вперёд! Израильтяне, бегите из северной земли, — возвещает Вечный, — ведь по четырём небесным ветрам Я развеял вас, — возвещает Вечный. — 7 Вперёд, Сион! Спасайся, живущий у дочери Вавилона!

[а] **1:8** *Мирт* — южное вечнозелёное дерево или кустарник с белыми душистыми цветками.

[б] **1:11** *Ангел Вечного* — этот особенный ангел отождествляется с Самим Вечным. Многие толкователи видят в Нём явления Исы Масиха до Его воплощения. По всей вероятности, Ангел, Который говорил с Закарией (ст. 9), и Ангел Вечного, сидевший на рыжем коне среди миртов (ст. 8,10 и 11),~— это одна и та же личность, хотя в этом нет полной уверенности.

[в] **1:16** *Землемерная нить* — символ восстановления Иерусалима в пророчестве Иеремии (см. Иер. 31:38–40).

[г] **2:4** Возможно, речь идёт о Закарии.

8 Ведь так сказал Вечный, Повелитель Воинств:
— Он прославил Меня и послал[а] на народы, которые тебя обирали (потому что, кто прикасается к тебе, тот касается зеницы Моего[б] ока). 9 Я подниму на них руку, и они станут добычей своих рабов. Тогда ты узнаешь, что Вечный, Повелитель Воинств, послал Меня. 10 Кричи от радости и ликуй, дочь Сиона. Ведь Я приду и буду жить у тебя, — возвещает Вечный. — 11 Многие народы примкнут к Вечному в тот день и станут Моим народом. Я буду жить у тебя, Иерусалим, и ты узнаешь, что Вечный, Повелитель Воинств, послал Меня к тебе. 12 Вечный примет Иудею как Свой удел в святой земле и снова изберёт Иерусалим. 13 Умолкни перед Вечным, человеческий род, потому что Он поднялся из Своего святого жилища.

Четвёртое видение: одеяния для главного священнослужителя

3 Он показал мне главного священнослужителя Иешуа, стоявшего перед Ангелом Вечного, и сатану[в], стоявшего по правую руку от него, чтобы обвинять его. 2 Вечный сказал сатане:
— Вечный да обличит тебя, сатана! Вечный, избравший Иерусалим, да обличит тебя! Разве этот человек не горящая головня, выхваченная из огня?
3 А Иешуа, стоявший перед Ангелом, был одет в грязную одежду. 4 Ангел сказал тем, кто стоял перед ним:
— Снимите с него грязную одежду.
Затем Он сказал Иешуа:
— Смотри, Я снял с тебя твой грех и одену тебя в праздничную одежду.
5 Я сказал:
— Пусть они наденут ему на голову чистый убор.
Они надели ему на голову чистый убор и одели его, в то время как Ангел Вечного стоял рядом.
6 Ангел Вечного предупредил Иешуа:
7 — Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: «Если ты будешь ходить по Моим путям и исполнять Мои установления, то будешь распоряжаться в Моём доме и смотреть за Моими дворами, и будешь свободно входить ко Мне, как и все стоящие здесь».
8 — Слушай, главный священнослужитель Иешуа, ты и твои собратья, сидящие перед тобой, прообразы будущего: Я приведу Моего Раба, имя Которому Ветвь[г]. 9 Вот камень, который Я положил перед Иешуа. На камне семь глаз[д], и Я сделаю на нём надпись, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств, — и сниму грех этой земли в один день[е]. 10 В тот день каждый из вас будет приглашать соседа мирно посидеть под своей виноградной лозой и инжиром, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств.

Пятое видение: золотой светильник и две маслины

4 Потом ангел, который говорил со мной, вернулся и разбудил меня, как будят спящего. 2 Он спросил меня:
— Что ты видишь?
Я ответил:
— Вижу золотой светильник с чашечкой для масла наверху и семь лампад на нём с семью трубочками для фитилей на каждой лампаде. 3 Ещё вижу две маслины возле него: одна справа от чашечки, другая слева.
4 Я спросил ангела, который говорил со мной:
— Что это значит, мой господин?
5 Он ответил:
— Разве ты не знаешь, что это значит?
Я сказал:
— Нет, мой господин.
6 Тогда он сказал мне:
— Таково слово Вечного к Зоровавелю: «Не силой, не мощью, но Духом Моим, — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — 7 Что ты такое, о великая гора препятствий? Перед Зоровавелем ты сделаешься равниной, и водрузит он краеугольный камень храма под крики народа: „Благослови его, Всевышний, благослови!“»

8 И было ко мне слово Вечного:
9 — Руками Зоровавеля заложено основание этого храма[ж]; его же руки и завершат его.

[а] **2:8** Или: «Для Своей славы Он послал Меня».
[б] **2:8** Или: «Его».
[в] **3:1** *Сатана* — это имя переводится как ‘противник’, ‘обвинитель’.
[г] **3:8** *Ветвь* — одно из имён Исы Масиха (см. также Ис. 4:2; Иер. 23:5–6; Рим. 15:8–13).
[д] **3:9** Или: «граней».
[е] **3:9** *В один день* — некоторые толкователи склонны считать, что здесь говорится о дне распятия Исы Масиха, другие же видят здесь день Его второго пришествия.
[ж] **4:9** См. Узайр 3:7–13. Здесь говорится о событиях 16-летней давности.

Тогда ты узнаешь, что Вечный, Повелитель Воинств, послал Меня к вам. 10 Кто презирает то малое, что уже сделано?[а] Каждый, когда увидит строительный отвес в руках Зоровавеля, возрадуется. (Эти семь ламп представляют глаза Вечного, что оглядывают всю землю.)

11 Тогда я спросил Ангела:

— Что значат две маслины справа и слева от светильника?

12 И вновь спросил Его:

— Что значат две масличные ветви, которые источают золотое масло через две золотые трубочки?

13 Он ответил:

— Разве ты не знаешь, что они значат?

Я сказал:

— Нет, мой Господин.

14 Тогда Он сказал:

— Это два помазанника[б], которые служат Владыке всей земли.

Шестое видение: летящий свиток

5 Я вновь поднял глаза и вижу: передо мною летит свиток.

2 Ангел спросил меня:

— Что ты видишь?

Я ответил:

— Я вижу летящий свиток десяти метров в длину и пяти метров[в] в ширину.

3 Он сказал мне:

— Это проклятие, которое надвигается на всю землю. Как написано на одной стороне, всякий вор будет искоренён, и как написано на другой, будет искоренён всякий, нарушающий клятву. 4 Вечный, Повелитель Воинств, возвещает: «Я наведу это проклятие, и оно войдёт в дом вора и в дом того, кто ложно клянётся Моим именем. Оно поселится в его доме и уничтожит его: и дерево его, и камни».

Седьмое видение: женщина в корзине

5 Потом ангел, говоривший со мной, двинулся вперёд и сказал мне:

— Подними глаза и посмотри, что ты видишь?

6 Я спросил:

— Что это?

Он ответил:

— Это выходит мерная корзина[г], — и добавил: — Она символ того, что происходит по всей стране[д].

7 Свинцовая крышка поднялась, и вот: в корзине сидит женщина.

8 Он сказал:

— Её зовут Беззаконие, — и бросил её обратно в корзину, и закрыл свинцовой крышкой.

9 Я поднял глаза и вижу: передо мной явились две женщины, и ветер был у них в крыльях. Крылья у них были как у аиста, и они подняли корзину между небом и землёй.

10 — Куда они несут корзину? — спросил я у ангела, который говорил со мной.

11 — В Вавилонию[е], чтобы там построить ей храм. Когда храм будет готов, корзину водрузят там на пьедестал, — ответил он.

Восьмое видение: четыре колесницы

6 Я вновь поднял глаза и вижу: передо мной четыре колесницы, выезжающие из ущелья между двумя медными горами. 2 Первую колесницу тащили рыжие кони, вторую — вороные, 3 третью — белые, а четвёртую — пегие; все они — кони сильные.

4 Я спросил ангела, который говорил со мной:

— Что это значит, мой господин?

5 Ангел ответил мне:

— Это четыре небесных духа[ж], которые выходят от Владыки всей земли. 6 Тот, у которого вороные кони, направляется в северный край, тот, у которого белые кони, — на запад[з], а тот, у которого пегие, — на юг.

[а] **4:10** Медленный ход работ по восстановлению храма давал повод для уныния. Старшее поколение иудеев, видевших великолепие прежнего храма, скептически отнеслось к строительству (см. Узайр 3:10–12; Агг. 2:3).

[б] **4:14** *Два помазанника* — речь идёт об Иешуа, главном священнослужителе (см. гл. 3), и Зоровавеле, правителе Иудеи и потомке царя Давуда.

[в] **5:2** Букв.: «двадцать… десять локтей».

[г] **5:6** Букв.: «ефа»; также в ст. 7–11.

[д] **5:6** Или: «Это нечестие по всей стране».

[е] **5:11** Букв.: «землю Шинар».

[ж] **6:5** Или: «ветра».

[з] **6:6** Букв.: «за ними».

7 Сильные кони вышли, и им не терпелось
пройти по земле дозором.
Тогда Вечный сказал:
— Ступайте, пройдите по земле дозором!
И они пошли. 8 А Он воскликнул:
— Смотри, те, кто отправился в северный край,
погасили Мой гнев на северную страну.

Венец для Иешуа

9 Было ко мне слово Вечного:
10 — Собери серебро и золото у Хелдая, Тобии
и Иедаи, которые пришли из Вавилонского
плена, и ступай в тот же день в дом Иосии,
сына Софонии. 11 Возьми серебро и золото,
сделай венец и возложи его на голову главного
священнослужителя Иешуа, сына Иехоцадака.
12 Передай ему слова Вечного, Повелителя
Воинств: «Вот человек по имени Ветвь[а]: Он
прорастёт из Своего места и построит храм
Вечного. 13 Это Он построит храм Вечного,
это Он облачится в великолепие, и воссядет, и
будет править со Своего престола. Он также
станет священнослужителем на престоле, и одно
не будет противоречить другому[б]. 14 А венец
будет вверен заботам Хелдая[в], Тобии, Иедаи и
Иосии[г], сына Софонии, как памятный знак в
храме Вечного. 15 Те, кто издалека придут, будут
помогать строить храм Вечного, и вы узнаете,
что Вечный, Повелитель Воинств, послал Меня
к вам. Это всё случится, если вы будете во всём
слушаться Вечного, вашего Бога».

Пост лицемеров

7 На четвёртом году правления царя Дария,
в четвёртый день девятого месяца, месяца
кислева (***7 декабря 518 г. до н. э.***), было
слово Вечного к Закарии. 2 Народ Вефиля послал
Сарецера и Регем-Малика вместе с их людьми
искать у Вечного расположения 3 и спросить у
священнослужителей дома Вечного, Повелителя
Воинств, и у пророков: «Скорбеть ли нам и
держать ли пост в пятом месяце[д], как мы делаем
это уже много лет?»
4 И было ко мне слово Вечного, Повелителя
Воинств:
5 — Спроси у всего народа страны и у
священнослужителей: «Когда вы держали пост
и скорбели последние семьдесят лет в пятом и
седьмом месяце[е], то для Меня ли вы держали
пост? 6 А когда вы ели и пили, то не для самих ли
себя вы пировали? 7 Не те ли это слова, которыми
Вечный взывал через прежних пророков,
когда Иерусалим с окрестными городами был
населён и покоился в мире и Негев с западными
предгорьями был обитаем?»

8 И было к Закарии слово Вечного:
9 — Так говорил Вечный, Повелитель Воинств:
«Судите справедливо, будьте милостивы и
сострадательны друг к другу. 10 Не притесняйте
вдову и сироту, чужеземца и бедняка. Не
замышляйте зло друг против друга». 11 Но они
отказались внимать; они упрямо повернулись
спиной и заткнули уши, чтобы не слышать.
12 Они сделали свои сердца твёрдыми, как
кремень, чтобы не слушать Закона и слов,
которые Вечный, Повелитель Воинств, посылал
Своим Духом через прежних пророков. И
поэтому Вечный, Повелитель Воинств, сильно
разгневался. 13 «Когда Я звал их, они не слушали;
поэтому, когда они будут звать, Я тоже не
стану слушать, — говорит Вечный, Повелитель
Воинств. — 14 Я ураганом развеял их среди
народов, которых они не знали. Страна после
них осталась в таком запустении, что через неё
перестали ездить. Так они привели прекрасную
землю в запустение».

Обещание будущих благословений для Иерусалима

8 Было ко мне слово Вечного, Повелителя
Воинств:
2 — Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
Крепко возревновал Я о Сионе; Моя ревность о
нём пылает, как огонь.
3 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: Я
вернусь на Сион и буду жить в Иерусалиме.
Иерусалим назовут Городом Истины, и гора
Вечного, Повелителя Воинств, назовётся Святой
Горою.

[а] **6:12** *Ветвь* — см. сноску на 3:8.
[б] **6:13** Или: «У его престола будет стоять священнослужитель, и между ними будет согласие».
[в] **6:14** Букв.: «Хелема»; но см. ст. 10.
[г] **6:14** Букв.: «Хена», что переводится как ‘милостивый’, но см. ст. 10.
[д] **7:3** См. сноску на 8:19.
[е] **7:5** См. сноску на 8:19.

4 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
Снова старики и старушки будут сидеть на
улицах Иерусалима со старческой тростью в
руках. 5 Улицы города наполнятся мальчиками и
девочками, играющими там.
6 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
Если это покажется в то время невозможным
для остатка народа, то должно ли это быть
невозможным и для Меня? — возвещает Вечный,
Повелитель Воинств.
7 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: Я
вызволю Мой народ из восточных и западных
стран. 8 Я верну их, чтобы им жить в Иерусалиме.
Они будут Моим народом, а Я буду их Богом,
верным и праведным.
9 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
Вы, кто ныне слышит из уст пророков эти слова,
которые были сказаны, когда закладывались
основания дома Вечного, Повелителя Воинств, —
пусть ваши руки будут сильными, чтобы храм
был построен. 10 До этого времени человеку
за труд не платили, скот не кормили. Никому
из странствующих не было покоя от врагов,
потому что Я обратил всех людей друг против
друга. 11 Но с остатком народа Я не стану
больше поступать как прежде, — возвещает
Вечный, Повелитель Воинств. — 12 Семена будут
спокойно прорастать, виноградная лоза принесёт
плод, земля даст урожай, и небеса будут сочиться
росой. Всё это Я отдам во владение остатку
народа. 13 Вы были проклятием среди народов,
дом Иуды и дом Исраила, но Я спасу вас, и вы
станете благословением. Не бойтесь; пусть ваши
руки будут сильными.
14 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: Я
решил покарать вас и не миловать, когда ваши
отцы вызвали Мой гнев, — говорит Вечный,
Повелитель Воинств. — 15 Но теперь Я решил
снова сделать Иерусалиму и Иудее добро. Не
бойтесь. 16 Вот что вам следует делать: говорите
друг другу правду, судите в своих судах истинным
судом — тем, который приносит мир, 17 не
замышляйте зла против своего ближнего и не
любите клясться ложно. Всё это Я ненавижу, —
возвещает Вечный.

18 Было ко мне слово Вечного, Повелителя
Воинств:
19 — Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
Посты, которые вы держали в четвёртом, пятом,
седьмом и десятом месяцах[а], станут у дома Иуды
весёлыми и радостными торжествами и светлыми
праздниками: так что любите истину и мир.
20 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств:
Ещё придут многие народы и жители многих
городов, 21 и жители одного города пойдут в
другой и скажут: «Пойдёмте скорее просить
Вечного о милости и искать Вечного, Повелителя
Воинств! Сами мы уже отправились в путь».
22 Многочисленные народы и сильные племена
придут в Иерусалим искать Вечного, Повелителя
Воинств, и просить Вечного о милости.
23 Так говорит Вечный, Повелитель Воинств: В
те дни по десять человек из всех языков и народов
схватят за край одежды одного иудея и скажут:
«Позволь нам идти с тобой, ведь мы слышали, что
с вами Всевышний!»

Суд над врагами Исраила

9 Пророческое слово от Вечного против
земли Хадраха[б],
оно касается и Дамаска, —
так как Вечный смотрит на всех людей
и на все роды Исраила[в], —
2 касается и города Хамата, который
граничит с Дамаском,
и городов Тир и Сидон, хотя они так мудры.
3 Тир себе выстроил крепость,
накопил серебра, как пыли,
и золота, как уличной грязи.
4 Но Владыка добро у него отнимет,
бросит в море его богатства,
а сам город сгорит дотла.
5 Город Ашкелон увидит и устрашится,
и сожмётся от страха город Газа,
и город Экрон вместе с ними:

[а] **8:19** Эти посты не были предписаны Законом, но были установлены в память о следующих событиях: *в четвёртом месяце* — врагами была пробита брешь в иерусалимской стене (см. 4 Цар. 25:3–4); *в пятом* — пал Иерусалим и был разрушен храм (см. 4 Цар. 25:8–9); *в седьмом* — был убит Гедалия, назначенный Навуходоносором наместник Иудеи (см. 4 Цар. 25:25); *в десятом* — начало осады Иерусалима вавилонянами (см. 4 Цар. 25:1).

[б] **9:1** *Хадрах* — многие предполагают, что это Хатарикка — город и страна, лежавшие севернее Хамата (см. ст. 2) и упоминаемые в ассирийских клинописях.

[в] **9:1** Или: «так как на Вечного смотрят все люди и все роды Исраила»; или: «так как Вечный смотрит на столицу Сирии и на все роды Исраила».

погибла его надежда.
Не станет в Газе царя,
и Ашкелон опустеет.
6 Ашдод заселится чужестранцами.

— Я сломлю гордость филистимлян, —
говорит Вечный. —
7 Я исторгну из уст их кровь,
из зубов — запретную пищу.
Уцелевшие из них будут поклоняться
нашему Богу,
они станут одним из кланов Иуды,
а жители Экрона станут частью Моего народа,
как это в своё время произошло с иевусеями[а].
8 Свой дом окружу Я охранным дозором
от грабительских свор.
Никакой обидчик к ним впредь не явится,
ведь ныне Я Сам на страже.

Будущий Царь Иерусалима

9 Ликуй от всего сердца, дочь Сиона!
Кричи от радости, дочь Иерусалима!
Вот Царь твой идёт к тебе:
праведный, победоносный,
кроткий, верхом на осле —
на ослёнке, сыне ослицы[б].
10 Он истребит[в] колесницы в Ефраиме[г]
и коней боевых в Иерусалиме,
и лук боевой будет сломан.
Он возвестит мир народам.
Его владычество будет от моря до моря
и от Евфрата — до краёв земли.

11 — Что до тебя, дочь Сиона,
то ради Моего соглашения с тобой,
скреплённого кровью,
Я освобожу твоих пленников из
безводного рва.
12 Возвращайтесь в свою крепость,
узники, у которых теперь есть надежда!
Сегодня Я возвещаю, что воздам тебе
вдвое больше, чем ты потеряла.
13 Я, как лук, натяну Иудею,
а стрелой положу Ефраима.
Я подниму твоих сыновей, Сион,
против твоих сыновей, Греция[д],
и буду воевать тобой, словно мечом.

Явление Вечного

14 Тогда явится над ними Вечный,
и сверкнёт Его стрела, словно молния.
В рог затрубит Владыка Вечный
и будет идти в южных бурях.
15 Вечный, Повелитель Воинств, их защитит,
и они одолеют и истребят пращников.
Они напьются крови и будут шуметь,
как от вина,
наполнятся ею, словно чаши,
из которых кропят углы жертвенника.
16 Вечный, их Бог, спасёт их в тот день,
ведь они — Его народ, овцы Его стада.
Как драгоценные камни в венце,
они будут сверкать на Его земле.
17 Как прекрасны и хороши они будут!
От хлеба расцветут юноши,
а девушки — от молодого вина.

Возрождение Иудеи и Исраила

10 Просите у Вечного дождь весной;
это Вечный творит грозовые тучи.
Он даёт вам обильный дождь,
каждому — урожай в поле.
2 Идолы вещают бред,
и гадатели видят пустые видения;
сновидцы рассказывают лживые сны
и утешают впустую.
Потому-то народ и скитается, словно овцы,
и бедствует без пастуха.

3 — Разгорелся Мой гнев на пастухов,
Я накажу козлов[е];
ведь позаботится Вечный, Повелитель Воинств,
о Своей отаре, о доме Иуды,
сделает его подобным величавому
коню среди битвы.
4 Из народа Иудеи будут их правители —
их «краеугольный камень»,
их «колышек для шатра»,
их «лук для битвы».
5 Вместе они — как воины в битве,
втопчут врага в дорожную грязь;
будут сражаться — ведь с ними Вечный —

[а] **9:7** Хотя вначале иевусеи и были врагами Всевышнего, всё же позже они вошли в состав израильского народа и стали причастны к благословениям Всевышнего (см. Иеш. 15:63; 2 Цар. 5:6–9; 3 Цар. 9:20–21).
[б] **9:9** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Мат. 21:5; Ин. 12:15).
[в] **9:10** Или: «Я истреблю».
[г] **9:10** *Ефраим* — так часто называли Северное царство, Израил, где наиболее влиятельным был род Ефраима.
[д] **9:13** Букв.: «Иаван».
[е] **10:3** Здесь в образе козлов, ведущих за собой стадо, предстают вожди израильского народа.

и посрамят всадников.

6 Я укреплю дом Иуды
и спасу дом Юсуфа[а].
Я возвращу их,
потому что сжалился над ними,
и будут они, словно Я их и не отвергал,
ведь Я Вечный, их Бог,
и Я им отвечу.
7 Ефраимиты уподобятся воинам,
их сердца будут веселы, как от вина.
Обрадуются их дети, увидев это,
возликуют их сердца в Вечном.
8 Я свистну им,
и они соберутся,
ведь Я выкупил их,
и будут они многочисленны, как прежде.
9 Пусть Я рассеял их среди народов —
они Меня вспомнят и в дальних странах.
Они и их дети выживут и возвратятся.
10 Я возвращу их из Египта,
соберу из Ассирии.
Я приведу их в Галаад и на Ливан,
и не хватит для них места.
11 Они перейдут через море бед,
и смирится бурное море,
и все глубины реки Нил иссохнут.
Гордость Ассирии будет унижена,
и лишится Египет скипетра.
12 Я укреплю их Моей силою,
и они будут жить жизнью, угодной Мне, —
возвещает Вечный.

11 Распахни свои двери, Ливан,
пусть огонь пожрёт твои кедры!
2 Плачь, кипарис, потому что рухнул кедр;
погибли величественные деревья.
Плачьте, дубы Башана:
вырублен непроходимый лес.
3 Слышен плач пастухов:
их богатые выгоны разорены.
Слышен рёв молодых львов:
вырублены их чащи у реки Иордан.

Хороший и плохой пастухи

4 Так говорит Вечный, мой Бог:
— Паси овец, обречённых на убой. 5 Покупатели безнаказанно убивают их; те, кто продал их, говорят: «Слава Вечному, я разбогател!» — и пастухи о них не жалеют. 6 Ведь Я больше не стану жалеть обитателей страны, — возвещает Вечный. — Я отдам всякого в руки ближнего его и в руки его царя; они будут опустошать страну, а Я не стану спасать никого от их рук.

7 Я пас беднейших овец отары, обречённых на убой. Я взял два посоха и назвал один «Милостью», а другой «Единством», и пас отару. 8 За месяц я прогнал троих пастухов. Отара возненавидела меня, а я устал от них 9 и сказал: «Я не буду больше вашим пастухом. Пусть умирающий умрёт, а гибнущий погибнет. Пусть оставшиеся поедают друг друга».

10 Я взял свой посох, называвшийся «Милостью», и сломал его, расторгнув соглашение, которое я заключил со всеми народами. 11 Оно было расторгнуто в тот день, и беднейшие из отары, которые наблюдали за мной, узнали, что таково было слово Вечного.

12 Я сказал им:

— Если хотите, дайте мне мою плату, а нет, так и не платите.

Тогда они отвесили мне тридцать серебряных монет.

13 И Вечный сказал мне:

— Брось их горшечнику — высоко же они Меня оценили!

Я взял тридцать серебряных монет и бросил их в доме Вечного для горшечника[б].
14 Затем я сломал второй посох, называвшийся «Единством», разорвав узы братства между Иудеей и Исраилом[в].

15 Вечный сказал мне:

— Возьми снова орудия плохого пастуха. 16 Я дам этой стране пастуха, который не будет беспокоиться о пропавших, искать потерявшихся, лечить увечных и кормить здоровых, а будет есть мясо отборных овец, отрывая даже копыта.

17 Горе скверному пастуху,
оставляющему отару!
Пусть меч поразит его руку и правый глаз!
Пусть рука его совсем иссохнет,
и правый глаз совершенно ослепнет!

[а] **10:6** *Дом Иуды* — Южное царство, Иудея. *Дом Юсуфа* — Северное царство, Исраил, где наиболее влиятельным был род Ефраима, сына Юсуфа.

[б] **11:12–13** Ср. Мат. 27:3–10.

[в] **11:4–14** В этом символическом отрывке пророк Закария служит прообразом Самого Исы Масиха, Пастуха, отверженного Своим народом (см. Ин. 1:11; 10:11–15).

Торжество Иерусалима

12 Вот пророческое слово от Вечного об Исраиле.

Вечный, Который распростёр небеса, положил основания земли и создал дух в человеке, возвещает:

2 — Смотрите, Я делаю Иерусалим чашей, опьяняющей все народы вокруг. Будут осаждены и Иудея, и Иерусалим. 3 В тот день, когда все народы земли соберутся против него, Я сделаю Иерусалим неподъёмным камнем для всех народов. Все, кто примутся его поднимать, надорвутся. 4 В тот день Я поражу всякого коня ужасом, а его всадника безумием, — возвещает Вечный. — Я буду бдительно смотреть на Иудею, а всех коней у народов поражу слепотой. 5 Тогда вожди Иудеи осознают, что жители Иерусалима сильны, потому что Вечный, Повелитель Воинств, — их Бог.

6 В тот день Я сделаю вождей Иудеи горящей жаровней среди дров, пламенеющим факелом среди снопов. Они будут пожирать все народы вокруг — направо и налево, а Иерусалим снова будет заселён на прежнем месте.

7 Вечный сначала спасёт жилища Иудеи, чтобы слава дома Давуда и жителей Иерусалима была не большей, чем у Иудеи. 8 В тот день Вечный защитит жителей Иерусалима, и самые слабые среди них станут подобны Давуду, а дом Давуда станет подобен Всевышнему, подобен Ангелу Вечного, идущему перед ними. 9 В тот день Я погублю все народы, которые нападают на Иерусалим.

Плач о Том, Кого пронзили

10 Я изолью на дом Давуда и на жителей Иерусалима дух[а] благодати и молитвы, и они будут смотреть на Меня, на Того, Которого пронзили, и будут оплакивать Его, как оплакивают единственного сына, и горевать о Нём, как горюют о первенце[б]. 11 В тот день будет в Иерусалиме великий плач, как плач Адад-Риммона в долине Мегиддо. 12–14 Страна будет горевать — каждый клан отдельно: отдельно клан дома Давуда, отдельно клан дома Нафана, отдельно клан дома Леви, отдельно клан Шимея и отдельно все остальные кланы. Женщины будут горевать отдельно от мужчин.

Очищение страны от осквернения

13 В тот день для дома Давуда и жителей Иерусалима пробьётся родник, чтобы очистить их от греха и скверны.

2 В тот день Я искореню в стране имена идолов, и их больше не будут вспоминать, — возвещает Вечный, Повелитель Воинств. — Ещё Я удалю из страны лжепророков и дух скверны, 3 а если кто-нибудь снова примется пророчествовать ложно, тогда отец и мать, которые его родили, скажут ему: «Смерть тебе за то, что ты лгал во имя Вечного» — и пронзят его, когда он будет пророчествовать.

4 В тот день каждый пророк постыдится своего пророческого видения, и никто не наденет косматого одеяния пророка, чтобы обманывать. 5 Каждый скажет: «Я не пророк, я земледелец, ведь с юности моим уделом была земля»[в]. 6 А если кто спросит его: «Что же это за раны у тебя на груди?»[г] — он ответит: «Эти раны я получил в доме друзей»[д].

Народ — отара без пастуха

7 Меч, поднимись на Моего пастуха,
на того, кто Мне близок! —
возвещает Вечный, Повелитель Воинств. —
Порази пастуха,
и разбегутся овцы,
а Я на ягнят обращу Свою руку[е].
8 Во всей стране, — возвещает Вечный, —
две трети будут поражены и погибнут,
но треть уцелеет.
9 Эту треть Я проведу сквозь огонь;
Я очищу их, как серебро,
и испытаю, как золото.
Они будут призывать Моё имя,
а Я буду им отвечать;
Я скажу: «Это Мой народ»,

[а] **12:10** Или: «Духа».
[б] **12:10** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе (см. Мат. 24:30; Ин. 19:34, 37; Откр. 1:7).
[в] **13:5** Или: «ведь некто сделал меня рабом с юности моей».
[г] **13:6** Букв.: «между руками».
[д] **13:6** Язычники во время своих экстатических ритуалов нередко наносили себе телесные увечья.
[е] **13:7** См. Мат. 26:31, 56.

а они скажут: «Вечный — наш Бог».

Правление Царя в обновлённом Иерусалиме

14 Смотрите, наступает день Вечного, когда награбленное у вас будут делить на ваших глазах.

2 Я соберу все народы под Иерусалимом,
чтобы воевать с ним. Город будет захвачен, дома разграблены, а женщины обесчещены. Половина горожан пойдёт в плен, но половина останется в городе.

3 Тогда Вечный выйдет и сразится с этими народами, как сражается Он в день битвы. 4 В тот день Его ноги встанут на Оливковой горе, что к востоку от Иерусалима, и Оливковая гора расколется надвое, с востока на запад, открыв огромную долину, и половина горы отодвинется на север, а половина на юг. 5 Вы побежите по этой долине между горами, потому что она протянется до Ацеля. Вы будете бежать, как бежали от землетрясения во времена Уззии, царя Иудеи[а]. И тогда явится Вечный, мой Бог, и с Ним все Его святые[б].

6 В тот день не будет света, и погаснут небесные светила[в]. 7 Этот день будет небывалым (ведомый только Вечному): ни день, ни ночь, а когда настанет вечер, явится свет.

8 В тот день из Иерусалима потекут потоки живой воды: половина их к Мёртвому морю, а половина — к Средиземному[г]; так будет и летом, и зимой.

9 Вечный будет Царём над всей землёй. В тот день Вечный будет един, и имя Его — едино.

10 Вся эта земля, от Гевы на севере до Риммона, что к югу от Иерусалима, станет равниной. А Иерусалим будет вознесён и останется на своём месте, от ворот Вениамина до Первых ворот, до Угловых ворот, и от башни Хананила до царских виноградных давилен. 11 Он будет населён; никогда впредь его не разрушат. Иерусалим будет жить в безопасности.

12 А вот бедствие, которое Вечный нашлёт на все народы, что воевали с Иерусалимом: их плоть сгниёт, когда они будут ещё стоять на ногах; глаза их сгниют в глазницах, а языки — во рту. 13 В тот день их охватит великий ужас от Вечного. Все они схватят друг друга за руки и набросятся друг на друга. 14 Но и сама Иудея будет сражаться в Иерусалиме. Будет собрано богатство окрестных народов — золото, серебро и одежды в огромном количестве. 15 То же бедствие поразит коней и мулов, верблюдов и ослов и весь скот в их лагерях.

16 Кто уцелеет из всех народов, воевавших с Иерусалимом, тот будет из года в год приходить, чтобы поклоняться Царю, Вечному, Повелителю Воинств, и отмечать праздник Шалашей[д]. 17 Если какой-нибудь народ земли не пойдёт в Иерусалим поклониться Царю, Вечному, Повелителю Воинств, то у него не будет дождя. 18 Если египтяне не отправятся в путь и не явятся, то их постигнет бедствие, которым Вечный поразит народы, что не придут отмечать праздник Шалашей. 19 Так будет наказан Египет и все народы, которые не пойдут отмечать праздник Шалашей.

20 В тот день даже на бубенцах конской сбруи будет написано «Святыня Вечного». Кухонные горшки в доме Вечного будут священными, как чаши перед жертвенником. 21 Любая утварь в Иерусалиме и Иудее будет святыней Вечному, Повелителю Воинств, и все, кто придёт принести жертву, будут брать и готовить в ней. В тот день в доме Вечного, Повелителя Воинств, больше не будет ни одного хананея[е].

[а] **14:5** Упомянутое землетрясение произошло в 760 г. до н. э. (см. также Ам. 1:1).

[б] **14:5** *Святые* — это могут быть как верующие, так и ангелы (см. Мат. 25:31; 1 Фес. 3:13; Откр. 19:14).

[в] **14:6** Или: «ни света, ни холода, ни стужи».

[г] **14:8** Букв.: «к восточному морю… к западному морю».

[д] **14:16** *Праздник Шалашей* — иудейский праздник в память о попечении Всевышнего во время скитаний в пустыне (см. Лев. 23:33–43; Чис. 29:12–39; Втор. 16:13–17).

[е] **14:21** Здесь наблюдается игра слов. Слово, стоящее в оригинале, одновременно может означать и хананея, и торговца.

Пророк Малахия

введение

Пророк Малахия — последний из трёх пророков, которые возвещали слово Всевышнего народу Исраила после его возвращения из Вавилонского плена. Его служение проходило в то время, когда храм уже был отстроен, то есть после 515 г. до н. э. Он был современником Узайра и Неемии. Это можно видеть из того, например, что он осуждал практику межнациональных браков, распространившуюся в постпленной иудейской общине (2:11–12; ср. Узайр 9:1–2, 10–12; Неем. 13:23–27). Народ забыл о своих особых взаимоотношениях со Всевышним, основанных на священном соглашении, и стал ассимилироваться с другими народами.

Книга начинается с напоминания о том, как Всевышний избрал и отделил Исраил для Себя (1:2–5). На этом фоне Малахия обвиняет народ в том, что они приносят в жертву Всевышнему животных с изъяном (1:6–14), отказываются давать десятины для поддержания служения в храме (3:8–12), а также разводятся с жёнами и вступают в браки с чужеземками (2:10–16). Их священнослужители пренебрегают своими обязанностями (2:1–9). Малахия призывает народ Исраила слушаться Всевышнего и напоминает о цели Закона, данного им через Мусу (2:5, 10; 3:6–7; 4:4).

В заключение Малахия пророчествует о великом дне Вечного, когда нечестивые будут наказаны, а праведные спасутся (4:1–3). Только Малахия из всех пророков возвещает, что приход этого дня будет объявлен вестником, который приготовит народ (3:1; 4:5–6; Мат. 11:7–15). Таким образом, Книга Пророков заканчивается надеждой на грядущее Царство Всевышнего.

Содержание

I. Верная любовь Всевышнего к Исраилу (1:1–5)
II. Обличение Исраила в неверности (1:6–2:16)
  А. Грехи священнослужителей (1:6–2:9)
  Б. Грехи народа (2:10–16)
III. Обещание пришествия Вечного (2:17–4:6)
  А. Пришествие Судьи (2:17–3:5)
  Б. Призыв к покаянию в грехе обкрадывания Всевышнего десятиной (3:6–18)
  В. Грядущий день Вечного (4:1–6)

1 Пророческое слово Вечного[а] к Исраилу через Малахию[б].

Исраил предпочтён Эдому

[2] — Я возлюбил вас, — говорит Вечный, — а вы говорите: «В чём Ты проявил любовь к нам?» Разве Есав не был братом Якуба? — возвещает Вечный. — Но Я избрал Якуба, [3] а не Есава[в]. Я предал его нагорья опустошению и бросил его надел шакалам пустыни.

[4] Если Эдом[г] говорит: «Мы разгромлены, но отстроим разрушенное», то Вечный, Повелитель Воинств, говорит: «Они отстроят, а Я разрушу. Их назовут Нечестивым Краем, народом, на который Вечный прогневался навеки. [5] Вы сами увидите это и скажете: „Вечный велик и за пределами Исраила!“»

Негодные жертвоприношения

[6] Сын почитает отца, а слуга — своего господина. Если Я Отец, то где почтение ко Мне? Если Я Господин, то где ко Мне уважение? — говорю вам, священнослужители, бесчестящие Моё имя, Я, Вечный, Повелитель Воинств.

[а] **1:1** *Вечный* — на языке оригинала: *Яхве*. Под этим именем Всевышний открылся Мусе и народу Исраила (см. Исх. 3:13–15). См. пояснительный словарь.

[б] **1:1** *Малахия* — с языка оригинала это имя переводится как ‘мой вестник’.

[в] **1:2–3** Букв.: «Я полюбил Якуба и возненавидел Есава».

[г] **1:4** *Эдом* — другое имя Есава (см. Нач. 25:25, 30), которое стало обозначать как произошедший от него народ, так и их страну.

— Вы говорите: «Чем мы бесчестим Твоё имя?»
7 Вы кладёте на Мой жертвенник осквернённую пищу.

Вы говорите: «Чем мы Тебя оскорбили?» Вы считаете, что столом Вечного можно пренебрегать. 8 Когда вы приносите в жертву слепых животных, разве это не преступление? Когда вы приносите хромое и больное, разве это не преступление? Предложи-ка это своему правителю! Будет он тобою доволен? Будет он к тебе благосклонен? — говорит Вечный, Повелитель Воинств.

9 Молите Всевышнего, чтобы Он нас помиловал!
— Будет ли Он к вам благосклонен за такие жертвы из ваших рук? — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — 10 Запер бы лучше кто-либо из вас двери храма, чтобы вы не жгли напрасно на Моём жертвеннике огня! Вы Мне неугодны, — говорит Вечный, Повелитель Воинств, — Я не приму дар из ваших рук.

11 От восхода солнца до заката Моё имя будет великим среди народов. На всяком месте Моему имени будут приносить благовония и чистые дары, потому что Моё имя будет великим среди народов, — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — 12 А вы бесчестите его, говоря, что стол Владыки нечист и что пищей на нём[а] можно пренебречь. 13 Вы говорите: «Какое бремя!» — и воротите от него нос, — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — Когда вы приводите краденый, хромой или больной скот и приносите его в жертву, почему Я должен принимать такую жертву из ваших рук? — говорит Вечный. — 14 Проклят обманщик, у которого в стаде есть хороший самец, и он клянётся отдать его Владыке, а потом приносит Ему в жертву животное с изъяном[б]. Ведь Я — великий Царь, — говорит Вечный, Повелитель Воинств, — и Моё имя чтится среди народов.

Упрёк священнослужителям

2 Итак, священнослужители, вот повеление для вас: 2 если вы не послушаетесь и не положите себе на сердце славить Моё имя, — говорит Вечный, Повелитель Воинств, — Я пошлю на вас проклятие и прокляну ваши благословения; истинно, Я уже проклинаю их, потому что вы не положили этого себе на сердце.

3 Из-за вас Я накажу ваших потомков. Я забросаю ваши лица навозом ваших праздничных жертв, и вас выбросят вместе с ним[в]. 4 Вы узнаете, что Я послал вам это повеление, чтобы Моё соглашение с Леви[г] осталось в силе, — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — 5 Моё соглашение с ним было соглашением, обещавшим жизнь и благоденствие, и Я даровал их ему. Он должен был чтить Меня, и он чтил Меня и благоговел перед именем Моим. 6 Он преподавал истинное учение и никогда не говорил лжи. Он жил предо Мной в мире и правде и многих отвратил от греха.

7 Священнослужители, ваша обязанность — учить людей знанию Всевышнего, и от вас люди должны получать наставление, ведь священнослужитель — посланец Вечного, Повелителя Воинств. 8 Но вы сами свернули с этого пути и своим учением сбили с него многих. Вы нарушили соглашение Леви, — говорит Вечный, Повелитель Воинств, — 9 и Я сделал вас презренными и унизил вас перед всем народом за то, что вы не хранили Моих путей и были пристрастны в делах Закона.

Осуждение за смешанные браки и развод

10 Разве не один у всех нас Небесный Отец?[д] Разве не один Бог сотворил нас? Почему же мы вероломны по отношению друг к другу, нарушая соглашение наших предков?

11 Иуда нарушил верность. Мерзость была совершена в Израиле и в Иерусалиме: мужчины Иуды осквернили святилище Вечного, которое Он любит, женившись на женщинах, поклоняющихся чужим богам. 12 Да исторгнет Вечный из шатров Якуба всякого поступающего так, кто бы он ни был[е], даже если он приносит жертвы Вечному, Повелителю Воинств.

13 Вот ещё что вы делаете: вы залили жертвенник Вечного слезами. Вы плачете и сетуете, потому что Он больше не смотрит на ваши дары и не принимает их из ваших рук с благосклонностью. 14 Вы спрашиваете: «Почему?» Потому что Вечный — свидетель

[а] **1:12** Букв.: «плодом его, пищей его».
[б] **1:14** См. Лев. 22:18–20.
[в] **2:3** Или: «и прогоню вас от Себя».
[г] **2:4** Род Леви был избран среди всех родов Израиля быть священнослужителями Всевышнего (см. Чис. 3:11–13).
[д] **2:10** Или: «…у всех нас отец». В этом случае здесь может говориться об Ибрахиме или Якубе.
[е] **2:12** *Кто бы он ни был* — букв.: «бодрствующего и отвечающего».

между тобой и твоей женой, на которой ты женился ещё в юности. Ты был ей неверен, хотя она твоя супруга, твоя законная жена.

15 Не Всевышний ли сделал их одним целым?[а] И плотью, и духом они принадлежат Ему[б]. Почему же Он хочет, чтобы они были едины? Из-за потомства, которое угодно Ему. Смотрите же за собой, и пусть никто не нарушает верности своей жене, на которой женился в юности.

16 — Если кто ненавидит свою жену и разводится с ней, — говорит Вечный, Бог Исраила, — тот оскверняет себя[в,г], — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — Поэтому наблюдайте за собой и не поступайте вероломно в отношении жены.

Вечный придёт для суда

17 Вы утомили Вечного словами.

«Чем же мы Его утомили?» — спрашиваете вы. Тем, что говорите: «Все, кто творит зло, хороши в глазах Вечного. Он доволен ими» — и спрашиваете: «Где же Бог правосудия?»

3 — Вот посылаю Я вестника Моего, чтобы он приготовил путь предо Мной, и внезапно придёт в Свой храм Владыка, Которого вы ищете, и Вестник Соглашения, Которого вы желаете. Вот Он идёт, — говорит Вечный, Повелитель Воинств[д].

2 Но кто выдержит день Его прихода? Кто устоит, когда Он явится? Он будет как расплавляющий огонь и как очищающий щёлок. 3 Он сядет, подобно плавильщику, очищающему серебро, очистит левитов и переплавит их, как золото и серебро. Тогда у Вечного будут люди, которые станут приносить дары в праведности, 4 и дары Иудеи с Иерусалимом станут угодны Вечному, как в прежние дни, как в минувшие годы.

5 — Я приду к вам для суда. Я не замедлю принести свидетельство против чародеев, нарушителей супружеской верности и клятвопреступников, против тех, кто не платит работникам, кто притесняет вдов и сирот, лишает чужеземцев правосудия и не боится Меня, — говорит Вечный, Повелитель Воинств.

Крадущие у Всевышнего

6 Я, Вечный, не изменяюсь. Поэтому и вы, потомки Якуба, не исчезли. 7 Со времён ваших предков вы отворачивались от Моих установлений и не соблюдали их. Вернитесь ко Мне, и Я вернусь к вам, — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — Но вы говорите: «Как нам вернуться?»

8 Станет ли человек обкрадывать Всевышнего? А вы обкрадываете Меня. Вы говорите: «Как мы обкрадываем Тебя?» Десятинами и приношениями[еж]. 9 Прокляты вы — весь ваш народ — за то, что обкрадываете Меня. 10 Принесите десятину в хранилища целиком, чтобы в Моём доме была пища. Испытайте Меня в этом, — говорит Вечный, Повелитель Воинств, — и посмотрите, не отворю ли Я вам окон неба и не изолью ли благословения на вас так щедро, что у вас не хватит места их вместить? 11 Я не дам вредителям пожирать ваш урожай, и с виноградных лоз на ваших полях не опадут плоды, — говорит Вечный, Повелитель Воинств. — 12 Тогда все народы назовут вас счастливыми, потому что ваша земля будет прекрасной, — говорит Вечный, Повелитель Воинств.

Награда праведным

13 Вы произносили жестокие слова против Меня, — говорит Вечный. — Но вы говорите: «Что мы сказали против Тебя?» 14 Вы говорили: «Служение Всевышнему тщетно. Что мы выгадали, исполняя Его уставы и ходя со скорбными лицами перед Вечным, Повелителем Воинств? 15 Теперь мы считаем счастливыми гордецов. Злодеи не только преуспевают, но и остаются невредимыми, даже когда бросают вызов Всевышнему».

[а] **2:15** См. Нач. 2:24.

[б] **2:15** Или: «И остаток духа принадлежит Ему».

[в] **2:16** Букв.: «тот покрывает свою одежду скверною».

[г] **2:16** Или: «Я ненавижу развод, — говорит Вечный, Бог Исраила, — и того, кто виновен в насилии».

[д] **3:1** Эти слова являются пророчеством об Исе Масихе. По мнению многих толкователей, первый вестник, о котором здесь идёт речь, — это пророк Яхия (см. Мат. 3; 11:7–15; Лк. 7:24–28).

[е] **3:8** По Закону Всевышнему принадлежала десятая часть от всех доходов исраильтян. Десятины шли на поддержку левитов и на расходы по содержанию храма (см. Лев. 27:30–33; Чис. 18:21–23; Втор. 14:22–29).

[ж] **3:8** По Закону Всевышнему принадлежала десятая часть от всех доходов исраильтян. Десятины шли на поддержку левитов и на расходы по содержанию храма (см. Лев. 27:30–33; Чис. 18:21–23; Втор. 14:22–29). См. также таблицу «Жертвоприношения в Исраиле» на странице ##.

16 В то время боящиеся Вечного говорили друг с
другом. Вечный внимал и слушал, и записывалась
перед Ним памятная книга о тех, кто боится
Вечного и чтит Его имя.
17 — Они будут Моими, — говорит Вечный,
Повелитель Воинств, — Моим драгоценным
достоянием в тот день, когда Я буду действовать.
Я пощажу их, как отец щадит сына, который ему
служит. 18 Тогда вы снова увидите разницу между
праведником и злодеем, между тем, кто служит
Всевышнему, и тем, кто Ему не служит.

День Вечного

4 Приближается день, пылающий, как печь.
Все гордецы и злодеи станут соломой, и
наступающий день спалит их, — говорит Вечный,
Повелитель Воинств, — не оставит от них ни
корней, ни веток. 2 Но для вас, кто чтит Моё
имя, взойдёт Солнце Правды[а]. В лучах Его —
исцеление. Вы пойдёте, резвясь, как телята,
которых выпустили из стойла. 3 Вы растопчете
злодеев. Они станут пылью у вас под ногами в
тот день, когда Я буду действовать, — говорит
Вечный, Повелитель Воинств.
4 Помните Закон Моего раба Мусы,
установления и правила, которые Я вручил ему
для Исраила на горе Синай[б].
5 Смотрите, прежде чем наступит день Вечного,
великий и страшный, Я пошлю к вам пророка
Ильяса. 6 Он обратит сердца отцов к детям,
а сердца детей к отцам, чтобы Я не пришёл
поразить землю проклятием[в].

[а] **4:2** *Солнце Правды* — одно из имён Исы Масиха (ср. Лк. 1:78–79).

[б] **4:4** Букв.: «на Хориве». Хорив — другое название горы Синай.

[в] **4:5–6** *Ильяс* — пророк, живший во времена царствования израильского царя Ахава. Он призывал народ оставить грешный путь и вновь обратиться к Всевышнему (см. 3 Цар. 17–4 Цар. 2). Это пророчество Малахии частично исполнилось в пророке Яхии (см. Мат. 11:13–14; 17:10–13; Лк. 1:17). Есть мнение, что Ильяс ещё должен прийти в конце времён, перед вторым пришествием Исы Масиха.